

# Iestāžu publikāciju noformēšanas rokasgrāmata



# Iestāžu publikāciju noformēšanas rokasgrāmata



Šajā PDF redzams tās *Iestāžu publikāciju noformēšanas rokasgrāmatas* versijas saturs, kas bija atrodama tiešsaistē pēdējā atjauninājuma datumā.

Pēdējā atjauninājuma datums: 2.7.2025.

Tā kā šī tīmekļa vietne tiek pastāvīgi atjaunināta, iesakām tiešsaistē pārliicināties, vai tajā nav notikušas kādas izmaiņas. To var izdarīt, apmeklējot jaunumu sadaļu:

<https://style-guide.europa.eu/lv/news>

Luksemburga: Eiropas Savienības Publikāciju birojs, 2025

© Eiropas Savienība, 2025

Vāka attēls: © istockphoto.com/TCmake\_photo

Ecolabels, 5.3.2. punkts: FSC © FSC Belgium asbl/vzw; PEFC © PEFC Belgium

Atļauts reproducēt, norādot avotu.

Tādu elementu izmantošanai vai reproducēšanai, kuri nepieder Eiropas Savienībai, var būt jāsaņem atļauja tieši no attiecīgajiem tiesību turētājiem.

Iestāžu publikāciju noformēšanas rokasgrāmatas tīmekļa vietne: ISSN 1831-5380

## Atsauces

### Tiesiskais pamats

1969. gada 16. janvāra Lēmums 69/13/Euratom, EESK, EEK, ar ko nodibina Eiropas Kopienu Oficiālo publikāciju biroju (OV L 13, 18.1.1969., 19. lpp.), kurš ir atcelts un pēdējoreiz aizstāts ar Eiropas Parlamenta, Eiropadomes, Padomes, Komisijas, Eiropas Savienības Tiesas, Revīzijas palātas, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas un Reģionu komitejas 2009. gada 26. jūnija Lēmumu 2009/496/EK, Euratom par Eiropas Savienības Publikāciju biroja struktūru un darbību (OV L 168, 30.6.2009., 41. lpp.):

#### “1. pants

Eiropas Savienības Publikāciju birojs ir starpiestāžu birojs, kura uzdevums ir, cik vien iespējams efektīvi, publicēt Eiropas Kopienu un Eiropas Savienības iestāžu publikācijas.”

\*

Komisijas Publikāciju konsultatīvā komiteja publikāciju ir definējusi šādi: “Pavairots teksts, kas paredzēts galvenokārt ārējai izmantošanai un kā izgatavošanai nepieciešami budžeta līdzekļi.”

Publikāciju biroja pienākumos ietilpst arī:

- i) formātu standartizēšana;
- ii) publikāciju noformējuma saskaņošana.

NB! Saskaņā ar iepriekšminēto lēmumu nosaukums “Eiropas Kopienu Oficiālo publikāciju birojs” no 2009. gada 1. jūlija mainīts uz “Eiropas Savienības Publikāciju birojs”.

### Pilnvaras

Par “Iestāžu publikāciju noformēšanas rokasgrāmatu” ir atbildīgas šādas struktūras:

- **Starpiestāžu komiteja**, kuru ieceļ valde un kurā ir pārstāvji no šādām iestādēm: Eiropas Parlaments, Eiropas Savienības Padome, Eiropas Komisija, Eiropas Savienības Tiesa, Eiropas Centrālā banka, Eiropas Revīzijas palāta, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja, Eiropas Reģionu komiteja,
- **“Iestāžu publikāciju noformēšanas rokasgrāmatas” Vispārējās koordinēšanas nodaļa**, kura izveidota Publikāciju birojā,
- **starpiestāžu valodu grupas** (viena katrai valodai), kurās pārstāvjus ieceļ Starpiestāžu komitejas locekļi.

Starpiestāžu komitejas pamatzdevums ir iecelt oficiālus pārstāvjus, kuri tieši piedalās valodu grupu darbā. Komiteja var rīkoties kā šķīrējtiesnesis nopietnu domstarpību gadījumā.

Vispārējās koordinēšanas nodaļa ir atbildīga par visu procedūras vispārējo vadību – tā nosaka darba kārtību, uzrauga dažādās grupās pieņemtu lēmumu konsekvenci, nodrošina procedūras atjaunināšanu un tālāku attīstību. Šī nodaļa ir arī atbildīga par “Iestāžu publikāciju noformēšanas rokasgrāmatas” tīmekļa vietni un tieši piedalās tās izstrādē.

Valodu grupas ir atbildīgas par attiecīgo valodu versiju izstrādi un papildināšanu. Tām atbalstu sniedz Vispārējās koordinēšanas nodaļa. Publikāciju biroja pārstāvji grupās koordinē darbu un sniedz informāciju Vispārējās koordinēšanas nodaļai. Grupās ir pārstāvji no dažādām ar valodu saistītām iestāžu struktūrvienībām: juristi lingvisti, tulkotāji, terminoloģijas speciālisti, korektori u. c.

Turklāt atkarībā no risināmā jautājuma regulāri notiek konsultācijas ar dažādām lēmējinstādēm, piemēram, Ģenerālsekretariātu, Protokola dienestu, kā arī ar dienestiem, kuri atbild par ārējiem sakariem. Cieša saikne tiek uzturēta arī ar dažādām starptautiskajām organizācijām, jo īpaši standartizācijas jautājumos (ISO).



# Ievads

Process, kas sākās 1993. gadā ar “*Izdevēja rokasgrāmatu*” (“*Vade-mecum for editors*”), turpinājās 1997. gadā, kad tika publicēta “Iestāžu publikāciju noformēšanas rokasgrāmata” – sākotnēji 11, pēc tam jau 24 valodās. Šī rokasgrāmata ir unikāls lingvistiskās standartizācijas procesa rezultāts, jo tās izstrādē ir iesaistītas tik daudzas valodu kopienas. Tā iecerēta kā rakstītā vārda atsauces instruments visām Eiropas Savienības iestādēm, struktūrām un aģentūrām.

Rokasgrāmatas izstrādei un pilnveidei bija nepieciešams izveidot iestāžu pārvaldības komiteju, kura iecēla pārstāvjus katrā iestādē un attiecībā uz katru valodu. Šie pārstāvji strādā koordinācijas grupas uzraudzībā, kura atrodas Publikāciju birojā.

Reizēm tik atšķirīgo lingvistisko praksi saskaņošanas centieni ir īstenoti, ņemot vērā iestāžu darba daudzvalodību, jo ir nepieciešama tekstu salīdzināmība visās oficiālajās valodās, vienlaikus nezaudējot katrai valodai piemēroto garu.

Rokasgrāmatas pirmajā daļā iekļauti noteikumi, kas stingri jāievēro, izstrādājot dokumentus, ko publicē *Oficiālajā Vēstnesī*, savukārt otrajā daļā ietverti būtiski tehniski vai redakcionāli standarti saistībā ar vispārējām publikācijām. Turklāt papildus katrai valodai raksturīgiem noteikumiem, kas aplūkoti ceturtajā daļā, divdesmit četrus valodu pārstāvji ir panākuši unikālu vienošanos par darba principiem attiecībā uz visām valodām; tie iekļauti rokasgrāmatas trešajā daļā. Šī rokasgrāmatas daļa ir īsts katalizators, lai turpinātu saskaņošanas darbu visās valodās un iestādēs kopā.

Vienotie principi, kas iekļauti publikāciju noformēšanas rokasgrāmatā, faktiski ir dominējošā pozīcijā attiecībā pret jebkuru citu vai iepriekš izmantotu risinājumu; tie jāpiemēro visos rakstiskās procedūras posmos.

Visbeidzot, šis izdevums galvenokārt ir pamats dinamiskai mijiedarbībai starp visiem tā lietotājiem, jo tam nepieciešama nepārtraukta atjaunināšana. Tādēļ tā autori aicina visas ieinteresētās personas aktīvi piedalīties, sniedzot lietderīgu informāciju, norādot uz kļūdām vai izlaidumiem vai izsakot ierosinājumus šādam dienestam:

**Office des publications de l'Union européenne** (Eiropas Savienības Publikāciju birojs)

**Coordination «Code de rédaction»** (“Iestāžu publikāciju noformēšanas rokasgrāmatas” koordinācija)

(Unité A.1.002)

L-2985 Luksemburga

LUKSEMBURGA

E-pasts:

- [vispārīgi jautājumi](mailto:OP-ISG-coordination@publications.europa.eu)  
(OP-ISG-coordination@publications.europa.eu),
- [jautājumi, kas saistīti ar latviešu valodu](mailto:op-code-de-redaction-lv@publications.europa.eu)  
(op-code-de-redaction-lv@publications.europa.eu).

# Saturs

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Atsauces</b>                                               | <b>4</b>  |
| <b>Ievads</b>                                                 | <b>5</b>  |
| <b>PIRMĀ DAĻA – Oficiālais Vēstnesis</b>                      | <b>11</b> |
| <b>Ievads</b>                                                 | <b>12</b> |
| <b>1. Oficiālā Vēstneša struktūra</b>                         | <b>17</b> |
| <b>1.1. Vispārējā struktūra</b>                               | <b>17</b> |
| <b>1.2. L sērija</b>                                          | <b>18</b> |
| 1.2.1. Tiesību aktu klasifikācija                             | 18        |
| 1.2.2. Tiesību aktu numerācija                                | 20        |
| 1.2.3. Saturs                                                 | 22        |
| <b>1.3. C sērija</b>                                          | <b>27</b> |
| 1.3.1. Dokumentu klasifikācija                                | 27        |
| 1.3.2. Dokumentu numerācija                                   | 28        |
| 1.3.3. Saturs                                                 | 30        |
| <b>2. Tiesību aktu pamatstruktūra</b>                         | <b>33</b> |
| <b>2.1. Virsraksts</b>                                        | <b>33</b> |
| <b>2.2. Preambula (norādes un apsvērumi)</b>                  | <b>34</b> |
| 2.2.1. Norādes                                                | 34        |
| 2.2.2. Apsvērumi                                              | 35        |
| <b>2.3. Panti (pamatdaļa)</b>                                 | <b>36</b> |
| <b>2.4. Regulu obligātuma formulējums</b>                     | <b>37</b> |
| <b>2.5. Noslēguma formulējumi (vieta, datums un paraksts)</b> | <b>37</b> |
| <b>2.6. Pielikumi</b>                                         | <b>39</b> |
| <b>2.7. Tiesību aktu pamatiedalījums</b>                      | <b>40</b> |
| <b>3. Dokumentu izstrādes noteikumi</b>                       | <b>41</b> |
| <b>3.1. Atsauces uz Oficiālo Vēstnesi</b>                     | <b>41</b> |
| <b>3.2. Atsauces uz tiesību aktiem</b>                        | <b>43</b> |
| 3.2.1. Nosaukumi                                              | 43        |
| 3.2.2. Atsauces uz citiem tiesību aktiem                      | 45        |
| 3.2.3. Atsauces uz tiesību aktu daļām                         | 47        |
| 3.2.4. Atsauces uz grozījumiem                                | 48        |
| <b>3.3. Grozījumi</b>                                         | <b>48</b> |
| 3.3.1. Grozījumi tekstā                                       | 48        |
| 3.3.2. Papildinājumi un numerācija                            | 50        |
| <b>3.4. Atsauču secība</b>                                    | <b>51</b> |
| 3.4.1. Līgumu secība                                          | 51        |
| 3.4.2. Autoru secība                                          | 52        |
| 3.4.3. Valstis                                                | 52        |
| 3.4.4. Valodas un vairākvalodu dokumenti                      | 52        |
| 3.4.5. Valūtas                                                | 52        |
| <b>3.5. Saraksti</b>                                          | <b>53</b> |
| 3.5.1. Punktu uzskaitījuma noformēšana                        | 53        |

|        |                                                                        |           |
|--------|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 3.5.2. | Tiesību aktu uzskaitījums                                              | 54        |
| 3.6.   | <b>Jēdzienu vai vārdu definīcijas</b>                                  | <b>54</b> |
| 3.7.   | <b>Starptautiski nolīgumi</b>                                          | <b>54</b> |
|        | <b>Kopsavilkuma tabulas</b>                                            | <b>55</b> |
|        | <b>OTRĀ DAĻA – Vispārējās publikācijas</b>                             | <b>61</b> |
| 4.     | <b>Dokumentu sagatavošana un identificēšana</b>                        | <b>62</b> |
| 4.1.   | <b>Autori, atbildīgie dienesti, Publikāciju birojs un tipogrāfijas</b> | <b>62</b> |
| 4.1.1. | Autori un Publikāciju birojs                                           | 62        |
| 4.1.2. | Projektu vadība Publikāciju birojā                                     | 63        |
| 4.1.3. | Teksta labošana Publikāciju birojā                                     | 63        |
| 4.2.   | <b>Oriģinālie dokumenti (manuskripti)</b>                              | <b>64</b> |
| 4.2.1. | Ražošanas ķēdes princips                                               | 65        |
| 4.2.2. | Dokumentu loģiskā struktūra                                            | 65        |
| 4.2.3. | Teksta sagatavošana                                                    | 66        |
| 4.2.4. | Iespēšanai gatavi dokumenti                                            | 69        |
| 4.3.   | <b>Publikāciju tipoloģija</b>                                          | <b>69</b> |
| 4.3.1. | Monogrāfijas                                                           | 69        |
| 4.3.2. | Turpinājumresursi                                                      | 70        |
| 4.3.3. | Seriālizdevumu un monogrāfiju kombinācija                              | 70        |
| 4.4.   | <b>Publikāciju biroja piešķirtie identifikatori</b>                    | <b>70</b> |
| 4.4.1. | Starptautiskais grāmatas standartnumurs ( <i>ISBN</i> )                | 70        |
| 4.4.2. | Starptautiskais seriālizdevumu standartnumurs ( <i>ISSN</i> )          | 72        |
| 4.4.3. | Digitālais objekta identifikators ( <i>DOI</i> )                       | 74        |
| 4.4.4. | Kataloga numurs                                                        | 74        |
| 4.5.   | <b>Eiropas Savienības Tiesas piešķirtais identifikators</b>            | <b>74</b> |
| 5.     | <b>Publikācijas struktūra</b>                                          | <b>76</b> |
| 5.1.   | <b>Vāks</b>                                                            | <b>76</b> |
| 5.1.1. | Uz vāka norādāmā informācija                                           | 76        |
| 5.1.2. | Krāsu izmantojums uz vāka                                              | 78        |
| 5.2.   | <b>Titullapa</b>                                                       | <b>79</b> |
| 5.3.   | <b>Titullapas otra puse</b>                                            | <b>80</b> |
| 5.3.1. | Elementi                                                               | 80        |
| 5.3.2. | Informācija attiecībā uz drukātiem izdevumiem                          | 81        |
| 5.4.   | <b>Autortiesības</b>                                                   | <b>82</b> |
| 5.4.1. | Autortiesību paziņojums                                                | 82        |
| 5.4.2. | Atkalizmantošanas atļauja un atkalizmantošanas nosacījumi              | 84        |
| 5.4.3. | Publikācijā izmantotie ar autortiesībām aizsargātie elementi           | 86        |
| 5.4.4. | Citas atrunas                                                          | 88        |
| 5.5.   | <b>Ievada un nobeiguma teksti</b>                                      | <b>88</b> |
| 5.5.1. | Veltījums                                                              | 88        |
| 5.5.2. | Priekšvārds, ievadvārdi un ievads                                      | 88        |
| 5.5.3. | Satura rādītājs                                                        | 88        |
| 5.5.4. | Bibliogrāfija                                                          | 88        |
| 5.5.5. | Alfabētiskais rādītājs                                                 | 89        |
| 5.6.   | <b>Teksta sadalījums</b>                                               | <b>89</b> |

|                                                         |                                                                                                 |            |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 5.7.                                                    | <b>Uzskaitījumu veidi</b>                                                                       | <b>91</b>  |
| 5.8.                                                    | <b>Izcēlumi</b>                                                                                 | <b>91</b>  |
| 5.9.                                                    | <b>Atsauces</b>                                                                                 | <b>92</b>  |
| 5.9.1.                                                  | Atsauces uz Eiropas Savienības tiesību aktiem                                                   | 92         |
| 5.9.2.                                                  | Atsauces uz Līgumiem                                                                            | 93         |
| 5.9.3.                                                  | Atsauces uz Tiesas un Vispārējās tiesas lietām                                                  | 94         |
| 5.9.4.                                                  | Bibliogrāfiskās norādes                                                                         | 97         |
| 5.10.                                                   | <b>Citāti</b>                                                                                   | <b>101</b> |
| 5.11.                                                   | <b>Mākslinieciski materiāli (ilustrācijas)</b>                                                  | <b>103</b> |
| 5.12.                                                   | <b>Tabulas</b>                                                                                  | <b>103</b> |
| <b>TREŠĀ DAĻA – Noteikumi, kas kopīgi visām valodām</b> |                                                                                                 | <b>104</b> |
| 6.                                                      | <b>Tipogrāfiskas norādes un teksta pārbaude</b>                                                 | <b>105</b> |
| 6.1.                                                    | <b>Manuskripta lasīšana</b>                                                                     | <b>105</b> |
| 6.2.                                                    | <b>Elektronisku manuskriptu lasīšana</b>                                                        | <b>105</b> |
| 6.3.                                                    | <b>Korektūras zīmes</b>                                                                         | <b>105</b> |
| 6.4.                                                    | <b>Interpunkcijas zīmes un atstarpes ar datoru apstrādātā tekstā</b>                            | <b>107</b> |
| 6.5.                                                    | <b>Interpunkcija skaitļos</b>                                                                   | <b>108</b> |
| 7.                                                      | <b>Valstis, valodas, valūtas un to saīsinājumi</b>                                              | <b>109</b> |
| 7.1.                                                    | <b>Valstis</b>                                                                                  | <b>109</b> |
| 7.1.1.                                                  | Izmantojamie apzīmējumi un abreviatūras                                                         | 109        |
| 7.1.2.                                                  | Valstu secība                                                                                   | 111        |
| 7.2.                                                    | <b>Valodas</b>                                                                                  | <b>113</b> |
| 7.2.1.                                                  | Valodu versiju secība un ISO kodi (vairākvalodu teksti)                                         | 113        |
| 7.2.2.                                                  | Valodu secība tekstā (vienvalodas teksti)                                                       | 115        |
| 7.2.3.                                                  | Norāde par publikācijas valodām                                                                 | 115        |
| 7.2.4.                                                  | Noteikumi par valodām iestādēs                                                                  | 115        |
| 7.3.                                                    | <b>Valūtas</b>                                                                                  | <b>116</b> |
| 7.3.1.                                                  | Euro un cents                                                                                   | 116        |
| 7.3.2.                                                  | Valūtu secība un ISO kodi                                                                       | 117        |
| 7.3.3.                                                  | Noteikumi par naudas vienību attēlošanu                                                         | 119        |
| 8.                                                      | <b>Zemsvītras piezīmes un norādes uz tām</b>                                                    | <b>122</b> |
| 8.1.                                                    | <b>Zemsvītras piezīmes</b>                                                                      | <b>122</b> |
| 8.2.                                                    | <b>Zemsvītras piezīmju secība</b>                                                               | <b>122</b> |
| 9.                                                      | <b>Citi noteikumi</b>                                                                           | <b>124</b> |
| 9.1.                                                    | <b>Adreses</b>                                                                                  | <b>124</b> |
| 9.1.1.                                                  | Adreses: vispārīgi noteikumi                                                                    | 124        |
| 9.1.2.                                                  | Adreses vienvalodas dokumentos                                                                  | 125        |
| 9.1.3.                                                  | Adreses vairākvalodu dokumentos                                                                 | 127        |
| 9.1.4.                                                  | Adreses dalībvalstīs: atveide un piemēri                                                        | 128        |
| 9.1.5.                                                  | Adreses dalībvalstīs: īpašas pazīmes                                                            | 130        |
| 9.2.                                                    | <b>Elektroniskās adreses</b>                                                                    | <b>132</b> |
| 9.3.                                                    | <b>Tālruņa numuri</b>                                                                           | <b>132</b> |
| 9.4.                                                    | <b>Atsauces uz publikācijām un norādes uz <i>Oficiālo Vēstnesi</i></b>                          | <b>134</b> |
| 9.5.                                                    | <b>Eiropas Savienības administratīvā struktūra – oficiālie nosaukumi un uzskaitījuma secība</b> | <b>134</b> |

|                                             |                                                                       |            |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| 9.5.1.                                      | Iestādes un struktūras                                                | 134        |
| 9.5.2.                                      | Iestāžu kopējie dienesti                                              | 136        |
| 9.5.3.                                      | Decentralizētas struktūras (aģentūras)                                | 137        |
| 9.5.4.                                      | Izpildaģentūras                                                       | 139        |
| 9.5.5.                                      | <i>Euratom</i> aģentūras un struktūras                                | 140        |
| 9.5.6.                                      | Citas organizācijas                                                   | 140        |
| 9.6.                                        | <b>Komisijas ģenerāldirektorāti un dienesti – oficiālie nosaukumi</b> | <b>141</b> |
| CETURTĀ DAĻA – Publikācijas latviešu valodā |                                                                       | <b>144</b> |
| 10.                                         | <b>Teksta noformējuma noteikumi latviešu valodā</b>                   | <b>145</b> |
| 10.1.                                       | <b>Interpunkcija</b>                                                  | <b>145</b> |
| 10.1.1.                                     | Punkts                                                                | 145        |
| 10.1.2.                                     | Semikols                                                              | 145        |
| 10.1.3.                                     | Kols                                                                  | 146        |
| 10.1.4.                                     | Iekavas                                                               | 146        |
| 10.1.5.                                     | Kvadrātiekvavas                                                       | 147        |
| 10.1.6.                                     | Pēdīņas                                                               | 147        |
| 10.1.7.                                     | Domuzīme                                                              | 148        |
| 10.1.8.                                     | Divpunkte                                                             | 148        |
| 10.1.9.                                     | Slīpsvītra                                                            | 148        |
| 10.1.10.                                    | Defise                                                                | 148        |
| 10.1.11.                                    | Jautājuma zīme                                                        | 149        |
| 10.1.12.                                    | Izsaukuma zīme                                                        | 149        |
| 10.1.13.                                    | Komats                                                                | 149        |
| 10.1.14.                                    | Pusiekava                                                             | 150        |
| 10.2.                                       | <b>Vārdu un vārdformu izvēle</b>                                      | <b>150</b> |
| 10.2.1.                                     | Izņēmumi                                                              | 150        |
| 10.2.2.                                     | Lietvārda locījumi                                                    | 151        |
| 10.3.                                       | <b>Pareizrakstība</b>                                                 | <b>152</b> |
| 10.3.1.                                     | Aizguvumi                                                             | 152        |
| 10.3.2.                                     | Termini                                                               | 152        |
| 10.4.                                       | <b>Lielo sākumburtu lietojums</b>                                     | <b>153</b> |
| 10.5.                                       | <b>Skaitļi, datumi un laiks</b>                                       | <b>154</b> |
| 10.5.1.                                     | Skaitļa vārdu pareizrakstība                                          | 154        |
| 10.5.2.                                     | Skaitļu, datumu un laika vienību lietošanas īpatnības                 | 155        |
| 10.6.                                       | <b>Slīpraksts</b>                                                     | <b>156</b> |
| 10.7.                                       | <b>Saīsinājumi, simboli un akronīmi</b>                               | <b>157</b> |
| 10.8.                                       | <b>Dažādi</b>                                                         | <b>158</b> |
| 11.                                         | <b>Izmantojamā literatūra</b>                                         | <b>159</b> |
| <b>Pielikumi</b>                            |                                                                       | <b>160</b> |
| A1. pielikums                               | Grafisks Eiropas emblēmas izskaidrojums                               | 161        |
| A2. pielikums                               | Emblēmas                                                              | 166        |
| A3. pielikums                               | Bieži lietoti saīsinājumi un simboli                                  | 174        |
| A4. pielikums                               | Bieži lietoti akronīmi un abreviatūras                                | 177        |
| A5. pielikums                               | Valstu, teritoriju un valūtu saraksts                                 | 191        |
| A6. pielikums                               | Valstu un teritoriju kodi                                             | 208        |

|                               |                                                                                         |            |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| A7. pielikums                 | Valūtu kodi                                                                             | 212        |
| A8. pielikums                 | Valodu kodi (Eiropas Savienība)                                                         | 220        |
| A9. pielikums                 | Iestādes, struktūras, iestāžu kopējie dienesti un organizācijas – vairākvalodu saraksts | 221        |
| A10. pielikums                | Reģioni                                                                                 | 269        |
| C pielikums                   | Dažādi                                                                                  | 278        |
| <b>Alfabētiskais rādītājs</b> |                                                                                         | <b>279</b> |

**Pirmā daļa**

# *Oficiālais Vēstnesis*

Šeit aprakstīts *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, tajā publicētie dokumenti un īpaši dokumentu izstrādes noteikumi. Arī rokasgrāmatas trešā un ceturrtā daļa un pielikumi attiecas uz *Oficiālajā Vēstnesī* publicējamiem dokumentiem.



# Ievads

## Vēsture

### 1952. gads

Pēc EOTK līguma stāšanās spēkā paziņojumu, lēmumu utt. publicēšanai izveido *Oficiālo Vēstnesi*.

Pirmais *Oficiālais Vēstnesis* iznāk 30. decembrī.

No 1952. gada līdz 1958. gada 19. aprīlim to sauc par *Eiropas Ogļu un Tērauda Kopienas Oficiālo Vēstnesi*. Oficiālās valodas ir franču, itāļu, nīderlandiešu un vācu.

### 1958. gads

Līdz ar EEK līguma un *Euratom* līguma stāšanos spēkā izdevuma nosaukumu maina, un turpmāk to sauc par *Eiropas Kopienų Oficiālo Vēstnesi*. Pirmo *Oficiālo Vēstnesi* ar jauno nosaukumu publicē 20. aprīlī.

### 1968. gads

No janvāra *Oficiālais Vēstnesis* iznāk divās sērijās – L (tiesību akti) un C (informācija un paziņojumi).

[L sērijas](#) pirmo izdevumu publicē 3. janvārī.

[C sērijas](#) pirmo izdevumu publicē 12. janvārī.

### 1978. gads

7. janvārī iznāk [S sērijas](#) (*Eiropas Kopienų Oficiālā Vēstneša* pielikums) pirmais izdevums.

Paziņojumus par atklātiem konkursiem, Eiropas Attīstības fonda paziņojumus u. tml. pirms tam publicēja attiecīgi L sērijā (līdz 1974. gada beigām) un C sērijā (līdz 1977. gada beigām).

### 1981. gads

*CELEX* (*Communitatis Europaeae Lex*) datubāze – automatizēta ES iestāžu daudzvalodu dokumentācijas sistēma, kurā ir Kopienas tiesību akti, – kļūst pieejama sabiedrībai. *CELEX* datubāzi izplata Komisija, un tā ir pieejama tiešsaistē un magnētiskajās lentēs.

### 1986. gads

S sērija kļūst pieejama elektroniskā formā (atklāto konkursu elektroniskajā datubāzē [TED](#) (*Tenders Electronic Daily*)).

### 1987. gads

L un C sērija kļūst pieejama mikrokaršu formā.

### 1991. gads

Janvārī izveido [C ... A](#) sēriju.

### 1992. gads

Oktobrī *CELEX* pārvaldību no Komisijas pārņem Oficiālo publikāciju birojs.

### 1997. gads

S sērija kļūst pieejama CD-ROM formā.

### 1998. gads

L un C sērija kļūst pieejama [EUR-Lex](#) interneta vietnē. No 1. jūlija S sēriju vairs nepublicē uz papīra, bet tikai CD-ROM formā un internetā (*TED* datubāzē).



## 1999. gads

No 31. augusta elektroniskā formā publicē jaunu [C ... E](#) sēriju (E = elektronisks).

## 2001. gads

L un C sērija kļūst pieejama *CD-ROM* formā.

## 2002. gads

No 1. janvāra *EUR-Lex* datubāze ir pieejama bez maksas.

## 2003. gads

No 1. februāra *Oficiālā Vēstneša* nosaukums ir *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis* (Nicas līgums).

## 2004. gads

Sakarā ar ES paplašināšanos no 1. maija *Oficiālo Vēstnesi* publicē 20 valodās. Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 930/2004 OV izdevumam maltiešu valodā piemēro atkāpi: trīs gadus (1.5.2004.–1.5.2007.) iestādēm maltiešu valodā obligāti jāpublicē tikai Eiropas Parlamenta un Padomes kopīgi pieņemtie tiesību akti.

No 1. maija uz OV izdevuma pēdējā vāka vairs nav krāsaino svītru un valodu versijas turpmāk identificē pēc ISO koda.

No 1. maija *CELEX* un *EUR-Lex* datubāzi papildina 20 valodās.

No 1. jūlija *CELEX* var izmantot bez maksas.

Jūlijā publicē pēdējo “Spēkā esošo Kopienas tiesību aktu direktorija” izdevumu uz papīra. Turpmāk šo izdevumu var atrast *EUR-Lex*.

No 1. novembra *CELEX* datus integrē *EUR-Lex* datubāzē un *CELEX* datubāzi vairs neatjauno.

## 2007. gads

No 1. janvāra pēc Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās un lēmuma par sekundāru tiesību aktu publicēšanu īru valodā *Oficiālo Vēstnesi* publicē 23 valodās. Tomēr uz izdevumu īru valodā attiecas līdzīga atkāpe kā maltiešu valodai: piecus gadus (1.1.2007.–31.12.2011.) iestādēm īru valodā obligāti jāpublicē tikai Eiropas Parlamenta un Padomes kopīgi pieņemtās regulas (Padomes Regula (EK) Nr. 920/2005).

1. janvārī ievieš jaunu *Oficiālajā Vēstnesī* publicēto tiesību aktu klasificēšanas struktūru.

## 2009. gads

No 1. decembra, kad stājas spēkā Lisabonas līgums, OV papildina ar pagaidu L V rubriku “Akti, kuri no 2009. gada 1. decembra ir pieņemti, piemērojot Līgumu par Eiropas Savienību, Līgumu par Eiropas Savienības darbību un *Euratom* līgumu”. 31. decembrī šo rubriku likvidē.

## 2010. gads

1. janvārī ievieš jaunu *Oficiālajā Vēstnesī* publicēto tiesību aktu klasificēšanas struktūru, kas atspoguļo ar Lisabonas līgumu ieviestās izmaiņas.

## 2012. gads

Atkāpei attiecībā uz izdevumu īru valodā ar Padomes Regulu (ES) Nr. 1257/2010 pagarina termiņu par pieciem gadiem (1.1.2012.–31.12.2016.).

## 2013. gads

No 1. jūlija pēc Horvātijas pievienošanās *Oficiālo Vēstnesi* publicē 24 valodās.

## 2014. gads

No 1. aprīļa vairs neizdod C ... E sēriju.

## 2016. gads

1. janvārī sāk izdot L ... I un C ... I sēriju.

Martā [EUR-Lex](#) portālā ievieš [Eiropas tiesību aktu identifikatoru](#) (ELI).

## 2017. gads

Atkāpei attiecībā uz izdevumu īru valodā vēlreiz pagarina termiņu – ar Padomes Regulu (ES, Euratom) 2015/2264, kas nosaka, ka atkāpes piemērošana jāsamazina un pakāpeniski jāizbeidz līdz 2021. gada 31. decembrim.

## 2022. gads

No 1. janvāra atkāpi attiecībā uz izdevumu īru valodā vairs nepiemēro.

## 2023. gads

No 1. oktobra ieviesta *Oficiālā Vēstneša* izdošana aktu pa aktam.

L ... I, C ... A un C ... I sērija vairs neiznāk.

# Dienesti, kas sagatavo iestāžu, struktūru un aģentūru dokumentus

Pilns iestāžu, struktūru un aģentūru saraksts dots [9.5. punktā](#).

## Eiropas Parlaments (Brisele, Luksemburga, Strasbūra)

Dokumentus *Oficiālajam Vēstnesim* nosūta dažādas nodaļas.

## Eiropadome (Brisele)

Dokumentus nosūta Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsēkretariāts.

## Eiropas Savienības Padome (Brisele)

Dokumentus nosūta Ģenerālsēkretariāts.

## Eiropas Komisija (Brisele, Luksemburga)

Ģenerālsēkretariāts sūta *Oficiālajā Vēstnesī* publicējamus Komisijas dokumentus, proti, saistošus tiesību aktus ([L sērija](#)), Komisijas priekšlikumus, informāciju un paziņojumus ([C sērija](#)), uzaicinājumus pieteikties konkursos un Eiropas Attīstības fonda paziņojumus ([S sērija](#)).

## Eiropas Savienības Tiesa (Luksemburga)

Par dokumentu sūtīšanu atbild Tiesas kanceleja.

## Eiropas Centrālā banka (Frankfurte pie Mainas)

Dokumentus nosūta Sekretariāta un valodu ģenerāldirektorāts vai Juridiskais ģenerāldirektorāts.

## Eiropas Revīzijas palāta (Luksemburga)

Par dokumentu nosūtīšanu atbild Komunikācijas un ziņojumu daļa.

## Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos (Brisele)

Dokumentus nosūta Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsēkretariāts.

## Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja (Brisele)

Dokumentus nosūta kanceleja.

## Eiropas Reģionu komiteja (Brisele)

Dažādu struktūrvienību dokumentus nosūta kanceleja.

## Eiropas Investīciju banka (Luksemburga)

Dokumentus nosūta to sagatavotāji.

## Eiropas Ombuds (Strasbūra) un Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs (Brisele)

Dokumentus nosūta to sagatavotāji.

## Citas iestādes un aģentūras

Citu iestāžu un aģentūru sarakstu sk. [9.5.3.–9.5.6. punktā](#).



Iestāžu, struktūru, starpiestāžu dienestu, aģentūru un citu organizāciju vairākvalodu sarakstu sk. [A9. pielikumā](#).

## LegisWrite un EdiT

*LegisWrite* ir datorprogramma oficiālu dokumentu – gan juridiska rakstura, gan pārējo – sagatavošanai, rediģēšanai un pārsūtīšanai no vienas iestādes citām. Šī programma standartizē dokumentu struktūru un noformējumu.

Sīkāka informācija par *LegisWrite* atrodama procedūru rokasgrāmatas vietnē *GoPro Guide to procedures*, kas angļu un franču valodā pieejama ES iestāžu un struktūru darbiniekiem:

<https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/display/REGISTRY/Rules+on+form> (angļu valodā)

<https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/pages/viewpage.action?pageId=216418878> (angļu valodā)

2021. gadā tika ieviests uz XML balstīts tiesību aktu izstrādes rīks *EdiT*. Tas pakāpeniski aizstās *LegisWrite*. Plašāka informācija par *EdiT* ir pieejama *GoPro* vietnē:

<https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/display/REGISTRY/EDIT+EN> (en)

## Izmantojamā literatūra

Galvenie atsauču avoti saistībā ar dokumentiem, ko publicē *Oficiālajā Vēstnesī*:

- a) par pareizrakstības un citiem valodas jautājumiem <sup>(1)</sup>:
  - latviešu valodas pareizrakstības un pareizrunas vārdnīcas,
  - svešvārdu vārdnīcas,
  - latviešu valodas gramatikas palīgglīdzekļi,
  - VVC elektroniskā terminu datubāze;
- b) par tiesību aktu izstrādi:
  - [\*Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas Kopējā praktiskā rokasgrāmata Eiropas Savienības tiesību aktu izstrādē iesaistītajām personām\*](#), Eiropas Savienības Publikāciju birojs, 2015. gads,
  - [\*Kopējā rokasgrāmata tādu aktu noformēšanai un aktu projektu izstrādei, uz kuriem attiecas parastā likumdošanas procedūra\*](#) (Parlaments, Padome, Komisija), 2023. gada izdevums <sup>(\*)</sup>,
  - *Eiropas Savienības Padomes aktu izstrādes rokasgrāmata*, 2023. gada izdevums,
  - [\*Legislative drafting – a Commission manual\*](#) (Komisijas tiesību aktu izstrādes rokasgrāmata) <sup>(\*)</sup>;

<sup>(1)</sup> Izmantojamā literatūra latviešu valodā mainās un papildinās. Precīzāku sarakstu sk. ceturtās daļas [10.1.1. punktā](#).

<sup>(\*)</sup> Darba dokuments, pieejams Eiropas iestāžu darbiniekiem iekšējā datortīklā.

- c) par akronīmiem un saīsinājumiem:
  - latviešu valodas pareizrakstības un pareizrunas vārdnīcas,
  - [\*IATE\*](#) (terminoloģijas datubāzu sistēma terminoloģijas apkopošanai, izplatīšanai un kopējai pārvaldīšanai Eiropas Savienības iestādēs, aģentūrās un citās struktūrās);
- d) tiesību aktu virsrakstu, satura, jaunāko grozījumu pārbaudei:
  - [\*EUR-Lex\*](#) (nodrošina piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Sistēma ļauj meklēt *Oficiālajā Vēstnesī*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, judikatūra un tiesību aktu priekšlikumi).

Papildus šai literatūrai daži *Oficiālā Vēstneša* izdevumi ir pastāvīgs atsauču avots tādās jomās kā lauksaimniecība, zivsaimniecība, tirdzniecības nolīgumi, kombinētā nomenklatūra, nolīgumi ar trešām valstīm utt.

## 1.

## Oficiālā Vēstneša struktūra

ES tiesību akti un dokumenti tiek publicēti dažādās *Oficiālā Vēstneša* sērijās.

### 1.1. Vispārējā struktūra

*Eiropas Savienības Oficiālajam Vēstnesim* ir trīs sērijas:

- [L sērija](#): “Leģislatīvi akti”,
- [C sērija](#): “Informācija un paziņojumi”,
- [S sērija](#): “*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* pielikums”.

L un C sērija iznāk aktu pa aktam katru dienu no pirmdienas līdz piektdienai, steidzamā gadījumā – arī sestdienā, svētdienā vai svētku dienā.



#### **Oficiālā Vēstneša izdošana aktu pa aktam**

Līdz 2023. gada 30. septembrim *Oficiālā Vēstneša* dienas numurā bija sakopoti šajā dienā publicētie dokumenti. Kopš 2023. gada 1. oktobrī ieviesta izdošana aktu pa aktam, katrā *Oficiālā Vēstneša* numurā ir tikai viens dokuments.

Izdošana aktu pa aktam palielina iznākšanas elastīgumu un tempu. Tagad dokumenti tiek publicēti katrs par sevi un steidzamiem izdevumiem nav jāizmanto papildu sērijas. Līdz ar to no 2023. gada 1. oktobra L ... I un C ... I sērija vairs neiznāk un palikušas tikai galvenās sērijas L un C. Vairs neiznāk arī C ... A sērija.

Norādē uz *Oficiālo Vēstnesi* min tā sēriju, dokumenta numuru (izņemot starptautisku nolīgumu un labojumu gadījumā), publicēšanas datumu un *ELI*, bet lappuses norāde vairs nav aktuāla. Sīkāk par norādēm sk. [3.1. punktā “Atsauces uz Oficiālo Vēstnesi”](#).

### L sērija

L sērija ietver šādas rubrikas:

- Leģislatīvi akti (L I),
- Neleģislatīvi akti (L II),
- Citi tiesību akti (L III),
- Labojumi.

Sk. arī [1.2. punktu “L sērija”](#).

### C sērija

C sērija ietver šādas rubrikas:

- Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi (C I),
- Informācija (C II),
- Sagatavošanā esoši tiesību akti (C III),
- Paziņojumi (C IV),
- Atzinumi (C V),
- Labojumi.

Tā kā šajā sērijā publicē daudz dažādu dokumentu, tiem var būt lielāka formas (tipogrāfiskā izkārtojuma) dažādība nekā L sērijā, bet abām sērijām jāatbilst vieniem noteikumiem.

Sk. arī [1.3. punktu “C sērija”](#).



## C sērija pirms 2023. gada 1. oktobra

C sēriju papildināja C ... A sērija, C ... E sērija (pārtraukta kopš 2014. gada 1. aprīļa) un C ... I sērija. Daudzpunktes vietā liekams tās pašas dienas C sērijas izdevuma numurs.

- C ... A sērija (A = no angļu val. *annex*)  
Šajā sērijā publicēja atklātu konkursu paziņojumus, darba sludinājumus un kopīgus katalogus (lauksaimniecības šķirņu katalogs u. c.).
- C ... E sērija (E = no angļu val. *electronic*)  
Šī sērija bija paredzēta, lai publicētu tādus dokumentus kā Padomes nostājas, kas pieņemtas saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru, vai Eiropas Parlamenta pieņemtie protokoli un dokumenti. Tā ir pieejama [EURLex](#) vietnē (un attiecīgajā laikā izdotajos ikmēneša DVD).
- C ... I sērija (I = no angļu val. *isolated*).  
OV C 137, 27.5.2010.  
OV C 137 A, 27.5.2010.  
OV C 137 E, 27.5.2010.  
OV C 119 I, 5.4.2018.

NB! Nejaukt C sērijas I un V rubrikā ietvertos atzinumus!

## S sērija

S sērijā (S = *supplement*) publicē paziņojumus par publiskā iepirkuma līgumu konkursiem, kā arī Eiropas Attīstības fonda un citu iestāžu, struktūru, biroju un aģentūru paziņojumus. Tā pieejama internetā ([TED datubāzē](#)).

## 1.2. L sērija

L sērija ietver leģislatīvus, neleģislatīvus un citus tiesību aktus, kas grupēti rubrikās un apakšrubrikās.

### 1.2.1. Tiesību aktu klasifikācija

Aktus klasificē rubrikās (L I, L II utt.) un apakšrubrikās ("Regulas", "Direktīvas" utt.) tālāk norādītajā secībā (sk. arī informāciju par [Oficiālā Vēstneša struktūru EUR-Lex datubāzē](#)).



## Oficiālais Vēstnesis, L sērija

### L I. Leģislatīvi akti

- Regulas
- Direktīvas
- Lēmumi
- Budžets

### L II. Neleģislatīvi akti

- Starptautiski nolīgumi
- Regulas
- Direktīvas
- Lēmumi
- Ieteikumi
- Pamatnostādnes
- Procesuālie noteikumi
- Tiesību akti, ko pieņem struktūras, kuras izveidotas ar starptautiskiem nolīgumiem
- Iestāžu nolīgumi

### L III. Citi tiesību akti

— Eiropas Ekonomikas zona

NB! Pagaidu rubriku "L IV. Tiesību akti, kas pieņemti pirms 2009. gada 1. decembra saskaņā ar EK līgumu, ES līgumu un Euratom līgumu" izmantoja pēc 2010. gada 1. janvāra, lai ietvertu tiesību aktus, kas pieņemti pirms 2009. gada 1. decembra saskaņā ar EK līgumu, ES līgumu un Euratom līgumu. Tagad šī rubrika ir novecojusi.

Tiesību aktu secību katrā apakšrubrikā nosaka pēc:

- veida (regula, direktīva, lēmums, budžets utt.) un
- [3.4.2 punktā](#) noteiktās autoru secības: Eiropas Parlaments, Eiropadome, Eiropas Parlaments un Padome, Padome, Eiropas Komisija, Eiropas Savienības Tiesa, Eiropas Centrālā banka, Revīzijas palāta utt.

NB! L II rubrikas apakšrubrikās "Regulas", "Direktīvas" un "Lēmumi" aktus iepriekš minētajā secībā un pa autoriem kārtoti šādi:

- 1) akti, kuri tieši pamatoti ar Līgumiem;
- 2) deleģētie akti;
- 3) īstenošanas akti.

Piemērus sk. punktā "[Kopsavilkuma tabulas](#)".

## Rubrikas

Oficiālā Vēstneša L sērijā ir šādas rubrikas:

### L I. Leģislatīvi akti

Šī rubrika ietver leģislatīvus aktus (Līguma par Eiropas Savienības darbību (LESD) nozīmē) – regulas, direktīvas un lēmumus, ko pieņem saskaņā ar:

- parasto likumdošanas procedūru (pieņem kopīgi Eiropas Parlaments un Padome),
- īpašu likumdošanas procedūru (pieņem Padome ar Eiropas Parlamenta līdzdalību vai Parlaments ar Padomes līdzdalību).

Leģislatīvo aktu rubrika ietver arī Eiropas Savienības gada budžetu (kā arī saistītos budžeta grozījumus), jo to pieņem saskaņā ar īpašu likumdošanas procedūru.

NB! Eiropas Savienības gada budžetu iepriekš sauca par vispārējo budžetu. 2022. gadā tika attiecīgi mainīts arī akta, ar ko pieņem budžetu galīgajā variantā, virsraksts ("Eiropas Savienības gada budžeta pieņemšana galīgajā variantā").

Līdz 2009. gada 1. decembrim Eiropas Savienības budžetu publicēja L II rubrikā ("Neleģislatīvi akti") ar pieņemšanas aktu ar virsrakstu "Eiropas Savienības (...) finanšu gada vispārējā budžeta pieņemšana galīgajā variantā". Aģentūru ieņēmumu un izdevumu pārskati, ko agrāk publicēja L sērijā, tagad atrodami C sērijā.

### L II. Neleģislatīvi akti

Šī rubrika ietver neleģislatīvus aktus Līguma par Eiropas Savienības darbību nozīmē: regulas, direktīvas un lēmumus, kas nav pieņemti saskaņā ar leģislatīvu procedūru (deleģētie akti (290. pants), īstenošanas akti (291. pants) un akti, kas tieši pamatoti ar Līgumiem (akti, kas attiecas uz starptautiskiem nolīgumiem, KĀDP lēmumi utt.)), kā arī citus aktus, piemēram, ieteikumus un ECB pamatnostādnes.

### L III. Citi tiesību akti

Šī rubrika ietver citus tiesību aktus, piemēram, Eiropas Ekonomikas zonas tiesību aktus.

## 1.2.2. Tiesību aktu numerācija

Tiesību aktus numurē Publikāciju birojs.

Visi tiesību akti un citi dokumenti, izņemot starptautiskus nolīgumus un labojumus, tiek numurēti. Katrs numurs ir unikāls un ietilpst virsrakstā vai tiek likts kvadrātiekvāš virsraksta beigās. Tajā uzrādīts arī *Oficiālā Vēstneša* numurs, kurā akts vai cits dokuments publicēts.

### Numerācija

Tiesību akta numuru veido trīs daļas šādā secībā:

- darbības jomas saīsinājums (iekavās): “ES” Eiropas Savienībai, “Euratom” Eiropas Atomenerģijas kopienai, “ES, Euratom” Eiropas Savienībai un Eiropas Atomenerģijas kopienai, “KĀDP” kopējai ārpolitikai un drošības politikai,
- četr ciparu atsauce uz dokumenta publicēšanas gadu,
- kārtas numurs, kas atspoguļo secību gadā un ko veido tik ciparu, cik nepieciešams:

(joma) GGGG/N

NB! Dažiem aktiem Publikāciju biroja piešķirtajā numurā nav darbības jomas un numuru liek kvadrātiekvāš virsraksta beigās. Šo numuru neuzskata par virsraksta sastāvdaļu un norādēs uz attiecīgo aktu nemin.

[GGGG/N]



### Līdz 2015. gada 1. janvārim

Numerācija dažādiem tiesību aktu veidiem bija atšķirīga, un to joprojām lieto, atsaucoties uz šiem tiesību aktiem.

#### Pamatprincipi

- a) Ja kārtas numurs atrodas pirms gadskaitļa, lieto saīsinājumu “Nr.”:  
Komisijas Regula (ES) Nr. 16/2010  
Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums Nr. 284/2010/ES  
Savukārt, ja gadskaitlis atrodas pirms kārtas numura, saīsinājumu “Nr.” nelieto:  
Komisijas Lēmums 2010/300/ES
- b) Gadskaitli raksta ar četriem cipariem (pirms 1999. gada 1. janvāra rakstīja ar diviem):  
Komisijas Regula (EK) Nr. 23/1999  
Padomes Lēmums 2010/294/ES  
Padomes Regula (EK) Nr. 2820/98

NB! Līdz ar jaunu līgumu un to labojumu pieņemšanu jomas saīsinājumi gadu gaitā ir mainījušies:

- līdz 1993. gada 1. novembrim izmantoti saīsinājumi “EEK”, “EOTK”, “Euratom”,
- 1993. gada 1. novembrī, kad stājās spēkā Māstrihtas līgums, “EEK” kļuva par “EK”. Klāt nāca saīsinājumi “TI” (tieslietas un iekšlietas), “KĀDP” (kopējā ārpolitika un drošības politika) un “DSK” (dalībvalstu savstarpējas konvencijas),
- kopš 2002. gada 24. jūlija (pēc EOTK līguma darbības beigām) nelieto saīsinājumu “EOTK”,
- 2009. gada 1. decembrī līdz ar Lisabonas līguma stāšanos spēkā ieviests saīsinājums “ES”. Saīsinājumu “EK” vairs nelieto. No saīsinājumiem, kas izveidoti ar Līguma par Eiropas Savienību stāšanos spēkā, saglabājusies abreviatūra “KĀDP”, savukārt “TI” un “DSK” vairs nelieto.

#### Numerācija

Tiesību aktiem kārtas numurus piešķir no līdzās pastāvošajām sērijām. Numura elementu secība ir atkarīga no tiesību akta veida.

#### Regulas

Šos aktus numurē, norādot atsauces saīsinājumu (iekavās), tad kārtas numuru un gadu:

Regula (ES) Nr. 641/2010



Regulu numerācija laika gaitā ir mainījusies:

- no 1952. gada līdz 1962. gada 31. decembrim:  
**Regula Nr. 17**
- no 1963. gada 1. janvāra līdz 1967. gada 31. decembrim (numuram pievieno norādi uz atbilstošu Līgumu vai Līgumiem un gadu):  
**Regula Nr. 1009/67/EEK**
- no 1968. gada 1. janvāra (mainās atsaucē vieta):  
**Regula (EEK) Nr. 1470/68**

## Direktīvas

Direktīvas numurē, norādot gadu, tad kārtas numuru un atsaucē saīsinājumu:

**Padomes Direktīva 2010/24/ES**

No 1992. gada līdz 2014. gada 1. janvārim direktīvas numurēja Padomes Ģenerālsekretariāts.

Dažām vecākām direktīvām kārtas numurs ir ietverts virsrakstā:

**Padomes Pirmā direktīva 73/239/EEK**

## Lēmumi

L I rubrikā publicētos lēmumus numurē, norādot kārtas numuru, tad gadu un atsaucē saīsinājumu:

**Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums Nr. 477/2010/ES**

Lēmumiem, kas pieņemti saskaņā ar likumdošanas procedūru, piešķir tās pašas sērijas numurus kā regulām (Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums Nr. 477/2010/ES, Komisijas Regula (ES) Nr. 478/2010, Komisijas Regula (ES) Nr. 479/2010 utt.).

L II rubrikā publicētajiem lēmumiem pirmo norāda gadu, tad kārtas numuru un atsaucē saīsinājumu:

**Padomes Lēmums 2010/294/ES**

## Budžets

Vispārējā budžeta un budžeta grozījumu pieņemšanas aktiem ir numurs, kuru norāda gan satura rādītājā, gan titullapā (piemēram, “2010/117/ES, Euratom”), bet nenorāda atsaucēs.

## Divkārša numerācija

Dažiem aktiem var būt divkārša numerācija:

- numurs, ko piešķir Publikāciju birojs (piemēram, “(ES) 2015/299”),
- pieņemējiestādes piešķirts numurs (piemēram, “ECB/2015/5”, “ATALANTA/4/2015” utt.).

Eiropas Centrālās bankas aktiem, kā arī Politikas un drošības komitejas lēmumiem pieņemējiestādes piešķirto numuru liek virsraksta beigās iekavās:

Eiropas Centrālās bankas Regula (ES) 2015/534 (..) (ECB/2015/13)

Eiropas Centrālās bankas Lēmums (ES) 2015/299 (..) (ECB/2015/5)

Eiropas Centrālās bankas Pamatnostādne (ES) 2015/732 (..) (ECB/2015/20)

Politikas un drošības komitejas Lēmums (KĀDP) 2015/711 (..) (ATALANTA/4/2015)

NB! Atsauces uz Eiropas Centrālās bankas lēmumiem, pamatnostādnēm un ieteikumiem, kas publicēti pirms 2015. gada 1. janvāra, raksta tikai ar pieņemējiestādes piešķirto numuru:

(4) Eiropas Centrālās bankas Lēmumā (ES) 2016/1975 (ECB/2016/39) (2) ietverta norāde uz ECB Valdes kompetencēm saskaņā ar Eiropas Centrālās bankas Lēmuma ECB/2013/54 (3) 3. panta 2. punktu. Lēmums ECB/2013/54 tika atcelts ar Lēmumu (ES) 2020/637 (ECB/2020/24). (..)

(2) Eiropas Centrālās bankas Lēmums (ES) 2016/1975 (2016. gada 8. novembris) par pagaidu akreditācijas piešķiršanas pilnvaru tālāku deleģēšanu (ECB/2016/39) (OV L 304, 11.11.2016., 9. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2016/1975/oj>).

(3) Eiropas Centrālās bankas Lēmums ECB/2013/54 (2013. gada 20. decembris) par akreditācijas procedūrām aizsargāto euro materiālu un euro materiālu ražotājiem un par grozījumiem Lēmumā ECB/2008/3 (OV L 57, 27.2.2014., 29. lpp., ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2013/106\(3\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2013/106(3)/oj)).

**Noteikumiem** tiesību aktiem Publikāciju biroja piešķirtais numurs neietver darbības jomu un tiek norādīts virsraksta beigās kvadrātiekvāš. Tie ir dažādu ar starptautiskiem nolīgumiem izveidotu padomju un komiteju (piemēram, ĀKK un ES Vēstnieku komitejas) lēmumi, tiesību akti, kas attiecas uz Eiropas Ekonomikas zonu (EEZ) un uz Eiropas Brīvās tirdzniecības asociāciju (EBTA), kā arī Apvienoto Nāciju Organizācijas Eiropas Ekonomikas komisijas (ANO EEK) noteikumi:

ĀKK un ES Vēstnieku komitejas Lēmums Nr. 1/2015 (..) [2015/1909]

EEZ Apvienotās komitejas Lēmums Nr. 159/2014 (..) [2015/94]

EBTA Uzraudzības iestādes Lēmums Nr. 226/17/COL (..) [2018/564]

Apvienoto Nāciju Organizācijas Eiropas Ekonomikas komisijas (ANO EEK) Noteikumi Nr. 78 (..) [2015/145]

## **i** Līdz 2015. gada 1. janvārim

Eiropas Ekonomikas zonas (EEZ) un Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas (EBTA) tiesību aktiem, kā arī Apvienoto Nāciju Organizācijas Eiropas Ekonomikas komisijas (ANO EEK) noteikumiem ir tikai pieņemējiestādes piešķirtais numurs.

## **Akti bez numura un citi dokumenti**

Starptautiskus nolīgumus (sk. [1.2.3. punkta iedaļu “L II. Nelegislatīvi akti”](#)) un labojumus nenumurē.

Savienība nevar vienpusēji piešķirt numuru starptautiskam nolīgumam, jo ir tikai viena no nolīguma pusēm.

## **i** Līdz 2023. gada 1. oktobrim

Līdz ar starptautiskiem nolīgumiem un labojumiem numura nebija arī šādiem dokumentiem:

- informācijai par starptautiska nolīguma spēkā stāšanās datumu un
- procesuālajiem noteikumiem.

## **1.2.3. Saturs**

Šeit ir sniegts L sērijā publicēto tiesību aktu saraksts un piemēri, un tiesību akti ir sagrupēti attiecīgās rubrikās un apakšrubrikās.

### **L I. Legislatīvi akti**

## a) Regulas

Šī apakšrubrika ietver regulas, ko pieņem vai nu kopīgi Eiropas Parlaments un Padome (parastā likumdošanas procedūra), vai arī atsevišķi viena no šīm iestādēm ar otras līdzdalību (īpaša likumdošanas procedūra):

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2015/475

Padomes Regula (ES) 2017/1939

## b) Direktīvas

Šī apakšrubrika ietver direktīvas, ko pieņem vai nu kopīgi Eiropas Parlaments un Padome (parastā likumdošanas procedūra), vai arī atsevišķi Padome ar Eiropas Parlamenta līdzdalību (īpaša likumdošanas procedūra):

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2015/254

Padomes Direktīva (ES) 2015/121

## c) Lēmumi

Šī apakšrubrika ietver lēmumus, ko pieņem vai nu kopīgi Eiropas Parlaments un Padome (parastā likumdošanas procedūra), vai arī atsevišķi Padome ar Eiropas Parlamenta līdzdalību (īpaša likumdošanas procedūra):

Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (ES) 2015/601

Padomes Lēmums (ES, Euratom) 2015/457

## d) Budžets

Šī apakšrubrika ietver Eiropas Savienības gada budžetu un saistītos budžeta grozījumus; tos publicē uzreiz pēc tiesību akta par galīgo pieņemšanu, kuram ir šāds virsraksts:

Eiropas Savienības gada budžeta pieņemšana galīgajā variantā attiecībā uz 2023. finanšu gadu (ES, Euratom) 2023/278

Eiropas Savienības 2023. finanšu gada budžeta grozījuma Nr. 2 pieņemšana galīgajā variantā (ES, Euratom) 2023/1752

Numuru piešķir šīm tiesību aktam par pieņemšanu galīgajā variantā, ko publicē pirms gada budžeta vai budžeta grozījumiem. Gada budžetam pašam nav numura, bet budžeta grozījumiem ir pieņemējietādes piešķirts numurs ("Eiropas Savienības 2023. finanšu gada budžeta grozījums Nr. 2").

## L II. Nelegislatīvi akti

### a) Starptautiski nolīgumi

"Starptautiski nolīgumi" (turpmāk – "nolīgumi") šajā kontekstā ietver Eiropas Savienības un/vai Eiropas Atomenerģijas kopienas noslēgtus nolīgumus, dalībvalstu parakstītas konvencijas, Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju apstiprinātus nolīgumus, konvencijas un protokolus, Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju savstarpējus nolīgumus, nolīgumus vēstuļu apmaiņas veidā utt.

Pirmāk definētos nolīgumus nenumurē. Publikāciju birojs tiem tikai piešķir *Oficiālā Vēstneša* numuru (šis numurs redzams *Oficiālā Vēstneša* galvenē).

Šī apakšrubrika ietver:

- lēmumus par nolīgumiem, pievienojot nolīguma tekstu:

Padomes Lēmums (ES) 2015/209 (2014. gada 10. novembris) par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Fēru Salām, ar ko Fēru Salas iesaista pētniecības un inovācijas pamatprogrammā 2014.–2020. gadam “Apvārsnis 2020”

Nolīgums par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Fēru Salām, ar ko Fēru Salas iesaista pētniecības un inovācijas pamatprogrammā 2014.–2020. gadam “Apvārsnis 2020”

Padomes Lēmums (ES) 2015/105 (2014. gada 14. aprīlis) par to, lai Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Protokolu Partnerības un sadarbības nolīgumam starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Azerbaidžānas Republiku, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Savienību un Azerbaidžānas Republiku par vispārējiem principiem Azerbaidžānas Republikas līdzdalībai Savienības programmās

Protokols Partnerības un sadarbības nolīgumam starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Azerbaidžānas Republiku, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Savienību un Azerbaidžānas Republiku par vispārējiem principiem Azerbaidžānas Republikas līdzdalībai Savienības programmās

- lēmumus par nolīgumiem, nepievienojot nolīguma tekstu:

Padomes Lēmums (ES) 2015/1796 (2015. gada 1. oktobris) par to, lai noslēgtu Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienā un Šveices Konfederāciju, ar ko Šveices Konfederācija pievienojas pētniecības un inovācijas pamatprogrammai “Apvārsnis 2020” un Eiropas Atomenerģijas kopienas pētniecības un mācību programmai, kura papildina “Apvārsni 2020”, un kas reglamentē Šveices Konfederācijas dalību ITER pasākumos, kurus īsteno “Kodolsintēze enerģijas ieguvei”

- informāciju par nolīgumu stāšanos spēkā:

Informācija par to, ka stājas spēkā Nolīgums starp Eiropas Savienību un Sentlūsiju par īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma atcelšanu [2023/2212]

NB! Šī ir vienīgā informācija, ko publicē L sērijā.

## b) Regulas

Šī apakšrubrika ietver noteiktas Padomes regulas (regulas, kas tieši pamatotas ar Līgumiem, un īstenošanas regulas), Komisijas regulas (regulas, kas tieši pamatotas ar Līgumiem, deleģētās regulas un īstenošanas regulas) un Eiropas Centrālās bankas regulas:

Padomes Regula (ES) 2015/106

Padomes Īstenošanas regula (ES) 2015/81

Komisijas Deleģētā regula (ES) 2015/281

Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/52

Eiropas Centrālās bankas Regula (ES) 2015/534 (..) (ECB/2015/13)

ECB regulas, kurām numuru piešķir arī pieņemējiestāde (“ECB/2015/13”), publicē ar diviem numuriem (sk. 1.2.2. punkta iedaļu [“Divkārša numerācija”](#)).

## c) Direktīvas

Šī apakšrubrika ietver noteiktas Padomes direktīvas (direktīvas, kas tieši pamatotas ar Līgumiem, un īstenošanas direktīvas) un Komisijas direktīvas (direktīvas, kas tieši pamatotas ar Līgumiem, deleģētās direktīvas un īstenošanas direktīvas):

Padomes Direktīva (ES) 2015/652

Komisijas Direktīva (ES) 2015/565

Komisijas Deleģētā direktīva (ES) 2015/573

Komisijas Īstenošanas direktīva (ES) 2015/1168

#### d) Lēmumi

Šī apakšrubrika ietver:

- dalībvalstu valdību pārstāvju lēmumus, Padomes un dalībvalstu valdību pārstāvju lēmumus un lēmumus, ko ar kopēju vienošanos pieņēmuši dalībvalstu valdību pārstāvji:

Dalībvalstu valdību pārstāvju Lēmums (ES, Euratom) 2015/578

- noteiktus Eiropas Parlamenta lēmumus:

Eiropas Parlamenta Lēmums (ES) 2015/1614

- Eiropadomes lēmumus:

Eiropadomes Lēmums (ES) 2018/509

- noteiktus Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumus:

Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (ES) 2015/468

- noteiktus Padomes lēmumus (lēmumus, kas tieši pamatoti ar Līgumiem, tostarp KĀDP lēmumus, un īstenošanas lēmumus):

Padomes Lēmums (ES) 2015/1025

Padomes Īstenošanas lēmums (ES) 2015/156

Padomes Lēmums (KĀDP) 2015/76

- Komisijas lēmumus (lēmumus, kas tieši pamatoti ar Līgumiem, deleģētos lēmumus un īstenošanas lēmumus):

Komisijas Lēmums (ES) 2015/119

Komisijas Deleģētais lēmums (ES) 2015/1602

Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2015/103

- Eiropas Centrālās bankas lēmumus:

Eiropas Centrālās bankas Lēmums (ES) 2015/299 (..) (ECB/2015/5)

ECB lēmumus, kuriem numuru piešķir arī pieņemējīestāde ("ECB/2015/5"), publicē ar diviem numuriem (sk. [1.2.2. punkta iedaļu "Divkārša numerācija"](#)).

**NB!** Līdz 2009. gada 1. decembrim pastāvēja divu veidu lēmumi (kam dažās valodās izmantoja atšķirīgus terminus): lēmumi, kam pamatdaļas beigās atsevišķā pantā norādīja adresātu(-us) un virsrakstā norādīja izziņošanas numuru, kā arī *sui generis* lēmumi, kam pamatdaļu ievadīja vārdi "ir nolēmusi(-uši) šādi" (nevis "ir pieņēmusi(-uši) šo lēmumu"). Līdz ar Lisabonas līguma stāšanās spēkā šī atšķirība ir zudusi. Tomēr atsevišķos gadījumos pieņem lēmumus, nenorādot adresātu, līdzīgi kā *sui generis* lēmumos.

### e) Ieteikumi

Šī apakšrubrika ietver Padomes ieteikumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 121., 126., 140. un 292. pantu, Komisijas ieteikumus (292. pants) un Eiropas Centrālās bankas ieteikumus (292. pants):

|                                  |
|----------------------------------|
| Padomes Ieteikums (ES) 2015/1029 |
|----------------------------------|

|                                   |
|-----------------------------------|
| Komisijas Ieteikums (ES) 2015/682 |
|-----------------------------------|

ECB ieteikumus, kuriem numuru piešķir arī pieņemējiestāde, publicē ar diviem numuriem (sk. [1.2.2. punkta iedaļu “Divkārsa numerācija”](#)).

Citus ieteikumus publicē C sērijā.

### f) Pamatnostādnes

Šī apakšrubrika ietver Eiropas Centrālās bankas pamatnostādnes. Šiem aktiem, kuriem numuru piešķir arī pieņemējiestāde (“ECB/2015/20”), publicē ar diviem numuriem (sk. [1.2.2. punkta iedaļu “Divkārsa numerācija”](#)):

|                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------|
| Eiropas Centrālās bankas Pamatnostādne (ES) 2015/732 (..) (ECB/2015/20) |
|-------------------------------------------------------------------------|

Sk. iepriekš iedaļu “Numerācija (lēmumi, ieteikumi un pamatnostādnes)”.

### g) Procesuālie noteikumi

Šī apakšrubrika ietver iestāžu un struktūru reglamentus (biroju un aģentūru reglamentus publicē C sērijā). Reglamentam piešķir numuru, ko pievieno virsraksta beigās kvadrātiekvās:

|                                       |
|---------------------------------------|
| Reģionu komitejas reglaments [GGGG/N] |
|---------------------------------------|

|                                       |
|---------------------------------------|
| Revīzijas palātas reglaments [GGGG/N] |
|---------------------------------------|

|                                                             |
|-------------------------------------------------------------|
| Grozījumi Norādījumos Vispārējās tiesas sekretāram [GGGG/N] |
|-------------------------------------------------------------|

Ja reglamentu pievieno tiesību aktam, to ietver vienā rubrikā ar pašu aktu un numuru nepiešķir:

|                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Padomes Lēmums (ES) 2015/354 (2015. gada 2. marts), ar ko pieņem Eiropas Investīciju bankas aizgādībā izveidotās Ieguldījumu mehānisma komitejas reglamentu ( <i>tiesību akts, kuram pievienots reglaments</i> ) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### h) Tiesību akti, ko pieņem struktūras, kuras izveidotas ar starptautiskiem nolīgumiem

Šī apakšrubrika ietver ar starptautiskiem nolīgumiem izveidotu struktūru lēmumus, kā arī Apvienoto Nāciju Organizācijas Eiropas Ekonomikas komisijas (ANO EEK) noteikumus. Šiem aktiem ir divi numuri (sk. [1.2.2. punkta iedaļu “Divkārsa numerācija”](#)):

|                                                                  |
|------------------------------------------------------------------|
| ĀKK un ES Vēstnieku komitejas Lēmums Nr. 1/2015 (..) [2015/1909] |
|------------------------------------------------------------------|

|                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------|
| ES un Šveices Apvienotās komitejas Lēmums Nr. 1/2015 (..) [2015/542] |
|----------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apvienoto Nāciju Organizācijas Eiropas Ekonomikas komisijas (ANO EEK) Noteikumi Nr. 78 (..) [2015/145] |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                      |
|--------------------------------------|
| Lēmums Nr. 3/JP/2018 (..) [2019/347] |
|--------------------------------------|

### i) Iestāžu nolīgumi

Iestāžu nolīgumi reglamentē atsevišķus ES iestāžu apspriešanās un sadarbības aspektus un ir šo iestāžu panāktās vienprātības rezultāts, proti, tie ir uzskatāmi par sava veida kopīgu reglamentu.

Iestādes izlemj šos nolīgumus publicēt L vai C sērijā atkarībā no to satura, tvēruma un ietekmes.

## L III. Citi tiesību akti

## Eiropas Ekonomikas zona

Šī apakšrubrika ietver šādus tiesību aktus:

- lēmumus, kas pieņemti Eiropas Ekonomikas zonas (EEZ) sistēmā:

EEZ Apvienotās komitejas Lēmums Nr. 159/2014 (..) [2015/94]

- lēmumus, kas pieņemti Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas (EBTA) sistēmā:

EBTA Uzraudzības iestādes Lēmums Nr. 226/17/COL (..) [2018/564]

EBTA Valstu pastāvīgās komitejas Lēmums Nr. 2/2015/PK (..) [2015/2024]

- EBTA Tiesas reglamentu.

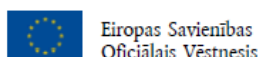
Šiem aktiem, izņemot EBTA Tiesas reglamentu, ir divi numuri (sk. [1.2.2. punkta iedaļu “Divkārsa numerācija”](#)).

EBTA Uzraudzības iestādes tiesību aktos gadu norāda tikai ar divciparu skaitli, piemēram, Nr. 226/17/COL (kur “COL” apzīmē Uzraudzības iestādes kolēģiju).

## Labojumi

Labojumi var nebūt visās valodu versijās, un dažādām valodu versijām to saturs un garums var būt dažāds. Šie ir vienīgie *Oficiālajā Vēstnesī* publicējamie dokumenti, kas nav sinoptiski.

Labojumus nenumurē, jo tos neuzskata par atsevišķiem aktiem. Tomēr tiem piešķir *Oficiālā Vēstneša* numuru GGGG/9NNNN, kurā piecciparu kārtas numurs vienmēr sākas ar 9.



LV  
L sērija

2023/90103

17.11.2023.

Labojums Komisijas Īstenošanas lēmumā (ES) 2023/2484 (2023. gada 9. novembris), ar ko groza Īstenošanas lēmumu 2012/715/ES attiecībā uz Taivānas iekļaušanu ar minēto lēmumu izveidotajā trešo valstu sarakstā

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L, 2023/2484, 2023. gada 10. novembris)

## 1.3. C sērija

C sērija ietver visdažādākos dokumentus, kas grupēti rubrikās un apakšrubrikās.

### 1.3.1. Dokumentu klasifikācija

*Oficiālā Vēstneša* C sērija aptver visdažādākos dokumentus. Te ir nepilns dokumentu saraksts pa rubrikām un apakšrubrikām (par secību sarakstā sk. informāciju par [Oficiālā Vēstneša struktūru EUR-Lex datubāzē](#)).



#### Oficiālais Vēstnesis, C sērija

##### C I. Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi

- Rezolūcijas
- Ieteikumi
- Atzinumi

## C II. Informācija

- Iestāžu nolīgumi
- Kopīgās deklarācijas
- Eiropas Savienības iestāžu un struktūru sniegti paziņojumi

## C III. Sagatavošanā esoši tiesību akti

- Dalībvalstu iniciatīvas
- Eiropas Parlaments
- Padome
- Eiropas Komisija
- Eiropas Savienības Tiesa
- Eiropas Centrālā banka
- Revīzijas palāta
- Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos
- Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja
- Reģionu komiteja
- Eiropas Investīciju banka
- Eiropas Savienības struktūras

## C IV. Paziņojumi

- Eiropas Savienības iestāžu un struktūru sniegti paziņojumi
- Dalībvalstu sniegta informācija
- Informācija attiecībā uz Eiropas Ekonomikas zonu (*vispirms iestāžu sniegta informācija, tad dalībvalstu sniegta informācija*)
- Trešo valstu sniegta informācija

## C V. Atzinumi

- Administratīvas procedūras
- Juridiskas procedūras
- Procedūras, kas saistītas ar kopējās tirdzniecības politikas īstenošanu
- Procedūras, kas saistītas ar konkurences politikas īstenošanu
- Citi tiesību akti

Katrā apakšrubrikā dokumentus kārtot saskaņā ar noteikto autoru secību (sk. [3.4.2. punktu](#)).

### 1.3.2. Dokumentu numerācija

#### Paziņojuma numurs

C sērijā izdotajiem dokumentiem, izņemot labojumus, Publikāciju birojs piešķir paziņojuma numuru.

Paziņojuma numuru veido:

- a) burts “C”, kas atbilst C sērijai;
- b) publicēšanas gads, kas sastāv no četriem cipariem;
- c) kārtas numurs, kas atspoguļo secību gadā un sastāv no tik cipariem, cik nepieciešams:

C/GGGG/N

Numuru liek zem virsraksta, centrētu un iekavās.

Paziņojuma numurs ir identisks numuram *Oficiālā Vēstneša* galvenē.





## Pirms 2023. gada 1. oktobra

Paziņojuma numurs ietvēra:

- a) publicēšanas gadu:
  - i) līdz 1998. gada 31. decembrim to apzīmēja ar pēdējiem diviem cipariem;
  - ii) kopš 1999. gada 1. janvāra to apzīmē ar četriem cipariem;
- b) *Oficiālā Vēstneša* numuru;
- c) kārtas numuru, kas norāda publicēšanas secību *Oficiālajā Vēstnesī*:  
(98/C 45/01)  
(2010/C 2/08)

## Īpaša numerācija

Dažiem dokumentiem numurs ir iekļauts virsrakstā:

- Padomes nostājas, kas pieņemtas saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru:

**Padomes Nostāja (ES) Nr. 11/2010 pirmajā lasījumā**

NB! Saskaņā ar koplēmuma procedūru tika pieņemtas Padomes kopējās nostājas:

**Padomes Kopējā nostāja (EK) Nr. 14/2005**

- valsts atbalsts:

**Valsts atbalsts C 32/09**

NB! Pievērsiet uzmanību numerācijai: C 55/99, C 55/2000, C 55/01 (četrpārpu skaitlis ir tikai 2000. gadam).

- Tiesas, Vispārējās tiesas un Civildienesta tiesas lietas:

**Lieta C-187/10 *Baris Ūnal / Staatssecretaris van Justitie* (Tiesa)**

**Lieta T-211/10 (*Pirmās instances tiesa – kopš 1989. gada 15. novembra, Vispārējā tiesa – pēc Lisabonas līguma stāšanās spēkā*)**

**Lieta F-29/10 (*Civildienesta tiesa – no 2005. gada 23. jūlija līdz 2016. gada 31. augustam*)**

***līdz 1989. gada 15. novembrim (tikai Tiesa): lieta 84/81***

NB! Civildienesta tiesa, kas tika izveidota 2004. gadā, darbību beidza 2016. gada 1. septembrī, nododot pilnvaras Vispārējai tiesai.

- Revīzijas palātas atzinumi:

**Atzinums Nr. 01/2022 (līdz 2022. gada 1. Janvārim: Atzinums Nr. 1/2021)**

- EBTA Tiesas lietas:

**Lieta E-5/10**

- paziņojumi par atklātiem konkursiem (līdz 2023. gada 30. septembrim tos publicēja C ... A sērijā):

**EPSO/AD/177/10**

- paziņojumi par vakancēm:

COM/2010/10275

- Sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinācijas administratīvās komisijas lēmumi:

Lēmums Nr. H8 (2015. gada 17. decembris) (atjaunināts 2016. gada 9. martā ar nelieliem tehniskiem precizējumiem) par Administratīvās komisijas sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinācijai Datu apstrādes tehniskās komisijas darba metodēm un sastāvu

- aģentūru budžeta grozījumi:

Eiropas Zāļu aģentūras ieņēmumu un izdevumu pārskats par 2010. finanšu gadu – Budžeta grozījums Nr. 1

- uzaicinājumi iesniegt priekšlikumus:

Uzaicinājums iesniegt priekšlikumus IX-2011/01 – Dotācijas Eiropas līmeņa politiskajām partijām

NB! Līdz 2002. gada 23. jūlijam (EOTK līguma darbības beigām) pastāvēja arī "Padomes piekrišanas dokumenti":

Piekrišanas dokuments Nr. 22/96

Piekrišanas dokuments Nr. 6/2002

### 1.3.3. Saturs

Šeit ir sniegts C sērijā publicēto dokumentu veidu saraksts, un dokumenti ir sagrupēti attiecīgās rubrikās un apakšrubrikās.

## C I. Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi

Šī rubrika ietver:

- rezolūcijas (tostarp (ne)lēģislatīvas) Eiropas Parlamenta rezolūcijas, Padomes un Padomē sanākušo Eiropas Savienības dalībvalstu valdību pārstāvju rezolūcijas, Padomes rezolūcijas, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas rezolūcijas, Eiropas Reģionu komitejas rezolūcijas),
- ieteikumus (tostarp Eiropas Parlamenta ieteikumus Padomei, Padomes ieteikumus, Komisijas ieteikumus, Eiropas Centrālās bankas ieteikumus),
- atzinumus, kuru pieprasīšana nav obligāta (piemēram, Padomes atzinumus, Komisijas atzinumus, Eiropas Centrālās bankas atzinumus, Revīzijas palātas atzinumus, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumus, Eiropas Reģionu komitejas atzinumus, Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāja atzinumus).

## C II. Informācija

Šī rubrika ietver:

- iestāžu savstarpējus nolīgumus (tostarp šos nolīgumus grozošus lēmumus); iestādes izlemj tos publicēt L vai C sērijā atkarībā no to satura, tvēruma un ietekmes,
- kopīgās deklarācijas,
- Eiropas Savienības iestāžu un struktūru sniegtus paziņojumus (piemēram, noteiktus Eiropas Parlamenta lēmumus, Padomes paziņojumus, noteiktus Komisijas lēmumus, Komisijas paziņojumus, kopējos lauksaimniecības augu un dārzeņu šķirņu katalogus, kombinētās nomenklatūras (KN) skaidrojumus, kombinētās nomenklatūras vienādas piemērošanas dokumentus, iebildumu necelšanu pret paziņoto koncentrāciju, valsts atbalsta apstiprināšanu, pārvaldības organizāciju lēmumus, iesaistīšanās procedūras u. c.).

### C III. Sagatavošanā esoši tiesību akti

Šī rubrika ietver:

- dalībvalstu iniciatīvas,
- Eiropas Savienības iestāžu un struktūru sagatavošanā esošus tiesību aktus (Eiropas Parlamenta normatīvās rezolūcijas, nostājas un rezolūcijas, Padomes nostājas, Eiropas Centrālās bankas atzinumus, kuru pieprasīšana ir obligāta, un ieteikumus, Revīzijas palātas atzinumus, kuru pieprasīšana ir obligāta, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumus, kuru pieprasīšana ir obligāta, Eiropas Reģionu komitejas atzinumus, kuru pieprasīšana ir obligāta, u. c.).

### C IV. Paziņojumi

Šī rubrika ietver:

- Eiropas Savienības iestāžu un struktūru sniegtus paziņojumus (piemēram, Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju deklarācijas, Padomes tiesību aktus, Padomes lēmumus, Padomes gada ziņojumus, dažādu iestāžu un struktūru ziņojumus par budžeta kontroli un finanšu pārvaldību, Eiropas Parlamenta papildu sesiju protokolus, Eiropas Parlamenta lēmumus, Komisijas lēmumus, Komisijas paziņojumus par Komisijas locekļu iecelšanu, euro maiņas kursu, Eiropas Savienības lēmumu kopsavilkumus par tirdzniecības atļaujām, paziņojumus par Eiropas Savienības Tiesas tiesnešu iecelšanu, Revīzijas palātas gada pārskatus, Revīzijas palātas ziņojumus, Eiropas Centrālās bankas noteiktās procentu likmes, Sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinācijas administratīvās komisijas lēmumus, Eiropas Savienības iestāžu un struktūru aktus, Eiropas Savienības iestāžu un struktūru reglamentus u. c.),
- dalībvalstu sniegtu informāciju (tostarp dalībvalstu sniegtu informāciju par apstiprināto valsts atbalstu, sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības, valsts tiesu lēmumu izrakstus, ES produktu krājumu izvērtējumus, dažādas valsts procedūras, produktu sarakstus),
- informāciju attiecībā uz Eiropas Ekonomikas zonu (vispirms iestāžu (EEZ Apvienotās komitejas, EBTA Uzraudzības iestādes, EBTA Valsts pastāvīgās komitejas) sniegtu informāciju, tad EEZ un EBTA dalībvalstu sniegtu informāciju),
- trešo valstu sniegtu informāciju.

### C V. Atzinumi

Šī rubrika ietver:

- administratīvās procedūras (tostarp paziņojumus par atklātiem amatu konkursiem, pieņemšanu darbā, vakancēm, uzaicinājumus iesniegt priekšlikumus, uzaicinājumus paust ieinteresētību, paziņojumus par konkursiem, atklāto konkursu rokasgrāmatas, rezerves sarakstus u. c.),
- juridiskas procedūras (Eiropas Savienības Tiesas paziņojumus, EBTA Tiesas paziņojumus u. c.),
- procedūras, kas saistītas ar kopējās tirdzniecības politikas īstenošanu (atzinumus par antidempinga procedūrām, informāciju par sūdzības lietu paredzēto izbeigšanu, paziņojumus par antisubsidēšanas procedūras sākšanu, paziņojumus par spēkā esošiem kompensācijas pasākumiem u. c.),
- procedūras, kas saistītas ar konkurences politikas īstenošanu (valsts atbalsta dokumentus, iepriekšējus paziņojumus par koncentrāciju, dalībvalstu valdību paziņojumus, sūdzību saņemšanas apstiprinājumus u. c.),
- citus tiesību aktus (paziņojumus sarakstos ietvertām privātpersonām, grupām un juridiskām personām, publikācijas pieprasījumus, specifiskāciju apkopojumu publikācijas, informāciju par sabiedrisko apspriešanu, paziņojumus par konkursu uzaicinājumiem, paziņojumus par pieprasījumiem dalībvalstīm u. c.).

## Labojumi

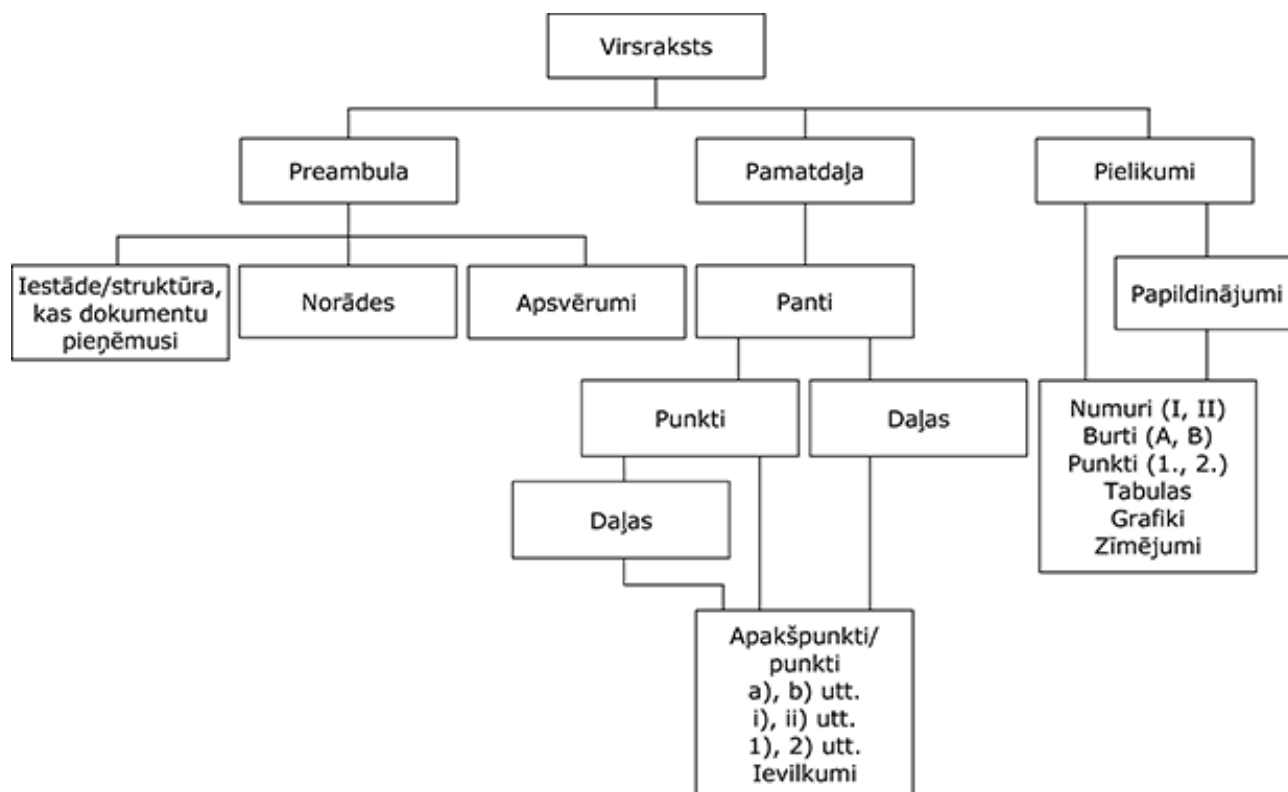
Labojumi var nebūt visās valodu redakcijās, un to apjoms un saturs var atšķirties.

Labojumiem paziņojuma numuru nepiešķir. Taču tiem piešķir *Oficiālā Vēstneša* numuru C/GGGG/9NNNN, kura piecciparu kārtas numurs vienmēr sākas ar 9.

NB! Neratificētus Līgumus un konsolidētus Līgumus, kā arī Līgumu grozījumus publicē C sērijā ārpus rubrikām.

## 2. Tiesību aktu pamatstruktūra

Šī diagramma atspoguļo dokumenta pamatelementus. Atkarībā no dokumenta sarežģītības preambulā, pamatdaļā un pielikumos var izmantot dažādus elementus, piemēram, daļas, virsrakstus, nodaļas un iedaļas.



### 2.1. Virsraksts

Tiesību akta pilns virsraksts ietver:

- pieņemējiestādes **nosaukumu**,
- tiesību akta **veidu** (regula, direktīva utt.),
- **numuru** (t. i., **attiecīgo(-ās) abreviatūru(-as)** (“ES”, “Euratom”, “ES, Euratom” vai “KĀDP”), gadu un tiesību akta kārtas **numuru**),
- tiesību akta pieņemšanas **datumu** (Eiropas Parlamenta un Padomes kopīgi pieņemtajiem aktiem – parakstīšanas **datumu**),
- norādi uz tematu,
- aktiem ar divkāršu numerāciju – pieņemējiestādes **piešķirto numuru** (sk. 1.2.2. punktu “**Divkāršā numerācija**”).

Noteikumi atsauču izdarīšanai izklāstīti [3.2. punktā](#).

Ja tiesību akta virsrakstā izdara grozījumus (ar citu tiesību aktu) vai labojumus, pēc tam vienmēr jāatsaucas uz grozīto vai laboto virsrakstu.

**NB!** Tiesību akta pirmajā lappusē zem virsraksta var būt termins “kodificēta redakcija” vai “pārstrādāta redakcija”. Šo terminu, vienmēr treknrakstā un mazajiem burtiem, liek iekavās zem virsraksta. Atsaucēs uz tiesību aktu to nepiemin.

## 2.2. Preambula

Preambula ietver visu tekstu starp tiesību akta virsrakstu un pamatdaļu.

### 2.2.1. Norādes

Norādes norāda (šādā secībā):

- 1) tiesību akta **juridisko pamatu**:
  - a) **primāros tiesību aktus** (Līgumi, pievienošanās akti, Līgumiem pievienotie protokoli) un **starptautiskos nolīgumus** (nolīgumi, protokoli, konvencijas), kas veido attiecīgā dokumenta vispārējo pamatu:

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību [un jo īpaši tā ... pantu(-us)],

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību [un jo īpaši tā ... pantu(-us)],

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu [un jo īpaši tā ... pantu(-us)],

ņemot vērā Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu,

Līgumu abreviatūras neraksta.

Ja atsaucas vairāk nekā uz vienu Līgumu, to dara katram Līgumam atsevišķi šādā secībā: Līgums par Eiropas Savienību, Līgums par Eiropas Savienības darbību, Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgums.

Uz primārajiem aktiem dod norādi bez zemsvītras piezīmes. Uz starptautiskiem nolīgumiem un to protokoliem var dot norādi īsā formā ar zemsvītras piezīmi;

- b) ja nepieciešams, **sekundāros tiesību aktus**, kas veido dokumenta specifisko pamatu. Sniedz pilnu sekundārā akta nosaukumu un zemsvītras piezīmē dod atsauci uz *Oficiālo Vēstnesi*, kurā tas publicēts:

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/30/ES (2010. gada 19. maijs) par enerģijas un citu resursu patēriņa norādīšanu ražojumiem, kas saistīti ar energopatēriņu, izmantojot etiķetes un standarta informāciju par precēm <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 10. pantu, (..)

(1) OV L 153, 18.6.2010., 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2010/30/oj>.

- 2) **sagatavošanā esošos tiesību aktus** (piemēram, Līgumos paredzētus priekšlikumus, iniciatīvas, pieprasījumus, ieteikumus un atzinumus), iespējams, ar zemsvītras piezīmi:

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu <sup>(1)</sup>,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>(2)</sup>,

(1) 2010. gada 5. maija atzinums (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts).

(2) 2010. gada 17. februāra atzinums (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts).

Ja Līgumā paredzēta apspriešanās ar kādu iestādi vai struktūru un šīs apspriešanās rezultātā tiek sniegts atzinums, attiecīgā norāde ir: “ņemot vērā (..) atzinumu”, pievienojot zemsvītras piezīmi ar atsauci uz publikāciju *Oficiālajā Vēstnesī* vai, ja tādas nav, – atsauci “[datums] atzinums (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts)”.

Ja Līgumā paredzēta apspriešanās ar kādu iestādi vai struktūru, bet šīs apspriešanās rezultātā netiek sniegts atzinums, attiecīgā norāde ir šāda: “pēc apspriešanās ar (..)” (bez zemsvītras piezīmes vai cita precizējuma);

3) leģislatīviem aktiem:

a) leģislatīvā akta projekta **nosūtīšanu** valstu parlamentiem:

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

b) attiecīgo procedūru:

i) parastā likumdošanas procedūra:

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru (3),  
(..)

(3) Eiropas Parlamenta 2009. gada 10. marta nostāja (OV C 87 E, 1.4.2010., 191. lpp.) un Padomes 2010. gada 15. februāra nostāja pirmajā lasījumā (OV C 107 E, 27.4.2010., 1. lpp.). Eiropas Parlamenta 2010. gada 7. jūlija nostāja (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēta) un Padomes 2010. gada 8. novembra lēmums.

ii) parastā likumdošanas procedūra ar Samierināšanas komiteju:

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru, ņemot vērā Samierināšanas komitejas 2011. gada 24. janvārī apstiprināto kopīgo dokumentu (2),  
(..)

(2) Eiropas Parlamenta 2009. gada 23. aprīļa nostāja (OV C 184 E, 8.7.2010., 312. lpp.), Padomes 2010. gada 11. marta nostāja pirmajā lasījumā (OV C 122 E, 11.5.2010., 1. lpp.), Eiropas Parlamenta 2010. gada 6. jūlija nostāja (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēta), Padomes 2011. gada 31. janvāra lēmums un Eiropas Parlamenta 2011. gada 15. februāra normatīvā rezolūcija (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēta).

iii) īpaša likumdošanas procedūra:

saskaņā ar īpašu likumdošanas procedūru,

Norādes sāk ar mazo burtu un to beigās liek komatu.

## 2.2.2. Apsvērumi

Apsvērumos izklāstīta tiesību akta pamatdaļas (t. i., pantu) argumentācija.

Apsvērumus ievada vārdi “tā kā:”. Tos numurē, un katrs teikums katrā apsvērumā sākas ar lielo burtu un beidzas ar punktu, vienīgi pēdējā apsvēruma pēdējais teikums beidzas ar komatu.

a) Apsvērumus noformē šādi:

tā kā:

- (1) Tām dalībvalstīm, kuras 2011. gadā īsteno Regulas (EK) Nr. 73/2009 III sadaļā paredzēto vienotā maksājuma shēmu, katram no regulas 52., 53. un 54. pantā minētajiem maksājumiem būtu jānosaka maksimāli pieļaujamais budžeta apjoms 2011. gadam.
- (2) Tām dalībvalstīm, kuras 2011. gadā izmanto Regulas (EK) Nr. 73/2009 87. pantā minēto iespēju, būtu jānosaka maksimāli pieļaujamais budžeta apjoms 2011. gadam attiecībā uz tiešajiem maksājumiem, kas izslēgti no vienotā maksājuma shēmas.
- (3) (..)
- (4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Tiešo maksājumu pārvaldības komitejas atzinumu,

Tekstā atsauces uz apsvērumiem raksta šādi (bez iekavām):

1. apsvērumš, 2. apsvērumš utt.

b) Ja ir tikai viens apsvērums, to nenumurē un tas aizpilda visu lapas spoguļi. Vārdus “tā kā:” raksta atsevišķā rindā. Apsvērums beidzas ar komatu:

tā kā:

lai apmierinātu vajadzības pēc statistikas par Regulas (ES) 2019/1700 I pielikumā noteiktajiem attiecīgajiem detalizētajiem tematiem, Komisijai būtu jāprecizē informācijas un komunikācijas tehnoloģiju izmantošanas jomas datu kopas mainīgo lielumu skaits un nosaukumi 2023. pārskata gadam,

NB! — Līdz 2000. gada 6. februārim apsvērumi bija noformēti šādi (šo metodi vēl arvien izmanto dažos Padomes dokumentos):

tā kā Komisija (..); (*pirmajam un turpmākajiem apsvērumiem*)

tā kā atzinums (..), (*pēdējam apsvērumam*)

Apsvērumi nebija numurēti, un uz tiem atsaucās kā uz pirmo, otro, trešo utt. apsvērumu.

Dažos dokumentos (jo īpaši attiecībā uz antidempingu) apsvērumus ievadīja vārdi “tā kā:”, tos numurēja un katrs apsvērums sākās ar lielo burtu un beidzās ar punktu (tagad tas ir kļuvis par parastāko paņēmieni).

No 1998. gada līdz 2000. gada 6. februārim bija pārejas posms, kad bija pieļaujami abi apsvērumu rakstīšanas veidi.

— Eiropas Parlamenta rezolūcijās par budžeta izpildes apstiprināšanu, ko publicē L sērijā, norādes ievada ievilkuma zīme (tā sauktā garā domuzīme), savukārt apsvērumus nevis numurē, bet gan apzīmē ar burtiem:

- ņemot vērā Eiropas Policijas akadēmijas 2008. finanšu gada galīgos pārskatus,
- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Policijas akadēmijas 2008. finanšu gada pārskatiem, ar Akadēmijas atbildēm,
- ņemot vērā Padomes 2010. gada 16. februāra ieteikumu (..),

A. tā kā Policijas akadēmiju nodibināja (..);

B. tā kā Revīzijas palāta savā ziņojumā (..);

## 2.3. Panti (pamatdaļa)

### Vispārīga informācija

Tiesību akta pamatdaļu jeb normatīvo daļu iedala pantos. Ja pamatdaļa ir vienkārša, to var izklāstīt “vienīgajā pantā”.

NB! Ja tiesību aktā ir vairāk nekā viens pants, tos numurē secīgi visā dokumentā (1. pants, 2. pants, 3. pants utt.). Numerācijai jābūt nepārtrauktai no pamatdaļas sākuma līdz beigām.

Pantus var grupēt daļās, iedaļās, nodaļās un sadaļās (sk. [2.7. punktu](#) “Tiesību aktu pamatiedalījums”).

Pantus var sīkāk iedalīt punktos, apakšpunktos, daļās, ievilkumos un teikumos.

Punktus un apakšpunktus numurē, un tie var ietvert arī nenumurētas daļas, kā arī ievilkumus, ko ievada ievilkuma zīme (tā sauktā garā domuzīme). Ja panta punkts vai nenumurēta daļa ir iedalīta sīkāk vairākos līmeņos, tad ar burtiem vai cipariem numurētie iedalījumi pamīšus saucami par apakšpunktiem un punktiem, piemēram, 1. panta 2. punkta b) apakšpunkta iii) punkts. (Panta sīkāka iedalījuma terminoloģiju sk. diagrammā [2. punktā](#), [2.7. punktā](#) un [kopsavilkuma tabulā “Tiesību aktu struktūra”](#).)

### Pēdējais pants (direktīvās un lēmumos)

Direktīvās un, kur nepieciešams, lēmumos pēdējā pantā norāda adresātus.



## Direktīvas

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.  
vai  
Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm saskaņā ar Līgumiem. (Šo formulējumu izmanto, ja akts neattiecas uz visām dalībvalstīm: dalībvalstīm, kuru valūta nav euro u. c.)  
vai  
Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm [piemēram, kuru teritorijā ir Direktīvas 2006/87/EK 1. panta 1. punktā minētie iekšējie ūdensceļi].  
vai  
Šī direktīva ir adresēta [pilns(-i) (oficiālais(-ie)) dalībvalsts(-u) nosaukums(-i)].

## Lēmumi

- Lēmumi, kas adresēti visām dalībvalstīm:

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

- Lēmumi, kas adresēti noteiktām dalībvalstīm:

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm saskaņā ar Līgumiem.

vai

Šis lēmums ir adresēts [pilns(-i) (oficiālais(-ie)) dalībvalsts(-u) nosaukums(-i)].

- Lēmumi, kas adresēti noteiktām personām (pusēm):

Šis lēmums ir adresēts [pilns personas (puses) nosaukums un adrese].

NB! — Dalībvalstu pilnos nosaukumus raksta protokola kārtībā (sk. [7.1.1. punktu](#)):

Šis lēmums ir adresēts Vācijas Federatīvajai Republikai, Itālijas Republikai un Rumānijai.

- Eiropas Centrālās bankas pamatnostādņu pēdējā pantā arī norāda adresātus:

Šī pamatnostādne ir adresēta visām Eurosistēmas centrālajām bankām.

## 2.4. Regulu obligātuma formulējums

Regulās pēc pēdējā panta ir šāds formulējums:

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.  
vai  
Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama dalībvalstīs saskaņā ar Līgumiem. (Šo formulējumu izmanto, ja regula neattiecas uz visām dalībvalstīm un nav piemērojama visās dalībvalstīs, piemēram, dalībvalstīs, kuru valūta nav euro (sk., piemēram, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1210/2010), kā arī regulās par ciešāku sadarbību u. c.)

Šis teikums neietilpst pēdējā pantā, un tam ir īpašs tipogrāfiskais salikums. To novieto atsevišķi un centrē; tekstam atvēlētais platums ir mazāks nekā pantos.

## 2.5. Noslēguma formulējumi (vieta, datums un paraksts)

Tiesību aktus noslēdz ar šādām frāzēm:

- parakstīšanas vieta un datums lokatīvā,
- paraksts.

## Vieta un datums

Sekundārajos tiesību aktos vietu un datumu norāda šādi:

Briselē, 2010. gada 1. septembrī

Datums ir akta parakstīšanas datums (Eiropas Parlamenta un Padomes kopīgi pieņemtajiem tiesību aktiem) vai pieņemšanas datums (pārējos gadījumos).

Izņēmums ir līgumi, starptautiski nolīgumi u. c., kuros pilnu datumu raksta ar vārdiem:

Briselē, divtūkstoš desmitā gada divdesmit otrajā jūlijā

Iestāžu pieņemto tiesību aktu parakstīšanas vieta var būt Brisele (galvenokārt), Luksemburga (Padomes sanāksmju laikā aprīlī, jūnijā un oktobrī), Strasbūra (Eiropas Parlamentam, arī tad, ja dokumentu paraksta kopīgi ar Padomi) vai Frankfurte pie Mainas (vairumam Eiropas Centrālās bankas aktu).

## Paraksti (saraksts nav pilnīgs)

Sekundārajos tiesību aktos:

| Eiropas Parlaments                                                  | Eiropadome                                                   | Padome                                                   |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <i>Eiropas Parlamenta vārdā –<br/>priekšsēdētājs/priekšsēdētāja</i> | <i>Eiropadomes vārdā –<br/>priekšsēdētājs/priekšsēdētāja</i> | <i>Padomes vārdā –<br/>priekšsēdētājs/priekšsēdētāja</i> |
| ...                                                                 | ...                                                          | ...                                                      |
| (iniciāļi un pilns uzvārds)                                         | (iniciāļi un pilns uzvārds)                                  | (iniciāļi un pilns uzvārds)                              |

| Komisija                                                                                                                           |                                                                                                                                        |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Regulās, direktīvās, lēmumos bez adresāta                                                                                          | Lēmumos ar adresātu                                                                                                                    |                                                                                     |
| <i>Komisijas vārdā –<br/>priekšsēdētājs/priekšsēdētāja</i>                                                                         | <i>Komisijas<br/>un tās priekšsēdētāja/<br/>priekšsēdētājas vārdā –<br/>Komisijas loceklis/locekle</i>                                 | <i>Komisijas vārdā –<br/>priekšsēdētāja/priekšsēdētājas<br/>vietnieks/vietniece</i> |
| ...                                                                                                                                | ...                                                                                                                                    | ...                                                                                 |
| (pilns vārds un uzvārds)                                                                                                           | (pilns vārds un uzvārds)                                                                                                               | (pilns vārds un uzvārds)                                                            |
| <i>Komisijas<br/>un tās priekšsēdētāja/<br/>priekšsēdētājas vārdā –<br/>priekšsēdētāja/priekšsēdētājas<br/>vietnieks/vietniece</i> | <i>Komisijas<br/>un tās priekšsēdētāja/<br/>priekšsēdētājas vārdā –<br/>... ģenerāldirektora<br/>ģenerāldirektors/ģenerāldirektore</i> | <i>Komisijas vārdā –<br/>Komisijas loceklis/locekle</i>                             |
| ...                                                                                                                                | ...                                                                                                                                    | ...                                                                                 |
| (pilns vārds un uzvārds)                                                                                                           | (pilns vārds un uzvārds)                                                                                                               | (pilns vārds un uzvārds)                                                            |

| EEZ Apvienotā komiteja                                                    | Eiropas Centrālā banka                                           |                                          |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|                                                                           | Regulās, pamatnostādnēs                                          | Lēmumos, ieteikumos                      |
| <i>EEZ Apvienotās komitejas vārdā –<br/>priekšsēdētājs/priekšsēdētāja</i> | <i>ECB Padomes vārdā –<br/>ECB priekšsēdētājs/priekšsēdētāja</i> | <i>ECB priekšsēdētājs/priekšsēdētāja</i> |
| ...                                                                       | ...                                                              | ...                                      |
| (pilns vārds un uzvārds)                                                  | (pilns vārds un uzvārds)                                         | (pilns vārds un uzvārds)                 |

| EEZ Apvienotā komiteja | Eiropas Centrālā banka                                                                                   |                     |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|                        | Regulās, pamatnostādņēs                                                                                  | Lēmumos, ieteikumos |
|                        | <i>ECB Valdes vārdā –</i><br><i>ECB priekšsēdētājs/priekšsēdētāja</i><br>...<br>(pilns vārds un uzvārds) |                     |

Starptautiskos nolīgumos:

| Nolīgumos, protokolos, konvencijās            |                                        |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------|
| <i>Eiropas Savienības vārdā</i><br>(paraksts) | <i>Dalībvalstu vārdā</i><br>(paraksts) |

| Nolīgumos vēstuļu apmaiņas veidā        |                                 |
|-----------------------------------------|---------------------------------|
| <i>Eiropas Savienības Padomes vārdā</i> | <i>Eiropas Savienības vārdā</i> |

## 2.6. Pielikumi

Tiesību akta pielikums parasti ietver noteikumus vai tehniskus datus, kas praktisku apsvērumu dēļ nav ietverti akta pamatdaļā un nereti ir saraksta vai tabulas veidā.

Pamatdaļā vienmēr ar atsauci skaidri jānorāda saistība starp tās noteikumiem un pielikumu (piemēram, “dots pielikumā”, “sk. I pielikumu” u. tml.).

Lai gan nepastāv stingri pielikumu izstrādes noteikumi, parasti tos iedala punktos, lietojot arābu ciparus, aiz kuriem katrā līmenī liek punktu (piemēram, “10.2.3.”).

## 2.7. Tiesību aktu pamatiedalījums

| Iedalījums                                                            | Numurējums                                          | Atsauce tekstā                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tiesību akti</b>                                                   |                                                     |                                                                                                                                                                                |
| <b>Preambula</b> <sup>(1)</sup>                                       |                                                     |                                                                                                                                                                                |
| Norāde <sup>(1)</sup>                                                 |                                                     | pirmajā norādē                                                                                                                                                                 |
| Vienīgais apsvērums                                                   |                                                     | apsvērumā                                                                                                                                                                      |
| Numurēts apsvērums <sup>(1)</sup>                                     | (1), (2)                                            | 1. apsvērumā <sup>(2)</sup>                                                                                                                                                    |
| Nenumurēts apsvērums <sup>(1)</sup>                                   |                                                     | apsvērumā <sup>(2)</sup>                                                                                                                                                       |
| <b>Pamatdaļa</b> <sup>(3)</sup>                                       |                                                     |                                                                                                                                                                                |
| Pants <sup>(3)</sup>                                                  | Vienīgais pants<br>1., 2. pants                     | vienīgajā pantā<br>1., 2. pantā                                                                                                                                                |
| Punkts <sup>(3)</sup>                                                 | 1., 2.; 1), 2)                                      | 1., 2. punktā                                                                                                                                                                  |
| Daļa <sup>(4)</sup>                                                   |                                                     | pirmajā, otrajā, trešajā daļā<br>[1. panta 1. punkta] otrajā daļā                                                                                                              |
| Apakšpunkts/punkts <sup>(3)</sup>                                     | a), b)<br>i), ii)<br>1., 2. (vai 1), 2))            | a), b) apakšpunktā/punktā<br>i), ii) apakšpunktā/punktā<br>1., 2. (vai 1), 2)) apakšpunktā/punktā<br>[1. panta 1. punkta pirmās daļas] a) apakšpunkta i) punkta 1) apakšpunkta |
| Ievilkums (ievilkuma zīme jeb tā sauktā garā domuzīme) <sup>(5)</sup> | —                                                   | pirmajā, otrajā ievilkumā<br>[1. panta 1. punkta pirmās daļas a) apakšpunkta i) punkta 1) apakšpunkta] pirmajā ievilkumā                                                       |
| <b>Pielikums</b>                                                      |                                                     |                                                                                                                                                                                |
|                                                                       | I, II (vai A, B) pielikums                          | Tiesību akta I, II (vai A, B) pielikumā                                                                                                                                        |
| <b>Papildinājums</b>                                                  |                                                     |                                                                                                                                                                                |
|                                                                       | 1., 2. papildinājums                                | (Pielikuma) 1., 2. papildinājumā                                                                                                                                               |
| <b>Citi iedalījumi</b>                                                |                                                     |                                                                                                                                                                                |
| Daļa                                                                  | I, II daļa<br>(vai “Pirmā daļa”, “Otrā daļa”)       | I, II daļā<br>(vai “pirmajā daļā”, “otrajā daļā”)                                                                                                                              |
| Sadaļa                                                                | I, II sadaļa                                        | I, II sadaļā<br>[I daļas] I sadaļā                                                                                                                                             |
| Nodaļa                                                                | I, II (vai 1., 2.) nodaļa<br>(nevis “Pirmā nodaļa”) | I, II (vai 1., 2.) nodaļā<br>[I daļas I sadaļas] I nodaļā                                                                                                                      |
| Iedaļa                                                                | 1., 2. iedaļa<br>(nevis “Pirmā iedaļa”)             | 1., 2. iedaļā<br>[I daļas I sadaļas I nodaļas] 1. iedaļā                                                                                                                       |
| Punkts <sup>(6)</sup>                                                 | I, II (vai A, B)<br>I (vai A, vai 1.)               | I, II (vai A, B) punktā<br>I (A, 1.) punktā                                                                                                                                    |

<sup>(1)</sup> Sk. [2.2. punktu](#).

<sup>(2)</sup> Līdz 2000. gada 7. februārim, kad apsvērumi netika numurēti: pirmajā, otrajā utt. apsvērumā.

<sup>(3)</sup> Ja esoša akta pamatdaļā iekļauj pantus, numurētus punktus vai citus apakšiedalījumus, kas identificēti ar numuru vai burtu, tiem piešķir tā paša līmeņa iepriekšējā apakšiedalījuma numuru vai burtu, kam pievienots burts “a”, “b”, “c”, “d” utt. Sk. arī [3.3.2. punktu](#).

<sup>(4)</sup> Numurētu punktu apakšiedalījumus.

<sup>(5)</sup> Pirms XML valodā balstītā dokumentu noformēšanas rīka *EdiT* ieviešanas 2021. gadā ievilkumus varēja izmantot kā pirmo līmeni sarakstos.

<sup>(6)</sup> Izmanto noteiktos ieteikumus, rezolūcijās, deklarācijās un paziņojumos.

- NB! — Uz ievadfrāzi var atsaukties, piemēram, ar vārdiem “sākumā”, “ievadfrāzē” vai “ievaddaļā”. Ievadfrāzes beigās parasti liek kolu.
- Šajā tabulā dotā apakšiedalījuma secība nav stingri noteikta. Tā var būt dažāda atkarībā no dokumenta struktūras.
- Ja panta punkts vai nenumurēta daļa ir iedalīta sīkāk vairākos līmeņos, tad ar burtiem vai cipariem numurētie iedalījumi pamīšus saucami par apakšpunktiem un punktiem, piemēram, 1. panta 2. punkta b) apakšpunkta iii) punkts.

## 3. Dokumentu izstrādes noteikumi

*Oficiālajā Vēstnesī* publicējamiem dokumentiem jābūt visās Eiropas Savienības oficiālajās valodās, un tos izstrādā saskaņā ar stingriem noteikumiem.

**Publicētajiem** dokumentiem visās *Oficiālā Vēstneša* valodu versijās jābūt sinoptiskiem, t. i., visās oficiālajās valodās viens un tas pats teksts atrodas viena un tā paša OV vienā un tajā pašā lappusē.

*Oficiālajā Vēstnesī* publicējamiem dokumentiem jāatbilst arī šīs rokasgrāmatas [trešajā](#) un [ceturtajā daļā](#), kā arī [pielikumos](#) izklāstītajiem noteikumiem, jo īpaši attiecībā uz lielo sākumburtu lietojumu (tostarp komiteju un komisiju nosaukumos), saīsinājumiem, adresēm utt.

### 3.1. Atsauces uz *Oficiālo Vēstnesi*

Atsauces uz *Oficiālo Vēstnesi* var izdarīt trijos dažādos veidos:

#### Garā forma

Garā forma ir šāda: *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis* (slīprakstā).

To lieto:

- a) tekstā:

Divus Apelācijas padomes locekļus un divus vietniekus ieceļ iestādes Valde no Komisijas piedāvātiem atlasītiem kandidātiem pēc tam, kad *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicēts publiskais aicinājums izteikt interesi, un pēc konsultēšanās ar Uzraudzības padomi.

- b) tiesību akta spēkā stāšanās formulējumā:

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

- c) labojumos zem virsraksta – kā atsauci uz attiecīgo oriģinālo *Oficiālo Vēstnesi*:

- dokumentos, kas publicēti no 2003. gada 1. februāra līdz 2023. gada 30. septembrim:

(“*Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*” L 107, 2015. gada 25. augusts)

(“*Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*” C 275, 2023. gada 4. augusts)

- dokumentos, kas publicēti pēc 2023. gada 1. oktobra:

(“*Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*” L, 2023/2122, 2023. gada 18. oktobris)

(“*Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*” C, C/2023/100, 2023. gada 6. oktobris)

NB! Publikācijām līdz 2003. gada 31. janvārim (ieskaitot) atsauce jāizdara uz *Eiropas Kopienu Oficiālo Vēstnesi*.

Ja labojumu izdara tiesību aktā, kas publicēts *Oficiālā Vēstneša* īpašajā izdevumā, zem atsauces uz sākotnējo publikāciju pievieno atsauci uz īpašo izdevumu:

(“*Eiropas Kopienu Oficiālais Vēstnesis*” L 281, 1979. gada 10. novembris)

(Īpašais izdevums latviešu valodā, 15. nodaļa, 1. sējums, 128. lpp.)

#### Īsā forma

Īsā forma ir šāda: *Oficiālais Vēstnesis* (slīprakstā).

To lieto:

- a) zemsvītras piezīmēs:

(1) *Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts.

- b) mazāk formālos dokumentos.

## Saīsinātā forma

Saīsinātā forma ir šāda: OV L, OV C, OV S.

L ... I, C ... A, C ... I sērija ir pārtraukta kopš 2023. gada 1. oktobra, savukārt C ... E sērija ir pārtraukta kopš 2014. gada 1. aprīļa.

Saīsināto formu lieto:

- a) zemsvītras piezīmēs, kas sastāv no atsaucē uz *Oficiālo Vēstnesi*:

(1) OV L, 2023/2387, 2.10.2023., ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_impl/2023/2387/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj).

(1) OV C, C/2023/90, 2.10.2023., ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2023/90/oj>.

- b) tabulās:

OV L, 2023/2387, 2.10.2023., ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_impl/2023/2387/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj)

NB! *Oficiālā Vēstneša* atsaucē laika gaitā ir mainījušās:

- līdz 1967. gada 1. jūlijam lappušu numerācija ir nepārtraukta; lappuses numuram seko gada pēdējie divi cipari:

OV 106, 30.10.1962., 2553./62. lpp.

- no 1967. gada 1. jūlija katrs *Oficiālais Vēstnesis* sākas ar 1. lappusi:

OV 174, 31.7.1967., 1. lpp.

- no 1968. gada 1. janvāra iznāk [L un C sērija](#):

OV L 32, 6.2.1968., 6. lpp.

OV C 1, 12.1.1968., 1. lpp.

- no 1978. gada 1. janvāra iznāk [S sērija](#):

OV S 1, 7.1.1978., 1. lpp.

- no 1991. gadā 1. janvāra iznāk [C ... A sērija](#) (pārtraukta kopš 2023. gada 1. oktobra):

OV C 291 A, 8.11.1991., 1. lpp.

- no 1999. gada 31. augusta iznāk [C ... E sērija](#) (pārtraukta kopš 2014. gada 1. aprīļa):

OV C 247 E, 31.8.1999., 28. lpp.

- no 2016. gada 1. janvāra iznāk [L ... I](#) un [C ... I sērija](#) (pārtraukta kopš 2023. gada 1. oktobra):

OV L 11 I, 16.1.2016., 1. lpp.

OV C 15 I, 16.1.2016., 1. lpp.

- 2023. gada 1. oktobrī tiek ieviesta *Oficiālā Vēstneša* publicēšana aktu pa aktam:

OV L, 2023/2387, 2.10.2023., ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_impl/2023/2387/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj)

OV C, C/2023/90, 2.10.2023., ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2023/90/oj>

Dokumenti, kuri publicēti L sērijā, pirms ieviesta publicēšana aktu pa aktam, ieteicams pastāvošajai norādei uz OV pievienot *ELI*, ja tas ir pieejams:

OV L 314, 6.12.2022., 26. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2371/oj>

Līdz 2023. gada 1. oktobrim C sērijā publicētajiem dokumentiem *ELI* nepiešķir.

## Eiropas tiesību aktu identifikators

Kopš 2023. gada 1. oktobrī ieviesta *Oficiālā Vēstneša* izdošana aktu pa aktam, katram L un C sērijā publicētam dokumentam piešķir Eiropas tiesību akta identifikatoru (*ELI*).

*ELI* sistēmā valstu un ES tiesību aktus standartizētā formā dara pieejamus tiešsaistē, lai tiem var piekļūt, ar tiem mainīties un tos atkalizmantot pāri robežām (sīkāk sk. [EUR-Lex](#)).

*ELI*, ko piešķir *Oficiālā Vēstneša* dokumentiem, ietilpst nemainīga daļa (<http://data.europa.eu/eli/>), mainīgas vērtības atbilstoši OV sērijai un abreviatūra “oj”:

- L sērijai:

[http://data.europa.eu/eli/akta veids/gads/kārtas numurs/oj](http://data.europa.eu/eli/akta%20veids/gads/kartas%20numurs/oj)

<http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2065/oj>

- C sērijai:

[http://data.europa.eu/eli/OV sērija/gads/kārtas numurs/oj](http://data.europa.eu/eli/OV%20s%20rija/gads/kartas%20numurs/oj)

<http://data.europa.eu/eli/C/2023/100/oj>

Labojuma *ELI* ietilpst **sākotnējās publikācijas** dati, vārds “**corrigendum**” un **izdošanas datums** formā gggg-mm-dd, kam seko abreviatūra “oj”:

- L sērijai:

<http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2065/corrigendum/2023-10-12/oj>

- C sērijai:

<http://data.europa.eu/eli/C/2023/100/corrigendum/2023-10-17/oj>

Šis identifikators ir atsauces uz *Oficiālā Vēstneša* L sēriju obligāts elements. Atsaucēs uz C sēriju *ELI* nav obligāts, taču to ieteicams lietot.

NB! *ELI* beigās nedrīkst pievienot valodas kodu, jo tas nav daļa no identifikatora. Lai nodrošinātu sistēmas darbību, ir jāievēro standartizētais *ELI* formāts:

<http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2597/oj>

(bet ne <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2024/2597/oj?locale=lv>)

## 3.2. Atsauces uz tiesību aktiem

Tas, kādu atsauci uz tiesību aktu vai tiesību akta daļu lieto, ir atkarīgs no atsauces vietas.

### 3.2.1. Nosaukumi

Tiesību akta nosaukumam iespējamās divas formas: pilnais nosaukums un īsais nosaukums.

Pirmo reizi atsaucoties uz tiesību aktu cita tiesību akta tekstā, lieto [pilno nosaukumu](#) un vienmēr pievieno arī zemsvītras piezīmi ar atsauci uz *Oficiālo Vēstnesi*, kurā tas publicēts. Norādēs pilno nosaukumu sniedz tekstā, savukārt apsvērumos, pantos un pielikumos – zemsvītras piezīmē.

Turpmākās atsauces uz iepriekš minētu tiesību aktu lieto [īso nosaukumu](#), nenorādot pieņēmējstadi vai *Oficiālā Vēstneša* atsauci.

## Pilnais nosaukums

Tiesību akta pilnā nosaukuma daļas ir šādas:

- tiesību akta veids (regula, direktīva, utt.),
- numurs (t. i., **attiecīgā(-as)** abreviatūra(-as) – “ES”, “Euratom”, “ES, Euratom” vai “KĀDP”), gads un tiesību akta kārtas numurs,
- pieņemējiestādes nosaukums,
- tiesību akta pieņemšanas datums (Eiropas Parlamenta un Padomes kopīgi pieņemtajiem aktiem – parakstīšanas datums),
- īss tiesību akta priekšmeta izklāsts,
- aktiem ar divkāršu numerāciju – pieņemējiestādes piešķirtais numurs (sk. 1.2.2. punktu, “**Divkārša numerācija**”).

Atkarībā no valodas šo komponentu secība var atšķirties. Latviešu valodā pilnā nosaukuma komponentus vajadzības gadījumā atdala ar komatu.

Pilno nosaukumu vienmēr norāda kopā ar atsauci uz *Oficiālo Vēstnesi*, kurā tiesību akts publicēts. Norādēs pilno nosaukumu sniedz tekstā, bet atsauci norāda zemsvītras piezīmē:

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 11. marta Regulu (ES) 2015/476 par pasākumiem, kurus Savienība drīkst veikt aizsardzībai pret dumpingu un subsidētu importu pēc ziņojuma, ko pieņēmusi PTO Strīdu izšķiršanas padome <sup>(1)</sup> (..)

(1) OV L 83, 27.3.2015., 6. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/476/oj>.

Pirmo reizi atsaucoties uz tiesību aktu apsvērumos, pantos vai pielikumos, tā pilno nosaukumu norāda zemsvītras piezīmē kopā ar *Oficiālā Vēstneša* atsauci:

**(14) Uzskata, ka vērtspapīru finansēšanas darījumi, kas definēti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2015/2365 <sup>(2)</sup> 3. panta 11. punktā, neietekmē cenu atklāšanas procesu (..)**

(2) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2015/2365 (2015. gada 25. novembris) par vērtspapīru finansēšanas darījumu un atkalizmantošanas pārredzamību un ar ko groza Regulu (ES) Nr. 648/2012 (OV L 337, 23.12.2015., 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/2365/oj>).

NB! Atsaucē uz pilno nosaukumu iekļauj visus nosaukumu veidojošos vārdus, **arī tādus kā**, piemēram, “un groza ..” vai “un atceļ ..”, bet ne pēc nosaukuma pievienotos vārdus, piemēram, “kodificēta redakcija”, “pārstrādāta redakcija” utt.

## Īsais nosaukums

Īso nosaukumu izmanto apsvērumos, pantos un pielikumos. Tā komponenti ir šādi:

- ja uz aktu atsaucas pirmo reizi – pieņemējiestādes nosaukums,
- tiesību akta veids,
- numurs (t. i., **attiecīgā(-as)** abreviatūra(-as) – “ES”, “Euratom”, “ES, Euratom” vai “KĀDP”), gads un tiesību akta kārtas numurs,
- aktiem ar divkāršu numerāciju – pieņemējiestādes piešķirtais numurs (sk. 1.2.2. punktu, “**Divkārša numerācija**”).

**(45) Ciltsgrāmatās ierakstītie tīršķirnes vaislas dzīvnieki būtu jāidentificē saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/429 <sup>(2)</sup>.**

(..)

(2) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/429 (2016. gada 9. marts) par pārnēsājamām dzīvnieku slimībām un ar ko groza un atceļ konkrētus aktus dzīvnieku veselības jomā (“Dzīvnieku veselības tiesību akts”) (OV L 84, 31.3.2016., 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/429/oj>).

Īso nosaukumu bez pieņemējiestādes un bez zemsvītras piezīmes lieto, atsaucoties uz tiesību aktu, kas jau ir minēts iepriekš:



(46) Attiecībā uz zirgu sugu tīršķirnes vaislas dzīvniekiem Regulā (ES) 2016/429 ir paredzēts (..)

NB! Atsaucēs uz konkrētiem deleģētiem vai īstenošanas aktiem – lietojot gan pilno, gan īso nosaukumu – norādē uz akta veidu vienmēr ietver vārdu “deleģētais(-ā)” vai “īstenošanas”:

Īstenošanas regulas (ES) Nr. 540/2011 pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas II pielikumu.

Tomēr, ja tiesību akta tekstā izdara atsauci uz šo pašu aktu, norādē uz akta veidu vārdu “deleģētais(-ā)” vai “īstenošanas” neietver, piemēram: “ir pieņemusi šo regulu”, “šīs regulas pielikums”, “Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm”, “šā lēmuma 2. pants” utt.

## 3.2.2. Atsauces uz citiem tiesību aktiem

### Nosaukumā

Tiesību akta nosaukumā nekad neietver cita akta pilno nosaukumu un nekad nesniedz zemsvītras piezīmi ar atsauci uz cita tiesību akta nosaukumu.

### Datums

Datumu parasti neraksta:

Komisijas Regula (ES) Nr. 127/2010 (2010. gada 5. februāris), ar ko groza Regulu (*bez datuma*) (EK) Nr. 2042/2003 par gaisa kuģu un aeronavigācijas ražojumu, daļu un ierīču lidojumderīguma uzturēšanu un šo uzdevumu izpildē iesaistīto organizāciju un personāla apstiprināšanu

Datumu raksta tikai tad, ja aktam nav piešķirts numurs:

Padomes Lēmums 2008/182/Euratom (2008. gada 25. februāris), ar kuru groza Padomes 1980. gada 16. decembra Lēmumu, ar ko izveido Padomdevēju komiteju kodolsintēzes programmai

Komisijas Lēmums 2005/769/EK (2005. gada 27. oktobris) par noteikumiem, kas piemērojami pārtikas atbalsta iepirkumiem, ko veic NVO, kuras Komisija apstiprinājusi tādu produktu iepirkšanai un mobilizēšanai, kas piegādājami saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1292/96, un par Komisijas 1998. gada 3. septembra lēmuma atcelšanu

### Pieņemējietstāde

Akta, uz kuru izdara atsauci, pieņemējietstādi min tikai tad, ja tā ir cita:

**Komisijas Deleģētā regula (ES) 2015/281 (2014. gada 26. novembris)**, ar ko aizstāj **Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1215/2012** par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās I un II pielikumu

NB! Tomēr, lai izvairītos no neskaidrām jauktām formām, izdarot atsauci uz vairākiem dažādu iestāžu tiesību aktiem, vienmēr atsaucas arī uz to pieņemējietstādēm (pat ja ir jāatkārto dotā tiesību akta pieņemējietstādes nosaukums), piemēram:

**Komisijas Regula (ES) Nr. 86/2010 (2010. gada 29. janvāris)**, ar kuru **Padomes Regulas (EK) Nr. 1005/2008 I pielikumu** groza attiecībā uz zvejas produktu definīciju un **Komisijas Regulu (EK) Nr. 1010/2009** – attiecībā uz apmaiņu ar informāciju par trešo valstu zvejas kuģu inspekcijām un administratīvajiem pasākumiem, ko piemēro nozvejas sertifikātiem

### Nosaukumā ietvertais priekšmets

Tiesību akta priekšmetu var saīsināt vai nerakstīt:

**Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2015/1525 (2015. gada 9. septembris)**, ar ko groza **Padomes Regulu (EK) Nr. 515/97 par dalībvalstu pārvaldes iestāžu savstarpēju palīdzību un šo iestāžu un Komisijas sadarbību, lai nodrošinātu tiesību aktu muiņas jomā un lauksaimniecības tiesību aktu pareizu piemērošanu** (*nosaukumā ietverts pilns tiesību akta priekšmets*)

Komisijas Direktīva 2010/3/ES (2010. gada 1. februāris), ar ko groza III un VI pielikumu **Padomes Direktīvā 76/768/EEK attiecībā uz kosmētikas līdzekļiem** (nosaukumā ietverts saīsināts tiesību akta priekšmets)

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2015/847 (2015. gada 20. maijs) par līdzekļu pārvedumiem pievienoto informāciju un ar ko atceļ **Regulu (EK) Nr. 1781/2006** (tiesību akta priekšmets ir izlaists)

Nosaukuma daļas “[un] groza ..” un “[un] atceļ ..” izlaiž:

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 165/2014 (2014. gada 4. februāris) par tahogrāfiem autotransportā, ar kuru atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 3821/85 par reģistrācijas kontrolierīcēm, ko izmanto autotransportā, un groza Eiropas Parlamenta un Padomes **Regulu (EK) Nr. 561/2006, ar ko paredz dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu saistībā ar autotransportu**



Apkopojot: tiesību akta nosaukumā atsauci uz citu tiesību aktu dod **bez tā datuma** (ar dažiem izņēmumiem), **nosaucot pieņemējiestādi, ja tā atšķiras no dotā akta pieņemējiestādes**, un – pēc pieņemējiestādes vajadzībām – ietverot vai neietverot visu nosaukumā minēto **priekšmetu** vai tā daļu.

## Norādēs

Primāros tiesību aktus nosauc bez zemsvītras piezīmēm. Tomēr starptautiskus nolīgumus var rakstīt īsajā formā un/vai ar zemsvītras piezīmi (sk. [2.2.1. punktu](#)).

Savukārt sekundāro aktu nosaukumi vienmēr ir pilnā formā un tiem pievieno atsauci zemsvītras piezīmē, norādot *Oficiālo Vēstnesi*, kurā tas publicēts:

Ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2010. gada 19. maija Direktīvu 2010/30/ES par enerģijas un citu resursu patēriņa norādīšanu ražojumiem, kas saistīti ar energopatēriņu, izmantojot etiķetes un standarta informāciju par precēm <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 10. pantu,  
(..)

(1) OV L 153, 15.6.2010., 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2010/30/oj>.

NB! Atsaucoties uz Civildienesta noteikumiem, raksta to nosaukuma galveno daļu līdz ar regulas pieņemējiestādi un kārtas numuru:

Ņemot vērā Eiropas Savienības Civildienesta noteikumus un Eiropas Savienības Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību, kas noteikta ar Padomes Regulu (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 259/68 <sup>(1)</sup>,  
(..)

(1) OV L 56, 4.3.1968., 1. lpp., ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg/1968/259\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/reg/1968/259(1)/oj).

## Apsvērumos, pantos un pielikumos

Apsvērumos, pantos un pielikumos parasti lieto īso nosaukumu:

- pirmo reizi atsaucoties uz tiesību aktu, īsajā nosaukumā ietver tiesību akta pieņemējiesādes nosaukumu. Tam pievieno atsauci uz zemsvītras piezīmi, kurā norāda tiesību akta pilno nosaukumu un *Oficiālo Vēstnesi*, kurā tas publicēts:

(5) Ja ir nepieciešami tirdzniecības aizsardzības pasākumi, tie būtu jāpieņem atbilstīgi vispārīgiem noteikumiem, kas paredzēti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2015/478 <sup>(6)</sup> (..)

(6) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2015/478 (2015. gada 11. marts) par kopīgiem importa noteikumiem (OV L 83, 27.3.2015., 16. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/478/oj>).

Principā normatīvajā daļā (t. i., pantos) neatsaucas uz tiesību aktiem, kas nav jau minēti norādēs vai apsvērumos.

- Ja akts jau ir bijis minēts norādēs vai citur tekstā (izņemot nosaukumu), īsajā nosaukumā neietver pieņemējiesādi un aiz tā neliek zemsvītras piezīmes atsauci:

2. Piemērojot šīs regulas 5. līdz 8. pantu, Komisijai palīdz Aizsardzības pasākumu komiteja, kas izveidota ar Regulas (ES) 2015/478 3. panta 1. punktu.

No šā noteikuma iespējami izņēmumi, jo īpaši, ja pielikumos ietvertas veidlapas vai citi dokumenti, kurus var izmantot atsevišķi, šādos gadījumos var būt nepieciešams atkārtot iepriekš jau minēta akta pilno nosaukumu un *Oficiālā Vēstneša* atsauci.

Lai tekstu padarītu vieglāk uztveramu, garos tiesību aktu uzskaitījumos tekstā norāda aktu pilnos nosaukumus, savukārt zemsvītras piezīmēs – tikai *Oficiālā Vēstneša* atsauces.

### 3.2.3. Atsauces uz tiesību aktu daļām

1. Atsaucēs apakšiedalījuma daļas tiek minētas dilstošā secībā, virzoties no vispārīgā uz konkrēto:

Regulas (..) 1. panta 2. punkta a) apakšpunkts  
2. pantā un 3. panta 2. punktā ir noteikts, ka (..) 2. panta 3. punktā un 3. pantā ir noteikts, ka (..) 1. panta 1. punkta otrais teikums 3. panta a) punktā ir noteikts, ka (..)

2. Ja atsaucē min vairākas viena veida tiesību akta daļas, daļu nosaukums nav jāatkārto:

I un II nodaļa  
1., 4. un 9. pants  
pirmais un trešais ievilkums

Ja min vairākus pantus, punktus vai apakšpunktus, kas ir numurēti secīgi, jāievēro atšķirība starp formulējumiem “4., 5. un 6. pants” (kas neietver papildu pantus – 4.a, 4.b utt.) un “no 4. līdz 6. pantam” (kas ietver visus vēlāk pievienotos pantus).

3. Ja dod atsauci uz vairākām viena veida tiesību akta daļām, bet viena vai vairākas no tām vēl iedalītas zemāka līmeņa elementos, tādu daļu nosaukumi jāatkārto katru reizi:

Regulas (..) 2. pants un 3. panta 1. punkts  
Regulas (..) 2. pants, 5. panta 2. un 3. punkts un no 6. līdz 9. pantam  
(..) un jo īpaši tās 1. panta 1. punkta b) apakšpunkts un 3. punkta c) apakšpunkts

#### 4. Atsauces uz pielikumiem ir šādas:

Dokuments ir sniegts [šīs regulas] pielikumā.

Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju ir izsmeltas 2005. gadam piešķirtās kvotas šīs regulas pielikumā minēto krājumu nozvejai.

I pielikumu aizstāj ar šā lēmuma I pielikuma tekstu.

Atsauces uz pielikumā ietvertiem noteikumiem noformē šādi:

Pielikuma [I pielikuma] 2.1.3.7. punkta a) apakšpunkta iii) punkta 2) apakšpunkta ceturtais ievilkums

Uz starptautiskiem nolīgumiem nedod atsauces kā uz pielikumiem:

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam. (*Jālieto formulējums “pievienots”, nevis “sniegts pielikumā”.*)

### 3.2.4. Atsauces uz grozījumiem

*Oficiālā Vēstneša* zemsvītras piezīmēs vairs neraksta atsauces uz tiesību aktu jaunākajiem grozījumiem, bet tikai atsauces uz akta sākotnējās versijas publikāciju OV. Atsauces uz tiesību aktiem uzskatāmas par atsaucēm uz to spēkā esošajām versijām. Frāzes “kurā (jaunākie) grozījumi izdarīti ar”, “labots ar”, “atcelts ar” vairs nelieto.

Tomēr dažkārt pieņemējiestādei jāatsaucas uz konkrētu tekstu, kāds tas ir noteiktā datumā, lai jo īpaši uzsvērtu grozošo tiesību aktu. Šādā gadījumā uz grozošo aktu dod “statisku atsauci” īsajā formā ar zemsvītras piezīmi, ja šis akts pieminēts dokumentā pirmoreiz.

(6) Regulas (EK) Nr. 517/94, kā tā grozīta ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1398/2007 <sup>(5)</sup>, III B pielikuma saturs (..)

(..)

(5) Komisijas Regula (EK) Nr. 1398/2007 (2007. gada 28. novembris), ar ko groza II, III B un VI pielikumu Padomes Regulai (EK) Nr. 517/94 par kopīgiem noteikumiem tekstilizstrādājumu importam no dažām trešām valstīm, uz kurām neattiecas divpusēji nolīgumi, protokoli vai citas vienošanās, vai arī citi īpaši noteikumi par importu Kopienā (OV L 311, 29.11.2007., 5. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2007/1398/oj>).

## 3.3. Grozījumi

Ir noteikumi par grozījumiem un numerāciju grozītajā tiesību aktā.

### 3.3.1. Grozījumi tekstā

1. Ja aizstāj **veselu pantu**, jauno tekstu sāk no kreisās malas ar panta nosaukšanu. Pirms panta numura liek pēdiņas:

Lēmuma 2001/689/EK 3. pantu aizstāj ar šādu:

“3. pants

Ražojumu grupai “trauku mazgāšanas mašīnas” noteiktie ekoloģiskie kritēriji un ar tiem saistītās vērtēšanas un verifikācijas prasības ir spēkā līdz 2009. gada 28. februārim.”

NB! Tā kā izdara tikai vienu grozījumu, aiz aizvērējpēdiņām neliel nekādu pieturzīmi.

2. Ja aizstāj **numurētu apakšiedalījuma daļu** (punktu, apakšpunktu, ievilkumu u. c.), pēdīnās liek pirms attiecīgā apakšiedalījuma apzīmējuma:

Regulu (EK) Nr. 409/2009 groza šādi:

1) regulas 3. panta **g) punktu** aizstāj ar šādu:

“g) “apstrādes pakāpe” ir stāvoklis, kādā zivis tiek uzglabātas (svaigas, svaigi sālītas un saldētas).”;

2) regulas 4. panta **1. punktu** aizstāj ar šādu:

“1. Apstrādātu zivju svara pārrēķināšanai zivju dzīvsvārā piemēro Kopienas pārrēķina koeficientus, kas noteikti II, III un IV pielikumā.”

Ja numurētā punktā aizstāj tikai pirmo daļu, jaunajā tekstā punkta numuru neietver:

3) regulas 28. panta 1. punkta **pirmo daļu** aizstāj ar šādu:

“Jebkuram priekšlikumam vai iniciatīvai, ko Komisija, Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos (turpmāk “Augstais pārstāvis”) vai dalībvalsts iesniedz likumdevējai iestādei un kas var ietekmēt budžetu, tostarp mainīt amata vietu skaitu, jāpievieno finanšu pārskats un 27. panta 4. punktā paredzētais novērtējums.”

3. Ja aizstājamais teksts **nav numurēts**, izmanto šādu formulējumu:

1) lēmuma 19. panta **pirmo daļu** aizstāj ar šādu:

“Zinātnisko komiteju locekļiem, zinātniskajiem padomdevējiem no grupas un ārējiem ekspertiem ir tiesības saņemt atbildību par līdzdalību komiteju sanāksmēs, tematiskajos semināros un darba grupās, un citās Komisijas rīkotajās sanāksmēs un pasākumos klātienē vai neklātienē ar elektronisko līdzekļu palīdzību, kā arī atbildību par referenta pienākumu veikšanu konkrētos jautājumos, kā paredzēts III pielikumā.”;

(..)

7) regulas 15. panta 2. punkta **otro daļu** aizstāj ar šādu:

“Ražotāji līdz 1. jūnijam, kas seko attiecīgajam tirdzniecības gadam, maksā 500 EUR par tonnu tā cukura daudzuma, kurš minēts pirmās daļas c) punktā un par kuru tie nevar sniegt dalībvalstij pieņemamu pierādījumu, ka rafinēšana notikusi pamatot un ārkārtēju tehnisku iemeslu dēļ.”

4. Ja aizstāj tikai daļu **teksta struktūras vienības**, apakšiedalījuma apzīmējumu neatkārto, pat ja aizstāj numurēta punkta pirmo teikumu:

panta 4. punkta **pirmo teikumu** aizstāj ar šādu:

“Ja nopietns pārkāpums, kā tas noteikts Padomes Regulas (EK) Nr. 302/2009 VI pielikuma I iedaļas 1. punktā, tiek konstatēts uz Kopienas zvejas kuģa, karoga dalībvalsts nodrošina, ka pēc inspekcijas zvejas kuģis, kas peld ar tās karogu, izbeidz visas zvejas darbības.”

Ja grozījums attiecas tikai uz **teikuma daļu** (izteicienu, vārdu, datumu, daudzumu), apakšiedalījuma apzīmējumu neraksta un grozījuma tekstu raksta vienā rindā:

Lēmuma 2005/692/EK 7. pantā datumu “2010. gada 31. decembris” aizstāj ar datumu “2012. gada 30. jūnijs”.

NB! Skaidrības labad un lai novērstu sarežģījumus tulkojot, ieteicams grozījumus veikt, aizstājot veselas teksta vienības (pantu vai panta apakšiedalījuma vienību).

Sagatavojot šādus grozījumus, ir jāpārbauda un atbilstīgi jāaskaņo locījums, piemēram: “[no] 2010. gada 31. decembra”.

5. Ievadfrāzes var būt dažādas atkarībā no tā, vai ir tikai viens vai vairāki grozījumi:

a) ja ir vairāki grozījumi, ievadfrāze ir šāda:

Regulu (ES) 2017/745 groza šādi:

1) regulas 1. panta 2. punkta otro daļu groza šādi:

a) (..);

b) (..);

2) regulas 17. pantu groza šādi:

a) panta 5. punktu groza šādi:

i) (..);

ii) (..).

b) ja grozījums ir tikai viens, ievadfrāze ir šāda:

Lēmuma 2007/884/EK 3. pantu aizstāj ar šādu:

“(..)”

(nevis

“Lēmumu 2007/884/EK groza šādi:

lēmuma 3. pantu aizstāj ar šādu:”)

6. Izdarot grozījumus tiesību akta pielikumā, to formulē šādi:

(..) pielikumu groza šādi:

Vai – ja grozījumi ir izklāstīti pielikumā:

Regulas (ES) Nr. 2074/2005 III pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

Ja aizstāj visu pielikumu, tiesību akta pamatdaļā izmanto šādu formulējumu:

Regulas (ES) Nr. 7/2010 pielikumu aizstāj ar tekstu šīs regulas pielikumā.

Jauno tekstu noformē šādi:

PIELIKUMS  
“PIELIKUMS

.....”

### 3.3.2. Papildinājumi un numerācija

Ja esoša akta pamatdaļā iekļauj pantus, numurētus punktus vai citus apakšiedalījumus, kas identificēti ar numuru vai burtu, tiem piešķir tā paša līmeņa iepriekšējā apakšiedalījuma numuru vai burtu, kam pievienots burts “a”, “b”, “c”, “d” utt. Piemēram, panti, kas iekļauti pēc 1. panta, kļūst par 1.a pantu, 1.b pantu utt. Līdzīgi pants, ko iekļauj starp 1.a un 1.b pantu, kļūst par 1.aa pantu.

Īpašus noteikumus piemēro šādos gadījumos:

- izņēmuma gadījumos, ja pantus, punktus vai citus numurētus apakšiedalījumus iekļauj pirms tā paša līmeņa apakšiedalījuma, kurš parādās kā pirmais, tos apzīmē kā “– 1. pants”, “–1.a pants”, “–1. punkts”, “–1.a punkts”, “–a punkts”, “–aa punkts” utt.,
- arī sarežģītākus iekļaušanas gadījumus var atrisināt, izmantojot “–” zīmi. Piemēram, “1.–a panta” iekļaušana starp 1. pantu un 1.a pantu.

Ja iekļauj pantus, numurētus punktus vai citus apakšiedalījumus, kas identificēti ar numuru vai burtu, tad turpmākos pantus, punktus vai citus apakšiedalījumus nepārnumurē, jo citos aktos jau var būt atsaucē uz tiem. Pārnumerācija būtu jāveic, vienīgi veicot kodifikāciju vai pārstrādāšanu.

(Avots: [Kopējā rokasgrāmata](#), C.8.3.2. punkts.)

## 3.4. Atsauču secība

Līgumi, autori, valstis, valodas un valūtas tiek uzskaitītas noteiktā secībā un formā.

### 3.4.1. Līgumu secība

Kopš 2009. gada 1. decembra (Lisabonas līguma spēkā stāšanās datums) Līgumus (jo īpaši norādēs) uzskaita šādā secībā:

- ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību,
- ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,
- ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu.

NB! Līdz 2009. gada 30. novembrim Līgumus norādēs minēja šādā secībā:

- ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,
- ņemot vērā Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgumu (*terminš beidzās 2002. gada 23. jūlijā*),
- ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu,
- ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību (*tas parasti bija pēdējais, bet varēja būt arī pirmais*).

Kopienų pieminēšanas secība laika gaitā ir mainījusies.

- 1) Līdz 1997. gada beigām Kopienų pieminēšanas secība dažādos tiesību aktos mainījās saskaņā ar šādu shēmu:
  - E(E)K, *Euratom*, EOTK: 1968, 1971, 1974, 1977, 1980, 1983, 1986, 1989, 1992, 1995,
  - *Euratom*, EOTK, E(E)K: 1969, 1972, 1975, 1978, 1981, 1984, 1987, 1990, 1993, 1996,
  - EOTK, E(E)K, *Euratom*: 1970, 1973, 1976, 1979, 1982, 1985, 1988, 1991, 1994, 1997.
- 2) No 1998. gada līdz 2002. gada 23. jūlijam secība vienmēr bija šāda:
  - EK, EOTK, *Euratom*
- 3) No 2002. gada 24. jūlija (pēc EOTK līguma darbības beigām) līdz 2009. gada 30. novembrim Kopienų norādēs minēja šādi:
  - EK, *Euratom*
- 4) Kopš 2009. gada 1. decembra:
  - ES, *Euratom*

Terminus “Eiropas Ekonomikas kopiena” un “Eiropas Kopiena” lietoja šādi:

- Eiropas Ekonomikas kopiena jeb EEK – tiesību aktos, kas pieņemti līdz 1993. gada 1. novembrim,
- Eiropas Kopiena jeb EK – tiesību aktos, kas pieņemti pēc 1993. gada 1. novembra.



### Atsauces uz Līgumiem

Minot pirmo reizi, jālieto pilns Līguma nosaukums.

Turpmākām atsaucēm:

- 1) ja visā tekstā atsaucas tikai uz vienu Līgumu, lieto vārdu “Līgums”;
- 2) ja vienā tekstā atsaucas uz vairākiem Līgumiem, pēc iespējas jālieto pilns nosaukums. Tomēr Līgumu nosaukumus var rakstīt arī saīsinātā formā:
  - LES – Līgums par Eiropas Savienību,
  - LESD – Līgums par Eiropas Savienības darbību,
  - EKL – Eiropas Kopienų dibināšanas līgums,
  - EAEKL vai *Euratom* līgums – Eiropas Atomenerģijas kopienų dibināšanas līgums,
  - EOTKL vai EOTK līgums – Eiropas Ogļu un tērauda kopienų dibināšanas līgums.

NB! 1999. gadā (Amsterdamas līgums) un 2009. gadā (Lisabonas līgums) tika pārnumurēti Līgumu panti. Tiesai un Vispārējai tiesai ir sava īpaša prakse, atsaucoties uz Līgumu pantiem, atkarībā no tā, vai atsaucas uz versiju pirms vai pēc šīm izmaiņām numerācijā.

### 3.4.2. Autoru secība

Secība, kādā autori tiek uzskaitīti *Oficiālā Vēstneša* (L un C sērijas) rubrikās un apakšrubrikās, ir šāda:

- dalībvalstu valdību pārstāvji (gan sanākot Padomē, gan citādi),
- Padome un dalībvalstu valdību pārstāvji,
- Eiropas Parlaments,
- Eiropadome,
- Eiropas Parlaments un Padome,
- Padome,
- Eiropas Komisija,
- Eiropas Savienības Tiesa,
- Eiropas Centrālā banka,
- Revīzijas palāta,
- Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos,
- Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja,
- Eiropas Reģionu komiteja,
- Eiropas Investīciju banka,
- Eiropas Ombuds,
- Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs,
- struktūras un aģentūras,
- struktūras, kuras izveidotas ar starptautiskiem nolīgumiem.

Aktiem un informācijai attiecībā uz Eiropas Ekonomikas zonu (L III un C IV rubrika) autoru secība ir šāda:

- EEZ Apvienotā komiteja,
- EBTA Uzraudzības iestāde,
- EBTA Valstu pastāvīgā komiteja,
- EEZ Konsultatīvā komiteja,
- EBTA Tiesa.

Dažādu iestāžu un struktūru protokola kārtību un nosaukumus sk. [9.5.1. punktā](#).

### 3.4.3. Valstis

Valstu nosaukumus, saīsinājumus un uzskaitījuma secību sk. [7.1. punktā](#) un [A5.](#) un [A6. pielikumā](#).

NB! Ja valsts nosaukums ir mainījies, tad ļoti svarīgi, lai atsaucēs uz starptautiskiem nolīgumiem būtu minēts tas valsts nosaukums, kas bijis spēkā iepriekš minēto tiesību aktu parakstīšanas laikā, nevis jaunais nosaukums.

### 3.4.4. Valodas un vairākvalodu dokumenti

Valodu nosaukumus un saīsinājumus, kā arī valodu un publikāciju valodu versiju uzskaitījuma secību sk. [7.2. punktā](#).

### 3.4.5. Valūtas

Valūtu nosaukumus, saīsinājumus un uzskaitījuma secību sk. [7.3. punktā](#) un [A7. pielikumā](#).



Naudas vienību attēlošanas noteikumus sk. [7.3.3. punktā](#).

## 3.5. Saraksti

Ir konkrēti noteikumi, kā noformēt punktu uzskaitījumu un tiesību aktu uzskaitījumu.

### 3.5.1. Punktu uzskaitījuma noformēšana

1. Ja uzskaitījums seko ievadfrāzei, tās beigās liek kolu, pat ja ievadfrāze ievada nākamo ievadfrāzi:

Regulu (EK) Nr. 1623/2000 groza šādi:  
1) regulas 92. pantu groza šādi:  
a) panta 2. punktu groza šādi:  
i) punkta c) apakšpunktu aizstāj ar šādu:  
“c) (..)”

2. Uzskaitījumā iekļauto punktu numerācijai pirmajā līmenī izmanto mazos burtus ar iekavu aiz tiem, otrajā līmenī izmanto mazos romiešu ciparus ar iekavu aiz tiem, bet trešajā līmenī – arābu ciparus ar iekavu aiz tiem. Ceturtajā līmenī izmanto ievilkumus:

Šo direktīvu piemēro:  
a) (..):  
i) (..):  
1) (..):  
– (..).

Izņēmuma kārtā pantos par definīcijām un grozošajos noteikumos (sk. [3.3. punktu](#)) punktus numurē, pirmajā līmenī izmantojot arābu ciparus ar iekavu aiz tiem, otrajā līmenī turpinot ar mazajiem burtiem ar iekavu aiz tiem, bet trešajā līmenī – izmantojot mazos romiešu ciparus ar iekavu aiz tiem.

3. Ja uzskaitījuma punkti ir apzīmēti ar skaitli vai burtu, pēc kura liek iekavu, punktus atdala ar semikolu. Ievilkumus atdala ar komatu:

Šo direktīvu piemēro:  
a) (..);  
b) (..):  
i) (..);  
ii) (..);  
iii) (..):  
1) (..);  
2) (..):  
– (..),  
– (..),  
– (..);  
3) (..)

4. Pēc uzskaitījuma punktiem tabulās vai sarakstos pieturzīmes var lietot vai arī nelietot.

### 3.5.2. Tiesību aktu uzskaitījums

Uzskaitot viena veida tiesību aktus, pieņēmējstādes un tiesību akta veida nosaukumu neatkārto, ja tie ir vienādi:

- (1) Komisijas Direktīvas 2003/90/EK <sup>(3)</sup> un 2003/91/EK <sup>(4)</sup> pieņēma, lai nodrošinātu, ka dalībvalstu katalogos iekļautās šķirnes (..)
- (..)
- (3) Komisijas 2003. gada 6. oktobra Direktīva 2003/90/EK, ar ko nosaka īstenošanas pasākumus Padomes Direktīvas 2002/53/EK 7. pantā attiecībā uz obligāti pārbaudāmajām pazīmēm un obligātiem konkrētu lauksaimniecības augu sugu pārbaudes nosacījumiem (OV L 254, 8.10.2003., 7. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2003/90/oj>).
- (4) Komisijas 2003. gada 6. oktobra Direktīva 2003/91/EK, kurā izklāstīti īstenošanas noteikumi, ar ko piemēro 7. pantu Padomes Direktīvā 2002/53/EK attiecībā uz raksturīgajām pazīmēm, kas obligāti jāaptver pārbaudē, un obligātiem nosacījumiem dažādu dārzu sugu šķirņu pārbaudei (OV L 254, 8.10.2003., 11. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2003/91/oj>).

Līguma(-u) nosaukuma abreviatūru atkārto pirms katra numura, jo tā ir neatņemama tiesību akta numura daļa:

(..) Regulās (EK) Nr. 852/2004 un (EK) Nr. 853/2004 (..)

Līdzīgi, uzskaitot direktīvas, lēmumus, ieteikumus utt., abreviatūru atkārto pie katra numura:

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 94/35/EK un 94/36/EK

Vēlams tiesību aktus uzskaitīt hronoloģiskā secībā.

### 3.6. Jēdzienu vai vārdu definīcijas

Definējot jēdzienu vai vārdu, to liek pēdējās:

Kā to nosaka Kuģu būves regula, “kuģu būve” ir pašpiedziņas tirdzniecības kuģu būve.

Ja ir definīciju uzskaitījums, definētos jēdzienus liek pēdējās:

Šajā regulā piemēro šādas definīcijas:

- 1) “vides ziņā ilgtspējīgs ieguldījums” ir ieguldījums vienā vai vairākās saimnieciskajās darbībās, kuras saskaņā ar šo regulu ir uzskatāmas par vides ziņā ilgtspējīgām;
- 2) “finanšu tirgus dalībnieks” ir (..)

Punktu numerācijai izmanto arābu ciparus ar iekavu aiz tiem. Ja nepieciešams sīkāks apakšiedalījums, otrajā līmenī izmanto mazos burtus ar iekavu aiz tiem, bet trešajā līmenī – mazos romiešu ciparus ar iekavu aiz tiem.

### 3.7. Starptautiski nolīgumi

Starptautiskus nolīgumus mēdz saistīt ar sekundāru tiesību aktu, kas parasti minētos dokumentus apstiprina. Tie ir “pievienoti” tiesību aktam (lēmumam vai regulai), nevis “sniegti pielikumā”.

Tā kā šos dokumentus paraksta arī trešo valstu pārstāvji, tekstā nav atļauts izdarīt nekādas izmaiņas.

Starptautiskos nolīgumos pilnu datumu raksta vārdiem (sk. [2.5. punktu](#)).

# Kopsavilkuma tabulas

## Sēriju saturs

| L <sup>(1)</sup>                                                                 | C <sup>(2)</sup>                                                                                                                                 | S                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Leģislatīvi akti (L I)<br>Neleģislatīvi akti (L II)<br>Citi tiesību akti (L III) | Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi (C I)<br>Informācija (C II)<br>Sagatavošanā esoši tiesību akti (C III)<br>Paziņojumi (C IV)<br>Atzinumi (C V) | Publiskā iepirkuma līgumi (uzaicinājumi iesniegt piedāvājumus): būvdarbi, piegādes, pakalpojumi (atklāti konkursi, slēgti konkursi, paātrināta procedūra)<br><br>Iestāžu un citu Eiropas Savienības struktūru un programmu (piemēram, Eiropas Attīstības fonda, Eiropas Investīciju bankas utt.) paziņojumi |

(1) Sēriju papildina L ... I sērija (pārtraukta kopš 2023. gada 1. oktobra) (sk. [1.1. punktu](#)).

(2) Sēriju papildina C ... A sērija (pārtraukta kopš 2023. gada 1. oktobra), C ... E sērija (pārtraukta kopš 2014. gada 1. aprīļa) un C ... I sērija (pārtraukta kopš 2023. gada 1. oktobra) (sk. [1.1. punktu](#)).

## Regulu, direktīvu un lēmumu īpašie elementi (L I un L II)

| Iestāde                            | Tiesību akts                                                                 | Tiesību akta raksturs                        | Noteicošie komponenti – l eģislatīvi/neleģislatīvi akti                                                                           | Rubrika | Parakstītājs                                               |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------|
| <b>Eiropas Parlaments + Padome</b> | Regula                                                                       | Leģislatīvs (parastā likumdošanas procedūra) | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..) un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>+ norāde: <i>saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru</i> | L I     | Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs + Padomes priekšsēdētājs |
|                                    | Direktīva                                                                    | Leģislatīvs (parastā likumdošanas procedūra) | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..) un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>+ norāde: <i>saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru</i> | L I     | Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs + Padomes priekšsēdētājs |
|                                    | Lēmums                                                                       | Leģislatīvs (parastā likumdošanas procedūra) | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..) un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>+ norāde: <i>saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru</i> | L I     | Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs + Padomes priekšsēdētājs |
|                                    | Lēmums (piemēram, par Eiropas Globalizācijas pielāgošanās fonda izmantošanu) | Neleģislatīvs                                | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..),</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru                                               | L II    | Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs + Padomes priekšsēdētājs |
| <b>Eiropas Parlaments</b>          | Regula                                                                       | Leģislatīvs (īpaša likumdošanas procedūra)   | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..) un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>+ norāde: <i>saskaņā ar īpašu likumdošanas procedūru</i>   | L I     | Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs                          |
|                                    | Lēmums                                                                       | Neleģislatīvs                                | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..) un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru                     | L II    | Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs                          |
| <b>Eiropadome</b>                  | Lēmums                                                                       | Neleģislatīvs                                | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..) un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru                     | L II    | Eiropadomes priekšsēdētājs                                 |

(Turpinājums)

| Iestāde  | Tiesību akts                                                          | Tiesību akta raksturs                               | Noteicošie komponenti – l<br>eģislatīvi/neleģislatīvi akti                                                                                                                                                           | Rubrika | Parakstītājs                |
|----------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------|
| Padome   | Regula                                                                | Leģislatīvs<br>(īpaša<br>likumdošanas<br>procedūra) | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..) un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>+ norāde: <i>saskaņā ar īpašu likumdošanas procedūru</i>                                                                                      | L I     | Padomes<br>priekšsēdētājs   |
|          | Regula (kas tieši<br>pamatota ar<br>Līgumiem)                         | Neleģislatīvs                                       | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..) un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru                                                                                                        | L II    | Padomes<br>priekšsēdētājs   |
|          | Īstenošanas regula                                                    | Neleģislatīvs                                       | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..) un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>+ 2. norāde: <i>ņemot vērā (..) un jo īpaši tā/tās (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru                                  | L II    | Padomes<br>priekšsēdētājs   |
|          | Direktīva                                                             | Leģislatīvs<br>(īpaša<br>likumdošanas<br>procedūra) | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..) un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>+ norāde: <i>saskaņā ar īpašu likumdošanas procedūru</i>                                                                                      | L I     | Padomes<br>priekšsēdētājs   |
|          | Direktīva (kas<br>tieši pamatota ar<br>Līgumiem)                      | Neleģislatīvs                                       | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..) un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru                                                                                                        | L II    | Padomes<br>priekšsēdētājs   |
|          | Īstenošanas<br>direktīva                                              | Neleģislatīvs                                       | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..),</i><br>+ 2. norāde: <i>ņemot vērā (..) un jo īpaši tā/tās (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru                                                            | L II    | Padomes<br>priekšsēdētājs   |
|          | Lēmums                                                                | Leģislatīvs<br>(īpaša<br>likumdošanas<br>procedūra) | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..) un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>+ norāde: <i>saskaņā ar īpašu likumdošanas procedūru</i>                                                                                      | L I     | Padomes<br>priekšsēdētājs   |
|          | Lēmums (kas<br>tieši pamatots ar<br>Līgumiem, tostarp<br>KĀDP lēmumi) | Neleģislatīvs                                       | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..) un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>KĀDP lēmumiem, 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru | L II    | Padomes<br>priekšsēdētājs   |
|          | Īstenošanas<br>lēmums                                                 | Neleģislatīvs                                       | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..),</i><br>+ 2. norāde: <i>ņemot vērā (..) un jo īpaši tā/tās (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru                                                            | L II    | Padomes<br>priekšsēdētājs   |
| Komisija | Regula (kas tieši<br>pamatota ar<br>Līgumiem)                         | Neleģislatīvs                                       | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..) un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru                                                                                                        | L II    | Komisijas<br>priekšsēdētājs |
|          | Deleģētā regula                                                       | Neleģislatīvs                                       | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..),</i><br>+ 2. norāde: <i>ņemot vērā (..) un jo īpaši tā/tās (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru                                                            | L II    | Komisijas<br>priekšsēdētājs |
|          | Īstenošanas regula                                                    | Neleģislatīvs                                       | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..),</i><br>+ 2. norāde: <i>ņemot vērā (..) un jo īpaši tā/tās (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru                                                            | L II    | Komisijas<br>priekšsēdētājs |
|          | Direktīva (kas<br>tieši pamatota ar<br>Līgumiem)                      | Neleģislatīvs                                       | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..) un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru                                                                                                        | L II    | Komisijas<br>priekšsēdētājs |

(Turpinājums)

| Iestāde                | Tiesību akts                            | Tiesību akta raksturs | Noteicošie komponenti – l eģislatīvi/nelēģislatīvi akti                                                                                                   | Rubrika | Parakstītājs                                                    |
|------------------------|-----------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------|
|                        | Deleģētā direktīva                      | Nelēģislatīvs         | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..),</i><br>+ 2. norāde: <i>ņemot vērā (..) un jo īpaši tā/tās (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru | L II    | Komisijas priekšsēdētājs                                        |
|                        | Īstenošanas direktīva                   | Nelēģislatīvs         | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..),</i><br>+ 2. norāde: <i>ņemot vērā (..) un jo īpaši tā/tās (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru | L II    | Komisijas priekšsēdētājs                                        |
|                        | Lēmums (kas tieši pamatots ar Līgumiem) | Nelēģislatīvs         | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..) un jo īpaši tā (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru                                             | L II    | Komisijas priekšsēdētājs<br>Komisijas loceklis (ja ir adresāti) |
|                        | Deleģētais lēmums                       | Nelēģislatīvs         | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..),</i><br>+ 2. norāde: <i>ņemot vērā (..) un jo īpaši tā/tās (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru | L II    | Komisijas priekšsēdētājs<br>Komisijas loceklis (ja ir adresāti) |
|                        | Īstenošanas lēmums                      | Nelēģislatīvs         | 1. norāde: <i>ņemot vērā Līgumu (..),</i><br>+ 2. norāde: <i>ņemot vērā (..) un jo īpaši tā/tās (..) pantu,</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru | L II    | Komisijas priekšsēdētājs<br>Komisijas loceklis (ja ir adresāti) |
| Eiropas Centrālā banka | Regula                                  | Nelēģislatīvs         | 1. norāde: <i>ņemot vērā (..) un jo īpaši (..),</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru                                                             | L II    | Eiropas Centrālās bankas priekšsēdētājs                         |
|                        | Lēmums                                  | Nelēģislatīvs         | 1. norāde: <i>ņemot vērā (..) un jo īpaši (..),</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru                                                             | L II    | Eiropas Centrālās bankas priekšsēdētājs                         |
|                        | Pamatnostādne                           | Nelēģislatīvs         | 1. norāde: <i>ņemot vērā (..) un jo īpaši (..),</i><br>Bez norādes par likumdošanas procedūru                                                             | L II    | Eiropas Centrālās bankas priekšsēdētājs                         |

## Oficiālā Vēstneša numerācija

| Datums                                                                    | Numurs                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No 1952. gada līdz 30.6.1967. (numerācija visa gada garumā, norādot gadu) | OV 106, 30.12.1962., 2553./62. lpp.                                                                                                                                                                                                                                              |
| Kopš 1.7.1967. (katrs numurs sākas ar 1. lpp.)                            | OV 174, 31.7.1967., 1. lpp.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Kopš 1968. gada (izveidotas sērijas – OV L un C)</b>                   | <b>OV L 76, 28.3.1968., 1. lpp.</b><br><b>OV C 108, 19.10.1968., 1. lpp.</b>                                                                                                                                                                                                     |
| Kopš 1978. gada (izveidota OV S sērija)                                   | OV S 99, 5.5.1978., 1. lpp.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| No 1991. gada līdz 30.9.2023. (OV C ... A sērija)                         | OV C 194 A, 31.7.2008., 1. lpp.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| No 31.8.1999. līdz 31.3.2014. (OV C ... E sērija)                         | OV C 189 E, 26.7.2008., 1. lpp.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| No 1.1.2016. līdz 30.9.2023. (L ... I un C ... I sērija)                  | OV L 11 I, 16.1.2016., 1. lpp.<br>OV C 15 I, 16.1.2016., 1. lpp.                                                                                                                                                                                                                 |
| Kopš 1.10.2023. (ieviesta Oficiālā Vēstneša izdošana aktu pa aktam)       | OV L, 2023/2387, 2.10.2023., ELI: <a href="http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj">http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj</a><br>OV C, C/2023/90, 2.10.2023., ELI: <a href="http://data.europa.eu/eli/C/2023/90/oj">http://data.europa.eu/eli/C/2023/90/oj</a> |

## Tiesību aktu numerācija (L sērija)

### Regulas

| Datums                         | Numurs                                                |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------|
| No 1952. gada līdz 31.12.1962. | Regula Nr. 17                                         |
| No 1.1.1963. līdz 31.12.1967.  | Regula Nr. 1009/67/EEK                                |
| No 1.1.1968. līdz 31.10.1993.  | Regula (EEK) Nr. 1470/68                              |
| No 1.11.1993. līdz 31.12.1998. | Regula (EK) Nr. 3031/93                               |
| No 1.1.1999. līdz 30.11.2009.  | Regula (EK) Nr. 302/1999<br>Regula (EK) Nr. 1288/2009 |
| No 1.12.2009. līdz 31.12.2014. | Regula (ES) Nr. 1178/2009                             |
| <b>Kopš 1.1.2015.</b>          | <b>Regula (ES) 2015/475</b>                           |

### Direktīvas, lēmumi

| Tiesību akti               | Datums                | Numurs                                                                                                                                             |
|----------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Direktīva<br>(L I un L II) | Līdz 31.12.2014.      | Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2010/13/ES<br>Padomes Direktīva 2010/12/ES (adresēta visām dalībvalstīm)<br>Komisijas Direktīva 2010/29/ES |
|                            | <b>Kopš 1.1.2015.</b> | <b>Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2015/254</b><br><b>Padomes Direktīva (ES) 2015/121</b><br><b>Komisijas Direktīva (ES) 2015/565</b> |
| Lēmums<br>(L I)            | Līdz 31.12.2014.      | Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums Nr. 284/2010/ES                                                                                               |
|                            | <b>Kopš 1.1.2015.</b> | <b>Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (ES) 2015/601</b>                                                                                          |
| Lēmums<br>(L II)           | Līdz 31.12.2014.      | Komisijas Lēmums 2010/261/ES<br>Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums 2010/204/ES<br>Padomes Lēmums 2010/231/KĀDP                                   |
|                            | <b>Kopš 1.1.2015.</b> | <b>Komisijas Lēmums (ES) 2015/119</b><br><b>Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (ES) 2015/468</b><br><b>Padomes Lēmums (KĀDP) 2015/76</b>         |

### Ieteikumi, pamatnostādnes (L II)

| Tiesību akti  | Datums                | Numurs                             |
|---------------|-----------------------|------------------------------------|
| Ieteikums     | Līdz 31.12.2014.      | 2009/1019/ES                       |
|               | <b>Kopš 1.1.2015.</b> | <b>(ES) 2015/682</b>               |
| Pamatnostādne | Līdz 31.12.2014.      | 2009/1021/ES (ECB/2009/28)         |
|               | <b>Kopš 1.1.2015.</b> | <b>(ES) 2015/732 (ECB/2015/20)</b> |

NB! Ieteikumus publicē:

- L sērijā (L I. Nelegislatīvi akti): Padomes ieteikumi (Līguma par Eiropas Savienības darbību 121., 126. un 140. pants), Komisijas ieteikumi (292. pants) un Eiropas Centrālās bankas ieteikumi (292. pants),
- C sērijā (C I. Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi): Eiropas Parlamenta ieteikumi Padomei, Padomes ieteikumi, Komisijas ieteikumi, Eiropas Centrālās bankas ieteikumi,
- C sērijā (C III. Sagatavošanā esoši tiesību akti): Eiropas Centrālās bankas ieteikumi (129. un 219. pants).

## EEZ lēmumi, EBTA lēmumi un ieteikumi

| Tiesību akti                        | Datums                                                            | Numuri                                                               |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| EEZ Apvienotās komitejas lēmums     | Līdz 31.12.2014.<br>(tikai pieņemējiestādes piešķirtā numerācija) | Nr. 119/2009                                                         |
|                                     | <b>Kopš 1.1.2015. (divkārša numerācija)</b>                       | <b>Nr. 159/2014 [2015/94]</b>                                        |
| EBTA Uzraudzības iestādes lēmums    | Līdz 31.12.2014.<br>(tikai pieņemējiestādes piešķirtā numerācija) | Nr. 133/09/COL                                                       |
|                                     | <b>Kopš 1.1.2015. (divkārša numerācija)</b>                       | <b>Nr. 30/15/COL [2015/1813]</b><br><b>Nr. 226/17/COL [2018/564]</b> |
| EBTA Uzraudzības iestādes ieteikums | Līdz 31.12.2014.<br>(tikai pieņemējiestādes piešķirtā numerācija) | Nr. 119/07/COL                                                       |
|                                     | <b>Kopš 1.1.2015. (divkārša numerācija)</b>                       | <b>Nr. N/GG/COL [GGGG/N]</b>                                         |

## Tiesību aktu struktūra

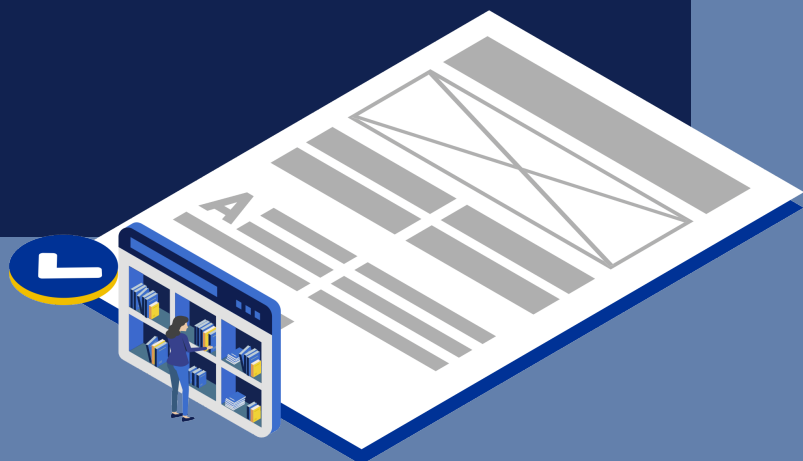
[illegible]



Otrā daļa

# Vispārējās publikācijas

Vispārējās publikācijās izmanto īpašus identifikatorus un redakcionālus elementus, piemēram, paziņojumus par autortiesībām, un tās izstrādā, ievērojot noteikumus par izcēlumiem, atsaucēm, citātiem utt.



## 4.

## Dokumentu sagatavošana un identificēšana

Publikācijas sagatavošanas procesā ir iesaistīti dažādi dalībnieki, un identifikatorus piešķir atkarībā no publikācijas veida.

### 4.1. Autori, atbildīgie dienesti, Publikāciju birojs un tipogrāfijas

Autordienesti, projektu vadītāji un korektori piedalās teksta sagatavošanas procesā.

#### 4.1.1. Autori un Publikāciju birojs

Eiropas Savienības iestādes, struktūras un aģentūras var izmantot Publikāciju biroja pakalpojumus jebkurai plānotai publikācijai. Birojs autoriem piedāvā šādus pakalpojumus:

- papīra un multivides (*CD-ROM, DVD, tīmekļa vietnes, elektroniskās grāmatas*) publikāciju sagatavošana un līgumi ar ārējiem pakalpojumu sniedzējiem,
- grafiskais dizains,
- korektoru pakalpojumi,
- drukāšana pēc pieprasījuma (*POD, printing on demand*),
- identifikatoru piešķiršana (*ISBN, ISSN, DOI, katalogu numuri*; sk. [4.4. punktu](#)).

NB! Biroja sagatavotajām publikācijām identifikatorus piešķir automātiski.

#### Procedūra

Vispirms autordienesti iesniedz pakalpojumu pieprasījumu savas iestādes, struktūras vai aģentūras atbildīgajam dienestam. Tas izstrādā publicēšanas pieprasījumu, kuru nosūta Publikāciju birojam. Pamatojoties uz secīgi izstrādātu novērtējumu vai tāmi, Publikāciju birojs sagatavo pasūtījumu veidlapas un nosūta tās atbildīgajam dienestam parakstīšanai.

Pēc manuskripta galīgās redakcijas un parakstītas pasūtījuma veidlapas saņemšanas Publikāciju birojs veic tipogrāfisko sagatavošanu un dokumenta iepriekšēju lasīšanu. Pēc šā posma pabeigšanas pārbauda eksemplāru skaitu, identifikatorus (*ISBN, ISSN, DOI, kataloga numuru*), iespējamo tirdzniecības cenu, kā arī piegādes noteikumus un paraksta darbu iespiešanai.

Pēc piegādes Publikāciju birojs pārbauda publikācijas kvalitāti un piegādātās publikācijas atbilstību rēķinam.

Periodisko publikāciju gadījumā vēlams izvairīties no nosaukuma vai noformējuma maiņas attiecīgajā gadā, jo šādas izmaiņas sarežģī un kavē izgatavošanu un katalogizēšanu, kā arī rada grūtības tirdzniecībā un lasītāju apjukumu.



#### Autoriem

**Vēlaties sagatavot publikāciju / izveidot afišu / sasniegt mērķauditoriju utt?**

Visas atbildes uz jūsu tehniskajiem un administratīvajiem jautājumiem atrodamas

<https://op.europa.eu/en/web/publicare/providing-publishing-and-preservation-services>

(Iekšējā saite Eiropas Savienības iestāžu, struktūru un aģentūru personālam)

### 4.1.2. Projektu vadība Publikāciju birojā

#### Projektu vadītāju uzdevumi

Projektu vadītāji veic manuskripta tipogrāfisko sagatavošanu. Tipogrāfiskajām norādēm, burtu un formāta izvēlei un termiņu plānošanai jāatbilst datiem, kas ietverti pamatlīgumos, konkursu uzaicinājumos un pasūtījumu veidlapās.

Projektu vadītāji pārbauda starptautiskos identifikatorus (*ISBN, ISSN, DOI* (sk. [4.4. punktu](#))) un Publikāciju biroja kataloga numuru.

Īpaša uzmanība jāpievērš publikācijas vākam; ja sējuma biezums to atļauj, nosaukumu iespiež arī uz muguriņas.

Darbu iespiešanai paraksta pēc tam, kad jo īpaši ir pārbaudītas sākuma lapas (nosaukums, autortiesības, satura rādītājs u. c.). “Parakstīts iespiešanai” tipogrāfijai vienmēr iesniedz rakstveidā, un tajā jābūt šādai informācijai:

- publikācijas nosaukums,
- publikācijas valodas vai valodu norāde,
- tirāža,
- galvenie parametri,
- piegādes termiņš(-i), tostarp norādes par pirmās daļas un pārējo daļu piegādi,
- piegādes adrese(-es) un iespējamais sadalījums.

#### Grafikas dizaineri

Grafiskā dizaina birojs izstrādā projektus un afišu, prospektu, iesējumu un parauga lapu maketus, ko var iesniegt autoriem pirms salikuma izveidošanas.

Grafikas dizaineri var palīdzēt izveidot arī vizuālo noformējumu (logo, grafikus utt.) un grafisko dizainu tīmekļa vietnēm (vizuālais aspekts, reklāmkarogī utt.).

### 4.1.3. Teksta labošana Publikāciju birojā

Korektori ir atbildīgi par izdevuma valodas (valodas noteikumu un normu) un tehnisko (tipogrāfisko normu) kontroli. Tomēr korektori nav redaktori: viņiem jāsaģlabā neitralitāte attiecībā pret autora nolūkiem, jo autors ir vienīgais, kurš atbild par teksta saturu.

#### Manuskriptu pārskatīšana

Manuskriptus iesniedz korektoriem pārskatīšanai (tipogrāfiskā sagatavošana un teksta lasīšana). Šis posms pirms publicēšanas paredzēts, lai labotu pareizrakstības un gramatikas kļūdas, novērstu neprecizitātes un pretrunas un lai padarītu tekstu skaidri saprotamu. Jāveic arī rūpīga pārbaude, lai nodrošinātu visu manuskripta elementu viendabīgumu. Visas šaubas novērš un jautājumus risina, cieši sadarbojoties ar autordienestu.

Korektori ir atbildīgi arī par teksta atbilstību iestāžu noteikumiem un normām, kas ietvertas šajā publikāciju noformēšanas rokasgrāmatā.

**NB!** Pēc autordienesta pieprasījuma vai ar tā iepriekšēju piekrišanu var veikt plašākas redakcionālas izmaiņas (teksta redakcionālā pārskatīšana).

Tiek pārbaudīta un vajadzības gadījumā papildināta manuskripta lappušu numerācija, ko sagatavošanas posmā veic autordienests. Par visiem trūkstošajiem manuskripta elementiem jāziņo nekavējoties. Jāpārbauda arī, vai zemsvītras piezīmju norādes tekstā atbilst zemsvītras piezīmēm.

Par manuskripta dažādu valodu versiju atbilstību ir atbildīgs autordienests. Tomēr vajadzības gadījumā Publikāciju birojs var pārbaudīt šo atbilstību ar noteikumu, ka autordienests nosaka piemērotu termiņu.

Manuskriptu pārskatīšanas galvenais mērķis ir atvieglot darbu ar salikumu tā, lai izvairītos no turpmākām papildu izmaksām. Tādēļ iespiedējam iesniegtā manuskripta kvalitāte ir būtisks elements turpmākajā darba izpildē. Ievērojot norādes par manuskriptu sagatavošanu un noformēšanu (sk. [4.2. punktu](#)) un nodrošinot nevainojamu teksta kvalitāti, autori var samazināt darba izpildes izmaksas, turklāt padarot šo procesu ātrāku (darbu iespiešanai var parakstīt pat pēc pirmās korektūras).

Kļūdainu manuskriptu var nosūtīt atpakaļ autoram.



Labs manuskripts garantē ātru un kvalitatīvu darba izpildi.

## Korektūras un autora labojumi

Korektūras pārskata korektori, kas pārbauda teksta atbilstību iesniegtajam manuskriptam un katrai valodai piemērojamām normām. Pirmo korektūru komplektu nosūta autordienestam apstiprināšanai un iespējama autora labojumu veikšanai.

Korektūrās jābūt pēc iespējas maz autora labojumu. Autordienestam autora labojumi jānorāda skaidri un salasāmi, lai korektoram nebūtu jāpārskata katra teksta rinda (labojumi jānorāda labi redzami ar sarkanu tinti un vajadzības gadījumā jāapvelk vai jānorāda uz lappuses malas; jāizvairās no autora labojumu norādīšanas atsevišķā lapā).

Tipogrāfija par autora labojumiem uzskata jebkādus labojumus korektūrā, kuri atšķiras no sākotnējā manuskripta (uzlabojumi, precizēšana, saskaņošana, atjaunināšana, paskaidrošana, kas izriet no neskaidra vai nepilnīgi sagatavota manuskripta), un iekasē par to papildu samaksu. Šajā posmā vairs nevajadzētu mainīt teikuma struktūru, atjaunināt datus, aizstājot tos ar pēdējā brīdī saņemtiem datiem, kuri ir aktuālāki nekā darba atsauces perioda dati, kā arī nevajadzētu iekļaut jaunas pieturzīmes, cenšoties panākt šķietami uzlabotu tekstu.

Visi papildinājumi un svītrojumi, sākot no komata līdz pat veselai rindkopai, ir autora labojumi, no kuriem pēc iespējas jāizvairās, jo tie rada kavējumus un papildu izmaksas. Šādu izmaiņu izmaksas var būt ļoti lielas un nesamērīgas salīdzinājumā ar prasītajiem labojumiem. Pavisam nelielu izmaiņu dēļ var būt no jauna jāsaliek veselas rindkopas, jāveido jauns makets vairākām lapām vai pat visam darbam, kas, iespējams, ietekmēs lappušu numerāciju, satura rādītāju un atsauces tekstā vai alfabētiskajā rādītājā (ja grozījumi tiek uzskatīti par nepieciešamiem, visas secīgās izmaiņas jāveic autordienestam).

Salikumam parasti nepieciešamas divas korektūras. Pirmajā korektūrā korektors pilnībā pārlasa tekstu un salīdzina to ar manuskriptu; viņš pārbauda, vai netrūkst kāds teksta elements un vai ir ievērotas visas tipogrāfiskās instrukcijas. Otrā korektūra ļauj pārbaudīt pirmajā korektūrā veiktās izmaiņas. Otrajā korektūrā vairs nevajadzētu pieļaut nekādus autora labojumus.

Periodisku un steidzamu publikāciju gadījumā, ņemot vērā termiņus, autordienestam jāievēro noteiktais redakcijas beigu datums. Šī prasība ļauj ne tikai pabeigt darbu noteiktajā termiņā, bet arī izvairīties no autora labojumiem pēdējā brīdī un tādējādi izvairīties no papildu izmaksām.

Visbeidzot, jāpiemin, ka Publikāciju birojs nevar īstenot autora labojumus bez atbildīgo dienestu oficiālas piekrišanas.

## 4.2. Oriģinālie dokumenti (manuskripti)

Kopš 20. gadsimta 90. gadu beigām manuskriptus sagatavo elektroniskā veidā (*Word*, *PDF*, *HTML* u. c.). Teksta sagatavošana un apstrāde ir cieši saistīta ar skaidri noteiktām informātikas procedūrām (makrodefinīcijas, korektūras programmas u. c.). Šajā punktā aprakstītas ieteicamās procedūras optimālai publicējamam tekstu apstrādei, kuras vienkārši papildina tradicionāli pierasto darbu ar tekstu (lingvistiskā sagatavošana).

Turklāt šie ieteikumi attiecas uz *Word* formāta datņu apstrādi, kas ir standartinstrumenti, sagatavojot oriģinālos dokumentus Eiropas Savienības iestādēs. Turpmāk aprakstītos pamatprincipus var viegli pielāgot jebkurām citām tirdzniecībā esošajām programmatūrām.

### 4.2.1. Ražošanas ķēdes princips

Autordienestu iesniegtie oriģinālie dokumenti (manuskripti) jā sagatavo rūpīgi organizētā veidā. Lai ražošana būtu efektīva un līdz ar to ātra, iesaka izveidot ražošanas ķēdes starp autordienestiem, Publikāciju biroju un tipogrāfijām.

Ar terminu “ražošanas ķēde” apzīmē kopīgus darba principus, sākot no teksta izveidošanas elektroniskā veidā:

- stila lapas/veidnes vai marķēšanas protokoli (sk. [4.2.2. punktu](#)),
- standartizēti dokumenta sagatavošanas noteikumi (pēc iespējas agrākā dokumentu sagatavošanas procedūras posmā piemēro šīs publikāciju noformēšanas rokasgrāmatas noteikumus un vienošanās).

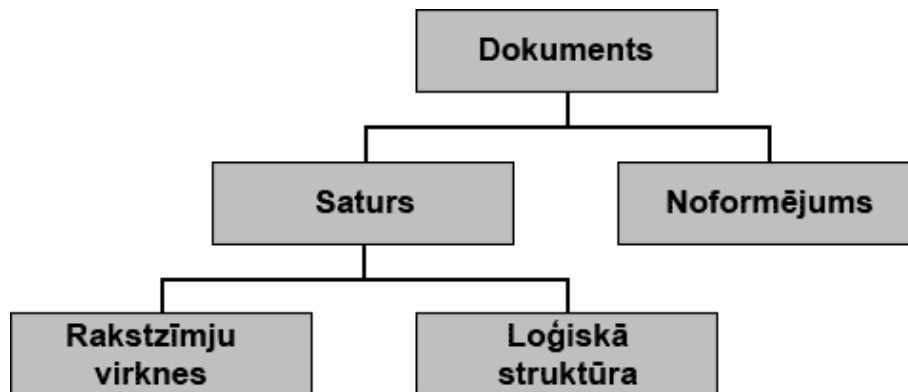
Jau darba sākumstadijā projekta vadītājam ciešā sadarbībā ar autoru un iespiedēju jānosaka visi ražošanas parametri. Jāsāk ar nepieciešamās datņu konfigurācijas noteikšanu. Taču svarīgākais ir tas, ka tieši šajā posmā precīzi jānosaka, kādi marķēšanas protokoli vai stila lapas (sk. [4.2.2. punktu](#)) tiks izmantotas, jo tas atkarīgs no specifiskām tipogrāfijas pārkodēšanas/atkopšanas programmām.

Šādā procedūrā jebkurai darbībai jā sākas pēc iespējas agrāk ražošanas ķēdē. Priekšrocības: manuskripta sagatavošanu var uzlabot, izvairoties no daudzām nevajadzīgām manuālām darbībām, kurām ir lielas izmaksas un kuru dēļ bieži rodas kļūdas. Rezultātā ražošanas process ir daudz ātrāks, kvalitāte ir optimizēta un ražošanas izmaksas ir mazākas.

Visbeidzot, stabils un vienots darba plāns katram dalībniekam dod iespēju savas procedūras veikt efektīvi. Ja sistēma ir vispārpiemērojama, var izveidot identiskas procedūras visiem ražošanas dalībniekiem, jo īpaši tipogrāfijā, – tas neparedzētos gadījumos ļauj Publikāciju birojam un līdz ar to autoriem ātri vērsties pie cita līgumslēdzēja, krasi nepārtraucot ražošanas procesu.

### 4.2.2. Dokumentu loģiskā struktūra

Iespiests dokuments sastāv no diviem elementiem: satura, proti, rakstzīmju virknēm, kas saistītas loģiskā struktūrā, un noformējuma.



Noformējuma, kas attiecas uz tipogrāfijas jomu, galīgo variantu izstrādā iespiedējs saskaņā ar grafikas dizaineru norādījumiem. Visbiežāk oriģinālteksta noformējums, tā izkārtojums lapā utt. neatbilst galīgajam teksta noformējuma variantam, ko salicis iespiedējs. Tāpēc manuskripta sagatavošanas laikā bieži ir nevajadzīgi, pat lieki, censties pietuvināties iespiestas publikācijas noformējumam (piemēram, jāraugās, lai nebūtu manuāli izdarītu vārdu pārnese, jo tie, dokumentu apstrādājot, iespiedējam būs jālabo).

Tomēr iespiedējam noteikti jāspēj atpazīt dažādas teksta daļas. Šajā nolūkā, rakstot dokumentu, jāraugās, lai:

- būtu izmantota stila **lapa** vai arī
- būtu izmantots marķējums saskaņā ar precīzi noteiktu protokolu.

## Stila lapas

Lai iespiedējs varētu tekstu pareizi interpretēt, galvenais ir pareizi iezīmēt dažādus teksta līmeņus (virsraksts, normāls teksts, anotācijas u. c.).

Šim nolūkam programmā *Word* piedāvāts vienkāršs risinājums, bet ar nosacījumu, ka konsekventā veidā tiek lietoti stili. Katru teksta komponentu diferencē, izmantojot atšķirīgu marķieri (stilu):

- virsraksta līmenis (*Heading 1, Heading 2* utt.),
- normāls teksts, taisnots teksts, teksts ar nelīdzenām malām utt. (*Normal* utt.),
- atsauces, ierāmējumi, zemsvītras piezīmes u. c.

Katram elementam jāpiešķir viens konkrēts stils, pēc iespējas balstoties uz loģisku shēmu.



Nenoformējiet, piemēram, dažāda nozīmīguma virsrakstus manuāli (treknraksts, slīpraksts u. c.)!

Tomēr, ja katram autoram dotu brīvu stilu izvēles iespēju, varētu rasties problēma, ka katrs darbs būtu jāapstrādā īpašā veidā, jo tajā būtu izmantots tik daudz stilu, ka process kļūtu grūti kontrolējams. Tādēļ ir vēlams, pat nepieciešams, stilu standartizācija.

Ideālā gadījumā dažādiem iespieddarbiem piemērojamām stila lapām jābūt izstrādātām, pamatojoties uz vienas un tās pašas bāzes (standartizēta lapa). Vienlaikus stila lapām var pievienot speciālas veidnes, kas dod iespēju risināt noformējumu daudzveidības problēmu (speciāla veidne ir stila lapas nestandarta adaptācija īpašam iespieddarba tipogrāfiskajam noformējumam).

Konsekventai stilu izmantošanai, jo īpaši, noformējot virsrakstus, *Word* programmā ir papildu priekšrocība – autors šādi var izveidot satura rādītāju automātiski, kas nav iespējams, manuāli noformējot virsrakstus.

## Marķēšanas protokols

Cita nozīmīga tehnika teksta elementu noformēšanai ir marķēšanas protokola izmantošana, proti, visu teksta elementu loģiskā līmeņa norādīšana (piemēram, nodaļas vai iedaļas virsraksts, normāls teksts, teksts ar atkāpi, atsauces). Marķēšanas protokols jāizstrādā, izmantojot minēto elementu, marķieru un vēlāmā tipogrāfiskā noformējuma aprakstu.

Parasti marķieriem ir <MARKIERA> veida formāts, piemēram, <TCHAP> marķierim, kas apzīmē nodaļas virsrakstu. To pamatā ir marķēšanas valoda *SGML* (*standard generalised markup language*). Kopš *SGML* ieviešanas ir veikti daudzi uzlabojumi, un pašlaik pārsvarā izmanto *XML* marķēšanas valodu.

Marķējumu priekšrocība – datorizdevniecības programmas (kā arī sarežģītākas tekstaapstrādes programmas) tos var interpretēt tieši, izvairoties no darbietilpīgas dokumentu uzlabošanas pirms iespiešanas. Par marķēšanas protokola izmantošanu jāvienojas diezgan agrīnā darba posmā, vislabāk jau pašā iespieddarba koncepcijas izstrādes sākumā.

Ja dokuments ir daudzās valodās, jāiesaista arī attiecīgās iestādes tulkošanas dienests. Tulkošanas dienests, kurš darbojas kā tekstu pavairotājs, pievienojot vēlāmās lingvistiskās versijas, var apstrādāt marķētu tekstu, koncentrējoties uz saturu un nezaudējot laiku un līdzekļus, lai vēlreiz izveidotu noformējumu. Jāpiemin, ka marķēts dokuments, kas satur obligāto skaitu formatējuma kodu, ir labāk piemērots apstrādei ar uzlabotiem lingvistiskās tehnoloģijas rīkiem.

### 4.2.3. Teksta sagatavošana

#### Norādījumi teksta drukāšanai ar datoru

Lai optimizētu darba procedūras, kas paredzētas ražošanai (papīrs, *CD/DVD*, internets u. c.), jāievēro šādi norādījumi:

#### Vispārīgi norādījumi

- Datorā saliek neformatētu tekstu.
- Tekstu lappuses labajā malā nelīdzina, vārdus nedala pārņemšanai jaunā rindā.

- Ievēro atstarpes attiecībā uz interpunkcijas zīmēm un simboliem (sk. [6.4. punktu](#)).
- Loģiska un konsekventa teksta apstrāde (vienādiem dokumenta elementiem izmanto vienus un tos pašus parametrus).

### Īpašas rakstzīmes

- Izmanto pieejamās īpašas rakstzīmes.
- Nav atļauts izmantot jebkādas transliterācijas (“ss” – “ß” vietā, “ue” – “ü” vietā u. c.).
- Vienmēr izmanto tastatūras ciparus 1 un 0, nevis lielos burtus l vai O to vietā.
- Daudzpunkti (“...”) raksta, izmantojot taustiņu kombināciju “Alt 0133” vai “Ctrl-Alt-punkts (.)”. Neizmantojiet trīs pēc kārtas nospieštos punktus (“...”)!

### Skaitļi

- Skaitļos, ar ko izsaka daudzumu, katru trīsciparu grupu atdala ar vienu saistīto (aizsargāto) atstarpi, nevis ar punktu (piemēram, 300 000).
- Kārtas skaitļos, ar ko apzīmē gadus, sējuma numurus u. c., atstarpes nelieto (piemēram, 1961. g., 2064. lpp.).
- Decimāldaļskaitļos lieto komatu (piemēram, 13,6), nevis punktu.
- Skaitļu rakstības noteikumus sk. arī [6.5. punktā](#).

### Saistītās atstarpes

- Rindas beigās nepieļauj tādu teksta elementu sadalīšanu, kam jāpaliek vienotā teksta blokā.
- Lieto, piemēram, šādos gadījumos, citi gadījumi norādīti pieturzīmju lietošanas noteikumos (sk. [6.4. punktu](#)):

|        |        |                     |
|--------|--------|---------------------|
| Nr. •  | OV L • | 10 • 000            |
| • lpp. | OV C • | H. • K. • Andersens |

NB! Word programmā saistīto atstarpi iegūst, izmantojot taustiņu kombināciju Alt 0160 vai Ctrl-Shift-starpdevējs.

### Grafiki, attēli un tabulas

- Grafikus un attēlus pievieno atsevišķā datnē augstas izšķirtspējas formātā.
- Jāpārbauda attēlu un ilustrāciju pavairošanas tiesības / autortiesības.
- Skaidri ar marķieri iezīmē vietu, kur jāievieto attēls vai grafiks (<ATTĒLS1>, <GRAFIKS1>, <TABULA1> utt.).
- Excel datnes nosūta atsevišķi.

### Pēdiņas

- Izmanto pēdiņas, kas lietojamas attiecīgajā valodā.
- Publikācijās latviešu valodā izmanto divu veidu pēdiņas (iekavās sniegtas Word programmā lietojamās īsinājumaustiņu kombinācijas to iedrukāšanai).

|                                                                                                                     |       |                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------|
| Citātos, definīcijās un nosaukumos lieto dubultās apaļās pēdiņas. Gan atverošā, gan aizverošā pēdiņa atrodas augšā. | “...” | (Alt 0147 / Alt 0148) |
| Vienpēdiņās liek augu šķirņu nosaukumus, vārdu tulkojumus vai nozīmes paskaidrojumus.                               | ‘...’ | (Alt 0145 / Alt 0146) |

## Apostrofi

- Svešvalodā rakstītos tekstos un piezīmēs, kurās lietots apostrofs, izmanto pareizu tipogrāfisku apostrofu (’ vai ’, atkarībā no lietotā burtveidola), kuru iegūst ar taustiņu kombināciju *Alt 0146*, nevis spiežot klaviatūras taustiņu (').

## Lielie un mazie burti

- Nevajadzētu rakstīt visu virsrakstu ar lielajiem burtiem. Ja nepieciešams, iespiedējs maina virsraksta burtus automātiski.
- Arī uz lielajiem burtiem liek akcentus un garumzīmes (*État*, *À* u. c.); sk. arī [10.4. punktu](#).
- Lielos un mazos burtus lieto saskaņā ar šīs publikāciju noformēšanas rokasgrāmatas noteikumiem (sk. [10.4. punktu](#)).

## Zemsvītras piezīmes

- Izmanto tikai funkciju *References/Insert footnote*.
- Attiecībā uz manuskriptiem, kas paredzēti iespiešanai uz papīra, ir nevajadzīgi manuāli pārformatēt zemsvītras piezīmju numurus. Piemēram, *Word* programma izveido zemsvītras piezīmi <sup>1</sup>, bet korektors to pārlabo šādi (¹). Iespiedējs saņem funkciju *Footnote*, un viņš ir atbildīgs par to, lai zemsvītras piezīmju numuri atbilstu šīs publikāciju noformēšanas rokasgrāmatas noteikumiem.
- Izveido skaidru zemsvītras piezīmju numerāciju ar arābu cipariem (citus simbolus, piemēram, zvaigznītes vai burtus, izmanto īpašos gadījumos).
- Aizliegts lietot “*Idem*” vai “*Ibidem*” veida piezīmes (drukāta darba izkārtojums lapā atšķiras no oriģinālā manuskripta izkārtojuma).
- Norādes uz zemsvītras piezīmēm (ieskaitot iekavas) vienmēr raksta taisnrakstā (arī tekstos un virsrakstos, kas rakstīti slīprakstā vai treknrakstā).

## Domuzīmes

- Uzskaitījumos (ievilkumos), kā arī tabulās, lai ilustrētu datu neesamību, lieto tā saukto garo domuzīmi (*em-dash*, *Alt 0151*) neatkarīgi no domuzīmes lietošanas noteikumiem katrā valodā. Vairāk par domuzīmi sk. [10.1.7. punktā](#).

## Virsraksti

- Manuāli nenoformē, bet izmanto stila lapu.
- Ja nav īpašas stila lapas, lieto *Word* programmas stilus (*Heading 1*, *Heading 2*, *Normal* u. c.).
- Virsrakstus neraksta viscaur ar lielajiem burtiem.

NB! Izmantojot *Word* programmas stilus, teksta apstrādes beigās var automātiski izveidot satura rādītāju; tekstu pārveidojot *PDF* formātā, lai tas būtu pieejams tiešsaistē, šie virsraksti automātiski ģenerēs hipersaites (grāmatzīmes), kas ir nepieciešami elementi ērtākai garu *PDF* formāta dokumentu apskatei tiešsaistē.

## Citi ieteikumi

Ja manuskriptu nosūta vairākās daļās, autordienestam jāraugās, lai, piegādājot pirmo daļu, nosūtītu arī darba satura rādītāju (kaut vai pagaidu redakcijā), lai korektori gūtu ieskatu par dokumentu kopumā.

Autordienestam rūpīgi jāpārbauda visi manuskripti pirms to nosūtīšanas Publikāciju birojam. Labojumi jāizdara tikai izņēmuma gadījumos, un tiem jābūt pilnīgi skaidriem, salasāmiem un precīziem. Ja būtiski labojumi tiek izdarīti pirmā paraugnovilkuma posmā, tad dokuments atkal jāpārraksta, šie labojumi ietelmē izkārtojumu lapā (dažkārt izmaiņas ir tik lielas, ka tās izraisa vēl citas secīgas izmaiņas) un diezgan bieži nepieciešami papildu paraugnovilkumi un vēl viena pārbaude (tāpēc pagarinās ražošanas termiņi un pieaug izmaksas).

Visbeidzot, iespēju robežās jāizvairās no tādu saliktu tekstu izveidošanas, kuru atsevišķas daļas izstrādātas dažādās programmatūrās.



#### 4.2.4. Iespēšanai gatavi dokumenti

Attiecībā uz dokumentiem, kas paredzēti tiešai drukāšanai (*camera-ready*), autordienestam jānodrošina, lai visi nepieciešamie labojumi tekstā jau būtu izdarīti, jo drukāšanas posmā vairs netiek veiktas nekādas izmaiņas (izņemot ārkārtas gadījumus).

Pēc teksta ievadīšanas un pirms maketa galīgā variantā pabeigšanas teksts rūpīgi jāpārlasa. Pirms ražošanas sākuma arī makets rūpīgi jāpārbauda, veicot tipogrāfisko kontroli.

Lappuses jāsanumurē pēc kārtas, sākot no virsraksta lappuses, to ieskaitot. Numurē arī tukšās lappuses. Daļas un nodaļas sākas labās puses lappusē, kurai ir nepāra numurs. Ja iepriekšējās daļas vai nodaļas teksts beidzas nepāra skaita lappusē, pirms jaunās daļas vai nodaļas sākuma atstāj tukšu lapu. Piemēram, ja I nodaļa beidzas 19. lappusē, tad II nodaļa sākas 21. lappusē un 20. lappuse paliek tukša.

Atstarpei, kas ir pirms kāda virsraksta vai apakšvirsraksta, vienmēr jābūt lielākai nekā tai atstarpei, kas to atdala no teksta ("zelta likums" ir attiecīgi divas trešdaļas un viena trešdaļa).

S tarp punktiem un rindkopām atstāj divas tukšas rindas.

Nedrīkst sākt jaunu lappusi ar kādas rindkopas pēdējo rindu. Lai to nepieļautu, ieteicams pēdējo rindu atstāt iepriekšējā lappusē, pat ja tā atradīsies vienu rindu zemāk par iepriekšējās lappuses teksta robežu. Tāpat jāizvairās noslēgt lappusi ar virsrakstu vai apakšvirsrakstu, ar uzskaitījuma pirmo ievilkumu vai pirmo rindu.

Citātus un uzskaitījumus vertikāli līdzina saskaņā ar pirmās rindiņas atkāpi no lapas malas.

### 4.3. Publikāciju tipoloģija

Starptautiski dokumentu identifikācijai un klasifikācijai piemēro dažādus nolīgumus un standartus, un jo īpaši turpmāk minētos:

- ISO 690:2021: bibliogrāfiskās norādes  
<https://www.iso.org/standard/72642.html>
- ISO 5127:2017: informācija un dokumentācija. Vārdnīca  
<https://www.iso.org/standard/59743.html>
- ISO 2108:2017: starptautiskais grāmatas standartnumurs (*ISBN*)  
<https://www.iso.org/standard/65483.html><https://www.isbn-international.org>
- ISO 3297:2022: starptautiskais seriālizdevumu standartnumurs (*ISSN*)  
<https://www.iso.org/standard/84536.html>
- Starptautiskais standartizētais bibliogrāfiskais apraksts (*international standard bibliographic description (ISBD)*), Starptautiskā Bibliotēku asociāciju un institūciju federācija (*International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)*)  
[https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbd-cons\\_2007-en.pdf](https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbd-cons_2007-en.pdf)



ISO standartus var saņemt pie ISO dalībniekiem, kuru saraksts atrodams vietnē  
<https://www.iso.org/members.html>

Saskaņā ar šiem standartiem un nolīgumiem publikācijas var iedalīt divās kategorijās: monogrāfijas un turpinājumresursi.

#### 4.3.1. Monogrāfijas

Saskaņā ar standartu ISO 2108:2020 (*ISBN*) monogrāfijas ir neperiodiskas publikācijas, kuras ir pabeigts viendaļas resurss vai iecerētas kā pabeigts resurss atsevišķās ierobežota skaita daļās, ko var izdot vienlaikus vai katru atsevišķi, un kuras pieejamas dažādās produktformās (iesieta grāmata, brošēta grāmata, audiogrāmata kasetē, *CD*, *DVD*, grāmata Braila rakstā, interneta vietne, elektroniska grāmata u. c.).

Monogrāfijām vairākos sējumos ir noteikts skaits reāli nošķirtu daļu (atsevišķi sējumi), izņemot publikācijas burtņīcās. Tās izstrādā un publicē kā veselumus. Atsevišķajām daļām var būt katrai savs nosaukums un norāde par atbildību.

Katrai monogrāfijai piešķir starptautisko grāmatas standartnumuru jeb *ISBN* (*international standard book number*) (sk. [4.4.1. punktu](#)).

### 4.3.2. Turpinājumresursi

Saskaņā ar standartu ISO 3297:2022 (*ISSN*) turpinājumresursi ir darbi dažādās publikācijas formās, kuru secīgi vai integrēti laidieni parasti ir apzīmēti ar kārtas numuru vai hronoloģisku apzīmējumu un kuru iznākšanas ilgums nav iepriekš noteikts. Turpinājumresursos ietilpst:

- seriālizdevumi – izdevumi, ko publicē secīgos laidienos vai atsevišķās daļās bez laika ierobežojuma un parasti numurē (laikraksti, drukātie vai elektroniskie žurnāli, ikgadējas publikācijas (ziņojumi, gadagrāmatas, katalogi u. c.), referāti un monogrāfiju sērijas),
- pastāvīgi integrējoši resursi – turpinājumresursi, ko papildina atjaunināta informācija, kuru iekļauj izdevumā neierobežotu laiku (datubāzes, publikācijas nomaināmās lapās, kuras nepārtraukti atjaunina, vai tīmekļa vietnes, ko pastāvīgi aktualizē, piemēram, šī rokasgrāmata interneta versijā).

NB! Sērija sastāv no atsevišķām publikācijām, kurām katrai ir savs nosaukums un kuras vieno kopīgs nosaukums. Šis kopīgais nosaukums ir sērijas pamatnosaukums. Katru atsevišķo publikāciju var numurēt vai nenumurēt. Sērijā ietilpstošās publikācijas var būt monogrāfijas vai seriālizdevumi.

Katram turpinājumresursam piešķir starptautisko seriālizdevumu standartnumuru jeb *ISSN* (*international standard serial number*) (sk. [4.4.2. punktu](#)).

### 4.3.3. Seriālizdevumu un monogrāfiju kombinācija

Atsevišķus seriālizdevumus (gadagrāmatas un monogrāfiju sērijas) var uzskatīt par monogrāfijām, piemēram, tirdzniecības vajadzībām. Jābūt iespējai tos iegādāties atsevišķā eksemplārā vai abonējot.

Šādas publikācijas vispirms tiek uzskatītas par seriālizdevumiem, un tām piešķir *ISSN*. Pēc tam tām piešķir *ISBN* kā monogrāfijām.

## 4.4. Publikāciju biroja piešķirtie identifikatori

Kopš 2001. gada Publikāciju birojs darbojas kā oficiāla aģentūra turpmāk nosaukto identifikatoru piešķiršanā Eiropas Savienības iestāžu, struktūru, aģentūru un citu organizāciju publikācijām: *ISBN* (starptautiskais grāmatas standartnumurs), *ISSN* (starptautiskais seriālizdevumu un citu turpinājumresursu standartnumurs) un *DOI* (digitālais objekta identifikators). Šie starptautiskie identifikatori ļauj viennozīmīgi klasificēt publikācijas visā pasaulē. Visiem produktiem (grāmatas, prospekti, plakāti u. c.) jebkurā formātā (papīra, elektroniskā, *CD/DVD* u. c.) piešķir arī iekšējo identifikatoru – kataloga numuru.

Lai saņemtu identifikatoru, autordienestu pienākums ir iesniegt divus darba eksemplārus Publikāciju birojam, kā arī nosūtīt darba elektronisko versiju (*PDF*).

Kad iesniegts publicēšanas pieprasījums, birojs automātiski piešķir identifikatoru.

### 4.4.1. Starptautiskais grāmatas standartnumurs (*ISBN*)

Publikāciju birojs piešķir starptautisko grāmatas standartnumuru (*ISBN*) visām monogrāfiju publikācijām (sk. [4.3.1. punktu](#)).

*ISBN* piešķiršanai nav nekādas juridiskas nozīmes vai vērtības attiecībā uz darba autortiesībām vai saturu.

Pēc *ISBN* piešķiršanas to vairs nevar ne mainīt, ne aizstāt, ne atkārtoti izmantot.

Atsevišķs *ISBN* nepieciešams:

- katrai publikācijas valodas versijai,
- katram atsevišķam produkta formātam (darbu publicējot versiju veidā dažādos formātos (*PDF*, *HTML* u. c.)),
- katram atsevišķam izdevumam, kurā ietverti nozīmīgi grozījumi, kas ietekmē vienu vai vairākas tā daļas, kā arī tad, ja ir mainīts nosaukums; turpretim atsevišķs *ISBN* nav jāpiešķir, ja nav mainījies ne izdevums, ne forma, ne izdevējs, bet ir mainījusies tikai cena vai uz minēto produktu attiecas tikai nelieli grozījumi, piemēram, ir izlabotas iespiedkļūdas,
- visām produkta formas izmaiņām (iesieta grāmata, brošēta grāmata, versija tiešsaistē u. c.).

Ja ir vairāki sējumi, *ISBN* piešķir katram sējumam un kopēju *ISBN* piešķir sējumu kopumam. Katra sējuma titullapas otrā pusē jānorāda kopējais *ISBN* un katra attiecīgā sējuma *ISBN*.

NB! *ISBN* var piešķirt arī atsevišķai darba nodaļai, ja tā ir pabeigts kopums. *ISBN* var piešķirt arī atsevišķām daļām (piemēram, nodaļai) monogrāfijās, atsevišķām tirāžām vai rakstiem no turpinājumresursiem, kas pieejami atsevišķi.

Ja publikāciju divi vai vairāki izdevēji publicē kopīgi vai kā kopizdevumu, katrs izdevējs var piešķirt pats savu *ISBN* un to norādīt autortiesību lapā. Tomēr publikācijā parādās tikai viens *ISBN* svītrkoda veidā.

*ISBN* jāpiešķir arī publikācijām nomaināmās lapās ar konkrētu mērķi (proti, kuras nav paredzēts izdot neierobežoti ilgi). Turpretim *ISBN* nav jāpiešķir publikācijām nomaināmās lapās, kuras nepārtraukti atjaunina (integrēti resursi), vai atsevišķām atjauninātām daļām.

## **ISBN attēlojums un atrašanās vieta**

Kopš 2007. gada 1. janvāra *ISBN*, kuram vienmēr jābūt norādītam, sastāv no 13 cipariem – tie izvietoti piecos segmentos, pirms kuriem atrodas abreviatūra *ISBN*, kam seko atstarpe.

- 1. segments: prefikss jeb *EAN* (Eiropas preču numerācijas) kods, kas definē “grāmatu” kā identificētu preci (pašreiz pieejami prefiksi 978 un 979).
- 2. segments: grupas identifikācijas numurs (92 = starptautiskās organizācijas).
- 3. segments: izdevēja identifikācijas numurs (autora kods).
- 4. segments: izdevēja izdevumu nosaukuma identifikācijas numurs.
- 5. segments: kontrolcipars.

ISBN 978-92-79-00077-5

## **Iespiesti izdevumi**

Iespiesti izdevumiem *ISBN* norādāms titullapas otrā pusē kopā ar pārējiem identifikatoriem (sk. piemēru [5.3.1. punktā](#)). Ja tas nav iespējams, *ISBN* norādāms titullapas apakšējā daļā vai pievienojams norādei par autortiesībām.

Tas norādāms arī pēdējā vāka apakšējā daļā (un uz apvāka apakšējās daļas) (sk. piemēru [5.1.1 punktā](#)).

NB! Kopizdevumos līdzizdevēja piešķirtais *ISBN* var būt norādīts pēdējā vāka apakšējā daļā un/vai uz apvāka apakšējās daļas arī svītrkoda veidā

## **Elektroniskās publikācijas un citas neiespiestas produktu formas**

Publikācijās tiešsaistē *ISBN* norādāms lapā, kurā redzams nosaukums vai tā ekvivalents, un/vai lapā ar autortiesību ziņām.

Visiem citiem produktiem (*CD-ROM*, *DVD* u. c.) *ISBN* jānorāda uz etiķetes, kas ir pastāvīgi novietota uz produkta, vai, ja tas nav iespējams, – produkta pastāvīgā iesaiņojuma (piemēram, kārbas, apvāka vai ietvara) aizmugures apakšējā daļā.

*ISBN* norādāms arī visos metadatos, kas ietverti publikācijā vai produktā.



Skatiet arī [A quick reference guide](#).

Ja publikācija pieejama dažādos formātos, bet pārdošanai tie savietoti kopā, jāpiešķir viens *ISBN*. Ja katrs formāts pieejams atsevišķi, piešķir atsevišķus *ISBN*. Turklāt katrā versijā jānorāda visi *ISBN*. Tos novieto kopā un pie katra saīsinātā formā uzrāda versiju. Piemēram:

|       |                        |
|-------|------------------------|
| Print | ISBN 978-951-45-9693-3 |
| PDF   | ISBN 978-951-45-9694-0 |
| EPUB  | ISBN 978-951-45-9695-7 |
| HTML  | ISBN 978-951-45-9696-4 |

*ISBN* jānorāda arī uz visu veidu papildmateriāliem, ko izdod kopā ar publikāciju.



#### Noderīgas saites attiecībā uz *ISBN*

*ISBN* starptautiskā aģentūra:

<https://www.isbn-international.org> (angļu valodā)

*ISBN* rokasgrāmata:

<https://www.isbn-international.org/content/isbn-users-manual/29> (angļu valodā)

Biežāk uzdotie jautājumi par *ISBN*:

[https://www.isbn.org/faqs\\_general\\_questions](https://www.isbn.org/faqs_general_questions) (angļu valodā)

*EAN.UCC* sistēma:

<https://www.gs1.org/> (angļu valodā)

ISO 2108:2017 – starptautiskais grāmatas standartnumurs (*ISBN*):

<https://www.iso.org/standard/65483.html> (angļu valodā)

*ISO* standartus var saņemt pie *ISO* dalībniekiem, kuru saraksts atrodams vietnē

<https://www.iso.org/members.html> (angļu valodā)

### 4.4.2. Starptautiskais seriālizdevumu standartnumurs (*ISSN*)

Turpinājumresursi (seriālizdevumi un pastāvīgi integrējoši resursi, sk. [4.3.2. punktu](#)) jāidentificē ar starptautisko seriālizdevumu standartnumuru (*ISSN*), ko piešķir Publikāciju birojs.

*ISSN* piešķiršanai nav nekādas juridiskas nozīmes vai vērtības attiecībā uz darba autortiesībām vai saturu.

*ISSN* ir unikāls, un to piešķir:

- visam nosaukuma pastāvēšanas laikam,
- katrai valodas versijai,
- katram izdevumam (mēneša, ikgadējs u. c.),
- katram atsevišķajam formātam.

Ja ir vairāki sējumi, *ISSN* piešķir galvenajam nosaukumam neatkarīgi no sējumu skaita. *ISSN* var piešķirt arī monogrāfiju sērijai (tad katram sērijas sējumam piešķir *ISBN*).

*ISSN* ir pastāvīgi saistīts ar galveno nosaukumu, ko *ISSN* tīkls izveido resursa reģistrācijas laikā. Katram atsevišķajam turpinājumresursam galvenais nosaukums ir unikāls.

Jauns *ISSN* (un jauns galvenais nosaukums) turpinājumresursam jāpiešķir šādos gadījumos:

- nozīmīgas nosaukuma izmaiņas,
- formāta izmaiņas.

Unikāls *ISSN* (un attiecīgi arī atsevišķs galvenais nosaukums) jāpiešķir arī visiem pielikumiem un apakšsērijām, ko izdod kopā ar turpinājumresursu.

## ISSN attēlojums un atrašanās vieta

*ISSN* veido divi četr ciparu (arābu cipari) segmenti – tos šķir defise, un pirms tiem ir abreviatūra *ISSN*, kurai seko atstarpe. Pēdējais elements (kontroles elements) var būt X.

|                |
|----------------|
| ISSN 0251-1479 |
| ISSN 1831-855X |

*ISSN* jābūt skaidri norādītam sērijveida publikācijas pirmajā, kā arī katrā nākamajā izdevumā; tas pats attiecas uz katru pastāvīga integrējoša resursa versiju.

Ja *ISSN* ir kopā ar kādu citu identifikatoru (piemēram, sērijas sējuma gadījumā – ar *ISBN*), abi numuri jānorāda kopā, katru identificējot ar attiecīgo abreviatūru (*ISBN*, *ISSN*, *DOI* u. c.).

Ja kādam turpinājumresursam ar dažādiem nosaukumiem (piemēram, galvenās sērijas nosaukums un tās apakšsēriju nosaukumi) ir vairāki *ISSN*, uz minētā resursa jānorāda visi *ISSN*, atšķirot tos, piemēram, pēc pilnā vai saīsinātā nosaukuma iekavās.



Skatiet arī [A quick reference guide](#).

Ja publicē dažādos formātos (piešķirot dažādus *ISSN* un galvenos nosaukumus), saistītos *ISSN* uz turpinājumresursiem var norādīt, atšķirot tos citu no cita, kā norādīts turpmākajā piemērā:

|       |                |
|-------|----------------|
| Print | ISSN 1562-6585 |
| HTML  | ISSN 1063-7710 |

Iespējamiem darbiem *ISSN* jānorāda uz katra izdevuma vāka augšējā labajā stūrī vai, ja vāka nav, skaidri un labi redzamā vietā (prioritārā secībā): titullapā, uz apvāka, līdzstrādnieku un juridisko norāžu sarakstā, uz ceturta vāka vai kataloga datu lapā.

Darbiem elektroniskā formātā (darbi tiešsaistē, *CD-ROM* u. c.) *ISSN* norādāms lapā, kurā redzams nosaukums, vai, ja tas nav iespējams, galvenajā izvēlnē un pēc iespējas uz visām etiķetēm, kas pastāvīgi piesaistītas publikācijai. Ja *ISSN* nav iespējams norādīt uz produkta vai tā etiķetes, tas norādāms uz iepakojuma.

Attiecībā uz resursiem tiešsaistē *ISSN* jānorāda arī metadatos (identifikācijas laukā).

## Vienojais ISSN (ISSN-L)

Saskaņā ar standartu ISO 3297:2022 (*ISSN*) vienojošo *ISSN* (*ISSN-L*) turpinājumresursiem (sk. [4.3.2. punktu](#)) piešķir, lai sagrupētu dažādos konkrētā resursa formātus neatkarīgi no formātu skaita (katram formātam jābūt atsevišķam *ISSN*).

*ISSN-L* veido divas četr ciparu grupas, kuras šķir defise un pirms kurām atrodas abreviatūra *ISSN-L*, kurai seko atstarpe.

|                  |
|------------------|
| ISSN-L 0251-1479 |
|------------------|

*ISSN-L* jāgroza, ja kāda resursa visu formātu nosaukumos vienlaikus tiek veiktas nozīmīgas izmaiņas. Tad katram atsevišķajam formātam piešķir jaunu *ISSN* un šiem formātiem kopā – jaunu *ISSN-L*.



### Noderīgas saites attiecībā uz ISSN

Starptautiskais *ISSN* centrs:  
<http://www.issn.org/> (angļu valodā)

*ISSN* rokasgrāmata:  
<https://www.issn.org/understanding-the-issn/assignment-rules/issn-manual> (angļu valodā)

ISO 3297:2022 – starptautiskais seriālizdevumu standartnumurs (ISSN):  
<https://www.iso.org/standard/84536.html> (angļu valodā)

ISO standartus var saņemt pie ISO dalībniekiem, kuru saraksts atrodams vietnē  
<https://www.iso.org/members.html> (angļu valodā)

### 4.4.3. Digitālais objekta identifikators (DOI)

Digitālo objektu identifikators (DOI) ir sistēma produkta identificēšanai digitālā vidē, lai nodrošinātu hiperteksta saišu pastāvību. To var piemērot:

- publikācijai kopumā,
- fotogrāfijai,
- tabulai,
- nodaļai u. c.

Katrs DOI ir unikāls un pastāvīgs. Piešķirtais DOI dokumentam ir visu tā pastāvēšanas laiku, un, ja dokumentu izdzēš, attiecīgo DOI atkārtoti neizmanto.

DOI numuru veido prefikss un sufikss, kurus šķir slīpsvītra. Tam jābūt šādā formātā (sākas ar abreviāturu “doi” (ar mazajiem burtiem), pēc kuras seko kols un nav atstarpes):

doi:10.2788/14231

Parasti tā atrašanās vietu nosaka saskaņā ar tādiem pašiem principiem kā ISBN un ISSN gadījumā.



#### Noderīgas saites attiecībā uz DOI

Starptautiskais DOI fonds (IDF):  
<https://www.doi.org> (angļu valodā)

The DOI® handbook:  
<https://www.doi.org/hb.html> (angļu valodā)

DOI name information and guidelines (2009):  
<https://www.crossref.org/education/metadata/persistent-identifiers/doi-display-guidelines> (angļu valodā)

### 4.4.4. Kataloga numurs

Papildus starptautiskajiem identifikatoriem visiem Publikāciju biroja izdevumiem piešķir iekšējo identifikatoru – kataloga numuru.

Tas ir iekšējs Publikāciju biroja pārvaldības rīks, ko izmanto izplatīšanas vajadzībām. Ar tā palīdzību publikācijas katalogizē katalogos. To izmanto arī kā identifikācijas atslēgu dažādās informātikas lietojumprogrammās.

Kataloga numuru iespiež uz ceturtā vāka augšējā labajā stūrī; ja vāka nav, numurs jānorāda uz darba labi redzamā vietā.

OA-09-22-124-LV-C

## 4.5. Eiropas Savienības Tiesas piešķirtais identifikators

### Eiropas judikatūras identifikators (ECLI)

Eiropas judikatūras identifikators (ECLI – *European case-law identifier*) ir izstrādāts tāpēc, lai būtu vieglāk pareizi un nepārprotami atsaukties uz Eiropas un dalībvalstu tiesu nolēmumiem. 2014. gadā to pakāpeniski ieviesa Eiropas Savienības Tiesa.

Eiropas Savienības Tiesa ir piešķīrusi ECLI visiem nolēmumiem, ko Eiropas Savienības tiesas pieņēmušas kopš 1954. gada (spriedumiem, rīkojumiem, Tiesas atzinumiem, lēmumiem (pārskatīšanas

tiesvedība)), ģenerālvokātu secinājumiem un viedokļiem un informācijai par šiem nolēmumiem (kopsavilkumiem un pārskatīšanām, informācijai par npublicētiem nolēmumiem).

*ECLI* sastāv no pieciem šādiem obligātajiem elementiem, ko norāda tikai latīņu alfabēta burtciparu rakstzīmēs un vienu no otra atdala ar kolu:

- 1) abreviatūra *ECLI*, kas norāda, ka identifikators ir Eiropas judikatūras identifikators,
- 2) attiecīgās tiesas dalībvalsts kods (sk. [7.1.1. punktā](#) sniegto tabulu) vai kods *EU*, ja tā ir Eiropas Savienības tiesa,
- 3) nolēmumu pieņēmušās tiesas kods (Eiropas Savienības Tiesas gadījumā Tiesu apzīmē ar “C”, Vispārējo tiesu ar “T”, bet Civildienesta tiesu ar “F”),

NB! Civildienesta tiesa, kas tika izveidota 2004. gadā, darbību beidza 2016. gada 1. septembrī, nododot pilnvaras Vispārējai tiesai.

- 4) nolēmuma pieņemšanas gads (četri cipari),
- 5) kārtas numurs formātā, ko nosaka katra dalībvalsts vai Eiropas Savienības Tiesa. Šo numuru veido ne vairāk kā 25 burtciparu rakstzīmes. Vienīgā pieturzīme, ko atļauts izmantot, ir punkts.

ECLI:EU:C:2006:710



#### Juridiskais pamats

Padomes secinājumi, kuros pausts aicinājums ieviest Eiropas judikatūras identifikatoru (*European case-law identifier – ECLI*) un vienotu judikatūras metadatu (*metadata*) minimālo kopu ([OV C 127, 29.4.2011, 1. lpp.](#)).

#### Noderīgas saites uz informāciju par *ECLI*

Eiropas Savienības Tiesa, judikatūras citēšanas veids:

[https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P\\_126035/lv](https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_126035/lv)

Eiropas e-tiesiskuma portāls:

[https://e-justice.europa.eu/topics/legislation-and-case-law/european-case-law-identifier-ecli\\_lv](https://e-justice.europa.eu/topics/legislation-and-case-law/european-case-law-identifier-ecli_lv)

Noteikumi par atsaucēm uz judikatūru:

sk. [5.9.3. punktu](#).

## 5.

## Publikācijas struktūra

Publikācijas struktūrai ir dažādas daļas, piemēram, vāks, titullapa, izdevuma elementi (piemēram, autortiesības) un prezentācijas elementi, piemēram, atsauces un citāti.

## 5.1. Vāks

Izdevuma vāku veido četras lappuses – vāka pirmā, otrā, trešā un ceturtā lappuse. Ja vāka muguras izmēri to atļauj, virsraksts jāiespiež uz vāka muguras, lai to varētu izlasīt uz pareizo pusi, kad izdevums novietots horizontāli ar vāka pirmo lappusi uz augšu. Virsraksta izmēram jābūt proporcionālam attiecībā pret vāka muguras biezumu.

## 5.1.1. Uz vāka norādāmā informācija



Skatiet arī [A quick reference guide](#).

Katrā no vāka lapām ir norādīti noteikti elementi.

**Vāka pirmajā lappusē** norāda redaktoru un tā emblēmu, darba virsrakstu un vajadzības gadījumā apakšvirsrakstu un autora vārdu (jo īpaši kopizdevumu gadījumā); šajā lappusē var norādīt arī sējuma numuru darbam vairākos sējumos un krājuma vai sērijas nosaukumu, kā arī darba kārtas numuru.

- **Virsraksts:** tam jābūt īsam, piemērotam un trāpīgam. Ikgadējam ziņojumam vai pētījumam par noteiktu periodu gada vai perioda norāde ir virsraksta vai apakšvirsraksta neatņemama sastāvdaļa.
- **Apakšvirsraksts:** papildina virsrakstu; apakšvirsrakstu iespiež ar mazākiem burtiem nekā virsrakstu.
- **Redaktora emblēma:** norādāma tikai vāka pirmajā lappusē.
- **Autora vārds:** ja tas minēts vāka pirmajā lappusē, tas norādāms arī titullapā.

NB! Iestādes ģenerāldirektorāta vai organizācijas nosaukumu nedrīkst norādīt vāka pirmajā lappusē, izņemot *Eurostat* un Publikāciju biroju. Šo nosaukumu var norādīt titullapā.

- **Sējuma numurs:** ja ir vairāki sējumi, tos vēlams numurēt ar romiešu cipariem.

Lielākoties vāka otro lappusi atstāj tukšu.

**Vāka trešajā lappusē** ir publicitātes paziņojums.

**Vāka ceturtajā lappusē** norāda pārdošanas cenu (vajadzības gadījumā), Publikāciju biroja logotipu, *ISBN* (starptautiskais grāmatas standartnumurs) un kataloga numuru.

- **Pārdošanas cena:** katras publikācijas pamata cenu nosaka euro. Visas cenas, ko iespiež uz publikāciju vākiem vai katalogos, norāda šādi:

Cena (bez PVN) Luksemburgā: ... EUR

- **Publikāciju biroja logotips:** tas atrodas vāka ceturtās lappuses apakšējā daļā. Publikācijām, kas iznāk vienā valodā, nosaukums “Eiropas Savienības Publikāciju birojs” norādāms vienā ES valodā, savukārt daudzvalodu publikācijām tas norādāms vairākās valodās.



## Īpašas prasības periodiskām publikācijām un seriālizdevumiem

*Seriālizdevumiem* papildus iepriekšminētajiem elementiem norādāms arī *ISSN* (starptautiskais seriālizdevumu standartnumurs). To iespiež vāka pirmās lappuses augšējā labajā stūrī.

Dažām *periodiskajām publikācijām* nav vāka. Pirmajā lappusē papildus norāda numuru un izdošanas gadu. Atsevišķos gadījumos otrajā un trešajā lappusē ir satura rādītājs. Vēlams, lai izdošanas gads atbilstu kalendārajam gadam.

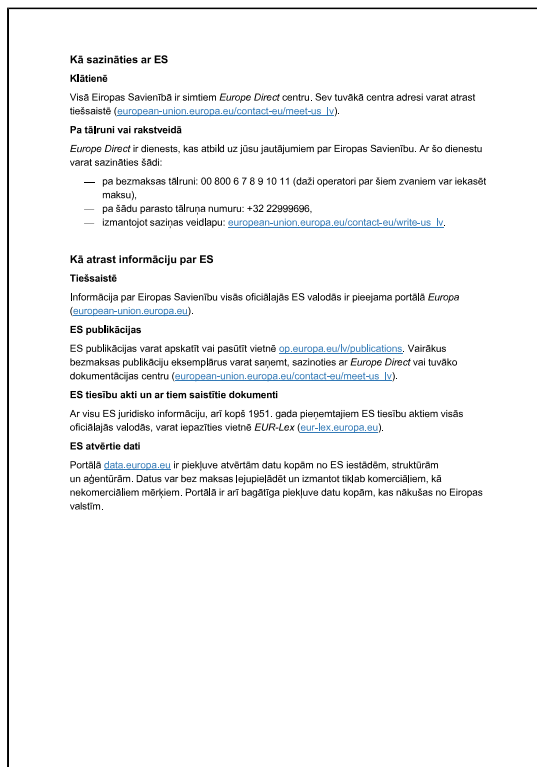
Pēdējā lappusē norādītas cenas (abonēšanas cena un cena par eksemplāru), kataloga numurs, kā arī Publikāciju biroja logotips.

### Vāka pirmā lappuse

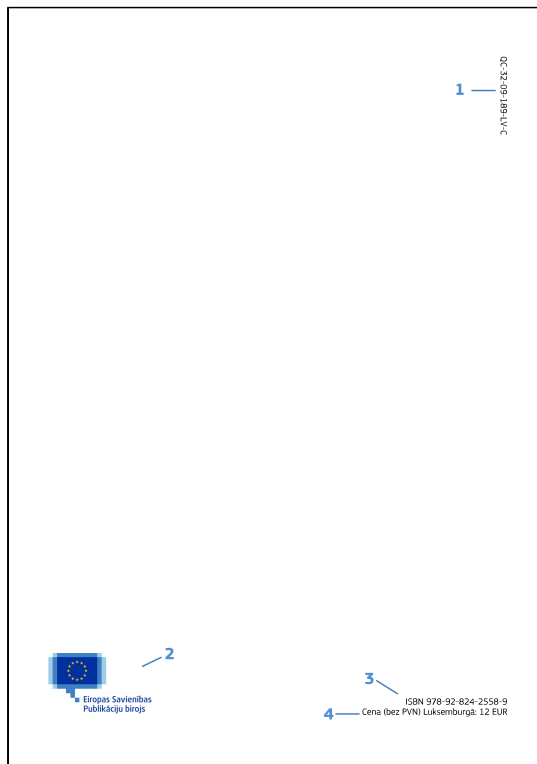


1. ISSN
2. Virsraksts
3. Gads
4. Eiropas emblēma
5. Redaktors

## Vāka trešā lappuse (publicitātes paziņojums)



## Vāka ceturtā lappuse



1. Kataloga numurs
2. Publikāciju biroja logotips
3. ISBN
4. Pārdošanas cena

### 5.1.2. Krāsu izmantojums uz vāka

Parasti krāsas uz vāka izmantojamas tikai grafiskai noformēšanai, kā arī lai atšķirīgi marķētu krājumus un sērijas.

Nemot vērā oficiālo valodu skaitu un kļūdīšanās iespēju, krāsu izmantošana valodu norādē nav vēlama.

## 5.2. Titullapa

Titullapā ietverts:

- redaktors (sk. [4.4.1. punktu](#)),
- darba virsraksts un vajadzības gadījumā – apakšvirsraksts (sk. [5.1.1. punktu](#)),
- izdevuma numurs (jauns izdevums vai atkārtots metiens) un/vai gads,
- redaktora atrašanās vieta (tā jānorāda katram redaktoram saskaņā ar attiecīgajiem līguma un protokolu noteikumiem),
- autora vārds (sk. [5.1.1. punktu](#)),

NB! Ģenerāldirektorāta nosaukumu var norādīt titullapā, bet to nedrīkst norādīt vāka pirmajā lappusē.

- sējuma numurs darbiem vairākos sējumos (sk. [5.1.1. punktu](#)),
- krājuma vai sērijas nosaukums, kā arī darba kārtas numurs (vajadzības gadījumā).

### Jauns izdevums un atkārtots metiens

Darbs, kurā veiktas nozīmīgas teksta vai tipogrāfiskas izmaiņas, jāizdod no jauna (norādot izdevuma numuru).

Ja runa ir tikai par atkārtotu iespiešanu, var norādīt dažādo atkārtoto metienu datumus.

#### Titullapa

1 Eiropas Komisija

2 Pārskata ziņojums  
par Eiropas Savienības darbību

2008

3 Briselle - Luksemburga, 2009

1. Redaktors

2. Darba virsraksts (īkgadējā ziņojumā vai pētījumā par noteiktu gadu vai periodu gada vai perioda norāde ir virsraksta neatņemama sastāvdaļa)

3. Redaktora atrašanās vieta

## 5.3. Titullapas otra puse

Titullapas otrā pusē ir norādīti noteikti elementi.

### 5.3.1. Elementi



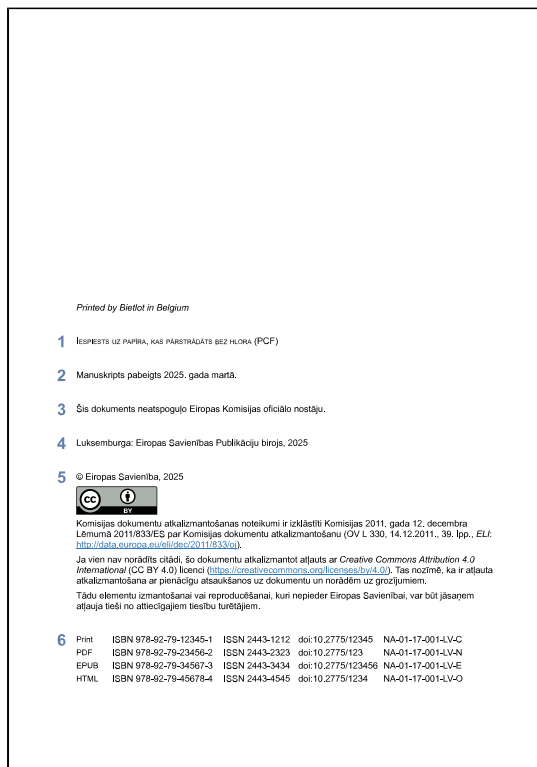
Skatiet arī [A quick reference guide](#).

Titullapas otrā pusē šādā secībā ir šādi elementi:

- iespiestā publikācijā norāde “*Printed by [tipogrāfija] in [valsts]*” (angļu valodā un slīprakstā) un – vajadzības gadījumā – ekomarķējums un/vai informācija par izmantoto papīru (sk. [5.3.2. punktu](#)),
- vajadzības gadījumā – frāze “Manuskripts pabeigts [nnnn]. gada [mēnesī].”,
- vajadzības gadījumā – frāze “Pārskatīts izdevums.”, “Labots izdevums.” vai “[Pirmais/Otrais/n.] izdevums.”,
- vajadzības gadījumā – atruna par iestādes atbildību (juridisks paziņojums) (sk. [5.4.4. punktu](#)),
- izdošanas vieta (Publikāciju biroja galvenā mītne), izdevēja nosaukums un izdošanas gads (saskaņā ar 2009. gada 26. jūnija Lēmumu 2009/496/EK, Euratom izdevējs ir Eiropas Savienības Publikāciju birojs),
- autortiesības (iespējams pievienot reproducēšanas noteikumus/atļauju; sk. [5.4.1.](#) un [5.4.2. punktu](#)),
- vajadzības gadījumā – ilustrāciju autortiesības, ja tās nav norādītas pie ilustrācijām (sk. [5.4.3. punktu](#)),
- identifikatori (*ISBN*, *DOI* u. c.; sk. arī [4.4. punktu](#)).

NB! Izdošanas gads jānorāda pēc izdevēja nosaukuma, lai pienācīgi nošķirtu autortiesību gadu (sk. [5.4.1. punktu](#)).

## Titullapas otra puse



1. Informācija par publikācijas iespēšanā izmantoto papīru
2. Informācija par manuskriptu/izdevumu
3. Autordienesta juridisks paziņojums
4. Izdošanas vieta un gads, izdevējs
5. Autortiesības
6. Identifikatori

### 5.3.2. Informācija attiecībā uz drukātiem izdevumiem

Jebkurā drukātā izdevumā principā ir jāiekļauj šāda informācija, ko ievieto tipogrāfija:

- tipogrāfijas nosaukums un tipogrāfijas valsts,
- piemērojamais(ie) ekomarķējums(i),
- iespējams, norāde par izmantoto papīru.

#### Tipogrāfijas nosaukums un tipogrāfijas valsts

Piezīme par tipogrāfijas nosaukumu un tipogrāfijas valsti ir norādāma identiski visās valodu versijās, angļu valodā un kursīvā:

*Printed by [tipogrāfija] in [valsts]*

#### Ekomarķējums

Informāciju par drukātu izdevumu pievieno kā vienu vai vairākus ekomarķējumus, piemēram:



## Norāde par izmantoto papīru

Var pievienot kādu no šādām norādēm par izmantoto papīru:

- jauns papīrs:

IESPIESTS UZ PAPĪRA, KAS BALINĀTS BEZ ELEMENTĀRĀ HLORA (ECF)

IESPIESTS UZ PAPĪRA, KAS BALINĀTS PILNĪBĀ BEZ HLORA UN TĀ SAVIENOJUMIEM (TCF)

- pārstrādāts papīrs:

IESPIESTS UZ PĀRSTRĀDĀTA PAPĪRA

IESPIESTS UZ PAPĪRA, KAS PĀRSTRĀDĀTS BEZ HLORA (PCF)

Pārstrādāta papīra gadījumā nedrīkst lietot norādi “balināts bez hlora”, jo nav iespējams izsekot visa pārstrādes procesā izmantotā papīra izcelsmei (un garantēt, ka tas ir pilnīgi bez hlora). Toties var apliecināt, ka pārstrādes process veikts bez hlora.

## 5.4. Autortiesības (pilnībā pārstrādāts)

Literatūras, mākslas un zinātnisko darbu oriģinālus no to radīšanas brīža aizsargā autortiesības. Tās ir vienas no dažādajām intelektuālā īpašuma tiesībām, kas aizsargā cilvēka prāta radītus darbus.

Lai aizsargātu darbu, nav jāievēro nekādas formalitātes, jo [Bernes Konvencija par literatūras un mākslas darbu aizsardzību](#) noteic, ka autortiesību aizsardzību nevar padarīt atkarīgu no formalitāšu ievērošanas. Tomēr nolūkā informēt sabiedrību par to, kam darbs (autortiesības uz to) pieder un kā to var atkalizmantot, tam ieteicams pievienot autortiesību paziņojumu.

### 5.4.1. Autortiesību paziņojums (pilnībā pārstrādāts)

Autortiesību paziņojums lasītāju informē, ka darbu aizsargā autortiesības. Paziņojumā jānorāda darba autortiesību īpašnieks, publicēšanas gads, vai darbu atļauts atkalizmantot un, ja jā, tad ar kādiem nosacījumiem. Turklāt labi izstrādātā un visaptverošā autortiesību paziņojumā ir svarīgi atsaukties arī uz publikācijā iekļautajiem trešo personu elementiem.

Parasti autortiesību paziņojumu veido trīs elementi:

- simbols “©” vai vārds “Autortiesības”, kas norāda uz autortiesību aizsardzību,
- autortiesību īpašnieka nosaukums,
- darba pirmreizējās publicēšanas gads.

© [autortiesību īpašnieka nosaukums], [pirmreizējās publicēšanas gads]  
piemēram:  
© Eiropas Savienība, 2022

## Autortiesību īpašnieks

Tikai subjekti ar juridiskas personas statusu var būt autortiesību īpašnieki.

### a) Iestādes un starpiestāžu dienesti, kuri kopīgi izmanto Eiropas Savienības juridiskās personas statusu

Publikācijās, ko izveidojuši Eiropas Savienības iestāžu darbinieki, jābūt norādei “© Eiropas Savienība”, izņemot Eiropas Centrālo banku, kurai ir juridiskas personas statuss un līdz ar to arī pašai savas autortiesības.

© Eiropas Savienība, [gadskaitlis]

© Eiropas Centrālā banka, [gadskaitlis]

NB! Izmantojiet pilnu nosaukumu, nevis saīsinājumu:

© Eiropas Centrālā banka, [gadskaitlis]  
nevis © ECB, [gadskaitlis]

Starpiestāžu dienestiem, piemēram, Publikāciju birojam, Eiropas Ārējās darbības dienestam un Eiropas Personāla atlases birojam, nav juridiskās personas statusa. Tāpēc tie savās publikācijās izmanto autortiesību paziņojumu “© Eiropas Savienība”.

### b) Subjekti, kas ir juridiskas personas

Decentralizētām struktūrām (aģentūrām) un izpildaģentūrām (pilnu sarakstu skatīt [9.5.3.](#) un [9.5.4. punktā](#)) ir juridiskas personas statuss, tāpēc **tās** jānorāda kā autortiesību īpašnieces:

© Eiropas Vides aģentūra, [gadskaitlis]

© Eiropas Veselības un digitālā izpildaģentūra, [gadskaitlis]

NB! Izmantojiet pilnu nosaukumu, nevis saīsinājumu:

© Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra, [gadskaitlis]  
vai arī  
© Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra (*Frontex*), [gadskaitlis]  
nevis © *Frontex*, [gadskaitlis]

Ja autortiesības ar līgumu vai citu juridisku dokumentu ir nodotas Eiropas Savienībai, izmantojiet šādu paziņojumu:

© Eiropas Savienība, [gadskaitlis]

NB! Eiropas Savienības administratīvo struktūru skatīt [9.5. punktā](#). Informācija par atsevišķas struktūras juridiskās personas statusu ir atrodama attiecīgajā dibināšanas aktā.

Subjekti ar juridiskās personas statusu ir arī Eiropas Investīciju banka un Eiropas Investīciju fonds. Tiem ir savas autortiesības:

© Eiropas Investīciju banka, [gadskaitlis]

© Eiropas Investīciju fonds, [gadskaitlis]

## Euratom

Dokumentos, kas sagatavoti *Euratom* līguma darbības jomā (un atbilstoši *Euratom* budžeta pozīcijai), jābūt ietvertam šādam autortiesību paziņojumam:

© Eiropas Atomenerģijas kopiena, [gadskaitlis]

Tas attiecas, piemēram, uz dažādiem dokumentiem vai specializētām publikācijām atomenerģijas jomā, ko publicē Kopīgais pētniecības centrs.

## Autorības pieminēšana

Civildienesta noteikumu 18. pants noteic, ka autortiesības uz darbu, ko ES ierēdņi sagatavojuši, veicot savus pienākumus, pieder Eiropas Savienībai (vai attiecīgajai aģentūrai u. tml.). Tomēr dažkārt autordienesti var pieprasīt, lai darbinieki, kuri sagatavojuši darbu, publikācijā tiktu norādīti atsevišķi. Tas attiecas uz gadījumiem, kad publikācijā, piemēram, ietverti autora personīgie uzskati, vai uz zinātniskām publikācijām vai juridiskajos žurnālos publicētiem rakstiem. Tādā gadījumā ieteicams iekļaut juridisko atrunu (skatīt 5.4.4. punktu):

Autors: [personas vārds, uzvārds]

Tas neattiecas uz publikācijām, ko autordienesti izdevuši savā institucionālajā statusā.

## Gads

ES publikācijas autortiesību aizsardzības ilgums konkrētā valodā sākas tās izveides dienā. Ja darbu dažādos gados publicē dažādās valodās, jānorāda katras valodas versijas publicēšanas gads.

Atkārtota metiena gadījumā autortiesību paziņojums nemainās. Tomēr, izdodot jaunus izdevumus, kas ir jaunas publikācijas, autortiesību paziņojuma datumam ir jāatbilst jaunā izdevuma publicēšanas gadam.

Ja tiek mainīts publikācijas formāts (piemēram, no papīra uz e-grāmatu) un ja publikācijā nav veiktas izmaiņas, izdevuma gads ir tāds pats kā sākotnējā izdevuma gads. Ja tiek veiktas būtiskas izmaiņas un tiek publicēts jauns izdevums, tad autortiesību paziņojuma datumam ir jāatbilst jaunā izdevuma publicēšanas gadam.

## Sadarbība ar darbuzņēmējiem

Autortiesības uz publikācijām, ko radījis darbuzņēmējs, Eiropas Savienībai pieder tad, ja autortiesības uz rezultātiem paredzēts nodot Eiropas Savienībai saskaņā ar līgumu. Komisija parasti šādos gadījumos izmanto Budžeta ģenerāldirektorāta līguma paraugu <sup>(1)</sup>.



Jautājumu gadījumā sazinieties ar Publikāciju biroja par autortiesībām atbildīgo dienestu (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

### 5.4.2. Atkalizmantošanas atļauja un atkalizmantošanas nosacījumi (pilnībā pārstrādāts)

Eiropas Savienības iestādes, biroji un aģentūras autortiesību paziņojumā norāda publikācijai piemēroto aizsardzības pakāpi – no atkalizmantošanas aizlieguma līdz atklātai atkalizmantošanai.

## Padome

Padomes publikāciju atkalizmantošanas politika tiek īstenota, ievērojot Padomes 2017. gada 9. oktobra Lēmumu (ES) 2017/1842 par Padomes atklāto datu politiku un Padomes dokumentu atkalizmantošanu. Jāizmanto šāds autortiesību paziņojums:

© Eiropas Savienība, [gadskaitlis]

Atkalizmantošana ir atļauta, ja tiek norādīts avots. Padomes atkalizmantošanas politiku īsteno ar Padomes Lēmumu (ES) 2017/1842 (2017. gada 9. oktobris) par Padomes atklāto datu politiku un Padomes dokumentu atkalizmantošanu (OV L 262, 12.10.2017., 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1842/oj>).

<sup>(1)</sup> <https://myintracomm.ec.europa.eu/corp/budget/financial-rules/procurement/Pages/model-contracts.aspx>.



## Komisija un izpildaģentūras

Komisijas publikāciju atkalizmantošanas politika tika pieņemta ar [Komisijas 2011. gada 12. decembra lēmumu par Komisijas dokumentu atkalizmantošanu](#) ("Lēmums par atkalizmantošanu") un turpmāk īstenota ar [2019. gada 22. februāra lēmumu, ar ko Creative Commons pieņem kā atklātu licenci saskaņā ar Eiropas Komisijas publikāciju atkalizmantošanas politiku](#). Ievērojot šos lēmumus un ja vien nav piemērojams kāds no tajos paredzētajiem izņēmumiem, Komisijas publikācijām jābūt licencētām saskaņā ar *Creative Commons Attribution 4.0 International* (CC BY 4.0) licenci (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

Izmanto šādu paziņojumu par autortiesībām:

© Eiropas Savienība, [gadskaitlis]



Komisijas dokumentu atkalizmantošanas politiku īsteno, pamatojoties uz Komisijas Lēmumu 2011/833/ES (2011. gada 12. decembris) par Komisijas dokumentu atkalizmantošanu (OV L 330, 14.12.2011., 39. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2011/833/oj>).

Ja vien nav norādīts citādi, šo dokumentu atkalizmantot atļauts ar *Creative Commons Attribution 4.0 International* (CC BY 4.0) licenci (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). Tas nozīmē, ka ir atļauta atkalizmantošana ar pienācīgu atsaukšanos uz dokumentu un norādēm uz grozījumiem.

Lai gan tas nav ieteicams, ja pamatota iemesla dēļ Komisijas dienests publicē savu publikāciju tieši saskaņā ar Lēmumu par atkalizmantošanu, nevis saskaņā ar Creative Commons licenci, var izmantot šādu autortiesību paziņojumu:

© Eiropas Savienība, [gadskaitlis]

Atļauts izmantot citur, norādot avotu un nemainot dokumentu satura sākotnējo nozīmi. Eiropas Komisija nav atbildīga par jebkādam šīs publikācijas atkalizmantošanas sekām. Eiropas Komisijas dokumentu atkalizmantošanas politiku īsteno, pamatojoties uz Komisijas Lēmumu 2011/833/ES (2011. gada 12. decembris) par Komisijas dokumentu atkalizmantošanu (OV L 330, 14.12.2011., 39. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2011/833/oj>).

Šie noteikumi attiecas arī uz izpildaģentūrām, kurām jāievēro Komisijas redakcionālā politika. Sīkāka informācija par Komisijas publikāciju atkalizmantošanas politiku un tām piemērojamiem autortiesību noteikumiem sniegta [Atkalizmantošanas pamatnostādņēs](#) (\*) un [Publikāciju pamatnostādņēs](#) (\*).

## Revīzijas palāta

Revīzijas palāta 2019. gada 16. aprīlī apstiprināja īpašu politiku par [tās publikāciju atkalizmantošanu](#). Ieteicams izmantot šādu autortiesību paziņojumu:

© Eiropas Savienība, [gadskaitlis]



Eiropas Revīzijas palātas (ERP) atkalizmantošanas politiku nosaka ar [ERP Lēmumu Nr. 6–2019](#) par atvērto datu politiku un dokumentu atkalizmantošanu. Ja vien nav norādīts citādi (piemēram, individuālās autortiesību norādēs), ERP saturs, kurš pieder ES, ir licencēts saskaņā ar šādu starptautisku licenci: [Creative Commons Attribution 4.0 International \(CC BY 4.0\) licence](#). Tādējādi atkalizmantošana parasti ir atļauta, ja tiek sniegtas pienācīgas atsauces un norādītas visas izmaiņas. ERP satura atkalizmantošana nedrīkst sagrozīt tā sākotnējo nozīmi vai jēgu. ERP nav atbildīga par atkalizmantošanas sekām.

(\*) Darba dokuments, pieejams Eiropas iestāžu darbiniekiem iekšējā datortīklā.

## Citas iestādes, struktūras, biroji un aģentūras

Pārējās iestādes un struktūras atkarībā no to redakcionālās politikas savās attiecīgajās publikācijās var piemērot atšķirīgus atkalizmantošanas nosacījumus. Parasti autortiesību paziņojuma formulējums ir šāds:

© Eiropas Savienība, [gadskaitlis]  
Atļauts reproducēt, norādot avotu.

Pamatotos gadījumos var piemērot stingrus nosacījumus:

© Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra, [gadskaitlis]  
Visas tiesības aizsargātas.

Publikāciju birojs jebkurā gadījumā veicina visu iestāžu, struktūru, biroju un aģentūru publikāciju atkalizmantošanu, ievērojot pamatprincipus, kas noteikti [2019. gada 20. jūnija Direktīvā \(ES\) 2019/1024 par atvērtajiem datiem un publiskā sektora informācijas atkalizmantošanu](#). Dienesti, kuri vēlas, lai to publikācijas būtu plašāk pieejamas, var izmantot frāzi “Atkalizmantošana ir atļauta” un piemērot iepriekšminētos nosacījumus.



Jautājumu gadījumā sazinieties ar Publikāciju biroja par autortiesībām atbildīgo dienestu ([OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu](mailto:OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu)).

### 5.4.3. Publikācijā izmantotie ar autortiesībām aizsargātie elementi (pilnībā pārstrādāts)

Ja Eiropas Savienības publikācijās izmanto īpašus vai mākslinieciskus elementus, tie ir jāidentificē un ir jānorāda to autortiesības. Ir ļoti svarīgi identificēt un iegūt tiesības, kā arī atsaukties uz elementiem, uz kuriem autortiesības pieder trešām personām (arī licencēto fotoattēlu krātuvēm).

#### Eiropas Savienības iestādēm, struktūrām, birojiem un aģentūrām piederošie elementi

Autortiesības uz Eiropas Savienības darbinieku radītajiem elementiem pieder Eiropas Savienībai vai attiecīgajai struktūrai, kurai ir juridiskas personas statuss (skatīt [Civildienesta noteikumu](#) 18. pantu). Tas pats attiecas uz elementiem, kas iegādāti, izmantojot standarta līgumu. Šādos gadījumos autortiesību paziņojums attiecas uz visu publikāciju, jo autortiesības gan uz tekstu, gan uz papildu elementiem pieder Eiropas Savienībai.

Tomēr autortiesību paziņojumā ieteicams sniegt informāciju par konkrētiem publikācijā esošiem elementiem. Var izmantot šādas frāzes:

[Ilustrācija/Fotoattēls/u. tml.], xx. lpp., © Eiropas Savienība, [gadskaitlis]

[Ilustrācija/Fotoattēls/u. tml.], xx. lpp., © Eiropas Atomenerģijas kopiena, [gadskaitlis]

[Ilustrācija/Fotoattēls/u. tml.], xx. lpp., © Eiropas Centrālā banka, [gadskaitlis]

[Ilustrācija/Fotoattēls/u. tml.], xx. lpp., © [aģentūras nosaukums], [gadskaitlis]

#### Trešām personām piederošie elementi

Ir ļoti svarīgi identificēt un iegūt tiesības, kā arī atsaukties uz elementiem, uz kuriem autortiesības pieder trešām personām (arī licencēto fotoattēlu krātuvēm), ja tie tiek izmantoti Eiropas Savienības publikācijās.

Lai izmantotu vai reproducētu fotoattēlus vai citus materiālus, uz kuriem neattiecas Eiropas Savienības vai attiecīgās struktūras ar juridiskas personas statusu autortiesības, par katru elementu ir jāsaņem atļauja no attiecīgā autortiesību īpašnieka, izņemot gadījumus, kad piemērojams autortiesību izņēmums vai ierobežojums (piemēram, izņēmums attiecībā uz citēšanu). Atsauce uz šiem elementiem jāiekļauj

autortiesību paziņojumā. Ja vien autortiesību īpašnieka saņemtā atļauja vai piešķirtā licence nenosaka īpašu atsauces veidu, var izmantot šādu formulējumu:

Tādu elementu izmantošanai vai reproducēšanai, kuri nepieder [Eiropas Savienībai /attiecīgajai struktūrai ar juridiskas personas statusu], var būt jāsaņem atļauja tieši no attiecīgajiem tiesību turētājiem. [Eiropas Savienībai /attiecīgajai struktūrai ar juridiskas personas statusu] nav autortiesību uz šādiem elementiem:

- vāks, [attiecīgais elements], [avots: piemēram, Unsplash.com],
- xx. lpp., [attiecīgais elements], [avots: piemēram, Fotolia.com], [autors], visas tiesības aizsargātas,
- xx. lpp., [attiecīgais elements], [avots: piemēram, Getty Images], [autors], licencēts saskaņā ar CC BY 2.0 [+ saite uz licenci],
- [ilustrācija/fotoattēls/u. tml.], xx. lpp., © [mākslinieka vārds, uzvārds], [gadskaitlis], visas tiesības aizsargātas.

Lai gan visus trešo personu elementus ieteicams norādīt atsevišķi, ja tas nav tehniski pamatoti un ar noteikumu, ka visi šādi elementi ir atzīmēti visā publikācijā, autortiesību paziņojumā var izmantot šādu vispārīgu klauzulu:

Tādu elementu izmantošanai vai reproducēšanai, kuri nepieder [Eiropas Savienībai /attiecīgajai struktūrai ar juridiskas personas statusu], var būt jāsaņem atļauja tieši no attiecīgajiem tiesību turētājiem.

## Creative Commons licences, kas attiecas uz trešo personu elementiem

Eiropas Savienības publikācijās var izmantot trešo personu elementus, kas licencēti ar [Creative Commons licencēm](#) vai [ir brīvi pieejami](#). Izmantojot šādus elementus, ir būtiski ievērot dažādajās Creative Commons licencēs noteiktos nosacījumus.

Kā norādīts [5.4.2. punktā](#), Komisija un Revīzijas palāta savu darbu publicēšanai ir izvēlējušās CC BY 4.0 licenci.

## Tiesības uz attēlu, personas tiesības un citas tiesības

Lai izmantotu attēlu, kurā redzamas identificējamās personas, var būt jāsaņem atļauja šādi izmantošanai vai jāievēro citu līdzīgu personisko tiesību aizsardzība. Tās atšķiras no autortiesībām vai citām intelektuālā īpašuma tiesībām, un tās nevajadzētu jaukt. Tas nozīmē, ka neatkarīgi no tā, kam pieder autortiesības uz attēlu (Eiropas Savienībai vai trešai personai), ir jāapstiprina, ka attēlā redzamā(-ās) fiziskā(-ās) persona(-as) ir devusi(-ušas) atļauju katram paredzētajam sava attēla izmantojumam. Piemēram, tiesības, ko piešķir Creative Commons autortiesību licences, neietver privātuma vai personiskās tiesības.

Turklāt dažās valstīs var būt jāsaņem papildu atļauja mākslas darba (piemēram, gleznas, skulptūras vai oriģinālas ēkas) attēla izmantošanai.



Jautājumu gadījumā sazinieties ar Publikāciju biroja par autortiesībām atbildīgo dienestu ([OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu](mailto:OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu)).

#### 5.4.4. Citas atrunas (pilnībā pārstrādāts)

Līdztekus autortiesību paziņojumam un publikācijas atkalizmantošanas nosacījumiem attiecīgā gadījumā var pievienot šādas juridiskās atrunas:

- 1) Ne [iestāde/struktūra/aģentūra], ne personas, kas rīkojas [iestādes/struktūras/aģentūras] vārdā, neatbild par to, kā tiek izmantota šajā publikācijā iekļautā informācija.
- 2) Šis dokuments neatspoguļo [iestādes/struktūras/aģentūras] oficiālo nostāju.
- 3) Šis ziņojums neuzliek nekādas saistības [iestādei/struktūrai/aģentūrai].
- 4) Šis publikācijas saturs neatspoguļo [iestādes/struktūras/aģentūras] nostāju vai viedokli.
- 5) Paustais viedoklis uzliek saistības tikai autoram (autoriem), un tas nekādā gadījumā nevar tikt uzskatīts par [iestādes/struktūras/aģentūras] oficiālo nostāju.



Jautājumu gadījumā sazinieties ar Publikāciju biroja par autortiesībām atbildīgo dienestu ([OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu](mailto:OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu)).

### 5.5. Ievada un nobeiguma teksti

Ievadlapas ietver veltījumu, priekšvārdu, ievadvārdus un ievadu, bet bibliogrāfisko informāciju parasti novieto izdevuma beigās.

#### 5.5.1. Veltījums

Veltījums pārsvarā ir ļoti īss, un to iespēj ar mazākiem burtiem nekā pašu darbu. Tas atrodas četru desmitdaļu attālumā no lappuses augšas, un lappuses otra puse paliek tukša.

#### 5.5.2. Priekšvārds, ievadvārdi un ievads

**Priekšvārds** atrodas darba sākumā, un tā mērķis ir iepazīstināt lasītāju ar grāmatas autoru vai darbu, ko lasītājs gatavojas lasīt. Parasti autors neraksta priekšvārdu pats savam darbam. Priekšvārdā parasti lieto burtveidolu, kas atšķiras no pamatdarbā izmantotā, pārsvarā slīpinot un, iespējams, palielinot.

**Ievadvārdi**, ko sagatavo autors, ir īss darba apraksts, kurā viņš izklāsta savus nodomus. Pārsvarā to iespēj antīkvā (taisnrakstā).

**Ievads**, ko sagatavo autors, paredzēts, lai izklāstītu darba struktūru. Ievadu parasti iespēj, lietojot tādu pašu burtveidolu kā pārējā darbā.

#### 5.5.3. Satura rādītājs

Parasti satura rādītājs atrodas darba sākumā. Satura rādītājs ir saraksts ar precīziem nosaukumiem, kas ņemti no katras darba apakšdaļas teksta. Iepretim katram nosaukumam atrodas tās lappuses numurs, kurā sākas attiecīgā darba daļa. Nosaukumu un lappuses numuru parasti savieno punktēta līnija.

Papildus galvenajam satura rādītājam arī katrai iedaļai var būt savs satura rādītājs.

Satura rādītāju var papildināt ar ilustrāciju satura rādītāju un tabulu un grafiku sarakstu.

#### 5.5.4. Bibliogrāfija

Bibliogrāfisko informāciju parasti novieto izdevuma beigās.

Bibliogrāfisko norāžu noformēšanas noteikumus sk. [5.9.4. punktā](#).

### 5.5.5. Alfabētiskais rādītājs

Alfabētiskais rādītājs ir detalizēts saraksts, kurā noteiktā secībā sakārtoti personu vārdi, vietu nosaukumi, notikumi, atslēgvārdi u. c. un norādīta šo vārdu vai vārdkopu atrašanās vieta publikācijā.

Alfabētiskos rādītājus var veidot pēc dažādiem kritērijiem: alfabētiski, sistemātiski, hronoloģiski, skaitliski utt.

Vienā un tajā pašā alfabētiskajā rādītājā bieži vien izmanto vairākas klasifikācijas sistēmas.

Iespējams veidot specializētus alfabētiskos rādītājus (autoru sarakstu, ģeogrāfisko nosaukumu sarakstu u. c.) vai arī apkopot visu šo informāciju vienā kopējā alfabētiskā rādītājā.

### Alfabētisko rādītāju izveide

Ražošanas procesā, kad ir izveidots darba makets, alfabētisko rādītāju papildina un pārbauda autordienests (piemēram, autors alfabētiskajā rādītājā ieraksta pareizu lappušu numerāciju).

Ja alfabētisko rādītāju izdod atsevišķā burtnīcā, tās nosaukumā jāmin attiecīgās publikācijas autors, nosaukums, izdošanas vieta un datums, kā tas norādīts titullapā.

Periodikas vai seriālizdevuma alfabētiskā rādītāja nosaukumā jāmin pilns darba nosaukums, sējuma numurs un aptvertais periods, uz kuru attiecas alfabētiskais rādītājs.

Periodikas gadījumā ieteicams sējumu alfabētiskajiem rādītājiem pievienot kumulatīvos rādītājus; atsaucēs jānorāda sējuma gads un numurs.

Ja sējuma atsevišķu burtnīcu lappuses tiek numurētas atsevišķi, atsaucēs jānorāda burtnīcu numuri vai izdošanas datums.

Kolumntituli jānorāda uz katras lapas abās pusēs, un tajos attiecīgi jāmin darba virsraksts un alfabētiskā rādītāja veids, izņemot īpašus gadījumus. Apjomīgos alfabētiskajos rādītājos ieteicams katras lappuses augšējā ārējā stūrī norādīt pirmā un pēdējā vārda sākumburtus vai pirmo un pēdējo vārdu.

Ja alfabētiskais rādītājs ir publikācijas sākumā, tā lappuses jānumurē atsevišķi no pārējā teksta.

Periodikas vai citu seriālizdevumu alfabētiskie rādītāji jāpublicē katram izdevumam atsevišķi un iespēju robežās – reizi gadā. Regulāri jāpublicē arī kumulatīvie alfabētiskie rādītāji.

## 5.6. Teksta sadalījums

Publicējamam tekstam jābūt noformētam skaidri, lai to varētu uztvert bez grūtībām. Teksta izkārtojums nedrīkst būt pārāk blīvs vai neskaidrs, turklāt saturam jābūt labi strukturētam. Tādēļ nevajadzētu lietot vairāk kā septiņus virsrakstu līmeņus. Zem katra apakšvirsraksta jāiekļauj teksts, kura apjoms ir pietiekams un atbilst tādām pašām loģiskajām līmenim visā darbā.

### Struktūra ar sarežģītu numerāciju

Teksts var būt iedalīts daļās, sadaļās, nodaļās, iedaļās, punktos, apakšpunktos utt., izmantojot ciparus, burtus un aizzīmes. Parasti numerācijas struktūra dažādiem virsrakstu līmeņiem ir šāda:

- lielie romiešu cipari (I, II, III, IV utt.),
- lielie burti (A, B, C, D utt.),
- arābu cipari (1, 2, 3, 4 utt.),
- mazie burti (a, b, c, d utt.),
- mazie romiešu cipari (i, ii, iii, iv, v utt.),
- ievilkumi (—),
- vidēji trekni punkti (•).

- NB! — Mazos romiešu ciparus pārsvarā izmanto *Oficiālajā Vēstnesī* (parasti – lai numurētu punktus, kas pakārtoti apakšpunktiem a), b) utt.). Vidēji treknos punktus tiesību aktos nelieto. *Oficiālā Vēstneša* publikācijām piemērojamos noteikumus sk. pirmajā daļā, [2.7. punktā](#) un [kopsavilkuma tabulās](#).
- Pēc arābu cipariem liek punktu (galvenajā dalījumā) vai pusiekavu (uzskaitījumā); pēc mazajiem burtiem un mazajiem romiešu cipariem liek pusiekavu.

Klasisks teksta sadalījums ir šāds:

Pirmā daļa  
**SAVIENĪBAS DARBĪBA**  
I nodaļa  
SAVIENĪBAS ATTĪSTĪBA  
**I iedaļa – Vispārējā politiskā situācija**  
A. Budžeta pilnvaras

#### 1. Vispārējs izklāsts

a) Pieņemtās direktīvas

## Struktūra bez numerācijas

Ja neizmanto ne parasto dalījumu (daļa, nodaļa utt.), ne secību norādošus burtus vai ciparus, oriģinālajā dokumentā obligāti jānorāda virsraksti un apakšvirsraksti, kuri salikumā tiks izcelti.

**SAVIENĪBAS DARBĪBA**  
**SAVIENĪBAS ATTĪSTĪBA**  
**Vispārējā politiskā situācija**  
Budžeta pilnvaras

#### Vispārējs izklāsts

Pieņemtās direktīvas

## Struktūra ar decimālo numerāciju

Numerācija var būt arī decimāla.

Pirmā daļa. **SAVIENĪBAS DARBĪBA**  
I nodaļa. **SAVIENĪBAS ATTĪSTĪBA**  
**1. Vispārējā politiskā situācija**  
1.1. Budžeta pilnvaras  
**1.1.1. Vispārējs izklāsts**

Šajā gadījumā ieteicams saglabāt nelielu apakšvirsrakstu līmeņu skaitu.

## Struktūra ar nepārtrauktu numerāciju

Visbeidzot, publikācijās, kurās ir daudz atsauču uz citām tā paša darba daļām, ieteicams visā darbā punktus numurēt nepārtrauktā secībā, jo tādējādi atsaucies nav atkarīgas no galīgā sadalījuma lappusēs.

Nepārtraukto numerāciju var kombinēt arī ar vienu no pārējām numerācijas struktūrām.

## 5.7. Uzskaitījumu veidi

### Vienkāršs uzskaitījums

Uzskaitījums parasti sākas pēc kola. Katrs elements pēc kola sākas ar mazo burtu un beidzas ar komatu vai semikolu (atkarībā no elementa garuma vai teikuma noformējuma).

Četri gadalaiki:

- 1) pavasaris;
- 2) vasara;
- 3) rudens;
- 4) ziema.

Šim priekšlikumam ir divi mērķi:

- kopīgu noteikumu ieviešana attiecībā uz pacientu drošību,
- tādu tirdzniecības šķēršļu mazināšana, kuri rodas valstu noteikumu atšķirību dēļ.

NB! *Oficiālā Vēstneša publikācijām piemērojamos noteikumus sk. [3.5. punktā](#).*

### Daudzpakāpju uzskaitījums

Daudzpakāpju uzskaitījumu veido atbilstoši teksta sadalījuma noteikumiem, izmantojot skaitļus, burtus un aizzīmes.

| Divkāršs                                                                | Trīskāršs                                                                         | Četrkāršs                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Xxxxxxxx:<br>1) xxxxxx:<br>a) xxxx;<br>b) xxxx;<br>c) xxxx;<br>2) xxxx. | Xxxxxxxx:<br>1) xxxxxx:<br>a) xxxx:<br>— xxxx,<br>— xxxx;<br>b) xxxx;<br>2) xxxx. | Xxxxxxxx:<br>1) xxxxxx:<br>a) xxxx:<br>— xxxx,<br>— xxxx:<br>• xxxx,<br>• xxxx;<br>b) xxxx;<br>2) xxxx. |

## 5.8. Izcēlumi

Slīprakstu izmanto, lai pievērstu uzmanību kādam vārdam, teikumam vai teksta daļai, kuru autors vēlēties izcelt, kā arī lai izceltu vārdus svešvalodā vai lai iezīmētu kāda darba pilnu virsrakstu (sk. [5.9.4. punktu](#)).

Slīprakstā sagatavotā tekstā izceļamos vārdus raksta taisnrakstā.

Slīpraksta vietā dažkārt var lietot pēdiņas, lai vairāk izceltu atsevišķus vārdus. Tomēr nevajadzētu vienlaikus lietot gan pēdiņas, gan slīprakstu vienam un tam pašam nolūkam.

Lai izceltu, var izmantot arī treknrakstu, taču ar mēru.

Jāizvairās no pārmērīgas minēto tipogrāfisko iespēju izmantošanas – tas mazina izcēlumu efektivitāti, kā redzams turpmākajos piemēros.

*Divi būtiski iemesli virzīja Romas līguma iniciatorus iekļaut vīnu, mīsu un vīnogu sulu lauksaimniecības produktu sarakstā (II pielikums), kas jāattiecinā uz kopējo lauksaimniecības politiku.*

**Galda vīnogas** tāpat ir iekļautas šajā **produktu sarakstā**, taču tās nav iekļautas **atsevišķā** ailē, jo ietilpst **augļu** kategorijā, un tādējādi uz tām ir attiecināmi **augļu un dārzeņu** nozares noteikumi.

## 5.9. Atsauces

Atsauce ir precīza norāde uz citāta avotu, kādu darbu vai darba daļu saistībā ar konkrēto tematu; to iekļauj vai nu pašā tekstā, vai zemsvītras piezīmē. Jāievēro regulu, direktīvu, līgumu pantu, Tiesas lietu u. c. numerācijas veids. Citējot īpaša uzmanība jāpievērš tam, lai nosaukums būtu norādīts precīzi. Ja atsauces iekļautas teksta galvenajā daļā, tām jābūt īsām un tās ieteicams likt iekavās.

### 5.9.1. Atsauces uz Eiropas Savienības tiesību aktiem

#### Dažādu norāžu noformēšana

Informāciju par to, kā noformēt atsauces uz *Oficiālajā Vēstnesī* publicētajiem Eiropas Savienības tiesību aktiem, un informāciju par tiesību aktu numerāciju sk. [pirmajā daļā](#).

Publikācijās, kas nav *Oficiālā Vēstneša* publikācijas, tiesību aktu nosaukumus var citēt brīvāk. Tomēr jāņem vērā, ka visos gadījumos tiesību akta virsraksta elementus (akta apzīmējumu, numuru, izstrādātāju iestādi, datumu un nosaukumu) neatdala ar komatiem.

Regulā (EEK) Nr. 2658/87 noteikts, ka (..)

Regulā (ES) Nr. 1204/2009 noteikts, ka (..)

Padomes 2009. gada 16. novembra Regulā (EK) Nr. 1186/2009 par Kopienas sistēmas izveidošanu atbrīvojumiem no muitas nodokļiem noteikts, ka (..)

Padomes Regulā (EK) Nr. 1186/2009 par Kopienas sistēmas izveidošanu atbrīvojumiem no muitas nodokļiem noteikts, ka (..)

Regulā (EK) Nr. 1186/2009 par Kopienas sistēmu atbrīvojumiem no muitas nodokļiem noteikts, ka (..)

Protams, nav nekādu ierobežojumu tiesību akta nosaukumā lietot komatus atbilstoši sintaksei.

Komisijas 2008. gada 19. decembra Regulā (EK) Nr. 1307/2008, ar ko nosaka konkrētu zvejas produktu salīdzināmās cenas 2009. zvejas gadam, noteikts, ka (..)

Tādu tiesību aktu virsrakstam, ar kuriem izdara grozījumus, arī jābūt izveidotam kā vienotam blokam.

Komisijas 2009. gada 4. decembra Regula (ES) Nr. 1204/2009, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 968/2006, ar kuru nosaka sīki izstrādātus noteikumus, lai īstenotu Padomes Regulu (EK) Nr. 320/2006, ar ko nosaka pagaidu shēmu cukura rūpniecības restrukturizācijai Kopienā, (..)



## “Un” vai “līdz” lietošana

Publikācijās, kuras nav *Oficiālā Vēstneša* publikācijas, norādot vairāku regulu, pantu u. c. kopumu, saikļa “un” un prievārda “līdz” lietošanā ievēro šādus noteikumus:

- 1) ja skaits nepārsniedz trīs, lieto “un” un norāda visus numurus:

Regulas (ES) 2015/17, 2015/18 un 2015/19 (*tiesību akti, kuri attiecas uz vienu darbības jomu*)

Regulas (ES) 2015/17, 2015/18 un 2015/19 un (ES, Euratom) 2015/623 (*tiesību akti, kuri attiecas uz vairākām darbības jomām*)

2., 3. un 4. pants (*nevis “2. līdz 4. pants”*)

- 2) ja skaits pārsniedz trīs:

Regulas (ES) 2016/52 līdz 2016/56

2. līdz 8. pants

## Atsauces uz *Oficiālo Vēstnesi*

Sk. [3.1. punktu](#).

### 5.9.2. Atsauces uz Līgumiem

Atsaucoties uz Līgumu pantiem, jāpievērš īpaša uzmanība dažādām izmaiņām, kas notikušas laika gaitā, jo īpaši saistībā ar ES līguma pārnumurēšanu. Pēc katras grozījumu izdarīšanas Līgumos tiesību aktiem, kuri izstrādāti pirms minētajiem grozījumiem, jā saglabā to sākotnējā numerācija un nosaukums.

#### Parīzes līgums (1952)

(parakstīts 18.4.1951., stājās spēkā 23.7.1952.)

Ar Parīzes līgumu nodibināja Eiropas Ogļu un tērauda kopienu (EOTK). Līgums zaudēja spēku 2002. gada 23. jūlijā.

#### Romas līgumi (1958)

(parakstīti 25.3.1957., stājās spēkā 1.1.1958.)

Ar Romas līgumiem nodibināja Eiropas Ekonomikas kopienu (EEK) un Eiropas Atomenerģijas kopienu (*Euratom*).

#### Briseles līgums (1967)

(parakstīts 8.4.1965., stājās spēkā 1.7.1967.)

Briseles līguma, saukta arī par “Apvienošanās līgumu”, mērķis bija Eiropas iestāžu modernizācija, nodibinot vienotu Komisiju un vienotu Padomi tobrīd pastāvošo trīs Eiropas Kopienu (EOTK, EEK un *Euratom*) vietā. Briseles līgumu atcēla ar Amsterdamas līgumu.

#### Māstrihtas līgums (1993)

(parakstīts 7.2.1992., stājās spēkā 1.11.1993.)

Kad stājās spēkā Māstrihtas līgums jeb Līgums par Eiropas Savienību (ES līgums jeb LES), apzīmējums “Eiropas Ekonomikas kopiena” tika aizstāts ar apzīmējumu “Eiropas Kopiena”. EEK līgums tika pārveidots par EK līgumu.

ES līgumā pantus apzīmēja tikai ar burtiem vai ar burtiem un cipariem: “ES līguma A pants vai K.1. pants”. Bija jāizvairās no kļūdainām atsaucēm, piemēram, “Līguma par Eiropas Savienību 130.A pants”, kas bija atsauce uz EK līgumu.

Tāpat nedrīkstēja lietot formulējumu “kurā grozījumi izdarīti ar ES līgumu” (bija jāraksta, piemēram, “EK līguma 130.A pants”, nevis “EK līguma 130.A pants, kurā grozījumi izdarīti ar ES līgumu”).

**Amsterdamas līgums (1999)**

(parakstīts 2.10.1997., stājās spēkā 1.5.1999.)

Saskaņā ar Amsterdamas līguma 12. panta noteikumiem, ņemot vērā šajā Līgumā ietverto atbilstības tabulu, ES līgumā pārnumurēja pantus (A, B, C utt. pants kļuva par 1., 2., 3. utt. pantu).



Amsterdamas līgums:

<https://publications.europa.eu/s/fp3V>**Nicas līgums (2003)**

(parakstīts 26.2.2001., stājās spēkā 1.2.2003.)

Nicas līguma mērķis bija reformēt ES iestādes, lai ES spētu efektīvi strādāt arī tad, kad dalībvalstu skaits būs sasniedzis 25.

**Lisabonas līgums (2009)**

(parakstīts 13.12.2007., stājās spēkā 1.12.2009.)

Saskaņā ar Lisabonas līguma 5. panta noteikumiem, ņemot vērā šim Līgumam pievienoto atbilstības tabulu, ES līgumā atkal pārnumurēja pantus.



Atbilstības tabula, Lisabonas līgums:

[https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:8d1c14fc-6be7-4d4e-8416-f28cfc7b3b60.0015.01/DOC\\_17&format=PDF](https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:8d1c14fc-6be7-4d4e-8416-f28cfc7b3b60.0015.01/DOC_17&format=PDF)

Eiropas Kopienas dibināšanas līgums (EK līgums jeb EKL) tika papildināts un pārdēvēts par Līgumu par Eiropas Savienības darbību (Līgums par ES darbību jeb LESD).

Termins “Eiropas Kopiena” EK līguma nozīmē tika aizstāts ar jēdzienu “Eiropas Savienība”. Tādēļ termins “Kopienas” jāizstāj ar “Savienības” vai citu piemērotu formulējumu.

Savienības politika (*nevis Kopienas politika*)trešo valstu valūtas (*nevis ārpuskopienas valstu valūtas*)

NB! Tomēr vārdu “Kopiena” lieto saistībā ar Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu (*Euratom līgumu*), kā arī vēsturiskās atsaucēs.

Sk. arī **3.4.1. punktu (līgumu uzskaites secība tiesību aktos)**.**5.9.3. Atsauces uz Tiesas un Vispārējās tiesas lietām**Eiropas Savienības Tiesas publikācijas: **EU:C:2005:446**Publikācijas, kas nav Eiropas Savienības Tiesas publikācijas: **ECLI:EU:C:2005:446****Eiropas Savienības Tiesas publikācijas****Judikatūra elektroniskā formā**

Eiropas Savienības Tiesa pakāpeniski ieviesa jaunu pieeju atsaucēm uz judikatūru, apvienojot *ECLI* (izņemot pašu abreviatūru *ECLI*) ar nolēmuma parasto nosaukumu un lietas reģistrācijas numuru. To piemēro visai judikatūrai kopš 1954. gada. To katra Savienības tiesa pakāpeniski ieviesa, sākot no 2014. gada pirmā pusgada, un pēc tam 2016. gadā tas tika saskaņots Savienības tiesās:

spriedums, 2005. gada 12. jūlijs, *Schempp*, C-403/03, EU:C:2005:446, 19. punkts

Ja nolēmums nav pilnībā publicēts Krājumā, pievieno norādi “nav publicēts”:

spriedums, 2007. gada 6. jūnijs, *Walderdorff/Komisija*, T-442/04, nav publicēts, EU:T:2007:161



#### Plašāka informācija

Eiropas Savienības Tiesas tīmekļa vietne: [Curia \(https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P\\_125997/lv\)](https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_125997/lv)

#### Eiropas judikatūras identifikators (ECLI)

Sk. [4.5. punktu](#).



#### Judikatūra papīrformā

Papīrformā judikatūra tika publicēta krājumā *Tiesas un Vispārējās tiesas judikatūras Krājums* (līdz 2011. gadam) un krājumā *Judikatūras Krājums – Civildienesta lietas* (līdz 2009. gadam).

Tiesas, Vispārējās tiesas un Civildienesta tiesas publikācijās (it īpaši Tiesas judikatūras krājumā) atsaucēs uz izspriestajām lietām izmanto iekšējai lietošanai paredzētu saīsinātu formu, neminot krājuma gadu (gads ir sprieduma gads):

1986. gada 15. februāra spriedums lietā *Komisija/Belģija* (52/84, *Recueil*, 89. lpp., 12. punkts)

1992. gada 28. janvāra spriedums lietā *Speybrouck/Parlaments* (T-45/90, *Recueil*, II-33. lpp., 2. punkts)

1994. gada 9. februāra spriedums lietā *Latham/Komisija* (T-3/92, *Recueil FP*, I-A-23. un II-83. lpp., 2. punkts)

NB! Līdz ar Lisabonas līguma stāšanos spēkā 2009. gada 1. decembrī Eiropas Kopienas Tiesu pārdēvēja par Eiropas Savienības Tiesu un Pirmās instances tiesu – par Vispārējo tiesu.

## Publikācijas, kas nav Eiropas Savienības Tiesas publikācijas

Uz judikatūru atsaucas arī publikācijās, kas nav Eiropas Savienības Tiesas publikācijas: vispārēja rakstura publikācijās, tiesību aktos, kas publicēti *Oficiālajā Vēstnesī* (it sevišķi Komisijas lēmumos, kas attiecas uz valsts atbalstu vai apvienošanām u. c.) utt.

Tā kā šādu publikāciju mērķauditorija nav speciālisti, atsaucēs ietver papildu informāciju.

NB! *Oficiālajā Vēstnesī* publicētajos Eiropas Savienības Tiesas paziņojumos jāievēro Tiesas noteikumi par atsaucēm.

Kopš 2015. gada 1. janvāra pieeja atsaucēm uz judikatūru pamatteksta autoram dod zināmu rīcības brīvību, bet nosaka standartformātu zemsvītras piezīmēm, kurās norāda ECLI.

### Pamatteksts

Atsaucei uz judikatūru jāietver vismaz šādi elementi:

- nolēmuma veids (spriedums, rīkojums utt.),
- tiesas nosaukums.

Ja tie attiecīgajā kontekstā ir lietderīgi, var papildus norādīt šādus elementus:

- lietas parastais nosaukums,
- nolēmuma datums.

### Zemsvītras piezīmes

Standartformātā vienmēr iekļauj šādus elementus turpmāk norādītajā secībā:

- tiesas nosaukums,
- nolēmuma datums,
- nolēmuma veids (spriedums, rīkojums utt.),

- lietas parastais nosaukums,
- lietas numurs,
- nolēmuma *ECLI*,
- (vajadzības gadījumā) attiecīgajā kontekstā īpaši nozīmīgs punkts vai punkti.

#### Tiesa anulēja Regulu (EK) Nr. 304/2003 <sup>(1)</sup> (..)

<sup>(1)</sup> Tiesas 2006. gada 10. janvāra spriedums Komisija/Parlaments un Padome, C-178/03, ECLI:EU:C:2006:4, 60.–65. punkts.

#### Tiesa ar 2006. gada 10. janvāra spriedumu lietā Komisija/Parlaments un Padome <sup>(1)</sup> anulēja Regulu (EK) Nr. 304/2003 (..)

<sup>(1)</sup> Tiesas 2006. gada 10. janvāra spriedums Komisija/Parlaments un Padome, C-178/03, ECLI:EU:C:2006:4, 60. punkts.

Ja viens un tas pats lēmums dokumentā pieminēts vairākas reizes, ir vēlams pirmajā reizē norādīt, kā uz to atsauksies turpmāk:

#### Regulu (EK) Nr. 304/2003 anulēja Eiropas Tiesa <sup>(1)</sup> (turpmāk “spriedums Komisija/Parlaments un Padome”) (..)

#### Tiesa ar 2006. gada 10. janvāra spriedumu lietā Komisija/Parlaments un Padome <sup>(1)</sup> (turpmāk “2006. gada 10. janvāra spriedums”) anulēja Regulu (EK) Nr. 304/2003 (..)

#### Regulu (EK) Nr. 304/2003 anulēja Eiropas Tiesa <sup>(1)</sup> (turpmāk “spriedums lietā C-178/03”) (..)

Šo pieeju atsaucēm piemēro gan Tiesas nolēmumiem, kas papīrformā publicēti Krājumā, gan nolēmumiem, kas (it sevišķi pēdējā laikā) publicēti tikai elektroniskā formā.



#### Kopsavilkuma tabula

[Atsaukšanās metode, kura izmantojama publikācijās, kas nav Tiesas publikācijas](#) (24 valodās)

#### Kur meklēt *ECLI*

Jebkura nolēmuma *ECLI* var ātri atrast, ievadot lietas numuru meklēšanas veidlapā:

- Eiropas Savienības Tiesas tīmekļa vietnē ([laukā “Lietas numurs”](#)) (<https://curia.europa.eu/juris/recherche.jsf?language=lv>),
- tīmekļa vietnē EUR-Lex ([laukā “Meklēšana tekstā”](#)) (<https://eur-lex.europa.eu/advanced-search-form.html?locale=lv>).

#### Kur meklēt lietas parasto nosaukumu

Parasto nosaukumu lietai piešķir Tiesa. To var atrast sarakstos, kas pieejami Eiropas Savienības Tiesas tīmekļa vietnē ([lapā “Meklēšana pēc lietu numuriem”](#)) ([https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2\\_7045/lv](https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_7045/lv)). Šie saraksti ir pieejami tikai angļu un franču valodā.



#### Pirms 2015. gada 1. janvāra

Uz judikatūru atsaucoties publikācijās, kas nav Tiesas publikācijas, atsaucē iekļāva norādi uz nolēmuma datumu un krājuma gadu, lai atvieglotu bibliogrāfisko izpēti lasītājam, kurš var nebūt informēts par saikni starp publicēšanas gadu un nolēmuma gadu:

- Pirms 1989. gada 15. novembra:  
1986. gada 15. janvāra spriedums lietā 52/84 Komisija/Beļģija (*Recueil* 1986, 89. lpp., 12. punkts)
- No 1989. gada 15. novembra (Tiesas un Vispārējās tiesas lietas publicētas atsevišķi):  
1992. gada 30. janvāra spriedums lietā C-328/90 Komisija/Grieķija (*Recueil* 1992, I-425. lpp., 2. punkts)  
1992. gada 28. janvāra spriedums lietā T-45/90 *Speybrouck*/Parlaments (*Recueil* 1992, II-33. lpp., 2. punkts)
- No 1994. gada 1. janvāra līdz 2005. gada 31. decembrim (Eiropas civildienesta lietās):  
1994. gada 9. februāra spriedums lietā T-3/92 *Latham*/Komisija (*Recueil FP* 1994, I-A-23. un II-83. lpp., 2. punkts)

- No 2006. gada 1. janvāra līdz 2014. gada 31. decembrim (Eiropas civildienesta lietas Tiesā, Vispārējā tiesā un Civildienesta tiesā):
  - 2006. gada 9. novembra spriedums lietā C-344/05 P Komisija/*De Bry* (Krājums-CDL 2006, I-B-2-19. un II-B-2-127. lpp.)
  - 2006. gada 8. jūnija spriedums lietā T-156/03 *Pérez-Díaz/Komisija* (Krājums-CDL 2006, I-A-2-135. un II-A-2-649. lpp.)
  - 2006. gada 26. oktobra spriedums lietā F-1/05 *Landgren/ETF* (Krājums-CDL 2006, I-A-1-123. un II-A-1-459. lpp.)

#### 5.9.4. Bibliogrāfiskās norādes

Bibliogrāfiskās norādes satur dažādus elementus, kas atkarīgi no atsaucē informācijas avota veida un norādes atrašanās vietas – bibliogrāfijā, zemsvītras piezīmē vai tekstā. Atsaucē elementu noformējums (pieturzīmes, formatējums utt.) vienmēr seko vienotam paraugam, lai kur norāde atrastos. Atsaucēm tekstā ir īpaša elementu secību forma, kas atbilst nosaukumu un datumu norādīšanas sistēmai.

##### Atsauce uz visu darbu

Elementi jāatdala ar komatiem un jānorāda šādā secībā:

- 1) autors vai redaktors vai sastādītājs (redaktora vai sastādītāja lomu norāda attiecīgi ar “(red.)” vai “(sast.)”):
  - autoru kolektīvs un/vai
  - autora uzvārds un iniciālis(-ļi) vai vārds;
- 2) darba nosaukums (slīpināts) un vajadzības gadījumā – izdevuma numurs;
- 3) izdevējs, izdošanas vieta (nav obligāta), gads u. c.;
- 4) pastāvīgais identifikators vienotā resursu identifikatora (URI) veidā, piemēram, DOI, ja tāds ir:

Eiropas Komisija: Komunikācijas ģenerāldirektorāts, *Īss ceļvedis par ES*, Eiropas Savienības Publikāciju birojs, Luksemburga, 2023, <https://data.europa.eu/doi/10.2775/330057>.

Eiropas Komisija: Tiesiskuma un patērētāju ģenerāldirektorāts, Kotevska, B. un Pavlou, V., *Promotion of Gender Balance in Political Decision-making*, Eiropas Savienības Publikāciju birojs, Luksemburga, 2023, <https://data.europa.eu/doi/10.2838/749712>.

Butcher, J., Drake, C. un Leach, M., *Butcher's Copy-editing – The Cambridge handbook for editors, copy-editors and proofreaders*, 4. izdevums, Cambridge University Press, 2006, <https://doi.org/10.1017/CBO9780511482106>.

Parkinson Zamora, L. un Faris, W. B. (red.), *Magical Realism – Theory, history, community*, Duke University Press, Durham, 1995.

Grants, G. (sast.), *Latvijas selekcionāru ziedi*, Jumava, Rīga, 1999.

##### Atsauce uz darba daļu (ieguldījumu vai nodaļu)

Elementi jāatdala ar komatiem un jānorāda šādā secībā:

- 1) autors:
  - autoru kolektīvs un/vai
  - autora uzvārds un iniciālis(-ļi) vai vārds;
- 2) ieguldījuma vai nodaļas nosaukums pēdējās;
- 3) darba redaktors vai sastādītājs, pirms tā raksta “no:”, pēc tā raksta “(red.)” vai “(sast.)”;
- 4) darba nosaukums (slīpināts) un vajadzības gadījumā – izdevuma numurs;

- 5) izdevējs, izdošanas vieta (nav obligāta), gads, attiecīgā(-ās) lappuse(-es) u. c.;
- 6) pastāvīgais identifikators *URI* veidā, piemēram, *DOI*, ja tāds ir:

Slemon, S., "Magic realism as postcolonial discourse", no: Parkinson Zamora, L. un Faris, W. B. (red.), *Magical Realism – Theory, history, community*, Duke University Press, Durham, 1995, 407.–426. lpp.

Mauriņš, A., "Ekofeminisms: temporālie aspekti", no: Cimdiņa, A. (sast.), *Feminisms un literatūra*, Zinātne, Rīga, 1997, 20.–30. lpp.

## Atsauce uz seriālizdevumu vai tā daļu

Elementi jāatdala ar komatiem un jānorāda šādā secībā:

- 1) autors, ja tāds ir:
  - autoru kolektīvs un/vai
  - autora uzvārds un iniciālis(-ļi) vai vārds;
- 2) vajadzības gadījumā – raksta vai visa izdevuma nosaukums pēdējās;
- 3) seriālizdevuma nosaukums (slīpināts);
- 4) numurs vai datums;
- 5) izdevējs (nav obligāts), izdošanas vieta (nav obligāta), gads, attiecīgā(-ās) lappuse(-es) u. c.;
- 6) pastāvīgais identifikators *URI* veidā, piemēram, *DOI*, ja tāds ir:

Eiropas Kopienų Komisija: Ekonomikas un finanšu lietu ģenerāldirektorāts, "Economic transformation in Hungary and Poland", *European Economy*, Nr. 43, 1990. g. marts, Eiropas Kopienų Oficiālo publikāciju birojs, Luksemburga.

NB! Kopš 2009. gada 1. jūlija nosaukums ir "Eiropas Savienības Publikāciju birojs". Pārliedzieties, ka norādēs uz publikācijām, kas izdotas pirms šā datuma, ir minēts oriģinālais nosaukums!

Manley, S., Moslemzadeh Tehrani, P. un Rasiah, R., "The (non-)use of African law by the International Criminal Court", *European Journal of International Law*, 34. sēj., Nr. 3, 2023, 555.–580. lpp., <https://doi.org/10.1093/ejil/chad035>.

## Atsauce uz pelēko literatūru (ziņojumi, darba dokumenti, sanāksmju protokoli u. c.)

Elementi jāatdala ar komatiem un jānorāda šādā secībā:

- 1) autors:
  - autoru kolektīvs un
  - vajadzības gadījumā – autora uzvārds un iniciālis(-ļi) vai vārds;
- 2) dokumenta nosaukums pēdējās;
- 3) dokumenta numurs / reģistrācijas atsauce;
- 4) dokumenta datums;
- 5) *URI/URL* adrese, ja tāda ir:

Eiropas Komisija, "Consultation on a monitoring framework for the 8th environment action programme", Ares(2021)4555569, 2021. g. 14. jūlijs, <https://environment.ec.europa.eu/system/files/2021-07/Explanatory%20Note%20EAP%20Indicators.pdf>.

**NB!** Dokumentus, ko izmanto Eiropas Savienības tiesību aktu sagatavošanā, piemēram, Komisijas *COM* vai *SWD* dokumentus (sk. "[Sagatavošanas dokumenti](#)" *EUR-Lex* vietnē), neuzskata par pelēko literatūru. Uz tiem jāatsaucas tāpat kā uz juridiskiem dokumentiem. Ja šāds dokuments publicēts kā elektroniska vai drukāta publikācija ar piešķirtiem identifikatoriem, piemēram, *DOI*, piemēro tos pašus noteikumus, ko atsaucēm uz visu darbu.

## Atsauce uz datu kopu

Elementi jāatdala ar komatiem un jānorāda šādā secībā:

- 1) autors:
  - autoru kolektīvs un/vai
  - autora uzvārds un iniciālis(-ļi) vai vārds;
- 2) datu kopas nosaukums pēdējās;
- 3) vajadzības gadījumā – versijas/izdevuma numurs;
- 4) publicētājs, ja tas nav autors;
- 5) publicēšanas datums:
  - izveides datums vai
  - atjauninājuma datums un iekavās izveides datums, ja avots ir ticis atjaunināts;
- 6) atsauces datums (datums, kurā avots skatīts);
- 7) pastāvīgais identifikators *URI* veidā, piemēram, *DOI*, vai kāds cits pastāvīgais un atveidojamais identifikators, ko pārvalda datu sniedzējs:

Eiropas Komisija: Informātikas ģenerāldirektorāts, "National Interoperability Framework Observatory (NIFO) – Digital public administration factsheets 2020", Eiropas Savienības Publikāciju birojs, 2020. g. 1. decembris, skatīts 2023. g. 6. decembrī, <https://doi.org/10.2906/100105103105116/1>.

Eiropas Komisija: Tiesiskuma un patērētāju ģenerāldirektorāts, "Safety Gate (the EU rapid alert system – non-food)", versija 0.1, 2018. g. 14. decembris (izveidots 2016. g. 1. februārī), skatīts 2023. g. 16. jūnijā, <http://data.europa.eu/88u/dataset/rapex-rapid-alert-system-non-food>.

## Atsauce uz tīmekļa lapu

Elementi jāatdala ar komatiem un jānorāda šādā secībā:

- 1) autors:
  - autoru kolektīvs un/vai
  - autora uzvārds un iniciālis(-ļi) vai vārds;
- 2) tīmekļa lapas nosaukums pēdējās;
- 3) tīmekļvietnes nosaukums;
- 4) publicēšanas datums, ja tāds ir:
  - izveides datums vai
  - atjauninājuma datums un iekavās izveides datums, ja avots ir ticis atjaunināts;
- 5) atsauces datums (datums, kurā avots skatīts);
- 6) *URI/URL* adrese:

Eiropas Komisija, "Statement by the European Commission following the fourth meeting of the EU–UK Joint Committee", STATEMENT/20/1948, Eiropas Komisijas tīmekļvietne, 2020. g. 19. oktobris, skatīts 2023. g. 20. jūnijā, [https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/lv/statement\\_20\\_1948](https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/lv/statement_20_1948).

NB! Noteikums par atsaucēm uz tīmekļa lapām neattiecas uz publikācijām *HTML* formātā. Lai gan tās var būt pieejamas kā tīmekļa lapas, tās ir identificētas ar starptautiskiem identifikatoriem, piemēram, *DOI*, un atsaucēs uz tām jāveido saskaņā ar noteikumiem attiecīgajam publikācijas veidam (viss darbs, darba daļa utt.).

Eiropas Revīzijas palāta, *Eiropas Ārējās darbības dienesta koordinējošā loma – galvenokārt darbojas efektīvi, bet ir dažas nepilnības saistībā ar informācijas pārvaldību, personāla komplektēšanu un ziņojumu sagatavošanu*, Īpašais ziņojums 02/2024, Eiropas Savienības Publikāciju birojs, Luksemburga, 2024, <https://data.europa.eu/doi/10.2865/853128>.

## Atsauce uz ierakstu sociālajos medijos

Elementi jāatdala ar komatiem un jānorāda šādā secībā:

- 1) autors:
  - autoru kolektīvs vai
  - autora uzvārds un iniciālis(-li) vai vārds;
- 2) autora sociālā medija konts (identitāte) pēc šāda parauga: konkrētā sociālā medija nosaukums, kols, konta nosaukums – viss iekavās;
- 3) ieraksta nosaukums vai (saīsināts) saturs pēdējās;
- 4) pārpublicēta ieraksta gadījumā – sākotnējā autora nosaukums vai vārds un uzvārds un konkrētā sociālā medija konts (identitāte);
- 5) publicēšanas datums;
- 6) atsaucē datums (datums, kurā avots skatīts);
- 7) *URI/URL* adrese:

Eiropas Savienības Publikāciju birojs (Facebook: @Cordis\_EU), “75 Results Packs publications, thematic collections of #H2020 #EUfunded research projects, offered on Cordis”, 2020. g. 16. novembris, skatīts 2023. g. 29. augustā, <https://www.facebook.com/EUresearchResults/posts/1116540438853325>.

## Atsauces tekstā

Tekstā kā atsauci izmanto autora uzvārdu / autoru kolektīva nosaukumu un izdošanas gadu, piemēram, “(Barrett, 1991)”.

Ja autoram vienā un tajā pašā gadā bijušas divas vai vairākas publikācijas, izdošanas gadam seko mazais burts “a”, “b”, “c” utt. bez atstarpes, piemēram, “(Barrett, 1991a)”:

(..) un ir plašāk apskatīts publikācijā “Energopārvades infrastruktūra un ES dabas aizsardzības tiesību akti” (Eiropas Komisija: Vides ģenerāldirektorāts, 2018a).



Tādā gadījumā bibliogrāfiskajos ierakstos gadu norāda nevis pēdējā vai pirmspēdējā vietā, bet otrajā vietā un iekavās:

Eiropas Komisija (2018), “In-depth analysis in support of the Commission communication COM(2018) 773 – A clean planet for all – A European long-term strategic vision for a prosperous, modern, competitive and climate neutral economy”, 28. novembris, [https://climate.ec.europa.eu/system/files/2018-11/com\\_2018\\_733\\_analysis\\_in\\_support\\_en.pdf](https://climate.ec.europa.eu/system/files/2018-11/com_2018_733_analysis_in_support_en.pdf).

Eiropas Komisija: Vides ģenerāldirektorāts (2013), *Guidelines on Wilderness in Natura 2000 – Management of terrestrial wilderness and wild areas within the Natura 2000 network*, Eiropas Savienības Publikāciju birojs, Luksemburga, <https://data.europa.eu/doi/10.2779/33572>.

Eiropas Komisija: Vides ģenerāldirektorāts (2018a), *Energopārvades infrastruktūra un ES dabas aizsardzības tiesību akti – Vadlīnijas*, Eiropas Savienības Publikāciju birojs, Luksemburga, <https://data.europa.eu/doi/10.2779/096539>.

Eiropas Komisija: Vides ģenerāldirektorāts (2018b), *Vadlīnijas par prasībām hidroenerģijas jomā saistībā ar ES dabas aizsardzības tiesību aktiem*, Eiropas Savienības Publikāciju birojs, Luksemburga, <https://data.europa.eu/doi/10.2779/815688>.

Eiropas Komisija: Vides ģenerāldirektorāts (2019), *Natura 2000 teritoriju apsaimniekošana – Direktīvas 92/43/EEK 6. panta noteikumi*, Eiropas Savienības Publikāciju birojs, Luksemburga, <https://data.europa.eu/doi/10.2779/784109/>.

## Vispārīgi noteikumi

Atsaucēs uz darbiem ar vairākiem autoriem jānorāda visi darba autori, ja to (arī autoru kolektīvu) skaits nepārsniedz piecus, vai arī pirmie pieci autori un “u. c.”, ja autoru skaits pārsniedz piecus:

Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs, Pirona, A., Atkinson, A., Sumnall, H. un Begley, E., *Health Responses to New Psychoactive Substances*, Eiropas Savienības Publikāciju birojs, Luksemburga, 2016, <https://data.europa.eu/doi/10.2810/536519>.

Jakimovski, D., Grozdanovski, K., Rangelov, G., Pavleva, V., Banović, P. u. c., “Cases of Crimean-Congo haemorrhagic fever in North Macedonia, July to August 2023”, *Eurosurveillance*, 28. sēj., Nr. 34, 2023, <https://data.europa.eu/doi/10.2807/1560-7917.ES.2023.28.34.2300409>.

Vienkāršības labad izmanto vispārpieņemtos saīsinājumus: gab., lpp., piem., sēj. un citus (sk. [A3. pielikumu](#)). Visas paskaidrojošās norādes – izdevums, izdošanas vieta u. c. – sniedzamas latviešu valodā, pat ja publikācija ir pieejama tikai svešvalodā(-ās).

## 5.10. Citāti

Citātā ietilpst:

- teksta daļas, kas pārņemtas no citiem darbiem,
- izteikumi vai viedokļi, kas atstāstīti tiešajā runā.

Tipogrāfijā citātu apstrādei izmanto vairākas metodes, piemēram, citējamo teksta daļu raksta mazākā fontā vai liek pēdiņās vai domuzīmēs; parastus citātus (kas sastāv no teikumiem vai atsevišķiem vārdiem, kurus atstāsta tiešajā runā) liek pēdiņās pamattekstā, izmantojot teksta fontu.

Ja kāds citāta vārds vai daļa pamattekstā ir izlaista, to aizstāj ar divpunkti (saskaņā ar turpmāk aprakstītajiem noteikumiem).

Ja ir izlaista vesela rinda, to aizstāj ar divpunkti apaļajās iekavās, ko liek starp divām rindām.

“Xxxxx xxxxx xxxxxxxxx.  
(..)  
Xxxxx xxxxx xxxxxxxxx.”

## Pieturzīmes citātos

### Citāti, divpunktes un iekavas

Divpunkte aizstāj izlaistu citāta daļu; to liek apaļajās iekavās, pirms kurām ir parastā atstarpe (sk. arī [10.1.8. punktu](#)).

“Padome plānoja veikt daudzus pasākumus (..); taču beigās no tā atteicās.”

“Viņš ieradās mazliet pēc tam (..). Viss bija beidzies. (..)”

Šo noformējuma veidu izmanto arī, lai izvairītos no neskaidribām saistībā ar autora paša lietotajām daudzpunktēm, kā to ilustrē šāds *N. Sarraute* citāts:

“(..) Tas ir lieliski... īsts pārsteigums, veiksmē... izsmalcināta harmonija, šis samta aizkars no ļoti bieža samta, (..) dziļi zaļā krāsā (..).”

**NB!** Ja autordienests izlaistām citāta daļām neizmanto divpunktus iekavās, Publikāciju biroja korektūras dienesti nevar noteikt atšķirības starp kādas citāta daļas izlaidumu vai domas aprāvumu un līdz ar to ir spiesti piemērot konvencionālu darba noformējuma veidu, visos gadījumos pirms un pēc daudzpunktē liekot parastu atstarpi.

“Padome plānoja veikt daudzus pasākumus ... taču beigās no tā atteicās.”

“Viņš ieradās mazliet pēc ... Viss bija beidzies ...”

“Komisija ierosināja ... regulu attiecībā uz ... iespēju vienlīdzību ...”

### Citāti pēdiņās (pēdiņas, kols, punkts)

Ja citāts turpina sākotnējo teikumu, jāizvairās lietot kolu un teikuma beigu punktu liek pēc aizvērējpēdiņām (liekot pieturzīmes, ievēro teikuma loģisko turpinājumu). Šis noteikums jāievēro arī tad, ja citāta daļa pēdiņās ir jaunā rindkopā.

Konkrētajā lietā Tiesa paziņo, ka “dominējošas pozīcijas pastāvēšana (..) ir ļoti iespējama”.

Konkrētajā lietā Tiesa paziņo, ka  
“dominējošas pozīcijas pastāvēšana (..) ir ļoti iespējama”.

Ja pirms citāta ir kols, tas sākas ar lielo burtu un punktu liek pirms aizvērējpēdiņām. Šis noteikums jāievēro arī tad, ja citāta daļa pēdiņās ir jaunā rindkopā.

Konkrētajā lietā Tiesa paziņo: “Dominējošas pozīcijas pastāvēšana (..) ir ļoti iespējama.”

Konkrētajā lietā Tiesa paziņo:  
“Dominējošas pozīcijas pastāvēšana (..) ir ļoti iespējama.”

Ja norāde uz zemsvītras piezīmi atrodas pēc citāta, punktu visos gadījumos liek pēc minētās norādes.

Konkrētajā lietā Tiesa paziņo: “Dominējošas pozīcijas pastāvēšana (..) ir ļoti iespējama” (1).

Konkrētajā lietā Tiesa paziņo, ka “dominējošas pozīcijas pastāvēšana (..) ir ļoti iespējama” (1).

Ja citē Savienības tiesību aktu ievaddaļu (piemēram, preambulu), tajā lietotās pieturzīmes ietver citātā.

Komisija pēdējo apsvērumu grozīja šādi: “(3) Nolīgums būtu jāparaksta un jāapstiprina.”

## 5.11. Mākslinieciski materiāli (ilustrācijas)

### Fotogrāfijas, zīmējumi, diagrammas un grafiki

Melnbalto fotogrāfiju oriģināliem jābūt skaidriem un kontrastainiem, tos ieteicams drukāt uz balta spīdīga papīra, lai varētu labi reproducēt pustoņus (klišeja, pustoņu klišeja). Dokumenti iespiešanai jānogādā tīri un nesalocīti.

Dokumenti, kurus iesniedz elektroniski vai kurus paredzēts skenēt, jānosūta ar augstu attēla kvalitāti, vislabāk attēla galīgajā formātā. Datnēm, kas paredzētas internetam, jābūt saspīestā formā, tomēr attēla kvalitātei jābūt augstai.

### Paraksti zem attēliem

Paraksti zem ilustrācijām nedrīkst padarīt tās smagnējas, un paskaidrojumam jābūt iespējami skaidram. Ieteicams izvēlēties īsu un precīzu tekstu.

### Krāsu lietojums

Krāsu lietojums ilustrācijās jāpiemēro darba saturam un noformējumam kopumā. Turklāt izmantoto krāsu skaits tieši ietekmē iespiešanas sarežģītību un galīgās izmaksas.

Piemēram, krāsu fotogrāfiju drukai jāizmanto piemērots papīrs (krītpapīrs), kura gludā un blīvā virsma ļauj pilnībā reproducēt dažādus toņus.

Svītru klišejas (grafiki, diagrammas u. c.) savukārt ir vienkāršāk realizējamas. Šajā gadījumā drukai var izmantot ne tik augstvērtīgu papīru (nogludinātu spodrpapīru).

## 5.12. Tabulas

Tabulas noder, lai vairāk vai mazāk detalizēti ilustrētu vai paskaidrotu tekstu. Tāpēc ir svarīgi, lai to noformējums būtu iespējami vienkāršs un skaidrs.

Tabulas sleju un rindu virsrakstos nevajadzētu ietvert abreviatūras; turklāt jāizvairās rakstīt vārdus viscaur ar lielajiem burtiem.

Visiem papildu paskaidrojumiem tabulas apakšā, kas nav zemspītras piezīmes, ieteikts izmantot norādi “NB!”.

NB! n. n. = nav noteikts.

### Vairākvalodu darbi vai tabulas

Darbā, kurā izmantotas daudzas valodas, teksta daļas konkrētajās valodās jāizkārt alfabētiskā secībā pēc valodu nosaukumiem oriģinālvalodā (sk. [7.2.1. punktu](#)).

## Trešā daļa

# Noteikumi, kas kopīgi visām valodām

Lai sagatavotu saskaņotas publikācijas 24 ES oficiālajās valodās, Eiropas Savienības iestādes ir vienojušās par visām valodām kopīgiem noteikumiem.



## 6.

## Tipogrāfiskas norādes un teksta pārbaude

Lai sagatavotu saskaņotas publikācijas daudzvalodu vidē, ievēro kopīgus darba noteikumus attiecībā uz tipogrāfiskām norādēm un standartizētu noformējumu.

### 6.1. Manuskripta lasīšana

No autordienesta saņemta manuskripta sagatavošana jau ir aplūkota [4.2. punktā](#).

Publikāciju biroja korektori manuskriptu pārlasa un sagatavo publicēšanai.

Korektoram jāpārredz darbs kopumā, jo, lai varētu piemērot šajā rokasgrāmatā izklāstītos noteikumus, jāizprot teksta struktūra. Tomēr korektoriem visai bieži jāstrādā ar atsevišķām manuskripta nodaļām vai lapām, tādējādi izlaižot no redzesloka tematiskās kopsakarības.

Ja manuskripta sagatavošanas gaitā rodas kādas problēmas, par tām paziņo autoram.

(Sk. arī [4.1.2.](#) un [4.1.3. punktu](#).)

### 6.2. Elektronisku manuskriptu lasīšana

Elektronisku manuskriptu sagatavošanā atkārtotas kļūdas var labot, izmantojot meklēšanas un aizvietošanas (*Find and Replace*) funkciju.

Var izmantot programmas, kas pārbauda teksta konsekveni un struktūru, kā arī iekšējo noteikumu lietošanu. Lai pilnībā varētu lietot šos palīg līdzekļus, nepieciešami kopēji noteikumi par noformējumu.

(Sk. arī [4.2. punktu](#).)

### 6.3. Korektūras zīmes

Pirmo korektūru no tipogrāfijas nosūta Publikāciju birojam, lai varētu pārbaudīt salikuma kvalitāti. Izņēmums ir iespiešanai gatavie (*camera-ready*) darbi, kuriem nav salikuma.

Korektori salīdzina pirmo korektūru ar manuskriptu, lietojot vispārpieņemtās korektūras zīmes (sk. tālāk), lai norādītu nepieciešamos labojumus. Šos labojumus skaidri un salasāmi norāda uz korektūras malām. Jāņem vērā, ka salicējs var nezināt teksta valodu.

| Norāde iespiedējam                                 | Zīme | Piemēri                                                    |                           |
|----------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------|---------------------------|
|                                                    |      | Tekstā                                                     | Uz lappuses malas         |
| Dzēst burtu vai vārdu                              |      | Padomne un <del>tas</del> Parlaments                       |                           |
| Labot burtus                                       |      | Te ar vairākas kļūdas                                      |                           |
| Labot burtu grupu                                  |      | Labojamā burtus                                            |                           |
| Pievienot burtu vai vārdu                          |      | Trūkst vārda                                               | <i>viena</i>              |
| Pievienot tekstu                                   |      | 1. janvāris<br>12. decembris                               | <i>sk. manuskriptu</i>    |
| Mainīt vietām burtus vai vārdus                    | vai  | Nepareiza burtu secība                                     |                           |
| Pārvietot vārdu vai vārdu grupu                    |      | Lai pārvietotu vienu vārdus, lieto šo zīmi <u>vairākus</u> |                           |
| Mainīt vietām rindas                               |      | <u>jāmaina vietām.</u><br><u>Šīs rindas</u>                |                           |
| Ielikt atstarpi starp vārdiem                      | vai  | Šeit nav atstarpes                                         | # vai                     |
| Samazināt attālumu starp vārdiem                   |      | Šīs atstarpes ir pārāk lielas                              | <i>vienādas atstarpes</i> |
| Savienot                                           |      | Nevajadzīga atstarpe                                       |                           |
| Savienot un dzēst                                  |      | Padomne                                                    | vai                       |
| Dzēst un ielikt atstarpi                           |      | Darbības plāns                                             |                           |
| Palielināt attālumu starp rindām                   |      | Šīs rindas ir pārāk tuvu                                   |                           |
| Samazināt attālumu starp rindām                    |      | Šīs rindas ir pārāk tālu                                   |                           |
| Izlīdzināt tekstu uz augšu vai apakšu              |      | Šī rinda ir <del>toti</del> nelīdzena                      |                           |
| Izlīdzināt tekstu (pārbīdīt pa labi)               |      | Teksta pirmā rinda sākas pārāk tālu pa kreisi              |                           |
| Izlīdzināt tekstu (pārbīdīt pa kreisi)             |      | Teksta otrā rinda sākas pārāk tālu pa labi                 |                           |
| Centrēt tekstu                                     |      | Šis teksts ir jācentrē                                     |                           |
| Izveidot jaunu rindkopu                            |      | ... teikuma beigas. Te jāsākas jaunai rindkopai.           |                           |
| Turpināt tekstu iepriekšējā rindkopā               |      | ... teikuma beigas. Te nav jāsākas jaunai rindkopai.       |                           |
| Pārcelt tekstu uz iepriekšējo rindu                |      | Šis pārnesums nav nepieciešams                             |                           |
| Pārcelt uz nākamo rindu                            |      | Nepareizs pārnesums                                        |                           |
| Slīpināt                                           |      | <u>Ad infinitum</u>                                        | <i>ital.</i>              |
| Mainīt slīprakstu uz parasto rakstu                |      | <u>NATO</u>                                                | <i>rom.</i>               |
| Mainīt lielos burtus uz mazajiem burtiem           |      | <u>PHARE</u>                                               | <i>l.c.</i>               |
| Mainīt uz lielajiem vai mazajiem lielajiem burtiem |      | Roberts <u>bērns</u> , AD 1759-96                          | <i>caps</i> <i>s.c.</i>   |
| Lietot treknrakstu                                 |      | Šis vārds ir jāizceļ                                       | <i>bold</i>               |
| Lietot augšējo indeksu                             |      | Tiesas (1).                                                |                           |
| Lietot apakšējo indeksu                            |      | CO <del>1</del>                                            |                           |
| Neņemt vērā labojumu                               |      | Šis labojums ir nepareizs                                  |                           |

NB! — Lai labojumi būtu pārskatāmāki, tie tekstā vienmēr jāpapildina ar attiecīgām korektūras zīmēm lappušu malās.

- Norādījumi un komentāri uz lappušu malām vienmēr jāapvelk, tā norādot, ka tie nav teksta daļa.
- Ja vienā vārdā ir vairākas kļūdas, labāk pārrakstīt visu vārdu, īpaši – ja tajā ir mazāk par pieciem burtiem.

## 6.4. Interpunkcijas zīmes un atstarpes ar datoru apstrādātā tekstā

Turpmāk norādītajā tabulā detalizēto noteikumu pamatā ir vienošanās starp iestādēm. Dažām zīmēm ir dažādi valstu tipogrāfiskie kodi. Tomēr, skaidrības labad un ņemot vērā mūsu vairākvalodu darbības vidi, ir izvēlēti noteikti standarti, lai nodrošinātu vienotu modeli.

|                                    | Tipogrāfiskā zīme  | Attēlojums teksta redaktorā (Word u. c.)                   | Burtciparu kods                  | Tipogrāfiskais attēlojums (iespiešanā un datorizdevniecībā) |
|------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| a) Interpunkcijas zīmes un simboli |                    |                                                            |                                  |                                                             |
|                                    | ,                  | xx, xx                                                     |                                  | xx,■xx (00,00)                                              |
|                                    | ;                  | xx; xx                                                     |                                  | xx;■xx                                                      |
|                                    | .                  | xx. Xx                                                     |                                  | xx.■Xx                                                      |
|                                    | :                  | xx: xx                                                     |                                  | xx:■xx                                                      |
|                                    | !                  | xx! Xx                                                     |                                  | xx!■Xx                                                      |
|                                    | ?                  | xx? Xx                                                     |                                  | xx?■Xx                                                      |
|                                    | -                  | xx-xx                                                      |                                  | xx-xx                                                       |
|                                    | —                  | xx—xx                                                      | Alt 0150                         | xx—xx                                                       |
|                                    | –                  | xx – xx                                                    | Alt 0150                         | xx■—■xx                                                     |
|                                    | —                  | xx — xx                                                    | Alt 0151                         | xx■—■xx                                                     |
|                                    | /                  | xx/xx                                                      |                                  | xx/xx                                                       |
|                                    | ()                 | xx (xx) xx                                                 |                                  | xx■(xx)■xx                                                  |
|                                    | []                 | xx [xx] xx                                                 |                                  | xx■[xx]■xx                                                  |
| (1)                                | “ ”                | xx “xx” xx                                                 | Alt 0147 xx Alt 0148             | xx■“xx”■xx                                                  |
| (2)                                | ‘ ’                | xx ‘xx’ xx                                                 | Alt 0145 xx Alt 0146             | xx■‘xx’■xx                                                  |
|                                    | %                  | 00●%                                                       |                                  | 00◆%                                                        |
| (3)                                | +                  | +●00                                                       |                                  | +◆00                                                        |
|                                    | –                  | –●00                                                       | Alt 0150                         | –◆00                                                        |
|                                    | ±                  | ±●00                                                       | Alt 241                          | ±◆00                                                        |
|                                    | °C (°F)            | 00●°C                                                      |                                  | 00◆°C                                                       |
|                                    | °                  | 00°                                                        |                                  | 00°                                                         |
|                                    | &                  | xx & xx                                                    |                                  | xx■&■xx                                                     |
|                                    | ...                | xx ... xx                                                  | Alt 0133 vai Ctrl-Alt-punkts (.) | xx■...■xx                                                   |
| b) Zemsvītras piezīmes un atsauces |                    |                                                            |                                  |                                                             |
| (4)                                | xx <sup>(10)</sup> | xx● <sup>(10)</sup><br>(lietot zemsvītras piezīmju režīmu) |                                  | xx◆ <sup>(10)</sup>                                         |

(1) Citātos, definīcijās un nosaukumos lieto dubultās apaļās pēdiņas. Gan atverošā, gan aizverošā pēdiņa atrodas augšā. Sk. arī [4.2.3 punktu](#) (pēdiņas) un [5.10. punktu](#) (pieturzīmes citātos).

(2) Vienpēdiņās liek augu šķirņu nosaukumus, vārdu tulkojumus vai nozīmes paskaidrojumus. Sk. arī [4.2.3. punktu](#) (pēdiņas).

(3) Izņēmums: tālruņa numuros (sk. [9.3. punktu](#)) pirms valsts koda liek “+” zīmi bez atstarpes (+32 2202020).

(4) Daudzi tekstu redaktori, automātiski izveidojot zemsvītras piezīmes pēc atsauču ielikšanas, zemsvītras piezīmes numuru neliek iekavās. Tāpēc pabeigtos dokumentos tās ir jāievieto (publikācijām paredzētos dokumentos to veic iespiedējs).

NB! ■ = parastā atstarpe (*soft space*).

◆ = saistītā mazā atstarpe (*thin space; half-space*).

● = saistītā atstarpe. (Saistītās atstarpes un mazās atstarpes jāizmanto iespējami retāk, jo tās var radīt problēmas, veidojot salikumu.).

## 6.5. Interpunkcija skaitļos

Skaitļa veselo daļu no decimāldaļas atdala ar komatu. Skaitļa veselajā daļā ciparus grupē pa trim, katru grupu atdalot ar saistīto atstarpi (nevis ar punktu). Decimāldaļskaitļus grupē vienā blokā:

152 231,324567

Publikācijās (izņemot *Oficiālo Vēstnesi*) angļu, īru un maltiešu valodā kā decimāldaļas atdalītāju drīkst lietot arī punktu.

### Budžeta dati

Budžeta datu attēlošanai vieglākas salīdzināšanas nolūkos ieteicams lietot šādas formas:

- ja decimāldaļskaitlī ir līdz trim cipariem aiz komata, turpina izmantot esošās vienības:

1,326 miljardi (*nevis* 1 326 miljoni)

- ja decimāldaļskaitlī ir vairāk par trim cipariem aiz komata, lieto vienu pakāpi zemākas vienības:

1 326,1 miljons (*nevis* 1,3261 miljards)



## 7. Valstis, valodas, valūtas un to saīsinājumi

Kopīgi noteikumi vienkāršo un saskaņo valstu nosaukumu, valodu, valūtu un to saīsinājumu rakstību, kā arī to uzskaitījuma secību dažādos gadījumos.

### 7.1. Valstis

Kopīgi noteikumi nosaka dalībvalstu, kandidātvalstu un citu valstu nosaukumu, to abreviatūru rakstību un uzskaitījuma kārtību.

#### 7.1.1. Izmantojamie apzīmējumi un abreviatūras

(Sk. arī [A5.](#) un [A6.](#) pielikumu.)

##### Dalībvalstis

Eiropas Savienības dalībvalstu nosaukumi vienmēr jāraksta un jāīsina saskaņā ar šādiem noteikumiem:

- jāizmanto divu burtu *ISO* kods ([ISO 3166 alpha-2](#)), izņemot Grieķijai, kam ieteicams lietot saīsinājumu EL,
- dalībvalstu uzskaitījuma protokola kārtība balstās uz ģeogrāfisko nosaukumu alfabētisko secību oriģinālvalodās (sk. arī [7.1.2. punktu “Valstu secība”](#)).

| Īsais nosaukums oriģinālvalodā(ās) (ģeogrāfiskais nosaukums) <sup>(1)</sup> | Pilnais nosaukums oriģinālvalodā(ās) (protokola nosaukums) | Īsais nosaukums latviešu valodā (ģeogrāfiskais nosaukums) | Pilnais nosaukums latviešu valodā (protokola nosaukums) | Valsts kods <sup>(2)</sup> | Agrākais saīsinājums <sup>(3)</sup> |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| Belgique/België                                                             | Royaume de Belgique / Koninkrijk België                    | Beļģija                                                   | Beļģijas Karaliste                                      | BE                         | B                                   |
| България <sup>(4)</sup>                                                     | Република България                                         | Bulgārija                                                 | Bulgārijas Republika                                    | BG                         | —                                   |
| Česko                                                                       | Česká republika                                            | Čehija                                                    | Čehijas Republika                                       | CZ                         | —                                   |
| Danmark                                                                     | Kongeriget Danmark                                         | Dānija                                                    | Dānijas Karaliste                                       | DK                         | DK                                  |
| Deutschland                                                                 | Bundesrepublik Deutschland                                 | Vācija                                                    | Vācijas Federatīvā Republika                            | DE                         | D                                   |
| Eesti                                                                       | Eesti Vabariik                                             | Igaunija                                                  | Igaunijas Republika                                     | EE                         | —                                   |
| Éire/Ireland <sup>(5)</sup>                                                 | Éire/Ireland                                               | Īrija                                                     | Īrija                                                   | IE                         | IRL                                 |
| Ελλάδα <sup>(6)</sup>                                                       | Ελληνική Δημοκρατία                                        | Grieķija                                                  | Grieķijas Republika                                     | EL                         | EL                                  |
| España                                                                      | Reino de España                                            | Spānija                                                   | Spānijas Karaliste                                      | ES                         | E                                   |
| France                                                                      | République française                                       | Francija                                                  | Francijas Republika                                     | FR                         | F                                   |
| Hrvatska                                                                    | Republika Hrvatska                                         | Horvātija                                                 | Horvātijas Republika                                    | HR                         | —                                   |
| Italia                                                                      | Repubblica italiana                                        | Itālija                                                   | Itālijas Republika                                      | IT                         | I                                   |
| Κύπρος <sup>(7)</sup>                                                       | Κυπριακή Δημοκρατία                                        | Kipra                                                     | Kipras Republika                                        | CY                         | —                                   |
| Latvija                                                                     | Latvijas Republika                                         | Latvija                                                   | Latvijas Republika                                      | LV                         | —                                   |
| Lietuva                                                                     | Lietuvos Respublika                                        | Lietuva                                                   | Lietuvas Republika                                      | LT                         | —                                   |
| Luxembourg                                                                  | Grand-Duché de Luxembourg                                  | Luksemburga                                               | Luksemburgas Lielhercogiste                             | LU                         | L                                   |
| Magyarország                                                                | Magyarország                                               | Ungārija                                                  | Ungārija                                                | HU                         | —                                   |
| Malta                                                                       | Repubblika ta' Malta                                       | Malta                                                     | Maltas Republika                                        | MT                         | —                                   |

| Īsa nosaukums<br>oriģinālvalodā(ās)<br>(ģeogrāfiskais<br>nosaukums) <sup>(1)</sup> | Pilnais nosaukums<br>oriģinālvalodā(ās)<br>(protokola nosaukums) | Īsa nosaukums<br>latviešu valodā<br>(ģeogrāfiskais<br>nosaukums) | Pilnais nosaukums<br>latviešu valodā<br>(protokola nosaukums) | Valsts<br>kods <sup>(2)</sup> | Agrākais<br>saīsinājums <sup>(3)</sup> |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------|
| Nederland <sup>(8)</sup>                                                           | Koninkrijk der Nederlanden                                       | Nīderlande                                                       | Nīderlandes Karaliste                                         | NL                            | NL                                     |
| Österreich                                                                         | Republik Österreich                                              | Austrija                                                         | Austrijas Republika                                           | AT                            | A                                      |
| Polska                                                                             | Rzeczpospolita Polska                                            | Polija                                                           | Polijas Republika                                             | PL                            | —                                      |
| Portugal                                                                           | República Portuguesa                                             | Portugāle                                                        | Portugāles Republika                                          | PT                            | P                                      |
| România                                                                            | România                                                          | Rumānija                                                         | Rumānija                                                      | RO                            | —                                      |
| Slovenija                                                                          | Republika Slovenija                                              | Slovēnija                                                        | Slovēnijas Republika                                          | SI                            | —                                      |
| Slovensko                                                                          | Slovenská republika                                              | Slovākija                                                        | Slovākijas Republika                                          | SK                            | —                                      |
| Suomi/Finland                                                                      | Suomen tasavalta / Republiken Finland                            | Somija                                                           | Somijas Republika                                             | FI                            | FIN                                    |
| Sverige                                                                            | Konungariket Sverige                                             | Zviedrija                                                        | Zviedrijas Karaliste                                          | SE                            | S                                      |

(1) Īšie nosaukumi oriģinālvalodās tiek lietoti, nosakot protokola kārtību, kā arī vairākvalodu dokumentos (sk. [7.1.2. punktu](#)).

(2) Izmantojamais saīsinājums atbilst attiecīgajam ISO kodam, izņemot Grieķijai, kam ieteicams izmantot saīsinājumu EL (nevis ISO kodu GR).

(3) Iepriekšējos saīsinājumus (kas lielākoties atbilda starptautiskajiem autotransporta kodiem) lietoja līdz 2002. gada beigām.

(4) Transliterācija latīņu alfabētā: България = Bālgāria.

(5) Nelietot apzīmējumu "Īrijas Republika". Lai gan dažos dokumentos tas ir sastopams, tas nav oficiāls šīs valsts nosaukums.

(6) Transliterācija latīņu alfabētā: Ελλάδα = Ellāda.

(7) Transliterācija latīņu alfabētā: Κύπρος = Kýpros.

(8) Jālieto "Nīderlande", nevis "Holande", kas ir Nīderlandes daļa (Ziemeļholandes un Dienvidholandes province).

## Citas valstis

Citām valstīm arī ieteicams izmantot divu burtu ISO kodus ([ISO 3166 alpha-2](#)).

Attiecībā uz lietojamām formām (īsie un pilnie nosaukumi, ISO kodu saraksts) sk. [A5.](#) un [A6. pielikumu](#).

Attiecībā uz ieteicamo secību sk. [7.1.2. punktu](#).

## Kandidātvalstis

| Īsa nosaukums oriģinālvalodā<br>(ģeogrāfiskais nosaukums) | Īsa nosaukums latviešu valodā<br>(ģeogrāfiskais nosaukums) | Pilnais nosaukums latviešu<br>valodā (protokola nosaukums) | Valsts<br>kods |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------|
| Bosna i Hercegovina/Босна и<br>Херцеговина                | Bosnija un Hercegovina                                     | Bosnija un Hercegovina                                     | BA             |
| Crna Gora/Црна Гора                                       | Melnkalne                                                  | Melnkalne                                                  | ME             |
| Republica Moldova                                         | Moldova                                                    | Moldovas Republika                                         | MD             |
| საქართველო <sup>(1)</sup>                                 | Gruzija                                                    | Gruzija                                                    | GE             |
| Северна Македонија <sup>(2)</sup>                         | Ziemeļmaķedonija                                           | Ziemeļmaķedonijas Republika                                | MK             |
| Shqipëria                                                 | Albānija                                                   | Albānijas Republika                                        | AL             |
| Srbija/Србија                                             | Serbija                                                    | Serbijas Republika                                         | RS             |
| Türkiye                                                   | Turcija                                                    | Turcijas Republika                                         | TR             |
| Україна <sup>(3)</sup>                                    | Ukraina                                                    | Ukraina                                                    | UA             |

(1) Transliterācija latīņu alfabētā: საქართველო = Sakartvelo.

(2) Transliterācija latīņu alfabētā: Северна Македонија = Severna Makedonija.

(3) Transliterācija latīņu alfabētā: Україна = Ukraina.

## Pilnais vai īsa nosaukums?

**Pilno nosaukumu** (oficiālo nosaukumu) lieto, ja valsts minēta kā juridiska persona.

Šis lēmums ir adresēts Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotajai Karalistei.

NB! Ja valsts nosaukums tekstā atkārtojas, var izmantot īso nosaukumu, pēc pirmā pilnā nosaukuma norādot “turpmāk tekstā (..)”.

**Īso nosaukumu** izmanto, ja valsts minēta ģeogrāfiskā vai ekonomiskā kontekstā.

Nodarbinātie, kuri rezidē Francijā

Eksports no Grieķijas

NB! Dažām valstīm pilnais un īsais nosaukums ir identisks.

Centrālāfrikas Republika

Īrija

Rumānija

## 7.1.2. Valstu secība

### Dalībvalstis

#### Teksts

Dalībvalstis uzskaita alfabēta secībā atbilstīgi to rakstībai oriģinālvalodā (protokola kārtībā) sk. ([7.1.1. punktu](#)).

#### Tabulas

Valstis jānorāda publikācijas valodā (A gadījums). Tomēr dažos gadījumos tehnisku iemeslu dēļ (vairākvalodu dokumentos) valstis var norādīt to oriģinālvalodās (B gadījums). Abos gadījumos to secība atbilst protokola kārtībai.

**A gadījums**

| Dalībvalsts | Parakstīšanas datums | Spēkā stāšanās datums |
|-------------|----------------------|-----------------------|
| Beļģija     | 21.12.1990.          | 1.1.1991.             |
| Bulgārija   | 1.2.2007.            | 15.2.2007.            |
| Čehija      | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Dānija      | 10.10.1991.          | 1.1.1992.             |
| Vācija      | 1.9.1990.            | 1.1.1991.             |
| Igaunija    | 1.9.2005.            | 1.1.2006.             |
| Īrija       | 12.12.1990.          | 1.1.1991.             |
| Grieķija    | 10.10.1990.          | 1.1.1991.             |
| Spānija     | 3.2.1991.            | 1.6.1991.             |
| Francija    | 3.3.1991.            | 1.6.1991.             |
| Horvātija   | 1.1.2013.            | 1.7.2013.             |
| Itālija     | 10.10.1991.          | 1.1.1992.             |
| Kipra       | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Latvija     | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Lietuva     | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Luksemburga | 10.10.1990.          | 1.1.1991.             |
| Ungārija    | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Malta       | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Nīderlande  | 11.11.1990.          | 1.1.1991.             |
| Austrija    | 10.12.1990.          | 1.1.1991.             |
| Polija      | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Portugāle   | 1.3.1991.            | 1.6.1991.             |
| Rumānija    | 1.2.2007.            | 15.2.2007.            |
| Slovēnija   | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Slovākija   | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Somija      | 1.2.1991.            | 1.6.1991.             |
| Zviedrija   | 3.3.1991.            | 1.1.1992.             |

**B gadījums**

| Dalībvalsts     | Parakstīšanas datums | Spēkā stāšanās datums |
|-----------------|----------------------|-----------------------|
| Belgique/België | 21.12.1990.          | 1.1.1991.             |
| България        | 1.2.2007.            | 15.2.2007.            |
| Česko           | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Danmark         | 10.10.1991.          | 1.1.1992.             |
| Deutschland     | 1.9.1990.            | 1.1.1991.             |
| Eesti           | 1.9.2005.            | 1.1.2006.             |
| Éire/Ireland    | 12.12.1990.          | 1.1.1991.             |
| Ελλάδα          | 10.10.1990.          | 1.1.1991.             |
| España          | 3.2.1991.            | 1.6.1991.             |
| France          | 3.3.1991.            | 1.6.1991.             |
| Hrvatska        | 1.1.2013.            | 1.7.2013.             |
| Italia          | 10.10.1991.          | 1.1.1992.             |
| Κύπρος          | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Latvija         | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Lietuva         | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Luxembourg      | 10.10.1990.          | 1.1.1991.             |
| Magyarország    | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Malta           | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Nederland       | 11.11.1990.          | 1.1.1991.             |
| Österreich      | 10.12.1990.          | 1.1.1991.             |
| Polska          | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Portugal        | 1.3.1991.            | 1.6.1991.             |
| România         | 1.2.2007.            | 15.2.2007.            |
| Slovenija       | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Slovensko       | 10.10.2005.          | 1.1.2006.             |
| Suomi/Finland   | 1.2.1991.            | 1.6.1991.             |
| Sverige         | 3.3.1991.            | 1.1.1992.             |

**Citas valstis un citas valstis kopā ar dalībvalstīm****Teksts**

Tekstā, ja tiek uzskaitītas citas valstis vai citas valstis kopā ar dalībvalstīm, valstu secība atbilst publikācijas valodai. Piemēram, latviešu valodā izdotām publikācijām izmanto alfabēta secību latviešu valodā:

Austrālija, Dānija, Japāna, Rumānija, Somija, Spānija utt.

**Tabulas**

Vienota tabulu salikuma dēļ nepieciešams izmantot identisku klasifikācijas sistēmu visās valodās. Tāpēc valstu secība atbilst to kodiem alfabēta secībā. Lai klasifikācija būtu lasītājam skaidra, ieteicams šos kodus norādīt tabulas pirmajā slejā – sk. piemēru.

| Valsts kods | Līgumslēdzēja puse          | Produkcija (tonnās) | Nodarbināto skaits (1 000) |
|-------------|-----------------------------|---------------------|----------------------------|
| AT          | Austrija                    | 50 000              | 75                         |
| AU          | Austrālija                  | 70 000              | 120                        |
| BE          | Beļģija                     | 25 500              | 38                         |
| CH          | Šveice                      | 12 500              | 15                         |
| CN          | Ķīna                        | 750 000             | 1 500                      |
| DK          | Dānija                      | 22 000              | 40                         |
| JP          | Japāna                      | 150 000             | 150                        |
| NL          | Nīderlande                  | 32 000              | 45                         |
| NZ          | Jaunzēlande                 | 45 000              | 51                         |
| SE          | Zviedrija                   | 10 000              | 15                         |
| US          | Amerikas Savienotās Valstis | 350 000             | 220                        |

Ja Eiropas Savienības dalībvalstis uzskaitītas tabulas augšdaļā, tās jānorāda atbilstoši protokola kārtībai (sk. [7.1.1. punkta pirmo tabulu](#)).

Otrajā slejā valstu nosaukumi vienmēr jānorāda publikācijas valodā. Ja izmanto tikai kodus, tie jāizskaidro glosārijā publikācijas sākumā.

NB! Pēc izstāšanās no Eiropas Savienības Apvienotā Karaliste uzskatāma par tādu pašu trešo valsti kā jebkura cita un tai nebūtu piešķirama nekāda īpaša vieta. Piemēram, attēlos vai tabulās, kur uzskaitītas ES dalībvalstis, tad EEZ valstis un tad citas trešās valstis, Apvienotā Karaliste ir ierindojama pie pēdējām ISO kodu alfabētiskajā secībā.

## 7.2. Valodas

Valodu versiju secības un valodu secības noteikumi ir atšķirīgi.

### 7.2.1. Valodu versiju secība un ISO kodi (vairākvalodu teksti)

#### Vispārīgs noteikums

Valodu versijas jānorāda atbilstoši to nosaukumiem oriģinālvalodā alfabēta secībā. Izmanto [ISO 639-1](#) divburtu kodus.

Šī secība izmantojama, piemēram, virsrakstiem uz daudzvalodu publikāciju vākiem, nosakot valodu versiju secību daudzvalodu publikācijās, daudzvalodu tīmekļa vietņu mājaslapās un valodu izvēlnēs utt.

NB! Valodu versiju secību nedrīkst sajaukt ar valodu uzskaites secību (sk. [7.2.2. punktu](#)).

| Nosaukums oriģinālvalodā <sup>(1)</sup> | Nosaukums latviski | ISO kods <sup>(2)</sup> |
|-----------------------------------------|--------------------|-------------------------|
| български <sup>(3)</sup>                | bulgāru            | bg                      |
| español <sup>(4)</sup>                  | spāņu              | es                      |
| čeština                                 | čehu               | cs                      |
| dansk                                   | dāņu               | da                      |

| Nosaukums oriģinālvalodā <sup>(1)</sup> | Nosaukums latviski | ISO kods <sup>(2)</sup> |
|-----------------------------------------|--------------------|-------------------------|
| Deutsch                                 | vācu               | de                      |
| eesti keel                              | īgauņu             | et                      |
| ελληνικά <sup>(5)</sup>                 | grieķu             | el                      |
| English                                 | angļu              | en                      |
| français                                | franču             | fr                      |
| Gaeilge                                 | īru <sup>(6)</sup> | ga                      |
| hrvatski                                | horvātu            | hr                      |
| italiano                                | itāļu              | it                      |
| latviešu valoda                         | latviešu           | lv                      |
| lietuvių kalba                          | lietuviešu         | lt                      |
| magyar                                  | ungāru             | hu                      |
| Malti                                   | maltiešu           | mt                      |
| Nederlands                              | nīderlandiešu      | nl                      |
| polski                                  | poļu               | pl                      |
| português                               | portugāļu          | pt                      |
| română                                  | rumāņu             | ro                      |
| slovenčina (slovenský jazyk)            | slovāku            | sk                      |
| slovenščina (slovenski jezik)           | slovēņu            | sl                      |
| suomi                                   | somu               | fi                      |
| svenska                                 | zviedru            | sv                      |

(1) Lielais vai mazais sākuma burts – ievērot rakstību oriģinālvalodā.

(2) Valodu ISO kodus raksta ar mazajiem burtiem, tomēr tipogrāfisku iemeslu dēļ tos var rakstīt arī ar lielajiem burtiem.

(3) Transliterācija latīņu alfabētā: български = balgarski.

(4) Saskaņā ar Spānijas varas iestāžu prasību spāniski termins *lengua española* vai *español* aizstāj *castellano*. Pēdējais ir oficiāls valodas apzīmējums, taču to lieto vienīgi, lai noteiktu vietu Eiropas Savienības oficiālo valodu sarakstā.

(5) Transliterācija latīņu alfabētā: ελληνικά = elliniká.

(6) Nelietot vārdu “gēlu”, abi termini nav sinonīmi. Sk. [7.2.4. punktu](#).

Šis noteikums stingri jāievēro līgumu un nolīgumu galīgajās redakcijās (paraksta lappusēs).

## Īpaši gadījumi

Ja vairākvalodu dokumentus atbilstīgi Padomes pieņemtajiem tekstiem (pases, Eiropas veselības kartes) publicē valsts, secību parasti nosaka individuāli ar Padomes aktu. Visplašāk lietotās valodas attiecīgajās valstīs tiek norādītas pirmās, parasti šādi:

- a) valsts valoda(as);
- b) angļu;
- c) franču;
- d) citas valodas – kā norādīts iepriekšējā tabulā.

## Kandidātvalstis

| Nosaukums oriģinālvalodā | Nosaukums latviski | ISO kods           |
|--------------------------|--------------------|--------------------|
| bosanski/босански        | bosniešu           | bs                 |
| crnogorski/црногорски    | melnkalniešu       | cnr <sup>(1)</sup> |
| ქართული <sup>(2)</sup>   | gruzīnu            | ka                 |

| Nosaukums oriģinālvalodā       | Nosaukums latviski | ISO kods |
|--------------------------------|--------------------|----------|
| македонски <sup>(3)</sup>      | maķedoniešu        | mk       |
| română <sup>(4)</sup>          | rumāņu             | ro       |
| shqip                          | albāņu             | sq       |
| srpski/cрпски                  | serbu              | sr       |
| türkçe                         | turku              | tr       |
| українська мова <sup>(5)</sup> | ukraiņu            | uk       |

(1) ISO kods 6392.

(2) Transliterācija latīņu alfabētā: ქართული = kartuli.

(3) Transliterācija latīņu alfabētā: македонски = makedonski.

(4) Apzīmējums, kas lietojams Moldovas oficiālajai valodai.

(5) Transliterācija latīņu alfabētā: українська мова = ukraiņiska mova.

## 7.2.2. Valodu secība tekstā (vienvalodas teksti)

Tekstā valodu secība atbilst katrai valodas versijai. Publikācijās latviešu valodā valodas jānorāda latviešu valodas alfabēta secībā: angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, horvātu, igauņu, īru <sup>(1)</sup>, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru.

Ja nolīgums sagatavots arī valodā, kas nav Eiropas Savienības oficiālā valoda, jo kāda no nolīguma pusēm nav ES valsts, ES oficiālās valodas uzskaita pirms attiecīgās valodas:

Šis nolīgums ir sagatavots angļu, franču, vācu un arābu valodā.

## 7.2.3. Norāde par publikācijas valodām

Ja norāda publikācijas valodu versijas (piemēram, publikāciju katalogos), ieteicams lietot šādu modeli (saskaņā ar [7.2.1. punktu](#) minēto noteikumu):

|                                                                                                                                            |                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BG/ES/CS/DA/DE/ET/EL/EN/FR/GA/HR/IT/LV/LT/HU/MT/NL/PL/PT/RO/SK/SL/FI/SV<br>vai jebkura atsevišķu valodu kombinācija                        | <i>Viens un tas pats teksts publicēts katrā no minētajām valodām vienā un tajā pašā sējumā.</i>       |
| BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV<br>vai jebkura atsevišķu valodu kombinācija | <i>Viens un tas pats teksts publicēts katrā no minētajām valodām katrai valodai atsevišķā sējumā.</i> |
| BG-ES-CS-DA-DE-ET-EL-EN-FR-GA-HR-IT-LV-LT-HU-MT-NL-PL-PT-RO-SK-SL-FI-SV<br>vai jebkura atsevišķu valodu kombinācija                        | <i>Dažādi teksti publicēti dažās no minētajām valodām un apkopoti vienā un tajā pašā sējumā.</i>      |

NB! Valodu ISO kodus raksta ar mazajiem burtiem, tomēr tipogrāfisku iemeslu dēļ tos var rakstīt arī ar lielajiem burtiem.

## 7.2.4. Noteikumi par valodām iestādēs

EK līguma 290. pants (tagad Līguma par Eiropas Savienības darbību 342. pants) un *Euratom* līguma 190. pants pilnvaro Padomi ar vienprātīgu lēmumu pieņemt noteikumus par valodu lietošanu Kopienas iestādēs, “neskarot Eiropas Savienības Tiesas statūtu noteikumus”.

Uz šā pamata Padome 1958. gada 15. aprīlī pieņēma Regulu Nr. 1, kas nosaka valodu lietošanu Eiropas Ekonomikas kopienā un kas grozīta ar pievienošanās līgumiem.

Pašlaik Eiropas Savienības iestādēs ir 24 oficiālās un darba valodas (sk. [7.2.1. punktu](#)).

<sup>(1)</sup> Nelietot vārdu “gēlu”, abi termini nav sinonīmi. Sk. [7.2.4. punktu](#).

## Īru valoda

Līdz 2006. gada 31. decembrim īru valoda nebija darba valoda Eiropas Savienības iestādēs. Saskaņā ar 1971. gada nolīgumu starp Īriju un Kopienas īru valodu uzskatīja par oficiālu Kopienas valodu, ar to gan saprotot, ka šajā valodā izstrādā tikai primāros tiesību aktus.

2007. gada 1. janvārī īru valoda kļuva par pilnībā oficiālu ES valodu ar pagaidu atkāpi uz piecu gadu atjaunojamu laikposmu (sk. Padomes 2005. gada 13. jūnija Regulu (EK) Nr. 920/2005 (OV L 156, 18.6.2005., 3. lpp.)), kas paredz, ka “Eiropas Savienības iestādēm nav saistoša pienākuma izstrādāt visus tiesību aktus īru valodā un publicēt tos minētajā valodā *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*”, izņemot regulas, kuras kopā pieņem Eiropas Parlaments un Padome. Ar Padomes Regulu (ES) Nr. 1257/2010 (OV L 343, 29.12.2010., 5. lpp.) šī atkāpe tika pagarināta līdz 2016. gada 31. decembrim. Ar [Padomes Regulu \(ES, Euratom\) 2015/2264 \(OV L 322, 8.12.2015., 1. lpp.\)](#) tā tika pagarināta vēlreiz. No 2022. gada 1. janvāra atkāpi attiecībā uz īru valodu vairs nepiemēro.



### Īru vai gēlu valoda?

Šie termini nav sinonīmi.

**Gēlu valoda** – kāda no Īrijas un Skotijas ķeltu valodu grupas valodām.

**Īru valoda** – Īrijas ķeltu valoda.

Īrijas pirmā oficiālā valoda ir īru valoda, otrā – angļu valoda.

## Maltiešu valoda

Padomes 2004. gada 1. maija Regula (EK) Nr. 930/2004 (OV L 169, 1.5.2004., 1. lpp.) paredz atkāpi no pienākuma izstrādāt tiesību aktus maltiešu valodā un publicēt tos *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Šī atkāpe piemērojama trīs gadus – ar iespēju pagarināt šo termiņu par vienu gadu – visiem tiesību aktiem, izņemot Eiropas Parlamenta un Padomes kopīgi pieņemtās regulas. Padome nolēma pārtraukt šo izņēmuma kārtību 2007. gadā – tāpat pēc trīs gadu perioda.

## 7.3. Valūtas

Ir kopīgi noteikumi par eiro un citu valūtu uzskaitījuma secību, par dažādiem to pieraksta veidiem, lietojamo interpunkciju utt.

### 7.3.1. Euro un cents

#### Euro



#### Juridiski teksti

Saskaņā ar Eiropadomes secinājumiem, kas pieņemti 1995. gada decembra sanāksmē Madridē, Eiropas vienotā valūta ir **euro**. Vienā euro ir simt **centu**. Euro simbols ir **€**, un tā kods ir **EUR**.

Vārdu “euro” visās ES oficiālajās valodās raksta saskaņā ar šādiem noteikumiem:

- Lokāmajās valodās valūtas apzīmējums vienskaitļa nominatīvā ir “euro”.

- |     |   |                                                                   |
|-----|---|-------------------------------------------------------------------|
| NB! | — | Vācu valodā “euro” raksta ar lielo sākumburtu ( <i>Euro</i> ).    |
|     | — | Bulgāru un grieķu valodā izmanto attiecīgā alfabēta burtus.       |
|     | — | Ungāru valodā pēdējam burtam ir diakritiskā zīme ( <i>euró</i> ). |

- Pārējos locījumos jā saglabā sakne “eur”.



Latviešu valodā “euro” ir nelokāma forma.



## Juridiski nesaistoši teksti

Juridiski nesaistošos tekstos, īpaši tekstos, kas paredzēti vispārējai publikai, var lietot valstī pieņemto formu.

HU: euró

LV: eiro

## Eurozona

“Eurozona” ir oficiāls termins, kas apzīmē to valstu grupu, kuru valūta ir euro.

## Euro un ekijš

1999. gada 1. janvārī euro aizstāja ekiju attiecībā viens pret vienu ([Padomes Regula \(EK\) Nr. 1103/97](#) (OV L 162, 19.6.1997., 1. lpp.); sk. arī [Padomes Regulu \(EK\) Nr. 974/98](#) (OV L 139, 11.5.1998., 1. lpp.)). Vēsturiskas atsaucis uz ekiju (pirms 1999. gada) paliek izteiktas ekijos.

## Cents



Lai gan apzīmējumu “cents” lieto visās oficiālajās ES valodās, dalībvalstīs drīkst izmantot arī šā termina variantus (saskaņā ar 1998. gada 3. maija [Regulas \(EK\) Nr. 974/98](#) 2. apsvērumu).

Tomēr ieteiktā forma lietošanai ES publikācijās (iestāžu, struktūru un aģentūru tekstos) ir “cents”, un šī ir **obligātā forma juridiskos dokumentos**.



Sk. arī 7.3.3. punktu “Noteikumi par naudas vienību attēlošanu”:

- [lietošanas noteikumi \(euro, EUR un €\),](#)
- [ISO koda un euro simbola lietošana ar summām,](#)
- [lietošana ar miljoniem un miljardiem.](#)

## 7.3.2. Valūtu secība un ISO kodi

Valūtu saīsinājumiem lieto ISO kodus 4217 (sk. [A7. pielikumu](#) un [Uzraudzības aģentūras mājaslapu](#)).

## Dalībvalstu valūtas

Dalībvalstu valūtas uzskaita alfabēta secībā, izņemot euro, ko min pirmo.

| ISO kods | Valūta           |
|----------|------------------|
| EUR      | euro             |
| BGN      | leva             |
| CZK      | Čehijas krona    |
| DKK      | Dānijas krona    |
| HUF      | forints          |
| PLN      | zlots            |
| RON      | Rumānijas leja   |
| SEK      | Zviedrijas krona |

## Citu valstu valūtas

Saskaņā ar protokola kārtību citu valstu valūtas jānorāda pēc dalībvalstu valūtām un atbilstoši tam pašam kritērijam, t. i., pēc valūtu kodiem alfabēta secībā (ISO kodi 4217). Šis noteikums attiecas arī uz valūtu nosaukumiem tekstā, ja nepastāv cits klasifikācijas kritērijs.

| ISO kods | Valūta         |
|----------|----------------|
| CAD      | Kanādas dolārs |
| CHF      | Šveices franks |
| JPY      | jena           |
| USD      | ASV dolārs     |

Nozīmīgāko valūtu kodu sarakstu sk. [A7. pielikumā](#).

## Dalībvalstu valūtas, kuras aizstātas ar euro

Valūtas, kuras aizstātas ar euro, ir šādas:

| ISO kods | Valūta               |
|----------|----------------------|
| ATS      | Austrijas šiliņš     |
| BEF      | Beļģijas franks      |
| CYP      | Kipras mārciņa       |
| DEM      | Vācijas marka        |
| EEK      | Igaunijas krona      |
| ESP      | Spānijas peseta      |
| FIM      | Somijas marka        |
| FRF      | Francijas franks     |
| GRD      | drahma               |
| HRK      | kuna                 |
| IEP      | Īrijas mārciņa       |
| ITL      | Itālijas lira        |
| LTL      | lits                 |
| LUF      | Luksemburgas franks  |
| LVL      | lats                 |
| MTL      | Maltas lira          |
| NLG      | Nīderlandes guldenis |
| PTE      | Portugāles eskudo    |
| SIT      | tolars               |
| SKK      | Slovākijas krona     |

## Kandidātvalstu valūtas

| ISO kods | Valsts                 | Valūta             |
|----------|------------------------|--------------------|
| ALL      | Albānija               | leks               |
| BAM      | Bosnija un Hercegovina | konvertējamā marka |
| EUR      | Melnkalne              | euro               |
| GEL      | Gruzija                | lari               |
| MDL      | Moldova                | Moldovas leja      |
| MKD      | Ziemeļmaķedonija       | denārs             |

| ISO kods | Valsts  | Valūta          |
|----------|---------|-----------------|
| RSD      | Serbija | Serbijas dinārs |
| TRY      | Turcija | Turcijas lira   |
| UAH      | Ukraina | hrivna          |

### 7.3.3. Noteikumi par naudas vienību attēlošanu

#### Kad lieto vārdu “euro”

##### Juridiski teksti (euro)

Ja runa ir par naudas vienībām vispārīgi un summa nav minēta, tās raksta pilnā formā (izņemot tabulas):

|                         |
|-------------------------|
| Summa euro              |
| Summa sterliņu mārciņās |

##### Juridiski nesaistoši teksti (eiro)

Juridiski nesaistošos tekstos var lietot attiecīgajā valstī pieņemto formu:

|            |
|------------|
| Summa eiro |
| 1 eiro     |

#### Kad lieto ISO kodu “EUR”

##### Teksts

Ja ar naudas vienību ir minēta summa, lieto ISO kodu “EUR”, ko raksta aiz summas ar saistīto atstarpi (**tas ir obligāts noteikums visos juridiskajos tekstos**):

|                                   |
|-----------------------------------|
| Nepieciešamā summa ir 12 500 EUR. |
| Konstatēts 1 550 EUR iztrūkums.   |

##### Tabulas

Norādot visā tabulā lietoto naudas vienību, tās ISO kodu raksta iekavās un slīprakstā virs tabulas labajā pusē:

|                |
|----------------|
| (EUR)          |
| (miljoni EUR)  |
| (miljardi EUR) |



### Tiesību akti – Oficiālais Vēstnesis

#### Euro

Oficiālajā Vēstnesī, ja ar naudas vienību ir minēta summa, summu raksta ar cipariem, tai seko saistītā atstarpe un ISO kods “EUR”:

10 000 EUR

1 000 000 EUR (nevis 1 miljons EUR)

#### Citas valūtas

Citām valūtām, ja minēta summa ciparos, izmanto šo pašu principu – summai ciparos seko saistītā atstarpe un attiecīgās valūtas ISO kods:

Ieņēmumi bija par 300 GBP lielāki nekā izdevumi.

## Kad lieto euro simbolu €

Euro simbolu (€) lieto ilustrācijās. Tomēr to var lietot arī populāros izdevumos un reklāmas izdevumos (piemēram, pārdošanas katalogos), kā arī [paziņojumos preseī](#).

Teksta redaktors euro simbolu var iegūt, vienlaikus nospiežot vai nu labo *Alt* taustiņu un 4, vai kreiso *Alt* taustiņu un 0128. Euro simbola tehniskās specifikācijas var lejupielādēt no Komisijas euro vietnes (<https://european-union.europa.eu/institutions-law-budget/euro>).

NB! *HTML* valodā jāņem vērā dokumenta galīgais noformējums un konfigurācija. Ja teksta izveidē izmantots *Unicode* standarts, nav problēmu, taču vecākos tekstos, kuros izmantots ISO 8859, *HTML* kods “&euro;” attēlo euro simbolu uz datora ekrāna, taču tas var neparādīties izdrukātos dokumentos (šo problēmu var novērst, izmantojot euro simbola *gif* vai *jpg* attēlu). Tekstiem, kas paredzēti automatiskai publicēšanai tiešsaistē, ieteicams nelietot euro simbolu (tā vietā lietot *ISO* kodu “EUR”).

## ISO kods (EUR) ar naudas summām

No 2018. gada 1. janvāra latviešu valodā *ISO* kods “EUR” rakstāms aiz summas ar saistīto atstarpi.

350 EUR

NB! Angļu, īru un maltiešu valodā *ISO* kodu “EUR” raksta pirms summas. Latviešu valodā šāda kārtība pastāvēja līdz 2017. gada 31. decembrim.

an amount of EUR 30

## Euro simbols (€) ar naudas summām

No 2018. gada 1. janvāra latviešu valodā euro simbols (€) rakstāms aiz summas ar saistīto atstarpi.

350 €

NB! Angļu, īru, maltiešu un nīderlandiešu euro simbolu (€) raksta pirms summas. Latviešu valodā šāda kārtība pastāvēja līdz 2017. gada 31. decembrim.

an amount of €30 (*bez atstarpes starp € simbolu un summu*)

## Ar miljoniem un miljardiem

Ar miljoniem, miljardiem un lielākām summām var lietot šādas formas:

- visa summa izteikta ar cipariem:

10 000 000 EUR

- daļa summas izteikta ar vārdiem:

10 miljoni EUR

15 miljardi EUR

- tabulās, grafikos:

miljoni EUR; milj. EUR

miljardi USD; mljrd. USD

NB! Budžeta datu attēlošanai vieglākas salīdzināšanas nolūkos ieteicams lietot šādas formas:

Projekta kopējās izmaksas bija 125 tūkstoši euro.

## Budžeta dati

Budžeta datu attēlošanai vieglākas salīdzināšanas nolūkos ieteicams lietot šādas formas:

- ja decimāldaļskaitlī ir līdz trim cipariem aiz komata, turpina izmantot esošās vienības:

1,326 miljardi (*nevis* 1 326 miljoni)

- ja decimāldaļskaitlī ir vairāk par trim cipariem aiz komata, lieto vienu pakāpi zemākas vienības:

1 326,1 miljons (*nevis* 1,3261 miljards)

## 8. Zemsvītras piezīmes un norādes uz tām

Norādes uz zemsvītras piezīmēm visās valodu versijās ir identiskas.

### 8.1. Zemsvītras piezīmes

Norādes uz zemsvītras piezīmēm visās valodu versijās ir identiskas; tās var būt noformētas šādi:

- cipars augšrakstā iekavās, kuras ir vienā līmenī ar tekstu; pirms iekavām ir saistītā atstarpe, un pēc iekavām var būt jebkura interpunkcijas zīme:

Norādes uz Komisijas Regulu <sup>(1)</sup> ir arī Padomes paziņojumā <sup>(2)</sup>, bet to nav Tiesas tekstā <sup>(3)</sup>.

- zvaigznīte augšrakstā iekavās, kuras ir vienā līmenī ar tekstu; pirms iekavām ir saistītā atstarpe, un pēc iekavām var būt jebkura interpunkcijas zīme; šo zīmi izmanto norādēm, kuras attiecīgajā darbā vai periodiskajā izdevumā parādās vairāk nekā vienu reizi un vienmēr ir ar vienu un to pašu nozīmi:

Visi skaitļi no Eurostat (\*).

- mazo burtu augšrakstā izņēmuma kārtā var izmantot tabulās ar skaitļiem ļoti sīkā drukā, lai izvairītos no kļūdām un pārpratumiem.

Zemsvītras piezīmes parasti numurē no jauna katrā lappusē, un tās atrodas attiecīgās lappuses apakšējā daļā. Zemsvītras piezīmes drukā mazākiem (parasti par diviem punktiem) burtiem nekā pārējo tekstu un atdala no teksta ar īsu līniju un rindstarpu. Zemsvītras piezīmes var arī būt numurētas nepārtrauktā secībā vai sagrupētas nodaļas vai sējuma beigās.

*Oficiālajā Vēstnesī* zemsvītras piezīmes numurē nepārtrauktā secībā. Ja tiesību aktam vai dokumentam ir pielikumi un/vai papildinājumi, numerāciju katrā pielikumā un papildinājumā sāk no jauna.

Norādes uz zemsvītras piezīmēm (ieskaitot iekavas) vienmēr raksta taisnrakstā (arī tekstos un virsrakstos, kas rakstīti slīprakstā vai treknrakstā).

Ja norāde uz zemsvītras piezīmi parādās tabulā, tā ir tabulas sastāvdaļa un tai vienmēr jāatrodas tabulas ietvaros.



Zemsvītras piezīmes un norādes uz tām: teksta sagatavošana/norādījumi teksta drukāšanai ar datoru: sk. arī [4.2.3.](#) punktu.

### 8.2. Zemsvītras piezīmju secība

Lappuses apakšējā daļā var būt arī citi elementi: zvaigznīte, NB!, informācijas avots.

Šo elementu secība visās valodu versijās ir identiska:

(\*) Pagaidu komisijas lēmums.

(1) Šīs cenas ir izveidojušās maksimālas pazemināšanas rezultātā.

(2) Pašreizējam tirdzniecības gadam šī cena ir paaugstināta ar speciālu piemaksu.

NB! Provizorisks skaitļi.

Avots: Eiropas Komisija, Lauksaimniecības ģenerāldirektorāts.

- NB!
- Numurētās piezīmes, arī piezīmes, pirms kurām ir zvaigznīte, no nākamajām piezīmēm atdala ar pusrindstarpu.
  - Zemsvītras piezīmes vienmēr beidzas ar punktu.

Identisku zemsvītras piezīmju gadījumā publikācijās, izņemot publikācijas *Oficiālajā Vēstnesī*, labāk lietot frāzi “Skatīt x. piezīmi y. lappusē” vai “Sk. x. piezīmi y. lpp.”, nevis *idem* vai *ibidem*, kas var izraisīt pārpratumus. Korektors vai nu pilnībā pārraksta zemsvītras piezīmi, vai ieraksta korektūrā pareizo numerāciju.

*Oficiālajā Vēstnesī* identisku zemsvītras piezīmju tekstu ikreiz pārraksta pilnībā.

## 9.

## Citi noteikumi

Citi noteikumi attiecas uz adresēm, elektroniskajām adresēm, tālruņa numuriem, atsaucēm uz publikācijām.

## 9.1. Adreses

Principā Eiropas iestāžu darbā vienmēr izmanto starptautisko formātu; izmantojamā valoda atkarīga no tā, vai dokuments ir vienvalodas vai vairākvalodu.

### 9.1.1. Adreses: vispārīgi noteikumi

Analīze par veidiem, kā rakstāmas adreses, ir grūts un sarežģīts uzdevums, jo visās valstīs nav spēkā vienota sistēma. Atšķiras arī valstu un starptautisko pasta adresu atveide. Eiropas iestāžu darbā vienmēr izmanto starptautisko formātu.

Precīzāka un sīkāka informācija par adresu atveidi meklējama valstu pasta dienestu tīmekļa vietnēs. Saites uz tām atrodamas Pasaules Pasta savienības (PPS) tīmekļa vietnē (<https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions>).

PPS sniedz arī dažādus vispārīgus ieteikumus, taču Eiropas iestāžu publikācijās jāņem vērā papildu ierobežojums – tas, vai dokuments ir vienā vai vairākās valodās.



#### Noderīgas saites

PPS, adreses rakstības noteikumi (EN, FR):

<https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions>

PPS, pasta adreses rakstības noteikumi PPS dalībvalstīs (EN, FR):

[https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions#scroll-nav\\_5](https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions#scroll-nav_5)

PPS, Universal POST\*CODE® DataBase (EN, FR):

[https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions#scroll-nav\\_1](https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions#scroll-nav_1)

### Izmantojamās valodas un burti

Tā adreses daļa, kurā norādīta saņēmēja valsts, jāraksta atbilstoši nosūtītājas valsts ieteikumiem (vēlams nosūtītājas valsts valodā vai starptautiski atzītā valodā).

Saņēmējas valsts nosaukums jāraksta ar lielajiem burtiem adreses pēdējā rindā.

Tā kā lielo burtu lietojums adreses pēdējā vai divās/triņās pēdējās rindās dažādās valstīs atšķiras, vienādošanas nolūkā ir nolemts ar lielajiem burtiem rakstīt tikai valsts nosaukumu.

Ja saņēmējā valstī neizmanto latīņu alfabētu vai ja valsts nosaukums rakstīts saīsināti, saņēmējas valsts nosaukums un, vēlams, arī pilsētas nosaukums jāraksta otru reizi starptautiski atzītā valodā, lai izvairītos no problēmām, transportējot sūtījumu tranzītvalstīs.

Atlikušās adreses daļas rakstībā jāievēro saņēmējas valsts ieteikumi.

### Pasta indeksi

Pasta indeksi, ko agrāk izmantoja, pārsūtot starptautiskus pasta sūtījumus (īpaši indeksi Eiropā, ievērojot Eiropas Pasta un telekomunikāciju administrāciju konferencē pausto ieteikumu, un ISO 3166 alfa-2 kodi citās valstīs), daudzās valstīs ir atcelti vai mainīti.

Pēc 2024. gada 1. aprīļa datiem septiņās ES dalībvalstīs vēl joprojām izmanto valsts kodu: Horvātijā (HR), Kiprā (CY), Latvijā (LV), Lietuvā (LT), Luksemburgā (L), Somijā (FI) un Zviedrijā (SE).

NB! Latvijā indeksu raksta pēc pilsētas nosaukuma, kam seko komats un atstarpe:



Rīga, LV-1073

Pārējo dalībvalstu pasta indeksos nedrīkst lietot agrāko valsts kodu. Vācijā, ja adresē izmantots valsts kods, sūtījumu var aizturēt pasta šķirojamā mašīna.



Sīkāka informācija par dalībvalstu pasta indeksiem atrodama [9.1.5. punktā](#).

## 9.1.2. Adreses vienvalodas dokumentos



Ja adreses atveido, publikācijas visās valodu versijās izmantojot vienu un to pašu struktūru (piemēram, tabulā, kurā minēts adrešu saraksts, kas visās versijās atrodas vienā un tajā pašā lappusē), izmanto noteikumus par vairākvalodu dokumentiem (sk. [9.1.3. punktu](#)).

### Pasta sūtījumi uz valsti, kurā izmanto latīņu alfabētu

Eiropas Savienības iestāžu, struktūru un aģentūru dokumentos, kuri ir vienā valodā, adreses parasti raksta valodā, kurā ir publikācija, vai saņēmējas valsts valodā. Tas it īpaši attiecas uz pilsētu un valstu nosaukumiem:

Eiropas Komisija  
Pārstāvniecība Portugālē  
*Jean Monnet* centrs  
1069-068 Lisabona  
**PORTUGĀLE**

Tomēr arī informāciju pirms pilsētas un valsts nosaukuma var atveidot saņēmējas valsts valodā; šim atveides principam dodama priekšroka, lai adrese būtu vieglāk atpazīstama saņēmējas valsts pasta iestādēs:

**Comissão Europeia**  
**Representação em Portugal**  
**Largo Jean Monnet**  
1069-068 Lisabona  
**PORTUGĀLE**

Lai izvairītos no problēmām, transportējot sūtījumu tranzīvalstīs, ieteicams pievienot saņēmējas valsts (un varbūt arī pilsētas) nosaukumu starptautiski atzītā valodā. Piemēram, ja sūtījums tiek sūtīts no Latvijas uz Vāciju:

Herrn E. Muller  
Goethestr. 13  
22767 Hamburga  
**VĀCIJA/GERMANY**

Dokumentos, kuri ir bulgāru vai grieķu valodā, adreses raksta ar latīņu alfabēta burtiem, ja iespējams, saņēmējas valsts valodā, vai arī angļiski.

### Pasta sūtījumi uz valsti, kura nav ES dalībvalsts un kurā neizmanto latīņu alfabētu

Pasta sūtījumos, ko sūta uz kādu trešo valsti, kurā izmanto atšķirīgu alfabētu (Ķīnu, Japānu, Saūda Arābiju u. c.), adresi, it īpaši valsts nosaukumu, raksta starptautiski atzītā valodā (bieži vien angļu

valodā). To adreses daļu, kurā minēts ielas nosaukums, var rakstīt, transliterējot ar latīņu alfabēta burtiem.

European Commission  
Representation in Beijing  
15 Dong Zhi Men Wai Daije, Sanlitun  
100600 Beijing  
CHINA

## Pasta sūtījumi uz ES dalībvalsti, kurā neizmanto latīņu alfabētu (Bulgārija, Grieķija un Kipra)

Dokuments, kuri ir latviešu valodā, Bulgārijas, Grieķijas un Kipras adreses raksta ar latīņu alfabēta burtiem (vajadzības gadījumā transliterējot, piemēram, ielas nosaukumu).

Eiropas Komisija  
Pārstāvniecība Bulgārijā  
**Moskovska 9**  
1000 Sofija  
BULGĀRIJA

Eiropas Komisija  
Pārstāvniecība Grieķijā  
**Vassiliss Sofias 2**  
106 74 Atēnas  
GRIEĶIJA

Eiropas Komisija  
Pārstāvniecība Kiprā  
Iris Tower, 8th Floor  
**Agapinoros 2**  
CY-1076 Nikozija  
KIPRA

Bulgāru un grieķu dokumentos jāpieraksta klāt pilsētu un valsts nosaukumi ar latīņu alfabēta burtiem (angliski).

Европейска комисия  
Представителство  
в България  
ул. „Московска“ № 9  
1000 София/**Sofia**  
БЪЛГАРИЯ/**BULGARIA**

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
Αντιπροσωπεία  
στην Ελλάδα  
Βασιλίσσης Σοφίας 2  
106 74 Αθήνα/**Athens**  
ΕΛΛΑΔΑ/**GREECE**

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
Αντιπροσωπεία  
στην Κύπρο  
Iris Tower, 8ος όροφος  
Αγαπήνωρος 2  
CY-1076 Λευκωσία/**Nicosia**  
ΚΥΠΡΟΣ/**CYPRUS**

## Izņēmums attiecībā uz Briseles reģionu

Eiropas Savienības iestāžu, struktūru un aģentūru publikācijās divvalodu Briseles reģiona pasta adresēs jāievēro turpmāk minētie noteikumi.

### Publikācijas franču vai nīderlandiešu valodā

**Franču valodā**  
**(adreses tikai franču valodā)**  
Conseil de l'Union européenne  
Rue de la Loi 175  
1048 Bruxelles  
BELGIQUE

**Nīderlandiešu valodā**  
**(adreses tikai nīderlandiešu valodā)**  
Raad van de Europese Unie  
Wetstraat 175  
1048 Brussel  
BELGIË

### Publikācijas kādā citā ES valodā

Adreses pirmo daļu raksta vai nu abās šajās valodās, vai kādā valodā, kas, vēlams, ir starptautiski pazīstama. Tomēr ielas, pilsētas un valsts nosaukums jāraksta abās oficiālajās valodās.

Conseil de l'Union européenne/  
Raad van de Europese Unie  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Council of the European Union  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

## Adreses franciski runājošās valstīs

Beļģijā, Francijā un Luksemburgā ielas nosaukumu un mājas numuru atveidē jāievēro atšķirīgi noteikumi.

BEĻĢIJĀ  
Rue de la Source 200

*Mājas numuru raksta pēc ielas nosaukuma (bez komata).*

FRANCIJĀ  
24 rue de l'Allée-au-Bois

*Mājas numuru raksta pirms ielas nosaukuma (bez komata).*

LUKSEMBURGĀ  
2, rue Mercier

*Mājas numuru raksta pirms ielas nosaukuma (pēc numura liekot komatu).*

### 9.1.3. Adreses vairākvalodu dokumentos

Eiropas Savienības iestāžu, struktūru un aģentūru dokumentos, kuri ir vairākās valodās, adresu sarakstus parasti izveido tikai vienu reizi, lai tie būtu saskaņoti un konsekventi.

NB! Dokumentos, kuri ir vienā valodā, ja adreses atveido, publikācijas visās valodu versijās izmantojot vienu un to pašu struktūru (piemēram, tabulā, kurā minēts adrešu saraksts, kas visās versijās atrodas vienā un tajā pašā lappusē), izmanto noteikumus par vairākvalodu dokumentiem.

### Eiropas Savienības dalībvalstis

Eiropas Savienības dalībvalstu adreses atveido katru savas valsts valodā, ņemot vērā šādas piezīmes:

- Beļģijas adreses raksta franču un nīderlandiešu valodā (ar Beļģijas iestādēm ir noslēgta vienošanās, ka trešo valsts valodu, vācu valodu, neizmanto),
- Bulgārijas, Grieķijas un Kipras adreses raksta divreiz: vienreiz ar oriģinālā alfabēta burtiem un otru reizi ar latīņu alfabēta burtiem (angļu transkripcijā). Bulgāru un grieķu oriģinālās rakstības variantā pilsētas un valsts nosaukums jāpieraksta arī ar latīņu alfabēta burtiem (angļu transkripcijā),
- Īrijas adreses raksta īru un angļu valodā,
- Maltas adreses raksta maltiešu un angļu valodā,
- Somijas adreses raksta somu un zviedru valodā.



Eiropas Savienības dalībvalstu vairākvalodu saraksta piemērs atrodams [9.1.4. punktā](#).

### Trešās valstis

To trešo valstu adreses, kurās izmanto atšķirīgu alfabētu (Ķīna, Japāna un valstis, kurās izmanto arābu valodu, u. c.), jātransliterē valodā, kurā izmanto latīņu alfabēta burtus. Valsts nosaukumu un, vēlams, arī pilsētas nosaukumu raksta arī kādā starptautiski atzītā Eiropas Savienības valodā, parasti angļu valodā.

### 9.1.4. Adreses dalībvalstīs: atveide un piemēri

Tālāk dots vairākvalodu saraksta piemērs. Izmantotās adreses minētas tikai, lai ilustrētu atveidi; šie dati nav jāuzskata par patiesiem. Patiesos datus (ielu, numuru, tālruņa numuru u. c.) meklējiet jaunākajos avotos.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Beļģija</b><br>Commission européenne<br>Représentation en Belgique<br>Rue Archimède 73<br>1000 Bruxelles<br>BELGIQUE<br><br>Tél. +32 22953844<br>Fax +32 22950166<br><br>Europese Commissie<br>Vertegenwoordiging in België<br>Archimedesstraat 73<br>1000 Brussel<br>BELGIË<br><br>Tel. +32 22953844<br>Fax +32 22950166                                                                      | <b>Bulgārija</b><br>Европейска комисия<br>Представителство в България<br>ул. „Московска“ № 9<br>1000 София/Sofia<br>БЪЛГАРИЯ/BULGARIA<br><br>Тел. +359 29335252<br>Факс +359 29335233<br><br>European Commission<br>Representation in Bulgaria<br>Moskovska 9<br>1000 Sofia<br>BULGARIA<br><br>Tel. +359 29335252<br>Fax +359 29335233        | <b>Čehija</b><br>Evropská komise<br>Zastoupení v Česku<br>Pod Hradbami 17<br>160 00 Praha 6<br>ČESKO<br><br>Tel. +420 224312835<br>Fax +420 224312850<br><br><i>Pasta adrese:</i><br>PO Box 192<br>160 41 Praha 6<br>ČESKO |
| <b>Dānija</b><br>Europa-Kommissionen<br>Repræsentation i Danmark<br>Højbrohus<br>Østergade 61<br>1004 København K<br>DANMARK<br><br>Tlf. +45 33144140<br>Fax +45 33111203                                                                                                                                                                                                                         | <b>Vācija</b><br>Europäische Kommission<br>Vertretung in Berlin<br>Unter den Linden 78<br>10117 Berlin<br>DEUTSCHLAND<br><br>Tel. +49 302280-2000<br>Fax +49 302280-2222                                                                                                                                                                      | <b>Igaunija</b><br>Euroopa Komisjon<br>Esindus Eestis<br>Kohtu 10<br>10130 Tallinn<br>EESTI/ESTONIA<br><br>Tel +372 6264400<br>Faks +372 6264439                                                                           |
| <b>Īrija</b><br>An Coimisiún Eorpach<br>Ionadaíocht in Éirinn<br>Áras na hEorpa<br>12-14 Sráid an Mhóta Íochtar<br>Baile Átha Cliath 2<br>D02 W710<br>ÉIRE<br><br>Teil. +353 16341111<br>Facs +353 16341112<br><br>European Commission<br>Representation in Ireland<br>Europe House<br>12-14 Lower Mount Street<br>Dublin 2<br>D02 W710<br>IRELAND<br><br>Tel. +353 16341111<br>Fax +353 16341112 | <b>Grieķija</b><br>Ευρωπαϊκή Επιτροπή<br>Αντιπροσωπεία στην Ελλάδα<br>Βασιλίσσης Σοφίας 2<br>106 74 Αθήνα/Athens<br>ΕΛΛΑΔΑ/GREECE<br><br>Τηλ. +30 2107251000<br>Φαξ +30 2107244620<br><br>European Commission<br>Representation in Greece<br>Vassilissis Sofias 2<br>106 74 Athens<br>GREECE<br><br>Tel. +30 2107251000<br>Fax +30 2107244620 | <b>Spānija</b><br>Comisión Europea<br>Representación en España<br>Paseo de la Castellana, 46<br>28046 Madrid<br>Madrid<br>ESPAÑA<br><br>Tel. +34 914315711<br>Fax +34 915760387                                            |
| <b>Francija</b><br>Commission européenne<br>Représentation en France<br>288 boulevard Saint-Germain<br>75007 Paris<br>FRANCE<br><br>Tél. +33 140633800<br>Fax +33 145569417                                                                                                                                                                                                                       | <b>Horvātija</b><br>Europska komisija<br>Predstavništvo u Hrvatskoj<br>Ulica Augusta Cesarca 2<br>HR-10000 Zagreb<br>HRVATSKA<br><br>Tel. +385 14691300<br>Faks +385 14627499                                                                                                                                                                 | <b>Itālija</b><br>Commissione europea<br>Rappresentanza in Italia<br>Via IV Novembre 149<br>00187 Roma RM<br>ITALIA<br><br>Tel. +39 06699991<br>Fax +39 066791658                                                          |

## Kipra

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
Αντιπροσωπεία στην Κύπρο  
Iris Tower, 8ος όροφος  
Αγαπήνωρος 2  
CY-1076 Λευκωσία/Nicosia  
ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

Τηλ. +357 22817770  
Φαξ +357 22768926

European Commission  
Representation in Cyprus  
Iris Tower, 8th Floor  
Agapinor Street 2  
CY-1076 Nicosia  
CYPRUS

Tel. +357 22817770  
Fax +357 22768926

## Latvija

Eiropas Komisija  
Pārstāvniecība Latvijā  
Jēkaba kazarmas  
Torņu iela 4–1C  
Rīga, LV-1050  
LATVIJA

Tālr. +371 7325270  
Fakss +371 7325279

## Lietuva

Europos Komisija  
Atstovybė Lietuvoje  
Naugarduko g. 10  
LT-01141 Vilnius  
LIETUVA/LITHUANIA

Tel. +370 52313191  
Faks. +370 52313192

## Luksemburga

Commission européenne  
Représentation au Luxembourg  
Bâtiment Jean Monnet  
Rue Alcide De Gasperi  
L-2920 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Tél. +352 4301-1  
Fax +352 4301-34433

Office des publications de l'Union  
européenne  
20, rue de Reims  
L-2417 Luxembourg  
LUXEMBOURG

*Pasta adrese:*

Office des publications de l'Union  
européenne  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

## Ungārija

Európai Bizottság  
Magyarországi Képviselete  
Budapest  
Bérc u. 23.  
1016  
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Tel. +36 12099700  
Fax +36 14664221

## Malta

Il-Kummissjoni Ewropea  
Rappreżentanza ta' Malta  
Dar l-Ewropa  
254, Triq San Pawl  
Valletta  
VLT 1215  
MALTA

European Commission  
Representation in Malta  
Dar l-Ewropa  
254, Triq San Pawl  
Valletta  
VLT 1215  
MALTA

Tel. +356 2342500  
Faks +356 21344897

## Nīderlande

Europese Commissie  
Vertegenwoordiging in Nederland  
Korte Vijverberg 5  
2513 AB Den Haag  
NEDERLAND

Tel. +31 703135300  
Fax +31 703646619

## Austrija

Europäische Kommission  
Vertretung in Österreich  
Kärtnerring 5-7  
1010 Wien  
ÖSTERREICH

Tel. +43 151618-0  
Fax +43 15134225

## Polija

Przedstawicielstwo  
Komisji Europejskiej w Polsce  
Centrum Jasna  
ul. Jasna 14/16a  
00-041 Warszawa  
POLSKA/POLAND

Tel. +48 225568989  
Faks +48 225568998

## Portugāle

Comissão Europeia  
Representação em Portugal  
Largo Jean Monnet 1-10.º  
1069-068 Lisboa  
PORTUGAL

Tel. +351 213509800  
Fax +351 213509801/02/03

## Rumānija

Comisia Europeană  
Reprezentanța din România  
Str. Jules Michelet nr. 18, sector 1  
010463 București  
ROMÂNIA

Tel. +40 212035400  
Fax +40 212128808

## Slovēnija

Evropska komisija  
Predstavništvo v Sloveniji  
Dunajska 20  
1000 Ljubljana  
SLOVENIJA

Tel. +386 12528800  
Faks +386 14252085

**Slovākija**

Európska komisija  
Zastúpenie na Slovensku  
Palisády 29  
811 06 Bratislava  
SLOVENSKO/SLOVAKIA  
Tel. +421 254431718  
Fax +421 254432972

**Somija**

Euroopan komissio  
Suomen-edustusto  
Pohjoisesplanadi 31  
FI-00100 Helsinki  
SUOMI/FINLAND  
P. +358 96226544  
F. +358 9656728  
Europeiska kommissionen  
Representationen i Finland  
Norra esplanaden 31  
FI-00100 Helsingfors  
FINLAND  
Tfn +358 96226544  
Fax +358 9656728

**Zviedrija**

Europeiska kommissionen  
Representationen i Sverige  
Regeringsgatan 65, 6 tr.  
Box 7323  
SE-103 90 Stockholm  
SVERIGE  
Tfn +46 856244411  
Fax +46 856244412

**Citas iespējamās atveides formas (Beļģija un Somija)****Beļģija**

Commission européenne/  
Europese Commissie  
Rue Archimède/Archimedesstraat 73  
1000 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Tél./tel. +32 22953844  
Fax +32 22950166

**Somija**

Akateeminen Kirjakauppa /  
Akademiska Bokhandeln  
Pohjoisesplanadi 39 /  
Norra esplanaden 39  
PL/PB 128  
FI-00101 Helsinki/Helsingfors  
SUOMI/FINLAND  
P./tfn +358 96226544  
F./fax +358 9656728

NB! Šie tālruņa numuri norādīti starptautiskā formātā. Zvanot valsts robežās, jāievēro attiecīgās valsts telekomunikāciju organizācijas jaunākie noteikumi. Dažādās valstīs šie noteikumi atšķiras, un tos pastāvīgi pilnveido, tādēļ nav lietderīgi šeit tos uzskaitīt un pastāvīgi atjaunināt. Šie noteikumi paredz:

- papildu cipara(-u) izmantošanu dažās valstīs (piemēram, “0” Beļģijā un Francijā, “06” Ungārijā),
- pilsētas koda pievienošanu, atrodoties ārpus pilsētas zonas (piemēram, Lietuvā),
- “0” pievienošanu, atrodoties ārpus attiecīgās pilsētas zonas,
- papildu kodu izmantošanu alternatīviem pakalpojumu sniedzējiem un
- tālruņa numura pārnesamību (līdz ar to valsts tālruņa kods kļūst lieks un atrašanās vietas faktors nav būtisks).

**9.1.5. Adreses dalībvalstīs: īpašas pazīmes****Pasta indeksi, Eircode un valstu kodi**

Tabulā precīzi aprakstīta pasta indeksu struktūra visās dalībvalstīs.

| Valsts    | Pasta indekss/Eircode <sup>(1)</sup> | Valsts kods | Piezīmes                                                                                                 |
|-----------|--------------------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Beļģija   | 4 cipari                             |             |                                                                                                          |
| Bulgārija | 4 cipari                             |             |                                                                                                          |
| Čehija    | 5 cipari                             |             | Starp trešo un ceturto ciparu ir atstarpe. Starp pasta indeksu un pilsētas nosaukumu ir divas atstarpes. |
| Dānija    | 4 cipari                             |             |                                                                                                          |

(Turpinājums)

| Valsts      | Pasta indekss/Eircode <sup>(1)</sup> | Valsts kods | Piezīmes                                                                                                                                        |
|-------------|--------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vācija      | 5 cipari                             |             | Pirms pasta indeksa nedrīkst norādīt valsts kodu (D- vai DE-). Ja ir norādīts valsts kods, pasta sūtījumus, ko šķiro automātiski, var aizturēt. |
| Igaunija    | 5 cipari                             |             |                                                                                                                                                 |
| Īrija       | 7 burtu un ciparu zīmes (Eircode)    |             | Ja iespējams, jāpievieno Dublīnas pilsētas rajona kods. Eircode jāraksta atsevišķā rindā – pirms valsts nosaukuma.                              |
| Grieķija    | 5 cipari                             |             | Starp trešo un ceturto ciparu ir atstarpe.                                                                                                      |
| Spānija     | 5 cipari                             |             | Pēc pilsētas nosaukuma jāpievieno provinces nosaukums atsevišķā rindā – skatīt <a href="#">sarakstu PPS tīmekļa vietnē</a> (EN).                |
| Francija    | 5 cipari                             |             |                                                                                                                                                 |
| Horvātija   | 5 cipari                             | HR          | Pirms pasta indeksa jābūt "HR-".                                                                                                                |
| Itālija     | 5 cipari                             |             | Pēc pilsētas nosaukuma jāpievieno provinces nosaukuma saīsinājums – skatīt <a href="#">sarakstu PPS tīmekļa vietnē</a> (EN).                    |
| Kipra       | 4 cipari                             | CY          | Pirms pasta indeksa jābūt "CY-".                                                                                                                |
| Latvija     | 4 cipari (labajā pusē)               | LV          | Pirms pasta indeksa jābūt "LV-". Tas atrodas pilsētas nosaukumam labajā pusē, pēc pilsētas nosaukuma liek komatu.                               |
| Lietuva     | 5 cipari                             | LT          | Pirms pasta indeksa jābūt "LT-".                                                                                                                |
| Luksemburga | 4 cipari                             | L           | Pirms pasta indeksa jābūt "L-".                                                                                                                 |
| Ungārija    | 4 cipari                             |             | Ielas nosaukumu raksta pēc pilsētas nosaukuma. Pasta indekss jāraksta atsevišķā rindā pirms valsts nosaukuma.                                   |
| Malta       | 3 burti + 4 cipari                   |             | Pasta indeksu raksta zem pilsētas nosaukuma, starp burtiem un cipariem ir atstarpe.                                                             |
| Nīderlande  | 4 cipari + 2 burti                   |             | Starp cipariem un burtiem ir atstarpe. Starp pasta indeksu un pilsētas nosaukumu ir divas atstarpes.                                            |
| Austrija    | 4 cipari                             |             |                                                                                                                                                 |
| Polija      | 5 cipari                             |             | Starp otro un trešo ciparu ir defise.                                                                                                           |
| Portugāle   | 7 cipari                             |             | Starp ceturto un piekto ciparu ir defise.                                                                                                       |
| Rumānija    | 6 cipari                             |             |                                                                                                                                                 |
| Slovēnija   | 4 cipari                             |             |                                                                                                                                                 |
| Slovākija   | 5 cipari                             |             | Starp trešo un ceturto ciparu ir atstarpe.                                                                                                      |
| Somija      | 5 cipari                             | FI          | Pirms pasta indeksa jābūt "FI-" (vai – Ālandu salām – "AX-").                                                                                   |
| Zviedrija   | 5 cipari                             | SE          | Pirms pasta indeksa jābūt "SE-". Starp trešo un ceturto ciparu ir atstarpe.                                                                     |

(1) Ja nav norādīts citādi, pasta indekss atrodas pilsētas nosaukumam kreisajā pusē. Tas parasti attiecas uz vairāku adrešu grupu. Īrijā 2015. gada jūlijā ieviestais Eircode ir individuāls pasta indekss, kas piešķirts katrai dzīvesvietas vai juridiskajai adresei.

NB! Praktisku apsvērumu dēļ (visu valodu versiju sinoptisks pārskats) saraksts ir protokola kārtībā.

## Citas piezīmes

Dažās dalībvalstīs (Beļģijā, Īrijā, Maltā un Somijā) ir divas vai vairākas oficiālās valodas, kuras izmanto kā Eiropas iestāžu darba valodas. (Lai gan Kiprā oficiālās valodas ir grieķu un turku, tikai grieķu valodu izmanto kā Eiropas iestāžu darba valodu.) Jāievēro, ka Beļģijā pēc vienošanās ar Beļģijas iestādēm vairākvalodu adrešu formātā nav ietverta vācu valoda. Katrā no šīm dalībvalstīm adreses raksta divās oficiālajās valodās: Beļģijā – franču un nīderlandiešu valodā, Īrijā – īru un angļu valodā, Maltā – maltiešu un angļu valodā un Somijā – somu un zviedru valodā.

Dažās valstīs jāņem vērā to raksturīgais alfabēts (Bulgārijā, Grieķijā, Kiprā).

Rakstot adresi saņēmējam kādā no valstīm šajās divās grupās, jāņem vērā publikācijas valoda(-as) un tas, vai šī publikācija ir vienā vai daudzās valodās.

## Adreses Beļģijā, Īrijā, Maltā un Somijā

### Vienvalodas dokumenti

- Dokumenti vienā no saņēmējas valsts oficiālajām valodām: adreses ir tikai šajā valodā.
- Dokumenti citā ES valstu valodā: adreses ir abās saņēmējas valsts oficiālajās valodās (kā vairākvalodu dokumentiem).

### Vairākvalodu dokumenti

Adreses raksta abās saņēmējas valsts oficiālajās valodās.

## Adreses Bulgārijā, Grieķijā un Kiprā

### Vienvalodas dokumenti

- Dokumenti attiecīgi bulgāru vai grieķu valodā: adreses ir publikācijas valodā, taču pilsētas un valsts nosaukums pievienojams angļu valodā.
- Dokumenti citās ES valstu valodās: adreses raksta ar latīņu alfabēta burtiem (vajadzības gadījumā transliterējot, piemēram, ielas nosaukumu).

### Vairākvalodu dokumenti

Adreses raksta attiecīgi bulgāru vai grieķu valodā, pievienojot pilsētas un valsts nosaukumu angļu valodā. Pilnīgu adresi raksta arī ar latīņu alfabēta burtiem (angļu transkripcijā).

## 9.2. Elektroniskās adreses

Datus, kas attiecas uz elektroniskā pasta adresēm, raksta šādi:

- “E-pasts:” (ar kolu):

E-pasts: vārds.uzvārds@ec.europa.eu

- “Internets:” (ar kolu):

Internets: https://europa.eu

Saskaņotības labad, norādot elektronisko adresi, vairs neizmanto saīsinājumu *URL*.

Elektroniskās adreses var rakstīt arī bez ievadvārda, it īpaši – ja ir ierobežota vieta:

vārds.uzvārds@ec.europa.eu

https://www.europarl.europa.eu

NB! Interneta adresēm vēlams saglabāt pārsūtīšanas protokolu (http://, https://, ftp://...), lai nodrošinātu saišu pareizu konfigurāciju, lejupielādējot interneta lapas.

## 9.3. Tālruņa numuri

Tālruņa numuru rakstības veidus nosaka dažādi starptautiski standarti, ko izstrādājusi Starptautiskā Telesakaru savienība (galvenokārt ieteikums ITU-T E.122, E.123 un E.126).



Tomēr praksē šie noteikumi sagādā dažādas grūtības, it īpaši noteikumi par ieteicamajām atveides formām. Vienkāršības labad ES iestādes ir vienojušās par vienotu tālruņa numuru atveidi visās ES valodās saskaņā ar turpmāk minētajiem noteikumiem.

- Numurs norādāms starptautiskajā formātā.
- Sākumā pievienojams valsts kods ar pluszīmi “+” (bez atstarpes aiz tās), kas norāda, ka ir nepieciešams pievienot starptautisko zvanu kodu.
- Pēc valsts koda liek atstarpi un vienā blokā norāda tālruņa numuru pilnībā, arī reģiona kodu, ja tāds ir:

+33 140633900

- Iekšējo tālruņa numuru no pamata tālruņa numura nodala ar defisi. Iekšējā tālruņa numura cipari nav jādala pa divi! Tie rakstāmi vienā blokā:

+32 222020-43657

NB! Tālruņa zvaniem valsts robežās starptautiskais tālruņa numurs jāmaina atbilstoši jaunākajiem valsts telekomunikāciju organizācijas noteikumiem (piemēram, starp valsts kodu un konkrēto tālruņa numuru jāpievieno vietējais kods). Tā kā valstīs ir spēkā atšķirīga kārtība un tā pastāvīgi tiek pilnveidota, Eiropas Savienības iestāžu un struktūru publikācijās tālruņa numurus vienmēr norāda starptautiskajā formātā.

## Tālruņa numuru grupas

Norādot vairāk nekā vienu tālruņa numuru, tie jāatdala ar slīpsvītru, kurai abās pusēs ir atstarpe:

+33 140633900 / 140678900 / 140123456

Norādot secīgus numurus saīsinātā veidā, tie jāatdala ar slīpsvītru bez atstarpēm. Numura mainīgā daļa jāatdala ar defisi tāpat kā iekšējo tālruņa numuru gadījumā (sk. iepriekš ceturto ievilkumu):

+33 1406339-00/01/02

## Apzīmējumi

Norādot kontaktnumurus, galvenokārt izmanto šādus apzīmējumus:

- “Tālr.” vai “tālr.” (ar punktu, bet bez kola),
- “Fakss” vai “fakss” (bez punkta un bez kola),
- “Telekss” vai “telekss” (bez kola),
- “Mob. tālr.” vai “mob. tālr.” (bez kola).

Var izmantot arī grafisku simbolu:

☎+33 1406339-00/01/02

NB! Nav ieteicams izmantot terminu “GSM” “mobīlā tālruņa” vietā. GSM ir tikai viens no daudziem standartiem (GPRS, UMTS utt.).



### Europe Direct

Izņēmums ir Europe Direct tālruņa numurs (parasti norādīts publikācijas titullapas otrā pusē), kuru attēlo šādi:

00 800 6 7 8 9 10 11

## 9.4. Atsauces uz publikācijām un norādes uz *Oficiālo Vēstnesi*

### Atsauces uz publikācijām

Bibliogrāfiskajās atsauces uz publikācijām visi komponenti jāuzskaita vienā un tajā pašā secībā, un šīm atsaucēm jābūt identiski noformētām visās valodu versijās.

Detalizētus noteikumus sk. [5.9.4. punktā](#).

### Norādes uz *Oficiālo Vēstnesi*

Sk. [3.1. punktu](#).

Tiesas publikācijās, izņemot tekstus, kas publicēti *Oficiālajā Vēstnesī*, lieto arī šādu formu:

OV L, 2023/2387

OV C, C/2023/90

NB! Norādēm, kas attiecas uz laiku, pirms 2023. gada 1. oktobrī tika ieviesta *Oficiālā Vēstneša* publicēšana aktu pa aktam, lieto šādas formas:

— līdz 1967. gada 31. decembrim:

OV 1963 190, 3077. lpp.

— no 1968. gada 1. janvāra līdz 2023. gada 30. septembrim:

OV 2009 L 195, 1. lpp.

OV 2010 C 48, 14. lpp.

## 9.5. Eiropas Savienības administratīvā struktūra – oficiālie nosaukumi un uzskaitījuma secība

Eiropas Savienības administratīvo struktūru veido iestādes un struktūras, iestāžu kopējie dienesti, aģentūras un citas organizācijas.

### 9.5.1. Iestādes un struktūras

Iestādes un struktūras jāuzskaita **protokola kārtībā**.

Turpmākajā sarakstā protokola kārtībā norādīti iestāžu un struktūru oficiālie nosaukumi, kuri ir spēkā kopš 2009. gada 1. decembra (Lisabonas līguma stāšanās spēkā). Sarakstam seko tabula, kurā norādīta nosaukuma forma atkarībā no publikācijas veida, kā arī abreviatūras un mītnes atrašanās vietas.



Sk. arī [A9. pielikumu – Iestādes, struktūras, iestāžu kopējie dienesti un organizācijas – vairākvalodu saraksts](#)

#### a) Iestādes

- [Eiropas Parlaments](#)
- [Eiropadome](#)
  - Eiropadomes priekšsēdētājs
- [Eiropas Savienības Padome](#)

- [Eiropas Komisija](#)
- [Eiropas Savienības Tiesa](#)
  - Tiesa
  - Vispārējā tiesa

NB! Civildienesta tiesa, kas tika izveidota 2004. gadā, darbību beidza 2016. gada 1. septembrī, nododot pilnvaras Vispārējai tiesai.

- [Eiropas Centrālā banka](#)
- [Eiropas Revīzijas palāta](#)



## Trīs padomes (nejauciet tās!)

### Eiropas Savienībā

#### [Eiropadome](#)

Valstu vai valdības vadītāju (prezidentu vai premjerministru) un Eiropas Komisijas priekšsēdētāja sapulces, parasti četras reizes gadā. Šīs sapulces dēvē arī par samitiem. Eiropadome nosaka vispārējās Eiropas Savienības politiskās vadlīnijas.

#### [Eiropas Savienības Padome](#)

Dalībvalstu ministri regulāri tiek Eiropas Savienības Padomē. Atkarībā no izskatāmā jautājuma no katras valsts piedalās attiecīgās jomas ministrs. Tā ir Eiropas Savienības galvenā lēmējinstāde, kas pieņem lielāko daļu Eiropas Savienības tiesību aktu.

### Ārpus Eiropas Savienības

#### [Eiropas Padome](#)

Eiropas Padome ir starpvalstu organizācija, bet tā nav Eiropas Savienības iestāde.

## b) Ārpolitikas struktūras

- [Eiropas Ārējās darbības dienests](#)
  - Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos

## c) Padomdevējas struktūras

- [Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja](#)
- [Eiropas Reģionu komiteja](#)

## d) Citas struktūras

- [Eiropas Investīciju banka](#)
  - [Eiropas Investīciju fonds](#)
- [Eiropas Ombuds](#)
- [Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs](#)
- [Eiropas Datu aizsardzības kolēģija](#)
- [Eiropas Prokuratūra](#)
- [Eiropas Industriālais, tehnoloģiskais un pētnieciskais kibernetikas kompetenču centrs](#)

**Iestādes un struktūras – dažādas nosaukumu formas**

| Pilnais nosaukums                                                                                  | Īsais nosaukums <sup>(1)</sup>                                                                                                     | Abreviatūra         | Mītne                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------|
| Eiropas Parlaments                                                                                 | Parlaments                                                                                                                         | EP                  | Strasbūra <sup>(2)</sup>  |
| Eiropadome                                                                                         | —                                                                                                                                  | —                   | Brisele                   |
| Eiropas Savienības Padome                                                                          | Padome<br>NB! Sarunvalodā:<br>— Ministru padome,<br>— ... padome (atkarībā no attiecīgās jomas, piemēram, Lauksaimniecības padome) | —                   | Eiropas Savienības Padome |
| Eiropas Komisija                                                                                   | Komisija                                                                                                                           | —                   | Brisele <sup>(3)</sup>    |
| Eiropas Savienības Tiesa ( <i>iestāde</i> )                                                        | Tiesa                                                                                                                              | EST                 | Luksemburga               |
| • Tiesa ( <i>instance</i> )                                                                        | Tiesa                                                                                                                              | —                   | Luksemburga               |
| • Vispārējā tiesa                                                                                  | —                                                                                                                                  | —                   | Luksemburga               |
| Eiropas Centrālā banka                                                                             | —                                                                                                                                  | ECB                 | Frankfurte pie Mainas     |
| Eiropas Revīzijas palāta <sup>(4)</sup><br><i>Oficiālajā Vēstnesī</i> : Revīzijas palāta           | Revīzijas palāta                                                                                                                   | —                   | Luksemburga               |
| Eiropas Ārējās darbības dienests                                                                   | —                                                                                                                                  | EĀDD                | Brisele                   |
| Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja                                                       | —                                                                                                                                  | EESK <sup>(5)</sup> | Brisele                   |
| Eiropas Reģionu komiteja <sup>(6)</sup><br><i>Oficiālajā Vēstnesī</i> , L sērijā: Reģionu komiteja | Komiteja                                                                                                                           | RK                  | Brisele                   |
| Eiropas Investīciju banka                                                                          | —                                                                                                                                  | EIB                 | Luksemburga               |
| Eiropas Ombuds <sup>(7 9)</sup>                                                                    | Ombuds                                                                                                                             | —                   | Strasbūra <sup>(8)</sup>  |
| Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs <sup>(7 9)</sup>                                            | —                                                                                                                                  | EDAU                | Brisele                   |
| Eiropas Datu aizsardzības kolēģija                                                                 | —                                                                                                                                  | EDAK                | Brisele                   |
| Eiropas Prokuratūra                                                                                | —                                                                                                                                  | EPPO                | Luksemburga               |
| Eiropas Industriālais, tehnoloģiskais un pētnieciskais kiberdrošības kompetenču centrs             | —                                                                                                                                  | —                   | Bukareste                 |

<sup>(1)</sup> Īso formu ieteicams lietot tikai tad, ja tas nerada pārpratumus (piemēram, attiecībā uz tiesām). Minot tekstā pirmo reizi, jālieto pilnais nosaukums.

<sup>(2)</sup> Parlamenta mītne ir Strasbūrā, tomēr papildu sēdes notiek Briselē. Sekretariāts atrodas Luksemburgā.

<sup>(3)</sup> Komisijas mītne ir Briselē, tomēr daži tās direktorāti atrodas arī Luksemburgā.

<sup>(4)</sup> “Eiropas Revīzijas palāta” ir vispārējs nosaukums. Tomēr juridiskos dokumentos oficiālais nosaukums ir “Eiropas Savienības Revīzijas palāta” (līdz 30.11.2009.: “Eiropas Kopienų Revīzijas palāta”), lai gan to lieto reti. *Oficiālajā Vēstnesī* lieto īso formu “Revīzijas palāta”.

<sup>(5)</sup> Nelietot “Ekonomikas un sociālo lietu komiteja” vai “ESK”.

<sup>(6)</sup> Vispārpieņemtais nosaukums ir “Eiropas Reģionu komiteja”. Tīri juridiskos dokumentos un *Oficiālajā Vēstnesī* L sērijā izmantojamais oficiālais nosaukums ir “Reģionu komiteja”. Izmantotais akronīms nav maināms (pēc Komitejas pieprasījuma).

<sup>(7 9)</sup> Otro vārdu raksta ar mazo burtu, ja domāta amatpersona, nevis iestāde.

<sup>(8)</sup> Ombuda mītne ir kopēja ar Eiropas Parlamentu.

<sup>(7 9)</sup> Otro vārdu raksta ar mazo burtu, ja domāta amatpersona, nevis iestāde.

**9.5.2. Iestāžu kopējie dienesti**

Iestāžu kopējie dienesti atrodas Eiropas Komisijas administratīvā pakļautībā (sk. arī [9.6. punktu](#)).

| Nosaukums                                                                                                                         | Īsais nosaukums                                     | Abreviatūra                                  | Mītne   | Atsauces dokuments( <i>dibināšanas dokuments</i> ) <sup>(1)</sup>                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <a href="#">Eiropas Personāla atlases birojs</a> <sup>(2)</sup><br>• <a href="#">Eiropas Administrācijas skola</a> <sup>(3)</sup> | Personāla atlases birojs<br>• Administrācijas skola | EPSO <sup>(*)</sup><br>• EUSA <sup>(*)</sup> | Brisele | <a href="#">OV L 197, 26.7.2002., 53. lpp.</a><br>• <a href="#">OV L 37, 10.2.2005., 14. lpp.</a> |

| Nosaukums                                                                                              | Īsa nosaukums      | Abreviatūra | Mītne       | Atsauces dokuments(dibināšanas dokuments) <sup>(1)</sup>                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <a href="#">Eiropas Savienības Publikāciju birojs</a> <sup>(4)</sup>                                   | Publikāciju birojs | OP (*)      | Luksemburga | <a href="#">OV L 168, 30.6.2009., 41. lpp.</a><br>(OV 152, 13.7.1967., 18. lpp.) |
| <a href="#">Savienības iestāžu, struktūru, biroju un aģentūru kibernetikas dienests</a> <sup>(5)</sup> | —                  | CERT-EU     | Brisele     | <a href="#">OV L, 2023/2841, 18.12.2023</a>                                      |

(\*) Viens un tas pats saīsinājums visās valodās.

(1) Atsauces pamatā uz dibināšanas dokumentu. Ja dibināšanas dokuments ir pārstrādāts vai tam izveidota kodificēta versija, vai tas atcelts un aizstāts ar jaunu, grozītais dokuments kļūst par jauno atsaucē dokumentu. (Sākotnējo dibināšanas dokumentu tad atgādinājumam norāda iekavās.)

(2) Parasti lietotais nosaukums.

(3) Atrodas Eiropas Personāla atlases biroja administratīvā pakļautībā.

(4) Līdz 30.6.2009.: Eiropas Kopienų Oficiālo publikāciju birojs.

(5) Atrodas Digitālo pakalpojumu ģenerāldirektorāta administratīvā pakļautībā.

### 9.5.3. Decentralizētas struktūras (aģentūras)

Decentralizētās struktūras (aģentūras) ir izveidotas ar īpašu tiesību aktu, un tām ir noteikts konkrēts uzdevums.

Šīs struktūras uzskaita **publikācijas valodas alfabēta secībā**.

| Nosaukums                                                                    | Abreviatūra   | Mītne                 | Atsauces dokuments (dibināšanas dokuments) <sup>(1)</sup>                          | Izmaiņas <sup>(2)</sup>                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <a href="#">BEREC atbalsta aģentūra</a><br>(īsa nosaukums: BEREC birojs)     | —             | Rīga                  | <a href="#">OV L 321, 17.12.2018., 1. lpp.</a><br>(OV L 337, 18.12.2009., 1. lpp.) | Rakstījuma maiņa                                                                                                                           |
| <a href="#">Eiropas Apdrošināšanas un aroda pensiju iestāde</a>              | EAAPI         | Frankfurte pie Mainas | <a href="#">OV L 331, 15.12.2010., 48. lpp.</a>                                    |                                                                                                                                            |
| <a href="#">Eiropas Banku iestāde</a>                                        | EBI           | Parīze                | <a href="#">OV L 331, 15.12.2010., 12. lpp.</a>                                    | Grozītais dokuments (mītne):<br><a href="#">OV L 291, 16.11.2018., 1. lpp.</a>                                                             |
| <a href="#">Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra</a>    | EU-OSHA (*)   | Bilbao                | <a href="#">OV L 30, 31.1.2019., 58. lpp.</a><br>(OV L 216, 20.8.1994., 1. lpp.)   |                                                                                                                                            |
| <a href="#">Eiropas Darba iestāde</a>                                        | EDI           | Bratislava            | <a href="#">OV L 186, 11.7.2019., 21. lpp.</a>                                     | Dibināta 31.7.2019.                                                                                                                        |
| <a href="#">Eiropas Dzimumu līdztiesības institūts</a>                       | EIGE (*)      | Viļņa                 | <a href="#">OV L 403, 30.12.2006., 9. lpp.</a>                                     |                                                                                                                                            |
| <a href="#">Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds</a>           | Eurofound (*) | Dublina               | <a href="#">OV L 30, 31.1.2019., 74. lpp.</a><br>(OV L 139, 30.5.1975., 1. lpp.)   |                                                                                                                                            |
| <a href="#">Eiropas Izglītības fonds</a>                                     | ETF (*)       | Turīna                | <a href="#">OV L 354, 31.12.2008., 82. lpp.</a><br>(OV L 131, 23.5.1990., 1. lpp.) |                                                                                                                                            |
| <a href="#">Eiropas Jūras drošības aģentūra</a>                              | EMSA          | Lisabona              | <a href="#">OV L 208, 5.8.2002., 1. lpp.</a>                                       | Rakstījuma maiņa (abreviatūra)                                                                                                             |
| <a href="#">Eiropas Ķīmikāliju aģentūra</a>                                  | ECHA (*)      | Helsinki              | (OV L 396, 30.12.2006., 1. lpp.)                                                   | Labojums:<br><a href="#">OV L 136, 29.5.2007., 3. lpp.</a>                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs</a>         | EMCDDA        | Lisabona              | <a href="#">OV L 376, 27.12.2006., 1. lpp.</a><br>(OV L 36, 12.2.1993., 1. lpp.)   | Grozītais dokuments:<br><a href="#">OV L 166, 30.6.2023., 6. lpp.</a><br>Stāšanās spēkā: 1.7.2023.<br>EMCDDA aizstāj ar EUDA:<br>2.7.2024. |
| <a href="#">Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde</a>                         | EFSA (*)      | Parma                 | <a href="#">OV L 31, 1.2.2002., 1. lpp.</a>                                        |                                                                                                                                            |
| <a href="#">Eiropas politisko partiju un Eiropas politisko fondu iestāde</a> | —             | Brisele               | <a href="#">OV L 317, 4.11.2014., 1. lpp.</a>                                      |                                                                                                                                            |

(Turpinājums)

| Nosaukums                                                                                                                     | Abreviatūra | Mītne            | Atsauces dokuments<br>(dibināšanas dokuments) <sup>(1)</sup>                       | Izmaiņas <sup>(2)</sup>                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <a href="#">Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs</a>                                                            | Cedefop (*) | Saloniki         | <a href="#">OV L 30, 31.1.2019., 90. lpp.</a><br>(OV L 39, 13.2.1975., 1. lpp.)    |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra</a>                                                                   | Frontex (*) | Varšava          | <a href="#">OV L 295, 14.11.2019., 1. lpp.</a><br>(OV L 349, 25.11.2004., 1. lpp.) |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Savienības Aģentūra lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā</a> | eu-LISA (*) | Tallina          | <a href="#">OV L 295, 21.11.2018., 99. lpp.</a><br>(OV L 286, 1.11.2011., 1. lpp.) |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Savienības Aģentūra tiesībaizsardzības sadarbībai</a>                                                     | Eiropols    | Hāga             | <a href="#">OV L 135, 24.5.2016., 53. lpp.</a><br>(OV C 316, 27.11.1995., 1. lpp.) |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Savienības Aģentūra tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās</a>                                           | Eurojust    | Hāga             | <a href="#">OV L 295, 21.11.2018., 138. lpp.</a><br>(OV L 63, 6.3.2002., 1. lpp.)  |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Savienības Aviācijas drošības aģentūra</a>                                                                | EASA        | Ķelne            | <a href="#">OV L 212, 22.8.2018., 1. lpp.</a><br>(OV L 240, 7.9.2002., 1. lpp.)    |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Savienības Dzelzeceļu aģentūra</a>                                                                        | ERA         | Lille-Valansjēna | <a href="#">OV L 138, 26.5.2016., 1. lpp.</a><br>(OV L 164, 30.4.2004., 1. lpp.)   |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Savienības Enerģoregulatoru sadarbības aģentūra</a>                                                       | ACER (*)    | Ļubļana          | <a href="#">OV L 158, 14.6.2019., 22. lpp.</a><br>(OV L 211, 14.8.2009., 1. lpp.)  |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centrs</a>                                                                  | CdT (*)     | Luksemburga      | <a href="#">OV L 314, 7.12.1994., 1. lpp.</a>                                      |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Savienības Intelektuālā īpašuma birojs</a>                                                                | EUIPO       | Alikante         | <a href="#">OV L 154, 16.6.2017., 1. lpp.</a><br>(OV L 11, 14.1.1994., 1. lpp.)    |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Savienības Kiberdrošības aģentūra</a>                                                                     | ENISA (*)   | Hērakleja        | <a href="#">OV L 151, 7.6.2019., 15. lpp.</a><br>(OV L 77, 13.3.2004., 1. lpp.)    |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūra</a>                                                                | EUSPA (*)   | Prāga            | <a href="#">OV L 170, 12.5.2021, 69. lpp.</a>                                      |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Savienības Narkotiku aģentūra</a>                                                                         | EUDA (*)    | Lisabona         | <a href="#">OV L 166, 30.6.2023., 6. lpp.</a>                                      | Stāšanās spēkā: 1.7.2023.<br>EMCDDA aizstāj ar EUDA:<br>2.7.2024.               |
| <a href="#">Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra</a>                                                                      | FRA (*)     | Vīne             | <a href="#">OV L 53, 22.2.2007., 1. lpp.</a>                                       |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra</a>                                                                         | EUAA        | Malta            | <a href="#">OV L 468, 30.12.2021., 1. lpp.</a>                                     |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Savienības Tiesībaizsardzības apmācības aģentūra</a>                                                      | CEPOL       | Budapešta        | <a href="#">OV L 319, 4.12.2015., 1. lpp.</a><br>(OV L 256, 1.10.2005., 63. lpp.)  |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs</a>                                                               | ECDC (*)    | Stokholma        | <a href="#">OV L 142, 30.4.2004., 1. lpp.</a>                                      |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde</a>                                                                          | EVTI        | Parīze           | <a href="#">OV L 331, 15.12.2010., 84. lpp.</a>                                    |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Vides aģentūra</a>                                                                                        | EVA         | Kopenhāgena      | <a href="#">OV L 126, 21.5.2009., 13. lpp.</a>                                     |                                                                                 |
| <a href="#">Eiropas Zāļu aģentūra</a>                                                                                         | EMA (*)     | Amsterdama       | <a href="#">OV L 136, 30.4.2004., 1. lpp.</a>                                      | Grozošais dokuments (mītne):<br><a href="#">OV L 291, 16.11.2018., 3. lpp.]</a> |
| <a href="#">Eiropas Zivsaimniecības kontroles aģentūra</a>                                                                    | EFCA        | Vigo             | <a href="#">OV L 83, 25.3.2019., 18. lpp.</a><br>(OV L 128, 21.5.2005., 1. lpp.)   |                                                                                 |

(Turpinājums)

| Nosaukums                                                                                             | Abreviatūra                       | Mītne                 | Atsauces dokuments<br>(dibināšanas dokuments) <sup>(1)</sup>                                                                                              | Izmaiņas <sup>(2)</sup>                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <a href="#">Iestāde nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas novēršanai</a> | AMLA                              | Frankfurte pie Mainas | OV L, 2024/1620, 19.6.2024., ELI: <a href="http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1620/oj">http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1620/oj</a>                     |                                                             |
| <a href="#">Kopienas Augu šķirņu birojs</a>                                                           | CPVO                              | Anžē                  | <a href="#">OV L 227, 1.9.1994., 1. lpp.</a>                                                                                                              | <a href="#">Grozošais tiesību akts atrodas sagatavošanā</a> |
| <a href="#">Vienotā noregulējuma valde</a>                                                            | VNV                               | Brisele               | <a href="#">OV L 225, 30.7.2014., 1. lpp.</a>                                                                                                             |                                                             |
| <b>Pieņemtās izmaiņas</b>                                                                             |                                   |                       |                                                                                                                                                           |                                                             |
| —                                                                                                     | —                                 |                       |                                                                                                                                                           | —                                                           |
| <b>Sagatavošanā</b>                                                                                   |                                   |                       |                                                                                                                                                           |                                                             |
| Aģentūru nosaukumi var būt jāmaina vairāku plānotu vai jau sāktu procedūru dēļ.                       |                                   |                       |                                                                                                                                                           |                                                             |
| Kopienas Augu šķirņu birojs<br>Priekšlikuma:<br>Eiropas Augu šķirņu aģentūra                          | CPVO<br>Priekšlikuma:<br>EAPV (?) |                       | Procedūra: <a href="#">COM(2013) 262 – 2013/137 (COD)</a><br>Jāseko turpmākajai virzībai<br>(EP uzdevis Komisijai atsaukt priekšlikumu un iesniegt jaunu) |                                                             |
| <b>Plānošanas stadijā (jaunas aģentūras)</b>                                                          |                                   |                       |                                                                                                                                                           |                                                             |
| —                                                                                                     | —                                 |                       | —                                                                                                                                                         |                                                             |

(\*) Viens un tas pats saīsinājums visās valodās.

(1) Atsauces pamatā uz dibināšanas dokumentu. Ja dibināšanas dokuments ir pārstrādāts vai tam izveidota kodificēta versija, vai tas atcelts un aizstāts ar jaunu, grozītais dokuments kļūst par jauno atsaucē dokumentu. (Sākotnējo dibināšanas dokumentu tad atgādinājumam norāda iekavās.)

(2) Izšķir šādus izmaiņu veidus:

- labojums, grozošais dokuments (vai cits) – nosaukuma, abreviatūras vai mītnes maiņa dibināšanas dokumentā,
- rakstījuma maiņa – dibināšanas dokumentā lietotais attiecīgās struktūras nosaukuma rakstījums ir mainīts, pieskaņojoties ES iestāžu rakstības konvencijām, it sevišķi noteikumiem par lielo un mazo burtu rakstību (ar Padomes juristu lingvistu piekrišanu labojums nav nepieciešams).

NB! Sk. arī 2003. gada 13. decembra Lēmumu 2004/97/EK, Euratom par atsevišķu Eiropas Savienības biroju un aģentūru atrašanās vietu ([OV L 29, 3.2.2004., 15. lpp.](#)).

## Kopējās ārpolitikas un drošības politikas aģentūras un struktūras

| Nosaukums                                                     | Abreviatūra | Mītne              | Atsauces dokuments<br>(dibināšanas dokuments) <sup>(1)</sup>                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------|-------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <a href="#">Eiropas Aizsardzības aģentūra</a>                 | EAA         | Brisele            | <a href="#">OV L 266, 13.10.2015., 55. lpp.</a><br>(OV L 245, 17.7.2004., 17. lpp.)                                                                                        |
| <a href="#">Eiropas Drošības un aizsardzības koledža</a>      | EDAK        | Brisele            | OV L, 2024/3116, 10.12.2024., ELI: <a href="http://data.europa.eu/eli/dec/2024/3116/oj">http://data.europa.eu/eli/dec/2024/3116/oj</a><br>(OV L 194, 26.7.2005., 15. lpp.) |
| <a href="#">Eiropas Savienības Drošības izpētes institūts</a> | EUISS       | Parīze             | <a href="#">OV L 41, 12.2.2014., 13. lpp.</a><br>(OV L 200, 25.7.2001., 1. lpp.)                                                                                           |
| <a href="#">Eiropas Savienības Satelītcenrs</a>               | Satcen      | Torehona de Ardosa | <a href="#">OV L 188, 27.6.2014., 73. lpp.</a><br>(OV L 200, 25.7.2001., 5. lpp.)                                                                                          |

(1) Atsauces pamatā uz dibināšanas dokumentu. Ja dibināšanas dokuments ir pārstrādāts vai tam izveidota kodificēta versija, vai tas atcelts un aizstāts ar jaunu, grozītais dokuments kļūst par jauno atsaucē dokumentu. (Sākotnējo dibināšanas dokumentu tad atgādinājumam norāda iekavās.)

### 9.5.4. Izpildaģentūras

Šīs aģentūras ir nodibinātas, pamatojoties uz Padomes Regulu (EK) Nr. 58/2005 ([OV L 11, 16.1.2003, 1. lpp.](#)). Tām jāveic noteikti uzdevumi saistībā ar kādas Eiropas Savienības programmas izpildi, un šīs aģentūras ir izveidotas uz noteiktu laika posmu.

| Nosaukums                                                                | Abreviatūra      | Mītne   | Atsauces dokuments<br>(+ labojums vai<br>grozošais dokuments) |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------------------|
| <a href="#">Eiropas Inovācijas padomes un MVU izpildaģentūra</a>         | <i>Eisma</i> (*) | Brisele | <a href="#">OV L 50, 15.2.2021., 9. lpp.</a>                  |
| <a href="#">Eiropas Izglītības un kultūras izpildaģentūra</a>            | <i>EACEA</i> (*) | Brisele | <a href="#">OV L 50, 15.2.2021., 9. lpp.</a>                  |
| <a href="#">Eiropas Klimata, infrastruktūras un vides izpildaģentūra</a> | <i>CINEA</i> (*) | Brisele | <a href="#">OV L 50, 15.2.2021., 9. lpp.</a>                  |
| <a href="#">Eiropas Pētniecības izpildaģentūra</a>                       | <i>REA</i> (*)   | Brisele | <a href="#">OV L 50, 15.2.2021., 9. lpp.</a>                  |
| <a href="#">Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra</a>               | <i>ERCEA</i> (*) | Brisele | <a href="#">OV L 50, 15.2.2021., 9. lpp.</a>                  |
| <a href="#">Eiropas Veselības un digitālā izpildaģentūra</a>             | <i>HADEA</i> (*) | Brisele | <a href="#">OV L 50, 15.2.2021., 9. lpp.</a>                  |

(\*) Viens un tas pats saīsinājums visās valodās.

### 9.5.5. Euratom aģentūras un struktūras

Šīs aģentūras un struktūras ir izveidotas, lai atbalstītu Eiropas Atomenerģijas kopienas (*Euratom*) dibināšanas līguma mērķus.

| Nosaukums                                                                                   | Īsais nosaukums | Abreviatūra    | Mītne       | Atsauces dokuments                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|-------------|-----------------------------------------------|
| <i>Euratom</i> Apgādes aģentūra                                                             | —               | —              | Luksemburga | <a href="#">OV L 41, 15.2.2008., 15. lpp.</a> |
| <a href="#">Eiropas Kopuzņēmums ITER un kodolsintēzes enerģētikas attīstības vajadzībām</a> | — (1)           | <i>F4E</i> (*) | Barselona   | <a href="#">OV L 90, 30.3.2007., 58. lpp.</a> |

(\*) Viens un tas pats saīsinājums visās valodās.

(1) Parasti lietotais nosaukums: kopuzņēmums "*Fusion for Energy*".

### 9.5.6. Citas organizācijas

Šeit uzskaitītās citas organizācijas – kopuzņēmumi un citas partnerības – ir izveidotas sadarbībai ES pētniecības, tehnoloģiju attīstības un demonstrējumu programmās.

| Parasti lietotais                                                                | Īsais nosaukums            | Abreviatūra    | Mītne       | Atsauces dokuments                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------|-------------|-------------------------------------------------|
| <a href="#">Eiropas Augstas veiktspējas datošanas kopuzņēmums</a>                | kopuzņēmums <i>EuroHPC</i> | —              | Luksemburga | <a href="#">OV L 256, 19.7.2021., 3. lpp.</a>   |
| <a href="#">Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūts</a>                       | —                          | <i>EIT</i> (*) | Budapešta   | <a href="#">OV L 189, 28.5.2021., 61. lpp.</a>  |
| <a href="#">kopuzņēmums "Apritīga biobāzēta Eiropa" (1)</a>                      | —                          | —              | Brisele     | <a href="#">OV L 427, 30.11.2021., 17. lpp.</a> |
| <a href="#">kopuzņēmums "Eiropas dzelzceļš" (2)</a>                              | —                          | —              | Brisele     | <a href="#">OV L 427, 30.11.2021., 17. lpp.</a> |
| <a href="#">kopuzņēmums "Eiropas vienotās gaisa telpas ATM pētniecība 3" (3)</a> | —                          | —              | Brisele     | <a href="#">OV L 427, 30.11.2021., 17. lpp.</a> |
| <a href="#">kopuzņēmums "Global Health EDCTP3"</a>                               | —                          | —              | Brisele     | <a href="#">OV L 427, 30.11.2021., 17. lpp.</a> |
| <a href="#">kopuzņēmums "Inovatīvas veselības aprūpes iniciatīva" (4)</a>        | —                          | —              | Brisele     | <a href="#">OV L 427, 30.11.2021., 17. lpp.</a> |
| <a href="#">kopuzņēmums "Mikroshēmas" (5)</a>                                    | —                          | —              | Brisele     | <a href="#">OV L 229, 18.9.2023., 55. lpp.</a>  |
| <a href="#">kopuzņēmums "Tīra aviācija" (6)</a>                                  | —                          | —              | Brisele     | <a href="#">OV L 427, 30.11.2021., 17. lpp.</a> |
| <a href="#">kopuzņēmums "Tīrs ūdenradis" (7)</a>                                 | —                          | —              | Brisele     | <a href="#">OV L 427, 30.11.2021., 17. lpp.</a> |
| <a href="#">kopuzņēmums "Viedie tīkli un pakalpojumi"</a>                        | —                          | —              | Brisele     | <a href="#">OV L 427, 30.11.2021., 17. lpp.</a> |

(\*) Viens un tas pats saīsinājums visās valodās.

(1) Aizstāj biorūpniecības kopuzņēmumu.



- (2) Aizstāj kopuzņēmumu *Shift2Rail*.  
 (3) Aizstāj *SESAR* kopuzņēmumu.  
 (4) Aizstāj *IMI 2* kopuzņēmumu.  
 (5) Aizstāj kopuzņēmums "Svarīgas digitālās tehnoloģijas".  
 (6) Aizstāj kopuzņēmumu *Clean Sky 2*.  
 (7) Aizstāj kopuzņēmumu "Kurināmā elementi un udeņradis 2".

## 9.6. Komisijas ģenerāldirektorāti un dienesti – oficiālie nosaukumi

Burtu kodi (iekšējai lietošanai) un ciparu kodi (izmantošanai IT jomā).

Sk. arī:

[Saites uz ģenerāldirektorātu vietnēm](#)

[Saite uz komisāru sarakstu.](#)

| Pilnais nosaukums un uzskaitījuma secība                               | Īsais nosaukums                                                       | Plaši lietots saīsinājums | Burtu kods (iekšējai lietošanai) <sup>(1)</sup> | Ciparu kods <sup>(2)</sup> (neredzams) | Joma(-as)                                               |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                                        | Ģenerālsekretariāts                                                   |                           | SG                                              | 31                                     | Ģenerālsekretariāts                                     |
|                                                                        | Reformu un investīciju darba grupa                                    | <i>SG Reform</i>          | REFOR                                           | 28                                     | Reformas un investīcijas                                |
|                                                                        | Juridiskais dienests                                                  |                           | SJ                                              | 32                                     | Juridiskais dienests                                    |
| Komunikācijas ģenerāldirektorāts                                       | Komunikācijas ĢD <sup>(3)</sup>                                       |                           | COMM                                            | 61                                     | Komunikācija                                            |
|                                                                        | <i>IDEA</i> – Ierosme, diskusijas, efektīva iesaiste un aktīva rīcība |                           | IDEA                                            | 46                                     | Ierosme, diskusijas, efektīva iesaiste un aktīva rīcība |
| Budžeta ģenerāldirektorāts                                             | Budžeta ģenerāldirektorāts                                            |                           | BUDG                                            | 19                                     | Budžets                                                 |
| Cilvēkresursu un drošības ģenerāldirektorāts                           | Cilvēkresursu un drošības ĢD                                          |                           | HR                                              | 09                                     | Cilvēkresursi un drošība                                |
| Digitālo pakalpojumu ģenerāldirektorāts                                | Digitālo pakalpojumu ĢD                                               |                           | DIGIT                                           | 50                                     | Digitālie pakalpojumi                                   |
|                                                                        | Iekšējās revīzijas dienests                                           |                           | IAS                                             | 25                                     | Iekšējās revīzijas dienests                             |
|                                                                        | Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai                                  | <i>OLAF</i>               | OLAF                                            | 57                                     | Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai                    |
| Ekonomikas un finanšu lietu ģenerāldirektorāts                         | Ekonomikas un finanšu lietu ĢD                                        |                           | ECFIN                                           | 02                                     | Ekonomika un finanšu lietas                             |
| Iekšējā tirgus, rūpniecības, uzņēmējdarbības un MVU ģenerāldirektorāts | Iekšējā tirgus, rūpniecības, uzņēmējdarbības un MVU ĢD                |                           | GROW                                            | 62                                     | Iekšējais tirgus, rūpniecība, uzņēmējdarbība un MVU     |
| Aizsardzības rūpniecības un kosmosa ģenerāldirektorāts                 | Aizsardzības rūpniecības un kosmosa ĢD                                |                           | DEFIS                                           | 26                                     | Aizsardzības rūpniecība un kosmos                       |
| Konkurences ģenerāldirektorāts                                         | Konkurences ĢD                                                        |                           | COMP                                            | 04                                     | Konkurence                                              |
| Nodarbinātības, sociālo lietu un iekļautības ģenerāldirektorāts        | Nodarbinātības, sociālo lietu un iekļautības ĢD                       |                           | EMPL                                            | 05                                     | Nodarbinātība, sociālās lietas un iekļautība            |
| Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāts                | Lauksaimniecības un lauku attīstības ĢD                               |                           | AGRI                                            | 06                                     | Lauksaimniecība un lauku attīstība                      |
| Mobilitātes un transporta ģenerāldirektorāts                           | Mobilitātes un transporta ĢD                                          |                           | MOVE                                            | 07                                     | Mobilitāte un transports                                |

(Turpinājums)

| Pilnais nosaukums un uzskaitījuma secība                                                  | Īsais nosaukums                                                           | Plaši lietots saīsinājums | Burtu kods (iekšējai lietošanai) <sup>(1)</sup> | Ciparu kods <sup>(2)</sup> (neredzams) | Joma(-as)                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Enerģētikas ģenerāldirektorāts                                                            | Enerģētikas ĢD                                                            |                           | ENER                                            | 27                                     | Enerģētika                                                           |
| Vides ģenerāldirektorāts                                                                  | Vides ĢD                                                                  |                           | ENV                                             | 11                                     | Vide                                                                 |
| Klimata politikas ģenerāldirektorāts                                                      | Klimata politikas ĢD                                                      |                           | CLIMA                                           | 87                                     | Klimata politika                                                     |
| Pētniecības un inovācijas ģenerāldirektorāts                                              | Pētniecības un inovācijas ĢD                                              |                           | RTD                                             | 12                                     | Pētniecība un inovācija                                              |
| Komunikācijas tīklu, satura un tehnoloģiju ģenerāldirektorāts                             | Komunikācijas tīklu, satura un tehnoloģiju ĢD                             | Connect                   | CNECT                                           | 13                                     | Komunikācijas tīkli, saturs un tehnoloģijas                          |
| Kopīgais pētniecības centrs                                                               |                                                                           | JRC                       | JRC                                             | 53                                     | Kopīgais pētniecības centrs                                          |
| Jūrlietu un zivsaimniecības ģenerāldirektorāts                                            | Jūrlietu un zivsaimniecības ĢD                                            |                           | MARE                                            | 14                                     | Jūrlietas un zivsaimniecība                                          |
| Finanšu stabilitātes, finanšu pakalpojumu un kapitāla tirgu savienības ģenerāldirektorāts | Finanšu stabilitātes, finanšu pakalpojumu un kapitāla tirgu savienības ĢD |                           | FISMA                                           | 15                                     | Finanšu stabilitāte, finanšu pakalpojumi un kapitāla tirgu savienība |
| Reģionālās politikas un pilsētpolitikas ģenerāldirektorāts                                | Reģionālās politikas un pilsētpolitikas ĢD                                |                           | REGIO                                           | 16                                     | Reģionālā politika un pilsētpolitika                                 |
| Nodokļu politikas un muitas savienības ģenerāldirektorāts                                 | Nodokļu politikas un muitas savienības ĢD                                 |                           | TAXUD                                           | 21                                     | Nodokļu politika un muitas savienība                                 |
| Izglītības, jaunatnes, sporta un kultūras ģenerāldirektorāts                              | Izglītības, jaunatnes, sporta un kultūras ĢD                              |                           | EAC                                             | 63                                     | Izglītība, jaunatne, sports un kultūra                               |
| Veselības un pārtikas nekaitīguma ģenerāldirektorāts                                      | Veselības un pārtikas nekaitīguma ĢD                                      |                           | SANTE                                           | 64                                     | Veselība un pārtikas nekaitīgums                                     |
| Veselības ārkārtas situāciju gatavības un reaģēšanas iestāde                              |                                                                           | HERA                      | HERA                                            | 30                                     |                                                                      |
| Migrācijas un iekšlietu ģenerāldirektorāts                                                | Migrācijas un iekšlietu ĢD                                                |                           | HOME                                            | 65                                     | Migrācija un iekšlietas                                              |
| Tiesiskuma un patērētāju ģenerāldirektorāts                                               | Tiesiskuma un patērētāju ĢD                                               |                           | JUST                                            | 76                                     | Tiesiskums un patērētāji                                             |
| Tirdzniecības un ekonomiskās drošības ģenerāldirektorāts                                  | Tirdzniecības un ekonomiskās drošības ĢD                                  |                           | TRADE                                           | 67                                     | Tirdzniecība un ekonomiskā drošība                                   |
| Paplašināšanās un austrumu kaimiņreģiona ģenerāldirektorāts                               | Paplašināšanās un austrumu kaimiņreģiona ĢD                               |                           | ENEST                                           | 69                                     | Paplašināšanās un austrumu kaimiņreģions                             |
| Tuvo Austrumu, Ziemeļāfrikas un Persijas līča ģenerāldirektorāts                          | Tuvo Austrumu, Ziemeļāfrikas un Persijas līča ĢD                          |                           | MENA                                            | 29                                     | Tuvie Austrumi, Ziemeļāfrika un Persijas līcis                       |
| Starptautisko partnerību ģenerāldirektorāts                                               | Starptautisko partnerību ĢD                                               |                           | INTPA                                           | 55                                     | Starptautiskās partnerības                                           |
| Eiropas Civilās aizsardzības un humānās palīdzības operāciju ģenerāldirektorāts (ECHO)    | Eiropas Civilās aizsardzības un humānās palīdzības operāciju ĢD (ECHO)    | ECHO                      | ECHO                                            | 51                                     | Eiropas Civilās aizsardzības un humānās palīdzības operācijas (ECHO) |
| Eurostat                                                                                  |                                                                           | Eurostat                  | ESTAT                                           | 34                                     | Eurostat                                                             |

(Turpinājums)

| Pilnais nosaukums un uzskaitījuma secība                 | Īsais nosaukums                                 | Plaši lietots saīsinājums | Burtu kods (iekšējai lietošanai) <sup>(1)</sup> | Ciparu kods <sup>(2)</sup> (neredzams) | Joma(-as)                        |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|
| Mutiskās tulkošanas ģenerāldirektorāts                   | Mutiskās tulkošanas ĢD                          |                           | SCIC                                            | 38                                     | Mutiskā tulkošana                |
| Tulkošanas ģenerāldirektorāts                            | Tulkošanas ĢD                                   |                           | DGT                                             | 47                                     | Tulkošana                        |
| Eiropas Savienības Publikāciju birojs                    | Publikāciju birojs                              | OP                        | OP                                              | 43                                     | Publikāciju birojs               |
| Ārpolitikas instrumentu dienests                         |                                                 |                           | FPI                                             | 59 <sup>(4)</sup>                      | Ārpolitikas instrumentu dienests |
| Atalgojuma un individuālo tiesību birojs                 |                                                 |                           | PMO                                             | 40                                     |                                  |
| Infrastruktūras un loģistikas birojs Briselē             |                                                 |                           | OIB                                             | 39                                     |                                  |
| Infrastruktūras un loģistikas birojs Luksemburgā         |                                                 |                           | OIL                                             | 41                                     |                                  |
| Eiropas Kopienų Personāla atlases birojs                 | Eiropas Personāla atlases birojs <sup>(5)</sup> | EPSO                      | EPSO                                            | 42                                     |                                  |
| Eiropas Inovācijas padomes un MVU izpildaģentūra         |                                                 | Eisma                     | EISMEA                                          | 81                                     |                                  |
| Eiropas Izglītības un kultūras izpildaģentūra            |                                                 | EACEA                     | EACEA                                           | 82                                     |                                  |
| Eiropas Klimata, infrastruktūras un vides izpildaģentūra |                                                 | CINEA                     | CINEA                                           | 84                                     |                                  |
| Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra               |                                                 | ERCEA                     | ERCEA                                           | 85                                     |                                  |
| Eiropas Pētniecības izpildaģentūra                       |                                                 | REA                       | REA                                             | 86                                     |                                  |
| Eiropas Veselības un digitālā izpildaģentūra             |                                                 | HADEA                     | HaDEA                                           | 90                                     |                                  |
|                                                          |                                                 |                           |                                                 | 89 <sup>(6)</sup>                      |                                  |

<sup>(1)</sup> Kods domāts tikai iekšējai lietošanai. Dokumentos, kas paredzēti publicēšanai (papīra vai elektroniskā formā), lietojamās vispārpieņemtās abreviācijas vai akronīmi.

<sup>(2)</sup> Dažās datorsistēmās **kodu 60** lieto kabinetiem.

<sup>(3)</sup> Saīsinājumu "ĢD" nelieto oficiālos dokumentos, informācijā par izdevēju un kontaktinformācijā.

<sup>(4)</sup> Dažās datorsistēmās *FPI* apzīmē ar **kodu 66**.

<sup>(5)</sup> Parasti lietotais nosaukums. Biroja pilno nosaukumu lieto tikai tā dibināšanas dokumentos.

<sup>(6)</sup> **Kodu 89** lieto Vienotā noregulējuma valdei (sk. [9.5.3. punktu, decentralizētas struktūras \(aģentūras\)](#)).

Sk. arī Komisijas ģenerāldirektorāti un dienesti – izmaiņas.

Ceturtā daļa

# Publikācijas latviešu valodā

Visām valodām kopīgos noteikumus papildina latviešu valodai specifiski noteikumi, kā arī atsaucis literatūras saraksts.



## 10. Teksta noformējuma noteikumi latviešu valodā

Šeit sniegti latviešu teksta noformējuma noteikumi.

### 10.1. Interpunkcija

Interpunktijai veltītajā sadaļā aprakstīts dažādu pieturzīmju lietojums ES publikācijās latviešu valodā.

#### 10.1.1. Punkts

Starp punktu un iepriekšējo burtu vai ciparu nav atstarpes.

Punktu liek:

- stāstījuma teikuma beigās (izņemot virsrakstus un dokumentu daļu nosaukumus, kuru beigās punktu neliek),
- pēc arābu cipariem, ja tie norāda kārtas skaitļa vārdus:

1. panta 2. punkts

- pēc vārdu saīsinājumiem:

piem., sal., sk., Nr., utt.

izņemot standartizētos mērvienību saīsinājumus un valstu, iestāžu un citu īpašvārdu saīsinājumus:

kg, l, km, ES, EEK, ASV

Ja saīsinājums ir teikuma beigās, pēc tā liek tikai vienu punktu. Sk. arī [10.8. punktu](#) un [A3.](#) un [A4. pielikumu](#).

- datumos:

2002. gada 5. novembrī; 5.11.2002.

- pulksteņa laika apzīmējumos starp stundu un minūšu rādītājiem cipariem:

16.30

Zemsvītras piezīmes vienmēr beidzas ar punktu.

#### 10.1.2. Semikols

Starp semikolu un iepriekšējo burtu vai ciparu nav atstarpes.

Semikolu liek, lai atdalītu:

- samērā patstāvīgas teikuma daļas:

Ražotājs tehniskajam dienestam var piedāvāt alternatīvas metodes, piemēram, izmantojot pacelšanas iekārtas un/vai slīpo plāksni; tehniskais dienests lemj, vai metode ir pietiekami pamatota no precizitātes viedokļa.

- savstarpēji jēdzieniski atšķirīgas vienlīdzīgu teikuma locekļu grupas:

Pēc tam kokus sašķiro – tikko zāģētos, neēvelētos, neizžuvušos; sausos, ēvelētos, pēc mēra sazāģētos.

- kāda uzskaitījuma sastāvdaļas:

Dažu veidu zīmes var izmantot kopā:

- izgaismotas zīmes un skaņas signālus;
- izgaismotas zīmes un verbālu paziņojumu;
- žestus un verbālu paziņojumu.

### 10.1.3. Kols

Starp kolu un iepriekšējo burtu vai ciparu nav atstarpes.

Kolu liek, lai atdalītu:

- vienlīdzīgus teikuma locekļus no vispārinošā vārda, ja tas atrodas vienlīdzīgu teikuma locekļu virknes priekšā:

Starptautiskajā komisijā tika iekļauti šādu valstu pārstāvji: Francija – 4 pārstāvji, Vācija – 5, Itālija – 3, Apvienotā Karaliste – 1, ASV – 7.

- citātus un/vai tiešo runu:

Uz iepakojuma ir šāds (vai līdzvērtīgs) teksts: “Ražojumu pareizi dozējot, tiek samazinātas izmaksas un līdz minimumam samazināta ietekme uz vidi.”

- kāda uzskaitījuma sastāvdaļas:

Dažu veidu zīmes var izmantot kopā:

- izgaismotas zīmes un skaņas signālus;
- izgaismotas zīmes un verbālu paziņojumu;
- žestus un verbālu paziņojumu.

- ar saistītātvārdu nesavienotas salikta teikuma daļas, ja nākamajā daļā izteikts paskaidrojums, pamatojums:

R-frāzes nav jānorāda pilnībā: jāsniedz atsauce uz 16. punktu, kur uzskaitīts visu attiecīgo R-frāžu pilns teksts.

Kolu lieto teikuma vidū, tāpēc pēc tā nākamais vārds rakstāms ar mazo sākumburtu, ja vien tas nav īpašvārds.

### 10.1.4. Iekavas

Starp iekavām un tajās iekļauto tekstu nav atstarpes.

Ar iekavām atdala iespraudumus, kuriem ir paskaidrojoša nozīme:

Šo mērķu sasniegšanu Kopiena atbalsta arī ar darbībām, ko tā veic, izmantojot struktūrfondus (Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda Virzības nodaļu, Eiropas Sociālo fondu, Eiropas Reģionālās attīstības fondu), Eiropas Investīciju banku un citus pastāvošos finanšu instrumentus.

Pirms iekavu atvēršanas nekad neliek komatu. Ja iekavās ir vesels teikums, punktu liek pirms iekavu slēgšanas.

### 10.1.5. Kvadrātiekavas

Starp kvadrātiekavām un tajās iekļauto tekstu nav atstarpes.

Kvadrātiekavas lieto, lai atdalītu iespraudumus un paskaidrojumus, kuriem ir citēto tekstu papildinoša, paskaidrojoša nozīme:

Krāsu televizori, kuru [ekrāna] izmērs pa diagonāli ir 42 cm vai mazāk.

Latviešu valodā parasti nelieto kvadrātiekavas, lai iekļauto tekstu, kas jau ir iekavās. Šādos gadījumos lieto dubultas apaļās iekavas.

Dokumenta projektā kvadrātiekavas var izmantot, lai norādītu teksta daļu, kura var nebūt ietverta galīgajā versijā vai par kuru joprojām iespējamas diskusijas.

### 10.1.6. Pēdiņas

ES publikācijās lieto t. s. apaļās pēdiņas, turklāt atvērējpēdiņas apgrieztu komatu veidā atrodas vārda vai rindas augšā. Starp pēdīnām un tajās iekļauto tekstu nav atstarpes.

Pēdīnās liek:

- citātus:

Uz iepakojuma ir šāds (vai līdzvērtīgs) teksts: “Ražojumu pareizi dozējot, tiek samazinātas izmaksas un līdz minimumam samazināta ietekme uz vidi.”

- definējamo vārdu vai izteicienu:

“brīdinājuma zīme” – zīme, kas brīdina par apdraudējumu vai briesmām

- dažādus nosaukumus ar īpašvārdisku nozīmi (grāmatu, žurnālu, laikrakstu, mākslas darbu, rūpnīcu, uzņēmumu – ja uzņēmumu, klubu, biedrību nosaukumos nav ietverts sugasvārds –, kuģu, mašīnu, aparātu, ierīču, ražojumu, izstrādājumu u. tml. nosaukumus):

laikraksts “Diena”, fabrika “Laima”, burinieks “Milda”, šokolāde “Laima”

**Izņēmums** ir *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, ko neliiek pēdīnās, bet gan raksta slīprakstā.

- ordeņu, medaļu, nozīmju, lēmumu nosaukumus, ja to priekšā lietots sugasvārds *ordenis, medaļa, nozīme, likums* u. tml.:

grozījumi likumā “Par valsts pensijām”

Latviešu valodā citātos un definīcijās **parasti nelieto vienpēdiņas**. Ja tiešajā runā vai citātā ir iekļauts cita runātāja teksts, cits citāts vai nosaukums (virsraksts), lietojamās **dubultpēdiņas**.

Ja pēdīnās ietvertā daļa ir teikuma (vai frāzes) beigās, pieturzīmi liek aiz pēdīnām.

Ja pēdīnās ietvertā daļa ir patstāvīgs teikums, punktu, izsaukuma zīmi vai jautājuma zīmi liek pēdīņu iekšpusē un aiz pēdīnām kopējo pieturzīmi neliiek.

Vienpēdīnās liek:

- vārdu tulkojumus vai nozīmes paskaidrojumus:

Joprojām populārs igauņu un somu personvārds ir *Ilo*, somiski tas nozīmē ‘prieks’, bet mūsdienu lībiešu valodā atbilstīgais vārds ir *ila* – ‘daba, raksturs’.

- augu šķirņu nosaukumus.

Sk. arī [4.2.3. punktu](#) (pēdīnās) un [5.10. punktu](#) (pieturzīmes citātos).

### 10.1.7. Domuzīme

Domuzīmi no pārējā teksta atdala ar atstarpēm abās pusēs.

Domuzīme lietojama gan izlaista vārda vai vārdu aizstāšanai, gan komatu vai iekavu vietā dažādu teikuma daļu atdalīšanai un/vai dažādu teikuma locekļu savrupināšanai.

Domuzīmi bieži lieto vienotājdomuzīmes funkcijā – starp vienojamiem vārdiem bez atstarpēm:

Biroja darba laiks: 9.00–18.30

Konference tika rīkota š. g. 15.–17. martā

Rīgas–Berlīnes vilciens

Svarīgi ir nejaukt domuzīmi ar defisi, kas ir īsāka.

### 10.1.8. Divpunkte

Ar divpunkti norāda atsevišķu vārdu, vārdkopu vai teikuma daļu izlaidumu tekstā.

Apaļajās iekavās ietvertu divpunkti lieto arī, lai aizstātu vienu vai vairākus teikumus vai rindkopu.

Apaļajās iekavās ietvertu divpunkti no teksta atdala ar atstarpi.

Ja izlaisto vārdu priekšā vai pēc tiem bijusi kāda pieturzīme, tad tur, kur tas nepieciešams citētā teksta precīzākai izpratnei, atstājama arī šī pieturzīme.

### 10.1.9. Slīpsvītra

Slīpsvītru no pārējā teksta parasti neatdala ar atstarpēm. Tomēr, ja ar slīpsvītru atdala divu vai vairāku vārdu savienojumus, tai abās pusēs liek atstarpi:

marķējums uz transportlīdzekļa sastāvdaļas / atsevišķas tehniskas vienības

Slīpsvītru lieto, lai apzīmētu alternatīvu (un/vai), kā arī mērvienībās (km/h) un daļskaitļos (2/3).

Mācību gadu, finanšu gadu u. c., kas nesakrīt ar kalendāro gadu, raksta ar slīpsvītru, piemēram, “2001./2002. mācību gads”, un tas nozīmē 12 mēnešus. Turpretī “2001.–2002. gads” nozīmē divus gadus, t. i., 24 mēnešus.

### 10.1.10. Defise

Defisi no pārējā teksta neatdala ar atstarpēm.

Defisi lieto:

- vārdu sadalīšanai zilbēs pārņemšanai jaunā rindā,
- dubultuzvārdu un no diviem vārdiem veidotu ģeogrāfisku nosaukumu rakstībā,



- marku, standartu u. tml. apzīmējumos, sarežģītu ķīmisko savienojumu nosaukumos un dažos saīsinājumos, piemēram:

uztvērējs “T-689”, “Audi-80”, LRS 3-90, N-acetil-p-fenetidīns, b-ba, e-pasts

- noteiktos salikto terminu tipos:

sārma-skābes akumulators

Svešvalodu iespaidā latviešu tekstos ieviesies nepareizs defises lietojums. Defisi latviešu valodā nelieto, lai saīstītu patstāvīgus vārdus, kas ir sakārtojuma attiecībās un nosauc patstāvīgus jēdzienus, – tādos gadījumos jālieto saiklis “un”:

ACP-EEC Treaty = ĀKK un EEK līgums

### 10.1.11. Jautājuma zīme

Starp jautājuma zīmi un iepriekšējo burtu vai ciparu nav atstarpes.

Jautājuma zīmi lieto jautājuma teikuma beigās. To liek arī pēc “daļēji netieša” jautājuma:

Mums ir jājautā sev: vai tas ietekmēs Savienības tirdzniecību un, ja ietekmēs, tad kā? Vai šo ietekmi ir iespējams izvērtēt?

Ja jautājuma intonācija piemīt palīgteikumam saliktā pakārtotā teikumā, bet virsteikums ir ar stāstījuma intonāciju, teikuma beigās liek punktu, nevis jautājuma zīmi:

Mums ir jājautā sev, vai tas ietekmēs Savienības tirdzniecību.

### 10.1.12. Izsaukuma zīme

Starp izsaukuma zīmi un iepriekšējo burtu vai ciparu nav atstarpes.

Izsaukuma zīmi lieto pēc rosinājuma, izsaukuma vai vēlējuma vārda vai frāzes vai rosinājuma, izsaukuma vai vēlējuma teikuma beigās.

### 10.1.13. Komats

Starp komatu un iepriekšējo burtu vai ciparu nav atstarpes.

Ar komatu atdala:

- divdabja teicienus,
- savrupinājumus,
- vienlīdzīgus teikuma locekļus,
- atkārtotus teikuma locekļus,
- uzrunas konstrukcijas,
- iespraudumus,
- izsaukmes vārdus,
- partikulas “jā” un “nē”,
- salikta sakārtota teikuma daļas,
- salikta pakārtota teikuma daļas,
- jaukta salikta teikuma daļas,

- tiešās runas teikumu, kam ir stāstījuma intonācija un kam seko piebilde, kā arī piebildi teikumos ar tiešo runu, ja tā atrodas starp tiešās runas vārdiem,
- decimāldaļskaitļos – veselo skaitli no decimāldaļām.

Ar komatu **neatdala** konstrukcijas, ko ievada vārdi *saskaņā ar, sakarā ar, salīdzinājumā ar, atkarībā no, atbilstoši* (kam), *pretēji* (kam).

Komats liekams starp atsevišķām adreses sastāvdaļām, ja tās rakstītas vienā rindā:

Akadēmijas laukums 1, Rīga, LV-1050

Ja katra adreses daļa rakstīta savā rindā, komatu neliek:

Akadēmijas laukums 1  
Rīga  
LV-1050

Saistītā tekstā starp vietas un laika apstākli komatu neliek. Izņēmums ir dokumenta rekvizītu daļa, kurā starp vietas nosaukumu un datumu liekams komats:

Briselē, 2007. gada 20. martā

Regulu, direktīvu, lēmumu u. c. pamatojumu daļā vārdi “un jo īpaši” ar komatu nav jāatdala:

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 37. panta 2. punktu (..)

## 10.1.14. Pusiekava

Starpt pusiekavu un iepriekšējo burtu vai ciparu nav atstarpes.

Pusiekavu lieto pēc burtiem vai arību cipariem, lai norādītu uzskaitījuma secību:

No 2003. gada 1. jūlija vispārējais akcīzes nodoklis ir vienāds vismaz ar šādām minimālo summu likmēm:

- attiecībā uz cigāriem un cigarilliem: 5 % no to mazumtirdzniecības cenas ar visiem nodokļiem vai 11 EUR par 1 000 vienībām vai vienu kilogramu;
- attiecībā uz sasmalcinātu tabaku, kas paredzēta cigarešu tīšanai: 33 % no mazumtirdzniecības cenas, ieskaitot visus nodokļus, vai 29 EUR par kilogramu;
- attiecībā uz citiem smēķējamās tabakas izstrādājumiem: 20 % no mazumtirdzniecības cenas, ieskaitot visus nodokļus, vai 20 EUR par kilogramu.

## 10.2. Vārdu un vārdformu izvēle

Vārdu un vārdformu izvēle – izņēmumi, lietvārdu locījumi.

### 10.2.1. Izņēmumi

- Eiropas Savienības kopējo valūtu ES dokumentos latviski, tāpat kā citās valodās, sauc par “euro” un raksta taisniem burtiem. Svarīgi ir visā dokumentā konsekventi lietot vai nu saīsinājumu “EUR”, vai pilno nosaukumu “euro”.
- ES dokumentos vienotas izpratnes un skaidrības labad citu tautību personu vārdus un uzvārdus atstāj to oriģinālajā rakstībā un izceļ, rakstot slīprakstā:

*Mindaugas Pluktas*

*Daniela Kubičová*

Ja oriģinālvalodā nelieto latīņu alfabētu, izmanto attiecīgajā valstī pieņemto transkripciju latīņu burtiem:

*Anastasios Yiannaki*

Izņēmums ir tiesību aktu un nolīgumu paraksti, kur parakstītājas institūcijas nosaukumu un parakstošās personas amatu raksta slīprakstā, bet parakstītāja vārdu un uzvārdu – oriģinālajā rakstībā taisniem burtiem (sk. [3.4.2. punktu](#)):

*Komisijas vārdā –  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL*

- Tekstā svešvārdus un svešvalodu saīsinājumus raksta slīprakstā (piemēram, *Euratom*, *COM*, *COL*). Tomēr, ja tie ir ietverti dokumenta numurā, tos raksta taisniem burtiem:

Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 2273/2004

## 10.2.2. Lietvārda locījumi

**Nominatīva** lietošanā tekstā raksturīgākā kļūda ir konstrukcijās ar vajadzības izteiksmi. Ar darbības vārdu vajadzības izteiksmē lietvārds rakstāms nominatīvā:

jābeidz darbs, jāprecizē viedoklis

Ar **ģenitīvu** latviešu valodā nereti izsaka to pašu, ko citās valodās ar īpašības vārdu:

darba līgums, dienesta vēstule, zvejas rīki

Veidojot dažādus nosaukumus, neērti lietojamo konstrukciju ar prievārdu, piemēram, “par”, dažos gadījumos var aizstāt, izmantojot ģenitīvu:

“Likums par valodām” – “Valodu likums”

“Noteikumi par vārda un uzvārda rakstību” – “Vārda un uzvārda rakstības noteikumi”

piemaksa par steidzamību – steidzamības piemaksa

nodoklis no ienākuma – ienākuma nodoklis

Ja no lietvārda iespējams atvasināt īpašības vārdu (*māls* – *mālainis*, *ekonomika* – *ekonomisks*), izvēloties kādu no tiem, ir svarīgi atšķirt katrā formā ietverto nozīmi un nozīmes nianses:

*mūzikas raidījums* – kurā raida mūziku, *muzikāls raidījums* – kurā ir mūzikas elementi; *etnogrāfijas sektors* – kur nodarbojas ar etnogrāfijas pētniecību, *etnogrāfiskie motīvi* – kuriem ir etnogrāfisks raksturs; *ekonomikas attīstība* – šīs nozares attīstība, *ekonomiskā attīstība* – ar ekonomiku saistītu jomu attīstība dažādās tautsaimniecības nozarēs, savukārt *ekonomiska saimniekošana* – taupīga saimniekošana

Citas valodas paraugs šādos gadījumos var maldināt. Iestāžu, uzņēmumu, organizāciju un to struktūrvienību nosaukumos latviešu valodā dodama priekšroka lietvārda ģenitīvam, nevis īpašības vārdam.

Ekonomikas fakultāte, profilakses nodaļa, ķīmijas laboratorija

Ģenitīvam ir priekšroka arī dažādos citos vārdu savienojumos, kuros ir tiešs attiecinājums uz kādu nozari:

ārpolitikas kurss, ekonomikas attīstība, statistikas pārskats

Tomēr iespējami arī izņēmumi, piemēram, *Tehniskā universitāte*. Vajadzības gadījumā var meklēt citus risinājumus.

**Akuzatīva** lietošanā visraksturīgākās kļūdas ir konstrukcijās ar darbības vārdu vajadzības izteiksmē. Ar darbības vārdu vajadzības izteiksmē saistās lietvārda nominatīvs. Savukārt, ja ar darbības vārdu vajadzības izteiksmē saistīts cits darbības vārds nenoteiksmē, lietvārds lietojams akuzatīvā:

jāizskata iesniegtie projekti  
*bet*  
jāturpina izskatīt iesniegtos projektus

**Lokatīvu** lietišķajos rakstos bieži lieto dažādās konstrukcijās. Konstrukcijas ar puspievārdiskiem lietvārdu lokatīviem no pārējā teksta nav jāatdala ar komatu:

Salīdzinājumā ar pagājušo gadu esam paveikuši vairāk.  
Saskaņā ar līgumu darbs jānodod mēneša beigās.

## 10.3. Pareizrakstība

Pareizrakstībai jāatbilst latviešu valodas pareizrakstības vārdnīcām. Var izmantot, piemēram, “Latviešu valodas pareizrakstības un pareizrunas vārdnīcu” (Avots, 1995), kā arī “Mūsdienu latviešu valodas pareizrakstības vārdnīcu” (Jumava, 1996), tomēr dažu tajās doto vārdu pareizrakstības normatīvi pēdējos gados ir mainīti (piemēram, jāraksta *adapteris, doktorants, maģistrantūra, intervence, taimeris, samīts*).

### 10.3.1. Aizguvumi

Aizguvumu pareizrakstībā noturīgus likumus formulēt ir grūti, jo krustojas vismaz divu valodu pareizrakstības normas. Daudzu aizguvumu pareizrakstība vienkārši jāiegaumē vai arī jāpārbauda pareizrakstības vārdnīcā.

Internacionālos pirms *-tors* vienmēr jāraksta īss patskanis:

reģistrators, sintezators, ekspeditors, repetitors

Ar galotni *-a* rakstāmi šādi internacionālisti:

anketa, koordināta, ordināta, perspektīva

Iegaumējama šo svešvārdu rakstība:

ballistisks, ekstrahēt, funikulers, komandants, neto, privilēģēts, privilēģija, sekretārs (mēbele), transparents

Jābūt uzmanīgiem, lietojot internacionālistus, kuru rakstība un forma latviešu valodā atšķiras no rakstības un formas, piemēram, angļu un krievu valodā:

atlants, bambuss, bandrole, intervence, karnevāls, licence, licencēt, sortiments

### 10.3.2. Termini

Kā salikteni lietojami vārdi:

ceļazīme (dokuments), darbaspēks, darbavieta (uzņēmums, iestāde), darbadiena (arī – darba diena; diennakts daļa, kas paredzēta darbam), darbdiena (pretstatā svētdienai, svētku dienai), darbdierīgs, darbgalds, darbiekārtošana, darbmašīna, darbspēja, darbuzdevums, konkurētspēja, līdzāspastāvēšana, materiāлтаupīgs, prečzīme, rīcībspēja, rīkotājdirektors, vidusdaļa

Sistēmas raksturu terminoloģijā ir ieguvuši salikteni ar *caurlaidība, caurlaidīgs, cietība, cietīgs, ietilpība, ietilpīgs, izturība, izturīgs, noturība, noturīgs, taupība, taupīgs*.

## 10.4. Lielo sākumburtu lietojums

**Visus patstāvīgos vārdus ar lielo sākumburtu raksta:**

- valstu nosaukumos:

Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste

- dažu starptautisku organizāciju nosaukumos:

Apvienoto Nāciju Organizācija

- laikrakstu un žurnālu nosaukumos:

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

**Organizāciju un iestāžu nosaukumos:**

- ar lielo burtu jāraksta tikai pirmais vārds:

Pirmās instances tiesa, Izlīdzināšanas fonds

- ar lielo burtu jāraksta gan ievadītājsvārds, gan nākamais vārds (diferencētājsvārds), ja ievadītājsvārds ir īpašvārds vai īpašvārdiskā nozīmē lietots vārds vai vārdu savienojums:

Latvijas Ārlietu ministrija, Pasaules Veselības organizācija, Starptautiskais Valūtas fonds

**Daudzpakāpju nosaukumos** katras struktūrvienības pirmais vārds jāraksta ar lielo burtu:

Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda Virzības nodaļa, Eiropas Savienības Publikāciju birojs

**Simboliskos nosaukumos**, ko liek pēdiņās vai kā citādi grafiski izceļ, ar lielo burtu raksta pirmo vārdu (izņemot laikrakstu un žurnālu nosaukumus (sk. iepriekš)). Nomenklatūras apzīmējumu raksta ar mazo burtu:

akciju sabiedrība, rūpnīca (u. tml.)

**Dokumentu nosaukumos** pirmais vārds jāraksta ar lielo burtu:

Deklarācija par Kopienas tiesību aktu hierarhiju, Parīzes protokols, Padomes Direktīva par kosmētikas līdzekļu ražošanas nosacījumiem

**Amatpersonu amatu nosaukumos** ar lielo burtu raksta tikai augstāko valsts amatpersonu titulus un nosaukumus:

Viņa Majestāte Beļģu karalis, Viņa Karaliskā Augstība Luksemburgas lielhercogs, Valsts prezidents, Ministru prezidents

bet Beļģijas ārlietu ministrs, Eiropas Komisijas priekšsēdētājs

Dažkārt iestādes nosaukums ir tāds pats kā šīs iestādes vadītāja amata nosaukums. Šādos gadījumos jāņem vērā, par ko – iestādi vai amatu – ir runa, un atbilstoši jālieto lielie sākumburti:

Eiropas Ombuds (iestāde) – Eiropas ombuds (amats)

Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs (iestāde) – Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājs (amats)

## 10.5. Skaitļi, datumi un laiks

Skaitļa vārdu pareizrakstība, skaitļu rakstīšana vārdiem vai cipariem, likumi un izņēmumi skaitļu, datumu un laika vienību lietošanā.

### 10.5.1. Skaitļa vārdu pareizrakstība

Ja kārtas skaitļa vārdu apzīmē ar arābu ciparu, pēc tā liek punktu:

2002. gads

Pēc romiešu cipariem punktu neliek, izņemot gadījumus, kad tie atrodas tekstā nodaļas u. tml. nosaukuma priekšā:

XXI gadsimts, III nodaļa  
I. Vispārīgi noteikumi

Skaitļa vārdu nelokāmās formas *desmit*, *simt*, *tūkstoš* un saliktā forma *padsmīt* kopā ar pamata skaitļa vārdiem *viens* līdz *deviņi* veido salikteņus, tāpēc ir rakstāmas kopā:

trīsdesmit, četrsimt, divtūkstoš, piecpadsmīt

Ar lokāmajām formām *desmits*, *simts*, *tūkstotis* veidojas skaitļa vārdu savienojumi, kas rakstāmi atsevišķi:

divi desmiti, trīs simti, četri tūkstoši

*Tūkstoša* lokāmā forma beidzas ar *is*, nelokāmā ar *š*:

tūkstotis

tūkstoš

Decimāldaļskaitļu rakstībā jāievēro vārda *komats* lietošana:

četri, komats, seši (4,6)

Runājot par laiku, nelokāmie skaitļa vārdi iegūst datīva vai lokatīva locījuma formas:

līdz četrpadsmitiem

vilciens pienāk sešpadsmitos

Skaitļa vārdu savienojumā tikai pēdējam vārdam ir kārtas skaitļa vārda forma:

divdesmit pirmais (XXI) gadsimts

Tikai skaitļa vārdu savienojuma pēdējais vārds saskaņojams ar attiecīgo lietvārdu:

četri simti divdesmit viens (421) metrs

piecdesmit četri (54) kilogrami

## 10.5.2. Skaitļu, datumu un laika vienību lietošanas īpatnības

Pamata skaitļa vārdus *noviens* līdz *deviņi* parasti raksta vārdiem, bet lielākus skaitļus – cipariem. Ja vienā un tajā pašā teikumā kopā lietoti skaitļi, kuri ir gan lielāki, gan mazāki par *deviņi*, tad visus skaitļus raksta cipariem:

9 līdz 11

Šis noteikums attiecas arī uz kārtas skaitļa vārdiem, tostarp gadsimtu apzīmējumiem:

devītais gadsimts, XXI gadsimts

Jāievēro šādi likumi un izņēmumi:

- a) numuru apzīmēšanai lieto saīsinājumu:

Nr.

- b) norādot daudzumu, skaitlis vienmēr ir pirms mērvienības:

6 kg, 7 gadi, 11 metri, 28 tonnas

- c) norādot naudas summas, naudas vienības kods ir pēc skaitļa:

200 EUR

- d) procentu apzīmējumu ieteicams nevis rakstīt vārdiem, bet gan lietot simbolu, pirms kura liek saistīto atstarpi:

15 %

- e) simbolu “°” lieto temperatūras, alkohola satura, kā arī garuma un platuma grādu apzīmēšanai. Ja ir norādīta mērvienību sistēma, starp skaitli un simbolu “°” liek saistīto atstarpi. Ja mērvienību sistēma nav norādīta, starp skaitli un simbolu “°” atstarpi neliek:

25 °C

25°

- f) lappušu, attēlu, tabulu u. c. numerācijai lieto kārtas skaitli, pēc kura liek saistīto atstarpi:

250. lpp.

- g) skaitļu intervāla lietošana:

- lappušu numuru apzīmēšanai lieto vienotājdomezīmi:

7.–13. lpp.

- citos gadījumos raksta:

no 50 līdz 100

vai 50–100

bet nekad neraksta no 50–100

- h) nosaucot numurētu teksta vienību, jāatceras, ka teikums nedrīkst sākties ar skaitli – no tā var izvairīties, piemēram, skaitli papildinot ar attiecīgā dokumenta konkretizējumu:

1. Šīs direktīvas 2. un 3. pantu groza šādi:

- i) datumus tekstā vienmēr raksta pilnā formā:

2002. gada 21. septembrī

Savukārt atsaucēs datumus vienmēr raksta saīsinātajā formā (ja datums vai mēnesis saīsinātajā formā ir viencipara skaitlis, tā priekšā nulli neliek):

21.9.2002.

NB! Ja zemsvītras piezīmē ir atsauce uz kādu izdevumu svešvalodā, tad, ievērojot Latvijā pieņemtos bibliogrāfijas standartus attiecībā uz izdevumiem svešvalodās, tā nosaukumu netulko un arī visus norādītos datus atstāj oriģināla rakstībā.

Izņēmums ir atsauces uz *Oficiālo Vēstnesi*. Tā kā *Oficiālo Vēstnesi* publicē visās oficiālajās ES valodās, tam nav vienas oriģināla valodas. Tāpēc atsauces uz *Oficiālo Vēstnesi* jātulko latviešu valodā:

OV L 322, 17.12.1977., 30. lpp.

NB! Ir pieļaujams rakstīt gan, piemēram, *Sanāksmē, kas notika no 23. līdz 25. jūlijam*, gan *Sanāksmē, kas notika 23.–25. jūlijā*, taču, ja runa ir par divām dienām pēc kārtas, jāraksta: *Sanāksmē, kas notika 11. un 12. jūlijā*.

- j) laika apzīmēšanai vienmēr lieto 24 stundu sistēmu (pilnu stundu vienmēr raksta šādi):

17.30, 5.30

14.00

## 10.6. Slīpraksts

Slīprakstā raksta:

- *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* nosaukumu,
- vārdus un īsas frāzes svešvalodās, piemēram, *Länder*, *carte blanche*, arī oriģinālrakstībā minētus personu vārdus, iestāžu nosaukumus, prečzīmes, vietvārdus u. c.,
- akronīmus un abreviatūras, kuras netulkotas lieto visās valodās neatkarīgi no to sākotnējās cilmes, piemēram, *Incoterms*, *UNMIK*,
- zinātniskos nosaukumus latīņu valodā.

Slīprakstu mēdz lietot priekšvārdos, epilogos, izdevēja piezīmēs – jebkurā dokumenta daļā, kuru nav sarakstījis tā autors. Izņēmumus sk. [10.2.1. punktā](#).

Citātus liek pēdiņās, nevis raksta slīprakstā. Jācenšas nelietot vienlaikus pēdiņas un slīprakstu.

Lietojot slīprakstu citvalodu vārdiem, jāatceras, ka šādi citvalodu vārdus izceļ latviešu tekstā. Tāpēc nav vajadzības slīprakstu lietot garos sarakstos svešvalodās.

### Latīņu valodas saīsinājumi un frāzes

Latīņu valodas vārdu saīsinājumus pēc iespējas tulko latviski, piemēram, “etc.” – “utt.”, “i.e.” – “t. i.”. Ja šos saīsinājumus tomēr atstāj netulkotus, tos neraksta slīprakstā, piemēram, “NB!”, “P. S.”.

Latīņu valodas frāzes raksta slīprakstā, piemēram, *status quo*.



Latīņu vārdu un izteicienu vai to latvisko tulkojumu lietošana ir tās iestādes ziņā, kas sagatavo dokumentu, jo daudziem latīņu izteicieniem nav precīza ekvivalenta latviešu valodā un to jēgas visaptveroša izteikšana latviski īsā formā var būt apgrūtināta.

## 10.7. Saīsinājumi, simboli un akronīmi

Strādājot ar tekstu, kurā ir saīsinājumi, jāievēro šādi principi:

- jābūt skaidrībai, kādu jēdzienu vai nosaukumu saīsinājums apzīmē. Ja tas nav zināms no iepriekšējas pieredzes un to neatklāj arī dots teksts, jāizmanto palīgīdzekļi – vārdnīcas, datubāzes un citi ziņu avoti,
- lai izlemtu, kā saīsinājumu atveidot latviski, jāpārlicinās, kā attiecīgo akronīmu lieto ES darba valodās. Ja visās valodās lieto vienu un to pašu akronīmu neatkarīgi no tā sākotnējās cilmes (franču vai angļu), to patur arī latviešu valodā,
- ja akronīms katrā valodā citāds, arī latviešu valodā to darina no jauna, piemēram, angļiski *IRCC*, franciski *CICR*, latviski SSKK (Starptautiskā Sarkanā Krusta komiteja),
- parasti saīsinājumu angļu valodā atveido ar saīsinājumu latviešu valodā. **Izņēmums** pieļaujams tad, ja saīsinājumi apgrūtinā tekstā uztveri – ja tie neatklāj teikuma locekļu jēgu un saistījumu (īpaši, ja lietoti lokatīvā vai datīvā). Tādā gadījumā veido citu teikuma konstrukciju, kas nevar radīt pārpratumus, vai arī nosaukumus raksta pilniem vārdiem:

Valde ir galvenā pārvaldes struktūra Eiropas Centrālajā bankā.

Valde ir ECB galvenā pārvaldes struktūra.

- svarīgi, lai viena un tā paša saīsinājuma forma visos gadījumos būtu vienāda un neradītu pārpratumus.

Eiropas Savienības publikācijās pieņemts akronīmus, kas nav garāki par pieciem burtiem, rakstīt ar lielajiem burtiem (piemēram, *EEC*, *ACP* u. tml.), bet garākos akronīmos, ja tie izlasāmi kā viens vārds, lielais burts ir tikai pirmais (piemēram, *Chafea*).

Latviešu valodā ievēro tādu pašu principu, izņemot gadījumus, kad akronīms ir plaši lietots un tā rakstība jau nostabilizējusies (piemēram, angļiski *Unesco*, latviski *UNESCO*).

Svešvalodu saīsinājumus raksta slīprakstā ar šādiem izņēmumiem: valūtu apzīmējumi (*EUR*, *USD*), *NATO*, *HIV*, *AIDS*.

Saīsinājumos, kuru daļas ir atdalītas ar punktu, pēc punkta jāliek saistītā atstarpe:

u. c., u. tml., t. i., š. g., v. i., z. v.

Teikumu parasti ar saīsinājumu nesāk. Tomēr, ja ar saīsinājumu sākas uzraksts vai dokumenta rekvizīts, retāk – teikums, saīsinājumu raksta ar lielo sākumburtu (lielais ir tikai pirmais burts):

parasti: *a/s*, bet uzraksta, rekvizīta, teikuma sākumā: *A/s*

parasti: *valsts a/s*, *va/s*, bet uzraksta, rekvizīta, teikuma sākumā: *Valsts a/s*, *Va/s*

parasti: *z. v.*, bet rekvizīta sākumā: *Z. v.*

Vārdus “kungs” un “kundze” saīsina attiecīgi “kgs” un “kdze”.

## 10.8. Dažādi

---

Atveidojot ES dokumentu pilnos nosaukumus saistītā tekstā, dokumenta pieņemšanas datumu var norādīt divējādi:

- ģenitīvā pirms atsauces uz dokumenta veidu:

Komisijas 2007. gada 21. septembra Regula (EK) Nr. 1101/2007, ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem

- nominatīvā iekavās pēc dokumenta numura (lieto Padomes dokumentos):

Padomes Regula (EK) Nr. 1100/2007 (2007. gada 18. septembris), ar ko nosaka pasākumus Eiropas zušu krājumu atjaunošanai

## 11.

## Izmantojamā literatūra

Teksta noformējuma un pareizrakstības likumu vienotība un konsekventa lietošana ir pats būtiskākais nosacījums, kura izpildi jācenšas panākt, strādājot ar tekstu.

Tomēr nekādā gadījumā nedrīkst izdarīt izmaiņas tiesību aktu terminoloģijā, pat ja tā ir pretrunā valodas praksē vispārpieņemtajām lingvistiskajām normām. Tiesību aktu terminoloģiju drīkst mainīt tikai kompetentas iestādes.

Pareizrakstībai jāatbilst latviešu valodas pareizrakstības vārdnīcām (sk. [10.3. punktu](#)).

Vēlams izstrādāt visās Eiropas Savienības iestādēs pieņemtu standarta valodas stilu, tāpēc darbā ar publikācijām latviešu valodā būtu jāņem vērā norādījumi, kas doti šādos izdevumos:

- 1) *Latviešu valodas pareizrakstības un pareizrunas vārdnīca*. Rīga: Avots, 1995.
- 2) *Mūsdienu latviešu valodas pareizrakstības vārdnīca*. Rīga: Jumava, 1996.
- 3) *Svešvārdu vārdnīca*. Rīga: Jumava, 1999.
- 4) Blinkena A. *Latviešu interpunkcija, 2. pārstr. izd.* Rīga: Zvaigzne ABC, 2009.
- 5) Ceplīte B., Ceplītis L. *Latviešu valodas praktiskā gramatika, pārstrādāts izdevums*. Rīga: Zvaigzne ABC, 1997.
- 6) Rozenbergs J. *Latviešu valodas stilistika*. Rīga: Zvaigzne ABC, 1995.
- 7) Skujiņa V. *Latviešu valoda lietīšķajos rakstos, 2. lab. izd.* Rīga: Zvaigzne ABC, 2003.
- 8) [Terminoloģijas jaunumi](#). Latvijas ZA informatīvs ceturkšņizdevums.
- 9) [Tiesību aktu tulkošanas rokasgrāmata](#). Rīga: Valsts valodas centrs, 2021.

# Pielikumi

Pielikumos cita starpā sniedz pārbaudītus un apstiprinātus atsauces datus, kas attēloti sarakstu un tabulu veidā.



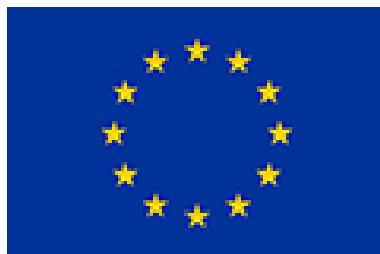
## A1. pielikums Grafisks Eiropas emblēmas izskaidrojums

### Eiropas Padome • Eiropas Komisija

#### Eiropas karogs

Šis ir Eiropas karogs. Tas simbolizē ne tikai Eiropas Savienību, bet arī Eiropas vienotību un identitāti plašākā nozīmē. Zelta zvaigžņu aplis nozīmē solidaritāti un harmoniju starp Eiropas tautām.

Zvaigžņu skaits nav saistīts ar dalībvalstu skaitu. Zvaigžņu ir divpadsmit tāpēc, ka skaitli divpadsmit tradicionāli uzskata par pilnības, pabeigtības un vienotības simbolu. Tāpēc karogs paliek nemainīgs, arī ES paplašinoties.



#### Karoga vēsture

Kopš dibināšanas 1949. gadā Eiropas Padome apzinājās, ka Eiropai ir nepieciešams simbols, ar kuru Eiropas tautas var sevi identificēt. Parlamentārā asambleja 1955. gada 25. oktobrī vienprātīgi izvēlējās emblēmu – divpadsmit zelta zvaigžņu apli uz zila fona. Ministru komiteja 1955. gada 8. decembrī šo Eiropas karogu apstiprināja.

Eiropas Padomes Parlamentārā asambleja vairākas reizes aicināja pārējās Eiropas iestādes pieņemt šo Eiropas simbolu, lai stiprinātu ideju par demokrātiskās Eiropas papildināmību, solidaritāti un vienotību.

Eiropas Parlaments uzņēmās iniciatīvu izveidot Eiropas Kopienas karogu. Šajā nolūkā 1979. gadā pēc pirmajām tiešajām vispārējām Parlamenta vēlēšanām iesniedza rezolūcijas priekšlikumu. Rezolūcijā, ko pieņēma 1983. gada aprīlī, Eiropas Parlaments ieteica par Kopienas karogu izmantot Eiropas Padomes 1955. gadā izveidoto karogu. Fontenblo sanāsmē 1984. gada jūnijā Eiropadome uzsvēra, ka Eiropas tēls un identitāte jāpopularizē gan pilsoņu vidū, gan pasaulē. Vēlāk 1985. gada Milānas sanāsmē Eiropadome apstiprināja Adonīno komitejas (ES tuvināšana tās iedzīvotājiem) priekšlikumu pieņemt Kopienas karogu. Eiropas Padome piekrita, ka Kopiena izmanto Eiropas Padomes 1955. gadā izveidoto Eiropas karogu, un Kopienas iestādes to izmanto kopš 1986. gada sākuma.

Tādējādi Eiropas karogs un emblēma simbolizē gan Eiropas Padomi, gan Eiropas Savienību. Tas kļuvis par lielisku vienotās Eiropas identitātes simbolu.

Eiropas Padome un Eiropas Savienības iestādes ir gandarītas par pieaugošo apziņu, ko pilsoņiem raisa karogs. Eiropas Komisija un Eiropas Padome raugās, lai šis simbols tiktu izmantots ar cieņu, un vajadzības gadījumā veic nepieciešamos pasākumus, lai novērstu Eiropas emblēmas nepareizu lietošanu.

#### Ievads

Šis grafiskais apraksts domāts, lai palīdzētu lietotājiem pareizi atveidot Eiropas simbolu. Tas ietver norādījumus simbola izveidei un nosaka standarta krāsas.

#### Simboliskais apraksts

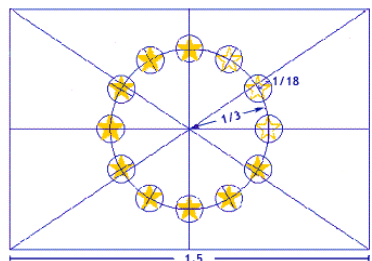
Uz zilu debesu fona divpadsmit zelta zvaigznes veido apli, simbolizējot Eiropas tautu savienību. Zvaigžņu skaits ir nemainīgs, jo divpadsmit simbolizē pilnību un vienotību.

#### Heraldiskais apraksts

Uz debeszila fona divpadsmit zelta zvaigžņu aplis, to stūriem nesaskaroties.

## Ģeometriskais apraksts

Simboliku veido zils taisnstūra karogs, kura garums ir pusotras reizes lielāks par augstumu. Divpadsmit zelta zvaigznes izvietotas ar vienādu intervālu uz neredzamas apļa līnijas. Apļa centrs ir taisnstūra diagonāļu krustpunkts. Apļa rādiuss vienāds ar vienu trešdaļu no karoga augstuma. Katrai zvaigznei ir piecas virsotnes, kas atrodas uz neredzama apļa perimetra, kura rādiuss ir vienāds ar vienu astoņpadsmito daļu no karoga augstuma. Visas zvaigznes izvietotas stateniski, tas ir, ar vienu virsotni vertikāli un divām virsotnēm uz taisnas līnijas, kas veido taisnu leņķi pret mastu. Aplis izveidots tā, ka zvaigznes atrodas turpat, kur stundas pulksteņa ciparnīcā. Zvaigžņu skaits ir nemainīgs.



## Krāsu apraksts

### Simboliskā izmantotās krāsas

*Pantone Reflex Blue* taisnstūra virsmai; *Pantone Yellow* zvaigznēm. Starptautiskais *Pantone* krāsu katalogs ir plaši pieejams un viegli iegūstams pat neprofesionāļiem.



### Četru krāsu drukas process

Ja izmanto četru krāsu drukas procesu, nav iespējams lietot divas standarta krāsas. Tādēļ tās jārada no jauna, izmantojot četras krāsas. *Pantone Yellow* iegūst, izmantojot 100 % *Process Yellow*. Sajaucot 100 % *Process Cyan* un 80 % *Process Magenta*, var iegūt toni, kas ir ļoti līdzīgs *Pantone Reflex Blue*.

### Internets

*Pantone Reflex Blue* atbilst tīmekļa paletes krāsai RGB:0/51/153 (heksadecimālais kods: 003399), un *Pantone Yellow* atbilst tīmekļa paletes krāsai RGB:255/204/0 (heksadecimālais kods: FFCC00).

### Vienkrāsas reproducēšanas process

Ja ir pieejama tikai melnā krāsa, taisnstūra kontūrai jābūt melnai un zvaigznēm – melnām uz balta fona.

Ja ir pieejama tikai zilā krāsa (tai noteikti jābūt *Reflex Blue*), izmantojiet to 100 %, ar baltām zvaigznēm uz 100 % zila fona.



## Reproducēšana uz krāsaina fona

Simboliku ieteicams attēlot uz balta fona. Centieties izvairīties no dažādu krāsu fona, īpaši – ja tās nesader ar zilo krāsu. Ja fonam obligāti jābūt krāsainam, izveidojiet apkārt taisnstūrim baltu malu, kas ir vienāda ar 1/25 no taisnstūra augstuma.



## Nepareizas reproducēšanas piemēri

1. Emblēma ir apgriezta otrādi.



2. Zvaigznes nav izvietotas ar vienu staru uz augšu.



3. Zvaigznes nav pareizi izvietotas aplī: tām jābūt tajās pašās vietās, kur stundas pulksteņa ciparnīcā.



## Simbolikas lietošanas noteikumi trešām pusēm

Principi, kas nosaka, kādā veidā Eiropas emblēmu var izmantot trešās personas, ir izklāstīti administratīvā nolīgumā ar Eiropas Padomi. Šis nolīgums ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (OV C 271, 8.9.201s, 5. lpp.)

Saskaņā ar minēto nolīgumu jebkura fiziska vai juridiska persona ("lietotājs – trešā persona") var izmantot Eiropas emblēmu vai jebkuru tās elementu, ja vien:

- a) šī izmantošana nerada nepareizu priekšstatu vai pieņēmumu, ka pastāv saikne starp lietotāju – trešo personu un kādu no Eiropas Savienības vai Eiropas Padomes iestādēm, struktūrām, birojiem, aģentūrām un institūcijām, ja šāda saikne nepastāv;
- b) šī izmantošana neliek sabiedrībai kļūdaini uzskatīt, ka lietotājs saņem no Eiropas Savienības vai Eiropas Padomes iestādēm, struktūrām, birojiem, aģentūrām un institūcijām palīdzību, finansiālu atbalstu, apstiprinājumu vai piekrišanu, ja tā tas nav;
- c) šī izmantošana nenotiek saistībā ar mērķi vai pasākumu, kas nav savietojams ar Eiropas Savienības vai Eiropas Padomes mērķiem un principiem, vai ir pretiesiska citu iemeslu dēļ.

Ja Eiropas emblēmas izmantošana atbilst iepriekš minētajiem nosacījumiem, rakstiska atļauja nav vajadzīga.

Nav pieļaujams Eiropas emblēmu vai tās imitāciju reģistrēt kā preču zīmi vai kā citas intelektuālā īpašuma tiesības.

Ja rodas jautājumi par Eiropas emblēmas izmantošanu, skatīt: [https://europa.eu/europeanunion/abouteuropa/legal\\_notices\\_lv#paragraph\\_1446](https://europa.eu/europeanunion/abouteuropa/legal_notices_lv#paragraph_1446)



**Pieprasījumi no valstīm, kas nav ES dalībvalstis**

*Council of Europe*

*Directorate of Legal Advice and Public International Law (Dlapil)*

*67075 Strasbourg Cedex*

*FRANCE*

Tālr. +33 388412000

Fakss +33 388412052

E-pasts: [legal.advice@coe.int](mailto:legal.advice@coe.int)

Izmantošanai paredzētus paraugus var lejupielādēt šeit:

[https://european-union.europa.eu/principles-countries-history/symbols/european-flag\\_lv](https://european-union.europa.eu/principles-countries-history/symbols/european-flag_lv)

## A2. pielikums Emblēmas



Šeit attēlotās emblēmas domātas tikai informatīvam nolūkam, un neietekmē specifiskus iestāžu, struktūru, iestāžu kopējo dienestu vai aģentūru noteikumus.

Dažas emblēmas ietver iestādes, struktūras vai aģentūras nosaukumu, tāpēc dažkārt tās atšķiras dažādās valodās. Šajā pielikumā vienkāršības labad atšķirīgie nosaukumi emblēmās nav attēloti.

Sk. arī [9.5. punktu](#) (oficiālie nosaukumi un uzskaitījuma secība).

### Iestādes un struktūras

|                                 |  |  |
|---------------------------------|--|--|
| Eiropas Savienība               |  |  |
| Eiropas Parlaments              |  |  |
| Eiropadome                      |  |  |
| Eiropas Savienības Padome       |  |  |
| Eiropas Komisija <sup>(1)</sup> |  |  |
| Eiropas Savienības Tiesa        |  |  |
| Eiropas Centrālā banka          |  |  |

|                                              |                                                                                      |                                                                                       |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Revīzijas palāta                             |     |    |
| Eiropas Ārējās darbības dienests             |    |    |
| Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja |    |    |
| Eiropas Reģionu komiteja                     |     |    |
| Eiropas Investīciju banka                    |  |  |
| Eiropas Investīciju fonds                    |  |  |
| Eiropas Ombuds                               |   |  |
| Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs       |   |  |

(1) Sākot ar 2012. gada februāri, šādas izpildaģentūras izmanto Eiropas Komisijas emblēmu (sk. [9.5.4. punktu](#)). Vienīgi Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra patur savu emblēmu.

## Iestāžu kopējie dienesti un aģentūras (decentralizētās struktūras)

|                                                                  |                                                                                      |                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BEREC atbalsta aģentūra</b>                                   |    |                                                                                       |
| <b>Eiropas Administrācijas skola</b>                             |     |    |
| <b>Eiropas Aizsardzības aģentūra</b>                             |    |    |
| <b>Eiropas Apdrošināšanas un aroda pensiju iestāde</b>           |    |    |
| <b>Eiropas Banku iestāde</b>                                     |  |                                                                                       |
| <b>Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra</b> |   |  |
| <b>Eiropas Darba iestāde</b>                                     |   |  |
| <b>Eiropas Drošības un aizsardzības koledža</b>                  |  |  |
| <b>Eiropas Dzimumu līdztiesības institūts</b>                    |   |  |

|                                                           |                                                                                      |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds        |     |                                                                                       |
| Eiropas Izglītības fonds                                  |    |    |
| Eiropas Jūras drošības aģentūra                           |    |    |
| Eiropas Ķīmisko vielu aģentūra                            |    |    |
| Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs      |   |                                                                                       |
| Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde                      |  |  |
| Eiropas Personāla atlases birojs                          |   |  |
| Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra <sup>(1)</sup> |   |  |
| Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs        |  |  |

|                                                                                                               |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Eiropas Prokuratūra                                                                                           |  EUROPEAN<br>PUBLIC<br>PROSECUTOR'S<br>OFFICE                   |  EUROPEAN<br>PUBLIC<br>PROSECUTOR'S<br>OFFICE                   |
| Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra                                                                   |                                                                |                                                                                                                                                    |
| Eiropas Savienības Aģentūra lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā |                                                                |                                                                 |
| Eiropas Savienības Aģentūra tiesībsardzības sadarbībai                                                        |                                                                |                                                                 |
| Eiropas Savienības Aģentūra tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās                                           |                                                               |                                                               |
| Eiropas Savienības Aviācijas drošības aģentūra                                                                |  EASA<br>European Union Aviation Safety Agency               |                                                                                                                                                    |
| Eiropas Savienības Drošības izpētes institūts                                                                 |  euiss<br>European Union<br>Institute for<br>Security Studies |  euiss<br>European Union<br>Institute for<br>Security Studies |
| Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūra                                                                         |  EUROPEAN<br>UNION<br>AGENCY<br>FOR RAILWAYS                  |  EUROPEAN<br>UNION<br>AGENCY<br>FOR RAILWAYS                  |
| Eiropas Savienības Energoregulatoru sadarbības aģentūra                                                       |  ACER<br>Agency for the Cooperation<br>of Energy Regulators   |                                                                                                                                                    |

|                                                          |                                                                                      |                                                                                       |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centrs             |     |    |
| Eiropas Savienības Intelektuālā īpašuma birojs           |    |    |
| Eiropas Savienības Kiberdrošības aģentūra                |     |    |
| Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūra           |    |    |
| Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra                 |  |  |
| Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra                    |  |  |
| Eiropas Savienības Publikāciju birojs                    |   |  |
| Eiropas Savienības Satelītcentrs                         |  |  |
| Eiropas Savienības Tiesībaizsardzības apmācības aģentūra |  |  |

|                                                 |                                                                                      |                                                                                       |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs |     |    |
| Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde            |    |    |
| Eiropas Vides aģentūra                          |     |    |
| Eiropas Zāļu aģentūra                           |     |    |
| Eiropas Zivsaimniecības kontroles aģentūra      |  |  |
| Euratom Apgādes aģentūra                        |   |  |
| Eurostat                                        |  |  |
| Kopienas Augu šķirņu birojs                     |   |  |
| kopuzņēmums <i>Fusion for Energy</i>            |   |  |



**Vienotā noregulējuma valde**

- (<sup>1</sup>) Sākot ar 2012. gada februāri, Eiropas Komisijas emblēmu izmanto šādas izpildaģentūras (sk. [9.5.4. punktu](#)). Vienīgi Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra patur savu emblēmu.

## A3 pielikums Bieži lietoti saīsinājumi un simboli

### 1. Uzrunas, tituli un citi saīsinājumi, kurus lieto ar personvārdiem

|          |                     |
|----------|---------------------|
| a. god.  | augsti godātais     |
| Dr.      | doktors             |
| kdze     | kundze              |
| kgs      | kungs               |
| ļ. cien. | ļoti cienījamā      |
| prof.    | profesors           |
| Sv.      | Svētais/Svētā       |
| V. E.    | Viņa(-as) Ekselence |

### 2. Mērvienības

|                 |                                                       |
|-----------------|-------------------------------------------------------|
| %               | procenti                                              |
| °C              | Celsija grādi                                         |
| ‰               | promiles                                              |
| A               | ampēri                                                |
| cm              | centimetri                                            |
| cm <sup>2</sup> | kvadrātkilometri                                      |
| cm <sup>3</sup> | kubikcentimetri                                       |
| cnt             | centneri                                              |
| dl              | decilītri                                             |
| b               | biti                                                  |
| dB              | decibeli                                              |
| g               | grami                                                 |
| GB              | gigabaiti                                             |
| Gb              | gigabiti                                              |
| h               | stundas                                               |
| ha              | hektāri                                               |
| hl              | hektolītri                                            |
| Hz              | herci                                                 |
| J               | džouli                                                |
| kB              | kilobaiti                                             |
| kb              | kilobiti                                              |
| kg              | kilogrami                                             |
| km              | kilometri                                             |
| km <sup>2</sup> | kvadrātkilometri                                      |
| kN              | kiloņūtoni                                            |
| kv. km          | kvadrātkilometri (vēlams izmantot "km <sup>2</sup> ") |
| kW              | kilovati                                              |
| kWh             | kilovatstundas                                        |
| l               | lītri                                                 |
| m               | metri                                                 |
| m <sup>2</sup>  | kvadrātkilometri                                      |

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| m <sup>3</sup>  | kubikmetri       |
| MB              | megabaiti        |
| mb              | megabiti         |
| mg              | miligrami        |
| min             | minūtes          |
| ml              | mililitri        |
| mm              | milimetri        |
| mm <sup>2</sup> | kvadrātmilimetri |
| mm <sup>3</sup> | kubikmilimetri   |
| MPa             | megapaskāli      |
| MW              | megavati         |
| N               | ņūtoni           |
| Pa              | paskāli          |
| s               | sekundes         |
| t               | tonnas           |
| TB              | terabaiti        |
| V               | volti            |
| W               | vati             |

### 3. Daudzuma apzīmējumi

|        |          |
|--------|----------|
| milj.  | miljoni  |
| mljrd. | miljardi |
| trilj. | triljoni |
| tūkst. | tūkstoši |

### 4. Simboli

|   |                     |
|---|---------------------|
| ~ | apmēram, aptuveni   |
| < | mazāks              |
| > | lielāks             |
| ≤ | vienāds vai mazāks  |
| ≥ | vienāds vai lielāks |

### 5. Valodas

|       |          |
|-------|----------|
| fr.   | franču   |
| gr.   | grieķu   |
| it.   | itāļu    |
| lat.  | latīņu   |
| latv. | latviešu |
| val.  | valoda   |
| zv.   | zviedru  |

### 6. Citi saīsinājumi

|      |                   |
|------|-------------------|
| a/s  | akciju sabiedrība |
| att. | attēls            |
| g.   | gads              |

|         |                                    |
|---------|------------------------------------|
| gab.    | gabals                             |
| gk.     | galvenokārt                        |
| gs.     | gadsimts                           |
| lpp.    | lappuse                            |
| NB!     | <i>nota bene</i> ; ievēro labi     |
| Nr.     | numurs                             |
| piem.   | piemēram                           |
| piez.   | piezīme                            |
| plkst.  | pulksten                           |
| sal.    | salīdzināt                         |
| sēj.    | sējums                             |
| SIA     | sabiedrība ar ierobežotu atbildību |
| sk.     | skatīt                             |
| starpt. | starptautisks                      |
| t. i.   | tas ir                             |
| t. s.   | tā sauktais                        |
| t. sk.  | to skaitā                          |
| tab.    | tabula                             |
| u. c.   | un citi                            |
| u. tml. | un tamlīdzīgi                      |
| utt.    | un tā tālāk                        |
| vid.    | vidējais                           |

## A4. pielikums Bieži lietoti akronīmi un abreviatūras

A B C D E F G H I J K L M N O P R S T U V Z W Y



Abreviatūru un akronīmu lietojuma un latviskošanas noteikumus [sk. 10.7. punktā](#).

Tālāk tabulā norādīti arī abreviatūru un akronīmu atšifrējumi to oriģinālvalodā.

### A

|         |                                                                                                                                                                                                                         |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AĀVM    | asociētās Āfrikas valstis un Madagaskara                                                                                                                                                                                |
| ACE     | EN: <i>action for cooperation in the field of economics</i><br>sadarbības rīcība ekonomikas jomā                                                                                                                        |
| ACER    | Eiropas Savienības Energoregulatoru sadarbības aģentūra                                                                                                                                                                 |
| AEK     | Atomenerģijas komisija (ASV)                                                                                                                                                                                            |
| AETR    | EN: <i>European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles engaged in International Road Transport</i><br>Eiropas valstu līgums attiecībā uz transportlīdzekļu apkalpju darbu starptautiskajos autopārvadājumos |
| AG      | DE: <i>Aktiengesellschaft</i><br>akciju sabiedrība                                                                                                                                                                      |
| AID     | sk. USAID                                                                                                                                                                                                               |
| AIDS    | EN: <i>acquired immune deficiency syndrome</i><br>inficēšanās ar cilvēka imūndeficīta vīrusu (HIV)                                                                                                                      |
| Altener | atjaunojamu enerģijas avotu veicināšanas programma ( <i>alternative energies</i> )                                                                                                                                      |
| ANO     | Apvienoto Nāciju Organizācija                                                                                                                                                                                           |
| APEC    | EN: <i>Asia-Pacific Economic Cooperation</i><br>Āzijas un Klusā okeāna valstu ekonomiskā sadarbība                                                                                                                      |
| ASBL    | FR: <i>association sans but lucratif</i><br>bezpeļņas organizācija                                                                                                                                                      |
| ASCII   | EN: <i>American Standard Code for Information Interchange</i><br>Amerikas informācijas apmaiņas standartkods                                                                                                            |
| ASEAN   | EN: <i>Association of South-East Asian Nations</i><br>Dienvidaustrumāzijas valstu asociācija (Bruneja, Kambodža, Indonēzija, Laosa, Malaizija, Mjanma/Birma, Filipīnas, Singapūra, Taizeme un Vjetnama)                 |
| ASEM    | EN: <i>Asia-Europe Meeting</i><br>Āzijas un Eiropas samits                                                                                                                                                              |
| ASOR    | Nolīgums par starptautiskiem neregulāriem pasažieru pārvadājumiem ar autobusu                                                                                                                                           |
| AZT     | aizjūras zemes un teritorijas                                                                                                                                                                                           |
| ĀKK     | Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna valstis (Lomes konvencijas dalībvalstis)                                                                                                                                  |
| ĀNK     | Āfrikas Nacionālais kongress                                                                                                                                                                                            |
| ĀS      | Āfrikas Savienība (aizstāja Āfrikas Vienības organizāciju; sk. <a href="http://www.africa-union.org/">http://www.africa-union.org/</a> )                                                                                |

### B

|           |                                                                                                                        |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BC-NET    | EN: <i>business cooperation network</i><br>Uzņēmumu sadarbības tīkls                                                   |
| Benilukss | Beļģijas, Luksemburgas un Nīderlandes Ekonomikas savienība                                                             |
| BEREC     | EN: <i>Body of European Regulators for Electronic Communications</i><br>Eiropas Elektronisko sakaru regulatoru iestāde |
| BEUC      | Eiropas Patērētāju savienību birojs                                                                                    |
| Biomed    | programma biomedicīnas un veselības jomā                                                                               |
| BJVP      | Baltijas jūras valstu padome                                                                                           |
| BLEU      | Beļģijas un Luksemburgas Ekonomikas savienība                                                                          |

|        |                                                                                                                                                        |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bridge | EN: <i>biotechnology research for innovation, development and growth in Europe</i><br>biotehnoloģiju izpēti inovācijai, attīstībai un izaugsmei Eiropā |
| BRITE  | EN: <i>basic research in industrial technologies for Europe</i><br>fundamentālie pētījumi ražošanas tehnoloģiju jomā Eiropā                            |
| BSE    | EN: <i>bovine spongiform encephalopathy</i><br>liellopu sūkļveida encefalopātija                                                                       |

## C

|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CAD     | EN: <i>computer-aided design</i><br>datorizētā projektēšana                                                                                                                                                                                                                     |
| Caddia  | EN: <i>cooperation in automation of data and documentation for imports/exports and agriculture</i><br>sadarbība lauksaimniecības un importa/eksporta datu un dokumentu automatizācijā                                                                                           |
| CAEV    | Centrāleiropas un Austrumeiropas valstis                                                                                                                                                                                                                                        |
| CARE    | Eiropas Savienības satiksmes negadījumu datubāze                                                                                                                                                                                                                                |
| CCAMLR  | EN: <i>Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources</i><br>Antarktīkas ūdeņu dzīvo resursu aizsardzības komisija                                                                                                                                        |
| CCITT   | 1. EN: <i>Consultative Committee on Innovation and Technology Transfer</i><br>Jauninājumu un tehnoloģiju nodošanas konsultatīvā komiteja<br>2. FR: <i>Comité international télégraphique et téléphonique</i><br>Starptautiskā Telegrāfijas un telefonijas konsultatīvā komiteja |
| CD-ROM  | EN: <i>compact disc read-only memory</i><br>lasāmatmiņas kompaktdisks                                                                                                                                                                                                           |
| CE      | Eiropas Kopienas marķējums                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Cedefop | FR: <i>Centre européen pour le développement de la formation professionnelle</i><br>Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs                                                                                                                                          |
| Cedex   | FR: <i>courrier d'entreprise à distribution exceptionnelle</i> (adresēm Francijā)                                                                                                                                                                                               |
| CEIES   | FR: <i>Comité consultatif européen de l'information statistique dans les domaines économique et social</i><br>Statistikas informācijas ekonomikas un sociālajā sfērā padomdevēja komiteja                                                                                       |
| CELEX   | iestāžu datorizētā Kopienas tiesību dokumentu sistēma ( <i>Communitatis Europaeae Lex</i> )                                                                                                                                                                                     |
| CEN     | FR: <i>Comité européen de normalisation</i><br>Eiropas Standartizācijas komiteja                                                                                                                                                                                                |
| Cenelec | FR: <i>Comité européen de normalisation électrotechnique</i><br>Eiropas Elektrotehniskās standartizācijas komiteja                                                                                                                                                              |
| CEPOL   | Eiropas Savienības Tiesībaizsardzības apmācības aģentūra                                                                                                                                                                                                                        |
| CEPT    | FR: <i>Conférence européenne des administrations des postes et des télécommunications</i><br>Eiropas pasta un telekomunikāciju pārvalžu konference                                                                                                                              |
| CERD    | FR: <i>Comité européen de la recherche et du développement</i><br>Eiropas Izpētes un attīstības komiteja                                                                                                                                                                        |
| CERN    | FR: <i>Organisation européenne pour la recherche nucléaire</i><br>Eiropas Kodolpētījumu organizācija                                                                                                                                                                            |
| CIF     | EN: <i>cost, insurance and freight</i><br>CIF cena (preces cena, kuru veido preces vērtība, ieskaitot transporta un apdrošināšanas izmaksas līdz importētājvalsts robežai) (Incoterms 2010)                                                                                     |
| CIREA   | EN: <i>Centre for Information, Discussion and Exchange on Asylum</i><br>Informācijas, diskusiju un apmaiņas centrs patvēruma jautājumos                                                                                                                                         |
| CITES   | EN: <i>Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora</i> Konvencija par starptautisko tirdzniecību ar apdraudētajām savvaļas augu un dzīvnieku sugām                                                                                          |
| COBOL   | programmēšanas valoda COBOL                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Codest  | FR: <i>Comité de développement européen de la science et de la technologie</i><br>Eiropas Zinātnes un tehnoloģiju attīstības komiteja                                                                                                                                           |
| Comedi  | EN: <i>commerce electronic data interchange</i><br>komerciālu elektronisko datu apmaiņa                                                                                                                                                                                         |
| Comext  | ārējās tirdzniecības statistikas datubāze                                                                                                                                                                                                                                       |

|         |                                                                                                                                                                                       |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| COPEC   | FR: <i>comité paritaire de l'égalité des chances</i><br>Sieviešu un vīriešu līdztiesības apvienotā komiteja                                                                           |
| CORDIS  | EN: <i>Community Research and Development Information Service</i><br>Kopienas Pētniecības un attīstības informācijas dienests                                                         |
| Coreper | Pastāvīgo pārstāvju komiteja                                                                                                                                                          |
| Cosine  | EN: <i>cooperation for open systems interconnection networking in Europe</i><br>sadarbība atvērto sistēmu starpsavienojumu tīklu izveidei Eiropā ( <i>Eureka</i> programmas projekts) |
| COST    | EN: <i>European cooperation in science and technology</i><br>Eiropas sadarbība zinātnes un tehnoloģiju jomā                                                                           |
| CPVO    | EN: <i>Community Plant Variety Office</i><br>Kopienas Augu šķirņu birojs                                                                                                              |
| CREST   | FR: <i>comité de la recherche scientifique et technique</i><br>Komiteja zinātniskās un tehniskās pētniecības jautājumos                                                               |
| Cronos  | makroekonomisko laikrindu datubāze ( <i>Eurostat</i> )                                                                                                                                |
| CSF     | EN: <i>Community support framework</i><br>Kopienas atbalsta shēma                                                                                                                     |

## D

|       |                                                                                                                                  |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DECT  | EN: <i>digital European cordless telecommunications</i><br>Eiropas digitālās bezvadu telekomunikācijas                           |
| DIANE | EN: <i>direct information access network for Europe</i><br>tiešas piekļuves informācijas tīkls Eiropai                           |
| DIN   | DE: <i>Deutsche Industrie Norm</i>                                                                                               |
| DRAM  | EN: <i>dynamic random access memory</i><br>dinamiskā brīvpiekļuves atmiņa                                                        |
| DRIVE | EN: <i>dedicated road infrastructure for vehicle safety in Europe</i><br>ceļu infrastruktūra transporta līdzekļu drošībai Eiropā |

## E

|       |                                                                                                                                                                                          |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EAA   | sk. EVA                                                                                                                                                                                  |
| EAAPI | Eiropas Apdrošināšanas un aroda pensiju iestāde                                                                                                                                          |
| EAF   | Eiropas Attīstības fonds                                                                                                                                                                 |
| EAK   | Eiropas Atomenerģijas kopiena ( <i>Euratom</i> )                                                                                                                                         |
| EAR   | EN: <i>European Agency for Reconstruction</i><br>Eiropas Rekonstrukcijas aģentūra (darbības beigas: 31.12.2008.)                                                                         |
| EASA  | Eiropas Savienības Aviācijas drošības aģentūra                                                                                                                                           |
| EASO  | EN: <i>European Asylum Support Office</i><br>Eiropas Patvēruma atbalsta birojs                                                                                                           |
| EĀDD  | Eiropas Ārējās darbības dienests                                                                                                                                                         |
| EBI   | Eiropas Banku iestāde                                                                                                                                                                    |
| EBTA  | Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācija (Stokholmas konvencija)                                                                                                                          |
| ECB   | Eiropas Centrālā banka                                                                                                                                                                   |
| ECBS  | Eiropas centrālo banku sistēma                                                                                                                                                           |
| ECDC  | EN: <i>European Centre for Disease Prevention and Control</i><br>Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs                                                                         |
| ECDIN | EN: <i>Environmental chemicals data and information network</i><br>Vides ķimikāliju datu un informācijas tīkls                                                                           |
| ECHA  | EN: <i>European Chemicals Agency</i><br>Eiropas Ķimikāliju aģentūra                                                                                                                      |
| ECHO  | Eiropas Civilās aizsardzības un humānās palīdzības operāciju ģenerāldirektorāts ( <i>ECHO</i> ) (sk. arī oficiālos nosaukumus <a href="#">9.6. punktā – Komisijas ģenerāldirektori</a> ) |

|          |                                                                                                                                                                                                            |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ECOS     | EN: <i>European city cooperation system</i><br>Eiropas pilsētu sadarbības sistēma                                                                                                                          |
| Ecosoc   | EN: <i>Economic and Social Council</i><br>Ekonomikas un sociālo lietu padome (ANO)                                                                                                                         |
| ECU      | EN: <i>European currency unit</i><br>Eiropas valūtas vienība                                                                                                                                               |
| EDA      | EN: <i>European Defence Agency</i><br>Eiropas Aizsardzības aģentūra                                                                                                                                        |
| EDAK     | Eiropas Drošības un aizsardzības koledža                                                                                                                                                                   |
| EDAU     | Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs                                                                                                                                                                     |
| Edifact  | EN: <i>electronic data interchange for administration, commerce and transport</i><br>elektronisko datu apmaiņa administrācijai, tirdzniecībai un transportam                                               |
| EDSK     | Eiropas Drošības un sadarbības konference (tagad EDSO)                                                                                                                                                     |
| EDSO     | Eiropas Drošības un sadarbības organizācija (kura aizstāja Eiropas Drošības un sadarbības konferenci 1995. gada 1. janvārī)                                                                                |
| EEA      | EN: <i>European Environment Agency</i><br>Eiropas Vides aģentūra                                                                                                                                           |
| EEIG     | Eiropas Ekonomisko interešu grupa                                                                                                                                                                          |
| EEK      | Eiropas Ekonomikas kopiena (tagad EK)                                                                                                                                                                      |
| EESK     | Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja                                                                                                                                                               |
| EEZ      | Eiropas Ekonomikas zona                                                                                                                                                                                    |
| EFCA     | EN: <i>European Fisheries Control Agency</i><br>Eiropas Zivsaimniecības kontroles aģentūra                                                                                                                 |
| EFICS    | EN: <i>European forestry information and communication system</i><br>Eiropas Mežsaimniecības informācijas un saziņas sistēma                                                                               |
| EFSA     | EN: <i>European Food Safety Authority</i><br>Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde                                                                                                                          |
| EGF      | Eiropas Globalizācijas pielāgošanās fonds                                                                                                                                                                  |
| Ehlass   | EN: <i>European home and leisure accident surveillance system</i><br>Eiropas mājas un atpūtas negadījumu uzraudzības sistēma                                                                               |
| EIB      | Eiropas Investīciju banka                                                                                                                                                                                  |
| EIC      | Eiropas informācijas centri                                                                                                                                                                                |
| EIF      | Eiropas Investīciju fonds                                                                                                                                                                                  |
| Einecs   | EN: <i>European inventory of existing commercial chemical substances</i><br>Eiropas ķīmisko komercvielu saraksts                                                                                           |
| EIOPA    | sk. EAAPI                                                                                                                                                                                                  |
| Eiropols | Eiropas Savienības Aģentūra tiesībsaizsardzības sadarbībai                                                                                                                                                 |
| EIT      | Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūts (viens un tas pats saīsinājums visās valodās – <a href="#">OV L 97, 9.4.2008., 1. lpp.</a> )                                                                    |
| EK       | Eiropas Kopiena/Kopienas                                                                                                                                                                                   |
| EKT      | Eiropas Kopienu Tiesa (kopš 1.12.2009.: Eiropas Savienības Tiesa)                                                                                                                                          |
| ELISE    | EN: <i>European network for the exchange of information on local initiatives for the creation of employment</i><br>Eiropas tīkls informācijas apmaiņai par vietējām iniciatīvām nodarbinātības veicināšanā |
| ELVGF    | Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonds                                                                                                                                                       |
| EMA      | Eiropas Zāļu aģentūra<br>(bijusi Eiropas Medicīnas produktu novērtēšanas aģentūra ( <i>European Agency for the Evaluation of Medicinal Products</i> ); EMEA)                                               |
| EMCDDA   | EN: <i>European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction</i><br>Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs                                                                                 |
| EMEA     | sk. EMA                                                                                                                                                                                                    |
| EMI      | Eiropas Monetārais institūts                                                                                                                                                                               |



|         |                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EMS     | Eiropas monetārā sistēma                                                                                                                                                                                                                                          |
| EMS     | ekonomikas un monetārā savienība                                                                                                                                                                                                                                  |
| EMSA    | EN: <i>European Maritime Safety Agency</i><br>Eiropas Jūras drošības aģentūra                                                                                                                                                                                     |
| ENEA    | EN: <i>European Nuclear Energy Agency</i><br>Eiropas Kodolenerģijas aģentūra                                                                                                                                                                                      |
| ENEL    | IT: <i>Ente nazionale energia elettrica</i>                                                                                                                                                                                                                       |
| ENISA   | Eiropas Savienības Kiberdrošības aģentūra                                                                                                                                                                                                                         |
| Envireg | reģionāla rīcības programma attiecībā uz Komisijas iniciatīvu par vidi                                                                                                                                                                                            |
| EOTC    | EN: <i>European Organisation for Testing and Certification</i><br>Eiropas Testēšanas un sertifikācijas organizācija                                                                                                                                               |
| EP      | Eiropas Parlaments                                                                                                                                                                                                                                                |
| EPA     | EN: <i>Environment Protection Agency</i><br>Vides aizsardzības aģentūra                                                                                                                                                                                           |
| EPO     | 1. EN: <i>European Patents Office</i><br>Eiropas Patentu birojs<br>2. EN: <i>European Patent Organisation</i><br>Eiropas Patentu organizācija                                                                                                                     |
| EPOCH   | EN: <i>European programme on climatology and natural hazards</i><br>Eiropas programma attiecībā uz klimatoloģiju un dabas katastrofām                                                                                                                             |
| EPOS    | 1. EN: <i>electronic point-of-sale</i><br>elektroniskie pārdošanas punkti<br>2. EN: <i>European pool of studies (and analyses)</i><br>Eiropas pētījumu (un analīžu) datubāze                                                                                      |
| EPSC    | Eiropas Politiskās stratēģijas centrs                                                                                                                                                                                                                             |
| EPSO    | EN: <i>European Personnel Selection Office</i><br>Eiropas Personāla atlases birojs                                                                                                                                                                                |
| ERA     | EN: <i>European Railway Agency</i><br>Eiropas Dzelzceļa aģentūra (kopš 15.6.2016. – Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūra ( <i>European Union Agency for Railways</i> ))                                                                                          |
| ERAB    | Eiropas Rekonstrukcijas un attīstības banka                                                                                                                                                                                                                       |
| ERAF    | Eiropas Reģionālās attīstības fonds                                                                                                                                                                                                                               |
| Erasmus | EN: <i>European Union action scheme for the mobility of university students</i><br>Eiropas Savienības rīcības shēma universitāšu studentu mobilitātei                                                                                                             |
| ERICA   | EN: <i>European Research Institute for Consumer Affairs</i><br>Eiropas Patērētāju jautājumu pētniecības institūts                                                                                                                                                 |
| ERM     | EN: <i>exchange rate mechanism</i><br>maiņas kursa mehānisms                                                                                                                                                                                                      |
| ERMES   | EN: <i>European radio messaging system</i><br>Eiropas radioziņojumu sistēma                                                                                                                                                                                       |
| ES      | Eiropas Savienība                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ESA     | 1. EN: <i>European Space Agency</i><br>Eiropas Kosmosa aģentūra<br>2. EN: <i>European system of integrated economic accounts</i><br>Eiropas integrēto tautsaimniecības pārskatu sistēma<br>3. EN: <i>Euratom Supply Agency</i><br><i>Euratom</i> Sagādes aģentūra |
| ESAO    | Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizācija                                                                                                                                                                                                                 |
| ESF     | Eiropas Sociālais fonds                                                                                                                                                                                                                                           |
| ESM     | Eiropas Stabilizācijas mehānisms ( <a href="http://www.esm.europa.eu/">http://www.esm.europa.eu/</a> )                                                                                                                                                            |
| ESMA    | sk. EVTI                                                                                                                                                                                                                                                          |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ESSI          | EN: <i>European software and systems initiative</i><br>Eiropas programmatūras un sistēmu iniciatīva                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ETF           | EN: <i>European Training Foundation</i><br>Eiropas Izglītības fonds                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ETSI          | EN: <i>European Telecommunications Standards Institute</i><br>Eiropas Telekomunikāciju standartu institūts                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| EU-15         | Eiropas Savienības “vecās” dalībvalstis, kuras kļuva par dalībvalstīm pirms 1.5.2004.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| EU-27         | divdesmit septiņu valstu Eiropas Savienība: Šādi apzīmē vai nu tās 27 dalībvalstis, kas veidoja Eiropas Savienību no 2007. gada 1. janvāra līdz 2013. gada 30. jūnijam, vai arī tās 27 dalībvalstis, kas veido Eiropas Savienību kopš Apvienotās Karalistes izstāšanās 2020. gada 31. janvārī. Ja iespējamas neskaidrības, uz kuru periodu saīsinājums attiecas, tas būtu īpaši jānorāda, piemēram, ar zemsvītras piezīmi. |
| EU-28         | divdesmit astoņu valstu Eiropas Savienība                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| EUA           | Eiropas konta vienība<br>(kuru 1979. gada 9. aprīlī nomainīja ECU, ko savukārt 1999. gada 1. janvārī nomainīja euro)                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| EUI           | Eiropas Universitāšu institūts                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| EUIPO         | EN: <i>European Union Intellectual Property Office</i><br>Eiropas Savienības Intelektuālā īpašuma birojs<br>(līdz 22.3.2016.: Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, paraugi un modeļi) (OHIM))                                                                                                                                                                                                                  |
| EUISS         | EN: <i>European Union Institute for Security Studies</i><br>Eiropas Savienības Drošības izpētes institūts                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| eu-LISA       | Eiropas Savienības Aģentūra lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| EUMC          | EN: <i>European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia</i><br>Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centrs                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| EU-OSHA       | EN: <i>European Agency for Safety and Health at Work</i><br>Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| EUR           | euro (sk. arī <a href="#">7.3.1. punktu</a> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Euratom       | Eiropas Atomenerģijas kopiena (EAK)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Eureka        | EN: <i>European Research Coordination Agency</i><br>Eiropas Pētniecības koordinēšanas aģentūra                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| EURES         | EN: <i>European employment services</i><br>Eiropas nodarbinātības dienesti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| EURET         | EN: <i>European research for transport</i><br>Eiropas pētniecība transporta jomā                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| EURO-AIM      | EN: <i>European Organisation for an Audiovisual Independent Market</i><br>Eiropas Neatkarīga audiovizuālā tirgus organizācija                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Eurocontrol   | EN: <i>European Organisation for the Safety of Air Navigation</i><br>Eiropas Aeronavigācijas drošības organizācija                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Eurofound     | EN: <i>European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions</i><br>Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Eurojust      | Eiropas Savienības Aģentūra tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Eurolib       | EN: <i>European library project</i> Eiropas bibliotēkas projekts                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Euronet-DIANE | EN: <i>direct information access network for Europe</i><br>tiešas piekļuves informācijas tīkls Eiropai                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Europol       | Eiropas Policijas birojs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Eurostat      | Eiropas Savienības statistikas birojs (pilnais un īsais nosaukums – Eurostat, sk. arī <a href="#">9.6. punktu</a> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Eurydice      | informācijas tīkls par izglītību Eiropā ( <a href="http://www.eurydice.org/">http://www.eurydice.org/</a> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| EUSA          | Eiropas Administrācijas skola                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| EUSC          | sk. Satcen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| EVA           | EN: <i>European Environment Agency</i><br>Eiropas Vides aģentūra                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| EVTI          | Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| EZKA          | sk. EFCA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## F

|         |                                                                                                                                       |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FAO     | EN: <i>Food and Agriculture Organization</i><br>Pārtikas un lauksaimniecības organizācija (ANO)                                       |
| FAR     | EN: <i>fisheries and aquaculture research programme</i><br>zivsaimniecības un akvakultūras pētniecības programma                      |
| FAST    | EN: <i>forecasting and assessment in the field of science and technology</i><br>prognozes un novērtējums zinātnes un tehnoloģiju jomā |
| FIDE    | Eiropas Tiesību starptautiskā federācija                                                                                              |
| FLAIR   | EN: <i>food-linked agro-industrial research</i><br>ar pārtiku saistīta agrorūpnieciskā pētniecība                                     |
| FOB     | EN: <i>free on board</i><br>FOB cena ( <i>Incoterms 2010</i> )                                                                        |
| Forest  | EN: <i>research and technological development in the forestry sector</i><br>pētniecība un tehnoloģiju attīstība mežsaimniecībā        |
| FRA     | EN: <i>European Union Agency for Fundamental Rights</i><br>Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra                                   |
| Frontex | EN: <i>European Border and Coast Guard Agency</i><br>Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra                                      |

## G

|       |                                                                                                                  |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| G24   | Divdesmit četru valstu starpvaldību grupa starptautiskās monetārās lietās                                        |
| G7    | Septiņu rūpnieciski attīstīto valstu grupa (Apvienotā Karaliste, ASV, Francija, Itālija, Japāna, Kanāda, Vācija) |
| GISCO | ģeogrāfiskās informācijas sistēma Komisijai ( <i>Eurostat</i> )                                                  |
| GmbH  | DE: <i>Gesellschaft mit beschränkter Haftung</i><br>sabiedrība ar ierobežotu atbildību                           |
| GSA   | Eiropas GNSS aģentūra                                                                                            |
| GSM   | EN: <i>global system for mobile communications</i><br>mobilo komunikāciju globālā sistēma                        |
| ĢD    | ģenerāldirektorāts (sk. arī oficiālos nosaukumus <a href="#">9.6. punktā – Komisijas ģenerāldirektorāti</a> )    |

## H

|      |                                                                           |
|------|---------------------------------------------------------------------------|
| HDTV | EN: <i>high-definition television</i><br>augstas izšķirtspējas televīzija |
| HIV  | EN: <i>human immunodeficiency virus</i><br>cilvēka imūndeficīta vīruss    |

## I

|           |                                                                                                                    |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IAEA      | EN: <i>International Atomic Energy Agency</i><br>Starptautiskā Atomenerģijas aģentūra (ANO)                        |
| IATA      | EN: <i>International Air Transport Association</i><br>Starptautiskā Gaisa pārvadājumu asociācija                   |
| ICAO      | EN: <i>International Civil Aviation Organization</i><br>Starptautiskā Civilās aviācijas organizācija               |
| IDA       | daudzgadu programma “Eiropas komunikāciju tīkli elektroniskai datu apmaiņai starp pārvaldes iestādēm”              |
| IGC       | EN: <i>Intergovernmental Conference</i><br>starpvaldību konference                                                 |
| IKP       | iekšzemes kopprodukts                                                                                              |
| ILO       | EN: <i>International Labour Organization</i><br>Starptautiskā Darba organizācija                                   |
| IMCO      | EN: <i>Intergovernmental Maritime Consultative Organisation</i><br>Starpvaldību jūrlietu konsultatīvā organizācija |
| Impact II | informācijas pakalpojumu tirgus programma                                                                          |

|             |                                                                                                                                                                |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| INCO        | specifiska PTA programma                                                                                                                                       |
| INFCE       | EN: <i>international nuclear fuel cycle evaluation</i><br>kodoldegvielas cikla starptautisks novērtējums                                                       |
| Inmarsat    | EN: <i>International Maritime Satellite Organisation</i><br>Starptautiskā Jūras satelītsakaru organizācija                                                     |
| Innovation  | specifiska PTA programma                                                                                                                                       |
| INSIS       | EN: <i>interinstitutional system of integrated services</i><br>integrēto pakalpojumu starpiestāžu sistēma                                                      |
| INTAS       | Starptautiskā asociācija sadarbības veicināšanai ar zinātniekiem no bijušās Padomju Savienības jaunajām valstīm                                                |
| Intelsat    | EN: <i>International Telecommunications Satellite Organisation</i><br>Starptautiskā Telekomunikāciju satelītu organizācija                                     |
| Interprise  | programma uzņēmējdarbības vides un uzņēmumu attīstības veicināšanai, īpaši attiecībā uz maziem un vidējiem uzņēmumiem                                          |
| Interreg II | iniciatīva par robežu attīstību, pārrobežu sadarbību un izvēlētiem enerģijas tīkliem                                                                           |
| Intrastat   | statistikas apkopošanas sistēma                                                                                                                                |
| IRDAC       | EN: <i>Industrial Research and Development Advisory Committee</i><br>Rūpnieciskās pētniecības un attīstības padomdevēja komiteja                               |
| ISBN        | EN: <i>international standard book number</i><br>grāmatu starptautiskā standartnumerācija                                                                      |
| ISDN        | EN: <i>integrated services digital network</i><br>integrēto pakalpojumu cipartīkls                                                                             |
| ISIC        | EN: <i>International Standard Industrial Classification of all Economic Activities</i><br>ekonomisko darbību starptautiskā standarta rūpnieciskā klasifikācija |
| ISIS        | EN: <i>integrated standards information system</i><br>integrēto standartu informācijas sistēma                                                                 |
| ISO         | EN: <i>International Organisation for Standardisation</i><br>Starptautiskā Standartizācijas organizācija                                                       |
| ISSN        | EN: <i>international standard serial number</i><br>starptautiskais standarta seriālizdevumu numurs                                                             |
| IT          | informācijas tehnoloģijas                                                                                                                                      |
| ITER        | starptautisks kodoltermiskais eksperimentālais reaktors                                                                                                        |
| IUCN        | EN: <i>International Union for Conservation of Nature and Natural Resources</i><br>Starptautiskā Dabas un dabas resursu aizsardzības savienība                 |

## J

|               |                                                                                                                                                     |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| JESSI         | EN: <i>joint European submicron silicon initiative</i><br>kopējā Eiropas submikronu silīcija iniciatīva                                             |
| JET           | EN: <i>Joint European Torus</i><br>Eiropas Vienotais tors (kodolsintēzes pētniecības centrs)                                                        |
| JOULE         | EN: <i>joint opportunities for unconventional or long-term energy supply</i><br>kopējas iespējas nekonvencionālas vai ilgtermiņa enerģijas piegādei |
| JOULE-Thermie | specifiska PTA programma                                                                                                                            |
| JRC           | EN: <i>Joint Research Centre</i><br>Kopīgais pētniecības centrs<br>(viens un tas pats saīsinājums visās valodās)                                    |

## K

|              |                                                                                                    |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kaleidoscope | Eiropas dimensijas mākslinieku un kultūras aktivitāšu atbalsta programma; <i>Kaleidoscope 2000</i> |
| KĀDP         | kopējā ārpolitika un drošības politika                                                             |
| KLP          | kopējā lauksaimniecības politika                                                                   |
| KMT          | kopējais muitas tarifs                                                                             |

|     |                                 |
|-----|---------------------------------|
| KN  | kombinētā nomenklatūra          |
| KZP | kopējā zivsaimniecības politika |

## L

|                   |                                                                                                                                 |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LAN               | EN: <i>local area network</i> lokālais tīkls                                                                                    |
| Leader            | EN: <i>links between actions for the development of the rural economy</i><br>saiknes starp darbībām lauku ekonomikas attīstībai |
| LEDA              | EN: <i>local employment development action programme</i><br>vietējās nodarbinātības attīstības rīcības programma                |
| Leonardo da Vinci | rīcības programma profesionālās apmācības jomā                                                                                  |
| LIBOR             | Londonas starpbanku piedāvājuma likme                                                                                           |
| Licross           | EN: <i>League of Red Cross Societies</i><br>Sarkanā Krusta biedrību līga                                                        |
| LIFE              | vides finansējuma instruments                                                                                                   |
| LME               | EN: <i>London Metal Exchange</i><br>Londonas Metālu birža                                                                       |

## M

|            |                                                                                                                                     |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MARS       | EN: <i>project monitoring agriculture with remote sensing</i><br>lauksaimniecības uzraudzība ar attālo izpēti                       |
| MAST       | EN: <i>marine science and technology</i><br>jūras zinātne un tehnoloģijas                                                           |
| Matthaeus  | muitas ierēdņu apmaiņas programma                                                                                                   |
| MEDIA      | rīcības programma Eiropas audiovizuālās nozares attīstības veicināšanai                                                             |
| MED-Invest | programma, kas sadarbībā ar Eiropas MVU un profesionālajām struktūrām atbalsta sadarbību MVU attīstībai Vidusjūras valstīs ārpus ES |
| Medspa     | Vidusjūras vides aizsardzības stratēģija un rīcības plāns                                                                           |
| MEP        | EN: <i>Member of the European Parliament</i><br>Eiropas Parlamenta deputāts                                                         |
| Mercosur   | ES: <i>Mercado Común del Sur</i><br>Dienvidu kopējais tirgus (Argentīna, Brazīlija, Urugvaja un Paragvaja)                          |
| MFN        | EN: <i>most favoured nation</i><br>vislielākās labvēlības valsts                                                                    |
| mips       | EN: <i>millions of instructions per second</i><br>miljoni instrukciju sekundē (skaitļošana)                                         |
| MISEP      | EN: <i>mutual information system on employment policies</i><br>abpusēja informācijas sistēma nodarbinātības politikas jautājumos    |
| MVU        | mazi un vidēji uzņēmumi                                                                                                             |

## N

|       |                                                                                                                                                                    |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NABS  | EN: <i>nomenclature for the analysis and comparison of science budgets and programmes</i><br>zinātnes budžetu un programmu analīzes un salīdzināšanas nomenklatūra |
| NACE  | EN: <i>general industrial classification of economic activities within the European Union</i><br>vispārējā saimniecisko darbību klasifikācija Eiropas Savienībā    |
| NAFO  | EN: <i>North-West Atlantic Fisheries Organisation</i><br>Ziemeļrietumu Atlantijas Zvejniecības organizācija                                                        |
| NAFTA | EN: <i>North American Free Trade Agreement</i><br>Ziemeļamerikas Brīvās tirdzniecības līgums                                                                       |
| NAMSA | EN: <i>NATO Maintenance and Supply Agency</i><br>NATO Uzturēšanas un apgādes aģentūra                                                                              |

|         |                                                                                                                                                                                          |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NARIC   | EN: <i>National Academic Recognition Information Centre</i><br>Nacionālais akadēmiskās izglītības apliecinājošo dokumentu atzīšanas informācijas centrs                                  |
| NASA    | EN: <i>National Aeronautics and Space Administration</i><br>ASV Nacionālā aeronautikas un kosmosa pārvalde                                                                               |
| NATO    | EN: <i>North Atlantic Treaty Organisation</i><br>Ziemeļatlantijas līguma organizācija                                                                                                    |
| NEA     | EN: <i>Nuclear Energy Agency</i><br>Atomenerģijas aģentūra (ESAO)                                                                                                                        |
| Neptune | jauna Eiropas programma tehnoloģiju izmantošanai izglītībā                                                                                                                               |
| NKP     | nacionālais kopprodukts                                                                                                                                                                  |
| Norspa  | EN: <i>North Sea special programme of action</i><br>Īpašā Ziemeļjūras darbības programma (Īru jūras, Ziemeļjūras, Baltijas jūras un Ziemeļaustrumu Atlantijas okeāna vides aizsardzībai) |
| NUTS    | EN: <i>nomenclature of territorial units for statistics</i><br>teritoriālo vienību statistiskā nomenklatūra ( <i>Eurostat</i> )                                                          |
| NVO     | nevalstiska organizācija                                                                                                                                                                 |
| NVS     | Neatkarīgo Valstu Savienība                                                                                                                                                              |

## O

|       |                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OAPEC | EN: <i>Organization of Arab Petroleum Exporting Countries</i><br>Arābu naftas eksportētājvalstu organizācija                                                                                                                                |
| OHIM  | EN: <i>Office for Harmonization in the Internal Market (Trade Marks and Design)</i><br>Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, paraugi un modeļi)<br>(23.3.2016.: Eiropas Savienības Intelektuālā īpašuma birojs ( <i>EUIPO</i> )) |
| OPEC  | EN: <i>Organization of Petroleum Exporting Countries</i><br>Naftas eksportētājvalstu organizācija                                                                                                                                           |
| OPET  | EN: <i>Organisation for the Promotion of Energy Technologies</i><br>Enerģētikas tehnoloģiju veicināšanas organizācija                                                                                                                       |
| OSHA  | sk. <i>EU-OSHA</i>                                                                                                                                                                                                                          |
| OV    | <i>Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis</i> (pirms 2003. gada 1. februāra: <i>Eiropas Kopienu Oficiālais Vēstnesis</i> )                                                                                                                 |

## P

|          |                                                                                                        |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PA       | pētniecība un attīstība                                                                                |
| PARA     | EN: <i>programme of agricultural income aid</i><br>lauksaimniecības ieņēmumu atbalsta programma        |
| PC       | EN: <i>personal computer</i><br>personālais dators                                                     |
| PETRA    | rīcības programma jauniešu profesionālajai apmācībai un sagatavošanai pieaugušo un darba dzīvei        |
| Phare    | palīdzības programma Centrāleiropas un Austrumeiropas valstīm                                          |
| PINC     | EN: <i>Community's illustrative nuclear programme</i><br>Kopienas ilustratīvā kodolenerģijas programma |
| plc      | EN: <i>public limited company</i>                                                                      |
| Poseican | īpaša izvēles programma, ņemot vērā Kanāriju salu nomaļo atrašanos okeānā                              |
| Poseidom | īpaša izvēles programma, ņemot vērā Francijas aizjūras departamentu nomaļo atrašanos okeānā            |
| Poseima  | īpaša izvēles programma, ņemot vērā Madeiras un Azoru salu nomaļo atrašanos okeānā                     |
| PPS      | 1) Pasaules Pasta savienība<br>2) pirktpējas paritātes standarts                                       |
| PTA      | pētniecība un tehnoloģiju attīstība                                                                    |
| PTO      | Pasaules Tirdzniecības organizācija                                                                    |
| PVN      | pievienotās vērtības nodoklis                                                                          |

|     |                                 |
|-----|---------------------------------|
| PVO | Pasaules Veselības organizācija |
|-----|---------------------------------|

## R

|         |                                                                                                                                                       |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RACE    | EN: <i>research and development in advanced communication technologies for Europe</i><br>progresīvo sakaru tehnoloģiju pētniecība un izstrāde Eiropai |
| RAM     | EN: <i>random access memory</i><br>brīvpieejas atmiņa                                                                                                 |
| RAPID   | ES ikdienas darbību datubāze, ko pārvalda Eiropas Komisijas Preses un saziņas ģenerāldirektorāts                                                      |
| RARE    | Eiropas pētniecības saistītie tīkli                                                                                                                   |
| Reitox  | Eiropas Narkotiku un narkomānijas informācijas tīkls                                                                                                  |
| Renaval | kuģubūves apgābala konversijas atbalsta programma                                                                                                     |
| RES     | Rietumeiropas Savienība                                                                                                                               |
| RK      | Eiropas Reģionu komiteja                                                                                                                              |
| ROM     | EN: <i>read-only memory</i><br>lasāmatmiņa                                                                                                            |

## S

|         |                                                                                                                                                                                                     |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SA      | FR: <i>société anonyme</i> akciju sabiedrība                                                                                                                                                        |
| SAD     | EN: <i>single administrative document</i><br>vienotais administratīvais dokuments                                                                                                                   |
| SAFE    | SAFE programma (drošības darbības Eiropai) – paredzēta drošības, higiēnas un veselības uzlabošanai darbā, īpaši mazos un vidējos uzņēmumos                                                          |
| SALT    | EN: <i>strategic arms limitation talks</i><br>pārrunas par stratēģisko ieroču ierobežošanu                                                                                                          |
| SARL    | FR: <i>société à responsabilité limitée</i><br>sabiedrība ar ierobežotu atbildību                                                                                                                   |
| SAST    | EN: <i>strategic analysis in the field of science and technology</i><br>stratēģiskā analīze zinātnes un tehnoloģiju jomā                                                                            |
| Satcen  | EN: <i>European Union Satellite Centre</i><br>Eiropas Savienības Satelītcenrs                                                                                                                       |
| SAVE    | EN: <i>specific actions for vigorous energy efficiency</i><br>specifiskas darbības aktīvai enerģijas efektivitātei                                                                                  |
| SCAD    | FR: <i>service central automatisé de documentation</i><br>automatizēts centrālais dokumentu dienests (datubāze)                                                                                     |
| Science | EN: <i>plan to stimulate the international cooperation and interchange necessary for European researchers</i><br>Eiropas pētnieku starptautiskās sadarbības un apmaiņas stimulēšanas plāns          |
| SDR     | EN: <i>special drawing right</i><br>speciālās aizņēmuma tiesības (SVF)                                                                                                                              |
| SEA     | Starptautiskā Enerģijas aģentūra (ESA)                                                                                                                                                              |
| SEDOC   | EN: <i>European system for the international clearing of vacancies and applications for employment</i><br>Eiropas starptautiskā brīvo darba vietu aizpildes un darba pieteikumu sistēma (sk. EURES) |
| SEPP    | Savstarpējās ekonomiskās palīdzības padome                                                                                                                                                          |
| SFK     | Starptautiskā Finanšu korporācija (ANO)                                                                                                                                                             |
| SGML    | EN: <i>standard generalised markup language</i><br>vispārinātā marķēšanas standartvaloda                                                                                                            |
| SICAV   | FR: <i>société d'investissement à capital variable</i><br>ieguldījumu sabiedrība ar mainīgu pamatkapitālu                                                                                           |
| SIMAP   | EN: <i>Information system for public procurement</i><br>Publiskā iepirkuma informācijas sistēma                                                                                                     |
| SIS     | EN: <i>Schengen information system</i><br>Šengenas informācijas sistēma                                                                                                                             |

|         |                                                                                                                                                            |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SJO     | Starptautiskā Jūrniecības organizācija                                                                                                                     |
| SOLAS   | EN: <i>International Convention for the Safety of Life at Sea</i><br>Starptautiskā konvencija par dzīvības drošību jūrās                                   |
| SpA     | IT: <i>società per azioni</i> akciju sabiedrība                                                                                                            |
| Sprint  | EN: <i>strategic programme for innovation and technology transfer</i><br>inovāciju un tehnoloģiju nodošanas stratēģiskā programma                          |
| SPRL    | FR: <i>société de personnes à responsabilité limitée</i><br>privāta sabiedrība ar ierobežotu atbildību                                                     |
| SRAB    | Starptautiskā Rekonstrukcijas un attīstības banka (Pasaules Banka) (ANO)                                                                                   |
| SSKK    | Starptautiskā Sarkanā Krusta komiteja                                                                                                                      |
| Stabex  | ĀKK un AZT eksporta ienākumu stabilizācijas sistēma                                                                                                        |
| STAR    | EN: <i>special telecommunications action for regional development</i><br>īpaša reģionālās attīstības telekomunikāciju darbība                              |
| START   | EN: <i>strategic arms reduction talks</i><br>stratēģisko ieroču samazināšanas pārrunas                                                                     |
| STEP    | EN: <i>science and technology for environmental protection</i><br>zinātne un tehnoloģijas vides aizsardzībai                                               |
| STOA    | EN: <i>scientific and technological options assessment</i><br>zinātnisko un tehnoloģisko iespēju novērtējums                                               |
| Stride  | EN: <i>science and technology for regional innovation and development in Europe</i><br>zinātne un tehnoloģijas Eiropas reģionālai inovācijai un attīstībai |
| SVF     | Starptautiskais Valūtas fonds (ANO)                                                                                                                        |
| SWIFT   | EN: <i>Society for Worldwide Interbank Financial Transfers</i><br>Pasaules Starpbanku finanšu telekomunikāciju sabiedrība                                  |
| Sysmin  | EN: <i>special financing facility for ACP and OCT mining products</i><br>īpašs finansēšanas mehānisms ĀKK un AZT kalnrūpniecības produktiem                |
| Systran | datorizēta tulkošanas sistēma                                                                                                                              |

## T

|         |                                                                                                                                                                                                                  |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TAC     | EN: <i>total allowable catch</i><br>kopējā pieļaujamā nozveja                                                                                                                                                    |
| Tacis   | EN: <i>technical assistance to the Commonwealth of Independent States</i><br>tehniskā palīdzība Neatkarīgo Valstu Savienībai                                                                                     |
| TAFI    | EN: <i>textile anti-fraud initiative</i><br>iniciatīva pret tekstilpreču viltošanu                                                                                                                               |
| Taric   | EN: <i>integrated tariff of the European Union</i><br>Eiropas Savienības integrētais tarifs                                                                                                                      |
| TEDIS   | EN: <i>trade electronic data interchange systems</i><br>tirdzniecības elektronisko datu apmaiņas sistēma                                                                                                         |
| Tempus  | Eiropas mobilitātes shēma studijām universitātēs                                                                                                                                                                 |
| TENs    | EN: <i>trans-European networks</i><br>Eiropas tīkli                                                                                                                                                              |
| TGV     | FR: <i>train à grande vitesse</i><br>ātrvilciens                                                                                                                                                                 |
| Thermie | enerģijas tehnoloģiju veicināšanas programma                                                                                                                                                                     |
| TIDE    | EN: <i>technological initiative for the socioeconomic integration of the disabled and elderly</i><br>tehnoloģiju iniciatīva cilvēku ar kustību traucējumiem un gados vecu cilvēku sociālekonomiskai integrācijai |
| TIF     | FR: <i>transport international par chemin de fer</i><br>starptautiskais dzelzceļa tranzīts                                                                                                                       |
| TIR     | FR: <i>transport international de marchandises par route</i><br>starptautiskie autotransporta pārvadājumi                                                                                                        |



|       |                                                                                                                           |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRIPs | EN: <i>trade-related aspects of intellectual property rights</i><br>ar tirdzniecību saistīti intelektuālā īpašuma aspekti |
| TUC   | EN: <i>Trades Union Congress</i><br>Arodbiedrību kongress                                                                 |

## U

|        |                                                                                                                                                                                               |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| UCLAF  | EN: <i>Unit for the Coordination of Fraud Prevention</i><br>Krāpniecības apkarošanas koordinēšanas nodaļa                                                                                     |
| UHF    | EN: <i>ultra-high frequency</i><br>ultraaugsta frekvence                                                                                                                                      |
| UHT    | EN: <i>ultra-heat-treated</i><br>apstrāde ultraaugstā temperatūrā (pienam)                                                                                                                    |
| UMTS   | EN: <i>universal mobile telecommunications system</i><br>pasaules mobilo telekomunikāciju sistēma                                                                                             |
| UNCED  | EN: <i>United Nations Conference on Environment and Development</i><br>Apvienoto Nāciju Organizācijas Vides un attīstības konference                                                          |
| Unctad | EN: <i>United Nations Conference on Trade and Development</i><br>Apvienoto Nāciju Organizācijas Tirdzniecības un attīstības konference                                                        |
| UNDP   | EN: <i>United Nations Development Programme</i><br>Apvienoto Nāciju Organizācijas Attīstības programma                                                                                        |
| UNDRO  | EN: <i>United Nations Disaster Relief Organisation</i><br>Apvienoto Nāciju Organizācija palīdzībai katastrofās                                                                                |
| UNECE  | EN: <i>United Nations Economic Commission for Europe</i><br>Apvienoto Nāciju Organizācijas Eiropas Ekonomikas komisija                                                                        |
| UNEP   | EN: <i>United Nations Environment Programme</i><br>Apvienoto Nāciju Organizācijas Vides programma                                                                                             |
| Unesco | EN: <i>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</i><br>Apvienoto Nāciju Organizācijas Izglītības, zinātnes un kultūras organizācija                                   |
| UNHCR  | EN: <i>Office of the United Nations High Commissioner for Refugees</i><br>Apvienoto Nāciju Organizācijas Augstā komisāra bēgļu jautājumos birojs                                              |
| UNICE  | EN: <i>Union of Industrial and Employers' Confederations of Europe</i><br>Eiropas Rūpniecības un darba devēju konfederāciju savienība                                                         |
| Unicef | EN: <i>United Nations Children's Fund</i><br>Apvienoto Nāciju Organizācijas Bērnu fonds                                                                                                       |
| UNRRA  | EN: <i>United Nations Relief and Rehabilitation Agency</i><br>Apvienoto Nāciju Organizācijas Palīdzības un rehabilitācijas aģentūra                                                           |
| UNRWA  | EN: <i>United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East</i><br>Apvienoto Nāciju Organizācijas Palīdzības un darba aģentūra Palestīnas bēgļiem Tuvajos Austrumos |
| UPU    | EN: <i>Universal Postal Union</i><br>Pasaules Pasta savienība, sk. PPS                                                                                                                        |
| URBAN  | iniciatīva par pilsētu teritorijām                                                                                                                                                            |
| URL    | EN: <i>uniform resource locator</i><br>vienotais resursu vietrādis                                                                                                                            |
| USAID  | EN: <i>Agency for International Development</i><br>Starptautiskās attīstības aģentūra (ASV)                                                                                                   |

## V

|       |                                                                                                                      |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| VALUE | FR: <i>valorisation et utilisation pour l'Europe</i><br>pētniecības rezultātu izmantošanas un izplatīšanas programma |
| VHF   | EN: <i>very high frequency</i><br>ļoti augsta frekvence                                                              |
| VVPT  | Vispārēja vienošanās par pakalpojumu tirdzniecību                                                                    |
| VVTT  | Vispārēja vienošanās par tarifiem un tirdzniecību                                                                    |

## Z

|      |                                              |
|------|----------------------------------------------|
| ZVFI | Zivsaimniecības virzības finanšu instruments |
|------|----------------------------------------------|

## W

|      |                                                                                                         |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| WFTU | EN: <i>World Federation of Trade Unions</i><br>Pasaules Arodbiedrību federācija                         |
| WIPO | EN: <i>World Intellectual Property Organization</i><br>Pasaules Intelektuālā īpašuma organizācija (ANO) |
| WWF  | EN: <i>Worldwide Fund for Nature</i><br>Pasaules Dabas fonds                                            |

## Y

|     |                                                             |
|-----|-------------------------------------------------------------|
| YES | EN: <i>youth exchange scheme</i><br>jauniešu apmaiņas shēma |
|-----|-------------------------------------------------------------|

## A5. pielikums Valstu, teritoriju un valūtu saraksts



Šis saraksts nepārstāv Eiropas iestāžu oficiālo viedokli, ņemot vērā minēto struktūru juridisko statusu vai politiku. Tajā saskaņoti bieži vien atšķirīgi saraksti un praktiskais lietojums.

| Īsais nosaukums                    | Pilnais nosaukums                                  | Valsts kods <sup>(1)</sup> | Galvaspilsēta / administratīvais centrs | Iedzīvotājs                               | Apzīmētājs              | Valūta <sup>(2)</sup> | Valūtas kods <sup>(3)</sup> | Sīknauda <sup>(4)</sup> |
|------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Afganistāna                        | Afganistānas Islāma Republika                      | <b>AF</b>                  | Kabula                                  | afgānis/<br>afgāniete                     | afgāņu                  | afgāns                | <b>AFN</b>                  | puls                    |
| Albānija                           | Albānijas Republika                                | <b>AL</b>                  | Tirāna                                  | albānis/<br>albāniete                     | albāņu                  | leks                  | <b>ALL</b>                  | [kintars]               |
| Alžīrija                           | Alžīrijas Tautas Demokrātiskā Republika            | <b>DZ</b>                  | Alžīra                                  | alžīrietis/<br>alžīriete                  | alžīriešu               | Alžīrijas dinārs      | <b>DZD</b>                  | santīms                 |
| Andora                             | Andoras Firstiste                                  | <b>AD</b>                  | Andora                                  | andorietis/<br>andoriete                  | andoriešu               | euro                  | <b>EUR</b>                  | cents                   |
| Angola                             | Angolas Republika                                  | <b>AO</b>                  | Luanda                                  | angolietis/<br>angoliete                  | angoliešu               | kvanza                | <b>AOA</b>                  | santīms                 |
| Angilja <sup>(5)</sup>             | Angilja                                            | <b>AI</b>                  | Valeja                                  | Angiljas iedzīvotājs(-a)                  | Angiljas                | Austrumkarību dolārs  | <b>XCD</b>                  | cents                   |
| Antarktika                         | Antarktika                                         | <b>AQ</b>                  | —                                       | —                                         | Antarktikas             | —                     | —                           | —                       |
| Antigva un Barbuda                 | Antigva un Barbuda                                 | <b>AG</b>                  | Sentdžonsa                              | Antigvas un Barbudas iedzīvotājs(-a)      | Antigvas un Barbudas    | Austrumkarību dolārs  | <b>XCD</b>                  | cents                   |
| Apvienotā Karaliste <sup>(6)</sup> | Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste | <b>UK</b>                  | Londona                                 | Apvienotās Karalistes iedzīvotājs(-a)     | Apvienotās Karalistes   | sterliņu mārciņa      | <b>GBP</b>                  | penss                   |
| Apvienotie Arābu Emirāti           | Apvienotie Arābu Emirāti                           | <b>AE</b>                  | Abū Dabī                                | (Apvienoto Arābu) Emirātu iedzīvotājs(-a) | Apvienoto Arābu Emirātu | AAE dirhēms           | <b>AED</b>                  | fils                    |
| Argentīna                          | Argentīnas Republika                               | <b>AR</b>                  | Buenosairesa                            | argentīnietis/<br>argentīniete            | argentīniešu            | Argentīnas peso       | <b>ARS</b>                  | sentavo                 |
| Armēnija                           | Armēnijas Republika                                | <b>AM</b>                  | Erevāna                                 | armēnis/<br>armēniete                     | armēņu                  | drams                 | <b>AMD</b>                  | luma                    |
| Aruba <sup>(7)</sup>               | Aruba                                              | <b>AW</b>                  | Oranjestade                             | Arubas iedzīvotājs(-a)                    | Arubas                  | Arubas guldenis       | <b>AWG</b>                  | cents                   |

(Turpinājums)

| Īsais nosaukums                         | Pilnais nosaukums                        | Valsts kods <sup>(1)</sup> | Galvaspilsēta / administratīvais centrs | Iedzīvotājs                                         | Apzīmētājs             | Valūta <sup>(2)</sup>   | Valūtas kods <sup>(3)</sup> | Sīknauda <sup>(4)</sup> |
|-----------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| ASV                                     | Amerikas Savienotās Valstis              | <b>US</b>                  | Vašingtona                              | amerikānis/<br>amerikāniete; ASV<br>iedzīvotājs(-a) | amerikāņu; ASV         | ASV dolārs              | <b>USD</b>                  | cents                   |
| ASV Mazās Aizjūras Salas <sup>(8)</sup> | ASV Mazās Aizjūras Salas                 | <b>UM</b>                  | —                                       | —                                                   | ASV Mazo Aizjūras Salu | ASV dolārs              | <b>USD</b>                  | cents                   |
| ASV Samoa <sup>(9)</sup>                | ASV Samoa Teritorija                     | <b>AS</b>                  | Pagopago <sup>(10)</sup>                | ASV samoietis /<br>ASV samoiete                     | ASV samoiešu           | ASV dolārs              | <b>USD</b>                  | cents                   |
| ASV Virdžīnas <sup>(11)</sup>           | ASV Virdžīnu Salas                       | <b>VI</b>                  | Šarlote Amālija                         | ASV Virdžīnu<br>iedzīvotājs(-a)                     | ASV Virdžīnu           | ASV dolārs              | <b>USD</b>                  | cents                   |
| Austrālija                              | Austrālijas Savienība                    | <b>AU</b>                  | Kanbera                                 | austrālietis/<br>austrāliete                        | austrāliešu            | Austrālijas dolārs      | <b>AUD</b>                  | cents                   |
| Austrija                                | Austrijas Republika                      | <b>AT</b>                  | Vīne                                    | austrietis/<br>austriete                            | austriešu              | euro                    | <b>EUR</b>                  | cents                   |
| Austrumtimora                           | Austrumtimoras<br>Demokrātiskā Republika | <b>TL</b>                  | Dili                                    | austrumtimorietis/<br>austrumtimoriete              | austrumtimoriešu       | ASV dolārs              | <b>USD</b>                  | cents                   |
| Azerbaidžāna                            | Azerbaidžānas Republika                  | <b>AZ</b>                  | Baku                                    | azerbaidžānis/<br>azerbaidžāniete                   | azerbaidžāņu           | Azerbaidžānas<br>manats | <b>AZN</b>                  | kapeika                 |
| Ālandu Salas <sup>(12)</sup>            | Ālandu Salas                             | <b>AX</b>                  | Marienharna                             | Ālandu Salu<br>iedzīvotājs(-a)                      | Ālandu Salu            | euro                    | <b>EUR</b>                  | cents                   |
| Bahamu Salas                            | Bahamu Salu Sadraudzība                  | <b>BS</b>                  | Nasava                                  | Bahamu Salu<br>iedzīvotājs(-a)                      | Bahamu Salu            | Bahamu dolārs           | <b>BSD</b>                  | cents                   |
| Bahreina                                | Bahreinas Karaliste                      | <b>BH</b>                  | Manama                                  | bahreiniētis/bahreiniete                            | bahreiniešu            | Bahreinas dinārs        | <b>BHD</b>                  | fijs                    |
| Bangladeša                              | Bangladešas Tautas<br>Republika          | <b>BD</b>                  | Daka                                    | bangladešietis/<br>bangladešie                      | bangladešiešu          | taka                    | <b>BDT</b>                  | poiša                   |
| Barbadosa                               | Barbadosa                                | <b>BB</b>                  | Bridžtauna                              | barbadosietis/<br>barbadosiete                      | barbadosiešu           | Barbadosas dolārs       | <b>BBD</b>                  | cents                   |
| Baltkrievija                            | Baltkrievijas Republika                  | <b>BY</b>                  | Minska                                  | baltkrievs/baltkrieviete                            | baltkrievu             | Baltkrievijas rubelis   | <b>BYN</b>                  | kapeika                 |
| Beļģija                                 | Beļģijas Karaliste                       | <b>BE</b>                  | Brielse                                 | beļģis/beļģiete                                     | beļģu                  | euro                    | <b>EUR</b>                  | cents                   |
| Beliza                                  | Beliza                                   | <b>BZ</b>                  | Belmopana                               | belizietis/beliziete                                | beliziešu              | Belizas dolārs          | <b>BZD</b>                  | cents                   |
| Benina                                  | Beninas Republika                        | <b>BJ</b>                  | Portonovo <sup>(13)</sup>               | beniniētis/beniniete                                | beniniešu              | CFA franks (BCEAO)      | <b>XOF</b>                  | santīms                 |

(Turpinājums)

| Īsais nosaukums                                                                      | Pilnais nosaukums                      | Valsts kods <sup>(1)</sup> | Galvaspilsēta / administratīvais centrs | Iedzīvotājs                               | Apzīmētājs                              | Valūta <sup>(2)</sup>      | Valūtas kods <sup>(3)</sup> | Sīknauda <sup>(4)</sup> |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Bermudu Salas</i> <sup>(14)</sup>                                                 | <i>Bermudu Salas</i>                   | <b>BM</b>                  | <i>Hamiltona</i>                        | <i>bermudietis/bermudiete</i>             | <i>bermudiešu</i>                       | <i>Bermudu Salu dolārs</i> | <b>BMD</b>                  | <i>cents</i>            |
| bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika (sk. <a href="#">Ziemeļmaķedonija</a> ) |                                        |                            |                                         |                                           |                                         |                            |                             |                         |
| Birma (sk. <a href="#">Mjanma/Birma</a> )                                            |                                        |                            |                                         |                                           |                                         |                            |                             |                         |
| Bolīvija                                                                             | Bolīvijas Daudznāciju Valsts           | <b>BO</b>                  | Sukre <sup>(15)</sup>                   | bolīvietis/bolīviete                      | bolīviešu                               | boliviano                  | <b>BOB</b>                  | sentavo                 |
| Bosnija un Hercegovina                                                               | Bosnija un Hercegovina                 | <b>BA</b>                  | Sarajevo                                | Bosnijas un Hercegovinas iedzīvotājs(-a)  | Bosnijas un Hercegovinas                | konvertējamā marka         | <b>BAM</b>                  | feniņš                  |
| Botsvāna                                                                             | Botsvānas Republika                    | <b>BW</b>                  | Gaborone                                | botsvānietis/botsvāniete                  | botsvāniešu                             | pula                       | <b>BWP</b>                  | tebe                    |
| Brazīlija                                                                            | Brazīlijas Federatīvā Republika        | <b>BR</b>                  | Brazīlija                               | brazīlietis/brazīliete                    | brazīļu                                 | reāls                      | <b>BRL</b>                  | sentavo                 |
| <i>Britu Indijas Okeāna Teritorija</i> <sup>(16)</sup>                               | <i>Britu Indijas Okeāna Teritorija</i> | <b>IO</b>                  | —                                       | —                                         | <i>Britu Indijas Okeāna Teritorijas</i> | <i>ASV dolārs</i>          | <b>USD</b>                  | <i>cents</i>            |
| <i>Britu Virdžīnas</i> <sup>(17)</sup>                                               | <i>Britu Virdžīnu Salas</i>            | <b>VG</b>                  | <i>Roudtauna</i>                        | <i>Britu Virdžīnu iedzīvotājs(-a)</i>     | <i>Britu Virdžīnu</i>                   | <i>ASV dolārs</i>          | <b>USD</b>                  | <i>cents</i>            |
| Bruneja                                                                              | Brunejas Darusalamas Valsts            | <b>BN</b>                  | Bandarseribegavana                      | brunejietis/brunejiete                    | brunejiešu                              | Brunejas dolārs            | <b>BND</b>                  | sens                    |
| Bulgārija                                                                            | Bulgārijas Republika                   | <b>BG</b>                  | Sofija                                  | bulgārs/bulgāriete                        | bulgāru                                 | leva                       | <b>BGN</b>                  | stotinks                |
| Burkinafaso                                                                          | Burkinafaso                            | <b>BF</b>                  | Vagadugu                                | Burkinafaso iedzīvotājs(-a)               | Burkinafaso                             | <i>CFA franks (BCEAO)</i>  | <b>XOF</b>                  | santīms                 |
| Burundi                                                                              | Burundi Republika                      | <b>BI</b>                  | Gitega <sup>(18)</sup>                  | burgundietis/burundiete                   | burundiešu                              | Burundi franks             | <b>BIF</b>                  | santīms                 |
| Butāna                                                                               | Butānas Karaliste                      | <b>BT</b>                  | Timpu                                   | butānietis/butāniete                      | butāniešu                               | ngultrums                  | <b>BTN</b>                  | čhetrums                |
|                                                                                      |                                        |                            |                                         |                                           |                                         | Indijas rūpija             | <b>INR</b>                  | paiss                   |
| <i>Buvē Sala</i> <sup>(19)</sup>                                                     | <i>Buvē Sala</i>                       | <b>BV</b>                  | —                                       | —                                         | <i>Buvē Salas</i>                       | —                          | —                           | —                       |
| Centrālāfrikas Republika                                                             | Centrālāfrikas Republika               | <b>CF</b>                  | Bangi                                   | Centrālāfrikas Republikas iedzīvotājs(-a) | Centrālāfrikas Republikas               | <i>CFA franks (BEAC)</i>   | <b>XAF</b>                  | santīms                 |
| Čada                                                                                 | Čadas Republika                        | <b>TD</b>                  | Ndžamena                                | čadietis/čadiete                          | čadiešu                                 | <i>CFA franks (BEAC)</i>   | <b>XAF</b>                  | santīms                 |
| Čehija                                                                               | Čehijas Republika                      | <b>CZ</b>                  | Prāga                                   | čehs/čehiete                              | čehu                                    | Čehijas krona              | <b>CZK</b>                  | hellers                 |
| Čīle                                                                                 | Čīles Republika                        | <b>CL</b>                  | Santjago                                | čīlietis/čīliete                          | čīliešu                                 | Čīles peso                 | <b>CLP</b>                  | sentavo                 |
| Dānija                                                                               | Dānijas Karaliste                      | <b>DK</b>                  | Kopenhāgena                             | dānis/āniete                              | dāņu                                    | Dānijas krona              | <b>DKK</b>                  | ēra                     |

(Turpinājums)

| Īsais nosaukums                                                  | Pilnais nosaukums                                | Valsts kods <sup>(1)</sup> | Galvaspilsēta / administratīvais centrs | Iedzīvotājs                                    | Apzīmētājs                                       | Valūta <sup>(2)</sup>             | Valūtas kods <sup>(3)</sup> | Sīknauda <sup>(4)</sup> |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Dienvidāfrika                                                    | Dienvidāfrikas Republika                         | <b>ZA</b>                  | Pretorija <sup>(20)</sup>               | Dienvidāfrikas Republikas iedzīvotājs(-a)      | Dienvidāfrikas Republikas                        | rends                             | <b>ZAR</b>                  | cents                   |
| <i>Dienviddžordžija un Dienvidsendviču Salas <sup>(21)</sup></i> | <i>Dienviddžordžija un Dienvidsendviču Salas</i> | <b>GS</b>                  | <i>Kingedvardpointa (Grītvīkena)</i>    | —                                              | <i>Dienviddžordžijas un Dienvidsendviču Salu</i> | —                                 | —                           | —                       |
| Dienvidkoreja                                                    | Korejas Republika                                | <b>KR</b>                  | Seula                                   | dienvikorejietis/ dienvikorejiete              | dienvikorejiešu                                  | Dienvidkorejas vona               | <b>KRW</b>                  | [čons]                  |
| Dienvidsudāna                                                    | Dienvidsudānas Republika                         | <b>SS</b>                  | Džūba                                   | dienvidsudānietis/ dienvidsudāniete            | dienvidsudāņu                                    | Dienvidsudānas mārciņa            | <b>SSP</b>                  | piasters                |
| Dominika                                                         | Dominikas Sadraudzība                            | <b>DM</b>                  | Rozo                                    | dominikānietis/ dominikāniete                  | dominikāniešu                                    | Austrumkarību dolārs              | <b>XCD</b>                  | cents                   |
| Dominikāna                                                       | Dominikānas Republika                            | <b>DO</b>                  | Santodomingo                            | dominikānietis/ dominikāniete                  | dominikāniešu                                    | Dominikānas peso                  | <b>DOP</b>                  | sentavo                 |
| Džērsija <sup>(22)</sup>                                         | Džērsijas Teritoriālā Vienība                    | <b>JE</b>                  | Sentheljēra                             | Džērsijas iedzīvotājs(-a)                      | Džērsijas                                        | Džērsijas mārciņa <sup>(23)</sup> | <b>JEP</b> <sup>(23)</sup>  | penss                   |
|                                                                  |                                                  |                            |                                         |                                                |                                                  | sterliņu mārciņa                  | <b>GBP</b>                  | penss                   |
| Džibutija                                                        | Džibutijas Republika                             | <b>DJ</b>                  | Džibuti                                 | džibutietis/džibutiete                         | džibutiešu                                       | Džibutijas franks                 | <b>DJF</b>                  | —                       |
| Ēģipte                                                           | Ēģiptes Arābu Republika                          | <b>EG</b>                  | Kaira                                   | ēģiptietis/ēģiptiete                           | ēģiptiešu                                        | Ēģiptes mārciņa                   | <b>EGP</b>                  | piasters                |
| Ekvadora                                                         | Ekvadoras Republika                              | <b>EC</b>                  | Kito                                    | ekvadorietis/ekvadoriete                       | ekvadoriešu                                      | ASV dolārs                        | <b>USD</b>                  | cents                   |
| Ekvatoriālā Gvineja                                              | Ekvatoriālās Gvinejas Republika                  | <b>GQ</b>                  | Malabu                                  | Ekvatoriālās Gvinejas iedzīvotājs(-a)          | Ekvatoriālās Gvinejas                            | CFA franks (BEAC)                 | <b>XAF</b>                  | santīms                 |
| Eritreja                                                         | Eritrejas Valsts                                 | <b>ER</b>                  | Asmera                                  | eritrejietis/eritrejiete                       | eritrejiešu                                      | nakfa                             | <b>ERN</b>                  | cents                   |
| Etiopija                                                         | Etiopijas Federatīvā Demokrātiskā Republika      | <b>ET</b>                  | Adisabeba                               | etiopietis/etiopiete                           | etiopiešu                                        | birs                              | <b>ETB</b>                  | cents                   |
| <i>Fēru Salas <sup>(24)</sup></i>                                | <i>Fēru Salas</i>                                | <b>FO</b>                  | <i>Torshavna</i>                        | <i>Fēru Salu iedzīvotājs(-a)</i>               | <i>Fēru Salu</i>                                 | <i>Dānijas krona</i>              | <b>DKK</b>                  | <i>ēra</i>              |
| Fidži                                                            | Fidži Republika                                  | <b>FJ</b>                  | Suva                                    | fidžietis/fidžiete                             | Fidži                                            | Fidži dolārs                      | <b>FJD</b>                  | cents                   |
| Filipīnas                                                        | Filipīnu Republika                               | <b>PH</b>                  | Manila                                  | filipīnietis/filipīniete                       | filipīniešu                                      | Filipīnu peso                     | <b>PHP</b>                  | sentavo                 |
| <i>Foklenda (Malvinu) Salas <sup>(25)</sup></i>                  | <i>Foklenda (Malvinu) Salas</i>                  | <b>FK</b>                  | <i>Stenlija</i>                         | <i>Foklenda (Malvinu) Salu iedzīvotājs(-a)</i> | <i>Foklenda (Malvinu) Salu</i>                   | <i>Foklenda Salu mārciņa</i>      | <b>FKP</b>                  | <i>penss</i>            |
| Francija                                                         | Francijas Republika                              | <b>FR</b>                  | Parīze                                  | francūzis/francūziete                          | franču                                           | euro                              | <b>EUR</b>                  | cents                   |

| (Turpinājums)                                              |                                            |                            |                                         |                                  |                                            |                                   |                             |                         |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Īsais nosaukums                                            | Pilnais nosaukums                          | Valsts kods <sup>(1)</sup> | Galvaspilsēta / administratīvais centrs | Iedzīvotājs                      | Apzīmētājs                                 | Valūta <sup>(2)</sup>             | Valūtas kods <sup>(3)</sup> | Sīknauda <sup>(4)</sup> |
| Francijas Dienvidjūru un Antarktikas Zemes <sup>(26)</sup> | Francijas Dienvidjūru un Antarktikas Zemes | TF                         | <sup>(27)</sup>                         | —                                | Francijas Dienvidjūru un Antarktikas Zemju | euro                              | EUR                         | cents                   |
| Francijas Gviāna <sup>(28)</sup>                           | Francijas Gviāna                           | GF                         | Kajenna                                 | gviānietis/gviāniete             | gviāniešu                                  | euro                              | EUR                         | cents                   |
| Francijas Polinēzija <sup>(29)</sup>                       | Francijas Polinēzija                       | PF                         | Papeete                                 | polinēzietis/polinēziete         | polinēziešu                                | CFP (Klusā okeāna) franks         | XPF                         | santīms                 |
| Gabona                                                     | Gabonas Republika                          | GA                         | Librevilla                              | gabonietis/gaboniete             | gaboniešu                                  | CFA franks (BEAC)                 | XAF                         | santīms                 |
| Gajāna                                                     | Gajānas Kooperatīvā Republika              | GY                         | Džordžtauna                             | gajānietis/gajāniete             | gajāniešu                                  | Gajānas dolārs                    | GYD                         | cents                   |
| Gambija                                                    | Gambijas Republika                         | GM                         | Bandžula                                | gambietis/gambiete               | gambiešu                                   | dalasi                            | GMD                         | bututs                  |
| Gana                                                       | Ganas Republika                            | GH                         | Akra                                    | ganietis/ganiete                 | ganiešu                                    | Ganas sedi                        | GHS                         | peseva                  |
| Gērsnija <sup>(30)</sup>                                   | Gērsnijas Teritoriālā Vienība              | GG                         | Sentpīterporta                          | Gērsnijas iedzīvotājs(-a)        | Gērsnijas                                  | Gērsnijas mārciņa <sup>(31)</sup> | GGP <sup>(31)</sup>         | penss                   |
|                                                            |                                            |                            |                                         |                                  |                                            | sterliņu mārciņa                  | GBP                         | penss                   |
| Gibraltārs <sup>(32)</sup>                                 | Gibraltārs                                 | GI                         | Gibraltārs                              | gibraltārietis/gibraltāriete     | gibraltāriešu                              | Gibraltāra mārciņa                | GIP                         | penss                   |
| Grenāda                                                    | Grenāda                                    | GD                         | Sentdžordžesa                           | grenādietis/grenādiete           | grenādiešu                                 | Austrumkarību dolārs              | XCD                         | cents                   |
| Grenlande <sup>(33)</sup>                                  | Grenlande                                  | GL                         | Nuuka                                   | grenlandietis/grenlandiete       | grenlandiešu                               | Dānijas krona                     | DKK                         | ēra                     |
| Grieķija                                                   | Grieķijas Republika                        | EL                         | Atēnas                                  | grieķis/grieķiete                | grieķu                                     | euro                              | EUR                         | cents                   |
| Gruzija                                                    | Gruzija                                    | GE                         | Tbilisi                                 | gruzīns/gruzīniete               | gruzīnu                                    | lari                              | GEL                         | tetri                   |
| Guama <sup>(34)</sup>                                      | ASV Guamas Teritorija                      | GU                         | Agaņa                                   | Guamas iedzīvotājs(-a)           | Guamas                                     | ASV dolārs                        | USD                         | cents                   |
| Gvadelupa <sup>(35)</sup>                                  | Gvadelupa                                  | GP                         | Bastēra                                 | Gvadelupas iedzīvotājs(-a)       | Gvadelupas                                 | euro                              | EUR                         | cents                   |
| Gvatemala                                                  | Gvatemalas Republika                       | GT                         | Gvatemala                               | gvatemalietis/gvatemaliete       | gvatemaliešu                               | ketsals                           | GTQ                         | sentavo                 |
| Gvineja                                                    | Gvinejas Republika                         | GN                         | Konakri                                 | Gvinejas Republikas iedzīvotājs  | Gvinejas Republikas                        | Gvinejas franks                   | GNF                         | —                       |
| Gvineja-Bisava                                             | Gvinejas-Bisavas Republika                 | GW                         | Bisava                                  | Gvinejas-Bisavas iedzīvotājs(-a) | Gvinejas-Bisavas                           | CFA franks (BCEAO)                | XOF                         | santīms                 |
| Haiti                                                      | Haiti Republika                            | HT                         | Portoprensa                             | haitietis/haitiete               | haitiešu                                   | gurds                             | HTG                         | santīms                 |

| (Turpinājums)                                         |                                                                                    |                            |                                         |                                          |                                       |                                  |                             |                              |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| Īsais nosaukums                                       | Pilnais nosaukums                                                                  | Valsts kods <sup>(1)</sup> | Galvaspilsēta / administratīvais centrs | Iedzīvotājs                              | Apzīmētājs                            | Valūta <sup>(2)</sup>            | Valūtas kods <sup>(3)</sup> | Sīknauda <sup>(4)</sup>      |
|                                                       |                                                                                    |                            |                                         |                                          |                                       | ASV dolārs                       | <b>USD</b>                  | cents                        |
| <i>Hērda Sala un Makdonalda Salas <sup>(36)</sup></i> | <i>Hērda Salas un Makdonalda Salu Teritorija</i>                                   | <b>HM</b>                  | —                                       | —                                        | <i>Hērda Salas un Makdonalda Salu</i> | —                                | —                           | —                            |
| Hondurasa                                             | Hondurasas Republika                                                               | <b>HN</b>                  | Tegusigalpa                             | hondurasietis/ hondurasiete              | hondurasiešu                          | lempīra                          | <b>HNL</b>                  | sentavo                      |
| <i>Honkonga <sup>(37)</sup></i>                       | <i>Ķīnas Tautas Republikas Honkongas Īpašās Pārvaldes Apgabals <sup>(38)</sup></i> | <b>HK</b>                  | <sup>(39)</sup>                         | <i>Honkongas ķīnietis/ķīniete</i>        | <i>Honkongas</i>                      | <i>Honkongas dolārs</i>          | <b>HKD</b>                  | <i>cents</i>                 |
| Horvātija                                             | Horvātijas Republika                                                               | <b>HR</b>                  | Zagreba                                 | horvāts/horvātiete                       | horvātu                               | euro                             | <b>EUR</b>                  | cents                        |
| Igaunija                                              | Igaunijas Republika                                                                | <b>EE</b>                  | Tallina                                 | igaunis/igauniete                        | īgauņu                                | euro                             | <b>EUR</b>                  | cents                        |
| Indija                                                | Indijas Republika                                                                  | <b>IN</b>                  | Deli                                    | indietis/indiete                         | indiešu                               | Indijas rūpija                   | <b>INR</b>                  | paiss                        |
| Indonēzija                                            | Indonēzijas Republika                                                              | <b>ID</b>                  | Džakarta                                | indonēzietis/indonēziete                 | indonēziešu                           | Indonēzijas rūpija               | <b>IDR</b>                  | sens                         |
| Irāka                                                 | Irākas Republika                                                                   | <b>IQ</b>                  | Bagdāde                                 | irākietis/irākiete                       | irākiešu                              | Irākas dinārs                    | <b>IQD</b>                  | fiļs                         |
| Irāna                                                 | Irānas Islāma Republika                                                            | <b>IR</b>                  | Teherāna                                | irānis/irāniete                          | irāņu                                 | Irānas riāls                     | <b>IRR</b>                  | [dinārs] <sup>(40)</sup>     |
| Īrija                                                 | Īrija <sup>(41)</sup>                                                              | <b>IE</b>                  | Dublina                                 | īrs/īriete                               | īru                                   | euro                             | <b>EUR</b>                  | cents                        |
| Islande                                               | Islande <sup>(42)</sup>                                                            | <b>IS</b>                  | Reikjavīka                              | islandietis/islandiete                   | islandiešu                            | Islandes krona                   | <b>ISK</b>                  | —                            |
| Itālija                                               | Itālijas Republika                                                                 | <b>IT</b>                  | Roma                                    | itālis/itāliete                          | itāļu                                 | euro                             | <b>EUR</b>                  | cents                        |
| Izraēla                                               | Izraēlas Valsts                                                                    | <b>IL</b>                  | <sup>(43)</sup>                         | izraēlietis/izraēliete                   | izraēliešu                            | šekelis                          | <b>ILS</b>                  | agora                        |
| Jamaika                                               | Jamaika                                                                            | <b>JM</b>                  | Kingstona                               | jamaikietis/jamaikiete                   | jamaikiešu                            | Jamaikas dolārs                  | <b>JMD</b>                  | sens                         |
| Japāna                                                | Japāna                                                                             | <b>JP</b>                  | Tokija                                  | japānis/japāniete                        | japāņu                                | jena                             | <b>JPY</b>                  | [sens] <sup>(44)</sup>       |
| <i>Jaunkaledonija <sup>(45)</sup></i>                 | <i>Jaunkaledonija</i>                                                              | <b>NC</b>                  | <i>Numea</i>                            | <i>jaunkaledonietis/ jaunkaledoniete</i> | <i>jaunkaledoniešu</i>                | <i>CFP (Klusā okeāna) franks</i> | <b>XPF</b>                  | <i>santīms</i>               |
| Jaunzēlande                                           | Jaunzēlande                                                                        | <b>NZ</b>                  | Velingtona                              | jaunzēlandietis/ jaunzēlandiete          | jaunzēlandiešu                        | Jaunzēlandes dolārs              | <b>NZD</b>                  | cents                        |
| Jemena                                                | Jemenas Republika                                                                  | <b>YE</b>                  | Sana                                    | jemenietis/jemeniete                     | jemeniešu                             | Jemenas riāls                    | <b>YER</b>                  | fiļs                         |
| Jordānija                                             | Jordānijas Hāšimītu Karaliste                                                      | <b>JO</b>                  | Ammāna                                  | jordānietis/jordāniete                   | jordāniešu                            | Jordānas dinārs                  | <b>JOD</b>                  | piastrs (100) [fiļs (1 000)] |



(Turpinājums)

| Īsais nosaukums                               | Pilnais nosaukums                       | Valsts kods <sup>(1)</sup> | Galvaspilsēta / administratīvais centrs | Iedzīvotājs                                    | Apzīmētājs                           | Valūta <sup>(2)</sup>      | Valūtas kods <sup>(3)</sup> | Sīknauda <sup>(4)</sup>     |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Kaboverde                                     | Kaboverdes Republika                    | <b>CV</b>                  | Praja                                   | Kaboverdes iedzīvotājs(-a)                     | Kaboverdes                           | Kaboverdes eskudo          | <b>CVE</b>                  | sentavo                     |
| <i>Kaimanu Salas</i> <sup>(46)</sup>          | <i>Kaimanu Salas</i>                    | <b>KY</b>                  | <i>Džordžtauna</i>                      | <i>Kaimanu Salu iedzīvotājs(-a)</i>            | <i>Kaimanu Salu</i>                  | <i>Kaimanu Salu dolārs</i> | <b>KYD</b>                  | <i>cents</i>                |
| Kambodža                                      | Kambodžas Karaliste                     | <b>KH</b>                  | Pnompeņa                                | kambodžietis/ kambodžiete                      | kambodžiešu                          | riels                      | <b>KHR</b>                  | [kaks (10)]<br>[sens (100)] |
| Kamerūna                                      | Kamerūnas Republika                     | <b>CM</b>                  | Jaunde                                  | kamerūnietis/ kamerūniete                      | kamerūniešu                          | <i>CFA franks (BEAC)</i>   | <b>XAF</b>                  | santīms                     |
| Kanāda                                        | Kanāda                                  | <b>CA</b>                  | Otava                                   | kanādietis/kanādiete                           | kanādiešu                            | Kanādas dolārs             | <b>CAD</b>                  | cents                       |
| Katara                                        | Kataras Valsts                          | <b>QA</b>                  | Doha                                    | katarietis/katariete                           | katariešu                            | Kataras riāls              | <b>QAR</b>                  | dirhēms                     |
| Kazahstāna                                    | Kazahstānas Republika                   | <b>KZ</b>                  | Astana                                  | kazahs/kazahiete                               | kazahu                               | tenge                      | <b>KZT</b>                  | tiņa                        |
| Kenija                                        | Kenijas Republika                       | <b>KE</b>                  | Nairobi                                 | kenijietis/kenijiete                           | kenijiešu                            | Kenijas šiliņš             | <b>KES</b>                  | cents                       |
| Kipra                                         | Kipras Republika                        | <b>CY</b>                  | Nikosija                                | kiprietis/kipriete                             | kipriešu                             | euro                       | <b>EUR</b>                  | cents                       |
| <i>Kirasao</i>                                | <i>Kirasao</i>                          | <b>CW</b>                  | <i>Vilemstade</i>                       | <i>Kirasao iedzīvotājs(-a)</i>                 | <i>Kirasao</i>                       | <i>Karību guldenis</i>     | <b>XCG</b>                  | <i>cents</i>                |
| Kirgizstāna                                   | Kirgīzu Republika                       | <b>KG</b>                  | Biškeka                                 | kirgīzs/kirgīziete                             | kirgīzu                              | soms                       | <b>KGS</b>                  | tiņa                        |
| Kiribati                                      | Kiribati Republika                      | <b>KI</b>                  | Tarava                                  | Kiribati iedzīvotājs(-a)                       | Kiribati                             | Austrālijas dolārs         | <b>AUD</b>                  | cents                       |
| <i>Klipertona</i> <sup>(47)</sup>             | <i>Klipertona Sala</i>                  | <b>CP</b> <sup>(48)</sup>  | —                                       | —                                              | <i>Klipertonas, Klipertona Salas</i> | —                          | —                           | —                           |
| <i>Kokosu (Kilinga) Salas</i> <sup>(49)</sup> | <i>Kokosu (Kilinga) Salu Teritorija</i> | <b>CC</b>                  | <i>Vestailenda</i>                      | <i>Kokosu (Kilinga) Salu iedzīvotājs(-a)</i>   | <i>Kokosu (Kilinga) Salu</i>         | <i>Austrālijas dolārs</i>  | <b>AUD</b>                  | <i>cents</i>                |
| Kolumbija                                     | Kolumbijas Republika                    | <b>CO</b>                  | Bogota                                  | kolumbietis/kolumbiete                         | kolumbiešu                           | Kolumbijas peso            | <b>COP</b>                  | sentavo                     |
| Komoru Salas                                  | Komoru Salu Savienība                   | <b>KM</b>                  | Moroni                                  | Komoru Salu iedzīvotājs(-a)                    | Komoru Salu                          | Komoru Salu franks         | <b>KMF</b>                  | —                           |
| Kongo <sup>(50)</sup>                         | Kongo Republika                         | <b>CG</b>                  | Brazavilla                              | Kongo Republikas iedzīvotājs(-a)               | Kongo Republikas                     | <i>CFA franks (BEAC)</i>   | <b>XAF</b>                  | santīms                     |
| Kongo Demokrātiskā Republika <sup>(51)</sup>  | Kongo Demokrātiskā Republika            | <b>CD</b>                  | Kinšasa                                 | Kongo Demokrātiskās Republikas iedzīvotājs(-a) | Kongo Demokrātiskās Republikas       | KDR franks                 | <b>CDF</b>                  | santīms                     |
| Kostarika                                     | Kostarikas Republika                    | <b>CR</b>                  | Sanhosē                                 | kostarikānis/ kostarikāniete                   | kostarikāniešu                       | Kostarikas kolons          | <b>CRC</b>                  | sentimo                     |

(Turpinājums)

| Īsais nosaukums                                    | Pilnais nosaukums                                                       | Valsts kods <sup>(1)</sup> | Galvaspilsēta / administratīvais centrs | Iedzīvotājs                          | Apzīmētājs      | Valūta <sup>(2)</sup> | Valūtas kods <sup>(3)</sup> | Sīknauda <sup>(4)</sup>  |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------------|--------------------------|
| Kotdivuāra                                         | Kotdivuāras Republika                                                   | <b>CI</b>                  | Jamusukro <sup>(52)</sup>               | kotdivuārietis/<br>kotdivuāriete     | kotdivuāriešu   | CFA franks (BCEAO)    | <b>XOF</b>                  | santīms                  |
| Krievija                                           | Krievijas Federācija                                                    | <b>RU</b>                  | Maskava                                 | krievs/krieviete                     | krievu          | Krievijas rublis      | <b>RUB</b>                  | kapeika                  |
| Kuba                                               | Kubas Republika                                                         | <b>CU</b>                  | Havana                                  | kubietis/kubiete                     | kubiešu         | Kubas peso            | <b>CUP</b>                  | sentavo                  |
| Kuka Salas <sup>(53)</sup>                         | Kuka Salas                                                              | <b>CK</b>                  | Avarua                                  | Kuka Salu iedzīvotājs(-a)            | Kuka Salu       | Jaunzēlandes dolārs   | <b>NZD</b>                  | cents                    |
| Kuveita                                            | Kuveitas Valsts                                                         | <b>KW</b>                  | Kuveita                                 | kuveitietis/kuveitiete               | kuveitiešu      | Kuveitas dinārs       | <b>KWD</b>                  | filis                    |
| Ķīna                                               | Ķīnas Tautas Republika                                                  | <b>CN</b>                  | Pekina                                  | ķīnietis/ķīniete                     | ķīniešu         | juaņa renminbi        | <b>CNY</b>                  | dzjao (10)<br>fiņa (100) |
| Laosa                                              | Laosas Tautas Demokrātiskā Republika                                    | <b>LA</b>                  | Vjentjana                               | laosietis/laosiete                   | laosiešu        | kips                  | <b>LAK</b>                  | [ats]                    |
| Latvija                                            | Latvijas Republika                                                      | <b>LV</b>                  | Rīga                                    | latvietis/latviete                   | latviešu        | euro                  | <b>EUR</b>                  | cents                    |
| Lesoto                                             | Lesoto Karaliste                                                        | <b>LS</b>                  | Maseru                                  | basuto                               | Lesoto          | loti                  | <b>LSL</b>                  | sente                    |
|                                                    |                                                                         |                            |                                         |                                      |                 | rends                 | <b>ZAR</b>                  | cents                    |
| Libāna                                             | Libānas Republika                                                       | <b>LB</b>                  | Beirūta                                 | libānietis/libāniete                 | libāniešu       | Libānas mārciņa       | <b>LBP</b>                  | [piasters]               |
| Libērija                                           | Libērijas Republika                                                     | <b>LR</b>                  | Monrovija                               | libērietis/libēriete                 | libēriešu       | Libērijas dolārs      | <b>LRD</b>                  | cents                    |
| Lībija                                             | Lībijas Valsts                                                          | <b>LY</b>                  | Tripole                                 | lībietis/lībiete                     | lībiešu         | Lībijas dinārs        | <b>LYD</b>                  | dirhēms                  |
| Lietuva                                            | Lietuvas Republika                                                      | <b>LT</b>                  | Viļņa                                   | lietuvietis/lietuviete               | lietuviešu      | euro                  | <b>EUR</b>                  | cents                    |
| Lihtenšteina                                       | Lihtenšteinas Firstiste                                                 | <b>LI</b>                  | Vaduca                                  | lihtenšteiniētis/<br>lihtenšteiniete | lihtenšteiniešu | Šveices franks        | <b>CHF</b>                  | santīms                  |
| Luksemburga                                        | Luksemburgas Lielhercogiste                                             | <b>LU</b>                  | Luksemburga                             | luksemburgietis/<br>luksemburgiete   | luksemburgiešu  | euro                  | <b>EUR</b>                  | cents                    |
| Maķedonija (sk. <a href="#">Ziemeļmaķedonija</a> ) |                                                                         |                            |                                         |                                      |                 |                       |                             |                          |
| Madagaskara                                        | Madagaskaras Republika                                                  | <b>MG</b>                  | Antananarivu                            | madagaskariētis/<br>madagaskariete   | madagaskariešu  | ariari                | <b>MGA</b>                  | iraimbilanja             |
| Majota <sup>(54)</sup>                             | Majota                                                                  | <b>YT</b>                  | Mamudzu                                 | Majotas iedzīvotājs(-a)              | Majotas         | euro                  | <b>EUR</b>                  | cents                    |
| Makao <sup>(55)</sup>                              | Ķīnas Tautas Republikas Makao Īpašās Pārvaldes Apgabals <sup>(56)</sup> | <b>MO</b>                  | Makao <sup>(57)</sup>                   | Makao iedzīvotājs(-a)                | Makao           | pataka                | <b>MOP</b>                  | avo                      |

(Turpinājums)

| Īsais nosaukums                    | Pilnais nosaukums                | Valsts kods <sup>(1)</sup> | Galvaspilsēta / administratīvais centrs | Iedzīvotājs                         | Apzīmētājs          | Valūta <sup>(2)</sup>               | Valūtas kods <sup>(3)</sup> | Sīknauda <sup>(4)</sup> |
|------------------------------------|----------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|---------------------|-------------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Malaizija                          | Malaizija                        | <b>MY</b>                  | Kualalumpura <sup>(58)</sup>            | malajietis/malajiete                | malajiešu           | ringīts                             | <b>MYR</b>                  | sens                    |
| Malāvija                           | Malāvijas Republika              | <b>MW</b>                  | Lilongve                                | malāvietis/malāvieta                | malāviešu           | Malāvijas kvača                     | <b>MWK</b>                  | tambala                 |
| Maldīvija                          | Maldīvijas Republika             | <b>MV</b>                  | Male                                    | maldīvietis/maldīvieta              | maldīviešu          | rūfija                              | <b>MVR</b>                  | lari                    |
| Mali                               | Mali Republika                   | <b>ML</b>                  | Bamako                                  | Mali iedzīvotājs(-a)                | Mali                | CFA franks (BCEAO)                  | <b>XOF</b>                  | santīms                 |
| Malta                              | Maltas Republika                 | <b>MT</b>                  | Valeta                                  | maltietis/maltiete                  | maltiešu            | euro                                | <b>EUR</b>                  | cents                   |
| Maroka                             | Marokas Karaliste                | <b>MA</b>                  | Rabāta                                  | marokānis/marokānieta               | marokāņu            | Marokas dirhēms                     | <b>MAD</b>                  | santīms                 |
| Māršala Salas                      | Māršala Salu Republika           | <b>MH</b>                  | Madžuro                                 | Māršala Salu iedzīvotājs(-a)        | Māršala Salu        | ASV dolārs                          | <b>USD</b>                  | cents                   |
| <i>Martinika</i> <sup>(59)</sup>   | <i>Martinika</i>                 | <b>MQ</b>                  | <i>Fortdefransa</i>                     | <i>Martinikas iedzīvotājs(-a)</i>   | <i>Martinikas</i>   | euro                                | <b>EUR</b>                  | cents                   |
| Maurīcija                          | Maurīcijas Republika             | <b>MU</b>                  | Portluija                               | maurīcietis/maurīcieta              | maurīciešu          | Maurīcijas rūpija                   | <b>MUR</b>                  | cents                   |
| Mauritānija                        | Mauritānijas Islāma Republika    | <b>MR</b>                  | Nuakšota                                | mauritānietis/mauritānietis         | mauritāniešu        | ugija                               | <b>MRU</b>                  | kums                    |
| Meksika                            | Meksikas Savienotās Valstis      | <b>MX</b>                  | Mehiko                                  | meksikānis/meksikānieta             | meksikāņu           | Meksikas peso                       | <b>MXN</b>                  | sentavo                 |
| Melnkalne                          | Melnkalne                        | <b>ME</b>                  | Podgorica                               | melnkālnietis/melnkālnieta          | melnkālniešu        | euro                                | <b>EUR</b>                  | cents                   |
| Menas Sala <sup>(60)</sup>         | Menas Sala                       | <b>IM</b>                  | Duglasa                                 | Menas Salas iedzīvotājs(-a)         | Menas Salas         | Menas Salas mārciņa <sup>(61)</sup> | <b>IMP</b> <sup>(61)</sup>  | penss                   |
|                                    |                                  |                            |                                         |                                     |                     | sterliņu mārciņa                    | <b>GBP</b>                  | penss                   |
| Mikronēzija                        | Mikronēzijas Federatīvās Valstis | <b>FM</b>                  | Palikira                                | mikronēzietis/mikronēzieta          | mikronēziešu        | ASV dolārs                          | <b>USD</b>                  | cents                   |
| Mjanma/Birma                       | Mjanma/Birma <sup>(62)</sup>     | <b>MM</b>                  | Nepjido                                 | Birmas/Mjanmas iedzīvotājs(-a)      | Birmas/Mjanmas      | kjats                               | <b>MMK</b>                  | pja                     |
| Moldova                            | Moldovas Republika               | <b>MD</b>                  | Kišiņeva                                | moldāvs/moldāvieta                  | moldāvu             | Moldovas leja                       | <b>MDL</b>                  | bans                    |
| Monako                             | Monako Firstiste                 | <b>MC</b>                  | Monako                                  | Monako iedzīvotājs(-a)              | Monako              | euro                                | <b>EUR</b>                  | cents                   |
| Mongolija                          | Mongolija                        | <b>MN</b>                  | Ulanbatora                              | mongolis/mongolieta                 | mongoļu             | tugriks                             | <b>MNT</b>                  | menge                   |
| <i>Montserrata</i> <sup>(63)</sup> | <i>Montserrata</i>               | <b>MS</b>                  | <i>Plimuta</i> <sup>(64)</sup>          | <i>Montserratas iedzīvotājs(-a)</i> | <i>Montserratas</i> | <i>Austrumkarību dolārs</i>         | <b>XCD</b>                  | cents                   |
| Mozambika                          | Mozambikas Republika             | <b>MZ</b>                  | Maputu                                  | mozambikietis/mozambikieta          | mozambikiešu        | metikals                            | <b>MZN</b>                  | sentavo                 |

(Turpinājums)

| Īsais nosaukums                                                              | Pilnais nosaukums                    | Valsts kods <sup>(1)</sup> | Galvaspilsēta / administratīvais centrs | Iedzīvotājs                        | Apzīmējais         | Valūta <sup>(2)</sup> | Valūtas kods <sup>(3)</sup> | Sīknauda <sup>(4)</sup> |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Namībija                                                                     | Namībijas Republika                  | NA                         | Vindhūka                                | namībietis/namībiete               | namībiešu          | Namībijas dolārs      | NAD                         | cents                   |
|                                                                              |                                      |                            |                                         |                                    |                    | rends                 | ZAR                         | cents                   |
| Nauru                                                                        | Nauru Republika                      | NR                         | Jarena                                  | Nauru iedzīvotājs(-a)              | Nauru              | Austrālijas dolārs    | AUD                         | cents                   |
| Nepāla                                                                       | Nepāla                               | NP                         | Katmandu                                | nepālietis/nepāliete               | nepāliešu          | Nepālas rūpija        | NPR                         | paiza                   |
| Nīderlande <sup>(65)</sup>                                                   | Nīderlandes Karaliste                | NL                         | Amsterdama <sup>(66)</sup>              | nīderlandietis/nīderlandiete       | nīderlandiešu      | euro                  | EUR                         | cents                   |
| Nigēra                                                                       | Nigēras Republika                    | NE                         | Niameja                                 | Nigēras iedzīvotājs(-a)            | Nigēras            | CFA franks (BCEAO)    | XOF                         | santīms                 |
| Nigērija                                                                     | Nigērijas Federatīvā Republika       | NG                         | Abudža                                  | Nigērijas iedzīvotājs(-a)          | Nigērijas          | naira                 | NGN                         | kobo                    |
| Nikaragva                                                                    | Nikaragvas Republika                 | NI                         | Managva                                 | nikaragvietis/nikaragviete         | nikaragviešu       | Kordovas oro          | NIO                         | sentavo                 |
| Niue <sup>(67)</sup>                                                         | Niue                                 | NU                         | Alofi                                   | Niues iedzīvotājs(-a)              | Niues              | Jaunzēlandes dolārs   | NZD                         | cents                   |
| Norfolkas Sala <sup>(68)</sup>                                               | Norfolkas Salas Teritorija           | NF                         | Kingstona                               | Norfolkas Salas iedzīvotājs(-a)    | Norfolkas Salas    | Austrālijas dolārs    | AUD                         | cents                   |
| Normandijas salas (sk. <a href="#">Gērsija</a> un <a href="#">Džērsija</a> ) |                                      |                            |                                         |                                    |                    |                       |                             |                         |
| Norvēģija                                                                    | Norvēģijas Karaliste                 | NO                         | Oslo                                    | norvēģis/norvēģiete                | norvēģu            | Norvēģijas krona      | NOK                         | ēra                     |
| Omāna                                                                        | Omānas Sultanāts                     | OM                         | Maskata                                 | omānietis/omāniete                 | omāniešu           | Omānas riāls          | OMR                         | baiza                   |
| Pakistāna                                                                    | Pakistānas Islāma Republika          | PK                         | Islamabada                              | pakistānietis/pakistāniete         | pakistāniešu       | Pakistānas rūpija     | PKR                         | paiza                   |
| Palau                                                                        | Palau Republika                      | PW                         | Melegeoka                               | Palau iedzīvotājs(-a)              | Palau              | ASV dolārs            | USD                         | cents                   |
| Panama                                                                       | Panamas Republika                    | PA                         | Panama                                  | panamietis/panamiete               | panamiešu          | balboa                | PAB                         | sentesimo               |
|                                                                              |                                      |                            |                                         |                                    |                    | ASV dolārs            | USD                         | cents                   |
| Papua-Jaungvineja                                                            | Papua-Jaungvinejas Neatkarīgā Valsts | PG                         | Portmorsbija                            | Papua-Jaungvinejas iedzīvotājs(-a) | Papua-Jaungvinejas | kina                  | PGK                         | toea                    |
| Paragvaja                                                                    | Paragvajas Republika                 | PY                         | Asunsjona                               | paragvajietis/paragvajiete         | paragvajiešu       | gvarani               | PYG                         | sentimo                 |
| Peru                                                                         | Peru Republika                       | PE                         | Lima                                    | peruānis/peruāniete                | peruāņu            | sols                  | PEN                         | sentimo                 |
| Pitkērna <sup>(69)</sup>                                                     | Pitkērnas Salas                      | PN                         | Adamstauna                              | Pitkērnas iedzīvotājs(-a)          | Pitkērnas          | Jaunzēlandes dolārs   | NZD                         | cents                   |

| (Turpinājums)                        |                                             |                            |                                         |                                        |                        |                                   |                             |                         |
|--------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------|------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Īsais nosaukums                      | Pilnais nosaukums                           | Valsts kods <sup>(1)</sup> | Galvaspilsēta / administratīvais centrs | Iedzīvotājs                            | Apzīmētājs             | Valūta <sup>(2)</sup>             | Valūtas kods <sup>(3)</sup> | Sīknauda <sup>(4)</sup> |
| Polija                               | Polijas Republika                           | PL                         | Varšava                                 | polis/poliete                          | poļu                   | zlots                             | PLN                         | grasis                  |
| Portugāle                            | Portugāles Republika                        | PT                         | Lisabona                                | portugālis/portugāliete                | portugāļu              | euro                              | EUR                         | cents                   |
| Puertoriko <sup>(70)</sup>           | Puertoriko Sadraudzība                      | PR                         | Sanhuana                                | puertorikānis/<br>puertorikāniete      | puertorikāņu           | ASV dolārs                        | USD                         | cents                   |
| Reinjona <sup>(71)</sup>             | Reinjona                                    | RE                         | Sendenī                                 | Reinjonas iedzīvotājs(-a)              | Reinjonas              | euro                              | EUR                         | cents                   |
| Rietumsahāra <sup>(72)</sup>         | Rietumsahāra                                | EH                         | Ajūna                                   | Rietumsahāras iedzīvotājs(-a)          | Rietumsahāras          | Marokas dirhēms                   | MAD                         | santīms                 |
| Ruanda                               | Ruandas Republika                           | RW                         | Kigali                                  | ruandietis/ruandiete                   | ruandiešu              | Ruandas franks                    | RWF                         | santīms                 |
| Rumānija                             | Rumānija                                    | RO                         | Bukarestē                               | rumānis/rumāniete                      | rumāņu                 | Rumānijas leja                    | RON                         | bans                    |
| Salvadora                            | Salvadoras Republika                        | SV                         | Sansalvadora                            | salvadorietis/salvadoriete             | salvadoriešu           | Salvadoras kolons <sup>(73)</sup> | SVC                         | sentavo                 |
|                                      |                                             |                            |                                         |                                        |                        | ASV dolārs                        | USD                         | cents                   |
| Samoa                                | Samoa Neatkarīgā Valsts                     | WS                         | Apia                                    | Samoa iedzīvotājs(-a)                  | Samoa                  | tala                              | WST                         | sene                    |
| Sanmarīno                            | Sanmarīno Republika                         | SM                         | Sanmarīno                               | Sanmarīno iedzīvotājs(-a)              | Sanmarīno              | euro                              | EUR                         | cents                   |
| Santome un Prinsipi                  | Santomes un Prinsipi Demokrātiskā Republika | ST                         | Santome                                 | Santomes un Prinsipi iedzīvotājs(-a)   | Santomes un Prinsipi   | dobra                             | STN                         | santīms                 |
| Saūda Arābija                        | Saūda Arābijas Karaliste                    | SA                         | Rijāda                                  | saūdarābs/saūdarābiete                 | saūdarābu              | Saūda Arābijas riāls              | SAR                         | halala                  |
| Seišelas                             | Seišelu Republika                           | SC                         | Viktorija                               | Seišelu iedzīvotājs/-a                 | Seišelu                | Seišelu rūpija                    | SCR                         | cents                   |
| Senbartelmī <sup>(74)</sup>          | Senbartelmī Kopiena                         | BL                         | Gustavija                               | Senbartelmī iedzīvotājs(-a)            | Senbartelmī            | euro                              | EUR                         | cents                   |
| Senegāla                             | Senegālas Republika                         | SN                         | Dakāra                                  | senegālietis/senegāliete               | senegāliešu            | CFA franks (BCEAO)                | XOF                         | santīms                 |
| Senmartēna <sup>(75)</sup>           | Senmartēnas Kopiena                         | MF                         | Marigo                                  | senmartēnietis/<br>senmartēniete       | Senmartēnas            | euro                              | EUR                         | cents                   |
| Senpjēra un Mikelona <sup>(76)</sup> | Senpjēras un Mikelonas Teritoriālā Kopiena  | PM                         | Senpjēra                                | Senpjēras un Mikelonas iedzīvotājs(-a) | Senpjēras un Mikelonas | euro                              | EUR                         | cents                   |
| Sentkitsa un Nevisa                  | Sentkitsas un Nevisas Federācija            | KN                         | Bastera                                 | Sentkitsas un Nevisas iedzīvotājs(-a)  | Sentkitsas un Nevisas  | Austrumkarību dolārs              | XCD                         | cents                   |
| Sentlūsija                           | Sentlūsija                                  | LC                         | Kastrisa                                | Sentlūsijas iedzīvotājs(-a)            | Sentlūsijas            | Austrumkarību dolārs              | XCD                         | cents                   |

| (Turpinājums)                                                              |                                                            |                            |                                                            |                                                                           |                                                           |                                                                     |                             |                         |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Īsais nosaukums                                                            | Pilnais nosaukums                                          | Valsts kods <sup>(1)</sup> | Galvaspilsēta / administratīvais centrs                    | Iedzīvotājs                                                               | Apzīmētājs                                                | Valūta <sup>(2)</sup>                                               | Valūtas kods <sup>(3)</sup> | Sīknauda <sup>(4)</sup> |
| Sentmartēna                                                                | Sentmartēna                                                | <b>SX</b>                  | Filipsbērga                                                | Sentmartēnas iedzīvotājs(-a)                                              | Sentmartēnas                                              | Karību guldenis                                                     | <b>XCG</b>                  | cents                   |
| Sentvinsenta un Grenadīnas                                                 | Sentvinsenta un Grenadīnas                                 | <b>VC</b>                  | Kingstauna                                                 | Sentvinsentas un Grenadīnu iedzīvotājs(-a)                                | Sentvinsentas un Grenadīnu                                | Austrumkarību dolārs                                                | <b>XCD</b>                  | cents                   |
| Serbija                                                                    | Serbijas Republika                                         | <b>RS</b>                  | Belgrada                                                   | serbs/serbiete                                                            | serbu                                                     | Serbijas dinārs                                                     | <b>RSD</b>                  | para                    |
| Singapūra                                                                  | Singapūras Republika                                       | <b>SG</b>                  | Singapūra                                                  | singapūrietis/singapūriete                                                | singapūriešu                                              | Singapūras dolārs                                                   | <b>SGD</b>                  | cents                   |
| Sīrija                                                                     | Sīrijas Arābu Republika                                    | <b>SY</b>                  | Damaska                                                    | sīrietis/sīriete                                                          | sīriešu                                                   | Sīrijas mārciņa                                                     | <b>SYP</b>                  | piastrs                 |
| Sjerraleone                                                                | Sjerraleones Republika                                     | <b>SL</b>                  | Fritauna                                                   | sjerraleonietis/ sjerraleoniete                                           | sjerraleoniešu                                            | leone                                                               | <b>SLE</b>                  | cents                   |
| Slovākija                                                                  | Slovākijas Republika                                       | <b>SK</b>                  | Bratislava                                                 | slovāks/slovākiete                                                        | slovāku                                                   | euro                                                                | <b>EUR</b>                  | cents                   |
| Slovēnija                                                                  | Slovēnijas Republika                                       | <b>SI</b>                  | Ļubļana                                                    | slovēnis/slovēniete                                                       | slovēņu                                                   | euro                                                                | <b>EUR</b>                  | cents                   |
| Somālija                                                                   | Somālijas Federatīvā Republika                             | <b>SO</b>                  | Mogadiša                                                   | somālietis/somāliete                                                      | somāliešu                                                 | Somālijas šiliņš                                                    | <b>SOS</b>                  | cents                   |
| Somija                                                                     | Somijas Republika                                          | <b>FI</b>                  | Helsinki                                                   | soms/somiete                                                              | somu                                                      | euro                                                                | <b>EUR</b>                  | cents                   |
| Spānija                                                                    | Spānijas Karaliste                                         | <b>ES</b>                  | Madride                                                    | spānis/spāniete                                                           | spāņu                                                     | euro                                                                | <b>EUR</b>                  | cents                   |
| Sudāna                                                                     | Sudānas Republika                                          | <b>SD</b>                  | Hartūma                                                    | sudānietis/sudāniete                                                      | sudāņu                                                    | Sudānas mārciņa                                                     | <b>SDG</b>                  | piastrs                 |
| Surinama                                                                   | Surinamas Republika                                        | <b>SR</b>                  | Paramaribo                                                 | surinamietis/surinamiete                                                  | surinamiešu                                               | Surinamas dolārs                                                    | <b>SRD</b>                  | cents                   |
| Svālbara un Jana Majena Salas <sup>(77)</sup>                              | Svālbara un Jana Majena Salas                              | <b>SJ</b>                  | Longjūrbīene (Svālbarai), Ūlunkinbīene (Jana Majena Salai) | Svālbaras iedzīvotājs(-a); Jana Majena Salas iedzīvotājs(-a)              | Svālbaras; Jana Majena Salas                              | Norvēģijas krona                                                    | <b>NOK</b>                  | ēra                     |
| Svatini                                                                    | Svatini Karaliste                                          | <b>SZ</b>                  | Mbabane                                                    | Svatini iedzīvotājs(-a)                                                   | Svatini                                                   | lilangeni                                                           | <b>SZL</b>                  | cents                   |
| Svazilenda (sk. <a href="#">Svatini</a> )                                  |                                                            |                            |                                                            |                                                                           |                                                           |                                                                     |                             |                         |
| Svētās Helēnas, Debesbraukšanas un Tristana da Kuņas Salas <sup>(78)</sup> | Svētās Helēnas, Debesbraukšanas un Tristana da Kuņas Salas | <b>SH</b>                  | Džeimstauna                                                | Svētās Helēnas, Debesbraukšanas un Tristana da Kuņas Salu iedzīvotājs(-a) | Svētās Helēnas, Debesbraukšanas un Tristana da Kuņas Salu | Sv. Helēnas Salas mārciņa (Svētās Helēnas un Debesbraukšanas salas) | <b>SHP</b>                  | penss                   |
|                                                                            |                                                            |                            |                                                            |                                                                           |                                                           | sterliņu mārciņa (Debesbraukšanas un Tristana da Kuņas salas)       | <b>GBP</b>                  | penss                   |

(Turpinājums)

| Īsais nosaukums                                      | Pilnais nosaukums                                         | Valsts kods <sup>(1)</sup> | Galvaspilsēta / administratīvais centrs      | Iedzīvotājs                                                  | Apzīmētājs                          | Valūta <sup>(2)</sup>          | Valūtas kods <sup>(3)</sup> | Sīknauda <sup>(4)</sup> |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Svētais Krēsls/<br>Vatikāns                          | Svētais Krēsls /<br>Vatikāna Pilsētvalsts <sup>(79)</sup> | <b>VA</b>                  | —/Vatikāns                                   | Svētā Krēsla<br>iedzīvotājs(-a)/ Vatikāna<br>iedzīvotājs(-a) | Svētā Krēsla / Vatikāna             | euro                           | <b>EUR</b>                  | cents                   |
| Šrilanka                                             | Šrilankas Demokrātiskā<br>Sociālistiskā Republika         | <b>LK</b>                  | Šri Džajavardanapūra<br>Kote <sup>(80)</sup> | šrilankietis/šrilankiete                                     | šrilankiešu                         | Šrilankas rūpija               | <b>LKR</b>                  | cents                   |
| Šveice                                               | Šveices Konfederācija                                     | <b>CH</b>                  | Berne                                        | šveicietis/šveiciete                                         | šveiciešu                           | Šveices franks                 | <b>CHF</b>                  | santīms                 |
| Tadžikistāna                                         | Tadžikistānas Republika                                   | <b>TJ</b>                  | Dušanbe                                      | tadžiks/tadžikiete                                           | tadžiku                             | somons                         | <b>TJS</b>                  | dirams                  |
| Taivāna                                              | Taivāna <sup>(81)</sup>                                   | <b>TW</b>                  | Taibeja                                      | taivānietis/taivāniete                                       | taivāniešu                          | jaunais Taivānas<br>dolārs     | <b>TWD</b>                  | fiņa                    |
| Taizeme                                              | Taizemes Karaliste                                        | <b>TH</b>                  | Bangkoka                                     | taizemietis/taizemiete                                       | taizemiešu                          | bāts                           | <b>THB</b>                  | satangs                 |
| Tanzānija                                            | Tanzānijas Savienotā<br>Republika                         | <b>TZ</b>                  | Dodoma <sup>(82)</sup>                       | tanzānietis/tanzāniete                                       | tanzāniešu                          | Tanzānijas šiliņš              | <b>TZS</b>                  | cents                   |
| <i>Tērksas un Kaikosas<br/>Salas <sup>(83)</sup></i> | <i>Tērksas un Kaikosas Salas</i>                          | <b>TC</b>                  | <i>Kokbērntauna</i>                          | <i>Tērksas un Kaikosas Salu<br/>iedzīvotājs(-a)</i>          | <i>Tērksas un Kaikosas<br/>Salu</i> | <i>ASV dolārs</i>              | <b>USD</b>                  | <i>cents</i>            |
| Togo                                                 | Togo Republika                                            | <b>TG</b>                  | Lome                                         | Togo iedzīvotājs(-a)                                         | Togo                                | <i>CFA franks (BCEAO)</i>      | <b>XOF</b>                  | santīms                 |
| <i>Tokelau <sup>(84)</sup></i>                       | <i>Tokelau</i>                                            | <b>TK</b>                  | <sup>(85)</sup>                              | <i>Tokelau iedzīvotājs(-a)</i>                               | <i>tokelaviešu</i>                  | <i>Jaunzēlandes<br/>dolārs</i> | <b>NZD</b>                  | <i>cents</i>            |
| Tonga                                                | Tongas Karaliste                                          | <b>TO</b>                  | Nukualofa                                    | tongietis/tongiete                                           | tongiešu                            | paanga                         | <b>TOP</b>                  | seniti                  |
| Trinidāda un Tobāgo                                  | Trinidādas un Tobāgo<br>Republika                         | <b>TT</b>                  | Portofspeina                                 | Trinidādas un Tobāgo<br>iedzīvotājs(-a)                      | Trinidādas un Tobāgo                | Trinidādas un<br>Tobāgo dolārs | <b>TTD</b>                  | cents                   |
| Tunisija                                             | Tunisijas Republika                                       | <b>TN</b>                  | Tunisa                                       | tunisietis/tunisiete                                         | tunisiešu                           | Tunisijas dinārs               | <b>TND</b>                  | miljems                 |
| Turcija                                              | Turcijas Republika                                        | <b>TR</b>                  | Ankara                                       | turks/turciete                                               | turku                               | Turcijas lira                  | <b>TRY</b>                  | kurušs                  |
| Turkmenistāna                                        | Turkmenistāna                                             | <b>TM</b>                  | Ašgabata                                     | turkmēnis/turkmēniete                                        | turkmēņu                            | Turkmenistānas<br>manats       | <b>TMT</b>                  | tenge                   |
| Tuvalu                                               | Tuvalu                                                    | <b>TV</b>                  | Funafuti                                     | Tuvalu iedzīvotājs(-a)                                       | tuvaliešu                           | Austrālijas dolārs             | <b>AUD</b>                  | cents                   |
| Uganda                                               | Ugandas Republika                                         | <b>UG</b>                  | Kampala                                      | ugandietis/ugandiete                                         | ugandiešu                           | Ugandas šiliņš                 | <b>UGX</b>                  | cents                   |
| Ukraina                                              | Ukraina                                                   | <b>UA</b>                  | Kijiva                                       | ukrainis/ukrainiete                                          | ukraiņu                             | grivna                         | <b>UAH</b>                  | kapeika                 |
| Ungārija                                             | Ungārija                                                  | <b>HU</b>                  | Budapešta                                    | ungārs/ungāriete                                             | ungāru                              | forints                        | <b>HUF</b>                  | [fillers]               |
| Urugvaja                                             | Urugvajas Austrumu<br>Republika                           | <b>UY</b>                  | Montevideo                                   | urugvajietis/urugvajiete                                     | urugvajiešu                         | Urugvajas peso                 | <b>UYU</b>                  | sentesimo               |

(Turpinājums)

| Īsais nosaukums                                | Pilnais nosaukums                     | Valsts kods <sup>(1)</sup> | Galvaspilsēta / administratīvais centrs | Iedzīvotājs                                                            | Apzīmētājs                                                         | Valūta <sup>(2)</sup>     | Valūtas kods <sup>(3)</sup> | Sīknauda <sup>(4)</sup>  |
|------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| Uzbekistāna                                    | Uzbekistānas Republika                | <b>UZ</b>                  | Taškenta                                | uzbeks/uzbekiete                                                       | uzbeku                                                             | sums                      | <b>UZS</b>                  | tijins                   |
| Vācija                                         | Vācijas Federatīvā Republika          | <b>DE</b>                  | Berlīne                                 | vācietis/vāciete                                                       | vācu                                                               | euro                      | <b>EUR</b>                  | cents                    |
| Vanuatu                                        | Vanuatu Republika                     | <b>VU</b>                  | Portvila                                | Vanuatu iedzīvotājs(-a)                                                | Vanuatu                                                            | vatu                      | <b>VUV</b>                  | —                        |
| Vatikāns (sk. <a href="#">Svētais Krēsls</a> ) |                                       |                            |                                         |                                                                        |                                                                    |                           |                             |                          |
| Venecuēla                                      | Venecuēlas Bolīvāra Republika         | <b>VE</b>                  | Karakasa                                | venecuēlietis/venecuēliete                                             | venecuēliešu                                                       | suverēnais bolivārs       | <b>VES</b> <sup>(86)</sup>  | sentimo                  |
| Vjetnama                                       | Vjetnamas Sociālistiskā Republika     | <b>VN</b>                  | Hanoja                                  | vjetnamietis/vjetnamiete                                               | vjetnamiešu                                                        | dongs                     | <b>VND</b>                  | [hào (10)]<br>[xu (100)] |
| Volisa un Futunas Salas <sup>(87)</sup>        | Volisa un Futunas Salu Teritorija     | <b>WF</b>                  | Matautu                                 | Volisas un Futunas Salu iedzīvotājs(-a)                                | Volisas un Futunas Salu                                            | CFP (Klusā okeāna) franks | <b>XPF</b>                  | santīms                  |
| Zālamana Salas                                 | Zālamana Salas                        | <b>SB</b>                  | Honiara                                 | Zālamana Salu iedzīvotājs(-a)                                          | Zālamana Salu                                                      | Zālamana Salu dolārs      | <b>SBD</b>                  | cents                    |
| Zambija                                        | Zambijas Republika                    | <b>ZM</b>                  | Lusaka                                  | zambietis/zambiete                                                     | zambiešu                                                           | Zambijas kvača            | <b>ZMW</b>                  | ngvē                     |
| Ziemeļvētku Sala <sup>(88)</sup>               | Ziemeļvētku Salas Teritorija          | <b>CX</b>                  | Flaingfīškova                           | Ziemeļvētku Salas iedzīvotājs(-a)                                      | Ziemeļvētku Salas                                                  | Austrālijas dolārs        | <b>AUD</b>                  | cents                    |
| Ziemeļkoreja                                   | Korejas Tautas Demokrātiskā Republika | <b>KP</b>                  | Phenjana                                | ziemeļkorejietis/ziemeļkorejiete                                       | ziemeļkorejiešu                                                    | Ziemeļkorejas vona        | <b>KPW</b>                  | čons                     |
| Ziemeļmaķedonija                               | Ziemeļmaķedonijas Republika           | <b>MK</b>                  | Skopje                                  | maķedonietis/<br>Ziemeļmaķedonijas Republikas pilsonis <sup>(89)</sup> | Ziemeļmaķedonijas Republikas,<br>Ziemeļmaķedonijas <sup>(90)</sup> | denārs                    | <b>MKD</b>                  | dens                     |
|                                                |                                       |                            |                                         |                                                                        | maķedoniešu <sup>(90)</sup>                                        |                           |                             |                          |
| Ziemeļu Marianas Salas <sup>(91)</sup>         | Ziemeļu Marianas Salu Sadraudzība     | <b>MP</b>                  | Saipana                                 | Ziemeļu Marianas Salu iedzīvotājs(-a)                                  | Ziemeļu Marianas Salu                                              | ASV dolārs                | <b>USD</b>                  | cents                    |
| Zimbabve                                       | Zimbabves Republika                   | <b>ZW</b>                  | Harare                                  | zimbabvietis/zimbabviete                                               | zimbabviešu                                                        | Zimbabves golds           | <b>ZWG</b>                  | cents                    |
| Zviedrija                                      | Zviedrijas Karaliste                  | <b>SE</b>                  | Stokholma                               | zviedrs/zviedriete                                                     | zviedru                                                            | Zviedrijas krona          | <b>SEK</b>                  | ēra                      |

Zemteksta piezīmes kursīvā attiecas tikai uz latviešu valodas versiju.

(1)

**Aile “Valsts kods”.** ISO 3166 alpha-2, izņemot Grieķijai un Apvienotajai Karalistei, kurām ieteicams lietot attiecīgi kodus EL un UK, nevis GR un GB. Sk. arī [7.1.1. punktu](#) (Izmantojamie apzīmējumi un abreviatūras), [7.1.2. punktu](#) (Valstu secība) un [A6. pielikumu](#) (Valstu un teritoriju kodi).

(2)

**Aile “Valūta”.** CFA franks (BCEAO) – Rietumāfrikas Ekonomikas un monetārās savienības franks, ko izdod Rietumāfrikas valstu Centrālā banka; CFA franks (BEAC) – Centrālāfrikas Ekonomikas un monetārās kopienas franks, ko izdod Centrālāfrikas valstu Centrālā banka.



- (3) **Aile “Valūtas kods”.** ISO 4217 kodi, izņemot GGP (Gērsija), IMP (Menas Sala) un JEP (Džērsija).
- (4) **Aile “Siknauda”.** Euro apakšvienība ir cents. Saskaņā ar Padomes 1998. gada 3. maija Regulas (EK) Nr. 974/98 2. apsvērumu nosaukuma “cents” definīcija neizslēdz dažādu šīs naudas vienības nosaukuma variantu lietošanu dalībvalstu valodās. Eiropas Savienības tekstos priekšroka dodama formai “cents” (tā ir obligāta juridiskos tekstos). Kvadrātiekvāš norādītās siknaudas vienības ir izņemtas no apgrozības (bet nav oficiāli atceltas).
- (5) **Angīlja:** britu aizjūras teritorija.
- (6) **Apvienotā Karaliste:** jālieto “Apvienotā Karaliste”, nevis “Lielbritānija”, kas sastāv no Anglijas, Skotijas un Velsas; tās kopā ar Ziemeļīriju savukārt veido Apvienoto Karalisti. Ģeogrāfiskais termins “Britu salas” ietver Lielbritāniju, Īriju, Menas salu un Normandijas salas.
- (7) **Aruba:** autonoma Nīderlandes Karalistes daļa.
- (8) **ASV Mazās Aizjūras Salas:** ASV teritorija.
- (9) **ASV Samoa:** ASV teritorija.
- (10) **ASV Samoa:** oficiālā galvaspilsēta ir Pagopago; konstitucionālā valdības mītne – Fagatogo.
- (11) **ASV Virdžīnas:** ASV teritorija.
- (12) **Ālandu Salas:** šīm salām ir autonoms statuss Somijas pārvaldījumā. Īpašas attiecības starp Eiropas Savienību un Ālandu Salām ir noteiktas Pievienošanās līgumam pievienotā protokolā. (Turklāt šis protokols nosaka Ālandu Salu īpašo statusu starptautisko tiesību jomā.)
- (13) **Benina:** valdības mītne atrodas Kotonū.
- (14) **Bermudu Salas:** britu aizjūras teritorija.
- (15) **Bolīvija:** Sukre ir konstitucionālā galvaspilsēta; valdības mītne atrodas Lapasā.
- (16) **Britu Indijas Okeāna Teritorija:** britu aizjūras teritorija.
- (17) **Britu Virdžīnas:** britu aizjūras teritorija.
- (18) **Burundi:** kopš 4.2.2019. Gitega ir politiskā galvaspilsēta un Budžumbura ir ekonomiskā galvaspilsēta.
- (19) **Buvē Sala:** neapdzīvota Norvēģijas teritorija.
- (20) **Dienvīdāfrika:** Dienvīdāfrikai ir trīs galvaspilsētas. Pretorija (*Tshwane*) ir administratīvā galvaspilsēta. Likumdošanas varas mītnes vieta ir Keiptauna, bet tiesu varas mītnes vieta – Blūmfonteina.
- (21) **Dienvīdžordžija un Dienvīdsendviču Salas:** britu aizjūras teritorija bez pamatiedzīvotājiem (atrodas Folklenda Salu administratīvā pārvaldībā).
- (22) **Džērsija:** no britu karaļa varas atkarīga teritorija. Neietilpst Apvienotās Karalistes sastāvā, bet tās starptautiskās attiecības ir Apvienotās Karalistes kompetencē.
- (23) **Džērsija:** sterliņu mārciņas paveids bez sava ISO koda. Ja nepieciešams minēt atsevišķu kodu, parasti lieto JEP.
- (24) **Fēru Salas:** autonoma Dānijas teritorija.
- (25) **Folklenda (Malvinu) Salas:** britu aizjūras teritorija.
- (26) **Francijas Dienvīdjūru un Antarktīkas Zemes:** Francijas aizjūras teritorija ar īpašu statusu.
- (27) **Francijas Dienvīdjūru un Antarktīkas Zemes:** tiek pārvaldītas no Senpjēras Reinjonā.
- (28) **Francijas Gviāna:** Francijas aizjūras departaments un reģions (DOM-ROM = département et région d’outre-mer).
- (29) **Francijas Polinēzija:** Francijas aizjūras kopiena (COM = collectivité d’outre-mer), kurai piešķirts arī nosaukums “Francijas Polinēzijas aizjūras zeme”.
- (30) **Gērsija:** no britu karaļa varas atkarīga teritorija. Neietilpst Apvienotās Karalistes sastāvā, bet tās starptautiskās attiecības ir Apvienotās Karalistes kompetencē.
- (31) **Gērsija:** sterliņu mārciņas paveids bez sava ISO koda. Ja nepieciešams minēt atsevišķu kodu, parasti lieto GGP.
- (32) **Gibraltārs:** britu aizjūras teritorija.
- (33) **Grenlande:** autonoma Dānijas teritorija.
- (34) **Guama:** ASV teritorija.
- (35) **Gvadelupa:** Francijas aizjūras departaments un reģions (DOM-ROM = département et région d’outre-mer).
- (36) **Hērda Sala un Makdonalda Salas:** neapdzīvota Austrālijas teritorija.
- (37) **Honkonga:** noteiktā kontekstā lieto arī nosaukumu “Honkonga, Ķīna”. Pamatlikuma 151. pants noteic, ka Honkongas īpašās pārvaldes apgabals, izmantojot nosaukumu “Honkonga, Ķīna”, var patstāvīgi saglabāt un paplašināt attiecības un noslēgt un īstenot nolīgumus ar ārvalstīm, ārvalstu reģioniem un starptautiskām organizācijām atbilstošās jomās, arī ekonomikas, tirdzniecības, finanšu un monetārajā, kuģniecības, sakaru, tūrisma, kultūras un sporta jomā.
- (38) **Honkonga:** pilno nosaukumu var saīsināt – “Honkongas Īpašās Pārvaldes Apgabals”.
- (39) **Honkonga:** oficiālā galvaspilsēta ir Pekina. Administratīvais centrs atrodas Government Hill.
- (40) **Irāna:** oficiāli vienā riālā ir 100 dināru, taču zemās vērtības dēļ sīknaudu vairs nelieto. Irāņi lieto arī tomanu, kura vērtība ir 10 riālu.
- (41) **Īrija:** nelietot apzīmējumu “Īrijas Republika”. Lai gan dažos dokumentos tas ir sastopams, tas nav oficiāls šīs valsts nosaukums.
- (42) **Islande:** nelietot apzīmējumu “Islandes Republika”. Lai gan dažos dokumentos tas ir sastopams, tas nav oficiāls šīs valsts nosaukums.
- (43) **Izraēla:** valdības, kneseta (parlamenta) un Augstākās tiesas mītnes vieta ir Jeruzāleme. Eiropas Savienības dalībvalstu vēstniecības atrodas Telavivā.
- (44) **Japāna:** sīknaudas vienību senu tagad lieto tikai grāmatvedības aprēķinos.
- (45) **Jaunkaledonija:** Francijas kopiena ar īpašu statusu.
- (46) **Kaimanu Salas:** britu aizjūras teritorija.
- (47) **Klipertona:** Francijai piederoša publiska teritorija.
- (48) **Klipertona:** CP nav ISO 3166-1 standarta daļa, taču ISO ir rezervējusi šo kodu.

- (49) **Kokosu (Kilinga) Salas:** Austrālijas teritorija.
- (50) **Kongo:** ja nepieciešams precizēt, jālieto “Kongo (Brazavila)”.
- (51) **Kongo Demokrātiskā Republika:** ja nepieciešams precizēt, jālieto “Kongo (Kinšasa)”.
- (52) **Kotdivuāra:** Jamusukro ir oficiālā galvaspilsēta; Abidžana ir administratīvais centrs.
- (53) **Kuka Salas:** pašpārvalde brīvā savienībā ar Jaunzēlandi.
- (54) **Majota:** 2011. gada 31. martā Majota ieguva Francijas aizjūras departamenta un reģiona statusu (DOM-ROM = département et région d'outre-mer). Līdz tam tā bija Francijas aizjūras kopiena (COM = collectivité d'outre-mer) ar nosaukumu “Majotas departamentālā kopiena”.
- (55) **Makao:** noteiktā kontekstā lieto arī nosaukumu “Makao, Ķīna”. Pamatlikuma 136. pants noteic, ka Makao īpašās pārvaldes apgabals, izmantojot nosaukumu “Makao, Ķīna”, var patstāvīgi saglabāt un paplašināt attiecības un noslēgt un īstenot nolīgumus ar ārvalstīm, ārvalstu reģioniem un starptautiskām organizācijām atbilstošās jomās, arī ekonomikas, tirdzniecības, finanšu un monetārajā, kuģniecības, sakaru, tūrisma, kultūras, zinātnes, tehnoloģijas un sporta jomā.
- (56) **Makao:** pilno nosaukumu var saīsināt – “Makao Īpašās Pārvaldes Apgabals”.
- (57) **Makao:** oficiālā galvaspilsēta ir Pekina. Administratīvais centrs atrodas Makao.
- (58) **Malaizija:** oficiālā galvaspilsēta ir Kualalumpura; valdības mītne atrodas Putrajaya.
- (59) **Martinika:** Francijas aizjūras departaments un reģions (DOM-ROM = département et région d'outre-mer).
- (60) **Menas Sala:** no britu karaļa varas atkarīga teritorija. Neietilpst Apvienotās Karalistes sastāvā, bet tās starptautiskās attiecības ir Apvienotās Karalistes kompetencē.
- (61) **Menas Sala:** sterlīpu mārciņas paveids bez sava ISO koda. Ja nepieciešams minēt atsevišķu kodu, parasti lieto IMP.
- (62) **Mjanma/Birma:** ANO lieto nosaukumus “Mjanma” (īsa nosaukums) un “Mjanmas Savienības Republika” (pilnais nosaukums), taču Eiropas Savienības dokumentos ieteicams izmantot nosaukumu “Mjanma/Birma”.
- (63) **Montserrata:** britu aizjūras teritorija.
- (64) **Montserrata:** vulkāna izvirduma nodarīto postījumu dēļ valdības iestādes ir pārceltas no Plimutas uz Breidsu.
- (65) **Nīderlande:** jālieto “Nīderlande”, nevis “Holande”, kas ir Nīderlandes daļa (Ziemeļholandes un Dienvidholandes provinces).
- (66) **Nīderlande:** Amsterdama ir konstitucionālā galvaspilsēta; Hāgā atrodas valdības mītne.
- (67) **Niue:** pašpārvalde brīvā savienībā ar Jaunzēlandi.
- (68) **Norfolkas Sala:** autonoma Austrālijas teritorija.
- (69) **Pitkērna:** britu aizjūras teritorija.
- (70) **Puertoriko:** sadraudzība politiskā savienībā ar ASV.
- (71) **Reinjona:** Francijas aizjūras departaments un reģions (DOM-ROM = département et région d'outre-mer).
- (72) **Rietumsahāra:** teritorija, par ko savā starpā cinās Maroka un Polisario fronte. 1976. gadā Polisario fronte proklamēja Sahraui Arābu Demokrātisko Republiku (SADR), taču Eiropas Savienība to nav oficiāli atzinusi. Patlaban ANO uzraudzībā notiek pārrunas.
- (73) **Salvadora:** lai gan Salvadoras kolons vairs tikpat kā netiek lietots, tas saglabā oficiālas valūtas statusu.
- (74) **Senbartelmī:** Francijas aizjūras kopiena (COM = collectivité d'outre-mer), kurai piešķirts nosaukums “Senbartelmī kopiena”.
- (75) **Senmartēna:** Francijas aizjūras kopiena (COM = collectivité d'outre-mer), kurai piešķirts nosaukums “Senmartēnas kopiena”.
- (76) **Senpjēra un Mikelona:** Francijas aizjūras kopiena (COM = collectivité d'outre-mer), kurai piešķirts nosaukums “Senpjēras un Mikelonas teritoriālā kopiena”.
- (77) **Svālbara un Jana Majena Sala:** Norvēģijas teritorijas.
- (78) **Svētās Helēnas, Debesbraukšanas un Tristana da Kuņas Salas:** britu aizjūras teritorija.
- (79) **Svētais Krēsls (Vatikāns):** Svētais Krēsls un Vatikāns ir atsevišķi starptautisko tiesību subjekti (vairāk informācijas: [http://www.vatican.va/news\\_services/press/documentazione/documents/corpo-diplomatico\\_index\\_en.html](http://www.vatican.va/news_services/press/documentazione/documents/corpo-diplomatico_index_en.html)). Pārstāvniecība Eiropas Savienībā ir Svētajam Krēslam, nevis Vatikānam.
- (80) **Šrilanka:** Šri Džajavardanapūra Kote ir Šrilankas administratīvā galvaspilsēta, un Kolombo – komercdarījumu galvaspilsēta.
- (81) **Taivāna:** “Taivāna” ir nosaukums, ko izmanto valstu valdības, kas pārtrauca diplomātiskās attiecības ar Taibeju pēc 1971. gada oktobra ANO rezolūcijas. Taibejas varas iestāžu atzītais nosaukums ir “Ķīnas Republika”.
- (82) **Tanzānija:** vairākums iestāžu joprojām atrodas Dāresalāmā.
- (83) **Tērksas un Kaikosas Salas:** britu aizjūras teritorija.
- (84) **Tokelau:** Jaunzēlandes teritorija.
- (85) **Tokelau:** galvaspilsētas nav. Katram no trim atoliem ir savs administratīvais centrs.
- (86) **Venecuēla:** suverēnais bolīvārs (VES) laists apgrozībā 2018. gada 20. augustā, aizstājot bolīvāru (VEF): 1 VES = 100 000 VEF. Lai gan tajā pašā dienā vecais bolīvārs tika izņemts no apgrozības, dažas Venecuēlas Centrālās bankas noteiktas banknotes ar VEF denomināciju paliek apgrozībā līdz ar jauno valūtu. Šo banknošu apgrozības pārtraukšanas datumu Centrālā banka paziņos vēlāk.
- (87) **Volisa un Futunas Salas:** Francijas aizjūras kopiena (COM = collectivité d'outre-mer).
- (88) **Ziemeļsvētķu Sala:** Austrālijas teritorija (nejaukt ar Ziemeļsvētķu Salu jeb Kiritimati, kas ir Kiribati Republikas daļa).
- (89) **Ziemeļmaķedonija:** saskaņā ar Prespas līgumu ir jāizmanto pilnais apzīmētājs “maķedonietis / Ziemeļmaķedonijas Republikas pilsonis”.

- (90) **Ziemeļmaķedonija:** attiecībā uz valsti, tās oficiālajām struktūrām un citām publiskām struktūrām, kā arī privātām struktūrām un personām, kas ir saistītas ar valsti, kas izveidotas ar likumu un kas no valsts saņem finansiālu atbalstu darbībai ārzemēs, izmantotajam apzīmējumam ir jāatbilst valsts oficiālajam nosaukumam vai īsajam nosaukumam, proti, “Ziemeļmaķedonijas Republikas” vai “Ziemeļmaķedonijas”. Nevienā no minētajiem gadījumiem nedrīkst izmantot citus apzīmētājus, tostarp “ziemeļmaķedoniešu” vai “maķedoniešu”.
- Citos gadījumos, tostarp tajos, kas attiecas uz privātām struktūrām un personām, kas nav saistītas ar valsti un publiskajām struktūrām, kas nav izveidotas ar likumu un kas no valsts nesaņem finansiālu atbalstu darbībai ārzemēs, drīkst izmantot apzīmējumu “maķedoniešu”. Arī darbību aprakstā drīkst izmantot apzīmētāju “maķedoniešu”. Tas neskar Prespas līguma izveidoto procedūru attiecībā uz uzņēmumu nosaukumiem, preču zīmēm un zīmoliem un tādiem saliktiem pilsētu nosaukumiem, kas pastāv Prespas līguma parakstīšanas dienā.
- (91) **Ziemeļu Marianas Salas:** sadraudzība politiskā savienībā ar ASV.

## Atsevišķi gadījumi

- Atsevišķos gadījumos (īpaši ar nelokāmiem valstu nosaukiem vai gariem, saliktiem nosaukumiem, piemēram, salām), runājot par iedzīvotājiem, var lietot aprakstošu formu:

Kaimanu Salu iedzīvotājs

- Apzīmētāja formu var darināt no valsts vai tās iedzīvotāju nosaukuma atbilstoši kontekstam; no valsts nosaukuma apzīmētāju veido kā ģenitīvu; šajā tabulā apzīmētāji darināti no valstu iedzīvotāju nosaukuma, izņemot atsevišķus gadījumus, kad ieteicams lietot apzīmētājus, kas veidoti no valsts nosaukuma.

Beļģijas tiesību akti

beļģu virtuve

## A6. pielikums Valstu un teritoriju kodi

(Turpinājums)

| Kods <sup>(1)</sup> | Valsts/teritorija        |
|---------------------|--------------------------|
| AD                  | Andora                   |
| AE                  | Apvienotie Arābu Emirāti |
| AF                  | Afganistāna              |
| AG                  | Antigva un Barbuda       |
| AI                  | <i>Angīlja</i>           |
| AL                  | Albānija                 |
| AM                  | Armēnija                 |
| AO                  | Angola                   |
| AQ                  | <i>Antarktika</i>        |
| AR                  | Argentīna                |
| AS                  | <i>ASV Samoa</i>         |
| <b>AT</b>           | <b>Austrija</b>          |
| AU                  | Austrālija               |
| AW                  | <i>Aruba</i>             |
| AX                  | Ālandu Salas             |
| AZ                  | Azerbaidžāna             |
| BA                  | Bosnija un Hercegovina   |
| BB                  | Barbadosa                |
| BD                  | Bangladeša               |
| <b>BE</b>           | <b>Beļģija</b>           |
| BF                  | Burkinafaso              |
| <b>BG</b>           | <b>Bulgārija</b>         |
| BH                  | Bahreina                 |
| BI                  | Burundi                  |
| BJ                  | Benina                   |
| <i>BL</i>           | <i>Senbartelmī</i>       |
| <i>BM</i>           | <i>Bermudu Salas</i>     |
| BN                  | Bruneja                  |
| BO                  | Bolīvija                 |
| BR                  | Brazīlija                |
| BS                  | Bahamu Salas             |
| BT                  | Butāna                   |
| <i>BV</i>           | <i>Buvē Sala</i>         |
| BW                  | Botsvāna                 |
| BY                  | Baltkrievija             |
| BZ                  | Beliza                   |
| CA                  | Kanāda                   |

| Kods <sup>(1)</sup> | Valsts/teritorija               |
|---------------------|---------------------------------|
| <i>CC</i>           | <i>Kokosu (Kīlinga) Salas</i>   |
| CD                  | Kongo Demokrātiskā Republika    |
| CF                  | Centrālāfrikas Republika        |
| CG                  | Kongo                           |
| CH                  | Šveice                          |
| CI                  | Kotdivuāra                      |
| CK                  | Kuka Salas                      |
| CL                  | Čīle                            |
| CM                  | Kamerūna                        |
| CN                  | Ķīna                            |
| CO                  | Kolumbija                       |
| <i>CP</i>           | <i>Klipertona</i>               |
| CR                  | Kostarika                       |
| CU                  | Kuba                            |
| CV                  | Kaboverde                       |
| <i>CW</i>           | <i>Kirasao</i>                  |
| <i>CX</i>           | <i>Ziemsvētku Sala</i>          |
| <b>CY</b>           | <b>Kipra</b>                    |
| <b>CZ</b>           | <b>Čehija</b>                   |
| <b>DE</b>           | <b>Vācija</b>                   |
| DJ                  | Džibutija                       |
| DK                  | Dānija                          |
| DM                  | Dominika                        |
| DO                  | Dominikāna                      |
| DZ                  | Alžīrija                        |
| EC                  | Ekvadora                        |
| <b>EE</b>           | <b>Igaunija</b>                 |
| EG                  | Ēģipte                          |
| <i>EH</i>           | <i>Rietumsahāra</i>             |
| <b>EL</b>           | <b>Grieķija</b>                 |
| ER                  | Eritreja                        |
| <b>ES</b>           | <b>Spānija</b>                  |
| ET                  | Etiopija                        |
| <b>FI</b>           | <b>Somija</b>                   |
| FJ                  | Fidži                           |
| <i>FK</i>           | <i>Foklenda (Malvinu) Salas</i> |
| FM                  | Mikronēzija                     |

(Turpinājums)

| Kods (1)  | Valsts/teritorija                                |
|-----------|--------------------------------------------------|
| FO        | Fēru Salas                                       |
| <b>FR</b> | <b>Francija</b>                                  |
| GA        | Gabona                                           |
| GD        | Grenāda                                          |
| GE        | Gruzija                                          |
| <i>GF</i> | <i>Francijas Gviāna</i>                          |
| GG        | Gērnsija                                         |
| GH        | Gana                                             |
| <i>GI</i> | <i>Gibraltārs</i>                                |
| <i>GL</i> | <i>Grenlande</i>                                 |
| GM        | Gambija                                          |
| GN        | Gvineja                                          |
| <i>GP</i> | <i>Gvadelupa</i>                                 |
| GQ        | Ekvatoriālā Gvineja                              |
| <i>GS</i> | <i>Dienviddžordžija un Dienvidsendviču Salas</i> |
| GT        | Gvatemala                                        |
| <i>GU</i> | <i>Guama</i>                                     |
| GW        | Gvineja-Bisava                                   |
| GY        | Gajāna                                           |
| <i>HK</i> | <i>Honkonga</i>                                  |
| <i>HM</i> | <i>Hērda Sala un Makdonalda Salas</i>            |
| HN        | Hondurasa                                        |
| <b>HR</b> | <b>Horvātija</b>                                 |
| HT        | Haiti                                            |
| <b>HU</b> | <b>Ungārija</b>                                  |
| ID        | Indonēzija                                       |
| <b>IE</b> | <b>Īrija</b>                                     |
| IL        | Izraēla                                          |
| IM        | Menas Sala                                       |
| IN        | Indija                                           |
| <i>IO</i> | <i>Britu Indijas Okeāna Teritorija</i>           |
| IQ        | Irāka                                            |
| IR        | Irāna                                            |
| IS        | Islande                                          |
| <b>IT</b> | <b>Itālija</b>                                   |
| JE        | Džērsija                                         |
| JM        | Jamaika                                          |
| JO        | Jordānija                                        |
| JP        | Japāna                                           |
| KE        | Kenija                                           |
| KG        | Kirgizstāna                                      |

(Turpinājums)

| Kods (1)  | Valsts/teritorija             |
|-----------|-------------------------------|
| KH        | Kambodža                      |
| KI        | Kiribati                      |
| KM        | Komoru Salas                  |
| KN        | Sentkitsa un Nevisa           |
| KP        | Ziemeļkoreja                  |
| KR        | Dienvīdkoreja                 |
| KW        | Kuveita                       |
| <i>KY</i> | <i>Kaimanu Salas</i>          |
| KZ        | Kazahstāna                    |
| LA        | Laosa                         |
| LB        | Libāna                        |
| LC        | Sentlūsija                    |
| LI        | Lihtenšteina                  |
| LK        | Šrilanka                      |
| LR        | Libērija                      |
| LS        | Lesoto                        |
| <b>LT</b> | <b>Lietuva</b>                |
| <b>LU</b> | <b>Luksemburga</b>            |
| <b>LV</b> | <b>Latvija</b>                |
| LY        | Lībija                        |
| MA        | Maroka                        |
| MC        | Monako                        |
| MD        | Moldova                       |
| ME        | Melnkalne                     |
| <i>MF</i> | <i>Senmartēna</i>             |
| MG        | Madagaskara                   |
| MH        | Māršala Salas                 |
| MK        | Ziemeļmaķedonija              |
| ML        | Mali                          |
| MM        | Mjanma/Birma                  |
| MN        | Mongolija                     |
| <i>MO</i> | <i>Makao</i>                  |
| <i>MP</i> | <i>Ziemeļu Marianas Salas</i> |
| <i>MQ</i> | <i>Martinika</i>              |
| MR        | Mauritānija                   |
| <i>MS</i> | <i>Montserrat</i>             |
| <b>MT</b> | <b>Malta</b>                  |
| MU        | Maurīcija                     |
| MV        | Maldīvija                     |
| MW        | Malāvija                      |
| MX        | Meksika                       |

(Turpinājums)

| Kods (1) | Valsts/teritorija    |
|----------|----------------------|
| MY       | Malaizija            |
| MZ       | Mozambika            |
| NA       | Namībija             |
| NC       | Jaunkaledonija       |
| NE       | Nigēra               |
| NF       | Norfolkas Sala       |
| NG       | Nigērija             |
| NI       | Nikaragva            |
| NL       | <b>Nīderlande</b>    |
| NO       | Norvēģija            |
| NP       | Nepāla               |
| NR       | Nauru                |
| NU       | Niue                 |
| NZ       | Jaunzēlande          |
| OM       | Omāna                |
| PA       | Panama               |
| PE       | Peru                 |
| PF       | Francijas Polinēzija |
| PG       | Papua-Jaungvineja    |
| PH       | Filipīnas            |
| PK       | Pakistāna            |
| PL       | <b>Polija</b>        |
| PM       | Senpjēra un Mikelona |
| PN       | Pitkērna             |
| PR       | Puertoriko           |
| PT       | <b>Portugāle</b>     |
| PW       | Palau                |
| PY       | Paragvaja            |
| QA       | Katara               |
| RE       | Reinjona             |
| RO       | <b>Rumānija</b>      |
| RS       | Serbija              |
| RU       | Krievija             |
| RW       | Ruanda               |
| SA       | Saūda Arābija        |
| SB       | Zālamana Salas       |
| SC       | Seišelas             |
| SD       | Sudāna               |
| SE       | <b>Zviedrija</b>     |
| SG       | Singapūra            |

(Turpinājums)

| Kods (1) | Valsts/teritorija                                       |
|----------|---------------------------------------------------------|
| SH       | Sv. Helēnas, Debesbraukšanas un Tristana da Kuņas Salas |
| SI       | <b>Slovēnija</b>                                        |
| SJ       | Svālbara un Jana Majena Sala                            |
| SK       | <b>Slovākija</b>                                        |
| SL       | Sjerraleone                                             |
| SM       | Sanmarīno                                               |
| SN       | Senegāla                                                |
| SO       | Somālija                                                |
| SR       | Surinama                                                |
| SS       | Dienvidsudāna                                           |
| ST       | Santome un Prinsipi                                     |
| SV       | Salvadora                                               |
| SX       | Sentmartēna                                             |
| SY       | Sīrija                                                  |
| SZ       | Svatini                                                 |
| TC       | Tērksas un Kaikosas Salas                               |
| TD       | Čada                                                    |
| TF       | Francijas Dienvidjūru un Antarktikas Zemes              |
| TG       | Togo                                                    |
| TH       | Taizeme                                                 |
| TJ       | Tadžikistāna                                            |
| TK       | Tokelau                                                 |
| TL       | Austrumtimora                                           |
| TM       | Turkmenistāna                                           |
| TN       | Tunisija                                                |
| TO       | Tonga                                                   |
| TR       | Turcija                                                 |
| TT       | Trinidāda un Tobāgo                                     |
| TV       | Tuvalu                                                  |
| TW       | Taivāna                                                 |
| TZ       | Tanzānija                                               |
| UA       | Ukraina                                                 |
| UG       | Uganda                                                  |
| UK       | Apvienotā Karaliste                                     |
| UM       | ASV Mazās Aizjūras Salas                                |
| US       | ASV                                                     |
| UY       | Urugvaja                                                |
| UZ       | Uzbekistāna                                             |
| VA       | Svētais Krēsls / Vatikāns                               |
| VC       | Sentvinsenta un Grenadīnas                              |

(Turpinājums)

| Kods <sup>(1)</sup> | Valsts/teritorija              |
|---------------------|--------------------------------|
| VE                  | Venecuēla                      |
| VG                  | <i>Britu Virdžīnas</i>         |
| VI                  | <i>ASV Virdžīnas</i>           |
| VN                  | Vjetnama                       |
| VU                  | Vanuatu                        |
| WF                  | <i>Volisa un Futunas Salas</i> |
| WS                  | Rietumsamoa                    |
| YE                  | Jemena                         |
| YT                  | <i>Majota</i>                  |
| ZA                  | Dienvīdāfrika                  |
| ZM                  | Zambija                        |
| ZW                  | Zimbabve                       |

<sup>(1)</sup> Kodu lietošanas noteikumus sk. [7.1. punktā](#). Valstu un teritoriju nosaukumus sk. arī [A5. pielikumā](#).

## A7. pielikums Valūtu kodi

Šis pielikums ietver valūtu tabulu, kurā valūtas ir uzskaitītas to kodu (ISO 4217) alfabētiskajā secībā, kandidātvalstu valūtu tabulu un tabulu ar ES kādreizējām valūtām.



Skatīt arī:

Valūtu nosaukumi atbilstoši valstu un teritoriju nosaukumiem alfabēta secībā: [A5. pielikums](#)

Valūtu secība: [7.3.2. punkts](#)

ISO kodi: [ISO 4217 oficiālā mājaslapa](#)

31.3.2025.

Kirasao, valūta: "Nīderlandes Antiļu guldenis" aizstāj ar "Karību guldenis", valūtas kods: "ANG" aizstāj ar "XCG"  
Sentmartēna, valūta: "Nīderlandes Antiļu guldenis" aizstāj ar "Karību guldenis", valūtas kods: "ANG" aizstāj ar "XCG"

27.2.2025.

Kuba: konvertējams peso, CUC (izņemts no apgrozības)

### Kodi alfabēta secībā

| Kods <sup>(1)</sup> | Valsts/teritorija             | Valūta               |
|---------------------|-------------------------------|----------------------|
| AED                 | Apvienotie Arābu Emirāti      | AAE dirhēms          |
| AFN                 | Afganistāna                   | afgāns               |
| ALL                 | Albānija                      | leks                 |
| AMD                 | Armēnija                      | drams                |
| AOA                 | Angola                        | kvanza               |
| ARS                 | Argentīna                     | Argentīnas peso      |
| AUD                 | Austrālija                    | Austrālijas dolārs   |
|                     | Kiribati                      |                      |
|                     | <i>Kokosu (Kilinga) Salas</i> |                      |
|                     | Nauru                         |                      |
|                     | <i>Norfolkas Sala</i>         |                      |
|                     | Tuvalu                        |                      |
|                     | <i>Ziemeļvētku Sala</i>       |                      |
| AWG                 | <i>Aruba</i>                  | Arubas guldenis      |
| AZN                 | Azerbaidžāna                  | Azerbaidžānas manats |
| BAM                 | Bosnija un Hercegovina        | konvertējamā marka   |
| BBD                 | Barbadosa                     | Barbadosas dolārs    |
| BDT                 | Bangladeša                    | taka                 |
| BGN                 | Bulgārija                     | leva                 |
| BHD                 | Bahreina                      | Bahreinas dinārs     |
| BIF                 | Burundi                       | Burundi franks       |
| BMD                 | <i>Bermudu Salas</i>          | Bermudu Salu dolārs  |
| BND                 | Bruneja                       | Brunejas dolārs      |
| BOB                 | Bolīvija                      | boliviano            |
| BRL                 | Brazīlija                     | reāls                |
| BSD                 | <i>Bahamu Salas</i>           | Bahamu dolārs        |
| BTN                 | Butāna (*)                    | ngultrums            |



## Kodi alfabēta secībā

| Kods <sup>(1)</sup> | Valsts/teritorija                                 | Valūta                |
|---------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| BWP                 | Botsvāna                                          | pula                  |
| BYN                 | Baltkrievija                                      | Baltkrievijas rubelis |
| BZD                 | Beliza                                            | Belizas dolārs        |
| CAD                 | Kanāda                                            | Kanādas dolārs        |
| CDF                 | Kongo Demokrātiskā Republika                      | KDR franks            |
| CHF                 | Lihtenšteina                                      | Šveices franks        |
|                     | Šveice                                            |                       |
| CLP                 | Čīle                                              | Čīles peso            |
| CNY                 | Ķīna                                              | juāņa renminbi        |
| COP                 | Kolumbija                                         | Kolumbijas peso       |
| CRC                 | Kostarika                                         | Kostarikas kolons     |
| CUP                 | Kuba                                              | Kubas peso            |
| CVE                 | Kaboverde                                         | Kaboverdes eskudo     |
| CZK                 | Čehija                                            | Čehijas krona         |
| DJF                 | Džibutija                                         | Džibutijas franks     |
| DKK                 | Dānija                                            | Dānijas krona         |
|                     | <i>Fēru Salas</i>                                 |                       |
|                     | <i>Grenlande</i>                                  |                       |
| DOP                 | Dominikāna                                        | Dominikānas peso      |
| DZD                 | Alžīrija                                          | Alžīrijas dinārs      |
| EGP                 | Ēģipte                                            | Ēģiptes mārciņa       |
| ERN                 | Eritreja                                          | nakfa                 |
| ETB                 | Etiopija                                          | birs                  |
| EUR                 | Andora                                            | euro                  |
|                     | Austrija                                          |                       |
|                     | Ālandu Salas                                      |                       |
|                     | Beļģija                                           |                       |
|                     | Francija                                          |                       |
|                     | <i>Francijas Dienvidjūru un Antarktikas Zemes</i> |                       |
|                     | Francijas Gviāna                                  |                       |
|                     | Grieķija                                          |                       |
|                     | <i>Gvadelupa</i>                                  |                       |
|                     | Horvātija                                         |                       |
|                     | Igaunija                                          |                       |
|                     | Itālija                                           |                       |
|                     | Īrija                                             |                       |
|                     | Kipra                                             |                       |
|                     | Latvija                                           |                       |
|                     | Lietuva                                           |                       |
|                     | Luksemburga                                       |                       |

## Kodi alfabēta secībā

| Kods <sup>(1)</sup> | Valsts/teritorija                                                                                              | Valūta                |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|                     | <i>Majota</i>                                                                                                  |                       |
|                     | Malta                                                                                                          |                       |
|                     | <i>Martinika</i>                                                                                               |                       |
|                     | Melnkalne                                                                                                      |                       |
|                     | Monako                                                                                                         |                       |
|                     | Nīderlande                                                                                                     |                       |
|                     | Portugāle                                                                                                      |                       |
|                     | <i>Reinjona</i>                                                                                                |                       |
|                     | Sanmarīno                                                                                                      |                       |
|                     | <i>Senbartelmī</i>                                                                                             |                       |
|                     | <i>Senmartēna</i>                                                                                              |                       |
|                     | <i>Senpjēra un Mikelona</i>                                                                                    |                       |
|                     | Slovākija                                                                                                      |                       |
|                     | Slovēnija                                                                                                      |                       |
|                     | Somija                                                                                                         |                       |
|                     | Spānija                                                                                                        |                       |
|                     | Svētais Krēsls / Vatikāns                                                                                      |                       |
|                     | Vācija                                                                                                         |                       |
| FJD                 | Fidži                                                                                                          | Fidži dolārs          |
| FKP                 | <i>Foklenda (Malvinu) Salas</i>                                                                                | Foklenda Salu mārciņa |
| GBP                 | Apvienotā Karaliste                                                                                            | sterliņu mārciņa      |
|                     | Džērsija (*)                                                                                                   |                       |
|                     | Gērsija (*)                                                                                                    |                       |
|                     | Menas Sala (*)                                                                                                 |                       |
|                     | <i>Svētās Helēnas, Debesbraukšanas un Tristana da Kuņas Salas (Debesbraukšanas un Tristana da Kuņas salas)</i> |                       |
| GEL                 | Gruzija                                                                                                        | lari                  |
| GGP                 | Gērsija (*)                                                                                                    | Gērsijas mārciņa      |
| GHS                 | Gana                                                                                                           | Ganas sedi            |
| GIP                 | <i>Gibraltārs</i>                                                                                              | Gibraltāra mārciņa    |
| GMD                 | Gambija                                                                                                        | dalasi                |
| GNF                 | Gvineja                                                                                                        | Gvinejas franks       |
| GTQ                 | Gvatemala                                                                                                      | ketsals               |
| GYD                 | Gajāna                                                                                                         | Gajānas dolārs        |
| HKD                 | <i>Honkonga</i>                                                                                                | Honkongas dolārs      |
| HNL                 | Hondurasa                                                                                                      | lempīra               |
| HTG                 | Haiti (*)                                                                                                      | gurds                 |
| HUF                 | Ungārija                                                                                                       | forints               |
| IDR                 | Indonēzija                                                                                                     | Indonēzijas rūpija    |
| ILS                 | Izraēla                                                                                                        | šekelis               |
| IMP                 | Menas Sala (*)                                                                                                 | Menas Salas mārciņa   |

## Kodi alfabēta secībā

| Kods <sup>(1)</sup> | Valsts/teritorija    | Valūta              |
|---------------------|----------------------|---------------------|
| INR                 | Butāna (*)           | Indijas rūpija      |
|                     | Indija               |                     |
| IQD                 | Irāka                | Irākas dinārs       |
| IRR                 | Irāna                | Irānas riāls        |
| ISK                 | Islande              | Islandes krona      |
| JEP                 | Džersija (*)         | Džersijas mārciņa   |
| JOD                 | Jordānija            | Jordānas dinārs     |
| JMD                 | Jamaika              | Jamaikas dolārs     |
| JPY                 | Japāna               | jena                |
| KES                 | Kenija               | Kenijas šiliņš      |
| KGS                 | Kirgizstāna          | soms                |
| KHR                 | Kambodža             | riels               |
| KMF                 | Komoru Salas         | Komoru Salu franks  |
| KPW                 | Ziemeļkoreja         | Ziemeļkorejas vona  |
| KRW                 | Dienvīdkoreja        | Dienvīdkorejas vona |
| KWD                 | Kuveita              | Kuveitas dinārs     |
| KYD                 | <i>Kaimanu Salas</i> | Kaimanu Salu dolārs |
| KZT                 | Kazahstāna           | tenge               |
| LAK                 | Laosa                | kips                |
| LBP                 | Libāna               | Libānas mārciņa     |
| LKR                 | Šrilanka             | Šrilankas rūpija    |
| LRD                 | Libērija             | Libērijas dolārs    |
| LSL                 | Lesoto (*)           | loti                |
| LYD                 | Lībija               | Lībijas dinārs      |
| MAD                 | Maroka               | Marokas dirhēms     |
|                     | <i>Rietumsahāra</i>  |                     |
| MDL                 | Moldova              | Moldovas leja       |
| MGA                 | Madagaskara          | ariari              |
| MKD                 | Ziemeļmaķedonija     | denārs              |
| MMK                 | Mjanma/Birma         | kjats               |
| MNT                 | Mongolija            | tugriks             |
| MOP                 | <i>Makao</i>         | pataka              |
| MRU                 | Mauritānija          | ugija               |
| MUR                 | Maurīcija            | Maurīcijas rūpija   |
| MVR                 | Maldīvija            | rūfija              |
| MWK                 | Malāvija             | Malāvijas kvača     |
| MXN                 | Meksika              | Meksikas peso       |
| MYR                 | Malaizija            | ringits             |
| MZN                 | Mozambika            | metikals            |
| NAD                 | Namībija (*)         | Namībijas dolārs    |

## Kodi alfabēta secībā

| Kods <sup>(1)</sup> | Valsts/teritorija                                                                                        | Valūta                           |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| NGN                 | Nigērija                                                                                                 | naira                            |
| NIO                 | Nikaragva                                                                                                | Kordovas oro                     |
| NOK                 | Norvēģija                                                                                                | Norvēģijas krona                 |
|                     | <i>Svālbara un Jana Majena Sala</i>                                                                      |                                  |
| NPR                 | Nepāla                                                                                                   | Nepālas rūpija                   |
| NZD                 | Jaunzēlande                                                                                              | Jaunzēlandes dolārs              |
|                     | Kuka Salas                                                                                               |                                  |
|                     | Niue                                                                                                     |                                  |
|                     | <i>Pitkērna</i>                                                                                          |                                  |
|                     | <i>Tokelau</i>                                                                                           |                                  |
| OMR                 | Omāna                                                                                                    | Omānas riāls                     |
| PAB                 | Panama (*)                                                                                               | balboa                           |
| PEN                 | Peru                                                                                                     | sols                             |
| PGK                 | Papua-Jaungvineja                                                                                        | kina                             |
| PHP                 | Filipīnas                                                                                                | Filipīnu peso                    |
| PKR                 | Pakistāna                                                                                                | Pakistānas rūpija                |
| PLN                 | Polija                                                                                                   | zlots                            |
| PYG                 | Paragvaja                                                                                                | gvarani                          |
| QAR                 | Katara                                                                                                   | Kataras riāls                    |
| RON                 | Rumānija                                                                                                 | Rumānijas leja                   |
| RSD                 | Serbija                                                                                                  | Serbijas dinārs                  |
| RUB                 | Krievija                                                                                                 | Krievijas rublis                 |
| RWF                 | Ruanda                                                                                                   | Ruandas franks                   |
| SAR                 | Saūda Arābija                                                                                            | Saūda Arābijas riāls             |
| SBD                 | Zālamana Salas                                                                                           | Zālamana Salu dolārs             |
| SCR                 | Seišelas                                                                                                 | Seišelu rūpija                   |
| SDG                 | Sudāna                                                                                                   | Sudānas mārciņa                  |
| SEK                 | Zviedrija                                                                                                | Zviedrijas krona                 |
| SGD                 | Singapūra                                                                                                | Singapūras dolārs                |
| SHP                 | <i>Sv. Helēnas, Debesbraukšanas un Tristana da Kuņas Salas (Svētās Helēnas un Debesbraukšanas salas)</i> | Sv. Helēnas Salas mārciņa        |
| SLE                 | Sjerraleone                                                                                              | leone                            |
| SOS                 | Somālija                                                                                                 | Somālijas šiliņš                 |
| SRD                 | Surinama                                                                                                 | Surinamas dolārs                 |
| SSP                 | Dienvidsudāna                                                                                            | Dienvidsudānas mārciņa           |
| STN                 | Santome un Prinsipi                                                                                      | dobra                            |
| SVC <sup>(2)</sup>  | Salvadora (*)                                                                                            | Salvadoras kolons <sup>(2)</sup> |
| SYP                 | Sīrija                                                                                                   | Sīrijas mārciņa                  |
| SZL                 | Svatini                                                                                                  | lilangeni                        |
| THB                 | Taizeme                                                                                                  | bāts                             |
| TJS                 | Tadžikistāna                                                                                             | somons                           |

## Kodi alfabēta secībā

| Kods <sup>(1)</sup> | Valsts/teritorija                      | Valūta                             |
|---------------------|----------------------------------------|------------------------------------|
| TMT                 | Turkmenistāna                          | Turkmenistānas manats              |
| TND                 | Tunisija                               | Tunisijas dinārs                   |
| TOP                 | Tonga                                  | paanga                             |
| TRY                 | Turcija                                | Turcijas lira                      |
| TTD                 | Trinidāda un Tobāgo                    | Trinidādas un Tobāgo dolārs        |
| TWD                 | Taivāna                                | jaunais Taivānas dolārs            |
| TZS                 | Tanzānija                              | Tanzānijas šiliņš                  |
| UAH                 | Ukraina                                | grivna                             |
| UGX                 | Uganda                                 | Ugandas šiliņš                     |
| USD                 | ASV                                    | ASV dolārs                         |
|                     | <i>ASV Mazās Aizjūras Salas</i>        |                                    |
|                     | <i>ASV Samoa</i>                       |                                    |
|                     | <i>ASV Virdžīnas</i>                   |                                    |
|                     | Austrumtimora                          |                                    |
|                     | <i>Britu Indijas Okeāna Teritorija</i> |                                    |
|                     | <i>Britu Virdžīnas</i>                 |                                    |
|                     | Ekvadora                               |                                    |
|                     | <i>Guama</i>                           |                                    |
|                     | Haiti (*)                              |                                    |
|                     | Māršala Salas                          |                                    |
|                     | Mikronēzija                            |                                    |
|                     | Palau                                  |                                    |
|                     | Panama (*)                             |                                    |
|                     | <i>Puertoriko</i>                      |                                    |
|                     | Salvadora (*)                          |                                    |
|                     | <i>Tērksas un Kaikosas Salas</i>       |                                    |
|                     | <i>Ziemeļu Marianas Salas</i>          |                                    |
| UYU                 | Urugvaja                               | Urugvajas peso                     |
| UZS                 | Uzbekistāna                            | sums                               |
| VES <sup>(3)</sup>  | Venecuēla                              | suverēnais bolivārs <sup>(3)</sup> |
| VND                 | Vjetnama                               | dongs                              |
| VUV                 | Vanuatu                                | vatu                               |
| WST                 | Samoa                                  | tala                               |
| XAF                 | Centrālāfrikas Republika               | CFA franks (BEAC)                  |
|                     | Čada                                   |                                    |
|                     | Ekvatoriālā Gvineja                    |                                    |
|                     | Gabona                                 |                                    |
|                     | Kamerūna                               |                                    |
|                     | Kongo                                  |                                    |
| XCD                 | Angilja                                | Austrumkarību dolārs               |

## Kodi alfabēta secībā

| Kods <sup>(1)</sup> | Valsts/teritorija              | Valūta                    |
|---------------------|--------------------------------|---------------------------|
|                     | Antigva un Barbuda             |                           |
|                     | Dominika                       |                           |
|                     | Grenāda                        |                           |
|                     | <i>Montserrat</i>              |                           |
|                     | Sentkitsa un Nevisa            |                           |
|                     | Sentlūsija                     |                           |
|                     | Sentvinsenta un Grenadīnas     |                           |
| XCG                 | <i>Kirasao</i>                 | Karību guldenis           |
|                     | <i>Sentmartēna</i>             |                           |
| XOF                 | Benina                         | CFA franks (BCEAO)        |
|                     | Burkinafaso                    |                           |
|                     | Gvineja-Bisava                 |                           |
|                     | Kotdivuāra                     |                           |
|                     | Mali                           |                           |
|                     | Nigēra                         |                           |
|                     | Senegāla                       |                           |
|                     | Togo                           |                           |
| XPF                 | <i>Francijas Polinēzija</i>    | CFP (Klusā okeāna) franks |
|                     | <i>Jaunkaledonija</i>          |                           |
|                     | <i>Volisa un Futunas Salas</i> |                           |
| YER                 | Jemena                         | Jemenas riāls             |
| ZAR                 | Dienvīdāfrika                  | rends                     |
|                     | Lesoto (*)                     |                           |
|                     | Namībija (*)                   |                           |
| ZMW                 | Zambija                        | Zambijas kvača            |
| ZWG                 | Zimbabve                       | Zimbabves golds           |

(\*) Valstis/teritorijas, kurās apgrozībā ir divas valūtas (ISO 4217):

- Butāna: BTN, INR,
- Džērsija: GBP, JEP,
- Gērsija: GBP, GGP,
- Haiti: HTG, USD,
- Lesoto: LSL, ZAR,
- Menas Sala: GBP, IMP,
- Namībija: NAD, ZAR,
- Panama: PAB, USD,
- Salvadora: SVC, USD,

(1) ISO 4217 kodi, izņemot GGP, IMP un JEP, kuri ir sterliņu mārciņas (GBP) varianti.

(2) Lai gan Salvadoras kolons vairs tikpat kā netiek lietots, tas saglabā oficiālas valūtas statusu.

(3) Suverēnais bolivārs (VES) laists apgrozībā 2018. gada 20. augustā, aizstājot bolivāru (VEF): 1 VES = 100 000 VEF. Lai gan tajā pašā dienā vecais bolivārs tika izņemts no apgrozības, dažas Venecuēlas Centrālās bankas noteiktas banknotes ar VEF denomināciju paliek apgrozībā līdz ar jauno valūtu. Šo banknošu apgrozības pārtraukšanas datumu Centrālā banka paziņos vēlāk.

**Valsts, kas pievienojas ES / ES: kandidātvalstis**

| Kods | Valsts                 | Valūta             |
|------|------------------------|--------------------|
| ALL  | Albānija               | leks               |
| BAM  | Bosnija un Hercegovina | konvertējamā marka |
| EUR  | Melnkalne              | euro               |
| GEL  | Grizija                | lari               |
| MDL  | Moldova                | Moldovas leja      |
| MKD  | Ziemeļmaķedonija       | denārs             |
| RSD  | Serbija                | Serbijas dinārs    |
| TRY  | Turcija                | Turcijas lira      |
| UAH  | Ukraina                | grivna             |

**ES: kādreizējās valūtas**

| Kods | Valsts      | Valūta               |
|------|-------------|----------------------|
| ATS  | Austrija    | Austrijas šiliņš     |
| BEF  | Beļģija     | Beļģijas franks      |
| CYP  | Kipra       | Kipras mārciņa       |
| DEM  | Vācija      | Vācijas marka        |
| EEK  | Igaunija    | Igaunijas krona      |
| ESP  | Spānija     | Spānijas peseta      |
| FIM  | Somija      | Somijas marka        |
| FRF  | Francija    | Francijas franks     |
| GRD  | Grieķija    | drahma               |
| HRK  | Horvātija   | kuna                 |
| IEP  | Īrija       | Īrijas mārciņa       |
| ITL  | Itālija     | Itālijas lira        |
| LTL  | Lietuva     | līts                 |
| LUF  | Luksemburga | Luksemburgas franks  |
| LVL  | Latvija     | lats                 |
| MTL  | Malta       | Maltas lira          |
| NLG  | Nīderlande  | Nīderlandes guldenis |
| PTE  | Portugāle   | Portugāles eskudo    |
| SIT  | Slovēnija   | tolārs               |
| SKK  | Slovākija   | Slovākijas krona     |

## A8. pielikums Valodu kodi (Eiropas Savienība)

Valodas alfabēta secībā

| Valoda        | Kods |
|---------------|------|
| angļu         | en   |
| bulgāru       | bg   |
| čehu          | cs   |
| dāņu          | da   |
| franču        | fr   |
| grieķu        | el   |
| horvātu       | hr   |
| igauņu        | et   |
| īru           | ga   |
| itāļu         | it   |
| latviešu      | lv   |
| lietuviešu    | lt   |
| maltiešu      | mt   |
| nīderlandiešu | nl   |
| poļu          | pl   |
| portugāļu     | pt   |
| rumāņu        | ro   |
| slovāku       | sk   |
| slovēņu       | sl   |
| somu          | fi   |
| spāņu         | es   |
| ungāru        | hu   |
| vācu          | de   |
| zviedru       | sv   |

Kodi alfabēta secībā

| Kods | Valoda        |
|------|---------------|
| bg   | bulgāru       |
| cs   | čehu          |
| da   | dāņu          |
| de   | vācu          |
| el   | grieķu        |
| en   | angļu         |
| es   | spāņu         |
| et   | igauņu        |
| fi   | somu          |
| fr   | franču        |
| ga   | īru           |
| hr   | horvātu       |
| hu   | ungāru        |
| it   | itāļu         |
| lt   | lietuviešu    |
| lv   | latviešu      |
| mt   | maltiešu      |
| nl   | nīderlandiešu |
| pl   | poļu          |
| pt   | portugāļu     |
| ro   | rumāņu        |
| sk   | slovāku       |
| sl   | slovēņu       |
| sv   | zviedru       |

Kodu lietošanas noteikumus sk. [7.2. punktā](#).



## A9. pielikums Iestādes, struktūras, iestāžu kopējie dienesti un organizācijas – vairākvalodu saraksts

Šajā pielikumā ir a) tajā aplūkoto struktūru [alfabētiskais rādītājs](#) un b) [vairākvalodu saraksts](#) ar ekvivalentiem nosaukumiem dažādās valodās. Uzskaitīšanas kārtību sk. [9.5. punktā](#).

### a) Alfabētiskais rādītājs

- [BEREC atbalsta aģentūra](#)
- [Civildienesta tiesa](#)
- [Eiropadome](#)
- [Eiropadomes priekšsēdētājs](#)
- [Eiropas Administrācijas skola](#)
- [Eiropas Aizsardzības aģentūra](#)
- [Eiropas Apdrošināšanas un aroda pensiju iestāde](#)
- [Eiropas Augstas veikspējas datošanas kopuzņēmums](#)
- [Eiropas Ārējās darbības dienests](#)
- [Eiropas Banku iestāde](#)
- [Eiropas Centrālā banka](#)
- [Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra](#)
- [Eiropas Darba iestāde](#)
- [Eiropas Datu aizsardzības kolēģija](#)
- [Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs](#)
- [Eiropas Drošības un aizsardzības koledža](#)
- [Eiropas Dzimumu līdztiesības institūts](#)
- [Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds](#)
- [Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja](#)
- [Eiropas Industriālais, tehnoloģiskais un pētnieciskais kibernetikas kompetenču centrs](#)
- [Eiropas Inovācijas padomes un MVU izpildaģentūra](#)
- [Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūts](#)
- [Eiropas Investīciju banka](#)
- [Eiropas Investīciju fonds](#)
- [Eiropas Izglītības fonds](#)
- [Eiropas Izglītības un kultūras izpildaģentūra](#)
- [Eiropas Jūras drošības aģentūra](#)
- [Eiropas Klimata, infrastruktūras un vides izpildaģentūra](#)
- [Eiropas Komisija](#)
- [Eiropas Kopuzņēmums ITER un kodolsintēzes enerģētikas attīstības vajadzībām](#)
- [Eiropas Ķīmikāliju aģentūra](#)
- [Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs](#)
- [Eiropas Ombuds](#)
- [Eiropas Parlaments](#)
- [Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde](#)
- [Eiropas Personāla atlases birojs](#)
- [Eiropas Pētniecības izpildaģentūra](#)
- [Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra](#)
- [Eiropas politisko partiju un Eiropas politisko fondu iestāde](#)
- [Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs](#)
- [Eiropas Prokuratūra](#)
- [Eiropas Revīzijas palāta](#)
- [Eiropas Reģionu komiteja](#)
- [Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra](#)
- [Eiropas Savienība](#)
- [Eiropas Savienības Aģentūra lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā](#)
- [Eiropas Savienības Aģentūra tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās](#)
- [Eiropas Savienības Aģentūra tiesībaizsardzības sadarbībai](#)

- [Eiropas Savienības Aviācijas drošības aģentūra](#)
- [Eiropas Savienības Drošības izpētes institūts](#)
- [Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūra](#)
- [Eiropas Savienības Energoregulatoru sadarbības aģentūra](#)
- [Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centrs](#)
- [Eiropas Savienības Intelektuālā īpašuma birojs](#)
- [Eiropas Savienības Kiberdrošības aģentūra](#)
- [Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūra](#)
- [Eiropas Savienības Narkotiku aģentūra](#)
- [Eiropas Savienības Padome](#)
- [Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra](#)
- [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra](#)
- [Eiropas Savienības Publikāciju birojs](#)
- [Eiropas Savienības Satelītcentrs](#)
- [Eiropas Savienības Tiesa](#)
- [Eiropas Savienības Tiesībaizsardzības apmācības aģentūra](#)
- [Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs](#)
- [Eiropas Veselības un digitālā izpildaģentūra](#)
- [Eiropas Vides aģentūra](#)
- [Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde](#)
- [Eiropas Zivsaimniecības kontroles aģentūra](#)
- [Eiropas Zāļu aģentūra](#)
- [Euratom Apgādes aģentūra](#)
- [Iestāde nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas novēršanai](#)
- [Kopienas Augu šķirņu birojs](#)
- [kopuzņēmums “Apritegta biobāzēta Eiropa”](#)
- [kopuzņēmums “Eiropas dzelzceļš”](#)
- [kopuzņēmums “Eiropas vienotās gaisa telpas ATM pētniecība 3”](#)
- [kopuzņēmums “Global Health EDCTP3”](#)
- [kopuzņēmums “Inovācijas veselības aprūpes iniciatīva”](#)
- [kopuzņēmums “Mikroshēmas”](#)
- [kopuzņēmums “Tīra aviācija”](#)
- [kopuzņēmums “Tīrs ūdenradis”](#)
- [kopuzņēmums “Viedie tīkli un pakalpojumi”](#)
- [Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos](#)
- [Savienības iestāžu, struktūru, biroju un aģentūru kiberdrošības dienests](#)
- [Vienotā noregulējuma valde](#)
- [Vispārējā tiesa](#)

## b) Vairākvalodu saraksts

### **BEREC atbalsta aģentūra**

- bg** Агенция за подкрепа на ОЕПЕС (Служба на ОЕПЕС, Рига)
- es** Agencia de Apoyo al ORECE (Oficina del ORECE, Riga)
- cs** Agentura na podporu BEREC (Úřad BEREC, Riga)
- da** Agenturet for Støtte til BEREC (BEREC-kontoret, Riga)
- de** Agentur zur Unterstützung des GEREK (GEREK-Büro, Riga)
- et** BERECi Tugiamet (BERECi Büro, Riia)
- el** Οργανισμός για την Υποστήριξη του BEREC (Υπηρεσία του BEREC, Ρίγα)
- en** Agency for Support for BEREC (BEREC Office, Riga)
- fr** Agence de soutien à l'ORECE (Office de l'ORECE, Riga)
- ga** Gníomhaireacht Tacaíochta BEREC (Oifig BEREC, Ríge)
- hr** Agencija za potporu BEREC-u (Ured BEREC-a, Riga)
- it** Agenzia di sostegno al BEREC (Ufficio BEREC, Riga)
- lv** BEREC atbalsta aģentūra (BEREC birojs, Rīga)
- lt** BEREC paramos agentūra (BEREC biuras, Ryga)
- hu** A BEREC Működését Segítő Ügynökség (BEREC Hivatal, Riga)
- mt** l-Aġenzija għall-Appoġġ tal-BEREC (l-Uffiċċju tal-BEREC, Riga)
- nl** Bureau voor ondersteuning van Berec (Berec-Bureau, Riga)
- pl** Agencja Wsparcia BEREC (Urząd BEREC, Ryga)
- pt** Agência de Apoio ao ORECE (Gabinete do ORECE, Riga)
- ro** Agenția de Sprijin pentru OAREC (Oficiul OAREC, Riga)
- sk** Agentúra na podporu orgánu BEREC (Úrad BEREC, Riga)
- sl** Agencija za podpora BEREC-u (Urad BEREC, Riga)
- fi** BERECin tukivirasto (BEREC-virasto, Riika)
- sv** Byrån för stöd till Berec (Berecbyrån, Riga)

### **Civildienesta tiesa**

- bg** Съд на публичната служба (Люксембург)
- es** Tribunal de la Función Pública (Luxemburgo)
- cs** Soud pro veřejnou službu (Lucemburk)
- da** Personaleretten (Luxembourg)
- de** Gericht für den öffentlichen Dienst (Luxemburg)
- et** Avaliku Teenistuse Kohus (Luxembourg)
- el** Δικαστήριο Δημόσιας Διοίκησης (Λουξεμβούργο)
- en** Civil Service Tribunal (Luxembourg)
- fr** Tribunal de la fonction publique (Luxembourg)
- ga** Binse na Seirbhíse Sibhialta (Lucsamburg)
- hr** Službenički sud (Luxembourg)
- it** Tribunale della funzione pubblica (Lussemburgo)
- lv** Civildienesta tiesa (Luksemburga)
- lt** Tarnautojų teismas (Liuksemburgas)
- hu** Közzszolgálati Törvényszék (Luxembourg)
- mt** it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku (il-Lussemburgu)
- nl** Gerecht voor ambtenarenzaken (Luxembourg)
- pl** Sąd do spraw Służby Publicznej (Luksemburg)
- pt** Tribunal da Função Pública (Luxemburgo)
- ro** Tribunalul Funcției Publice (Luxemburg)
- sk** Súd pre verejnú službu (Luxemburg)
- sl** Sodišče za uslužbenec (Luxembourg)
- fi** Euroopan unionin virkamiestuomioistuin (Luxemburg)
- sv** personaldomstolen (Luxemburg)

## Eiropadome

- bg** Европейски съвет (Брюксел)
- es** Consejo Europeo (Bruselas)
- cs** Evropská rada (Brusel)
- da** Det Europæiske Råd (Bruxelles)
- de** Europäischer Rat (Brüssel)
- et** Euroopa Ülemkogu (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (Βρυξέλλες)
- en** European Council (Brussels)
- fr** Conseil européen (Bruxelles)
- ga** an Chomhairle Eorpach (an Bhruiséil)
- hr** Europsko vijeće (Bruxelles)
- it** Consiglio europeo (Bruxelles)
- lv** Eiropadome (Brisele)
- lt** Europos Vadovų Taryba (Briuselis)
- hu** Európai Tanács (Brüsszel)
- mt** il-Kunsill Ewropew (Brussell)
- nl** Europese Raad (Brussel)
- pl** Rada Europejska (Bruksela)
- pt** Conselho Europeu (Bruxelas)
- ro** Consiliul European (Bruxelles)
- sk** Európska rada (Brusel)
- sl** Evropski svet (Bruselj)
- fi** Eurooppa-neuvosto (Bryssel)
- sv** Europeiska rådet (Bryssel)

## Eiropadomes priekšsēdētājs

- bg** Председател на Европейския съвет (Брюксел)
- es** Presidente del Consejo Europeo (Bruselas)
- cs** předseda Evropské rady (Brusel)
- da** Formanden for Det Europæiske Råd (Bruxelles)
- de** Präsident des Europäischen Rates (Brüssel)
- et** Euroopa Ülemkogu eesistuja (Brüssel)
- el** Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες)
- en** President of the European Council (Brussels)
- fr** président du Conseil européen (Bruxelles)
- ga** Uachtarán na Comhairle Eorpaí (an Bhruiséil)
- hr** Predsjednik Europskog vijeća (Bruxelles)
- it** presidente del Consiglio europeo (Bruxelles)
- lv** Eiropadomes priekšsēdētājs (Brisele)
- lt** Europos Vadovų Tarybos pirmininkas (Briuselis)
- hu** az Európai Tanács elnöke (Brüsszel)
- mt** il-President tal-Kunsill Ewropew (Brussell)
- nl** voorzitter van de Europese Raad (Brussel)
- pl** Przewodniczący Rady Europejskiej (Bruksela)
- pt** Presidente do Conselho Europeu (Bruxelas)
- ro** Președintele Consiliului European (Bruxelles)
- sk** predseda Európskej rady (Brusel)
- sl** predsednik Evropskega sveta (Bruselj)
- fi** Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja (Bryssel)
- sv** Europeiska rådets ordförande (Bryssel)

## Eiropas Administrācijas skola

- bg** Европейско училище по администрация (EUSA, Брюксел)
- es** Escuela Europea de Administración (EUSA, Bruselas)
- cs** Evropská správní škola (EUSA, Brusel)
- da** Den Europæiske Forvaltningsskole (EUSA, Bruxelles)
- de** Europäische Verwaltungsakademie (EUSA, Brüssel)
- et** Euroopa Haldusjuhtimise Kool (EUSA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Σχολή Δημόσιας Διοίκησης (EUSA, Βρυξέλλες)
- en** European School of Administration (EUSA, Brussels)
- fr** École européenne d'administration (EUSA, Bruxelles)
- ga** an Scoil Riaracháin Eorpach (EUSA, an Bhruiséil)
- hr** Europska škola za javnu upravu (EUSA, Bruxelles)
- it** Scuola europea di amministrazione (EUSA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Administrācijas skola (EUSA, Brisele)
- lt** Europos viešoji administravimo mokykla (EUSA, Briuselis)
- hu** Európai Közigazgatási Iskola (EUSA, Brüsszel)
- mt** l-Iskola Ewropea tal-Amministrazzjoni (EUSA, Brussell)
- nl** Europese Bestuursschool (EUSA, Brussel)
- pl** Europejska Szkoła Administracji (EUSA, Bruksela)
- pt** Escola Europeia de Administração (EUSA, Bruxelas)
- ro** Școala Europeană de Administrație (EUSA, Bruxelles)
- sk** Európska škola verejnej správy (EUSA, Brusel)
- sl** Evropska šola za upravo (EUSA, Bruselj)
- fi** Euroopan unionin henkilöstökoulutuskeskus (EUSA, Bryssel)
- sv** Europeiska förvaltningsskolan (Eusa, Bryssel)

## Eiropas Aizsardzības aģentūra

- bg** Европейска агенция по отбрана (EDA, Брюксел)
- es** Agencia Europea de Defensa (AED, Bruselas)
- cs** Evropská obranná agentura (EDA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forsvarsagentur (EDA, Bruxelles)
- de** Europäische Verteidigungsagentur (EVA, Brüssel)
- et** Euroopa Kaitseagentuur (EDA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Άμυνας (EOA, Βρυξέλλες)
- en** European Defence Agency (EDA, Brussels)
- fr** Agence européenne de défense (AED, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Chosaint (GEC, an Bhruiséil)
- hr** Europska obrambena agencija (EDA, Bruxelles)
- it** Agenzia europea per la difesa (AED, Bruxelles)
- lv** Eiropas Aizsardzības aģentūra (EAA, Brisele)
- lt** Europos gynybos agentūra (EGA, Briuselis)
- hu** Európai Védelmi Ügynökség (EDA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għad-Difiża (AED, Brussell)
- nl** Europees Defensieagentschap (EDA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Obrony (EDA, Bruksela)
- pt** Agência Europeia de Defesa (AED, Bruxelas)
- ro** Agenția Europeană de Apărare (AEA, Bruxelles)
- sk** Európska obranná agentúra (EDA, Brusel)
- sl** Evropska obrambna agencija (EDA, Bruselj)
- fi** Euroopan puolustusvirasto (Bryssel)
- sv** Europeiska försvarsbyrån (Bryssel)

## Eiropas Apdrošināšanas un aroda pensiju iestāde

- bg** Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (EIOPA, Франкфурт на Майн)
- es** Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación (AESPJ, Fráncfort del Meno)
- cs** Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Den Europæiske Tilsynsmyndighed for Forsikrings- og Arbejdsmarkedspensionsordninger (EIOPA, Frankfurt am Main)
- de** Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung (EIOPA, Frankfurt am Main)
- et** Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve (EIOPA, Frankfurt Maini ääres)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων (EIOPA, Φρανκφούρτη)
- en** European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA, Frankfurt am Main)
- fr** Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Árachas agus Pinsin Cheirde (EIOPA, Frankfurt am Main)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje (EIOPA, Frankfurt na Majni)
- it** Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA, Francoforte sul Meno)
- lv** Eiropas Apdrošināšanas un aroda pensiju iestāde (EAAPI, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Europos draudimo ir profesinių pensijų institucija (EIOPA, Frankfortas prie Maino)
- hu** Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság (EIOPA, Frankfurt am Main)
- mt** l-Awtorità Ewropea tal-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol (EIOPA, Frankfurt am Main)
- nl** Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen (Eiopa, Frankfurt am Main)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA, Frankfurt nad Menem)
- pt** Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma (EIOPA, Francoforte do Meno)
- ro** Autoritatea Europeană de Asigurări și Pensii Ocupaționale (EIOPA, Frankfurt pe Main)
- sk** Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA, Frankfurt nad Mohanom)
- sl** Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA, Frankfurt na Majni)
- fi** Euroopan vakuutus- ja lisäeläkeviranomainen (EIOPA, Frankfurt am Main)
- sv** Europeiska försäkrings- och tjänstepensionsmyndigheten (Eiopa, Frankfurt am Main)

## Eiropas Augstas veiktspējas datošanas kopuzņēmums

- bg** Съвместно предприятие за европейски високопроизводителни изчислителни технологии (Съвместно предприятие EuroHPC, Люксембург)
- es** Empresa Común de Informática de Alto Rendimiento Europea (Empresa Común EuroHPC, Luxemburgo)
- cs** evropský společný podnik pro vysoce výkonnou výpočetní techniku (společný podnik EuroHPC, Lucemburk)
- da** fællesforetagendet for europæisk højtydende databehandling (fællesforetagendet EuroHPC, Luxembourg)
- de** Gemeinsames Unternehmen für europäisches Hochleistungsrechnen (Gemeinsames Unternehmen EuroHPC, Luxemburg)
- et** Euroopa kõrgjõudlusega andmetöötluse ühisettevõtte (ühisettevõtte EuroHPC, Luxembourg)
- el** κοινή επιχείρηση για την ευρωπαϊκή υπολογιστική υψηλών επιδόσεων (κοινή επιχείρηση EuroHPC, Λουξεμβούργο)
- en** European High-Performance Computing Joint Undertaking (EuroHPC Joint Undertaking, Luxembourg)
- fr** entreprise commune pour le calcul à haute performance européen (entreprise commune EuroHPC, Luxembourg)
- ga** Comhghnóthas Ríomhaireachta Ardfheidhmíochta Eorpach (Comhghnóthas EuroHPC, Lucsamburg)
- hr** Zajedničko poduzeće za europsko računalstvo visokih performansi (Zajedničko poduzeće EuroHPC, Luxembourg)
- it** impresa comune per il calcolo ad alte prestazioni europeo (impresa comune EuroHPC, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Augstas veiktspējas datošanas kopuzņēmums (kopuzņēmums *EuroHPC*, Luksemburga)
- lt** Europos našiosios kompiuterijos bendroji įmonė (bendroji įmonė „EuroHPC“, Liuksemburgas)
- hu** európai nagy teljesítményű számítástechnika közös vállalkozás (EuroHPC közös vállalkozás, Luxembourg)
- mt** l-Impriża Kongunta għall-Computing ta' Prestazzjoni Għolja Ewropew (l-Impriża Kongunta EuroHPC, il-Lussemburgu)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming Europese high-performance computing (Gemeenschappelijke Onderneming EuroHPC, Luxemburg)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie w dziedzinie Europejskich Obliczeń Wielkiej Skali (Wspólne Przedsięwzięcie EuroHPC, Luksemburg)
- pt** Empresa Comum para a Computação Europeia de Alto Desempenho (Empresa Comum EuroHPC, Luxemburgo)
- ro** întreprinderea comună pentru calculul european de înaltă performanță (întreprinderea comună EuroHPC, Luxemburg)
- sk** spoločný podnik pre európsku vysokovýkonnú výpočtovú techniku (spoločný podnik EuroHPC, Luxembourg)
- sl** Skupno podjetje za evropsko visokozmogljivostno računalništvo (Skupno podjetje EuroHPC, Luxembourg)
- fi** Euroopan suurteholaskennan yhteisyritys (EuroHPC-yhteisyritys, Luxemburg)
- sv** det gemensamma företaget för ett europeiskt högpresterande datorsystem (det gemensamma företaget EuroHPC, Luxemburg)

## Eiropas Ārējās darbības dienests

- bg** Европейска служба за външна дейност (ЕСВД, Брюксел)
- es** Servicio Europeo de Acción Exterior (SEAE, Bruselas)
- cs** Evropská služba pro vnější činnost (ESVČ, Brusel)
- da** Tjenesten for EU's Optræden Udadtil (Bruxelles)
- de** Europäischer Auswärtiger Dienst (EAD, Brüssel)
- et** Euroopa välisteenistus (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ, Βρυξέλλες)
- en** European External Action Service (EEAS, Brussels)
- fr** Service européen pour l'action extérieure (SEAE, Bruxelles)
- ga** an tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí (SEGS, an Bhruiséil)
- hr** Europska služba za vanjsko djelovanje (ESVD, Bruxelles)
- it** Servizio europeo per l'azione esterna (SEAE, Bruxelles)
- lv** Eiropas Ārējās darbības dienests (EĀDD, Brisele)
- lt** Europos išorės veiksmy tarnyba (EIVT, Briuselis)
- hu** Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ, Brüsszel)
- mt** is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE, Brussell)
- nl** Europese Dienst voor extern optreden (EDEO, Brussel)
- pl** Europejska Służba Działañ Zewnętrznych (ESDZ, Bruksela)
- pt** Serviço Europeu para a Ação Externa (SEAE, Bruxelas)
- ro** Serviciul European de Acțiune Externă (SEAE, Bruxelles)
- sk** Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ, Brusel)
- sl** Evropska služba za zunanje delovanje (ESZD, Bruselj)
- fi** Euroopan ulkosuhdehallinto (EUH, Bryssel)
- sv** Europeiska utrikestjänsten (Bryssel)

## Eiropas Banku iestāde

- bg** Европейски банков орган (ЕБО, Париж)
- es** Autoridad Bancaria Europea (ABE, París)
- cs** Evropský orgán pro bankovníctví (EBA, Paříž)
- da** Den Europæiske Banktilsynsmyndighed (EBA, Paris)
- de** Europäische Bankenaufsichtsbehörde (EBA, Paris)
- et** Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA, Pariis)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Τραπεζών (ΕΑΤ, Παρίσι)
- en** European Banking Authority (EBA, Paris)
- fr** Autorité bancaire européenne (ABE, Paris)
- ga** an tÚdarás Baincéireachta Eorpach (ÚBE, Páras)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo (EBA, Pariz)
- it** Autorità bancaria europea (ABE, Parigi)
- lv** Eiropas Banku iestāde (EBI, Parīze)
- lt** Europos bankininkystės institucija (EBI, Paryžius)
- hu** Európai Bankhatóság (EBH, Párizs)
- mt** l-Awtorità Bankarja Ewropea (EBA, Parigi)
- nl** Europese Bankautoriteit (EBA, Parijs)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB, Paryż)
- pt** Autoridade Bancária Europeia (EBA, Paris)
- ro** Autoritatea Bancară Europeană (ABE, Paris)
- sk** Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA, Paríž)
- sl** Evropski bančni organ (EBA, Pariz)
- fi** Euroopan pankkiviranomainen (EPV, Pariisi)
- sv** Europeiska bankmyndigheten (EBA, Paris)



## Eiropas Centrālā banka

- bg** Европейска централна банка (ЕЦБ, Франкфурт на Майн)
- es** Banco Central Europeo (BCE, Fráncfort del Meno)
- cs** Evropská centrální banka (ECB, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Den Europæiske Centralbank (ECB, Frankfurt am Main)
- de** Europäische Zentralbank (EZB, Frankfurt am Main)
- et** Euroopa Keskpank (EKP, Frankfurt Maini ääres)
- el** Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ, Φρανκφούρτη)
- en** European Central Bank (ECB, Frankfurt am Main)
- fr** Banque centrale européenne (BCE, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an Banc Ceannais Eorpach (BCE, Frankfurt am Main)
- hr** Europska središnja banka (ESB, Frankfurt na Majni)
- it** Banca centrale europea (BCE, Francoforte sul Meno)
- lv** Eiropas Centrālā banka (ECB, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Europos Centrinis Bankas (ECB, Frankfurtas prie Maino)
- hu** Európai Központi Bank (EKB, Frankfurt am Main)
- mt** il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE, Frankfurt am Main)
- nl** Europese Centrale Bank (ECB, Frankfurt am Main)
- pl** Europejski Bank Centralny (EBC, Frankfurt nad Menem)
- pt** Banco Central Europeu (BCE, Frankfurt am Main)
- ro** Banca Centrală Europeană (BCE, Frankfurt pe Main)
- sk** Európska centrálna banka (ECB, Frankfurt nad Mohanom)
- sl** Evropska centralna banka (ECB, Frankfurt na Majni)
- fi** Euroopan keskuspankki (EKP, Frankfurt am Main)
- sv** Europeiska centralbanken (ECB, Frankfurt am Main)

## Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra

- bg** Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (EU-OSHA, Билбао)
- es** Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (EU-OSHA, Bilbao)
- cs** Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA, Bilbao)
- da** Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (EU-OSHA, Bilbao)
- de** Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (EU-OSHA, Bilbao)
- et** Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Amet (EU-OSHA, Bilbao)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία (EU-OSHA, Μπιλμπάο)
- en** European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA, Bilbao)
- fr** Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail (EU-OSHA, Bilbao)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht agus Sláinte ag an Obair (EU-OSHA, Bilbao)
- hr** Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA, Bilbao)
- it** Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA, Bilbao)
- lv** Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra (EU-OSHA, Bilbao)
- lt** Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra (EU-OSHA, Bilbao)
- hu** Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség (EU-OSHA, Bilbao)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol (EU-OSHA, Bilbao)
- nl** Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk (EU-OSHA, Bilbao)
- pl** Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA, Bilbao)
- pt** Agência Europeia para a Segurança e a Saúde no Trabalho (EU-OSHA, Bilbao)
- ro** Agenția Europeană pentru Securitate și Sănătate în Muncă (EU-OSHA, Bilbao)
- sk** Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA, Bilbao)
- sl** Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA, Bilbao)
- fi** Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (EU-OSHA, Bilbao)
- sv** Europeiska arbetsmiljöbyrån (EU-Osha, Bilbao)

## Eiropas Darba iestāde

- bg** Европейски орган по труда (EOT, Братислава)
- es** Autoridad Laboral Europea (ALE, Bratislava)
- cs** Evropský orgán pro pracovní záležitosti (—, Bratislava)
- da** Den Europæiske Arbejdsmarkedsmyndighed (—, Bratislava)
- de** Europäische Arbeitsbehörde (ELA, Bratislava)
- et** Euroopa Tööjõuamet (ELA, Bratislava)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Εργασίας (—, Μπρατισλάβα)
- en** European Labour Authority (ELA, Bratislava)
- fr** Autorité européenne du travail (AET, Bratislava)
- ga** an tÚdarás Eorpach Saothair (—, an Bhratasláiv)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za rad (ELA, Bratislava)
- it** Autorità europea del lavoro (ELA, Bratislava)
- lv** Eiropas Darba iestāde (EDI, Bratislava)
- lt** Europos darbo institucija (—, Bratislava)
- hu** Európai Munkaügyi Hatóság (—, Pozsony)
- mt** l-Awtorità Ewropea tax-Xogħol (—, Bratislava)
- nl** Europese Arbeidsautoriteit (ELA, Bratislava)
- pl** Europejski Urząd ds. Pracy (—, Bratysława)
- pt** Autoridade Europeia do Trabalho (AET, Bratislava)
- ro** Autoritatea Europeană a Muncii (ELA, Bratislava)
- sk** Európsky orgán práce (ELA, Bratislava)
- sl** Evropski organ za delo (ELA, Bratislava)
- fi** Euroopan työviranomaisen (ELA, Bratislava)
- sv** Europeiska arbetsmyndigheten (—, Bratislava)

## Eiropas Datu aizsardzības kolēģija

- bg** Европейски комитет по защита на данните (Брюксел)
- es** Comité Europeo de Protección de Datos (CEPD, Bruselas)
- cs** Evropský sbor pro ochranu osobních údajů (EDPB, Brusel)
- da** Det Europæiske Databeskyttelsesråd (Bruxelles)
- de** Europäischer Datenschutzausschuss (EDSA, Brüssel)
- et** Euroopa Andmekaitsekoogu (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Προστασίας Δεδομένων (ΕΣΠΔ, Βρυξέλλες)
- en** European Data Protection Board (EDPB, Brussels)
- fr** Comité européen de la protection des données (Bruxelles)
- ga** an Bord Eorpach um Chosaint Sonraí (EDPB, an Bhruiséil)
- hr** Europski odbor za zaštitu podataka (EDPB, Bruxelles)
- it** Comitato europeo per la protezione dei dati (EDPB, Bruxelles)
- lv** Eiropas Datu aizsardzības kolēģija (EDAK, Brisele)
- lt** Europos duomenų apsaugos valdyba (Briuselis)
- hu** Európai Adatvédelmi Testület (Brüsszel)
- mt** il-Bord Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (EDPB, Brussell)
- nl** Europees Comité voor gegevensbescherming (EDPB, Brussel)
- pl** Europejska Rada Ochrony Danych (EROD, Bruksela)
- pt** Comité Europeu para a Proteção de Dados (CEPD, Bruxelas)
- ro** Comitetul European pentru Protecția Datelor (CEPD, Bruxelles)
- sk** Európsky výbor pre ochranu údajov (EDPB, Brusel)
- sl** Evropski odbor za varstvo podatkov (EOVP, Bruselj)
- fi** Euroopan tietosuojaneuvosto (Bryssel)
- sv** Europeiska dataskyddsstyrelsen (EDPB, Bryssel)

## Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs

- bg** Европейски надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД, Брюксел)
- es** Supervisor Europeo de Protección de Datos (SEPD, Bruselas)
- cs** evropský inspektor ochrany údajů (EIOÚ, Brusel)
- da** Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS, Bruxelles)
- de** Europäischer Datenschutzbeauftragter (EDSB, Brüssel)
- et** Euroopa Andmekaitseinspektor (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων (ΕΕΠΔ, Βρυξέλλες)
- en** European Data Protection Supervisor (EDPS, Brussels)
- fr** Contrôleur européen de la protection des données (CEPD, Bruxelles)
- ga** an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí (MECS, an Bhruiséil)
- hr** Europski nadzornik za zaštitu podataka (ENZP, Bruxelles)
- it** Garante europeo della protezione dei dati (GEPD, Bruxelles)
- lv** Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs (EDAU, Brisele)
- lt** Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas (EDAPP, Briuselis)
- hu** európai adatvédelmi biztos (Brüsszel)
- mt** il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (KEPD, Brussell)
- nl** Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS, Brussel)
- pl** Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD, Bruksela)
- pt** Autoridade Europeia para a Proteção de Dados (AEPD, Bruxelas)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD, Bruxelles)
- sk** európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS, Brusel)
- sl** Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP, Bruselj)
- fi** Euroopan tietosuojavaltuutettu (Bryssel)
- sv** Europeiska datatillsynsmannen (Bryssel)

## Eiropas Drošības un aizsardzības koledža

- bg** Европейски колеж по сигурност и отбрана (ЕККО, Брюксел)
- es** Escuela Europea de Seguridad y Defensa (EESD, Bruselas)
- cs** Evropská bezpečnostní a obranná škola (EBOŠ, Brusel)
- da** Det Europæiske Sikkerheds- og Forsvarsakademi (ESDC, Bruxelles)
- de** Europäisches Sicherheits- und Verteidigungskolleg (ESVK, Brüssel)
- et** Euroopa Julgeoleku- ja Kaitsekolledž (ESDC, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Ακαδημία Ασφάλειας και Άμυνας (EAAA, Βρυξέλλες)
- en** European Security and Defence College (ESDC, Brussels)
- fr** Collège européen de sécurité et de défense (CESD, Bruxelles)
- ga** Coláiste Eorpach um Shlándáil agus um Chosaint (ESDC, an Bhruiséil)
- hr** Europska akademija za sigurnost i obranu (EASO, Bruxelles)
- it** Accademia europea per la sicurezza e la difesa (AESD, Bruxelles)
- lv** Eiropas Drošības un aizsardzības koledža (EDAK, Brisele)
- lt** Europos saugumo ir gynybos koledžas (ESGK, Briuselis)
- hu** Európai Biztonsági és Védelmi Főiskola (EBVF, Brüsszel)
- mt** Il-Kulleġġ Ewropew ta' Sigurtà u ta' Difiza (KESD, Brussell)
- nl** Europese Veiligheids- en defensieacademie (EVDA, Brussel)
- pl** Europejskie Kolegium Bezpieczeństwa i Obrony (EKBiO, Bruksela)
- pt** Academia Europeia de Segurança e Defesa (AESD, Bruxelas)
- ro** Colegiul European de Securitate și Apărare (CESA, Bruxelles)
- sk** Európska akadémia bezpečnosti a obrany (EABO, Brusel)
- sl** Evropska akademija za varnost in obrambo (EAVO, Bruselj)
- fi** Euroopan turvallisuus- ja puolustusakatemia (ETPA, Bryssel)
- sv** Europeiska säkerhets- och försvarsakademin (Esfa, Bryssel)

## Eiropas Dzimumu līdztiesības institūts

- bg** Европейски институт за равенство между половете (EIGE, Вилнюс)
- es** Instituto Europeo de la Igualdad de Género (EIGE, Vilna)
- cs** Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE, Vilnius)
- da** Det Europæiske Institut for Ligestilling mellem Mænd og Kvinder (EIGE, Vilnius)
- de** Europäisches Institut für Gleichstellungsfragen (EIGE, Vilnius)
- et** Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE, Vilnius)
- el** Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων (EIGE, Βίλνιους)
- en** European Institute for Gender Equality (EIGE, Vilnius)
- fr** Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes (EIGE, Vilnius)
- ga** an Institiúid Eorpach um Chomhionannas Inscne (EIGE, Vilnias)
- hr** Europski institut za ravnopravnost spolova (EIGE, Vilnius)
- it** Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE, Vilnius)
- lv** Eiropas Dzimumu līdztiesības institūts (EIGE, Viļņa)
- lt** Europos lyčių lygybės institutas (EIGE, Vilnius)
- hu** A Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete (EIGE, Vilnius)
- mt** l-Istitut Ewropew għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi (EIGE, Vilnius)
- nl** Europees Instituut voor gendergelijkheid (EIGE, Vilnius)
- pl** Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE, Wilno)
- pt** Instituto Europeu para a Igualdade de Género (EIGE, Vilnius)
- ro** Institutul European pentru Egalitatea de Şanse între Femei şi Bărbaţi (EIGE, Vilnius)
- sk** Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE, Vilnius)
- sl** Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE, Vilna)
- fi** Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE, Vilna)
- sv** Europeiska jämställdhetsinstitutet (EIGE, Vilnius)

## Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds

- bg** Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound, Дъблин)
- es** Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo (Eurofound, Dublin)
- cs** Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Eurofound, Dublin)
- da** Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Eurofound, Dublin)
- de** Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (Eurofound, Dublin)
- et** Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Sihtasutus (Eurofound, Dublin)
- el** Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Eurofound, Δουβλίνο)
- en** European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions (Eurofound, Dublin)
- fr** Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail (Eurofound, Dublin)
- ga** an Foras Eorpach chun Dálaí Maireachtála agus Oibre a Fheabhsú (Eurofound, Baile Átha Cliath)
- hr** Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (Eurofound, Dublin)
- it** Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Eurofound, Dublino)
- lv** Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds (Eurofound, Dublina)
- lt** Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (Eurofound, Dublinas)
- hu** Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért (Eurofound, Dublin)
- mt** il-Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Ħajja u tax-Xogħol (Eurofound, Dublin)
- nl** Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Eurofound, Dublin)
- pl** Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound, Dublin)
- pt** Fundação Europeia para a Melhoria das Condições de Vida e de Trabalho (Eurofound, Dublin)
- ro** Fundația Europeană pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (Eurofound, Dublin)
- sk** Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound, Dublin)
- sl** Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound, Dublin)
- fi** Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound, Dublin)
- sv** Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor (Eurofound, Dublin)

## Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja

- bg** Европейски икономически и социален комитет (ЕИСК, Брюксел)
- es** Comité Económico y Social Europeo (CESE, Bruselas)
- cs** Evropský hospodářský a sociální výbor (EHSV, Brusel)
- da** Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (EØSU, Bruxelles)
- de** Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA, Brüssel)
- et** Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee (EMSK, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (ΕΟΚΕ, Βρυξέλλες)
- en** European Economic and Social Committee (EESC, Brussels)
- fr** Comité économique et social européen (CESE, Bruxelles)
- ga** Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa (CESE, an Bhruiséil)
- hr** Europski gospodarski i socijalni odbor (EGSO, Bruxelles)
- it** Comitato economico e sociale europeo (CESE, Bruxelles)
- lv** Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja (EESK, Brisele)
- lt** Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas (EESRK, Briuselis)
- hu** Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (EGSZB, Brüsszel)
- mt** il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew (KESE, Brussell)
- nl** Europees Economisch en Sociaal Comité (EESC, Brussel)
- pl** Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (EKES, Bruksela)
- pt** Comité Económico e Social Europeu (CESE, Bruxelas)
- ro** Comitetul Economic și Social European (CESE, Bruxelles)
- sk** Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV, Brusel)
- sl** Evropski ekonomsko-socialni odbor (EESO, Bruselj)
- fi** Euroopan talous- ja sosiaalikomitea (ETSK, Bryssel)
- sv** Europeiska ekonomiska och sociala kommittén (EESK, Bryssel)

## Eiropas Industriālais, tehnoloģiskais un pētnieciskais kiberdrošības kompetenču centrs

- bg** Европейски център за промишлени, технологични и изследователски експертни познания в областта на киберсигурността (Букурещ)
- es** Centro Europeo de Competencia Industrial, Tecnológica y de Investigación en Ciberseguridad (Bucarest)
- cs** Evropské průmyslové, technologické a výzkumné centrum kompetencí pro kybernetickou bezpečnost (Bukurešť)
- da** Det Europæiske Industri-, Teknologi- og Forskningskompetencecenter for Cybersikkerhed (Bukarest)
- de** Europäisches Kompetenzzentrum für Industrie, Technologie und Forschung im Bereich der Cybersicherheit (Bukarest)
- et** Küberturvalisuse Valdkonna Tööstuse, Tehnoloogia ja Teadusuuringute Euroopa Pädevuskeskus (Bukarest)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Αρμοδιότητας για Βιομηχανικά, Τεχνολογικά και Ερευνητικά Θέματα Κυβερνοασφάλειας (Βουκουρέστι)
- en** European Cybersecurity Industrial, Technology and Research Competence Centre (Bucharest)
- fr** Centre de compétences européen pour l'industrie, les technologies et la recherche en matière de cybersécurité (Bucarest)
- ga** an Lárionad Eorpach um Inniúlachtaí Tionsclaíochta Cibearshlándála, Teicneolaíochta Cibearshlándála agus Taighde Cibearshlándála (Búcairist)
- hr** Europski stručni centar za industriju, tehnologiju i istraživanja u području kibersigurnosti (Bukurešt)
- it** Centro europeo di competenza per la cibersecurity nell'ambito industriale, tecnologico e della ricerca (Bucarest)
- lv** Eiropas Industriālais, tehnoloģiskais un pētnieciskais kiberdrošības kompetenču centrs (Bukareste)
- lt** Europos kibernetinio saugumo pramonės, technologijų ir mokslinių tyrimų kompetencijos centras (Bukareštas)
- hu** Európai Kiberbiztonsági Ipari, Technológiai és Kutatási Kompetenciaközpont (Bukarest)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew ta' Kompetenza Industrijali, Teknoloġika u tar-Riċerka fil-qasam taċ-Ċibersigurtà (Bucharest)
- nl** Europees Kenniscentrum voor industrie, technologie en onderzoek op het gebied van cyberbeveiliging (Boekarest)
- pl** Europejskie Centrum Kompetencji Przemysłowych, Technologicznych i Badawczych w dziedzinie Cyberbezpieczeństwa (Bukareszt)
- pt** Centro Europeu de Competências Industriais, Tecnológicas e de Investigação em Cibersegurança (Bucareste)
- ro** Centrul european de competențe în domeniul industrial, tehnologic și de cercetare în materie de securitate cibernetică (București)
- sk** Európske centrum priemyselných, technologických a výskumných kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti (Bukurešť)
- sl** Evropski industrijski, tehnološki in raziskovalni kompetenčni center za kibernetiko varnost (Bukarešta)
- fi** Euroopan kyberturvallisuuden teollisuus-, teknologia- ja tutkimusosaamiskeskus (Bukarest)
- sv** Europeiska kompetenscentrumet för cybersäkerhet inom näringsliv, teknik och forskning (Bukarest)

## Eiropas Inovācijas padomes un MVU izpildaģentūra

- bg** Изпълнителна агенция за Европейския съвет по иновациите и за МСП (Eisma, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva para el Consejo Europeo de Innovación y las Pymes (Eisma, Bruselas)
- cs** Výkonná agentura Evropské rady pro inovace a pro malé a střední podniky (Eisma, Brusel)
- da** Forvaltningsorganet for Det Europæiske Innovationsråd og SMV'er (Eisma, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für den Innovationsrat und für KMU (Eisma, Brüssel)
- et** Euroopa Innovatsiooninõukogu ja VKEd Rakendusamet (Eisma, Brüssel)
- el** Εκτελεστικός Οργανισμός για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Καινοτομίας και τις ΜΜΕ (Eisma, Βρυξέλλες)
- en** European Innovation Council and SMEs Executive Agency (Eisma, Brussels)
- fr** Agence exécutive pour le Conseil européen de l'innovation et les PME (Eisma, Bruxelles)
- ga** Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Nuálaíochta Eorpaí agus na bhFiontar Beag agus Meánmhéide (Eisma, an Bhruiséil)
- hr** Izvršna agencija za Europsko vijeće za inovacije i MSP-ove (Eisma, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva del Consiglio europeo per l'innovazione e delle PMI (Eisma, Bruxelles)
- lv** Eiropas Inovācijas padomes un MVU izpildaģentūra (Eisma, Brisele)
- lt** Europos inovacijų tarybos ir MVĮ reikalų vykdomoji įstaiga (Eisma, Briuselis)
- hu** Európai Innovációs Tanács és Kkv-ügyi Végrehajtó Ügynökség (Eisma, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Kunsill Ewropew tal-Innovazzjoni u għall-SMEs (Eisma, Brussell)
- nl** Uitvoerend Agentschap Europese Innovatieraad en het mkb (Eisma, Brussel)
- pl** Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Innowacji i ds. MŚP (Eisma, Bruksela)
- pt** Agência de Execução do Conselho Europeu da Inovação e das PME (Eisma, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă pentru Consiliul European pentru Inovare și IMM-uri (Eisma, Bruxelles)
- sk** Výkonná agentúra pre Európsku radu pre inováciu a MSP (Eisma, Brusel)
- sl** Izvajalska agencija Evropskega sveta za inovacije ter za mala in srednja podjetja (Eisma, Bruselj)
- fi** Euroopan innovaationeuvoston ja pk-yrityksasioiden toimeenpanovirasto (Eisma, Bryssel)
- sv** Genomförandeorganet för Europeiska innovationsrådet samt för små och medelstora företag (Eisma, Bryssel)

## Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūts

- bg** Европейски институт за иновации и технологии (EIT, Будапеща)
- es** Instituto Europeo de Innovación y Tecnología (EIT, Budapest)
- cs** Evropský inovační a technologický institut (EIT, Budapešť)
- da** Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi (EIT, Budapest)
- de** Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (EIT, Budapest)
- et** Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT, Budapest)
- el** Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας (EIT, Βουδαπέστη)
- en** European Institute of Innovation and Technology (EIT, Budapest)
- fr** Institut européen d'innovation et de technologie (EIT, Budapest)
- ga** an Institiúid Eorpach um Nuálaíocht agus Teicneolaíocht (EIT, Búdapeist)
- hr** Europski institut za inovacije i tehnologiju (EIT, Budimpešta)
- it** Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT, Budapest)
- lv** Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūts (EIT, Budapešta)
- lt** Europos inovacijos ir technologijos institutas (EIT, Budapeštas)
- hu** Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT, Budapest)
- mt** l-Istitut Ewropew tal-Innovazzjoni u t-Teknoloġija (EIT, Budapest)
- nl** Europees Instituut voor innovatie en technologie (EIT, Boedapest)
- pl** Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT, Budapeszt)
- pt** Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia (EIT, Budapeste)
- ro** Institutul European de Inovare și Tehnologie (EIT, Budapesta)
- sk** Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT, Budapešť)
- sl** Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT, Budimpešta)
- fi** Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutti (EIT, Budapest)
- sv** Europeiska institutet för innovation och teknik (EIT, Budapest)



## Eiropas Investīciju banka

- bg** Европейска инвестиционна банка (ЕИБ, Люксембург)
- es** Banco Europeo de Inversiones (BEI, Luxemburgo)
- cs** Evropská investiční banka (EIB, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Investeringsbank (EIB, Luxembourg)
- de** Europäische Investitionsbank (EIB, Luxemburg)
- et** Euroopa Investeermispank (EIP, Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ, Λουξεμβούργο)
- en** European Investment Bank (EIB, Luxembourg)
- fr** Banque européenne d'investissement (BEI, Luxembourg)
- ga** an Banc Eorpach Infheistíochta (BEI, Lucsamburg)
- hr** Europska investicijska banka (EIB, Luxembourg)
- it** Banca europea per gli investimenti (BEI, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Investīciju banka (EIB, Luksemburga)
- lt** Europos investicijų bankas (EIB, Liuksemburgas)
- hu** Európai Beruházási Bank (EBB, Luxembourg)
- mt** il-Bank Ewropew tal-Investment (BEI, il-Lussemburgu)
- nl** Europese Investeringsbank (EIB, Luxemburg)
- pl** Europejski Bank Inwestycyjny (EBI, Luksemburg)
- pt** Banco Europeu de Investimento (BEI, Luxemburgo)
- ro** Banca Europeană de Investiții (BEI, Luxemburg)
- sk** Európska investičná banka (EIB, Luxemburg)
- sl** Evropska investicijska banka (EIB, Luxembourg)
- fi** Euroopan investointipankki (EIP, Luxemburg)
- sv** Europeiska investeringsbanken (EIB, Luxemburg)

## Eiropas Investīciju fonds

- bg** Европейски инвестиционен фонд (ЕИФ, Люксембург)
- es** Fondo Europeo de Inversiones (FEI, Luxemburgo)
- cs** Evropský investiční fond (EIF, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Investeringsfond (EIF, Luxembourg)
- de** Europäischer Investitionsfonds (EIF, Luxemburg)
- et** Euroopa Investeermisfond (EIF, Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤαΕ, Λουξεμβούργο)
- en** European Investment Fund (EIF, Luxembourg)
- fr** Fonds européen d'investissement (FEI, Luxembourg)
- ga** an Ciste Eorpach Infheistíochta (Lucsamburg)
- hr** Europski investicijski fond (Luxembourg)
- it** Fondo europeo per gli investimenti (FEI, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Investīciju fonds (EIF, Luksemburga)
- lt** Europos investicijų fondas (EIF, Liuksemburgas)
- hu** Európai Beruházási Alap (EBA, Luxembourg)
- mt** il-Fond Ewropew tal-Investment (FEI, il-Lussemburgu)
- nl** Europees Investeringsfonds (EIF, Luxemburg)
- pl** Europejski Fundusz Inwestycyjny (Luksemburg)
- pt** Fundo Europeu de Investimento (FEI, Luxemburgo)
- ro** Fondul European de Investiții (FEI, Luxemburg)
- sk** Európsky investičný fond (Luxembourg)
- sl** Evropski investicijski sklad (EIS, Luxembourg)
- fi** Euroopan investointirahasto (EIR, Luxemburg)
- sv** Europeiska investeringsfonden (EIF, Luxemburg)



## Eiropas Izglītības fonds

- bg** Европейска фондация за обучение (ETF, Турино)
- es** Fundación Europea de Formación (ETF, Turín)
- cs** Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF, Turín)
- da** Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ETF, Torino)
- de** Europäische Stiftung für Berufsbildung (ETF, Turin)
- et** Euroopa Koolitusfond (ETF, Torino)
- el** Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης (ETF, Τορίνο)
- en** European Training Foundation (ETF, Turin)
- fr** Fondation européenne pour la formation (ETF, Turin)
- ga** an Foras Eorpach Oiliúna (ETF, Torino)
- hr** Europska zaklada za osposobljavanje (ETF, Torino)
- it** Fondazione europea per la formazione (ETF, Torino)
- lv** Eiropas Izglītības fonds (ETF, Turīna)
- lt** Europos mokymo fondas (ETF, Turinas)
- hu** Európai Képzési Alapítvány (ETF, Torino)
- mt** il-Fondazzjoni Ewropea għat-Taħriġ (ETF, Turin)
- nl** Europese Stichting voor opleiding (ETF, Turijn)
- pl** Europejska Fundacja Kształcenia (ETF, Turyn)
- pt** Fundação Europeia para a Formação (ETF, Turim)
- ro** Fundația Europeană de Formare (ETF, Torino)
- sk** Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF, Turín)
- sl** Evropska fundacija za usposabljanje (ETF, Torino)
- fi** Euroopan koulutussäätiö (ETF, Torino)
- sv** Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen (ETF, Turin)

## Eiropas Izglītības un kultūras izpildaģentūra

- bg** Европейска изпълнителна агенция за образование и култура (EACEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro vzdělávání a kulturu (EACEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Uddannelse og Kultur (EACEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Bildung und Kultur (EACEA, Brüssel)
- et** Euroopa Hariduse ja Kultuuri Rakendusamet (EACEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός Εκπαίδευσης και Πολιτισμού (EACEA, Βρυξέλλες)
- en** European Education and Culture Executive Agency (EACEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour l'éducation et la culture (EACEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Oideachas agus Cultúr (EACEA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za obrazovanje i kulturu (EACEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per l'istruzione e la cultura (EACEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Izglītības un kultūras izpildaģentūra (EACEA, Brisele)
- lt** Europos švietimo ir kultūros vykdomoji įstaiga (EACEA, Briuselis)
- hu** Európai Oktatási és Kulturális Végrehajtó Ügynökség (EACEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Edukazzjoni u għall-Kultura (EACEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap onderwijs en cultuur (EACEA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Edukacji i Kultury (EACEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Educação e da Cultura (EACEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Educație și Cultură (EACEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie a kultúru (EACEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za izobraževanje in kulturo (EACEA, Bruselj)
- fi** Euroopan koulutuksen ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för utbildning och kultur (Eacea, Bryssel)

## Eiropas Jūras drošības aģentūra

- bg** Европейска агенция по морска безопасност (ЕАМБ, Лисабон)
- es** Agencia Europea de Seguridad Marítima (AESM, Lisboa)
- cs** Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA, Lisabon)
- da** Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed (EMSA, Lissabon)
- de** Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA, Lissabon)
- et** Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA, Lissabon)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα (EMSA, Λισαβόνα)
- en** European Maritime Safety Agency (EMSA, Lisbon)
- fr** Agence européenne pour la sécurité maritime (AESM, Lisbonne)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí (EMSA, Liospóin)
- hr** Europska agencija za pomorsku sigurnost (EMSA, Lisabon)
- it** Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA, Lisbona)
- lv** Eiropas Jūras drošības aģentūra (EMSA, Lisabona)
- lt** Europos jūrų saugumo agentūra (EMSA, Lisabona)
- hu** Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség (EMSA, Lisszabon)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima (EMSA, Liżbona)
- nl** Europees Agentschap voor maritieme veiligheid (EMSA, Lissabon)
- pl** Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA, Lizbona)
- pt** Agência Europeia da Segurança Marítima (EMSA, Lisboa)
- ro** Agenția Europeană pentru Siguranță Maritimă (EMSA, Lisabona)
- sk** Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA, Lisabon)
- sl** Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA, Lizbona)
- fi** Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA, Lissabon)
- sv** Europeiska sjösäkerhetsbyrån (Emsa, Lissabon)

## Eiropas Klimata, infrastruktūras un vides izpildaģentūra

- bg** Европейска изпълнителна агенция за климата, инфраструктурата и околната среда (CINEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Clima, Infraestructuras y Medio Ambiente (CINEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro klima, infrastrukturu a životní prostředí (CINEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Klima, Infrastruktur og Miljø (CINEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Klima, Infrastruktur und Umwelt (CINEA, Brüssel)
- et** Euroopa Kliima, Taristu ja Keskkonna Rakendusamet (CINEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός για το Κλίμα, τις Υποδομές και το Περιβάλλον (CINEA, Βρυξέλλες)
- en** European Climate, Infrastructure and Environment Executive Agency (CINEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour le climat, les infrastructures et l'environnement (CINEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, onneagar agus Comhshaol (CINEA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za klimu, infrastrukturu i okoliš (CINEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per il clima, l'infrastruttura e l'ambiente (CINEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Klimata, infrastruktūras un vides izpildaģentūra (CINEA, Brisele)
- lt** Europos klimato, infrastruktūros ir aplinkos vykdomoji įstaiga (CINEA, Briuselis)
- hu** Európai Éghajlat-politikai, Környezetvédelmi és Infrastrukturális Végrehajtó Ügynökség (CINEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Klima, għall-Infrastruttura u għall-Ambjent (CINEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap klimaat, infrastructuur en milieu (Cinea, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Klimatu, Infrastruktury i Środowiska (CINEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia do Clima, das Infraestruturas e do Ambiente (CINEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Climă, Infrastructură și Mediu (CINEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre klímu, infraštruktúru a životné prostredie (CINEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za podnebje, infrastrukturo in okolje (CINEA, Bruselj)
- fi** Euroopan ilmasto-, infrastruktuuri- ja ympäristöasioiden toimeenpanovirasto (CINEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för klimat, infrastruktur och miljö (Cinea, Bryssel)

## Eiropas Komisija

- bg** Европейска комисия (Брюксел)
- es** Comisión Europea (Bruselas)
- cs** Evropská komise (Brusel)
- da** Europa-Kommissionen (Bruxelles)
- de** Europäische Kommission (Brüssel)
- et** Euroopa Komisjon (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Επιτροπή (Βρυξέλλες)
- en** European Commission (Brussels)
- fr** Commission européenne (Bruxelles)
- ga** an Coimisiún Eorpach (an Bhruiséil)
- hr** Europska komisija (Bruxelles)
- it** Commissione europea (Bruxelles)
- lv** Eiropas Komisija (Brisele)
- lt** Europos Komisija (Briuselis)
- hu** Európai Bizottság (Brüsszel)
- mt** il-Kummissjoni Ewropea (Brussell)
- nl** Europese Commissie (Brussel)
- pl** Komisja Europejska (Bruksela)
- pt** Comissão Europeia (Bruxelas)
- ro** Comisia Europeană (Bruxelles)
- sk** Európska komisia (Brusel)
- sl** Evropska komisija (Bruselj)
- fi** Euroopan komissio (Bryssel)
- sv** Europeiska kommissionen (Bryssel)

## Eiropas Kopuzņēmums *ITER* un kodolsintēzes enerģētikas attīstības vajadzībām

- bg** Европейско съвместно предприятие за „ITER“ и развитие на термоядрената енергия (F4E, Барселона)
- es** Empresa Común Europea para el ITER y el Desarrollo de la Energía de Fusión (F4E, Barcelona)
- cs** společný evropský podnik pro ITER a rozvoj energie z jaderné syntézy (F4E, Barcelona)
- da** europæisk fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling (F4E, Barcelona)
- de** Europäisches gemeinsames Unternehmen für den ITER und die Entwicklung der Fusionsenergie (F4E, Barcelona)
- et** ITERi ja tuumasünteesienergeetika arendamise Euroopa ühisettevõtte (F4E, Barcelona)
- el** Ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της ενέργειας από σύντηξη (F4E, Βαρκελώνη)
- en** European Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy (F4E, Barcelona)
- fr** entreprise commune européenne pour ITER et le développement de l'énergie de fusion (F4E, Barcelone)
- ga** an Comhghnóthas Eorpach um ITER agus um Fhuinneamh Comhleá a Fhorbairt (F4E, Barcelona)
- hr** Europsko zajedničko poduzeće za ITER i razvoj energije fuzije (F4E, Barcelona)
- it** Impresa comune europea per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione (F4E, Barcellona)
- lv** Eiropas Kopuzņēmums *ITER* un kodolsintēzes enerģētikas attīstības vajadzībām (F4E, Barselona)
- lt** Europos ITER įgyvendinimo ir branduolių sintezės energetikos vystymo bendroji įmonė (F4E, Barselona)
- hu** Fúziósenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás (F4E, Barcelona)
- mt** l-Impriża Kongunta Ewropea għall-ITER u għall-Iżvilupp tal-Energija mill-Fużjoni (F4E, Barċellona)
- nl** Europese gemeenschappelijke onderneming voor ITER en de ontwikkeling van fusie-energie (F4E, Barcelona)
- pl** Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej (F4E, Barcelona)
- pt** Empresa Comum Europeia para o ITER e o Desenvolvimento da Energia de Fusão (F4E, Barcelona)
- ro** întreprinderea comună europeană pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune (F4E, Barcelona)
- sk** Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (F4E, Barcelona)
- sl** Evropsko skupno podjetje za ITER in razvoj fuzijske energije (F4E, Barcelona)
- fi** eurooppalainen yhteisyritys ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten (F4E, Barcelona)
- sv** det europeiska gemensamma företaget för Iter och utveckling av fusionsenergi (F4E, Barcelona)

## Eiropas Ķīmikāliju aģentūra

- bg** Европейска агенция по химикали (ECHA, Хелзинки)
- es** Agencia Europea de Sustancias y Mezclas Químicas (ECHA, Helsinki)
- cs** Evropská agentura pro chemické látky (ECHA, Helsinky)
- da** Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA, Helsingfors)
- de** Europäische Chemikalienagentur (ECHA, Helsinki)
- et** Euroopa Kemikaaliamet (ECHA, Helsingi)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Χημικών Προϊόντων (ECHA, Ελσίνκι)
- en** European Chemicals Agency (ECHA, Helsinki)
- fr** Agence européenne des produits chimiques (ECHA, Helsinki)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach Ceimiceán (ECHA, Heilsinci)
- hr** Europska agencija za kemikalije (ECHA, Helsinki)
- it** Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA, Helsinki)
- lv** Eiropas Ķīmikāliju aģentūra (ECHA, Helsinki)
- lt** Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA, Helsinkis)
- hu** Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA, Helsinki)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi (ECHA, Helsinki)
- nl** Europees Agentschap voor chemische stoffen (ECHA, Helsinki)
- pl** Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA, Helsinki)
- pt** Agência Europeia dos Produtos Químicos (ECHA, Helsínquia)
- ro** Agenția Europeană pentru Produse Chimice (ECHA, Helsinki)
- sk** Európska chemická agentúra (ECHA, Helsinki)
- sl** Evropska agencija za kemikalije (ECHA, Helsinki)
- fi** Euroopan kemikaalivirasto (ECHA, Helsinki)
- sv** Europeiska kemikaliemyndigheten (Echa, Helsingfors)

## Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs

- bg** Европейски център за мониторинг на наркотици и наркомании (ЕЦМНН, Лисабон)
- es** Observatorio Europeo de las Drogas y las Toxicomanías (OEDT, Lisboa)
- cs** Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA, Lisabon)
- da** Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (EMCDDA, Lissabon)
- de** Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EBDD, Lissabon)
- et** Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA, Lissabon)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (ΕΚΠΝΤ, Λισαβόνα)
- en** European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA, Lisbon)
- fr** Observatoire européen des drogues et des toxicomanies (OEDT, Lisbonne)
- ga** an Lárionad Faireacháin Eorpach um Dhrugaí agus um Andúil i nDruaí (EMCDDA, Liospóin)
- hr** Europski centar za praćenje droga i ovisnosti o drogama (EMCDDA, Lisabon)
- it** Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (OEDT, Lisbona)
- lv** Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs (EMCDDA, Lisabona)
- lt** Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras (ENNSC, Lisabona)
- hu** A Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja (EMCDDA, Lisszabon)
- mt** iċ-Centru Ewropew għall-Monitoraġġ tad-Droga u d-Dipendenza fuq id-Droga (EMCDDA, Liżbona)
- nl** Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EWDD, Lissabon)
- pl** Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA, Lizbona)
- pt** Observatório Europeu da Droga e da Toxicoddependência (OEDT, Lisboa)
- ro** Observatorul European pentru Droguri și Toxicomanie (OEDT, Lisabona)
- sk** Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA, Lisabon)
- sl** Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA, Lizbona)
- fi** Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA, Lissabon)
- sv** Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (ECNN, Lissabon)

## Eiropas Ombuds

- bg** Европейски омбудсман (Страсбург)
- es** Defensor del Pueblo Europeo (Estrasburgo)
- cs** evropský veřejný ochránce práv (Štrasburk)
- da** Den Europæiske Ombudsmand (Strasbourg)
- de** Europäischer Bürgerbeauftragter (Straßburg)
- et** Euroopa Ombudsman (Strasbourg)
- el** Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής (Στρασβούργο)
- en** European Ombudsman (Strasbourg)
- fr** Médiateur européen (Strasbourg)
- ga** an tOmbudsman Eorpach (Strasbourg)
- hr** Europski ombudsman (Strasbourg)
- it** Mediatore europeo (Strasburgo)
- lv** Eiropas Ombuds (Strasbūra)
- lt** Europos ombudsmenas (Strasbūras)
- hu** európai ombudsman (Strasbourg)
- mt** l-Ombudsman Ewropew (Strasburgu)
- nl** Europese Ombudsman (Straatsburg)
- pl** Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich (Strasburg)
- pt** Provedor de Justiça Europeu (Estrasburgo)
- ro** Ombudsmanul European (Strasbourg)
- sk** európsky ombudsman (Štrasburg)
- sl** Evropski varuh človekovih pravic (Strasbourg)
- fi** Euroopan oikeusasiamies (Strasbourg)
- sv** Europeiska ombudsmannen (Strasbourg)

## Eiropas Parlaments

- bg** Европейски парламент (ЕП, Страсбург)
- es** Parlamento Europeo (PE, Estrasburgo)
- cs** Evropský parlament (EP, Štrasburk)
- da** Europa-Parlamentet (Strasbourg)
- de** Europäisches Parlament (EP, Straßburg)
- et** Euroopa Parlament (EP, Strasbourg)
- el** Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΕΚ, Στρασβούργο)
- en** European Parliament (EP, Strasbourg)
- fr** Parlement européen (PE, Strasbourg)
- ga** Parlaimint na hEorpa (PE, Strasbourg)
- hr** Europski parlament (EP, Strasbourg)
- it** Parlamento europeo (PE, Strasburgo)
- lv** Eiropas Parlaments (EP, Strasbūra)
- lt** Europos Parlamentas (EP, Strasbūras)
- hu** Európai Parlament (EP, Strasbourg)
- mt** il-Parlament Ewropew (PE, Strasburgu)
- nl** Europees Parlement (EP, Straatsburg)
- pl** Parlament Europejski (PE, Strasburg)
- pt** Parlamento Europeu (PE, Estrasburgo)
- ro** Parlamentul European (PE, Strasbourg)
- sk** Európsky parlament (EP, Štrasburg)
- sl** Evropski parlament (EP, Strasbourg)
- fi** Euroopan parlamentti (EP, Strasbourg)
- sv** Europaparlamentet (EP, Strasbourg)

## Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde

- bg** Европейски орган за безопасност на храните (ЕОБХ, Парма)
- es** Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA, Parma)
- cs** Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA, Parma)
- da** Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet (EFSA, Parma)
- de** Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit (EFSA, Parma)
- et** Euroopa Toiduohutusamet (EFSA, Parma)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (EFSA, Πάρμα)
- en** European Food Safety Authority (EFSA, Parma)
- fr** Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA, Parme)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Shábháilteacht Bia (EFSA, Parma)
- hr** Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA, Parma)
- it** Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA, Parma)
- lv** Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde (EFSA, Parma)
- lt** Europos maisto saugos tarnyba (EFSA, Parma)
- hu** Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA, Parma)
- mt** l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA, Parma)
- nl** Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA, Parma)
- pl** Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA, Parma)
- pt** Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos (EFSA, Parma)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară (EFSA, Parma)
- sk** Európsky úrad pre bezpečnosť potravin (EFSA, Parma)
- sl** Evropska agencija za varnost hrane (EFSA, Parma)
- fi** Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen (EFSA, Parma)
- sv** Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (Efsa, Parma)

## Eiropas Personāla atlases birojs

- bg** Европейска служба за подбор на персонал (EPSO, Брюксел)
- es** Oficina Europea de Selección de Personal (EPSO, Bruselas)
- cs** Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO, Brusel)
- da** Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor (EPSO, Bruxelles)
- de** Europäisches Amt für Personalauswahl (EPSO, Brüssel)
- et** Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO, Βρυξέλλες)
- en** European Personnel Selection Office (EPSO, Brussels)
- fr** Office européen de sélection du personnel (EPSO, Bruxelles)
- ga** an Oifig Eorpach um Roghnú Foirne (EPSO, an Bhruiséil)
- hr** Europski ured za odabir osoblja (EPSO, Bruxelles)
- it** Ufficio europeo di selezione del personale (EPSO, Bruxelles)
- lv** Eiropas Personāla atlases birojs (EPSO, Brisele)
- lt** Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO, Briuselis)
- hu** Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO, Brüsszel)
- mt** l-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal (EPSO, Brussell)
- nl** Europees Bureau voor personeelselectie (EPSO, Brussel)
- pl** Europejski Urząd Doboru Kadr (EPSO, Bruksela)
- pt** Serviço Europeu de Seleção do Pessoal (EPSO, Bruxelas)
- ro** Oficiul European pentru Selecția Personalului (EPSO, Bruxelles)
- sk** Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO, Brusel)
- sl** Evropski urad za izbor osebja (EPSO, Bruselj)
- fi** Euroopan unionin henkilöstövalintatoimisto (EPSO, Bryssel)
- sv** Europeiska rekryteringsbyrå (Epsa, Bryssel)



## Eiropas Pētniecības izpildaģentūra

- bg** Европейска изпълнителна агенция за научни изследвания (REA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Investigación (REA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro výzkum (REA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Forskning (REA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für die Forschung (REA, Brüssel)
- et** Euroopa Teadusuuringute Rakendusamet (REA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός Έρευνας (REA, Βρυξέλλες)
- en** European Research Executive Agency (REA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour la recherche (REA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Thaighde (REA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za istraživanje (REA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per la ricerca (REA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Pētniecības izpildaģentūra (REA, Brisele)
- lt** Europos mokslinių tyrimų vykdomoji įstaiga (REA, Briuselis)
- hu** Európai Kutatási Végrehajtó Ügynökség (REA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għar-Riċerka (REA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap onderzoek (REA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Investigação (REA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Cercetare (REA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre výskum (REA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za raziskave (REA, Bruselj)
- fi** Euroopan tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för forskning (REA, Bryssel)

## Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra

- bg** Изпълнителна агенция на Европейския научноизследователски съвет (ERCEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva del Consejo Europeo de Investigación (ERCEA, Bruselas)
- cs** Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERCEA, Brusel)
- da** Forvaltningsorganet for Det Europæiske Forskningsråd (ERCEA, Bruxelles)
- de** Exekutivagentur des Europäischen Forschungsrats (ERCEA, Brüssel)
- et** Euroopa Teadusnõukogu Rakendusamet (ERCEA, Brüssel)
- el** Εκτελεστικός Οργανισμός του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Έρευνας (ERCEA, Βρυξέλλες)
- en** European Research Council Executive Agency (ERCEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive du Conseil européen de la recherche (ERCEA, Bruxelles)
- ga** Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Eorpaí um Thaighde (ERCEA, an Bhruiséil)
- hr** Izvršna agencija Europskog istraživačkog vijeća (ERCEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra (ERCEA, Brisele)
- lt** Europos mokslinių tyrimų tarybos vykdomoji įstaiga (ERCEA, Briuselis)
- hu** Az Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége (ERCEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Kunsill Ewropew tar-Riċerka (ERCEA, Brussell)
- nl** Uitvoerend Agentschap Europese Onderzoeksraad (ERCEA, Brussel)
- pl** Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução do Conselho Europeu de Investigação (ERCEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă a Consiliului European pentru Cercetare (ERCEA, Bruxelles)
- sk** Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA, Brusel)
- sl** Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA, Bruselj)
- fi** Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERCEA, Bryssel)
- sv** Genomförandeorganet för Europeiska forskningsrådet (Ercea, Bryssel)

## Eiropas politisko partiju un Eiropas politisko fondu iestāde

- bg** Орган за европейските политически партии и европейските политически фондации (Брюксел)
- es** Autoridad para los Partidos Políticos Europeos y las Fundaciones Políticas Europeas (Bruselas)
- cs** Úřad pro evropské politické strany a evropské politické nadace (Brusel)
- da** Myndigheden for Europæiske Politiske Partier og Europæiske Politiske Fonde (Bruxelles)
- de** Behörde für europäische politische Parteien und europäische politische Stiftungen (Brüssel)
- et** Euroopa Tasandi Erakondade ja Euroopa Tasandi Poliitiliste Sihtasutuste Amet (Brüssel)
- el** Αρχή για τα Ευρωπαϊκά Πολιτικά Κόμματα και τα Ευρωπαϊκά Πολιτικά Ιδρύματα (Βρυξέλλες)
- en** Authority for European Political Parties and European Political Foundations (Brussels)
- fr** Autorité pour les partis politiques européens et les fondations politiques européennes (Bruxelles)
- ga** an tÚdarás um Páirtithe Polaitiúla Eorpacha agus um Fhondúireachtaí Polaitiúla Eorpacha (an Bhruiséil)
- hr** Tijelo za europske političke stranke i europske političke zaklade (Bruxelles)
- it** Autorità per i partiti politici europei e le fondazioni politiche europee (Bruxelles)
- lv** Eiropas politisko partiju un Eiropas politisko fondu iestāde (Brisele)
- lt** Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų institucija (Briuselis)
- hu** Európai Politikai Pártok és Európai Politikai Alapítványok Hatósága (Brüsszel)
- mt** l-Awtorità għall-Partiti Politiċi Ewropej u l-Fondazzjonijiet Politiċi Ewropej (Brussell)
- nl** Autoriteit voor Europese politieke partijen en Europese politieke stichtingen (Brussel)
- pl** Urząd ds. Europejskich Partii Politycznych i Europejskich Fundacji Politycznych (Bruksela)
- pt** Autoridade para os Partidos Políticos Europeus e as Fundações Políticas Europeias (Bruxelas)
- ro** Autoritatea pentru Partidele Politice Europene și Fundațiile Politice Europene (Bruxelles)
- sk** Úrad pre európske politické strany a európske politické nadácie (Brusel)
- sl** Organ za evropske politične stranke in evropske politične fundacije (Bruselj)
- fi** Euroopan tason poliittisista puolueista ja Euroopan tason poliittisista säätiöistä vastaava viranomainen (Bryssel)
- sv** Myndigheten för europeiska politiska partier och europeiska politiska stiftelser (Bryssel)

## Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs

- bg** Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop, Солун)
- es** Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (Cedefop, Salónica)
- cs** Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (Cedefop, Soluň)
- da** Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop, Thessaloniki)
- de** Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop, Thessaloniki)
- et** Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop, Thessaloniki)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Cedefop, Θεσσαλονίκη)
- en** European Centre for the Development of Vocational Training (Cedefop, Thessaloniki)
- fr** Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (Cedefop, Thessalonique)
- ga** an Lárionad Eorpach um Fhorbairt na Gairmoiliúna (Cedefop, Thessaloniki)
- hr** Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop, Solun)
- it** Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop, Salonicco)
- lv** Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs (Cedefop, Saloniki)
- lt** Europos profesinio mokymo plėtros centras (Cedefop, Salonikai)
- hu** Európai Szakképzésfejlesztési Központ (Cedefop, Theszaloníki)
- mt** iċ-Centru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Taħriġ Vokazzjonali (Cedefop, Salonka)
- nl** Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop, Thessaloniki)
- pl** Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop, Saloniki)
- pt** Centro Europeu para o Desenvolvimento da Formação Profissional (Cedefop, Salónica)
- ro** Centrul European pentru Dezvoltarea Formării Profesionale (Cedefop, Salonic)
- sk** Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop, Solún)
- sl** Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop, Solun)
- fi** Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (Cedefop, Thessaloniki)
- sv** Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildning (Cedefop, Thessaloniki)



## Eiropas Prokuratūra

- bg** Европейска прокуратура (Люксембург)
- es** Fiscalía Europea (Luxemburgo)
- cs** Úřad evropského veřejného žalobce (Lucemburk)
- da** Den Europæiske Anklagemyndighed (EPPO, Luxembourg)
- de** Europäische Staatsanwaltschaft (EUSTa, Luxemburg)
- et** Euroopa Prokuratuur (Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκή Εισαγγελία (Λουξεμβούργο)
- en** European Public Prosecutor's Office (EPPO, Luxembourg)
- fr** Parquet européen (Luxembourg)
- ga** Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh (OIPE, Lucsamburg)
- hr** Ured europskog javnog tužitelja (EPPO, Luxembourg)
- it** Procura europea (EPPO, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Prokuratūra (EPPO, Luksemburga)
- lt** Europos prokuratūra (Liuksemburgas)
- hu** Európai Ügyészség (Luxembourg)
- mt** l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew (UPPE, il-Lussemburgu)
- nl** Europees Openbaar Ministerie (EOM, Luxemburg)
- pl** Prokuratura Europejska (Luksemburg)
- pt** Procuradoria Europeia (Luxemburgo)
- ro** Parchetul European (EPPO, Luxemburg)
- sk** Európska prokuratúra (Luxemburg)
- sl** Evropsko javno tožilstvo (EJT, Luxembourg)
- fi** Euroopan syyttäjänvirasto (EPPO, Luxemburg)
- sv** Europeiska åklagarmyndigheten (Eppo, Luxemburg)

## Eiropas Revīzijas palāta

- bg** Европейска сметна палата (Люксембург)
- es** Tribunal de Cuentas Europeo (Luxemburgo)
- cs** Evropský účetní dvůr (EÚD, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Revisionsret (Luxembourg)
- de** Europäischer Rechnungshof (Luxemburg)
- et** Euroopa Kontrollikoda (Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο (Λουξεμβούργο)
- en** European Court of Auditors (ECA, Luxembourg)
- fr** Cour des comptes européenne (Luxembourg)
- ga** Cúirt Iniúcháirí na hEorpa (Lucsamburg)
- hr** Europski revizorski sud (Luxembourg)
- it** Corte dei conti europea (Lussemburgo)
- lv** Eiropas Revīzijas palāta (Luksemburga)
- lt** Europos Audito Rūmai (Liuksemburgas)
- hu** Európai Számvevőszék (Luxembourg)
- mt** il-Qorti Ewropea tal-Awdituri (QEA, il-Lussemburgu)
- nl** Europese Rekenkamer (Luxemburg)
- pl** Europejski Trybunał Obrachunkowy (Luksemburg)
- pt** Tribunal de Contas Europeu (TCE, (Luxemburgo)
- ro** Curtea de Conturi Europeană (Luxemburg)
- sk** Európsky dvor audítorov (Luxemburg)
- sl** Evropsko računsko sodišče (ERS, Luxembourg)
- fi** Euroopan tilintarkastustuomioistuin (Luxemburg)
- sv** Europeiska revisionsrätten (Luxemburg)

## Eiropas Reģionu komiteja

- bg** Европейски комитет на регионите (КР, Брюксел)
- es** Comité Europeo de las Regiones (CDR, Bruselas)
- cs** Evropský výbor regionů (VR, Brusel)
- da** Det Europæiske Regionsudvalg (RU, Bruxelles)
- de** Europäischer Ausschuss der Regionen (AdR, Brüssel)
- et** Euroopa Regioonide Komitee (RK, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Επιτροπή των Περιφερειών (ΕτΠ, Βρυξέλλες)
- en** European Committee of the Regions (CoR, Brussels)
- fr** Comité européen des régions (CdR, Bruxelles)
- ga** Coiste Eorpach na Réigiún (an Bhruiséil)
- hr** Europski odbor regija (OR, Bruxelles)
- it** Comitato europeo delle regioni (CdR, Bruxelles)
- lv** Eiropas Reģionu komiteja (RK, Brisele)
- lt** Europos regionų komitetas (RK, Briuselis)
- hu** Régiók Európai Bizottsága (RB, Brüsszel)
- mt** il-Kumitat Ewropew tar-Reġjuni (KtR, Brussell)
- nl** Europees Comité van de Regio's (CvdR, Brussel)
- pl** Europejski Komitet Regionów (KR, Bruksela)
- pt** Comité das Regiões Europeu (CR, Bruxelas)
- ro** Comitetul European al Regiunilor (CoR, Bruxelles)
- sk** Európsky výbor regiónov (VR, Brusel)
- sl** Evropski odbor regij (OR, Bruselj)
- fi** Euroopan alueiden komitea (AK, Bryssel)
- sv** Europeiska regionkommittén (ReK, Bryssel)

## Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra

- bg** Европейска агенция за гранична и брегова охрана (Frontex, Варшава)
- es** Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas (Frontex, Varsovia)
- cs** Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (Frontex, Varšava)
- da** Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning (Frontex, Warszawa)
- de** Europäische Agentur für die Grenz- und Küstenwache (Frontex, Warschau)
- et** Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Amet (Frontex, Varssavi)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Συνριοφυλακής και Ακτοφυλακής (Frontex, Βαρσοβία)
- en** European Border and Coast Guard Agency (Frontex, Warsaw)
- fr** Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes (Frontex, Varsovie)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta (Frontex, Vársá)
- hr** Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu (Frontex, Varšava)
- it** Agenzia europea della guardia di frontiera e costiera (Frontex, Varsavia)
- lv** Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra (*Frontex*, Varšava)
- lt** Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra (*Frontex*, Varšuva)
- hu** Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség (Frontex, Varsó)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta (Frontex, Varsavja)
- nl** Europees Grens- en kustwachtagentschap (Frontex, Warschau)
- pl** Europejska Agencja Straży Granicznej i Przybrzeżnej (Frontex, Warszawa)
- pt** Agência Europeia da Guarda de Fronteiras e Costeira (Frontex, Varsóvia)
- ro** Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (Frontex, Varșovia)
- sk** Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex, Varšava)
- sl** Evropska agencija za mejno in obalno stražo (Frontex, Varšava)
- fi** Euroopan raja- ja merivartiiovirasto (Frontex, Varsova)
- sv** Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrån (Frontex, Warszawa)

## Eiropas Savienība

- bg** Европейски съюз (EC)
- es** Unión Europea (UE)
- cs** Evropská unie (EU)
- da** Den Europæiske Union (EU)
- de** Europäische Union (EU)
- et** Euroopa Liit (EL)
- el** Ευρωπαϊκή Ένωση (EE)
- en** European Union (EU)
- fr** Union européenne (UE)
- ga** an tAontas Eorpach (AE)
- hr** Europska unija (EU)
- it** Unione europea (UE)
- lv** Eiropas Savienība (ES)
- lt** Europos Sąjunga (ES)
- hu** Európai Unió (EU)
- mt** l-Unjoni Ewropea (UE)
- nl** Europese Unie (EU)
- pl** Unia Europejska (UE)
- pt** União Europeia (UE)
- ro** Uniunea Europeană (UE)
- sk** Európska únia (EÚ)
- sl** Evropska unija (EU)
- fi** Euroopan unioni (EU)
- sv** Europeiska unionen (EU)

## Eiropas Savienības Aģentūra lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā

- bg** Агенция на Европейския съюз за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие (eu-LISA, Талин)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Gestión Operativa de Sistemas Informáticos de Gran Magnitud en el Espacio de Libertad, Seguridad y Justicia (eu-Lisa, Tallin)
- cs** Agentura Evropské unie pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva (eu-Lisa, Tallin)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for den Operationelle Forvaltning af Store IT-Systemer inden for Området med Frihed, Sikkerhed og Retfærdighed (eu-Lisa, Tallinn)
- de** Agentur der Europäischen Union für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts (eu-Lisa, Tallinn)
- et** Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Liidu Amet (eu-Lisa, Tallinn)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ Μεγάλης Κλίμακας στον Χώρο Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (eu-LISA, Τάλιν)
- en** European Union Agency for the Operational Management of Large-Scale IT Systems in the Area of Freedom, Security and Justice (eu-Lisa, Tallinn)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice (eu-Lisa, Tallinn)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh chun Bainistiú Oibríochtúil a dhéanamh ar Chórais Mhórsála TF sa Limistéar Saoirse, Slándála agus Ceartais (eu-LISA, Taillinn)
- hr** Agencija Europske unije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (eu-Lisa, Tallinn)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (eu-Lisa, Tallinn)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (eu-LISA, Tallina)
- lt** Europos Sąjungos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (eu-LISA, Talinas)
- hu** A Szabadságon, a Biztonságon és a Jog Érvényesülésén Alapuló Térség Nagyméretű IT-rendszereinek Üzemeltetési Igazgatását Végző Európai Unió Ügynökség (eu-Lisa, Tallinn)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għat-Tmexxija Operattiva ta' Sistemi tal-IT fuq Skala Kbira fl-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja (eu-Lisa, Tallinn)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor het operationeel beheer van grootschalige IT-systemen op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht (eu-Lisa, Tallinn)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (eu-Lisa, Tallinn)
- pt** Agência da União Europeia para a Gestão Operacional de Sistemas Informáticos de Grande Escala no Espaço de Liberdade, Segurança e Justiça (eu-LISA, Taline)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Gestionarea Operațională a Sistemelor Informatice la Scară Largă în Spațiul de Libertate, Securitate și Justiție (eu-Lisa, Tallinn)
- sk** Aģentúra Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-Lisa, Tallinn)
- sl** Agencija Evropske unije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (eu-LISA, Talin)
- fi** vapauden, turvallisuden ja oikeuden alueen laaja-alainen tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava Euroopan unionin virasto (eu-LISA, Tallinna)
- sv** Europeiska unionens byrå för den operativa förvaltningen av stora it-system inom området frihet, säkerhet och rättvisa (eu-Lisa, Tallinn)

## Eiropas Savienības Aģentūra tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст, Хага)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación Judicial Penal (Eurojust, La Haya)
- cs** Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (Eurojust, Haag)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Strafferetligt Samarbejde (Eurojust, Haag)
- de** Agentur der Europäischen Union für justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen (Eurojust, Den Haag)
- et** Euroopa Liidu Kriminaalõigusalase Koostöö Amet (Eurojust, Haag)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Ποινικής Δικαιοσύνης (Eurojust, Χάγη)
- en** European Union Agency for Criminal Justice Cooperation (Eurojust, The Hague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération judiciaire en matière pénale (Eurojust, La Haye)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar Ceartais Choiriúil (Eurojust, an Háig)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust, Den Haag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione giudiziaria penale (Eurojust, L'Aia)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (Eurojust, Hāga)
- lt** Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūra (Eurojustas, Haga)
- hu** Az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége (Eurojust, Hága)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali (Eurojust, The Hague)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor justitiële samenwerking in strafzaken (Eurojust, Den Haag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych (Eurojust, Haga)
- pt** Agência da União Europeia para a Cooperação Judiciária Penal (Eurojust, Haia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust, Haga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust, Haag)
- sl** Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (Eurojust, Haag)
- fi** Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virasto (Eurojust, Haag)
- sv** Europeiska unionens byrå för straffrättsligt samarbete (Eurojust, Haag)

## Eiropas Savienības Aģentūra tiesībaizsardzības sadarbībai

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането (Европол, Хага)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación Policial (Europol, La Haya)
- cs** Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol, Haag)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Retshåndhævelsessamarbejde (Europol, Haag)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Strafverfolgung (Europol, Den Haag)
- et** Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Amet (Europol, Haag)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου (Ευρωπόλ, Χάγη)
- en** European Union Agency for Law Enforcement Cooperation (Europol, The Hague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération des services répressifs (Europol, La Haye)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh i ndáil le Comhar i bhForfheidhmiú an Dlí (Europol, an Háig)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (Europol, Den Haag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione nell'attività di contrasto (Europol, L'Aia)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra tiesībaizsardzības sadarbībai (Eiropols, Hāga)
- lt** Europos Sąjungos teisėsaugos bendradarbiavimo agentūra (Europolas, Haga)
- hu** A Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynöksége (Europol, Hága)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi (Europol, The Hague)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor samenwerking op het gebied van rechtshandhaving (Europol, Den Haag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Ścigania (Europol, Haga)
- pt** Agência da União Europeia para a Cooperação Policial (Europol, Haia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Aplicare a Legii (Europol, Haga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol, Haag)
- sl** Agencija Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (Europol, Haag)
- fi** Euroopan unionin lainvalvontayhteistyövirasto (Europol, Haag)
- sv** Europeiska unionens byrå för samarbete inom brottsbekämpning (Europol, Haag)

## Eiropas Savienības Aviācijas drošības aģentūra

- bg** Агенция за авиационна безопасност на Европейския съюз (ЕААБ, Кьолн)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Seguridad Aérea (AESA, Colonia)
- cs** Agentura Evropské unie pro bezpečnost letectví (EASA, Kolín nad Rýnem)
- da** Den Europæiske Unions Luftfartssikkerhedsagentur (EASA, Köln)
- de** Agentur der Europäischen Union für Flugsicherheit (EASA, Köln)
- et** Euroopa Liidu Lennundusohutusamet (EASA, Köln)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Ασφάλεια της Αεροπορίας (EASA, Κολωνία)
- en** European Union Aviation Safety Agency (EASA, Cologne)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la sécurité aérienne (AESA, Cologne)
- ga** Gníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta an Aontais Eorpaigh (EASA, Köln)
- hr** Agencija Europske unije za sigurnost zračnog prometa (EASA, Köln)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la sicurezza aerea (AESA, Colonia)
- lv** Eiropas Savienības Aviācijas drošības aģentūra (EASA, Ķelne)
- lt** Europos Sąjungos aviacijos saugos agentūra (EASA, Kelnas)
- hu** Az Európai Unió Repülésbiztonsági Ügynöksége (EASA, Köln)
- mt** l-Aġenzija tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni tal-Unjoni Ewropea (EASA, Cologne)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor de veiligheid van de luchtvaart (EASA, Keulen)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA, Kolonia)
- pt** Agência da União Europeia para a Segurança da Aviação (AESA, Colónia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Siguranța Aviației (AESA, Köln)
- sk** Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva (EASA, Kolín)
- sl** Agencija Evropske unije za varnost v letalstvu (EASA, Köln)
- fi** Euroopan unionin lentoturvallisuusvirasto (EASA, Köln)
- sv** Europeiska unionens byrå för luftfartssäkerhet (Easa, Köln)

## Eiropas Savienības Drošības izpētes institūts

- bg** Институт на Европейския съюз за изследване на сигурността (ИЕСИС, Париж)
- es** Instituto de Estudios de Seguridad de la Unión Europea (IESUE, París)
- cs** Ústav Evropské unie pro studium bezpečnosti (EUISS, Paříž)
- da** Den Europæiske Unions Institut for Sikkerhedsstudier (EUISS, Paris)
- de** Institut der Europäischen Union für Sicherheitsstudien (EUISS, Paris)
- et** Euroopa Liidu Julgeoleku-uuringute Instituut (EUISS, Pariis)
- el** Ινστιτούτο Μελετών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για Θέματα Ασφάλειας (ΙΜΕΕΘΑ, Παρίσι)
- en** European Union Institute for Security Studies (EUISS, Paris)
- fr** Institut d'études de sécurité de l'Union européenne (IESUE, Paris)
- ga** Institiúid an Aontais Eorpaigh um Staidéar Slándála (EUISS, Páras)
- hr** Institut Europske unije za sigurnosne studije (EUISS, Pariz)
- it** Istituto dell'Unione europea per gli studi sulla sicurezza (IUESS, Parigi)
- lv** Eiropas Savienības Drošības izpētes institūts (EUISS, Parīze)
- lt** Europos Sąjungos saugumo studijų institutas (ESSSI, Paryžius)
- hu** Az Európai Unió Biztonságpolitikai Kutatóintézete (EUISS, Párizs)
- mt** l-Istitut tal-Unjoni Ewropea għall-Istudji fuq is-Sigurtà (EUISS, Parigi)
- nl** Instituut voor veiligheidsstudies van de Europese Unie (IVSEU, Parijs)
- pl** Instytut Unii Europejskiej Studiów nad Bezpieczeństwem (IUESB, Paryż)
- pt** Instituto de Estudos de Segurança da União Europeia (IESUE, Paris)
- ro** Institutul pentru Studii de Securitate al Uniunii Europene (ISSUE, Paris)
- sk** Inštitút Európskej únie pre bezpečnostné štúdie (EUISS, Paríž)
- sl** Inštitut Evropske unije za varnostne študije (EUISS, Pariz)
- fi** Euroopan unionin turvallisuusalan tutkimuslaitos (EUTT, Pariisi)
- sv** Europeiska unionens institut för säkerhetsstudier (EUISS, Paris)

## Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūra

- bg** Агенция за железопътен транспорт на Европейския съюз (ERA, Лил-Валенсиен)
- es** Agencia Ferroviaria de la Unión Europea (AFE, Lille-Valenciennes)
- cs** Agentura Evropské unie pro železnice (ERA, Lille-Valenciennes)
- da** Den Europæiske Unions Jernbaneagentur (ERA, Lille-Valenciennes)
- de** Eisenbahnagentur der Europäischen Union (ERA, Lille-Valenciennes)
- et** Euroopa Liidu Raudteeamet (ERA, Lille-Valenciennes)
- el** Οργανισμός Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ERA, Λίλλη-Βαλανσιέν)
- en** European Union Agency for Railways (ERA, Lille-Valenciennes)
- fr** Agence de l'Union européenne pour les chemins de fer (AFE, Lille-Valenciennes)
- ga** Gníomhaireacht Iarnróid an Aontais Eorpaigh (ERA, Lille-Valenciennes)
- hr** Agencija Europske unije za željeznice (ERA, Lille-Valenciennes)
- it** Agenzia dell'Unione europea per le ferrovie (ERA, Lille-Valenciennes)
- lv** Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūra (ERA, Lille-Valansjēna)
- lt** Europos Sąjungos geležinkelių agentūra (ESGA, Lilis ir Valansjenas)
- hu** Az Európai Unió Vasúti Ügynöksége (ERA, Lille/Valenciennes)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ferroviji (ERA, Lille-Valenciennes)
- nl** Spoorwegbureau van de Europese Unie (ERA, Lille en Valenciennes)
- pl** Agencja Kolejowa Unii Europejskiej (ERA, Lille, Valenciennes)
- pt** Agência Ferroviária da União Europeia (AFE, Lille-Valenciennes)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Căile Ferate (ERA, Lille-Valenciennes)
- sk** Železničná agentúra Európskej únie (ERA, Lille-Valenciennes)
- sl** Agencija Evropske unije za železnice (ERA, Lille-Valenciennes)
- fi** Euroopan unionin rautatievirasto (ERA, Lille-Valenciennes)
- sv** Europeiska unionens järnvägsbyrå (ERA, Lille-Valenciennes)

## Eiropas Savienības Energoregulatoru sadarbības aģentūra

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество между регулаторите на енергия (ACER, Люблина)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación de los Reguladores de la Energía (ACER, Liubliana)
- cs** Agentura Evropské unie pro spolupráci energetických regulačních orgánů (ACER, Lublaň)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Samarbejde mellem Energireguleringsmyndigheder (ACER, Ljubljana)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden (ACER, Ljubljana)
- et** Euroopa Liidu Energieetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostöö Amet (ACER, Ljubljana)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία των Ρυθμιστικών Αρχών Ενέργειας (ACER, Λιουμπλιάνα)
- en** European Union Agency for the Cooperation of Energy Regulators (ACER, Ljubljana)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération des régulateurs de l'énergie (ACER, Ljubljana)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar idir Rialálaithe Fuinnimh (ACER, Liúibleána)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju energetskih regulatora (ACER, Ljubljana)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER, Lubiana)
- lv** Eiropas Savienības Energoregulatoru sadarbības aģentūra (ACER, Ļubļana)
- lt** Europos Sąjungos energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūra (ACER, Liubliana)
- hu** Energiaszabályozók Európai Unió Együttműködési Ügynöksége (ACER, Ljubljana)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni tar-Regolaturi tal-Energija (ACER, Ljubljana)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor de samenwerking tussen energieregulators (ACER, Ljubljana)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER, Lublana)
- pt** Agência da União Europeia de Cooperação dos Reguladores da Energia (ACER, Liubliana)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperarea Autorităților de Reglementare din Domeniul Energiei (ACER, Ljubljana)
- sk** Agentúra Európskej únie pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER, Ľubľana)
- sl** Agencija Evropske unije za sodelovanje energetskih regulatorjev (ACER, Ljubljana)
- fi** Euroopan unionin energia-alan sääntelyviranomaisen yhteistyövirasto (ACER, Ljubljana)
- sv** Europeiska unionens byrå för samarbete mellan energitillsynsmyndigheter (Acer, Ljubljana)



## Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centrs

- bg** Център за преводи за органите на Европейския съюз (CdT, (Люксембург))
- es** Centro de Traducción de los Órganos de la Unión Europea (CdT, (Luxemburgo))
- cs** Překladačské středisko pro instituce Evropské unie (CdT, (Lucemburk))
- da** Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (CdT, (Luxembourg))
- de** Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union (CdT, (Luxemburg))
- et** Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus (CdT, (Luxembourg))
- el** Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (CdT, (Λουξεμβούργο))
- en** Translation Centre for the Bodies of the European Union (CdT, (Luxembourg))
- fr** Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CdT, (Luxembourg))
- ga** Ionad Aistriúcháin Chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh (CdT, (Lucsamburg))
- hr** Prevoditeljski centar za tijela Europske unije (CdT, (Luxembourg))
- it** Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (CdT, (Lussemburgo))
- lv** Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centrs (CdT, (Luksemburga))
- lt** Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras (CdT, (Liuksemburgas))
- hu** Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (CdT, (Luxembourg))
- mt** iċ-Ċentru tat-Traduzzjoni għall-Korpi tal-Unjoni Ewropea (CdT, (il-Lussemburgu))
- nl** Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (CdT, (Luxemburg))
- pl** Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CdT, (Luksemburg))
- pt** Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia (CdT, (Luxemburgo))
- ro** Centrul de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene (CdT, (Luxemburg))
- sk** Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (CdT, (Luxemburg))
- sl** Prevajalski center za organe Evropske unije (CdT, (Luxembourg))
- fi** Euroopan unionin elinten käännöskeskus (CdT, (Luxemburg))
- sv** Översättningscentrum för Europeiska unionens organ (CdT, (Luxemburg))

## Eiropas Savienības Intelektuālā īpašuma birojs

- bg** Служба на Европейския съюз за интелектуална собственост (EUIPO, Аликанте)
- es** Oficina de Propiedad Intelectual de la Unión Europea (OPIUE, Alicante)
- cs** Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO, Alicante)
- da** Den Europæiske Unions Kontor for Intellectuel Ejendomsret (EUIPO, Alicante)
- de** Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum (EUIPO, Alicante)
- et** Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Amet (EUIPO, Alicante)
- el** Γραφείο Διονοητικής Ιδιοκτησίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUIPO, Αλικάντε)
- en** European Union Intellectual Property Office (EUIPO, Alicante)
- fr** Office de l'Union européenne pour la propriété intellectuelle (OUEPI (EUIPO (?)), Alicante)
- ga** Oifig Maoine Intleachtúla an Aontais Eorpaigh (EUIPO, Alicante)
- hr** Ured Europske unije za intelektualno vlasništvo (EUIPO, Alicante)
- it** Ufficio dell'Unione europea per la proprietà intellettuale (EUIPO, Alicante)
- lv** Eiropas Savienības Intelektuālā īpašuma birojs (EUIPO, Alikante)
- lt** Europos Sąjungos intelektinės nuosavybės tarnyba (EUIPO, Alikantė)
- hu** Az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala (EUIPO, Alicante)
- mt** l-Uffiċċju tal-Proprietà Intellettwali tal-Unjoni Ewropea (EUIPO, Alicante)
- nl** Bureau voor intellectuele eigendom van de Europese Unie (EUIPO, Alicante)
- pl** Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej (EUIPO, Alicante)
- pt** Instituto da Propriedade Intelectual da União Europeia (IPIUE, Alicante)
- ro** Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală (EUIPO, Alicante)
- sk** Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO, Alicante)
- sl** Urad Evropske unije za intelektualno lastnino (EUIPO, Alicante)
- fi** Euroopan unionin teollisoikeuksien virasto (EUIPO, Alicante)
- sv** Europeiska unionens immaterialrättsmyndighet (EUIPO, Alicante)



## Eiropas Savienības Kiberdrošības aģentūra

- bg** Агенция на Европейския съюз за киберсигурност (ENISA, Ираклион)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Ciberseguridad (ENISA, Iráklio)
- cs** Agentura Evropské unie pro kybernetickou bezpečnost (ENISA, Heraklion)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Cybersikkerhed (ENISA, Heraklion)
- de** Agentur der Europäischen Union für Cybersicherheit (ENISA, Heraklion)
- et** Euroopa Liidu Küberturvalisuse Amet (ENISA, Iráklio)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Κυβερνοασφάλεια (ENISA, Ηράκλειο)
- en** European Union Agency for Cybersecurity (ENISA, Heraklion)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la cybersécurité (ENISA, Héraklion)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chibearshlándáil (ENISA, Heraklion)
- hr** Agencija Europske unije za kibersigurnost (ENISA, Heraklion)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cibersicurezza (ENISA, Eraklion)
- lv** Eiropas Savienības Kiberdrošības aģentūra (ENISA, Hērakleja)
- lt** Europos Sąjungos kibernetinio saugumo agentūra (ENISA, Heraklionas)
- hu** Európai Unió Kiberbiztonsági Ügynökség (ENISA, Iráklio)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għaċ-Ċibersigurtà (ENISA, Heraklion)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor cyberbeveiliging (Enisa, Heraklion)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Cyberbezpieczeństwa (ENISA, Iraklion)
- pt** Agência da União Europeia para a Cibersegurança (ENISA, Heráclio)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Securitate Cibernetică (ENISA, Heraklion)
- sk** Agentúra Európskej únie pre kybernetickú bezpečnosť (ENISA, Heraklion)
- sl** Agencija Evropske unije za kibernetisko varnost (ENISA, Iraklion)
- fi** Euroopan unionin kyberturvallisuusvirasto (ENISA, Iraklion)
- sv** Europeiska unionens cybersäkerhetsbyrå (Enisa, Heraklion)

## Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūra

- bg** Агенция на Европейския съюз за космическата програма (EUSPA, Прага)
- es** Agencia de la Unión Europea para el Programa Espacial (EUSPA, Praga)
- cs** Agentura Evropské unie pro kosmický program (EUSPA, Praha)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Rumprogrammet (EUSPA, Prag)
- de** Agentur der Europäischen Union für das Weltraumprogramm (EUSPA, Prag)
- et** Euroopa Liidu Kosmoseprogrammi Amet (EUSPA, Praha)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Διαστημικό Πρόγραμμα (EUSPA, Πράγα)
- en** European Union Agency for the Space Programme (EUSPA, Prague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour le programme spatial (EUSPA, Prague)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um an gClár Spáis (EUSPA, Prág)
- hr** Agencija Europske unije za svemirski program (EUSPA, Prag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per il programma spaziale (EUSPA, Praga)
- lv** Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūra (EUSPA, Prāga)
- lt** Europos Sąjungos kosmoso programos agentūra (EUSPA, Praha)
- hu** Az Európai Unió Űrprogramügynöksége (EUSPA, Prága)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Programm Spazjali (EUSPA, Praga)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor het ruimtevaartprogramma (Euspa, Praag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Programu Kosmicznego (EUSPA, Praga)
- pt** Agência da União Europeia para o Programa Espacial (EUSPA, Praga)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Programul Spațial (EUSPA, Praga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre vesmírny program (EUSPA, Praha)
- sl** Agencija Evropske unije za vesoljski program (EUSPA, Praga)
- fi** Euroopan unionin avaruushjelmavirasto (EUSPA, Praha)
- sv** Europeiska unionens rymdprogrambyrå (EUSPA, Prag)

## Eiropas Savienības Narkotiku aģentūra

- bg** Агенция на Европейския съюз по наркотиците (EUDA, Лисабон)
- es** Agencia de la Unión Europea sobre Drogas (EUDA, Lisboa)
- cs** Agentura Evropské unie pro drogy (EUDA, Lisabon)
- da** Den Europæiske Unions Narkotikaagentur (EUDA, Lissabon)
- de** Drogenagentur der Europäischen Union (EUDA, Lissabon)
- et** Euroopa Liidu Uimastiamet (EUDA, Lissabon)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα Ναρκωτικά (EUDA, Λισαβόνα)
- en** European Union Drugs Agency (EUDA, Lisbon)
- fr** Agence de l'Union européenne sur les drogues (EUDA, Lisbonne)
- ga** Gníomhaireacht Drugaí an Aontais Eorpaigh (EUDA, Liospóin)
- hr** Agencija Europske unije za droge (EUDA, Lisabon)
- it** Agenzia dell'Unione europea sulle droghe (EUDA, Lisbona)
- lv** Eiropas Savienības Narkotiku aģentūra (EUDA, Lisabona)
- lt** Europos Sąjungos narkotikų agentūra (EUDA, Lisabona)
- hu** Az Európai Unió Kábítószer-ügynöksége (EUDA, Lisszabon)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea dwar id-Drogi (EUDA, Liżbona)
- nl** Drugsagentschap van de Europese Unie (EUDA, Lissabon)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Narkotyków (EUDA, Lizbona)
- pt** Agência da União Europeia sobre Drogas (EUDA, Lisboa)
- ro** Agenția Uniunii Europene privind Drogurile (EUDA, Lisabona)
- sk** Agentúra Európskej únie pre drogy (EUDA, Lisabon)
- sl** Agencija Evropske unije za droge (EUDA, Lizbona)
- fi** Euroopan unionin huumevirasto (EUDA, Lissabon)
- sv** Europeiska unionens narkotikamyndighet (Euda, Lissabon)

## Eiropas Savienības Padome

- bg** Съвет на Европейския съюз (Брюксел)
- es** Consejo de la Unión Europea (Bruselas)
- cs** Rada Evropské unie (Brusel)
- da** Rådet for Den Europæiske Union (Bruxelles)
- de** Rat der Europäischen Union (Brüssel)
- et** Euroopa Liidu Nõukogu (Brüssel)
- el** Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Βρυξέλλες)
- en** Council of the European Union (Brussels)
- fr** Conseil de l'Union européenne (Bruxelles)
- ga** Comhairle an Aontais Eorpaigh (an Bhrúiséal)
- hr** Vijeće Europske unije (Bruxelles)
- it** Consiglio dell'Unione europea (Bruxelles)
- lv** Eiropas Savienības Padome (Brisele)
- lt** Europos Sąjungos Taryba (Briuselis)
- hu** Az Európai Unió Tanácsa (Brüsszel)
- mt** il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea (Brussell)
- nl** Raad van de Europese Unie (Brussel)
- pl** Rada Unii Europejskiej (Bruksela)
- pt** Conselho da União Europeia (Bruxelas)
- ro** Consiliul Uniunii Europene (Bruxelles)
- sk** Rada Európskej únie (Brusel)
- sl** Svet Evropske unije (Bruselj)
- fi** Euroopan unionin neuvosto (Bryssel)
- sv** Europeiska unionens råd (Bryssel)

## Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra

- bg** Агенция на Европейския съюз за основните права (FRA, Виена)
- es** Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (FRA, Viena)
- cs** Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA, Vídeň)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder (FRA, Wien)
- de** Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA, Wien)
- et** Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA, Viin)
- el** Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (FRA, Βιέννη)
- en** European Union Agency for Fundamental Rights (FRA, Vienna)
- fr** Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA, Vienne)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chearta Bunúsacha (FRA, Vín)
- hr** Agencija Europske unije za temeljna prava (FRA, Beč)
- it** Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA, Vienna)
- lv** Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra (FRA, Vīne)
- lt** Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra (FRA, Viena)
- hu** Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége (FRA, Bécs)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali (FRA, Vjenna)
- nl** Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten (FRA, Wenen)
- pl** Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA, Wiedeń)
- pt** Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia (FRA, Viena)
- ro** Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA, Viena)
- sk** Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA, Viedeň)
- sl** Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA, Dunaj)
- fi** Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA, Wien)
- sv** Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter (FRA, Wien)

## Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra

- bg** Агенция на Европейския съюз в областта на убежището (—, Малта)
- es** Agencia de Asilo de la Unión Europea (AAUE, Malta)
- cs** Agentura Evropské unie pro otázky azylu (EUAA, Malta)
- da** Den Europæiske Unions Asylagentur (EUAA, Malta)
- de** Asylagentur der Europäischen Union (EUAA, Malta)
- et** Euroopa Liidu Varjupaigaamet (EUAA, Malta)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο (EUAA, Μάλτα)
- en** European Union Agency for Asylum (EUAA, Malta)
- fr** Agence de l'Union européenne pour l'asile (AUEA, Malte)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann (—, Málta)
- hr** Agencija Europske unije za azil (EUAA, Malta)
- it** Agenzia dell'Unione europea per l'asilo (EUAA, Malta)
- lv** Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra (EUAA, Malta)
- lt** Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra (EUAA, Malta)
- hu** Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége (—, Málta)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ażil (EUAA, Malta)
- nl** Asielagentschap van de Europese Unie (EUAA, Malta)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu (EUAA, Malta)
- pt** Agência da União Europeia para o Asilo (—, Malta)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Azil (—, Malta)
- sk** Agentúra Európskej únie pre azyl (EUAA, Malta)
- sl** Agencija Evropske unije za azil (EUAA, Malta)
- fi** Euroopan unionin turvapaikkavirasto (—, Malta)
- sv** Europeiska unionens asylbyrå (EUAA, Malta)

## Eiropas Savienības Publikāciju birojs

- bg** Служба за публикации на Европейския съюз (OP, (Люксембург))
- es** Oficina de Publicaciones de la Unión Europea (OP, (Luxemburgo))
- cs** Úřad pro publikace Evropské unie (OP, (Lucemburk))
- da** Den Europæiske Unions Publikationskontor (OP, (Luxembourg))
- de** Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union (OP, (Luxemburg))
- et** Euroopa Liidu Väljaannete Talitus (OP, (Luxembourg))
- el** Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (OP, (Λουξεμβούργο))
- en** Publications Office of the European Union (OP, (Luxembourg))
- fr** Office des publications de l'Union européenne (OP, (Luxembourg))
- ga** Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh (OP, (Lucsamburg))
- hr** Ured za publikacije Europske unije (OP, (Luxembourg))
- it** Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea (OP, (Lussemburgo))
- lv** Eiropas Savienības Publikāciju birojs (OP, (Luksemburga))
- lt** Europos Sąjungos leidinių biuras (OP, (Liuksemburgas))
- hu** Az Európai Unió Kiadóhivatala (OP, (Luxembourg))
- mt** l-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea (OP, (il-Lussemburgu))
- nl** Bureau voor publicaties van de Europese Unie (OP, (Luxemburg))
- pl** Urząd Publikacji Unii Europejskiej (OP, (Luksemburg))
- pt** Serviço das Publicações da União Europeia (OP, (Luxemburgo))
- ro** Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene (OP, (Luxemburg))
- sk** Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie (OP, (Luxemburg))
- sl** Urad za publikacije Evropske unije (OP, (Luxembourg))
- fi** Euroopan unionin julkaisutoimisto (OP, (Luxemburg))
- sv** Europeiska unionens publikationsbyrå (OP, (Luxemburg))

## Eiropas Savienības Satelītcenrs

- bg** Сателитен център на Европейския съюз (Satcen, Торехон де Ардос)
- es** Centro de Satélites de la Unión Europea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- cs** Satelitní středisko Evropské unie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- da** EU-Satellitcentret (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- de** Satellitenzentrum der Europäischen Union (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- et** Euroopa Liidu Satelliidikeskus (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- el** Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Satcen, Τορεχόν ντε Αρντόθ)
- en** European Union Satellite Centre (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- fr** Centre satellitaire de l'Union européenne (CSUE, Torrejón de Ardoz)
- ga** Láiríonad Satailítí an Aontais Eorpaigh (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- hr** Satelitski centar Europske unije (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- it** Centro satellitare dell'Unione europea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- lv** Eiropas Savienības Satelītcenrs (Satcen, Torehona de Ardosa)
- lt** Europos Sąjungos palydovų centras (SATCEN, Torechon de Ardosas)
- hu** Az Európai Unió Műholdközpontja (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- mt** iċ-Centru Satellitari tal-Unjoni Ewropea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- nl** Satellietcentrum van de Europese Unie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- pl** Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- pt** Centro de Satélites da União Europeia (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- ro** Centrul Satelitar al Uniunii Europene (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- sk** Satelitné stredisko Európskej únie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- sl** Satelitski center Evropske unije (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- fi** Euroopan unionin satelliittikeskus (EUSK, Torrejón de Ardoz)
- sv** Europeiska unionens satellitcentrum (Satcen, Torrejón de Ardoz)

## Eiropas Savienības Tiesa

- bg** Съд на Европейския съюз (Люксембург)/Съд
- es** Tribunal de Justicia de la Unión Europea (TJUE/Luxemburgo) / Tribunal de Justicia
- cs** Soudní dvůr Evropské unie (SD, Lucemburk) / Soudní dvůr
- da** Den Europæiske Unions Domstol (Luxembourg)/Domstolen
- de** Gerichtshof der Europäischen Union (EuGH, Luxemburg)/Gerichtshof
- et** Euroopa Liidu Kohus / Euroopa Kohus (Luxembourg)
- el** Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΔΕΕ, Λουξεμβούργο) / Δικαστήριο
- en** Court of Justice of the European Union (CJEU, Luxembourg)/Court of Justice
- fr** Cour de justice de l'Union européenne (CJUE, Luxembourg)/Cour de justice
- ga** Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh (CBAE, Lucsamburg)/an Chúirt Bhreithiúnais
- hr** Sud Europske unije (SEU, Luxembourg)/Sud
- it** Corte di giustizia dell'Unione europea (CGUE, Lussemburgo)/Corte di giustizia
- lv** Eiropas Savienības Tiesa (EST, Luksemburga) / Tiesa
- lt** Europos Sąjungos Teisingumo Teismas (ESTT, Liuksemburgas) / Teisingumo Teismas
- hu** Az Európai Unió Bírósága (Luxembourg)/Bíróság
- mt** il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea (QĠUE, il-Lussemburgu)/il-Qorti tal-Ġustizzja
- nl** Hof van Justitie van de Europese Unie (HvJ, Luxemburg)/Hof van Justitie
- pl** Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej (TSUE, Luksemburg) / Trybunał Sprawiedliwości
- pt** Tribunal de Justiça da União Europeia (TJUE, Luxemburgo)/Tribunal de Justiça
- ro** Curtea de Justiție a Uniunii Europene (CJUE, Luxemburg)/Curtea de Justiție
- sk** Súdny dvor Európskej únie (SD, Luxemburg)/Súdny dvor
- sl** Sodišče Evropske unije (SEU, Luxembourg) / Sodišče
- fi** Euroopan unionin tuomioistuim (Luxemburg) / unionin tuomioistuim
- sv** Europeiska unionens domstol (Luxemburg)/domstolen

## Eiropas Savienības Tiesībaizsardzības apmācības aģentūra

- bg** Агенция на Европейския съюз за обучение в областта на правоприлагането (CEPOL, Будапеща)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Formación Policial (CEPOL, Budapest)
- cs** Agentura Evropské unie pro vzdělávání a výcvik v oblasti prosazování práva (CEPOL, Budapešť)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Uddannelse inden for Retshåndhævelse (Cepol, Budapest)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet der Strafverfolgung (EPA, Budapest)
- et** Euroopa Liidu õiguskaitsekoolituse Amet (CEPOL, Budapest)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Κατάρτιση στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου (ΕΑΑ, Βουδαπέστη)
- en** European Union Agency for Law Enforcement Training (CEPOL, Budapest)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la formation des services répressifs (CEPOL, Budapest)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Oiliúint i bhForheidhmiú an Dlí (CEPOL, Búdaipeist)
- hr** Agencija Europske unije za osposobljavanje u području izvršavanja zakonodavstva (CEPOL, Budimpešta)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la formazione delle autorità di contrasto (CEPOL, Budapest)
- lv** Eiropas Savienības Tiesībaizsardzības apmācības aģentūra (CEPOL, Budapešta)
- lt** Europos Sąjungos teisėsaugos mokymo agentūra (CEPOL, Budapeštas)
- hu** Az Európai Unió Bűnüldözési Képzési Ügynöksége (CEPOL, Budapest)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għat-Taħriġ fl-Infurzar tal-Liġi (CEPOL, Budapest)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor opleiding op het gebied van rechtshandhaving (Cepol, Boedapest)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Szkolenia w Dziedzinie Ścigania (CEPOL, Budapeszt)
- pt** Agência da União Europeia para a Formação Policial (CEPOL, Budapest)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Formare în Materie de Aplicare a Legii (CEPOL, Budapesta)
- sk** Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva (CEPOL, Budapešť)
- sl** Agencija Evropske unije za usposabljanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (CEPOL, Budimpešta)
- fi** Euroopan unionin lainvalvontakoulutusvirasto (CEPOL, Budapest)
- sv** Europeiska unionens byrå för utbildning av tjänstemän inom brottsbekämpning (Cepol, Budapest)

## Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs

- bg** Европейски център за профилактика и контрол върху заболяванията (ECDC, Стокхолм)
- es** Centro Europeo para la Prevención y el Control de las Enfermedades (ECDC, Estocolmo)
- cs** Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC, Stockholm)
- da** Det Europæiske Center for Forebyggelse af og Kontrol med Sygdomme (ECDC, Stockholm)
- de** Europäisches Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (ECDC, Stockholm)
- et** Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC, Stockholm)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων (ECDC, Στοκχόλμη)
- en** European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC, Stockholm)
- fr** Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (ECDC, Stockholm)
- ga** an Lárionad Eorpach um Ghalair a Chosc agus a Rialú (ECDC, Stóciólm)
- hr** Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti (ECDC, Stockholm)
- it** Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC, Stoccolma)
- lv** Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs (ECDC, Stokholma)
- lt** Europos ligų prevencijos ir kontrolės centras (ECDC, Stokholmas)
- hu** Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ (ECDC, Stockholm)
- mt** iċ-Centru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard (ECDC, Stokkolma)
- nl** Europees Centrum voor ziektepreventie en -bestrijding (ECDC, Stockholm)
- pl** Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC, Sztokholm)
- pt** Centro Europeu de Prevenção e Controlo das Doenças (ECDC, Estocolmo)
- ro** Centrul European de Prevenire și Control al Bolilor (ECDC, Stockholm)
- sk** Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC, Štokholm)
- sl** Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC, Stockholm)
- fi** Euroopan tautienehkäisy- ja -valvontakeskus (ECDC, Tukholma)
- sv** Europeiska centrumet för förebyggande och kontroll av sjukdomar (ECDC, Stockholm)

## Eiropas Veselības un digitālā izpildāģentūra

- bg** Европейска изпълнителна агенция за здравеопазването и цифровизацията (HADEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea en los ámbitos de la Salud y Digital (HADEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro zdraví a digitální oblast (HADEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Sundhed og **det** Digitale Område (HADEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Gesundheit und Digitales (HADEA, Brüssel)
- et** Euroopa Tervishoiu ja Digitaalvaldkonna Rakendusamet (HADEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός για την Υγεία και τον Ψηφιακό τομέα (HADEA, Βρυξέλλες)
- en** European Health and Digital Executive Agency (HADEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour la santé et le numérique (HADEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an tSláinte agus an Digitiú (HADEA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za zdravlje i digitalno gospodarstvo (HADEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per la salute e il digitale (HADEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Veselības un digitālā izpildāģentūra (HADEA, Brisele)
- lt** Europos sveikatos ir skaitmeninės ekonomikos vykdomoji įstaiga (HADEA, Briuselis)
- hu** Európai Egészségügyi és Digitális Végrehajtó Ügynökség (HADEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għas-Saħħa u għall-Qasam Digitali (HADEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap voor gezondheid en digitaal beleid (Hadea, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Cyfryzacji (HADEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Saúde e do Digital (HADEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Domeniile Sănătății și Digital (HADEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitalizáciu (HADEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za zdravje in digitalno tehnologijo (HADEA, Bruselj)
- fi** Euroopan terveys- ja digitaaliasioiden toimeenpanovirasto (HADEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för hälsofrågor och digitala frågor (Hadea, Bryssel)



## Eiropas Vides aģentūra

- bg** Европейска агенция за околна среда (ЕАОС, Копенхаген)
- es** Agencia Europea de Medio Ambiente (AEMA, Copenhagen)
- cs** Evropská agentura pro životní prostředí (EEA, Kodaň)
- da** Det Europæiske Miljøagentur (EEA, København)
- de** Europäische Umweltagentur (EUA, Copenhagen)
- et** Euroopa Keskkonnaamet (EEA, Kopenhaagen)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος (ΕΟΠ, Κοπεγχάγη)
- en** European Environment Agency (EEA, Copenhagen)
- fr** Agence européenne pour l'environnement (AEE, Copenhagen)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach Comhshaoil (EEA, Cóbanhávan)
- hr** Europska agencija za okoliš (EEA, Copenhagen)
- it** Agenzia europea dell'ambiente (AEA, Copenaghen)
- lv** Eiropas Vides aģentūra (EVA, Kopenhāgena)
- lt** Europos aplinkos agentūra (EAA, Kopenhaga)
- hu** Európai Környezetvédelmi Ügynökség (EEA, Koppenhága)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Ambjent (EEA, Copenhagen)
- nl** Europees Milieuagentschap (EEA, Copenhagen)
- pl** Europejska Agencja Środowiska (EEA, Kopenhaga)
- pt** Agência Europeia do Ambiente (AEA, Kopenhaga)
- ro** Agenția Europeană de Mediu (AEM, Kopenhaga)
- sk** Európska environmentálna agentúra (EEA, Kodaň)
- sl** Evropska agencija za okolje (EEA, København)
- fi** Euroopan ympäristökeskus (EEA, Kööpenhamina)
- sv** Europeiska miljöbyrån (EEA, Köpenhamn)

## Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde

- bg** Европейски орган за ценни книжа и пазари (ESMA, Париж)
- es** Autoridad Europea de Valores y Mercados (AEVM, París)
- cs** Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA, Paříž)
- da** Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed (ESMA, Paris)
- de** Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA, Paris)
- et** Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve (ESMA, Pariis)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών (ESMA, Παρίσι)
- en** European Securities and Markets Authority (ESMA, Paris)
- fr** Autorité européenne des marchés financiers (AEMF, Paris)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Urrúis agus Margaí (ESMA, Páras)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA, Pariz)
- it** Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA, Parigi)
- lv** Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde (EVTI, Parīze)
- lt** Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija (ESMA, Paryžius)
- hu** Európai Értékpapír-piaci Hatóság (ESMA, Párizs)
- mt** l-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq (ESMA, Parigi)
- nl** Europese Autoriteit voor effecten en markten (ESMA, Parijs)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA, Paryż)
- pt** Autoridade Europeia dos Valores Mobiliários e dos Mercados (ESMA, Paris)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Valori Mobiliare și Piețe (ESMA, Paris)
- sk** Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA, Paříž)
- sl** Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA, Pariz)
- fi** Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA, Pariisi)
- sv** Europeiska värdepappers- och marknadsmyndigheten (Esma, Paris)

## Eiropas Zivsaimniecības kontroles aģentūra

- bg** Европейска агенция за контрол на рибарството (EFCA, Виго)
- es** Agencia Europea de Control de la Pesca (AECP, Vigo)
- cs** Evropská agentura pro kontrolu rybolovu (EFCA, Vigo)
- da** Det Europæiske Fiskerikontrolagentur (EFCA, Vigo)
- de** Europäische Fischereiaufsichtsagentur (EFCA, Vigo)
- et** Euroopa Kalanduskontrolli Amet (EFCA, Vigo)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ελέγχου της Αλιείας (EFCA, Βίγκο)
- en** European Fisheries Control Agency (EFCA, Vigo)
- fr** Agence européenne de contrôle des pêches (AECP, Vigo)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Rialú ar Iascach (EFCA, Vigo)
- hr** Europska agencija za kontrolu ribarstva (EFCA, Vigo)
- it** Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA, Vigo)
- lv** Eiropas Zivsaimniecības kontroles aģentūra (EFCA, Vigo)
- lt** Europos žuvininkystės kontrolės agentūra (EŽKA, Vigas)
- hu** Európai Halászati Ellenőrző Hivatal (EFCA, Vigo)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Kontroll tas-Sajd (EFCA, Vigo)
- nl** Europees Bureau voor visserijcontrole (EFCA, Vigo)
- pl** Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA, Vigo)
- pt** Agência Europeia de Controlo das Pescas (AECP, Vigo)
- ro** Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului (EFCA, Vigo)
- sk** Európska agentúra pre kontrolu rybárstva (EFCA, Vigo)
- sl** Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA, Vigo)
- fi** Euroopan kalastuksenvallontavirasto (EFCA, Vigo)
- sv** Europeiska fiskerikontrollbyrån (EFCA, Vigo)

## Eiropas Zāļu aģentūra

- bg** Европейска агенция по лекарствата (EMA, Амстердам)
- es** Agencia Europea de Medicamentos (EMA, Ámsterdam)
- cs** Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA, Amsterdam)
- da** Det Europæiske Lægemiddelagentur (EMA, Amsterdam)
- de** Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA, Amsterdam)
- et** Euroopa Ravimiamet (EMA, Amsterdam)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων (EMA, Άμστερνταμ)
- en** European Medicines Agency (EMA, Amsterdam)
- fr** Agence européenne des médicaments (EMA, Amsterdam)
- ga** an Ghníomhaireacht Leigheasra Eorpach (EMA, Amstardam)
- hr** Europska agencija za lijekove (EMA, Amsterdam)
- it** Agenzia europea per i medicinali (EMA, Amsterdam)
- lv** Eiropas Zāļu aģentūra (EMA, Amsterdama)
- lt** Europos vaistų agentūra (EMA, Amsterdamos)
- hu** Európai Gyógyszerügynökség (EMA, Amszterdam)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini (EMA, Amsterdam)
- nl** Europees Geneesmiddelenbureau (EMA, Amsterdam)
- pl** Europejska Agencja Leków (EMA, Amsterdam)
- pt** Agência Europeia de Medicamentos (EMA, Amesterdão)
- ro** Agenția Europeană pentru Medicamente (EMA, Amsterdam)
- sk** Európska agentúra pre lieky (EMA, Amsterdam)
- sl** Evropska agencija za zdravila (EMA, Amsterdam)
- fi** Euroopan lääkevirasto (EMA, Amsterdam)
- sv** Europeiska läkemedelsmyndigheten (EMA, Amsterdam)



## Euratom Apgādes aģentūra

- bg** Агенция за снабдяване към Евратом (Люксембург)
- es** Agencia de Abastecimiento de Euratom (AAE, Luxemburgo)
- cs** Zásobovací agentura Euratomu (Lucemburk)
- da** Euratoms Forsyningsagentur (ESA, Luxembourg)
- de** Euratom-Versorgungsagentur (ESA, Luxemburg)
- et** Euratomi Tarneagentuur (Luxembourg)
- el** Οργανισμός Εφοδιασμού Ευρατόμ (Λουξεμβούργο)
- en** Euratom Supply Agency (ESA, Luxembourg)
- fr** Agence d’approvisionnement d’Euratom (AAE, Luxembourg)
- ga** Gníomhaireacht Soláthair Euratom (GSE, Lucsamburg)
- hr** Agencija za opskrbu Euratoma (Luxembourg)
- it** Agenzia di approvvigionamento dell’Euratom (ESA, Lussemburgo)
- lv** Euratom Apgādes aģentūra (Luksemburga)
- lt** Euratomo tiekimo agentūra (Liuksemburgas)
- hu** Euratom Ellátási Ügynökség (Luxembourg)
- mt** l-Aġenzija Fornitriċi tal-Euratom (il-Lussemburgu)
- nl** Voorzieningsagentschap van Euratom (Luxemburg)
- pl** Agencja Dostaw Euratomu (Luksemburg)
- pt** Agência de Aprovisionamento da Euratom (Luxemburgo)
- ro** Agenția de Aprovizionare a Euratom (Luxemburg)
- sk** Agentúra Euratomu pre zásobovanie (ESA, Luxemburg)
- sl** Agencija za oskrbo Euratom) (ESA, Luxembourg)
- fi** Euratomin hankintakeskus (Luxemburg)
- sv** Euratoms försörjningsbyrå (Luxemburg)

## Iestāde nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas novēršanai

- bg** Орган за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма (ОБИП, Франкфурт на Майн)
- es** Autoridad de Lucha contra el Blanqueo de Capitales y la Financiación del Terrorismo (ALBC, Fráncfort del Meno)
- cs** Orgán pro boj proti praní peněz a financování terorismu (AMLA, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Myndigheden for Bekæmpelse af Hvidvask af Penge og Finansiering af Terrorisme (AMLA, Frankfurt am Main)
- de** Behörde zur Bekämpfung von Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung (AMLA, Frankfurt am Main)
- et** Rahapesu ja Terrorismi Rahastamise Tõkestamise Amet (AMLA, Frankfurt Maini ääres)
- el** Αρχή για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας (ΑΚΝΕΠΑΔ, Φρανκφούρτη επί του Μάιν)
- en** Authority for Anti-Money Laundering and Countering the Financing of Terrorism (AMLA, Frankfurt am Main)
- fr** Autorité de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme (ALBC, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, Bonneagar agus Comhshaol (ÚCSA, Frankfurt am Main)
- hr** Tijelo za sprečavanje pranja novca i borbu protiv financiranja terorizma (AMLA, Frankfurt na Majni)
- it** Autorità per la lotta al riciclaggio e al finanziamento del terrorismo (AMLA, Francoforte sul Meno)
- lv** Iestāde nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas novēršanai (AMLA, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Kovos su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu institucija (AMLA, Frankfortas prie Maino)
- hu** Pénzmosás és Terrorizmusfinanszírozás Elleni Hatóság (AMLA, Frankfurt am Main)
- mt** l-Awtorità għall-Ġlieda Kontra l-Hasil tal-Flus u l-Finanzjament tat-Terroriżmu (AMLA, Frankfurt am Main)
- nl** Autoriteit voor de bestrijding van witwassen en terrorismefinanciering (AMLA, Frankfurt am Main)
- pl** Urząd ds. Przeciwdziałania Praniu Pieniędzy i Finansowaniu Terroryzmu (AMLA, Frankfurt nad Menem)
- pt** Autoridade para o Combate ao Branqueamento de Capitais e ao Financiamento do Terrorismo (ACBC, Francoforte do Meno)
- ro** Autoritatea pentru Combaterea Spălării Banilor și a Finanțării Terorismului (ACSB, Frankfurt pe Main)
- sk** Úrad pre boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu (AMLA, Frankfurte nad Mohanom)
- sl** Organ za preprečevanje pranja denarja in financiranja terorizma (AMLA, Frankfurt na Majni)
- fi** rahanpesun ja terrorismin rahoituksen torjuntaviranomainen (AMLA, Frankfurt am Main)
- sv** Myndigheten för bekämpning av penningtvätt och finansiering av terrorism (Amla, Frankfurt am Main)

## Kopienas Augu šķirņu birojs

- bg** Служба на Общността за сортовете растения (CPVO, Анжер)
- es** Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV, Angers)
- cs** Odrůdový úřad Společenství (CPVO, Angers)
- da** EF-Sortsmyndigheden (CPVO, Angers)
- de** Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO, Angers)
- et** Ühenduse Sordiamet (CPVO, Angers)
- el** Κοινοτικό Γραφείο Φυτικών Ποικιλιών (ΚΓΦΠ, Ανζέ)
- en** Community Plant Variety Office (CPVO, Angers)
- fr** Office communautaire des variétés végétales (OCVV, Angers)
- ga** an Oifig Comhphobail um Chineálacha Plandaí (CPVO, Angers)
- hr** Ured Zajednice za biljne sorte (CPVO, Angers)
- it** Ufficio comunitario delle varietà vegetali (UCVV, Angers)
- lv** Kopienas Augu šķirņu birojs (CPVO, Anžē)
- lt** Bendrijos augalų veislių tarnyba (BAVT, Anžeras)
- hu** Közösségi Növényfajta-hivatal (CPVO, Angers)
- mt** l-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti (CPVO, Angers)
- nl** Communautair Bureau voor plantenrassen (CPVO, Angers)
- pl** Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin (CPVO, Angers)
- pt** Instituto Comunitário das Variedades Vegetais (ICVV, Angers)
- ro** Oficiul Comunitar pentru Soiuri de Plante (OCSP, Angers)
- sk** Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO, Angers)
- sl** Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO, Angers)
- fi** yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO, Angers)
- sv** Gemenskapens växtsortsmyndighet (CPVO, Angers)

## Kopuzņēmums “Apritīga biobāzēta Eiropa”

- bg** Съвместно предприятие „Кръгова биотехнологична Европа“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para una Europa Circular de Base Biológica (Bruselas)
- cs** společný podnik pro evropské oběhové biohospodářství (Brusel)
- da** fællesforetagendet for et cirkulært biobaseret Europa (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für ein kreislauforientiertes biobasiertes Europa (Brüssel)
- et** bioressursipõhise ringmajandusega Euroopa ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Μια Ευρώπη που βασιίζεται στην κυκλική βιοοικονομία» (Βρυξέλλες)
- en** Circular Bio-based Europe Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Une Europe fondée sur la bioéconomie circulaire» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Eoraip Bhithbhunaithe Chiorclach (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za Europu kao kružno biogospodarstvo (Bruxelles)
- it** impresa comune «Europa biocircolare» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Apritīga biobāzēta Eiropa” (Brisele)
- lt** Europos žiedinės biožaliavinės ekonomikos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Körforgásos és Bioalapú Európai Gazdaság Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Ewropa Ċirkolari b’Baži Bijoloġika (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Een circulair biogebaseerd Europa” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Biotechnologicznej Europy Oparte na Obiegu Zamkniętym (Bruksela)
- pt** Empresa Comum para uma Europa Circular de Base Biológica (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru bioeconomia circulară în Europa (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre európske obehové hospodárstvo využívajúce biologické materiály (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za krožno Evropo na biološki osnovi (Bruselj)
- fi** Euroopan kiertotaloutta ja biopohjaisia ratkaisuja edistävä yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för ett cirkulärt, biobaserat Europa (Bryssel)

## Kopuzņēmums “Eiropas dzelzceļš”

- bg** Съвместно предприятие „Европейски железопътен транспорт“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para el Ferrocarril Europeo (Bruselas)
- cs** společný podnik pro evropské železnice (Brusel)
- da** fællesforetagendet for Europas jernbaner (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für Europas Eisenbahnen (Brüssel)
- et** Euroopa raudtee ühissettevõte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Ευρωπαϊκοί σιδηρόδρομοι» (Βρυξέλλες)
- en** Europe's Rail Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Système ferroviaire européen» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas um Iarnród na hEorpa (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za europsku željeznicu (Bruxelles)
- it** impresa comune «Ferrovie europee» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Eiropas dzelzceļš” (Brisele)
- lt** Europos geležinkelių bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Európai Vasút Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Sistema Ferrovjarja Ewropea (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Europese spoorwegen” (Brussel)
- pl** Wspólne Europejskie Przedsięwzięcie Kolejowe (Bruksela)
- pt** Empresa Comum do Setor Ferroviário Europeu (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru căile ferate ale Europei (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre európske železnice (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za evropske železnice (Bruselj)
- fi** Euroopan rautatiet -yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för Europas järnvägar (Bryssel)

## Kopuzņēmums “Eiropas vienotās gaisa telpas ATM pētniecība 3”

- bg** Съвместно предприятие „Изследване на УВД в единното европейско небе 3“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Investigación sobre ATM en el Cielo Único Europeo 3 (Bruselas)
- cs** společný podnik pro výzkum ATM jednotného evropského nebe 3 (Brusel)
- da** fællesforetagendet for forskning i lufttrafikstyring i det fælles europæiske luftrum 3 (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen SESAR3 (Brüssel)
- et** Euroopa lennuliikluse uue põlvkonna juhtimissüsteemi arendav kolmas ühissettevõte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Ερευνητικό πρόγραμμα ATM του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού 3» (Βρυξέλλες)
- en** Single European Sky ATM Research 3 Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen 3» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas Taighde BAT 3 an Aerspáis Eorpaigh Aonair (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za istraživanja o upravljanju zračnim prometom na jedinstvenom europskom nebu 3 (Bruxelles)
- it** impresa comune «Ricerca ATM nel cielo unico europeo 3» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Eiropas vienotās gaisa telpas ATM pētniecība 3” (Brisele)
- lt** Trečiosios bendro Europos dangaus oro eismo valdymo mokslinių tyrimų programos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** 3. „Egységes Európai Égbolt” Légiforgalmi Szolgáltatási Kutatás Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Riċerka dwar il-Ġestjoni tat-Traffiku tal-Ajru Uniku Ewropew 3 (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Derde ATM-onderzoek in het kader van het gemeenschappelijk Europees luchtruim” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie w celu Badań z zakresu Zarządzania Ruchem Lotniczym w Jednolitej Europejskiej Przestrzeni Powietrznej 3 (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Investigação sobre a Gestão do Tráfego Aéreo no Céu Único Europeu 3 (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Proiectul de cercetare privind ATM în contextul Cerului unic european” 3 (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre výskum manažmentu letovej prevádzky jednotného európskeho neba 3 (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za raziskave o upravljanju zračnega prometa enotnega evropskega neba 3 (Bruselj)
- fi** yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan ilmaliikenteen hallinnan kolmannen tutkimushankkeen yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget Sesar 3 (Bryssel)

### Kopuzņēmums “Global Health EDCTP3”

- bg** Съвместно предприятие „Глобално здравеопазване EDCTP3“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Salud Mundial EDCTP 3 (Bruselas)
- cs** společný podnik pro partnerství evropských a rozvojových zemí při klinických hodnoceních (EDCTP3) v oblasti globálního zdraví (Brusel)
- da** fællesforetagendet Global Health EDCTP3 (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen „Global Health EDCTP3“ (Brüssel)
- et** ülemailmse tervisealgatuse EDCTP3 ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Παγκόσμιο πρόγραμμα για την υγεία EDCTP3» (Βρυξέλλες)
- en** Global Health EDCTP3 Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «EDCTP3 pour la santé mondiale» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas Shláinte Dhomhanda EDCTP3 (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za globalno zdravlje EDCTP3 (Bruxelles)
- it** impresa comune «Salute globale EDCTP3» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Global Health EDCTP3” (Brisele)
- lt** Visuotinės sveikatos EDCTP3 bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Globális Egészségügyi EDCTP3 Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Saħħa Globali EDCTP3 (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Mondiale gezondheid EDCTP3” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Programu EDCTP3 w dziedzinie Globalnego Zdrowia (Bruksela)
- pt** Empresa Comum da Saúde Mundial EDCTP3 (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună EDCTP3 „Sănătatea la nivel mondial” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik Globálne zdravie EDCTP3 (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za svetovno zdravje EDCTP3 (Bruselj)
- fi** globaalin terveyden EDCTP3-yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för global hälsa EDCTP3 (Bryssel)

### Kopuzņēmums “Inovatīvas veselības aprūpes iniciatīva”

- bg** Съвместно предприятие „Инициатива за иновативно здравеопазване“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Iniciativa de Salud Innovadora (Bruselas)
- cs** společný podnik iniciativy pro inovativní zdravotnictví (Brusel)
- da** fællesforetagendet for initiativet om innovativ sundhed (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen „Initiative zu Innovation im Gesundheitswesen“ (Brüssel)
- et** innovatiivse tervishoiu algatuse ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Πρωτοβουλία για την καινοτομία στην υγεία» (Βρυξέλλες)
- en** Innovative Health Initiative Joint Undertaking (IHI JUBrussels)
- fr** entreprise commune «Initiative en matière de santé innovante» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas an Tionscnaimh um Shláinte Nuálach (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za inicijativu za inovativno zdravlje (Bruxelles)
- it** impresa comune «Iniziativa per l'innovazione nel settore della salute» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Inovatīvas veselības aprūpes iniciatīva” (Brisele)
- lt** Novatoriškų sveikatos sprendimų iniciatyvos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Innovatív Egészségügyi Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Inizjattiva għal Saħħa Innovattiva (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Initiatief voor innovatieve gezondheidszorg” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Inicjatywy w dziedzinie Innowacji w Ochronie Zdrowia (Bruksela)
- pt** Empresa Comum da Iniciativa Saúde Inovadora (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Inițiativa pentru inovare în domeniul sănătății” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre iniciatívu Inovatívne zdravotníctvo (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za pobudo za inovativno zdravje (Bruselj)
- fi** innovatiivisen terveydenhuollon aloitteen yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för initiativet för innovativ hälsa (Brysselph>)

## Kopuzņēmums “Mikroshēmas”

- bg** Съвместно предприятие „Интегрални схеми“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para los Chips (Bruselas)
- cs** společný podnik pro čipy (Brusel)
- da** fællesforetagendet for mikrochips (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für Chips (Brüssel)
- et** kiipide ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Μικροκυκλώματα» (Βρυξέλλες)
- en** Chips Joint Undertaking (CBE JU Brussels)
- fr** entreprise commune «Semi-conducteurs» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Shliseanna (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za čipove (Bruxelles)
- it** impresa comune «Chip» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Mikroshēmas” (Brisele)
- lt** Lustų bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Csipekkel Foglalkozó Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta taċ-Ċipep (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Chips” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Czipów (Bruksela)
- pt** Empresa Comum dos Circuitos Integrados (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru cipuri (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre čipy (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za čipe (Bruselj)
- fi** siruyhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för halvledare (Bryssel)

## Kopuzņēmums “Tīra aviācija”

- bg** Съвместно предприятие „Чисто въздухоплаване“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para una Aviación Limpia (Bruselas)
- cs** společný podnik pro čisté letectví (Brusel)
- da** fællesforetagendet for ren luftfart (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für saubere Luftfahrt (Brüssel)
- et** keskkonnahoidliku lennunduse ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Καθαρές αερομεταφορές» (Βρυξέλλες)
- en** Clean Aviation Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Aviation propre» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Eitlíocht Ghlan (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za čisto zrakoplovstvo (Bruxelles)
- it** impresa comune «Aviazione pulita» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Tīra aviācija” (Brisele)
- lt** Netaršios aviacijos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Tiszta Légi Közlekedés Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Avjazzjoni Nadifa (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Schone luchtvaart” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Ekologicznego Lotnictwa (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Aviação Limpa (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru o aviație curată (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre čisté letectvo (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za čisto letalstvo (Bruselj)
- fi** puhtaan ilmailun yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för ren luftfart (Bryssel)

## Kopuzņēmums “Tīrs ūdeņradis”

- bg** Съвместно предприятие „Чист водород“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para un Hidrógeno Limpio (Bruselas)
- cs** společný podnik pro čistý vodík (Brusel)
- da** fællesforetagendet for ren brint (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für sauberen Wasserstoff (Brüssel)
- et** saastevaba vesiniku ühisettevõte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Καθαρό υδρογόνο» (Βρυξέλλες)
- en** Clean Hydrogen Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Hydrogène propre» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Hidrigín Ghlan (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za čisti vodik (Bruxelles)
- it** impresa comune «Idrogeno pulito» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Tīrs ūdeņradis” (Brisele)
- lt** Švariojo vandenilio bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Tiszta Hidrogén Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Idroġenu Nadif (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Schone waterstof” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Czystego Wodoru (Bruksela)
- pt** Empresa Comum do Hidrogénio Limpo (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru un hidrogen curat (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre čistý vodík (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za čisti vodik (Bruselj)
- fi** puhtaan vedyn yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för förnybar vätgas (Bryssel)

## Kopuzņēmums “Viedie tīkli un pakalpojumi”

- bg** Съвместно предприятие „Интелигентни мрежи и услуги“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para las Redes y los Servicios Inteligentes (Bruselas)
- cs** společný podnik pro inteligentní sítě a služby (Brusel)
- da** fællesforetagendet for intelligente net og tjenester (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für intelligente Netze und Dienste (Brüssel)
- et** nutivõrkude ja -teenuste ühisettevõte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Εξυπνα δίκτυα και υπηρεσίες» (Βρυξέλλες)
- en** Smart Networks and Services Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Réseaux et services intelligents» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Líonraí agus Seirbhísí Cliste (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za pametne mreže i usluge (Bruxelles)
- it** impresa comune «Reti e servizi intelligenti» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Viedie tīkli un pakalpojumi” (Brisele)
- lt** Pažangiųjų tinklų ir paslaugų bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Intelligens Hálózatok és Szolgáltatások Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Networks u Servizzi Intelligenti (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Slimme netwerken en diensten” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Inteligentnych Sieci i Usług (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Redes e Serviços Inteligentes (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Rețele și servicii inteligente” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre inteligentné siete a služby (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za pametna omrežja in storitve (Bruselj)
- fi** älykkäät verkot ja palvelut -yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för smarta nät och tjänster (Bryssel)



## Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos

- bg** Върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (Брюксел)
- es** Alto Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad (Bruselas)
- cs** vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku (Brusel)
- da** Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik (Bruxelles)
- de** Hoher Vertreter der Union für Außen- und Sicherheitspolitik (Brüssel)
- et** liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja (Brüssel)
- el** Ὑπατος Εκπρόσωπος της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας (Βρυξέλλες)
- en** High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy (Brussels)
- fr** haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité (Bruxelles)
- ga** Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála (an Bhruiséil)
- hr** Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku (Bruxelles)
- it** alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza (Bruxelles)
- lv** Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos (Brisele)
- lt** Sąjungos vyriausiasis įgaliojtinis užsienio reikalams ir saugumo politikai (Briuselis)
- hu** az Unió külgügyi és biztonságpolitikai főképviseelője (Brüsszel)
- mt** ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (Brussell)
- nl** hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid (Brussel)
- pl** Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa (Bruksela)
- pt** Alto Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança (Bruxelas)
- ro** Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate (Bruxelles)
- sk** vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (Brusel)
- sl** visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (Bruselj)
- fi** unionin ulkoasioiden ja turvallisuuksipolitiikan korkea edustaja (Bryssel)
- sv** unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik (Bryssel)

## Savienības iestāžu, struktūru, biroju un aģentūru kibernetikas dienests

- bg** Служба за киберсигурност за институциите, органите, службите и агенциите на Съюза (CERT-EU, Брюксел)
- es** Servicio de Ciberseguridad para las Instituciones, los Órganos y los Organismos de la Unión (CERT-EU, Bruselas)
- cs** Služba kybernetické bezpečnosti pro orgány, instituce a jiné subjekty Unie (CERT-EU, Brusel)
- da** cybersikkerhedstjenesten for Unionens institutioner, organer, kontorer og agenturer (CERT-EU, Bruxelles)
- de** Cybersicherheitsdienst für die Organe, Einrichtungen und sonstigen Stellen der Union (CERT-EU, Brüssel)
- et** liidu institutsioonide, organite ja asutuste küberturvalisuse teenistus (CERT-EU, Brüssel)
- el** Υπηρεσία Κυβερνοασφάλειας για τα Θεσμικά και Λοιπά Όργανα και Οργανισμούς της Ένωσης (CERT-EE, Βρυξέλλες)
- en** Cybersecurity Service for the Union Institutions, Bodies, Offices and Agencies (CERT-EU, Brussels)
- fr** service de cybersécurité pour les institutions, organes et organismes de l'Union (CERT-UE, Bruxelles)
- ga** Seirbhís Cibearshlándála d'Institiúidí, Comhlachtaí, oifigí agus Gnómhairesachtaí an Aontais (CERT-EU, an Bhruiséil)
- hr** Služba za kibernetičku sigurnost institucija, tijela, ureda i agencija Unije (CERT-EU, Bruxelles)
- it** servizio per la cibersicurezza delle istituzioni, degli organi e degli organismi dell'Unione (CERT-EU, Bruxelles)
- lv** Savienības iestāžu, struktūru, biroju un aģentūru kibernetikas dienests (CERT-EU, Brisele)
- lt** Sąjungos institucijų, įstaigų, organų ir agentūrų kibernetinio saugumo tarnyba (CERT-EU, Briuselis)
- hu** Az Unió Intézmények, Szervek, Hivatalok és Ügynökségek Kiberbiztonsági Szolgálat (CERT-EU, Brüsszel)
- mt** is-Servizz ta' Ċibersigurtà għall-Istituzzjonijiet, il-Korpi, l-Uffiċċji u l-Aġenziji tal-Unjoni (CERT-UE, Brussell)
- nl** cyberbeveiligingsdienst voor de instellingen, organen en instanties van de Unie (CERT-EU, Brussel)
- pl** Służba ds. Cyberbezpieczeństwa Instytucji, Organów i Jednostek Organizacyjnych Unii (CERT-UE, Bruksela)
- pt** Serviço de Cibersegurança para as Instituições, Órgãos e Organismos da União (CERT-UE, Bruxelas)
- ro** Serviciul de Securitate Cibernetică pentru Instituțiile, Organele, Oficiile și Agențiile Uniunii (CERT-UE, Bruxelles)
- sk** Služba kybernetickej bezpečnosti pre inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie (CERT-EU, Brusel)
- sl** Služba za kibernetisko varnost za institucije, organe, urade in agencije Unije (CERT-EU, Bruselj)
- fi** unionin toimielinten, elinten, toimistojen ja virastojen kyberturvallisuuspalvelu (CERT-EU, Bryssel)
- sv** cybersäkerhetstjänsten för unionens institutioner, organ och byråer (CERT-EU, Bryssel)

## Vienotā noregulējuma valde

- bg** Единен съвет за реструктуриране (ЕСП, (Брюксел)
- es** Junta Única de Resolución (JUR, (Bruselas)
- cs** Jednotný výbor pro řešení krizí (SRB, (Brusel)
- da** Den Fælles Afviklingsinstans (SRB, (Bruxelles)
- de** Einheitlicher Abwicklungsausschuss (SRB, (Brüssel)
- et** Ühtne Kriisilahendusnõukogu (SRB, (Brüssel)
- el** Ενιαίο Συμβούλιο Εξυγίανσης (SRB, (Βρυξέλλες)
- en** Single Resolution Board (SRB, (Brussels)
- fr** Conseil de résolution unique (CRU, (Bruxelles)
- ga** an Bord Réitigh Aonair (BRA, (an Bhruiséil)
- hr** Jedinstveni sanacijski odbor (SRB, (Bruxelles)
- it** Comitato di risoluzione unico (SRB, (Bruxelles)
- lv** Vienotā noregulējuma valde (VNV, (Brisele)
- lt** Bendra pertvarkymo valdyba (BPV, (Briuselis)
- hu** Egységes Szanálási Testület (ESZT, (Brüsszel)
- mt** il-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni (SRB, (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Afwikkelingsraad (GAR, (Brussel)
- pl** Jednolita Rada ds. Restrukturyzacji i Uporządkowanej Likwidacji (SRB, (Bruksela)
- pt** Conselho Único de Resolução (CUR, (Bruxelas)
- ro** Comitetul unic de rezoluție (SRB, (Bruxelles)
- sk** Jednotná rada pre riešenie krízových situácií (SRB, (Brusel)
- sl** Enotni odbor za reševanje (SRB, (Bruselj)
- fi** yhteinen kriisinratkaisuneuvosto (SRB, (Bryssel)
- sv** Gemensamma resolutionsnämnden (SRB, (Bryssel)

## Vispārējā tiesa

- bg** Общ съд (Люксембург)
- es** Tribunal General (Luxemburgo)
- cs** Tribunál (Lucemburk)
- da** Retten (Luxembourg)
- de** Gericht (Luxemburg)
- et** Üldkohus (Luxembourg)
- el** Γενικό Δικαστήριο (Λουξεμβούργο)
- en** General Court (Luxembourg)
- fr** Tribunal (Luxembourg)
- ga** an Chúirt Ghinearálta (Lucsamburg)
- hr** Opći sud (Luxembourg)
- it** Tribunale (Lussemburgo)
- lv** Vispārējā tiesa (Luksemburga)
- lt** Bendrasis Teismas (Liuksemburgas)
- hu** Törvényszék (Luxembourg)
- mt** il-Qorti Ġenerali (il-Lussemburgu)
- nl** Gerecht (Luxemburg)
- pl** Sąd (Luksemburg)
- pt** Tribunal Geral (Luxemburgo)
- ro** Tribunalul (Luxemburg)
- sk** Všeobecný súd (Luxemburg)
- sl** Splošno sodišče (Luxembourg)
- fi** unionin yleinen tuomioistuin (Luxemburg)
- sv** tribunalen (Luxemburg)



## A10. pielikums Reģioni

Šajā sarakstā ir ietverti Eiropas Savienības dalībvalstu reģionu nosaukumi oriģinālvalodās un latviski, balstoties uz 2021. gada *NUTS 1* un *NUTS 2* klasifikāciju. Klasifikācijas avots – Komisijas Deleģētā regula (ES) 2019/1755<sup>(1)</sup> un Eurostat (<https://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/overview>). Jāņem vērā, ka *NUTS* reģionu nosaukumus netulko, ja uz tiem atsaucas kā uz tādiem. Tulkojumus izmanto vienīgi citos kontekstos.

| Kods             | NUTS nosaukums (oriģinālvalodā)                                         | Nosaukums latviski                                         |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>Beļģija</b>   |                                                                         |                                                            |
| <b>BE1, BE10</b> | <b>Région de Bruxelles-Capitale/<br/>Brussels Hoofdstedelijk Gewest</b> | <b>Galvaspilsētas Briseles reģions</b>                     |
| <b>BE2</b>       | <b>Vlaams Gewest</b>                                                    | <b>Flandrijas reģions</b>                                  |
| BE21             | Prov. Antwerpen                                                         | Antverpenes province                                       |
| BE22             | Prov. Limburg (BE)                                                      | Limburgas province                                         |
| BE23             | Prov. Oost-Vlaanderen                                                   | Austrumflandrijas province                                 |
| BE24             | Prov. Vlaams-Brabant                                                    | Flāmu Brabantes province                                   |
| BE25             | Prov. West-Vlaanderen                                                   | Rietumflandrijas province                                  |
| <b>BE3</b>       | <b>Région wallonne</b>                                                  | <b>Valonijas reģions</b>                                   |
| BE31             | Prov. Brabant wallon                                                    | Valoņu Brabantes province                                  |
| BE32             | Prov. Hainaut                                                           | Eno province                                               |
| BE33             | Prov. Liège                                                             | Ljēžas province                                            |
| BE34             | Prov. Luxembourg (BE)                                                   | Luksemburgas province                                      |
| BE35             | Prov. Namur                                                             | Namīras province                                           |
| <b>Bulgārija</b> |                                                                         |                                                            |
| <b>BG3</b>       | <b>Северна и Югоизточна България</b>                                    | <b>Ziemeļu un Dienvidaustrumu Bulgārija</b>                |
| BG31             | Северозападен                                                           | Ziemeļrietumi                                              |
| BG32             | Северен централен                                                       | Ziemeļu centrālā daļa                                      |
| BG33             | Североизточен                                                           | Ziemeļaustrumi                                             |
| BG34             | Югоизточен                                                              | Dienvidaustrumi                                            |
| <b>BG4</b>       | <b>Югозападна и Южна централна България</b>                             | <b>Dienvīdrietumu Bulgārija un Dienvidu Vidusbulgārija</b> |
| BG41             | Югозападен                                                              | Dienvīdrietumi                                             |
| BG42             | Южен централен                                                          | Dienvidu centrālā daļa                                     |

<sup>(1)</sup> Komisijas Deleģētā regula (ES) 2019/1755 (2019. gada 8. augusts), ar ko groza pielikumus Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 1059/2003 par kopējas statistiski teritoriālo vienību klasifikācijas (*NUTS*) izveidi ([OV L 270, 24.10.2019, 1. lpp.](#)). To attiecībā uz datu nosūtīšanu Komisijai (*Eurostat*) piemēro no 2021. gada 1. janvāra.

(Turpinājums)

| Kods             | NUTS nosaukums (oriģinālvalodā) | Nosaukums latviski                  |
|------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Čehija</b>    |                                 |                                     |
| <b>CZ0</b>       | <b>Česko</b>                    | <b>Čehija</b>                       |
| CZ01             | Praha                           | Prāga                               |
| CZ02             | Střední Čechy                   | Vidusbohēmija                       |
| CZ03             | Jihozápad                       | Dienvidrietumi                      |
| CZ04             | Severozápad                     | Ziemeļrietumi                       |
| CZ05             | Severovýchod                    | Ziemeļaustrumi                      |
| CZ06             | Jihovýchod                      | Dienvidastrumi                      |
| CZ07             | Střední Morava                  | Vidusmorāvija                       |
| CZ08             | Moravskoslezsko                 | Morāvijas Silēzija                  |
| <b>Dānija</b>    |                                 |                                     |
| <b>DK0</b>       | <b>Danmark</b>                  | <b>Dānija</b>                       |
| DK01             | Hovedstaden                     | Galvaspilsētas reģions              |
| DK02             | Sjælland                        | Zēlande                             |
| DK03             | Syddanmark                      | Dienviddānija                       |
| DK04             | Midtjylland                     | Vidusjitlande                       |
| DK05             | Nordjylland                     | Ziemeļjitlande                      |
| <b>Vācija</b>    |                                 |                                     |
| <b>DE1</b>       | <b>Baden-Württemberg</b>        | <b>Bādene-Virtembergā</b>           |
| DE11             | Stuttgart                       | Štutgarte                           |
| DE12             | Karlsruhe                       | Karlsrūe                            |
| DE13             | Freiburg                        | Freiburga                           |
| DE14             | Tübingen                        | Tībingene                           |
| <b>DE2</b>       | <b>Bayern</b>                   | <b>Bavārija</b>                     |
| DE21             | Oberbayern                      | Augšbavārija                        |
| DE22             | Niederbayern                    | Lejasbavārija                       |
| DE23             | Oberpfalz                       | Augšpfalca                          |
| DE24             | Oberfranken                     | Augšfrankonija                      |
| DE25             | Mittelfranken                   | Vidusfrankonija                     |
| DE26             | Unterfranken                    | Lejasfrankonija                     |
| DE27             | Schwaben                        | Švābija                             |
| <b>DE3, DE30</b> | <b>Berlin</b>                   | <b>Berlīne</b>                      |
| <b>DE4, DE40</b> | <b>Brandenburg</b>              | <b>Brandenburga</b>                 |
| <b>DE5, DE50</b> | <b>Bremen</b>                   | <b>Brēmene</b>                      |
| <b>DE6, DE60</b> | <b>Hamburg</b>                  | <b>Hamburga</b>                     |
| <b>DE7</b>       | <b>Hessen</b>                   | <b>Hesene</b>                       |
| DE71             | Darmstadt                       | Darmštate                           |
| DE72             | Gießen                          | Gīsene                              |
| DE73             | Kassel                          | Kasele                              |
| <b>DE8, DE80</b> | <b>Mecklenburg-Vorpommern</b>   | <b>Mēklenburga-Priekšpomerānija</b> |

(Turpinājums)

| Kods             | NUTS nosaukums (oriģinālvalodā) | Nosaukums latviski            |
|------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| <b>DE9</b>       | <b>Niedersachsen</b>            | <b>Lejassaksija</b>           |
| DE91             | Braunschweig                    | Braunšveiga                   |
| DE92             | Hannover                        | Hannovere                     |
| DE93             | Lüneburg                        | Līneburga                     |
| DE94             | Weser-Ems                       | Vēzere-Emsa                   |
| <b>DEA</b>       | <b>Nordrhein-Westfalen</b>      | <b>Ziemeļreina-Vestfālene</b> |
| DEA1             | Düsseldorf                      | Diseldorfa                    |
| DEA2             | Köln                            | Ķelne                         |
| DEA3             | Münster                         | Minstere                      |
| DEA4             | Detmold                         | Detmolda                      |
| DEA5             | Arnsberg                        | Arnsberga                     |
| <b>DEB</b>       | <b>Rheinland-Pfalz</b>          | <b>Reinzeme-Pfalca</b>        |
| DEB1             | Koblenz                         | Koblenca                      |
| DEB2             | Trier                           | Trīre                         |
| DEB3             | Rheinhessen-Pfalz               | Reinhesene-Pfalca             |
| <b>DEC, DEC0</b> | <b>Saarland</b>                 | <b>Zāra</b>                   |
| <b>DED</b>       | <b>Sachsen</b>                  | <b>Saksija</b>                |
| DED2             | Dresden                         | Drēzdene                      |
| DED4             | Chemnitz                        | Kemnica                       |
| DED5             | Leipzig                         | Leipciga                      |
| <b>DEE, DEE0</b> | <b>Sachsen-Anhalt</b>           | <b>Saksija-Anhalte</b>        |
| <b>DEF, DEF0</b> | <b>Schleswig-Holstein</b>       | <b>Šlēsviga-Holšteina</b>     |
| <b>DEG, DEG0</b> | <b>Thüringen</b>                | <b>Tīringene</b>              |
| <b>Igaunija</b>  |                                 |                               |
| <b>EEO, EE00</b> | <b>Eesti</b>                    | <b>Igaunija</b>               |
| <b>Īrija</b>     |                                 |                               |
| <b>IE0</b>       | <b>Ireland</b>                  | <b>Īrija</b>                  |
| IE04             | Northern and Western            | Ziemeļīrija un Rietumīrija    |
| IE05             | Southern                        | Dienvidīrija                  |
| IE06             | Eastern and Midland             | Austrumīrija un Vidusīrija    |
| <b>Grieķija</b>  |                                 |                               |
| <b>EL3, EL30</b> | <b>Αττική</b>                   | <b>Atika</b>                  |
| <b>EL4</b>       | <b>Νησιά Αιγαίου, Κρήτη</b>     | <b>Egejas salas, Krēta</b>    |
| EL41             | Βόρειο Αιγαίο                   | Ziemeļegeja                   |
| EL42             | Νότιο Αιγαίο                    | Dienvidegeja                  |
| EL43             | Κρήτη                           | Krēta                         |
| <b>EL5</b>       | <b>Βόρεια Ελλάδα</b>            | <b>Ziemeļgrieķija</b>         |
| EL51             | Ανατολική Μακεδονία, Θράκη      | Austrummaķedonija, Trākija    |
| EL52             | Κεντρική Μακεδονία              | Vidusmaķedonija               |
| EL53             | Δυτική Μακεδονία                | Rietummaķedonija              |
| EL54             | Ήπειρος                         | Ēpeira                        |

(Turpinājums)

| Kods             | NUTS nosaukums (oriģinālvalodā) | Nosaukums latviski           |
|------------------|---------------------------------|------------------------------|
| <b>EL6</b>       | <b>Κεντρική Ελλάδα</b>          | <b>Vidusgrieķija</b>         |
| EL61             | Θεσσαλία                        | Tesālija                     |
| EL62             | Ιόνια Νησιά                     | Jonijas salas                |
| EL63             | Δυτική Ελλάδα                   | Rietumgrieķija               |
| EL64             | Στερεά Ελλάδα                   | Kontinentālā Grieķija        |
| EL65             | Πελοπόννησος                    | Peloponēsa                   |
| <b>Spānija</b>   |                                 |                              |
| <b>ES1</b>       | <b>Noroeste</b>                 | <b>Ziemeļrietumi</b>         |
| ES11             | Galicia                         | Galisija                     |
| ES12             | Principado de Asturias          | Astūrijas firstiste          |
| ES13             | Cantabria                       | Kantabrija                   |
| <b>ES2</b>       | <b>Noreste</b>                  | <b>Ziemeļaustrumi</b>        |
| ES21             | País Vasco                      | Baskuzeme                    |
| ES22             | Comunidad Foral de Navarra      | Navarras īpašais apgabals    |
| ES23             | La Rioja                        | Larjoha                      |
| ES24             | Aragón                          | Aragona                      |
| <b>ES3, ES30</b> | <b>Comunidad de Madrid</b>      | <b>Madrides apgabals</b>     |
| <b>ES4</b>       | <b>Centro (ES)</b>              | <b>Centrs</b>                |
| ES41             | Castilla y León                 | Kastīlija un Leona           |
| ES42             | Castilla-La Mancha              | Kastīlija-Lamanča            |
| ES43             | Extremadura                     | Estremadura                  |
| <b>ES5</b>       | <b>Este</b>                     | <b>Austrumi</b>              |
| ES51             | Cataluña                        | Katalonija                   |
| ES52             | Comunitat Valenciana            | Valensijas apgabals          |
| ES53             | Illes Balears                   | Baleāru salas                |
| <b>ES6</b>       | <b>Sur</b>                      | <b>Dienvidi</b>              |
| ES61             | Andalucía                       | Andalūzija                   |
| ES62             | Región de Murcia                | Mursijas reģions             |
| ES63             | Ciudad de Ceuta                 | Seūtas pilsēta               |
| ES64             | Ciudad de Melilla               | Meliljas pilsēta             |
| <b>ES7, ES70</b> | <b>Canarias</b>                 | <b>Kanāriju salas</b>        |
| <b>Francija</b>  |                                 |                              |
| <b>FR1, FR10</b> | <b>Île-de-France</b>            | <b>Ildefransa</b>            |
| <b>FRB, FRB0</b> | <b>Centre-Val de Loire</b>      | <b>Centrs-Valdeluāra</b>     |
| <b>FRC</b>       | <b>Bourgogne-Franche-Comté</b>  | <b>Burgundija-Franškontē</b> |
| FRC1             | Bourgogne                       | Burgundija                   |
| FRC2             | Frache-Comté                    | Franškontē                   |
| <b>FRD</b>       | <b>Normandie</b>                | <b>Normandija</b>            |
| FRD1             | Basse-Normandie                 | Lejasnormandija              |
| FRD2             | Haute-Normandie                 | Augšnormandija               |

(Turpinājums)

| Kods             | NUTS nosaukums (oriģinālvalodā)                       | Nosaukums latviski               |
|------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>FRE</b>       | <b>Hauts-de-France</b>                                | <b>Augšfrancija</b>              |
| FRE1             | Nord-Pas de Calais                                    | Ziemeļi-Padekalē                 |
| FRE2             | Picardie                                              | Pikardija                        |
| <b>FRF</b>       | <b>Grand Est</b>                                      | <b>Lielais austrumu reģions</b>  |
| FRF1             | Alsace                                                | Elzasa                           |
| FRF2             | Champagne-Ardenne                                     | Šampaņa-Ardēni                   |
| FRF3             | Lorraine                                              | Lotringa                         |
| <b>FRG, FRG0</b> | <b>Pays de la Loire</b>                               | <b>Luāras apgabals</b>           |
| <b>FRH, FRH0</b> | <b>Bretagne</b>                                       | <b>Bretaņa</b>                   |
| <b>FRI</b>       | <b>Nouvelle-Aquitaine</b>                             | <b>Jaunakvitānija</b>            |
| FRI1             | Aquitaine                                             | Akvitānija                       |
| FRI2             | Limousin                                              | Limuzēna                         |
| FRI3             | Poitou-Charentes                                      | Puatū-Šaranta                    |
| <b>FRJ</b>       | <b>Occitanie</b>                                      | <b>Oksitānija</b>                |
| FRJ1             | Languedoc-Roussillon                                  | Langdoka-Rusijona                |
| FRJ2             | Midi-Pyrénées                                         | Dienvīdi-Pireneji                |
| <b>FRK</b>       | <b>Auvergne-Rhône-Alpes</b>                           | <b>Overņa-Rona-Alpi</b>          |
| FRK1             | Auvergne                                              | Overņa                           |
| FRK2             | Rhône-Alpes                                           | Rona-Alpi                        |
| <b>FRL, FRL0</b> | <b>Provence-Alpes-Côte d'Azur</b>                     | <b>Provansa-Alpi-Kotdazīra</b>   |
| <b>FRM, FRM0</b> | <b>Corse</b>                                          | <b>Korsika</b>                   |
| <b>FRY</b>       | <b>RUP FR - régions ultrapériphériques françaises</b> | <b>Francijas tālākie reģioni</b> |
| FRY1             | Guadeloupe                                            | Gvadelupa                        |
| FRY2             | Martinique                                            | Martinika                        |
| FRY3             | Guyane                                                | Francijas Gviāna                 |
| FRY4             | La Réunion                                            | Reinjona                         |
| FRY5             | Mayotte                                               | Majota                           |
| <b>Horvātija</b> |                                                       |                                  |
| <b>HRO</b>       | <b>Hrvatska</b>                                       | <b>Horvātija</b>                 |
| HR02             | Panonska Hrvatska                                     |                                  |
| HR03             | Jadranska Hrvatska                                    | Adrijas Horvātija                |
| HR05             | Grad Zagreb                                           |                                  |
| HR06             | Sjeverna Hrvatska                                     |                                  |
| <b>Itālija</b>   |                                                       |                                  |
| <b>ITC</b>       | <b>Nord-Ovest</b>                                     | <b>Ziemeļrietumi</b>             |
| ITC1             | Piemonte                                              | Pjemonta                         |
| ITC2             | Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste                          | <i>Valle d' Aosta</i>            |
| ITC3             | Liguria                                               | Ligūrija                         |
| ITC4             | Lombardia                                             | Lombardija                       |

(Turpinājums)

| Kods               | NUTS nosaukums (oriģinālvalodā)     | Nosaukums latviski                      |
|--------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>ITF</b>         | <b>Sud</b>                          | <b>Dienvidi</b>                         |
| ITF1               | Abruzzo                             | Abruco                                  |
| ITF2               | Molise                              | Molīze                                  |
| ITF3               | Campania                            | Kampānija                               |
| ITF4               | Puglia                              | Apūlija                                 |
| ITF5               | Basilicata                          | Bazilikata                              |
| ITF6               | Calabria                            | Kalabrija                               |
| <b>ITG</b>         | <b>Isole</b>                        | <b>Salas</b>                            |
| ITG1               | Sicilia                             | Sicīlija                                |
| ITG2               | Sardegna                            | Sardīnija                               |
| <b>ITH</b>         | <b>Nord-Est</b>                     | <b>Ziemeļaustrumi</b>                   |
| ITH1               | Provincia Autonoma di Bolzano/Bozen | Bolcāno/Bocenes autonomā province       |
| ITH2               | Provincia Autonoma di Trento        | Trento autonomā province                |
| ITH3               | Veneto                              | Veneto                                  |
| ITH4               | Friuli-Venezia Giulia               | Friuli-Venēcija Džūlija                 |
| ITH5               | Emilia-Romagna                      | Emīlija-Romanja                         |
| <b>ITI</b>         | <b>Centro (IT)</b>                  | <b>Centrs</b>                           |
| ITI1               | Toscana                             | Toskāna                                 |
| ITI2               | Umbria                              | Umbrija                                 |
| ITI3               | Marche                              | Marke                                   |
| ITI4               | Lazio                               | Lacio                                   |
| <b>Kipra</b>       |                                     |                                         |
| <b>CY0, CY00</b>   | <b>Κύπρος</b>                       | <b>Kipra</b>                            |
| <b>Lietuva</b>     |                                     |                                         |
| <b>LV0, LV00</b>   | <b>Latvija</b>                      | <b>Latvija</b>                          |
| <b>Lithuania</b>   |                                     |                                         |
| <b>LT0</b>         | <b>Lietuva</b>                      | <b>Lietuva</b>                          |
| LT01               | Sostinės regionas                   | Galvaspilsētas reģions                  |
| LT02               | Vidurio ir vakarų Lietuvos regionas | Viduslietuvas un Rietumlietuvas reģions |
| <b>Luksemburga</b> |                                     |                                         |
| <b>LU0, LU00</b>   | <b>Luxembourg</b>                   | <b>Luksemburga</b>                      |
| <b>Ungārija</b>    |                                     |                                         |
| <b>HU1</b>         | <b>Közép-Magyarország</b>           | <b>Vidusungārija</b>                    |
| HU11               | Budapest                            | Budapešta                               |
| HU12               | Pest                                | Pešta                                   |
| <b>HU2</b>         | <b>Dunántúl</b>                     | <b>Aizdonava</b>                        |
| HU21               | Közép-Dunántúl                      | Vidusaizdonava                          |
| HU22               | Nyugat-Dunántúl                     | Rietumaizdonava                         |
| HU23               | Dél-Dunántúl                        | Dienvidaizdonava                        |

(Turpinājums)

| Kods              | NUTS nosaukums (oriģinālvalodā) | Nosaukums latviski               |
|-------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| <b>HU3</b>        | <b>Alföld és Észak</b>          | <b>Alfelda un Ziemeļungārija</b> |
| HU31              | Észak-Magyarország              | Ziemeļungārija                   |
| HU32              | Észak-Alföld                    | Ziemeļalfelda                    |
| HU33              | Dél-Alföld                      | Dienvidalfelda                   |
| <b>Malta</b>      |                                 |                                  |
| <b>MT0, MT00</b>  | <b>Malta</b>                    | <b>Malta</b>                     |
| <b>Nīderlande</b> |                                 |                                  |
| <b>NL1</b>        | <b>Noord-Nederland</b>          | <b>Ziemeļnīderlande</b>          |
| NL11              | Groningen                       | Groningena                       |
| NL12              | Friesland (NL)                  | Frīzlande                        |
| NL13              | Drenthe                         | Drente                           |
| <b>NL2</b>        | <b>Oost-Nederland</b>           | <b>Austrumnīderlande</b>         |
| NL21              | Overijssel                      | Overeisela                       |
| NL22              | Gelderland                      | Gelderlande                      |
| NL23              | Flevoland                       | Flevolande                       |
| <b>NL3</b>        | <b>West-Nederland</b>           | <b>Rietumnīderlande</b>          |
| NL31              | Utrecht                         | Utrehta                          |
| NL32              | Noord-Holland                   | Ziemeļholande                    |
| NL33              | Zuid-Holland                    | Dienvidholande                   |
| NL34              | Zeeland                         | Zēlande                          |
| <b>NL4</b>        | <b>Zuid-Nederland</b>           | <b>Dienvīdīderlande</b>          |
| NL41              | Noord-Brabant                   | Ziemeļbrabante                   |
| NL42              | Limburg (NL)                    | Limburga                         |
| <b>Austrija</b>   |                                 |                                  |
| <b>AT1</b>        | <b>Ostösterreich</b>            | <b>Austrumaustrija</b>           |
| AT11              | Burgenland                      | Burgenlande                      |
| AT12              | Niederösterreich                | Lejasaustrīja                    |
| AT13              | Wien                            | Vīne                             |
| <b>AT2</b>        | <b>Südösterreich</b>            | <b>Dienvīdaustrija</b>           |
| AT21              | Kärnten                         | Karintija                        |
| AT22              | Steiermark                      | Štīrija                          |
| <b>AT3</b>        | <b>Westösterreich</b>           | <b>Rietumaustrija</b>            |
| AT31              | Oberösterreich                  | Augšaustrīja                     |
| AT32              | Salzburg                        | Zalcburga                        |
| AT33              | Tirol                           | Tirole                           |
| AT34              | Vorarlberg                      | Forarlberga                      |
| <b>Polija</b>     |                                 |                                  |
| <b>PL2</b>        | <b>makroregion południowy</b>   | <b>Dienvīdu makroreģions</b>     |
| PL21              | Małopolskie                     | Mazpolijas vojevodiste           |
| PL22              | Śląskie                         | Silēzijas vojevodiste            |

(Turpinājums)

| Kods             | NUTS nosaukums (oriģinālvalodā)            | Nosaukums latviski                         |
|------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>PL4</b>       | <b>makroregion północno-zachodni</b>       | <b>Ziemeļrietumu makroreģions</b>          |
| PL41             | Wielkopolskie                              | Lielpolijas vojevodiste                    |
| PL42             | Zachodniopomorskie                         | Rietumpomožes vojevodiste                  |
| PL43             | Lubuskie                                   | Lubušas vojevodiste                        |
| <b>PL5</b>       | <b>makroregion południowo-zachodni</b>     | <b>Dienvīdrietumu makroreģions</b>         |
| PL51             | Dolnośląskie                               | Lejassilēzijas vojevodiste                 |
| PL52             | Opolskie                                   | Opoles vojevodiste                         |
| <b>PL6</b>       | <b>makroregion północny</b>                | <b>Ziemeļu makroreģions</b>                |
| PL61             | Kujawsko-pomorskie                         | Kujāvijas-Pomožes vojevodiste              |
| PL62             | Warmińsko-mazurskie                        | Varmijas-Mazūrijas vojevodiste             |
| PL63             | Pomorskie                                  | Pomožes vojevodiste                        |
| <b>PL7</b>       | <b>makroregion centralny</b>               | <b>Centrālais makroreģions</b>             |
| PL71             | łódzkie                                    | Lodzas vojevodiste                         |
| PL72             | Świętokrzyskie                             | Sventokšiskas vojevodiste                  |
| <b>PL8</b>       | <b>makroregion wschodni</b>                | <b>Austrumu makroreģions</b>               |
| PL81             | Lubelskie                                  | Ļubļinas vojevodiste                       |
| PL82             | Podkarpackie                               | Priekškarpatu vojevodiste                  |
| PL84             | Podlaskie                                  | Podlases vojevodiste                       |
| <b>PL9</b>       | <b>makroregion województwo mazowieckie</b> | <b>Mazovijas vojevodistes makroreģions</b> |
| PL91             | Warszawski stołeczny                       | Galvaspilsētas Varšavas reģions            |
| PL92             | Mazowiecki regionalny                      | Reģionālā Mazovija                         |
| <b>Portugāle</b> |                                            |                                            |
| <b>PT1</b>       | <b>Continente</b>                          | <b>Kontinentālā daļa</b>                   |
| PT11             | Norte                                      | Ziemeļi                                    |
| PT15             | Algarve                                    | Algarve                                    |
| PT16             | Centro (PT)                                | Centrs                                     |
| PT17             | Área Metropolitana de Lisboa               | Lisabonas lielpilsētas apgabals            |
| PT18             | Alentejo                                   | Alentežu                                   |
| <b>PT2, PT20</b> | <b>Região Autónoma dos Açores</b>          | <b>Azoru salu autonomais reģions</b>       |
| <b>PT3, PT30</b> | <b>Região Autónoma da Madeira</b>          | <b>Madeiras autonomais reģions</b>         |
| <b>Rumānija</b>  |                                            |                                            |
| <b>RO1</b>       | <b>Macroregiunea Unu</b>                   | <b>Pirmais makroreģions</b>                |
| RO11             | Nord-Vest                                  | Ziemeļrietumi                              |
| RO12             | Centru                                     | Centrs                                     |
| <b>RO2</b>       | <b>Macroregiunea Doi</b>                   | <b>Otrais makroreģions</b>                 |
| RO21             | Nord-Est                                   | Ziemeļaustrumi                             |
| RO22             | Sud-Est                                    | Dienvīdaustrumi                            |
| <b>RO3</b>       | <b>Macroregiunea Trei</b>                  | <b>Trešais makroreģions</b>                |
| RO31             | Sud-Muntenia                               | Dienvīdi-Muntēnija                         |
| RO32             | București-Ilfov                            | Bukareste-Ilfova                           |



(Turpinājums)

| Kods             | NUTS nosaukums (oriģinālvalodā) | Nosaukums latviski               |
|------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| <b>RO4</b>       | <b>Macroregiunea Patru</b>      | <b>Ceturtais makroreģions</b>    |
| RO41             | Sud-Vest Oltenia                | Dienvīdrietumi-Oltenija          |
| RO42             | Vest                            | Rietumi                          |
| <b>Slovēnija</b> |                                 |                                  |
| <b>SI0</b>       | <b>Slovenija</b>                | <b>Slovēnija</b>                 |
| SI03             | Vzhodna Slovenija               | Austrumslovēnija                 |
| SI04             | Zahodna Slovenija               | Rietumslovēnija                  |
| <b>Slovākija</b> |                                 |                                  |
| <b>SK0</b>       | <b>Slovensko</b>                | <b>Slovākija</b>                 |
| SK01             | Bratislavský kraj               | Bratislavas reģions              |
| SK02             | Západné Slovensko               | Rietumslovākija                  |
| SK03             | Stredné Slovensko               | Vidusslovākija                   |
| SK04             | Východné Slovensko              | Austrumslovākija                 |
| <b>Somija</b>    |                                 |                                  |
| <b>FI1</b>       | <b>Manner-Suomi</b>             | <b>Somijas kontinentālā daļa</b> |
| FI19             | Länsi-Suomi                     | Rietumsomija                     |
| FI1B             | Helsinki-Uusimaa                | Helsinki-Ūsimā                   |
| FI1C             | Etelä-Suomi                     | Dienvīdsumija                    |
| FI1D             | Pohjois- ja Itä-Suomi           | Ziemeļsomija un Austrumsomija    |
| <b>FI2, FI20</b> | <b>Åland</b>                    | <b>Ålandu salas</b>              |
| <b>Zviedrija</b> |                                 |                                  |
| <b>SE1</b>       | <b>Östra Sverige</b>            | <b>Austrumzviedrija</b>          |
| SE11             | Stockholm                       | Stokholma                        |
| SE12             | Östra Mellansverige             | Austrumu Viduszviedrija          |
| <b>SE2</b>       | <b>Södra Sverige</b>            | <b>Dienvīdzviedrija</b>          |
| SE21             | Småland med öarna               | Smolande un salas                |
| SE22             | Sydsverige                      | Dienvīdzviedrija                 |
| SE23             | Västsverige                     | Rietumzviedrija                  |
| <b>SE3</b>       | <b>Norra Sverige</b>            | <b>Ziemeļzviedrija</b>           |
| SE31             | Norra Mellansverige             | Ziemeļu Viduszviedrija           |
| SE32             | Mellersta Norrland              | Vidusnorrlande                   |
| SE33             | Övre Norrland                   | Augšnorrlande                    |

## C pielikums Dažādi



Šajā pielikumā uzskaitīti īpaši gadījumi, kuri vai nu ir problemātiski, vai uz kuriem attiecas īpaši noteikumi.

| Priekšmets     | Piezīmes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dokumenti      | <p>Atsauces uz Komisijas dokumentiem, kuri datēti, sākot no 2012. gada 27. janvāra, jānoformē šādi:</p> <p>COM(2012) 558 final, 2012. gada 7. novembris<br/>         JOIN(2012) 558 final, 2012. gada 7. novembris<br/>         SEC(2012) 558 final, 2012. gada 7. novembris<br/>         SWD(2012) 558 final, 2012. gada 7. novembris</p> <p>Atsauces uz agrāk pieņemtiem dokumentiem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— lieto latviskojumu “galīgā redakcija”;</li> <li>— pirms 1998. gada pieņemtu dokumentu numuros iekavās raksta gadskaitļa pēdējos divus ciparus; sākot no 1998. gada, raksta pilnu gadskaitli:</li> </ul> <p>COM(97) 558 galīgā redakcija, 1997. gada 7. novembris<br/>         COM(2011) 558 galīgā redakcija, 2011. gada 7. novembris<br/>         SEC(97) 558 galīgā redakcija, 1997. gada 7. novembris<br/>         SEC(2011) 558 galīgā redakcija, 2011. gada 7. novembris</p> <p>Atsauces uz Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas un Eiropas Reģionu komitejas dokumentiem:</p> <p>CES 1132/99 (<i>līdz 2000. gadam</i>)<br/>         CES 871/2002 (<i>no 2000. līdz 2002. gadam</i>)<br/>         CESE 1394/2003 (<i>no 2003. gada</i>)<br/>         CdR 267/2008</p> |
| Papīra formāti | <p>Bieži lietoti standartformāti ir šādi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— A4: 21 × 29,7 cm,</li> <li>— B5: 17,6 × 25 cm,</li> <li>— C5: 16,2 × 22,9 cm,</li> <li>— A5: 14,8 × 21 cm,</li> <li>— A6: 10,5 × 14,8 cm.</li> </ul> <p>Lielo burtu augstums milimetros:</p> <p>C 6 = 1,50   C 10 = 2,50   C 14 = 3,50   C 18 = 4,50   C 24 = 6,00<br/>         C 7 = 1,75   C 11 = 2,75   C 15 = 3,75   C 19 = 4,75   C 26 = 6,50<br/>         C 8 = 2,00   C 12 = 3,00   C 16 = 4,00   C 20 = 5,00   C 28 = 7,00<br/>         C 9 = 2,25   C 13 = 3,25   C 17 = 4,25   C 22 = 5,50</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

# Alfabētiskais rādītājs

[A](#) | [B](#) | [C](#) | [Č](#) | [D](#) | [E](#) | [F](#) | [G](#) | [Ģ](#) | [H](#) | [I](#) | [Ī](#) | [J](#) | [K](#) | [L](#) | [M](#) | [N](#) | [O](#) | [P](#) | [R](#) | [S](#) | [T](#) | [U](#) | [V](#) | [Z](#)  
[W](#) | [X](#)

## A

abreviatūras/saīsinājumi: [12](#), [20](#), [22](#), [33](#), [34](#), [34](#), [43](#), [97](#), [103](#), [145](#), [154](#), [157](#), [158](#), [174](#), [177](#)  
euro: [116](#), [119](#)  
iestādes un struktūras: [12](#), [52](#), [134](#)  
latīņu valoda: [156](#)  
valodas: [12](#), [52](#), [113](#), [220](#)  
valstis: [52](#), [109](#), [191](#)  
valūtas: [52](#), [116](#), [191](#), [212](#)  
adreses  
elektroniskās: [132](#)  
pasta: [124](#)  
aģentūras  
decentralizētas struktūras: [62](#), [137](#)  
emblēmas: [166](#)  
Euratom aģentūras un struktūras: [140](#)  
izpildaģentūras: [139](#)  
vairākvalodu saraksts: [221](#)  
aizzīmes: [91](#)  
akronīmi: [12](#), [97](#), [157](#), [177](#)  
alfabēta secība  
valodas: [113](#), [115](#)  
valstis: [109](#), [111](#)  
valūtas: [117](#)  
alfabētiskais rādītājs: [63](#), [89](#)  
Amsterdamas līgums: [93](#)  
apakšvirraksts: [69](#), [76](#), [79](#), [89](#)  
apostrofi: [66](#)  
apsvērumi: [34](#), [34](#), [40](#), [43](#), [46](#)  
apzīmētāji  
iedzīvotāju: [191](#)  
valstu: [191](#)  
arābu cipari: [36](#), [66](#), [89](#)  
artistic material [88](#)  
atkārtots metiens: [79](#)  
atklāti konkursi: [17](#), [28](#)  
atsauces: [63](#), [89](#), [92](#)  
bibliogrāfija: [88](#), [97](#)  
izmantojamā literatūra: [12](#), [159](#)  
Līgumi: [51](#), [93](#)  
Oficiālais Vēstnesis: [41](#)  
Tiesas lietas: [94](#)  
tiesību akti: [92](#)  
tiesību aktu pamatiedalījums: [40](#)  
atstarpes  
īsinājumtaustiņu kombinācijas: [66](#)  
pirms/pēc pieturzīmēm: [66](#)  
pirms/pēc virsrakstiem: [69](#)  
saistītās: [66](#), [107](#), [108](#), [155](#), [157](#)  
skaitļos: [66](#)  
starp punktiem un rindkopām: [69](#)  
attēli: [88](#)

attēlu autortiesības: [66](#)  
 atzinumi: [17](#), [27](#), [30](#)  
 author's rights [82](#), [84](#), [88](#)  
 autora kods: [70](#)  
 autora labojumi: [63](#)  
 autordienesti: [62](#)  
 autori: [62](#), [63](#)  
 autortiesības: [63](#), [80](#), [82](#)  
     attēli, ilustrācijas: [66](#)

## B

“balināts bez hlora” (norādes formulējums): [81](#)  
 bibliogrāfija: [88](#), [97](#)

## C

camera-ready: [69](#)  
 CELEX: [12](#)  
 cents (euro cents): [116](#)  
 cipari  
     arābu cipari: [36](#), [66](#), [89](#)  
     romiešu cipari: [76](#), [89](#)  
 citāti: [66](#), [69](#), [101](#), [147](#), [156](#)  
     daudzpunkte: [101](#)  
     divpunkte: [101](#)  
     iekavas: [101](#)  
     kols: [101](#)  
     otrās pakāpes citāti: [101](#)  
     pēdiņas: [101](#)  
     pieturzīmes: [101](#)  
     teikuma beigu punkts: [101](#)  
     tiešā runa: [101](#)  
 copyright  
     agencies [82](#)  
     artistic material [88](#)  
     institutions and bodies [82](#)  
     note on the year [82](#)

## Č

četruskrāsu drukas process: [161](#)

## D

dalībvalstis (nosaukumi): [109](#), [111](#)  
 dalībvalstu savstarpējas konvencijas: [20](#)  
 darba virsraksts: [89](#), [91](#), [97](#)  
 datumī: [20](#), [37](#), [45](#), [51](#), [54](#), [154](#)  
 daudzpakāpju uzskaitījums: [91](#)  
 daudzpunkte: [101](#)  
 daudzvalodu publikācijas: [65](#)  
 dažādi: [158](#)  
 decimāldaļskaitļi: [66](#), [108](#), [154](#)  
 definīcijas: [54](#)  
 defise: [148](#), [148](#)  
 diagrammas: [103](#)  
 dienesti, kas sagatavo dokumentus: [12](#)  
 direktīvas: [18](#), [22](#), [36](#)  
     Eiropas Parlamenta un Padomes: [22](#)  
 divpunkte: [101](#), [148](#)

DOI: [62](#), [63](#), [70](#), [72](#), [74](#)  
dokuments (COM, JOIN, SEC, SWD, CES/CESE un CdR) [278](#)  
dokumentu klasifikācija: [69](#)  
domuzīme: [148](#)  
    apakšiedalījumos un uzskaitījumos: [36](#), [40](#), [66](#), [89](#), [91](#)  
drukāšana  
    teksta sagatavošana: [66](#)

## E

e-pasts: [132](#)  
EAN (Eiropas preču numerācija): [70](#)  
ECLI (Eiropas judikatūras identifikators): [74](#), [94](#)  
EEZ/EBTA: [26](#), [30](#)  
Eircode [128](#), [130](#)  
eiro: [116](#), [117](#), [119](#)  
Eiropas Attīstības fonda paziņojumi: [12](#), [17](#)  
Eiropas Centrālā banka  
    emblēma: [166](#)  
    nosaukums: [134](#)  
    publikācijas: [12](#), [18](#), [20](#), [22](#)  
Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs  
    emblēma: [166](#)  
    nosaukums: [134](#)  
Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja  
    emblēma: [166](#)  
    nosaukums: [134](#)  
Eiropas Investīciju banka  
    emblēma: [166](#)  
    nosaukums: [134](#)  
Eiropas judikatūras identifikators (ECLI): [74](#), [94](#)  
Eiropas Prokuratūra  
    nosaukums: [134](#)  
Eiropas Reģionu komiteja  
    emblēma: [166](#)  
    nosaukums: [134](#)  
Eiropas Savienības Tiesa, Tiesa, Vispārējā tiesa, Civildienesta tiesa  
    emblēma: [166](#)  
    lietas: [94](#)  
    nosaukumi: [134](#)  
EK līgums: [93](#)  
EK/EEK: [93](#)  
ekijs: [116](#)  
elektroniskās adreses: [132](#)  
emblēmas: [76](#), [166](#)  
    Eiropas emblēma: [76](#), [161](#)  
    uz vāka: [76](#)  
ES līgums: [93](#)  
ES/EK/EEK: [20](#), [22](#), [51](#), [93](#)  
EUR-Lex: [12](#)  
Euratom aģentūras un struktūras: [140](#)  
euro simbols: [119](#)  
euro: [116](#), [117](#), [119](#)  
eurozona: [116](#)

## F

formatēšana (elektroniski dokumenti): [65](#), [66](#)  
formāts: [66](#), [278](#)  
fotogrāfijas: [103](#)

**G**

gadagrāmatas: [70](#), [70](#), [70](#)  
gadi: [12](#), [66](#), [148](#), [154](#)  
gads: [148](#), [154](#)  
    izdošanas: [76](#), [97](#)  
    publicēšanas: [12](#), [28](#), [76](#), [79](#), [97](#)  
galvaspilsētas: (saraksts) [191](#)  
gēlu/īru valoda: [41](#), [115](#)  
grafikas dizaineri: [63](#)  
grafiki: [66](#), [88](#), [103](#)

**Ģ**

ģenerāldirektorāti: [140](#)

**H**

hronoloģiski (alfabētiskie rādītāji): [89](#)

**I**

idem, ibidem (zemsvītras piezīmēs): [66](#)  
identifikatori: [70](#), [74](#)  
iekavas: [22](#), [28](#), [33](#), [35](#), [89](#), [91](#), [146](#)  
    pusiekava: [89](#), [91](#)  
iespiešanai gatavi dokumenti: [69](#)  
iestādes un struktūras  
    dienesti, kas sagatavo dokumentus: [12](#)  
    emblēmas: [166](#)  
    oficiālie nosaukumi: [134](#)  
    uzskaitījuma secība: [134](#)  
    vairākvalodu saraksts: [221](#)  
iestāžu kopējie dienesti: [136](#)  
    emblēmas: [166](#)  
    vairākvalodu saraksts: [221](#)  
ieteikumi: [17](#), [18](#), [23](#), [27](#), [30](#), [34](#)  
ievaddaļa: [91](#)  
ievadfrāze: [40](#), [53](#)  
ievads: [88](#)  
ieadvārdi: [88](#)  
ievilkumi: [35](#), [36](#), [40](#), [48](#), [69](#)  
illustrations  
    copyright/reproduction rights [88](#)  
ilustrācijas: [66](#), [103](#)  
integrējoši resursi: [70](#), [72](#)  
interneta adreses: [132](#)

interpunkcija: [91](#), [107](#), [108](#), [122](#), [145](#)  
 apakšpunkti: [91](#)  
 citātos: [101](#)  
 divpunkte citātos: [101](#)  
 domuzīme: [148](#)  
 ievilkumi: [89](#), [91](#)  
 Eiropas Savienības tiesību akti: [92](#)  
 iekavas: [101](#), [146](#)  
 pusiekava: [89](#), [91](#)  
 izlaidumi citātos: [101](#)  
 kols: [91](#), [101](#)  
 komats: [91](#), [92](#), [97](#)  
 Līgumi: [93](#)  
 pēdiņas: [97](#)  
 citāti: [101](#)  
 punkts: [89](#), [101](#)  
 apakšpunkti: [91](#)  
 semikols: [91](#)  
 skaitļos: [66](#), [108](#)  
 zīmes un simboli (ar datoru apstrādātā tekstā): [107](#)  
 ISBD: [69](#)  
 ISBN: [62](#), [63](#), [69](#), [70](#), [70](#), [70](#), [72](#), [74](#), [76](#), [80](#)  
 kopējs ISBN: [70](#)  
 svītrkods: [70](#)  
 ISO kodi  
 pasta indeksi: [124](#)  
 valodas: [113](#), [115](#), [220](#)  
 valstis: [109](#), [111](#), [191](#), [208](#)  
 valūtas: [116](#), [117](#), [119](#), [212](#)  
 ISO standarti: [69](#), [70](#)  
 ISSN: [62](#), [69](#), [70](#), [72](#), [74](#), [76](#)  
 izcēlumi: [91](#)  
 izdevējs: [70](#), [76](#), [80](#), [97](#)  
 emblēma: [76](#)  
 identifikācijas numurs: [70](#)  
 izdošanas gads: [80](#)  
 izdošanas vieta: [80](#), [97](#)  
 izkārtojums: [76](#)  
 izpildaģentūras: [139](#)  
 emblēmas: [166](#)  
 izsaukuma zīme: [149](#)

## I

īpašas rakstzīmes: [66](#)  
 īpašvārdi: [153](#)  
 īru/gēlu valoda: [12](#), [41](#), [115](#)  
 īsinājuma taustiņu kombinācijas  
 domuzīme: [107](#)  
 pēdiņas: [66](#)  
 saistītā atstarpe: [66](#)

## J

jautājuma zīme: [149](#)

## K

kalendārais gads: [148](#)  
 kataloga numurs: [62](#), [63](#), [74](#), [76](#)  
 kols: [40](#), [53](#), [91](#), [146](#)

kolumntituli: [89](#)  
komats: [34](#), [34](#), [47](#), [53](#), [91](#), [149](#)  
  decimāldaļskaitļi: [108](#)  
Komisija  
  emblēma: [166](#)  
  ģenerāldirektorāti: [140](#)  
  nosaukums: [134](#)  
komitejas: [41](#)  
kopējā ārpolitika un drošības politika (KĀDP): [18](#), [20](#), [23](#), [43](#)  
kopējā nostāja: [28](#), [30](#)  
kopējs ISBN: [70](#)  
kopējs nosaukums: [70](#)  
kopizdevums: [70](#)  
korektori: [63](#)  
korektūra  
  autora labojumi: [63](#)  
  korektūras zīmes: [105](#)  
  lasīšana: [63](#), [105](#), [122](#)  
krāsas  
  grafisks izskaidrojums (Eiropas karogs): [161](#)  
  ilustrācijas: [103](#)  
  vāki: [78](#)  
kvadrātiekas: [147](#)

## L

labojumi: [63](#)  
laiks: [155](#)  
lappuse  
  izkārtojums: [69](#)  
  labās puses lappuse: [69](#)  
  titullapa: [79](#)  
  titullapas otra puse: [80](#)  
  tukša: [69](#), [76](#)  
lappušu numerācija: [63](#), [69](#), [88](#), [89](#), [154](#)  
latīņu valoda: [156](#)  
legal notice (author) [86](#)  
Legiswrite: [12](#)  
lēmumi: [18](#), [22](#), [36](#)  
  EEZ/EBTA: [26](#), [28](#), [30](#)  
  Eiropas Parlaments un Padome: [18](#), [20](#), [22](#)  
  KĀDP: [18](#), [20](#), [23](#)  
lielie/mazie burti: [33](#), [34](#), [34](#), [66](#), [103](#), [153](#), [157](#)  
  citāti: [101](#)  
  numerācija: [89](#)  
  virsraksti: [66](#)  
lietvārda locījumi: [151](#)  
likumdošanas procedūra: [17](#), [18](#), [22](#), [28](#), [30](#), [34](#), [34](#)  
Līgumi: [51](#)  
  atsauces uz Līgumiem: [93](#)  
logotipi: [76](#)

## M

maketi: [63](#)



manuskripts: [62](#), [62](#), [64](#), [105](#), [105](#), [105](#)  
attēlu, tabulu, grafiku pievienošana: [66](#)  
elektronisks: [64](#), [105](#)  
iespiešanai gatavs (camera-ready): [69](#)  
izcēlumi: [91](#)  
lappušu numerācija: [63](#), [69](#)  
pārskatīšana: [63](#)  
sagatavošana: [105](#)  
tabulas: [103](#)  
teksta sagatavošana: [66](#)  
tabulas: [66](#), [103](#)  
virsrakstu līmeņi: [89](#)  
marķēšanas protokols: [65](#)  
marķieris: [65](#), [66](#)  
Māstrihtas līgums: [93](#)  
melnbaltās fotogrāfijas: [103](#)  
metadati: [70](#)  
mērvienības: [155](#), [174](#)  
miljardi: [108](#)  
monogrāfijas: [69](#), [70](#), [70](#)

## N

noformējums: [65](#)  
norāde par papīru: [81](#)  
norādes  
autortiesības (reproducēšanas noteikumi): [80](#)  
juridiski paziņojumi: [80](#)  
Oficiālais Vēstnesis: [34](#), [40](#), [43](#), [46](#), [51](#)  
nosaukums: [76](#)  
kopīgs: [70](#)  
krājuma: [76](#)  
sērijas: [76](#), [97](#)  
titullapā: [89](#)  
Nr. (numurs), lietojums: [20](#)  
numerācija: [89](#), [91](#)  
daudzpakāpju uzskaitījums: [91](#)  
decimālā: [89](#)  
īpašā: [28](#)  
lappušu: [69](#), [89](#)  
punktu: [89](#)  
vienkāršs uzskaitījums: [91](#)  
zemspītras piezīmes: [66](#), [122](#)  
numurs  
darba kārtas numurs: [76](#), [79](#)  
izdevuma numurs: [79](#), [97](#)  
kataloga numurs: [62](#), [63](#), [76](#)  
sējuma: [76](#), [79](#), [89](#)  
sērijas: [46](#), [79](#)  
tālruņa: [132](#)  
NUTS: [269](#)

## O

Oficiālais Vēstnesis: [11](#), [12](#)  
 atsauces uz OV: [41](#), [92](#)  
 dokumentu izstrādes noteikumi: [41](#)  
 atsauces uz OV: [41](#), [92](#)  
 nosaukumi un atsauces uz tiesību aktiem: [43](#)  
 atsauces uz citiem tiesību aktiem: [45](#)  
 atsauces uz grozījumiem: [48](#)  
 atsauces uz tiesību aktu daļām: [47](#)  
 nosaukumi: [43](#)  
 dokumentu un tiesību aktu numerācija: [20](#), [28](#)  
 iestāžu un struktūru uzskaitīšanas secība: [12](#)  
 lappušu numerācija: [41](#)  
 Līgums, Līgumi, atsauces uz tiem: [51](#)  
 publicēšanas procedūra: [12](#)  
 sērijas:  
   C sērija: [27](#)  
     dokumentu klasifikācija: [27](#)  
     dokumentu numerācija: [28](#)  
     saturs: [30](#)  
   L sērija: [18](#)  
     saturs: [22](#)  
     tiesību aktu klasifikācija: [18](#)  
     tiesību aktu numerācija: [20](#)  
   S sērija: ievads [17](#), [41](#)  
 tiesību aktu pamatstruktūra: [33](#)  
   datums un paraksts: [37](#)  
   noslēguma formulējums (regulās): [37](#)  
   panti (pamatdaļa): [36](#)  
   pielikumi: [39](#)  
   preambula (norādes un apsvērumi): [34](#), [34](#)  
   tiesību aktu pamatiedalījums: [40](#)  
   virsraksts: [33](#)  
 vispārēja struktūra: [17](#)  
 zemspītras piezīmes: [41](#), [48](#)  
   atsauču secība: [51](#)  
   grozījumi: [48](#)  
   jēdzienu vai vārdu definīcijas: [54](#)  
   saraksti: [53](#)  
   starptautiski nolīgumi: [54](#)  
 Oficiālā Vēstneša papildinājums: [12](#), [17](#)  
 Ombuds  
   emblēma: [166](#)  
   nosaukums: [134](#)

## P

Padome  
   emblēma: [166](#)  
   nosaukums: [134](#)  
 Padomes nostājas: [17](#), [28](#), [30](#)  
 papīrs (papīra veids, norāde): [81](#)  
 paraksti (zem ilustrācijām): [103](#)  
 parakstīšana iespiešanai: [62](#), [63](#)  
 pareizrakstība: [12](#), [152](#)  
 Parlaments  
   emblēma: [166](#)  
   nosaukums: [134](#)  
 pasta indekss: [124](#)  
 pastāvīgi integrējoši resursi: [70](#)

paziņojuma numurs: [28](#)  
 paziņojumi par atklātiem konkursiem: [28](#)  
 paziņojumi par konkursiem: [17](#), [30](#)  
 paziņojumi par publiskā iepirkuma konkursiem: [30](#)  
 pārdošanas cena: [76](#)  
 “pārstrādāts papīrs” (norādes formulējums): [81](#)  
 periodiskas publikācijas: [62](#), [70](#), [76](#), [89](#)  
 personvārdi: [150](#)  
 pēdiņas: [48](#), [54](#), [91](#), [97](#), [101](#), [147](#)  
     dubultās pēdiņas: [66](#)  
     īsinājumaustiņu kombinācijas: [66](#)  
     vienpēdiņas: [66](#)  
 piekrišanas dokumenti (Padomes): [28](#)  
 pielikumi: [39](#), [40](#), [46](#), [47](#), [48](#)  
 pieturzīmes: [53](#), [63](#), [66](#), [107](#), [108](#), [122](#), [145](#)  
     ar datoru apstrādātā tekstā: [107](#)  
     punktu uzskaitījums: [53](#)  
     skaitļos: [66](#), [108](#)  
 piezīmes  
     norāde: [101](#)  
     zemsvītras piezīmes: [101](#), [103](#)  
 POD: [62](#)  
 priekšvārds: [88](#)  
 procenti: [155](#)  
 prospekti: [63](#)  
 protokola kārtība  
     iestādes un struktūras: [134](#)  
     OV C sērija, publikācijas: [30](#)  
     valodas: [103](#), [113](#)  
     valstis: [109](#)  
 publicēšanas kārtība: [62](#)  
     Oficiālais Vēstnesis: [12](#)  
 publikācijas  
     elektroniskas: [70](#), [70](#), [72](#)  
     iespiestas: [70](#), [70](#), [72](#)  
     monogrāfijas: [70](#), [72](#)  
     nomaināmās lapās: [70](#)  
     periodika: [76](#)  
     seriālizdevumi: [70](#), [72](#), [76](#), [89](#)  
     tiešsaistes: [70](#), [72](#)  
 publikācijas nosaukums: [63](#)  
 publikācijas struktūra: [76](#)  
 Publikāciju birojs: [62](#)  
     emblēma: [166](#)  
 publikāciju noformējums: [65](#)  
 publikāciju tipoloģija: [69](#)  
 punktēta līnija: [88](#)  
 punkts (iedalījuma vienība): [36](#), [40](#), [47](#), [48](#), [69](#)  
 punkts: [35](#), [48](#), [66](#), [91](#), [122](#), [145](#), [154](#), [157](#)  
 punktu uzskaitījums: [53](#), [91](#)  
 pusiekava: [89](#), [91](#), [150](#)

## R

rakstzīmju transliterācija: [66](#)  
 redaktora emblēma: [76](#), [76](#)  
 redaktors: [76](#), [79](#), [97](#)  
     atrašanās vieta: [79](#)  
 regulas: [18](#), [22](#), [37](#), [92](#)  
 Reģioni [269](#)

Reģionu komiteja

emblēma: [166](#)

nosaukums: [134](#)

Revīzijas palāta

emblēma: [166](#)

nosaukums: [134](#)

Revīzijas palātas atzinumi un ziņojumi: [28](#), [30](#)

## S

saistītā (aizsargātā) atstarpe: [66](#), [107](#), [108](#), [155](#), [157](#)

saīsinājumi: [97](#), [103](#), [157](#), [174](#)

salikums: [63](#)

satura rādītājs: [76](#), [88](#)

automātiska izveidošana: [65](#), [66](#)

saturs: [22](#), [30](#)

secība

valodu secība: [103](#)

semikols: [53](#), [145](#)

seriālizdevumi: [70](#), [70](#)

standartnumurs: [72](#)

sērija: [69](#), [70](#), [76](#)

SGML (standard generalised markup language): [65](#)

simboli: [107](#), [174](#)

simboli: [157](#)

skaitļi: [66](#), [108](#), [154](#)

kārtas skaitļa vārdi: [154](#)

skaitļa vārdi: [154](#)

slīpinājums: [88](#), [97](#)

slīpraksts: [41](#), [91](#), [156](#)

slīpsvīttra: [148](#)

stila lapa: [65](#), [66](#)

stilu standartizācija (stila lapas): [65](#)

svītrkods: [70](#), [76](#)

## T

tabulas: [103](#)

sleju un rindu virsraksti: [103](#)

valstu secība: [111](#)

tālruņa numuri: [132](#)

TED datubāze: [17](#)

teksta labošana: [63](#)

teksta līmeņi (stila lapas): [65](#)

teksta sadalījums: [89](#)

temperatūra: [107](#), [155](#)

Tiesa un Vispārējā tiesa

emblēma: [166](#)

lietas: [28](#), [94](#)

nosaukums: [134](#)

Tiesas judikatūras krājums: [94](#)

tiesību akti: [33](#), [92](#)

tiesību aktu grozījumi: [92](#)

tiesību aktu pamatiedalījums: [40](#)

tiesību aktu/dokumentu izstrāde: [12](#), [41](#)

tieslietas un iekšlietas (TI): [20](#)

tituli: [174](#)

titullapa: [79](#)

titullapas otra puse: [80](#)

treknraksts: [65](#), [91](#)

tukšas lappuses: [69](#), [76](#), [88](#)

turpinājumsresursi: [69](#), [70](#), [70](#), [70](#), [72](#)  
pastāvīgi integrējoši resursi: [70](#)

## U

URL: [132](#)  
uzrunas: [174](#)  
uzskaitījuma secība  
    Līgumi: [51](#)  
    valodas: [113](#), [115](#), [115](#)  
    valstis: [109](#), [111](#)  
    valūtas: [117](#)  
uzskaitījumi, lappuses izkārtojums: [66](#), [69](#)

## V

vairākvalodu publikācijas/dokumenti: [103](#), [113](#), [115](#), [127](#), [128](#), [130](#)  
valodas: [12](#), [41](#), [52](#), [113](#), [220](#)  
    kandidātvalstis: [113](#)  
    kodi: [220](#)  
    uzskaitījuma secība: [113](#), [115](#), [115](#)  
valstis: [52](#), [109](#)  
    dalībvalstis: [109](#)  
    kandidātvalstis: [109](#)  
    kodi: [109](#), [208](#)  
    saraksts: [191](#)  
    uzskaitījuma secība: [109](#), [111](#)  
valsts atbalsts: [28](#), [30](#)  
valūtas: [52](#), [116](#)  
    euro: [116](#), [117](#), [119](#)  
    ISO kodi: [117](#), [191](#), [212](#)  
    kandidātvalstis: [117](#), [212](#)  
    saraksts: [191](#), [212](#)  
    uzskaitījuma secība: [117](#)  
vāki: [76](#)  
    kataloga numurs: [74](#)  
    krāsas: [78](#)  
    uz vāka norādāmā informācija: [76](#)  
    vāka lappuses: [76](#)  
vārdu un vārdformu izvēle: [150](#)  
    izņēmumi: [150](#)  
    lietvārda locījumi: [151](#)  
    svešvalodā: [91](#), [156](#)  
veltījums: [88](#)  
vertikālā līdzināšana: [69](#)  
vidēji trekni punkti: [89](#)  
vienības: [155](#), [174](#)  
virsraksts  
    atstarpes: [69](#)  
    darba: [76](#), [79](#)  
    formatēšana: [65](#), [66](#)  
    krājuma: [76](#), [79](#)  
    lielie/mazie burti: [66](#)  
    sērijas: [76](#), [79](#)  
    stila lapa: [65](#), [66](#)  
    titullapā: [76](#), [79](#)  
    uz vāka muguras: [76](#)  
    virsrakstu līmeņi: [89](#)

virsraksts/nosaukums: [62](#), [63](#), [76](#)  
alfabētiskajā rādītājā: [89](#)  
bibliogrāfijā: [88](#), [97](#)  
identifikācijas numurs: [70](#)  
kolumntituli: [89](#)  
oficiālie nosaukumi (iestādes, struktūras, aģentūras): [134](#)  
saturā: [88](#)  
sērijas: [76](#), [79](#)  
slīpraksta lietojums: [156](#)  
stila lapa [65](#), [66](#)  
tiesību aktu: [33](#), [43](#)  
titullapā [76](#), [79](#)  
uz vāka muguras: [63](#), [76](#)  
virsrakstu līmeņi: [89](#)  
vizuālais noformējums: [63](#)

## Z

zemsvītras piezīmes: [34](#), [41](#), [43](#), [45](#), [48](#), [63](#), [66](#), [92](#), [103](#), [107](#), [122](#), [145](#)  
zvaigznīte (zemsvītras piezīmēs): [66](#), [122](#)

## W

Word programma: [65](#), [66](#)  
interpunkcija un atstarpes: [107](#)

## X

XML: [65](#)



Eiropas Savienības  
Publikāciju birojs